

# സാഹിത്യവലോകം.



വില്വ കുമാരഭട്ട.

വീരപാണമന്ദിരം, എറണാകുളം.

# വള്ളത്തോൾ ഗുണമാലയം

പതിയെ പന്ത്രണ്ടാം

വിഷ്ണുക്കുണി — വള്ളത്തോൾ. (ടിപ്പണി യോടു കൂടിയ പത്തുകവിതകൾ)	1	8	0
സ്മി — വള്ളത്തോൾ (ഇ. എം. എസ്സിന്റെ ഉജ്ജ്വലമായ അവതാരിക)	0	10	0
എന്റെ ഗുണനാമൻ — വള്ളത്തോൾ	1	0	0
ഇന്ത്യയുടെ കരച്ചിൽ — വള്ളത്തോൾ (വിപുലീകരിച്ച രണ്ടാം പതിപ്പ്)	0	6	0
വീരശൃംഖല — വള്ളത്തോൾ (പത്തു കവിതകൾ — ടിപ്പണിസഹിതം)	1	8	0
ദിവ്യാസ്തംഭം — ( " " )	1	8	0
പരലോകം — വള്ളത്തോൾ — (മഹദ്വര ങ്ങളെപ്പറ്റിയുള്ള കവിതകളുടെ സമാഹാരം)	1	8	0
ശരണമയ്യപ്പാ — വള്ളത്തോൾ (ഭക്തി സമ്പ്രദായമായ ഒരു മധുരകാവ്യം)	0	3	0
അച്ഛനും മകളും — വള്ളത്തോൾ	0	12	0
ചെറുകഥകൾ — അച്ഛനക്കുറുപ്പ് (രണ്ടാം പതിപ്പ്)	1	8	0
നൂർജഹാൻ — അച്ഛനക്കുറുപ്പ്	1	8	0
ഭാരതരമണി — (ഗോവിന്ദക്കുറുപ്പ്)	1	6	0
മധുരജലി (വള്ളത്തോൾ ഗോപാല മേനോൻ)	1	8	0

കുറുപ്പ് ലോകനവശ്രവ്യപ്പെടുക —

വള്ളത്തോൾ ഗുണമാലയം

A. C.

കൊച്ചി



സമസ്തകേരളസാഹിത്യപരിഷത്തിന്റെ അംഗങ്ങൾക്കും, അതിൽ താല്പര്യം പ്രകടിപ്പിക്കുന്ന എല്ലാവർക്കും ഞങ്ങളുടെ ഹൃദയംഗമായ മംഗളാശംസകൾ!

സാംസ്കാരികപ്രവർത്തനങ്ങളെ പ്രോത്സാഹിപ്പിച്ചുകൊണ്ട് എല്ലാവരുടേയും മാനസികവും സാമൂഹ്യവുമായ ഉന്നമനത്തിനായി അവർ പ്രയത്നിക്കുന്നു; പരിഹരിക്കപ്പെടുന്നതിലേക്കായി, സമുദായത്തിലെ അസമത്വങ്ങളേയും അനീതികളേയും അനാവരണംചെയ്യുകൊണ്ട് മഹത്തായ ഒരു കാര്യം സിദ്ധിക്കായി അവർ സേവനംചെയ്യുന്നു. ഈ നിസ്സ്വാർത്ഥ സേവകന്മാരെ ഞങ്ങൾ അഭിനന്ദിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

എന്നാൽ, സാംസ്കാരികപ്രവർത്തനങ്ങളെ പരിപോഷിപ്പിക്കുവാൻ ഏറ്റവും ഉപയോഗമായ മറ്റൊരു സാമ്പത്തികമായ സുസ്ഥിതിയും സുഖസൗകര്യങ്ങളും നേടുകയെന്നുള്ളതാണ്. ഇവ നേടുന്നതിനു സമുദായത്തിൽ ചിന്തയുതും, വിവേകം, ഏകീകൃതതയുള്ള തീരുമാനം അവർ പരിശ്രമിക്കേണ്ടതിരിക്കുന്നു. ഈ സദാസ്ഥായത്തിൽ ഞങ്ങളുടെ പങ്കെടുത്തുള്ള സഹകരണത്തെ അവർക്കു ഞങ്ങൾ വാഗ്ദാനംചെയ്യുന്നു.

കേരളത്തിലെ ശാഖകൾ

പയ്യന്നൂർ, കോഴിക്കോട്, കണ്ണൂർ, എറണാകുളം  
കൊച്ചി കൊല്ലം ആലപ്പുഴ!

മൂലധനം 22½ ലക്ഷം ക.

കരുതൽ ധനം 8½ ലക്ഷം ക.

കാണാൻ പാകം ലിമിറ്റഡ്

(1906-ൽ സ്ഥാപിതം)

(അംഗങ്ങളുടെ ക്ലിപുഞ്ചാലുതകളോടുകൂടി  
ബ്രിട്ടീഷിൻഡ്യയിൽ രജിസ്റ്റർ ചെയ്യപ്പെട്ടത്.)



# ഈ നിമ്ലാസത്തിന്റെ രഹസ്യമെന്താ?

സുദർപ്പങ്ങളായ ഉത്തമഗുണ  
ങ്ങളുടെ സാഹചര്യം തന്നെ.

ചിന്താസുന്ദരങ്ങളായ ആശയങ്ങൾ!  
ഏതും തുടിപ്പിക്കുന്ന വാർത്തകൾ!!

രണ്ടാം നൽകുന്ന മംഗലികകളു  
റാഗികളും

മലയാളം, ഹിന്ദി, ഇംഗ്ലീഷ് എന്നീ ഭാഷകളിലെ  
വിവിധപുസ്തകങ്ങളും.

നിങ്ങളുടെ ജീവിതത്തെ പലമാനം  
പുർണ്ണമാക്കും

ഞങ്ങളുടെ സ്ഥിരം വായനക്കാരിൽനിന്നും

നല്ല ഗുണങ്ങൾക്കു വേണ്ടി  
ഞങ്ങൾക്കെഴുതുക!

പീപ്പൾസ് ബുക്ക് സ്റ്റാൾ

(ഉടമസ്ഥർ: പി. സി. ബ്രദേഴ്സ്)

കോട്ട് റോഡ്, കോഴിക്കോട്



## പുതിയ പ്രസിദ്ധീകരണങ്ങൾ

1. എന്റെ ഗുരുനാഥൻ—വള്ളത്തോൾ 1—0—0  
(മഹാത്മജിയെക്കുറിച്ച് എഴു കവിതകൾ)
2. പരലോകം—വള്ളത്തോൾ 1—8—0
3. ഇന്ത്യയുടെ കരളിൽ—വള്ളത്തോൾ 0—6—0
4. ഭാരതജനനി കസ്തൂർബ—(ക. എം. സി.) 1—4—0
5. നട്ടെല്ലു—പരിഭാഷകൻ ഇ. വി. ദേവ്—(വാൻറാ വാസ്ലേവ് സ്കി, അലക്സീ ടോർസ്തോയി തുടങ്ങിയ സുപ്രസിദ്ധ റഷ്യൻ ചെറുകഥാ കാരന്മാരുടെ ചെറുകഥകൾ)

മലയാളത്തിലും ഇംഗ്ലീഷിലും ഉള്ള പുസ്തകങ്ങളും, മാ  
സികകളും, വാരികകളും ഞങ്ങളുടെ കയ്യിലുണ്ട്. വി.  
പി. അയക്കാൻ വിലയിൽ 25% മുൻകൂർ അയക്കണം.

ഉടമസ്ഥന്മാർ വെള്ളിനേഴി  
ക. എം. ബ്രദേർസ്. പ്രസിദ്ധീകരണശാല,  
പാലക്കാട്

## കെ. ആർ. ഭാസ്കരൻ കൃതികൾ

വീരവതി—വില 6൩. വീരതത്ത്വം—7൩. ശ്രീ  
നാരായണഗുരുസ്വാമികൾ—3൩. രാജകേസരി—8൩.  
പ്രേമാങ്കുരം—6൩. ശിവലിംഗസ്വാമികൾ—12൩.  
കുമാരനാശിക—7൩. ബോധാനന്ദസ്വാമികൾ—1൧.  
രണ്ടു ഡിവാന്മാക്കൾ—8൩. കഥാസൗധം (ഉടനെ പ്ര  
സിദ്ധപ്പെടുത്തും) മഹാകവി വള്ളത്തോൾ, പള്ളത്തു,  
മുണ്ടശ്ശേരി തുടങ്ങിയവരുടെ അദ്ധ്യാത്മികകളോടുകൂടി  
—൧൦൦.

മാനേജർ,  
കേരളലേഖനപ്രകാശിപ്പാലം,  
പുതുക്കാട്, കൊച്ചി പ്രദേശം

സ മ സ്കേ ര ഉ  
സാഹിത്യപരിഷത്തിന്റെ  
ചരിത്രം സമ്മേളനം



എറണാകുളത്തുവെച്ച്  
ഫെബ്രുവരി ൧൯൫൭ മുതൽ ൧൯൫൮ വരെ  
തയ്യിലായി കൂടിയ സമ്മേളന  
ത്തിന്റെ റിപ്പോർട്ട്.

പ്രസാധകന്മാർ

നിർവാഹകസംഘാംഗങ്ങൾ.

വില: രൂപ. ൧൦.

വിശ്വനാഥപ്രസ്സ്, എറണാകുളം.

൧൯൫൮.

—2—

സ മ സ്കേ ര ഉ  
സാഹിത്യപരിഷത്തു്

ഷോഡശസമ്മേളനം

എറണാകുളം.

---

കേരളസാഹിത്യ അക്കാദമി

മമ്മൂസ് മേടം ൩൧, ഇടവം ൧, ൨.  
മൻരർ മേയ് ൧൩, ൧൪, ൧൫.

പൊതു അദ്ധ്യക്ഷൻ  
മഹാകവി വള്ളത്തോൾ.

സമാഗത സംഘാദ്ധ്യക്ഷൻ  
മഹാമഹിമശ്രീ  
രാമവർമ്മ പരീക്ഷിത്തു കഞ്ഞുണ്ണിത്തമ്പുരാൻ, ബി. എ.  
തിരുമനസ്സുകൊണ്ടു്.



# സ മ സ്കേ ര ഉ സ ാ ഹി തൃ പ റി ഷ ണ്ണു്

## രക്ഷാധികാരികൾ

൧. ശ്രീ. മീത്തീരതിരുനാൾ സർ ബാലരാമവർമ്മ, തിരുവിതാംകൂർ  
മഹാരാജാവ് തിരുമനസ്സുകൊണ്ട്  
൨. ശ്രീ രവിവർമ്മ കൊച്ചി മഹാരാജാവ് തിരുമനസ്സുകൊണ്ട്

### സ്ഥിരാലയക്കുന്ന്

റാവുസാഹിബ് മഹാകവി ഉള്ളൂർ എസ്. പരമേശ്വരയ്യർ,  
എം. എ. ബി. എൽ., തിരുവനന്തപുരം.

### ഉപാലയക്കുന്ന്

ശ്രീമതി നാലപ്പാട്ടു ബാലാമണിയമ്മ, കൽക്കത്താ

സിക്രട്ടറിമാർ എ. ഡി. ഹരിശർ, എം. ഒ. ജോസഫ്

പ്രൊജക്ട് വി. കരുണാകരൻനായർ

### ആജീവനസാമാജികന്മാർ

മഹാകവി ഉള്ളൂർ പരമേശ്വരയ്യർ, എം. എ. ബി. എൽ.  
ടി. എൻ. ഗോപീനാഥൻനായർ, ബി. എ.  
കൊച്ചിപ്പുറത്തു കേരളവർമ്മത്തമ്പുരാൻ  
ടി. സുധാകരമേനോൻ, എം. എസ്. സി.  
അമ്പാടി ശങ്കരമേനോൻ, ബി. എ. ബി. എൽ.  
മാറായിൽ നാണമേനോൻ.  
ഡോക്ടർ എ. കെ. കുഞ്ഞാലു  
പ്രിൻസിപ്പാൾ പി. ശങ്കരൻനമ്പ്യാർ, എം. എ.  
പ്രൊഫസർ പി. നാരായണമേനോൻ, എം. എ.  
ജോൺ പി. വളവി  
പി. പി. ലൂക്കസ്  
എം. പി. പോൾ എം. എ.  
പ്രൊക്ടർ സി. എൽ. ജോസഫ്

പോപ്പട്ടലാൽ ഗോവർദ്ധനലാൽ, എം. എൻ. സി.  
 എൻ. ഗോവിന്ദപ്പൈ, എം. എൽ. സി.  
 കെ. ജെ. ഹെർഷൽ  
 സി. വി. എ. ഹൈദ്രാബ്  
 കെ. ആർ. ശങ്കണ്ണി  
 ബി. എം. ജോസഫ്  
 എസ്. എസ്. കോഡർ, എം. എൽ. സി.  
 മണപ്പാട്ടു പി. കൊച്ചുമൊയ്തീൻ ഹാജി  
 മഹാകവി വള്ളത്തോൾ  
 നീലമ്പൂർ വലിയരോജ അവാർകർ  
 വി. കെ. മേനോൻ  
 ഡോക്ടർ പി. ജെ. തോമ്മസ്സ്, എം. എ. ഡി. ഫിൽ.  
 ശ്രീമതി നാലപ്പാട്ടു ബാലാമണിയമ്മ

## പരിഷ്കരിച്ചു ഹണസമിതി

- മ. ശ്രീ പി. ശങ്കരൻനമ്പ്യാർ എം. എ. (പ്രസിഡൻറ്)  
 റ. ,, ജി. ശങ്കരക്കുറുപ്പ്  
 ന. ,, പി. വി. കൃഷ്ണൻനായർ, ബി. കെ. എൽ.  
 ര. ,, പി. നാരായണമേനോൻ, എം. എ.  
 ടി. ,, കണ്ണൻ ജനാർദ്ദനൻ  
 എ. ,, പി. കെ. കുരുണാകരമേനോൻ  
 ഐ. ,, ടി. സുധാകരമേനോൻ, എം. എസ്. സി.  
 വ. ശ്രീമതി അമ്പാടി കാർത്ത്യായനിയമ്മ  
 ങ്. ശ്രീ ടി. എം. ചുമ്മാർ  
 ചാ. ,, ടി. കെ. കൃഷ്ണമേനോൻ, ബി. എ.  
 ചമ. ,, കെ. ആർ. രാമചന്ദ്രൻ  
 ചമ. ,, വി. കുരുണാകരൻനായർ (ഖജാൻജി)  
 ചന്. ,, എ. ഡി. ഹരിശങ്കർ | കാര്യദർശിമാർ  
 മർ. ,, എം. കെ. ജോസഫ്

—5—

മമ്മൻ മേടം ന.മ

# ശനിയ ഓട്ട

ഒന്നാം യോഗം

(വൈകുന്നേരം ൪—൩)

അദ്ധ്യക്ഷൻ: മഹാകവി വള്ളത്തോൾ

൧. രംഗപൂജ

൨. സ്വാഗതപ്രസംഗം —

മഹാമഹിമശ്രീ രാമവർമ്മ പരീക്ഷിത  
കുഞ്ഞുണ്ണിത്തമ്പുരാൻ ബി. എ. തിരുമനസ്സുകൊണ്ട്.

൩. അദ്ധ്യക്ഷപ്രസംഗം — അദ്ധ്യക്ഷൻ

൪. സന്ദേശങ്ങൾ

---

## സംഗീതസദസ്സ്

(വൈകുന്നേരം ൩—൧)

ശ്രീമതി സരളാ രാമവർമ്മാ, ബി. എ.

---



രണ്ടാം ഭാഗം

(വൈകുന്നേരം ൨—൯)

“കേരളീയകലകൾ”

അദ്ധ്യക്ഷ:—

മിസ്സസ് കെ. ടി. ശാരദാകൃഷ്ണൻ, ബി. എ.

൧. കൈരളീഗാനം.

൨. അദ്ധ്യക്ഷപ്രസംഗം.

൩. പ്രസംഗം—

ശ്രീ. പി. സി. ദേവസ്യാ, എം. എ.

൪. പ്രസംഗം — നമ്മുടെ നാടകവേദി

ശ്രീ. കെ. രാമകൃഷ്ണപിള്ള, ബി. എ., എൽ. എൽ. ബി.

ദശകലാപ്രദർശനങ്ങൾ

(രാത്രി ൧൦— ൨)

നാടകം— ‘കഥാബീജം’ —ബഷീർ.

മഹദ്ദൂത ഇടവം

# ഞാൻ ഓടുക

മുന്നോടേയ്ക്കു

(രാവിലെ ൯—൧൧)

“സംസ്കൃതപ്രഭാവത്തിന് അധീനമാകാത്ത  
പഴയ മലയാളസാഹിത്യം”

അദ്ധ്യക്ഷൻ:

ഡോക്ടർ സി. അച്യുതമേനോൻ  
ബി. എ., പിഎച്ച്. ഡി.

൧. കേരളഗാനം

൨. അദ്ധ്യക്ഷപ്രസംഗം—  
അദ്ധ്യക്ഷൻ

൩. പ്രസംഗം—ജനകീയഗാനങ്ങൾ  
ശ്രീ. സി. കെ. അപ്പക്കുട്ടിമപ്പൻ, (ശിരോമണി)

൪. പ്രസംഗം—  
ശ്രീമതി എം. പി. ഭദ്രമ്മ ബി. എ. (ഓണേഴ്സ്)

## നാലാം യോഗം

(രാവിലെ ൧൧—൧)

“വെണ്മണിപ്രസ്ഥാനം”

അദ്ധ്യക്ഷൻ:

ശ്രീ. കുറുപ്പറത്തു കേശവൻനായർ

൧. അദ്ധ്യക്ഷപ്രസംഗം— അദ്ധ്യക്ഷൻ

൨. പ്രസംഗം—വെണ്മണി മഹാൻതസ്തുതിരിപ്പാട്ടും  
അദ്ദേഹത്തിന്റെ കവിതയും  
ശ്രീ. വി. കെ. രാമൻമേനോൻ, ബി. എ. എൻ. റവി.

൩. പ്രസംഗം—  
ശ്രീ. കെ. വാസുദേവൻമുസ്സൂർ

ദൃശ്യകലാപ്രദർശനങ്ങൾ

(വൈകുന്നേരം ൨—൪)

൧. കഥാകാലക്ഷേപം.

൨. വാറകം — എൻ. എൻ. ചാക്യാർ (ശിരോമണി)

൩. തുള്ളൽ.



അ ബ്ര ഹ മ ഭ യ ഹ ഗ മ

(വൈകുണ്ഠം ൩—൫)

(പരിഷദംഗങ്ങളുടെ  
കാര്യാലോചനാസമ്മേളനം)

അദ്ധ്യക്ഷൻ: മഹാകവി ഉള്ളൂർ

- ൧. ഉപക്രമം—അദ്ധ്യക്ഷൻ
- ൨. വിശദീകരണം—സിക്രട്ടറി
- ൩. പ്രമേയാവതരണം

അ ബ്ര ഹ മ ഭ യ ഹ ഗ മ

( ൭—൯ )

“ആധുനിക ഗദ്യസാഹിത്യം”

അദ്ധ്യക്ഷൻ:

ശ്രീ. എം. പി. പോൾ, എം. ഐ.

- ൧. അദ്ധ്യക്ഷപ്രസംഗം — അദ്ധ്യക്ഷൻ
- ൨. പ്രസംഗം—പുരോഗമനഗദ്യസാഹിത്യം  
ശ്രീ. എം. എസ്. ദേവദാസ്, എം. ഐ.
- ൩. പ്രസംഗം—ഇന്നത്തെ നാടകങ്ങൾ  
ശ്രീ. പൊൻകുന്നം വി. എ. വർഗ്ഗീ

ഏഴാം ഭാഗം

(വൈകുണ്ഠം ൭—൯)

“ആധുനികപദ്യസാഹിത്യം”

അദ്ധ്യക്ഷൻ:

ശ്രീ. വെണ്ണിക്കുളം ഗോപാലക്കുറുപ്പ്

൧. അദ്ധ്യക്ഷപ്രസംഗം — അദ്ധ്യക്ഷൻ  
൨. പ്രസംഗം—ആധുനികപദ്യസാഹിത്യം  
ശ്രീ. സി. എ. കുഞ്ഞുണിരാജാ, ബി. എ., ബി. എൻ.  
൩. പ്രസംഗം— ജി. ശങ്കരക്കുറുപ്പ്.

ദശകലാപ്രദർശനങ്ങൾ

(രാത്രി ൧൦—൧൧മണി)

കഥകളി

---

മമ്മൻ ഇടവം ര.

# തിങ്കളാഴ്ച

എട്ടാം യോഗം

(മാവിലെൻ—മമ്മ)

“ശാസ്ത്രം, വിവർത്തനം”

അദ്ധ്യക്ഷൻ:

ശ്രീ. ഡി. പത്മനാഭനണ്ണി, എം. എ.

൧. അദ്ധ്യക്ഷപ്രസംഗം—അദ്ധ്യക്ഷൻ

൨. പ്രസംഗം—കേരളവും ശാസ്ത്രപരിശ്രമവും  
ശ്രീ. പി. കേ. കോൽ എം. എ. എൻ. റി.

൩. പ്രസംഗം—പാശ്ചാത്യശാസ്ത്രവും മലയാളഭാഷയും  
ശ്രീ. കെ. ഭാസ്കരൻനായർ എം. എസ്.സി.



ഒൻപതാം ഭാഗം

( ഉപസംഹാരസമ്മേളനം )

( ഉച്ചയ്ക്ക് ൧൧—൧൨ വരെ )

അദ്ധ്യക്ഷൻ:

മഹാകവി വള്ളത്തോൾ

൧. അംഗീകരിക്കപ്പെട്ട പ്രമേയങ്ങൾ

൨. ഉപസംഹാരപ്രസംഗം—

അദ്ധ്യക്ഷൻ

൩. കൃതജ്ഞതാപ്രകടനം—

സിക്രട്ടറി

---

# സാഹിത്യപരിഷത്ത്

[ സംക്ഷിപ്തചരിതം ]

൧

അടിമത്തത്തിൽ അമർന്നിടുന്ന തൈരുങ്ങിയിരുന്ന ഭാരതത്തിന് ഒരു ഉണർവ്വുണ്ടായിട്ട് അര നൂറ്റാണ്ടിലധികം കാലമായിരിക്കുന്നു ഈ നവോത്ഥാനത്തിന്റെ പ്രബലങ്ങളായ തരംഗങ്ങൾ ആസേതുഹിമാചലം അടിച്ചു കയറിയിട്ടുണ്ട്. അതിന്റെ ഫലമായി ഭാരതത്തിനുള്ള പരിവർത്തനം അനന്യസദൃശംതന്നെ. രാഷ്ട്രീയമായി മാത്രമല്ല, സാംസ്കാരികമായും സാമ്പത്തികമായും സാമുദായികമായും സാഹിത്യപരമായും ആഷ്ടമീ ഒന്ന് സഞ്ചലിച്ചിരിക്കുന്നു.

പ്രസ്തുത സഞ്ചലനത്തിന്റെ പ്രത്യക്ഷവിഹ്നങ്ങൾ സകല ഭാരതീയ ഭാഷാസാഹിത്യങ്ങളിലും ദൃശ്യമാണ്. ശ്രീ. രവീന്ദ്രാദികളുടെ നേതൃത്വത്തിൽ വംഗ സാഹിത്യത്തിനുള്ള യിട്ടുള്ള പരിപൂഷ്ഠിയും പുരോഗതിയും അതിനെ വിശ്വസാഹിത്യത്തിന്റെ മുന്നണിയിൽത്തന്നെ എത്തിച്ചിരിക്കുന്നു. ഹിന്ദി, ഗുജറാത്തി, മറാത്തി, തെലുങ്ക്, തമിഴ് മുതലായ ഭാഷകളിലെ സാഹിത്യത്തിനും അസാമാന്യമായ വികാസമാണ് ഇതു മുഖം ഉണ്ടായിട്ടുള്ളത്. ആംഗലസാഹിത്യസമ്പന്നം ഈ പരിപോഷണത്തിന് കരുത്തുകൂട്ടുകയും ചെയ്യുന്നു.

ഭാരതത്തിന്റെ തെക്കെ അറ്റത്ത് ഒരുങ്ങിക്കഴിഞ്ഞു കൂടിയിരുന്ന കേരളീയരും ഇക്കാലത്ത് ആലസ്യം അവലംബിച്ചില്ല. തിരുവിതാംകൂർ, കൊച്ചി, മലബാർ എന്നിങ്ങനെ രാഷ്ട്രീയമായി ത്രിധാ വിഭജിക്കപ്പെട്ടതാണെങ്കിലും കേരളത്തിന്റെ ഭാഷയും സംസ്കാരവും ഏകമാണെന്നുള്ള ബോധം

അവരുടെ ഹൃദയങ്ങളിൽ അങ്കുരിച്ചു. നമ്മുടെ ഭാഷയുടേയും സംസ്കാരത്തിന്റേയും സാഹിത്യത്തിന്റേയും ഉയർച്ചയ്ക്കും വളർച്ചയ്ക്കും കേവലനിദാനം കേരളീയകാകമാനമുള്ള ഏകസാഹിത്യ സംഘടനയാണെന്ന് അവർ മനസ്സിലാക്കുകയും ചെയ്തു.

ഏതാദ്യശമായ ഒരു സാഹിത്യസംഘടനയുടെ സംസ്ഥാപനത്തിനുള്ള പരിശ്രമമാണ്, “ഭാഷാപോഷിണീസഭ”, “ഭാരതവിലാസം വിഭാഗസഭ”, “സനാതപോഷിണീസഭ”, “വിദ്യാഭിമുഖീകരണസഭ” മുതലായവയുടെ ആവിർഭാവത്തിന് കാരണം. എന്നാൽ, ഇവയൊന്നും അധികകാലം ജീവിച്ചിരിക്കുന്നതിന് സാധിച്ചില്ല. പ്രവർത്തനങ്ങളുടെ ഉത്സാഹരഹിത്വം, പരതിസ്ഥിതികളുടെ പ്രാതികൂഢം മുതലായ കാരണങ്ങളാൽ ഈ സഭകൾ അഖിലകേരളസംഘടനകളായി വളരാതെ, ശൈശവത്തിൽത്തന്നെ അകാലമൃത്യു പടയുകയാണു ഉണ്ടായത്.

൨

1102 മേടം പതിനൊന്നാം തീയതി കേരളത്തിന്റെ സംസ്കാര പരിരൂപത്തിൽ അതിപ്രാധാന്യം അർഹിക്കുന്ന ഒരു ശുഭദിനമാണ്. ഭാഗ്യവശേന്ദ്രത്തിന്റെ ഏതാണ്ടു മദ്ധ്യപ്രദേശമെന്നു പറയാവുന്ന ഇടുപ്പിള്ളിയിൽവെച്ച് കേരളത്തിലെ പേരുകേട്ട കവികളുടേയും പാണ്ഡിതന്മാരുടേയും സാന്നിദ്ധ്യത്തിൽ സമസ്തകേരള സാഹിത്യപരിഷത്തിന്റെ സമുൽഘാടനം നിർവ്വഹിക്കപ്പെട്ടു ആ പുണ്യകർമ്മത്തിന്റെ പശരോഹിത്യാവഹിച്ച മഹാമഹിമ ശ്രീ ഇടുപ്പിള്ളി കൃഷ്ണരാജാവവർ കളോട് മലയാളികൾക്കുള്ള കൃതജ്ഞത സീമാതീതമത്രേ. ആ മഹാനഭാവന്റെ ഭാഷാഭിമാനത്തെ എത്രയത്ര പ്രശംസിച്ചാലും അധികമായിപ്പോകുന്നതല്ല. ഇങ്ങനെയാണു “സംയുക്തകേരള”ത്തിന്റെ ഏകപ്രത്യക്ഷവിഹ്നമായ “സമസ്തകേരള സാഹിത്യപരിഷത്തു” ജനമെടുത്തതു്.

1102 മേടം 11, 12, 13 എന്നീ തീയതികളിലായി സമ്മേളിച്ച “പരിഷത്തു്” പഞ്ചയോഗങ്ങളോടുകൂടിയതായിരുന്നു. ആദ്യത്തെ യോഗത്തിൽ സാഹിത്യപഞ്ചാനന്ദൻ ശ്രീ. പി. കെ. നാരായണപിള്ള ആദ്ധ്യക്ഷ്യം വഹിച്ചു. മഹാകവി ഉള്ളൂർ, മഹാമഹിമ ശ്രീ രാമവർമ്മ അപ്പൻ തമ്പുരാൻ, മഹാകവി വള്ളത്തോൾ, ശ്രീ. രാമവർമ്മ തമ്പാൻ എന്നീ ഭാഷാഭിമാനികളായിരുന്നു യഥാക്രമം മറ്റു സമ്മേളനങ്ങളിലെ അദ്ധ്യക്ഷന്മാർ. സാഹിത്യപരിഷത്തിന്റെ ഈ സമ്മേളനങ്ങളെ ശ്രീ. പി. ശങ്കരൻ നമ്പ്യാർ, ശ്രീ. കെ. പി. കുറുപ്പൻ, ശ്രീ. ജി. ശങ്കരക്കുറുപ്പ്, ശ്രീ. കുറുപ്പുഴ കൃഷ്ണപിള്ള, ശ്രീ. പുത്തേഴത്ത് രാമൻമേനോൻ, ശ്രീ. സി. ഐ. ഗോപാലപിള്ള, ശ്രീ. കെ. കെ. രാജാ, ശ്രീമതി അമ്പാടി കത്ത്യായനിഅമ്മ, ശ്രീ. കെ. പി. ശാസ്ത്രികുമാർ, ശ്രീ കുറുപ്പുറത്തു കേശവൻ നായർ, ശ്രീ. സി. എസ്. നായർ, ശ്രീ. കല്പനാർ 'തൊടി രാമണ്ണി മേനോൻ, ശ്രീ. വരിക്കോലിൽ കേശവനണ്ണിത്താൻ, ശ്രീ. ചെറുളിയിൽ കുഞ്ഞണ്ണി നമ്പീശൻ, ശ്രീ. ചന്ദ്രമുത്തർ അനജൻ നമ്പൂതിരിപ്പാട്, ശ്രീ. മധുസൂദനൻ ഭട്ടതിരിപ്പാട്, ശ്രീ. വർഗ്ഗീസ് തലക്കെട്ടി, ശ്രീ. വി. എം. ഗോവിന്ദമേനോൻ, ശ്രീ. സി. പി. കൃഷ്ണമൂർത്തി, ശ്രീ എ. കുഞ്ഞൻ വാര്യർ, ശ്രീ. എം. എൻ. നാരായണപിള്ള, ശ്രീ. മധുരവനം കൃഷ്ണക്കുറുപ്പ്, ശ്രീ. മേലങ്ങത്തു് അപ്പുതമേനോൻ എന്നീ വിശിഷ്ട വിദഗ്ദ്ധ ശ്ലേഷികൾ കവിതാപാരായണം കൊണ്ടോ പ്രസംഗംകൊണ്ടോ അലങ്കരിക്കുകയുണ്ടായി.

ഭാഷാചരിത്രനിർമ്മാണം, സാഹിത്യമാസികാപ്രവർത്തനം, ഗ്രന്ഥവിവർത്തനം, പരിഷ്കൃതധനസമ്പാദനം, പ്രാചീനഗാനസമ്പാദനം എന്നിവയെക്കുറിച്ചുള്ള പ്രമേയങ്ങൾ ഈ സമ്മേളനത്തിൽ പാസ്സാക്കി. ഭാഷാസാഹിത്യത്തിന്റെ വിവിധ വശങ്ങളെ സ്പർശിക്കുന്ന പ്രസംഗാദികളെക്കൊണ്ടു് വിജ്ഞാ

നവോദയം സമാകർഷകവുമായിരുന്നു, പരിഷത്തിന്റെ ഒന്നാം സമ്മേളനം.

തുടർച്ചയായി 1103 ധനു 15-ാം തീയതിയാണ് പരിഷത്തിന്റെ ലിപിയിലുള്ള സമ്മേളനം ആരംഭിച്ചത്. മഹാകവി ഉള്ളൂർ സാഹിത്യകലാപ്രദർശനം ഉദ്ഘാടനം ചെയ്തു. ഒന്നാം യോഗത്തിൽ ശ്രീ. മുകുന്ദകുമാരനും രണ്ടാം യോഗത്തിൽ ശ്രീ. സി. പി. അച്യുതമേനോനും മൂന്നാം യോഗത്തിൽ ശ്രീമതി തരവത്തമ്മാളവമ്മയും നാലാം യോഗത്തിൽ ശ്രീ. എം. രാജരാജവർമ്മയും ആഭ്യക്ഷ്യം വഹിച്ചു. ശ്രീമാന്മാരായ ഒടുവിൽ ശങ്കരൻകുട്ടിമേനോൻ, മേലങ്ങത്തച്ഛതമേനോൻ, പി. ജെ. തോമസ്, എൻ. എസ്. പണ്ടാല, ജി. ശങ്കരക്കുറുപ്പ്, ഡി. പത്മനാഭനേണി, കുറുപ്പിപ്പറത്തു കേശവൻനായർ, എ. വി. സെബാസ്റ്റ്യൻ, പെട്ടരശിഷ്യാം പെറിയരാമനിയ്യയ്യ, ആർ. ഇരട്ടപ്പള്ള, കെ. പി. ശാസ്ത്രികൾ, ചേലനാട്ട് അച്യുതമേനോൻ, കണ്ടൂർ നാരായണമേനോൻ, കോയിപ്പിള്ളിൽ പരമേശ്വരക്കുറുപ്പ്, സി. കുഞ്ഞിരാമമേനോൻ, എം. എൻ നായർ, പി. വി. കൃഷ്ണവാര്യർ, പി. അനന്തൻപിള്ള, എൽ. എ. രവിവർമ്മ, പള്ളത്തുരാമൻ, ആറൂർ കൃഷ്ണപ്പിഷാരോടി, വള്ളത്തോൾ നാരായണമേനോൻ, കെ. പി. കുറുപ്പൻ, വി. ഉണ്ണിക്കൃഷ്ണൻനായർ, കെ. ശങ്കരപ്പിള്ള, ഇ. വി. കൃഷ്ണപിള്ള, വെള്ളായൂർ ഗോവിന്ദമേനോൻ, കുന്നത്തു ജനാർദ്ദനമേനോൻ, കെ. വാസുദേവൻമുസ്സയ്യ, പി. അനന്തൻ അച്യുൻ, വെണ്ണിക്കുളം ഗോപാലക്കുറുപ്പ്, കെ. ടി. രാമുണ്ണിമേനോൻ, പി. ജി. നാരായണപ്പണിക്കർ എന്നീ സാഹിത്യകാരന്മാരും ശ്രീമതിമാരായ കെ. എം. കുഞ്ഞിലക്ഷ്മിക്കെട്ടിലമ്മ, കടത്തനാട്ടു കെ. മാധവിണമ്മ എന്നീ കവയിത്രികളും പ്രസ്തുത സമ്മേളനത്തിൽ ഭാഗഭാക്കുകളായി. കേരളചരിത്രം, ചുരുക്കെഴുത്തു, പ്രസാധനപ്രചാരണമുദ്രണങ്ങൾ, ഭാഷാലിപികൾ, ചെറുകഥകൾ, ഗവേഷണസംഭരണങ്ങൾ മുതലായ നവീന

വിഷയങ്ങളെക്കുറിച്ചുള്ള പ്രബന്ധങ്ങളുടെ അനുവാചനം ഈ സമ്മേളനത്തിന്റെ ഒരു പ്രത്യേകതയായിരുന്നു.

അടുത്ത സമ്മേളനം കോട്ടയ്ക്കിലായിരുന്നു. 1104 ധനു 15-ാം, 16-ാം തീയതികളിലായി നാലു യോഗങ്ങളുണ്ടായിരുന്നു. ശ്രീ. മജ്ജിർ ഗോവിന്ദപ്പിള്ള, ശ്രീ. കെ. സി. മാമ്മൻമാപ്പിള്ള, ശ്രീമതി ബി. കല്യാണിയമ്മ, ശ്രീ. സി. എസ്. സുബ്രഹ്മണ്യൻപോറ്റി എന്നിവർ ഓരോ യോഗത്തിലും യഥാക്രമം അദ്ധ്യക്ഷതവഹിച്ചു.

ജി. ശങ്കരക്കുറുപ്പ്, കെ. സി. ശ്രീ. വീരരായൻകുറുപ്പ്, പുനശ്ശേരി നീലകണ്ഠശർമ്മ, കെ. വാസുദേവൻകുറുപ്പ്, മഹാകവി ഉജ്ജ്വലൻ, ആറന്മുള കൃഷ്ണപ്പിഷാരടി, ഇ. വി. കൃഷ്ണപിള്ള, മധുസൂദനൻ ഭട്ടതിരിപ്പാട്, വി. ഉണ്ണികൃഷ്ണൻ നായർ, എൽ. എ. രവിവർമ്മ, പെട്ടമഴിയം ചെറിയരാമനി ഉയയ്ക്കൽ, എം. ആർ. കൃഷ്ണവാര്യർ, കെ. നാരായണപ്പിഷാരടി, ഏ. ഡി. ഹരിശർമ്മ, കടത്തനാട്ടു ശങ്കരവർമ്മരാജാ. കടത്തനാട്ടു മാധവിയമ്മ, തോട്ടയ്ക്കാട്ടു മാധവിയമ്മ, തരവത്തുമാറ്റ അമ്മ, അമ്പാടി ഇക്കാവമ്മ, തോട്ടയ്ക്കാട്ടു ഗൗരി കൈട്ടിലമ്മ, ബി. ആനന്ദവല്ലിയമ്മ, കട്ടമത്തു് കുഞ്ഞുകൃഷ്ണക്കുറുപ്പ്, കടത്തനാട്ടു കൃഷ്ണവാര്യർ, ഒ. എം. സി. നാരായണൻനമ്പൂരിപ്പാട്, മുത്തിരിങ്ങോട്ടു ഭവത്രാതൻനമ്പൂതിരിപ്പാട്, രാമവർമ്മ അപ്പൻതമ്പുരാൻ തിരുമനൂപ്പുകൊണ്ട് എന്നിവർ ഓരോവിധത്തിൽ ഭാഗഭാക്കുകളായിരുന്നു. മൂന്നാം സമ്മേളനത്തിൽ.

“ഈ തൃതീയപരാഷത്തിന് മുൻ കഴിഞ്ഞവയേക്കാൾ ഒരു വിശേഷവിധി ഉണ്ടായതു പരീക്ഷ നടത്തുകയാകുന്നു. ഉപന്യാസപരീക്ഷ, കവിതാപരീക്ഷ, പാണ്ഡിത്യപരീക്ഷ ഇങ്ങനെ ഇതു മൂന്നുതരത്തിലായിട്ടാണുണ്ടായത്.” കേരളത്തിലെ വിവിധഗാനങ്ങൾ പാടിക്കേൾപ്പിക്കുക, പത്രങ്ങളും മാസികകളും പഴയ ഗ്രന്ഥങ്ങളും അച്ചടിപുസ്തകങ്ങളും പ്രദർശി

പ്പിക്കുക ഇത്യാദി ഉൾക്കൊള്ളുന്ന സാഹിത്യകലാപ്രദർശനം പ്രസ്തുത സമ്മേളനത്തിന്റെ ഒരു പ്രത്യേകതയായിരുന്നുവെന്നതന്നെവേണം പറയുവാൻ.

ശ്രീനാരായണഗുരുസ്വാമികളുടെ നിര്യാതത്തിൽ പരിഷത്തിനുള്ള അനുശോചനം, ദ്വിതീയവാഷ്ഠികയോഗത്തിലെ മൂന്നാം തീർപ്പനുസരിച്ചുള്ള നിയമവ്യവസ്ഥകളുടെ അംഗീകരണം, മലബാർ, കൊച്ചി, തിരുവിതാംകൂർ എന്നീ സംസ്ഥാനങ്ങളിലെ വിദ്യാലയങ്ങളിൽ മലയാളപുസ്തകങ്ങൾ മിക്കവാറും ഒന്നുതന്നെയായിരിക്കണമെന്നുള്ള അഭ്യർത്ഥന, ധനസഹായത്തിനുവേണ്ടി മൂന്നു ഗവർണ്മെന്റുകളോടുമുള്ള അപേക്ഷ, നിഘണ്ടുനിർമ്മാണത്തിനു വേണ്ട നടപടികളെടുക്കാൻ മൂന്നു ഗവർണ്മെന്റുകളോടും മദിരാശി സർവ്വകലാശാലയോടുമുള്ള അഭ്യർത്ഥന, കേരളത്തിലെ സാഹിത്യകാരന്മാരെക്കുറിച്ചുള്ള ഗ്രന്ഥപരമ്പരയുടെ പ്രസിദ്ധീകരണത്തിനുള്ള നിർദ്ദേശം, പൗരസ്ത്യബിരുദധാരികൾക്കു വേണ്ടത്ര പ്രോത്സാഹനം നൽകാൻ മൂന്നു ഗവർണ്മെന്റുകളോടുമുള്ള അപേക്ഷ, ദ്വിതീയസമ്മേളനത്തിന്റെ റിപ്പോർട്ട് കൊച്ചി ഭാഷാപരിഷ്കരണക്കമ്മിറ്റി പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്താത്തതുകൊണ്ടു അതു പരിഷ്കരിച്ചാഹകസംഘത്തെ ഏല്പിക്കണമെന്നു കൊച്ചിഗവർണ്മെന്റിനോടുമുള്ള അഭ്യർത്ഥന, അടുത്തകൊല്ലത്തേക്കുള്ള നിർ്യാഹകസംഘത്തിന്റെ രൂപവൽക്കരണം, തൃതീയസമ്മേളനത്തിലേയ്ക്കു പ്രതിനിധികളെ അയച്ചതിൽ മദിരാശി സർവ്വകലാശാലയോടും തിരുവിതാംകൂർ ഗവർണ്മെന്റിനോടുമുള്ള കൃതജ്ഞതാപ്രകാശനം. ഈ സമ്മേളനം സപീകരിച്ച പ്രമേയങ്ങളെ യഥാസ്ഥാനം എത്തിക്കുന്നതിനും മറ്റും അടുത്തകൊല്ലത്തെ നിർ്യാഹകസംഘാല്യക്കനെ അധികാരപ്പെടുത്തൽ, അടുത്തകൊല്ലത്തെ ആയവ്യയക്കണക്കംഗീകരിക്കൽ എന്നിവയടങ്ങിയ പ്രമേയങ്ങൾ പാസ്സാക്കി.



1105 ധനു 13, 14, 15 എന്നീ തീയതികളിലായി തിരുവനന്തപുരത്തുവെച്ച് ചതുർത്ഥസമ്മേളനം ആഘോഷിക്കപ്പെട്ടു. ആറു യോഗങ്ങളുണ്ടായിരുന്നു സമ്മേളനത്തിന്. ഒന്നാം യോഗത്തിൽ രാമവർമ്മ അപ്പൻതമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സിലെ അദ്ധ്യക്ഷപ്രസംഗത്തിനുശേഷം പഴയന്നൂർ രാമപ്പിഷാരടി, അറയ്ക്കൽ നാരായണപിള്ള, ജി. വൈദ്യനാഥയ്യർ, കൂത്താട്ടുകുളം മേരി ജോൺ എന്നിവർ പ്രബന്ധങ്ങൾ വായിച്ചു. രണ്ടാം യോഗത്തിലെ അദ്ധ്യക്ഷൻ ശ്രീ. ഐ. സി. ചാക്കോ ആയിരുന്നു. കെ. എസ്. നീലകണ്ഠനാണി, എൻ. ഗോപാലപിള്ള, കിളിമാനൂർ ഗോദവർമ്മരാജാ, മുതുകുളം പാറ്റുതിയമ്മ, കൊന്നിയൂർ, ഗോവിന്ദപ്പിള്ള, ശാസ്തമംഗലം രാമകൃഷ്ണപിള്ള, അമ്പാടി ഇക്കാവമ്മ എന്നിവർ രണ്ടാം യോഗത്തിൽ പങ്കെടുത്തു. ശ്രീമതി അമ്പാടി കാത്യായനിയമ്മയായിരുന്നു മൂന്നാം യോഗത്തിലെ അദ്ധ്യക്ഷ. എൻ. കുഞ്ഞിരാമൻപിള്ള, എൻ. കെ. കൃഷ്ണപിള്ള, കൊന്നിയൂർ മീനാക്ഷിയമ്മ എന്നിവർ ഓരോ പ്രസംഗം ചെയ്തു. ഇരിക്കാലക്കുട നാരായണപ്പിഷാരടി, വെണ്ണിക്കുളം ഗോപാലക്കുറുപ്പ്, കെ. സി. എൻ. വാഴുന്നവർ, മേലങ്ങത്തച്ചതമേനോൻ എന്നിവർ ഓരോ പട്ടുപ്രബന്ധം വായിക്കുകയും ചെയ്തു. ശ്രീ പുനശ്ശേരി നീലകണ്ഠശർമ്മയുടെ അദ്ധ്യക്ഷതയിൽ നാലാം യോഗം സമ്മേളിച്ചു. ടി. ജെ. ചൊന്നമ്മ, സി. ഐ. രാമൻനായർ, വേലുക്കുട്ടിഅരയൻ, എം. രാമവാര്യർ, കൊട്ടാരത്തിൽ ശങ്കുണ്ണി, കെ. എം. മാത്തൻതരകൻ, വെണ്മണി നാരായണപിള്ള, കെ. കെ. രാഘവപ്പണിക്കർ, സപാമി ബ്രഹ്മവ്രതൻ, കവിയൂർ വെങ്കിടാചലമയ്യർ എന്നിവർ ഭാഗഭാക്കുകളായിരുന്നു പ്രസ്തുത യോഗത്തിൽ. അഞ്ചാം യോഗത്തിന്റെ അദ്ധ്യക്ഷൻ ശ്രീ. സി. വി. കുഞ്ഞുരാമനായിരുന്നു. ജി. ഫരിഹർശാസ്ത്രി, മറ്റത്തിൽ കുര്യൻകുഞ്ഞനാർ, എ. സെയ്ദുദ്ദീനമ്മദ്, എം. ആർ. വേലുപ്പിള്ളശാസ്ത്രി, കെ. വി. സൈമൺ, ജി. ശങ്കരക്കുറുപ്പ്, കെ. പി. ശാസ്ത്രികുറു, പി. ചെലമ്മ, ഇളങ്കാവിൽ ശങ്കരവാര്യർ,

അംഗി പി. രാമൻപിള്ള, അതിരമ്പുഴ സെബാസ്റ്റ്യൻ എ  
ന്നിവർ പങ്കെടുത്തു. ശ്രീ. പി. കെ. നാരായണപിള്ളയായി  
രുന്ന ആറാം യോഗത്തിന്റെ അദ്ധ്യക്ഷൻ. കെ സാബേശിവ  
ശാസ്ത്രി, കെ. എൻ. ഗോപാലപിള്ള, സി. ഐ ഗോപാല  
പിള്ള, എ. ഡി. റമിശമ്മ, പി. ജി. നാരായണപ്പണിക്കർ,  
പൊങ്കനം സെയ്ദ് മുഹമ്മദ്, എം. എൻ. നാരായണപിള്ള,  
തൈക്കാട്ട് ചന്ദ്രശേഖരൻപിള്ള എന്നിവർ പ്രബന്ധാനവാ  
ചനം നടത്തി.

കേരളത്തിന് പൊതുവായ ഒരു സർവ്വകലാശാല സ്ഥാപി  
ക്കുക, പ്രതിനിധികളെ അയച്ചതിൽ മദ്രാസ്, അണ്ണാമല  
എന്നീ സർവ്വകലാശാലകളോട് നന്ദിപറയുക, മോം യൂണി  
വേഴ്സിറ്റി ലൈബ്രറിയുടെ മാതിരിയുള്ള ഗ്രന്ഥപരമ്പര പ്ര  
സിദ്ധപ്പെടുത്തുക, ഒരു സാഹിത്യപരിഷ്കാരസഭ നടത്തുക,  
കേരളത്തിലാകമാനമുള്ള ഉന്നതവിദ്യാഭ്യാസം മലയാളത്തി  
ലാക്കാനുള്ള പ്രാരംഭനടപടികളെടുക്കുക, ഭാഷയുടെ പ്രയോ  
ഗം, ലിപിപരിഷ്കാരം മുതലായവിഷയങ്ങളിൽ ഐക്യരൂപം വരുത്ത  
ുക, ഇതിനു മുമ്പു നടന്നിട്ടുള്ള പരിഷ്കരണസമ്മേളനങ്ങളിൽ  
പാസ്സായിട്ടുള്ള നിശ്ചയങ്ങളെ പ്രചാരത്തിലാക്കുക, മലയാളം  
പുരസ്കാരം വിദ്യാലയങ്ങളിൽ പഠിപ്പിക്കുക, പരിഷത്തി  
ന്റെ ഭരണസമിതിയുടെ തിരഞ്ഞെടുപ്പ് അംഗീകരിക്കുക,  
ഈ നിശ്ചയങ്ങളെല്ലാം യഥാസ്ഥാനം എത്തിക്കുന്നതിന് അ  
ദ്ധ്യക്ഷനെ അധികാരപ്പെടുത്തുക എന്നീ പ്രമേയങ്ങൾ ഈ  
സമ്മേളനത്തിൽ പാസ്സാക്കി.

1106 ധനു 14, 15, 16 എന്നീ തീയതികളിലായി കൊ  
ല്ലത്തു വെച്ചാണ് അഞ്ചാം വാർഷികസമ്മേളനം കൊണ്ടാടി  
യത്. ആറു യോഗങ്ങളായിരുന്നു സമ്മേളനത്തിന്. മഹാ  
കവി വള്ളത്തോളാണ് ഉദ്ഘാടനകൃത്യം നിർവ്വഹിച്ചത്.  
മഹാകവി ഉജ്ജ്വലിന്റെ അദ്ധ്യക്ഷതയിൽ കൂടിയ ഒന്നാം യോ  
ഗത്തിൽ കെ. കുഞ്ഞുപിള്ളപ്പണിക്കർ, എൽ. എ. രവിവർമ്മ

എന്നിവർ യഥാക്രമം ഒരു പദ്യപ്രബന്ധവും ഒരു ഗദ്യപ്രബന്ധവും വായിച്ചു. രണ്ടാം യോഗത്തിന്റെ അദ്ധ്യക്ഷ ശ്രീമതി കെ. ഭാഗീരഥിയമ്മ ആയിരുന്നു. പി. ശ്രീധരൻ പിള്ള, കെ. ഗോപാലപിള്ള, ഉത്തമവിളി ചെറിയ സുബ്രഹ്മണ്യൻ നമ്പൂരിപ്പാട്, എം. ആർ. വാര്യർ എന്നിവർ പങ്കെടുത്തു. മാവേലിക്കര എം. ഉദയവർമ്മ രാജാ അവർകളുടെ അദ്ധ്യക്ഷതയിലാണ് മൂന്നാം യോഗം ചേർന്നത്. പി. സി. കോരുത്ത്, ചേലനാട്ടു അച്യുതമേനോൻ, കെ. എൻ. പരമേശ്വരൻപിള്ള, കെ. ഇ. ജോജ്ജ്, എം. കെ. പത്മനാഭൻ എന്നിവർ പ്രബന്ധങ്ങൾ വായിച്ചു. ശ്രീ. മുകുന്ദൻ കുമാരന്റെ അദ്ധ്യക്ഷതയിൽ കൂടിയ നാലാം യോഗത്തിൽ ആർ. വി. നായർ, മാത്തൻ തരകൻ എന്നിവർ ഓരോ കവിത വായിക്കുകയും പുത്തേഴത്തു രാമൻമേനോൻ പ്രസംഗിക്കുകയും ചെയ്തു. അഞ്ചാം യോഗത്തിന്റെ അദ്ധ്യക്ഷൻ ശ്രീ. പി. കെ. നാരായണപിള്ളയായിരുന്നു. കെ. കെ. രാഘവപ്പണിക്കരുടെ കവിതാപാരായണത്തിനുശേഷം കൈനിക്കര കുമാരപിള്ളയും ഭാഗീരഥി അമ്മയും എം. ആർ. വേലുപ്പിള്ളയും ഓരോ പ്രസംഗം ചെയ്തു. മലപ്പുറം ഗോവിന്ദപ്പിള്ളയുടെ അദ്ധ്യക്ഷതയിൽ കൂടിയ ആറാം യോഗത്തിൽ കെ. ഭാമോദരൻ പ്രസംഗിക്കുകയും കെ. എം. വർഗ്ഗീസ്, ചങ്ങമ്പുഴ കൃഷ്ണപിള്ള എന്നിവർ കവിത വായിക്കുകയും ചെയ്തു.

10<sup>ആം</sup> -ൽ പരിഷത്തിന്റെ ജീവിതത്തിൽ ഒരു വിശേഷ സംഭവം കൂടിയുണ്ടായി. അതുവരെ രജിസ്റ്റർ ചെയ്യാതെ വർത്തിച്ചിരുന്ന സമസ്തകേരളസാഹിത്യപരിഷത്തു് ഏറണാകുളത്തു് രജിസ്റ്റർ ചെയ്തതു് അക്കാലമാണു്. ഈ പ്രവൃത്തി അതിനെ ഒരു സ്ഥിരം സ്ഥാപനമാക്കുന്നതിനു് അത്യന്തം സഹായിച്ചു. മാത്രമല്ല, “തൈമാസിക”ത്തിന്റെ പ്രസിദ്ധീകരണത്തിനു കാരണമാവുകയും ചെയ്തു.

107 ധനു 13, 14, 15 എന്നീ തീയതികളിലായി എറണാകുളത്തുവെച്ച കൂടിയ ആറാം സമ്മേളനത്തിൽ പ്രദർശനോദ്ഘാടനം നിർവ്വഹിച്ചത് ശ്രീ. എൽ. എ. രവിവർമ്മ അവർകളാണ്. എല്ലാപൊതുയോഗങ്ങളിലും ശ്രീ. എം. രാജരാജവർമ്മരാജ അദ്ധ്യക്ഷതവഹിച്ചു. ഒന്നാം യോഗത്തിൽ കെ. പി. ശാസ്ത്രികളുടെ കൈരളിസ്റ്റോത്രത്തിനുശേഷം ശ്രീ. ടി. കെ. കൃഷ്ണമനോൻ സ്വാഗതപ്രസംഗംചെയ്തു. പിന്നത്തേത് അദ്ധ്യക്ഷന്റെ ഉപകൂലപ്രസംഗമായിരുന്നു. വി ശ്രീധരമേനോൻ ഈ യോഗത്തിൽ ഒരു കവിത വായിക്കുകയുണ്ടായി.

ഉപസംഘയോഗങ്ങൾക്കുടനന്തോടു ഈ സമ്മേളനത്തിന്റെ ഒരു പ്രത്യേകതയായിരുന്നു. മഹാകവി ഉള്ളൂരിന്റെ അദ്ധ്യക്ഷതയിൽ സാഹിത്യപ്രാജ്ഞയോഗവും മഹാകവി വള്ളത്തോളിന്റെ അദ്ധ്യക്ഷതയിൽ കേരളകലാപ്രവർത്തനയോഗവും അപ്പൻ തമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സിന്റെ അദ്ധ്യക്ഷതയിൽ നിഘണ്ടു നിർമ്മാണയോഗവും തോമസ് പോളിന്റെ അദ്ധ്യക്ഷതയിൽ പ്രസാധനയോഗവും സി. വി. കുഞ്ഞുരാമന്റെ അദ്ധ്യക്ഷതയിൽ പത്രപ്രവർത്തനയോഗവും സമ്മേളിച്ചു ചർച്ച ചെയ്തു.

ഉപസംഘയോഗങ്ങളിൽ സന്ദർശകന്മാർക്കു പ്രവേശം ഉണ്ടായിരുന്നില്ല. പ്രധാനസമ്മേളനവേദിയിൽ ആ സമയത്തു ശ്രീ: പി. കെ. നാരായണപിള്ളയുടെ ആദ്ധ്യക്ഷതയിൽ ഒരു പൊതുസാഹിത്യയോഗം കൂടി. ശ്രീ: ജി. ശങ്കരക്കുറുപ്പ് സാഹിത്യത്തിലെ പുതിയ പ്രവണതകളെ പരാമർശിച്ചും യുവസാഹിത്യകാരന്മാരുടെ നില വിവരിച്ചും ഒരു പ്രസംഗം ചെയ്തതു വലിയൊരിളക്കമുണ്ടാക്കി.

പിന്നത്തെ പൊതുയോഗത്തിൽ കെ. കെ. രാജാ, ഒ. എം. തോമസ്, പെട്ടരഴിയം ചെറിയ രാമനിയ്യത്ത് ആറന്മുള കൃഷ്ണപ്പിഷാരടി, ചേലനാട്ട് അച്യുതമേനോൻ, കെ. ടി. ചന്തു നമ്പ്യാർ

എന്നിവർ ഭാഗഭാഗക്കകളായി. സ്രീ സമ്മേളനവും ആറാം സമ്മേളനത്തിലെ ഒരു വിശേഷമായി കണക്കാക്കാം. ആ യോഗത്തിലെ അദ്ധ്യക്ഷ ശ്രീമതി കരിവററ ലക്ഷ്മിക്കുട്ടി നേത്യാരമമായിരുന്നു. അവസാനത്തെ പൊതുയോഗത്തിൽ പി. ജി. നാരായണപ്പണിക്കർ, ചങ്ങമ്പുഴ കൃഷ്ണപിള്ള, ശ്രാമ്പി കുൽ പത്മനാഭമേനോൻ എന്നിവർ കവിതാ പാരാണം നടത്തി.

സപ്തമസമ്മേളനം കൂടിയതു കോഴിക്കോടുവെച്ചാണ് 1933 ഏപ്രിൽ 22, 23, 24 എന്നീ തീയതികളിലായിച്ചേർന്ന പ്രസ്തുത സമ്മേളനത്തിന്റെ അദ്ധ്യക്ഷൻ മഹാമഹിമ ശ്രീ രാമവർമ്മ അപ്പൻ തമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സുകൊണ്ടായിരുന്നു. ഒന്നാം യോഗത്തിൽ പാട്ടത്തിൽ നാരായണമേനോന്റെ സ്വാഗതപ്രസംഗത്തിനുശേഷം അദ്ധ്യക്ഷൻ ഉപക്രമപ്രസംഗം ചെയ്തു. അതിനെത്തുടർന്നു ആറു കൃഷ്ണപിഷാരടി പ്രഭു നേടേണ്ട പ്രസംഗം നടത്തി. കൂട്ടമത്തു കഞ്ഞികൃഷ്ണക്കുറുപ്പിന്റെ കവിതാപാരായണവും, വിവിധവിനോദപ്രഭുനവുമായിരുന്നു പിന്നത്തെച്ചടങ്ങുകൾ. രണ്ടാം യോഗത്തിൽ എസ്. ശ്രീധരൻ നമ്പൂരി, വടക്കുംകൂർ രാജരാജാവരമ്മരാജ, കെ. എൻ. ചന്ദ്രശേഖരൻ നമ്പൂരി, കടത്തനാട്ടു കൃഷ്ണവാര്യർ എന്നിവർ ഓരോ കവിത വായിക്കുകയും കെ. പി. കുറുപ്പൻ മുത്തിരിങ്ങോട്ടു ഭവത്രാതൻ നമ്പൂതിരി, ടി. കെ. രാമൻമോനൻ എന്നിവർ പ്രസംഗിക്കുകയും ചെയ്തു. മൂന്നാം യോഗത്തിൽ ഇ. വി. കൃഷ്ണപിള്ള, വടക്കേപ്പാട്ടു നാരായണൻ നായർ, മൂക്കോത്തു കമാരൻ എന്നിവർ പ്രസംഗിച്ചു. പി. വി. കൃഷ്ണ വാര്യർ, ടി. ശങ്കരൻ നമ്പീശൻ, ജി. ശങ്കരക്കുറുപ്പ് എന്നിവർ ഓരോ കവിത വായിച്ചു. നാലാം യോഗം ഒരു സമഹാർദ്ദ സമ്മേളനത്തോടുകൂടിയാണ് ആരംഭിച്ചത്. ദേവകിയമ്മ, കെ. സി. വീരരായൻ രാജ, ഉജ്ജൂർ, കൃഷ്ണൻനായർ, പുത്തേഴത്ത് രാമൻമേനോൻ എന്നിവർ പ്രസംഗിക്കുകയും കെ. എൻ.

വാസുദേവൻ നമ്പൂരി, ചങ്ങരംകോത കൃഷ്ണൻ കത്ത്വാവ്, പി. കഞ്ഞിരാമൻനായർ, മുത്തിരിങ്ങോട്ടു ഭവത്രാതൻ നമ്പൂരി എന്നിവർകവിത വായിക്കുകയും ചെയ്തു.

സ്ഥിരപരിഷത്തിനു എല്ലാവിധത്തിലും സഹായിക്കുകയും അതിന്റെ നിർദ്ദേശങ്ങളെ അനുസരിക്കുകയും ചെയ്ക, തോമസ് പാളിന്റെ വിശ്വാസത്തിൽ അനുശോചനം രേഖപ്പെടുത്തുക, പ്രാചീനഗ്രന്ഥങ്ങളും നവീനഗ്രന്ഥങ്ങളും പരിഷത്തു ധനം ഉണ്ടാകുമ്പോൾ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുക, ഭാഷാപരിഷ്കാരണക്കമ്മിറ്റിക്ക് പരിഷത്തയച്ചുകൊടുക്കുന്ന ഗ്രന്ഥങ്ങൾ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുവാൻ അനുവാദം നൽകണമെന്ന് കൊച്ചി ഗവർണ്മേണ്ടിനോടു് അപേക്ഷിക്കുക, നിഘണ്ടുനിർമ്മാണം പ്രയോഗപദ്ധതിയിൽ കൊണ്ടുവരിക, അതിനുവേണ്ടി ധനം സമ്പാദിക്കുന്നതിന് ഒരു സമിതിയെ അധികാരപ്പെടുത്തുക, ആറാം സമ്മേളനത്തിന്റെ റിപ്പോർട്ടുചിട്ടിക്കണമെന്ന് എറണാകുളം കൊളേജിലെ ഭാഷാസാഹിത്യ മണ്ഡലത്തോടു ദ്രവിക്കുക എന്നീ പ്രമേയങ്ങൾ പാസ്സാക്കി.

1109 മേടം 16-ാം തീയതിയാണു് എട്ടാം സമ്മേളനം നിലമ്പൂരുവച്ചാരംഭിച്ചതു്. ശ്രീ. വി. വി. കെ. നമ്പ്യാരുടെ “കൃഷ്ണകൈ”യോടുകൂടി തുടങ്ങിയ ഒന്നാം യോഗത്തിൽ നിലമ്പൂർ മാനുവേദൻ വലിയ രാജാവു് സ്വാഗതപ്രസംഗം ചെയ്തു. ശ്രീ. പുനശ്ശേരി നീലകണ്ഠശർമ്മയുടെ അദ്ധ്യക്ഷപ്രസംഗത്തിനുശേഷം കല്ലനാരത്തൊടി രാമുണ്ണിമേനോൻ, പി. എൻ. കുഞ്ഞൻപിള്ള, ഇടപ്പിള്ളി രാഘവൻ പിള്ള എന്നിവർ പ്രബന്ധവാചനം നടത്തി. രണ്ടാം യോഗത്തിൽ മഹാകവി വള്ളത്തോളായിരുന്നു അദ്ധ്യക്ഷൻ. കെ. പി. ശാസ്ത്രികൾ, കെ. മാധവിഅമ്മ, കെ. പി. രാമൻപിള്ള എന്നിവർ ഓരോ കവിത വായിക്കുകയും സി. എസ്. നായർ, ജി. ശങ്കരക്കുറുപ്പ്, എം. പി. പോൾ എന്നിവർ പ്രസംഗിക്കുകയും ചെയ്തു. മഹാ

കവി ഉജ്ജ്വലിന്റെ അല്പേക്ഷപ്രസംഗത്തിനുശേഷം മൂന്നാം യോഗത്തിൽ വള്ളത്തോൾ ഗോപാലമേനോൻ ഒരു കവിത വായിച്ചു. എൽ. എ. രവിവർമ്മ, പുത്തേഴത്ത് രാമൻ മേനോൻ എന്നിവരുടെ പ്രസംഗങ്ങളായിരുന്നു അടുത്തത്. നാലാം യോഗത്തിന്റെ അല്പേക്ഷൻ മുക്കോത്തു കമാരനായിരുന്നു. ആ യോഗത്തിൽ ചങ്ങമ്പുഴ കൃഷ്ണപിള്ള ഒരു കവിത വായിച്ചു.

പ്രമേയാവതരണമായിരുന്നു അടുത്ത പരിപാടി. സർ സി. ശങ്കരൻ നായർ, എം. എ. കണ്ടത്തു, ടി. എം. അപ്പ നെടുങ്ങാടി, കെ. മാധവൻ നായർ, നന്തേലത്ത് പത്മനാഭ മേനോൻ, നീലഞ്ചേരി ശങ്കരൻ നായർ, മഹാമഹോപാധ്യായ കിള്ളിമംഗലത്ത് നാരായണൻ നമ്പൂരിപ്പാട്, കൊടുങ്ങല്ലൂർ ഗോദവർമ്മൻ ഭട്ടൻ തമ്പുരാൻ, കെ. പി. എം. മേനോൻ, ശ്രീ നാരായണൻ തമ്പി, ചിറയ്ക്കൽ കേരളവർമ്മ തമ്പുരാൻ, ആർ മുക്കുമല്ലൂർ എന്നിവരുടെ നിഗ്രാണത്തിലുള്ള അനുശോചനമായിരുന്നു പ്രഥമപ്രമേയം ഒരു കേരള സർവ്വകലാശാല സ്ഥാപിക്കുക; ഇതേവരെ പ്രസിദ്ധീകരിക്കാത്തതായ നൂറു മലയാളവാക്കുകൾ രീതം ശോധിച്ചു അടുത്ത പരിഷ്കരണമേളനത്തിനു മുമ്പായി സമർപ്പിക്കുക, പരിഷ്കരണങ്ങൾക്കു വരി സംഖ്യ നാലുരൂപികയിൽനിന്നു മൂന്നുരൂപികയാക്കി ത്രൈമാസികം സൗജന്യമായി കൊടുക്കുക, ഭാഷയിലെ സാങ്കേതിക പദങ്ങളെ ശേഖരിക്കുന്നതിനു് ഒരു സമിതിയെ നിയമിക്കുക, പരിഷ്കരണത്തെയും ത്രൈമാസികത്തിന്റെ പുരോഗതിക്കുവേണ്ടി കേരളത്തിലും പുറത്തും ഉപസമാജങ്ങൾ സ്ഥാപിക്കുക, ഭാഷയിലുണ്ടാകുന്ന നല്ല പുസ്തകങ്ങൾ പരിഷ്കരണത്തോടു് അച്ചടിപ്പിക്കുക എന്നീ പ്രമേയങ്ങളാണ് പിന്നീട് പാസ്സാക്കിയത്.

1935 മേമാസത്തിൽ തലശ്ശേരിയിൽവെച്ചാണ് സാഹിത്യപരിഷത്തിന്റെ വെതാം സമ്മേളനം കൂടിയത്. ശ്രീ



വർഗ്ഗീസ് തലക്കെട്ടിയുടെ “മംഗള”ത്തോടും ശ്രീ സി. വി. ക  
 ണ്തിരാമന്റെ “കൈരളീപ്രാത്ഥന”യോടുംകൂടി സമ്മേളനം  
 ആരംഭിച്ചു. ചിറയ്ക്കൽ കോവിലകത്ത് രാമവർമ്മ വലിയതമ്പു  
 രാൻ ആയിരുന്നു ഉദ്ഘാടകൻ. ശ്രീ. വി. പി. നാരായണൻ  
 നമ്പ്യാരുടെ സ്വാഗതപ്രസംഗത്തിനുശേഷം ശ്രീ. കെ. സി.  
 മാമ്മൻമാപ്പിളയുടെ അദ്ധ്യക്ഷതയിൽ ഒന്നാം സമ്മേളനം ആ  
 രംഭിച്ചു. കുട്ടമത്തിന്റെ കവിതാപാരായണവും ഒന്നു രണ്ടു പ്ര  
 സംഗങ്ങളുമായിരുന്നു പിന്നത്തെ ചടങ്ങുകൾ. രണ്ടാം യോഗ  
 ത്തിന്റെ അദ്ധ്യക്ഷൻ ശ്രീ. എ. കെ. ശങ്കരവർമ്മരാജാവായി  
 രുന്നു. മുതുകുളം പാട്ടുതിയമ്മ, പി. കെ. കൃഷ്ണൻനമ്പ്യാർ,  
 കടത്തനാട്ടു ശങ്കരവായ്പർ എന്നിവർ ഓരോ കവിത വായിക്കു  
 കയും അമ്പാടി നാരായണമേനോൻ, ജോസഫ് മുണ്ടശ്ശേരി  
 എന്നിവർ പ്രസംഗിക്കുകയും ചെയ്തു. മിസിസ് സി. കുട്ടൻനാ  
 യരുടെ അദ്ധ്യക്ഷതയിലാണ് മൂന്നാം ഗോശം സമ്മേളിച്ചത്.  
 എ. ഡി. ഫരിശമ്മ, മഹാകവി ഉള്ളൂർ, ജി. ശങ്കരക്കുറുപ്പ്,  
 വി. കൗമുദിക്കുട്ടിയമ്മ എന്നിവർ പ്രസംഗിക്കുകയും വി. വി.  
 കെ. നമ്പ്യാർ ഒരു കവിത വായിക്കുകയും ചെയ്തു. നാലാം  
 യോഗത്തിന്റെ അദ്ധ്യക്ഷൻ കെ. എം. സീതിസാഹിബ് ബ  
 ഫദൂർ ആയിരുന്നു പി. എൻ. മുസ്സത്, മണന്തല നീലകണ്ഠ  
 ശർമ്മ, മഹാകവി ഉള്ളൂർ എന്നിവർ പ്രസംഗിച്ചു. വടക്കെ മല  
 ബാറിലെ ചില ഗ്രാമീണഗൃത്തങ്ങൾ പ്രദർശിപ്പിക്കുകയും നാ  
 ങ്ക്കോടിപ്പാട്ടുകൾ പാടുകയും ചെയ്തത് ഈ സമ്മേളനത്തിൽ  
 പങ്കുകൊണ്ടവരെയെല്ലാം അത്യാദിപ്പിച്ചു.

1111 മേടം 18-ാം 19-ാം തീയതികളിലായി തൃശൂർവെ  
 ച്ച് ഭഗവതസമ്മേളനം ആഘോഷിക്കപ്പെട്ടു. മൂന്നു യോഗത്തി  
 നുംകൂടി ശ്രീ. വി. കൃഷ്ണൻതമ്പി മാത്രമേ അദ്ധ്യക്ഷനായി ഉണ്ടാ  
 യിരുന്നുള്ളൂ. റവ: ഫാ. ജോൺ പാലോക്കാരന്റെ സ്വാഗതപ്ര  
 സംഗത്തോടും ശ്രീ. കെ. പി. ശാസ്ത്രികളുടെ കൈരളീപ്രാത്ഥ  
 നയോടുംകൂടി സമ്മേളനം ആരംഭിച്ചു. അദ്ധ്യക്ഷന്റെ പ്രസം

ഗത്തിനുശേഷം കെ. കെ. രാജാ, ചങ്ങമ്പുഴ കൃഷ്ണപിള്ള, വി. വി. കെ. നമ്പ്യാർ, വെള്ളായ്പ്പിൽ ഗോവിന്ദമേനോൻ എന്നിവർ ഓരോ കവിത വായിക്കുകയും എം. പി. പോൾ, എം. എസ്. ദേവദാസ്, മൂക്കോത്തുകുമാരൻ, സി. എസ്. നായർ എന്നിവർ പ്രസംഗിക്കുകയും ചെയ്തു. രണ്ടാമത്തെ യോഗം ഒരു വിവാദസഭയായിരുന്നു. കെ. പി. കുറുപ്പൻ, ടി. കെ. രാമൻമേനോൻ, ചെറുളയിൽ കുഞ്ഞുണ്ണിനമ്പിഴൻ, നാലാഴ് വട കൃഷ്ണപിള്ള എന്നിവർ കവിതാപാരായണം നടത്തി. “ഭാരതത്തിന് ഒരു സാമാന്യചിഹ്ന ആവശ്യമാണ്” എന്ന പ്രമേയം മഹാകവി ഉള്ളൂർ “കലയ്ക്കു സാന്നാറ്റികമായ ഉദ്ദേശ്യമില്ല” എന്ന പ്രമേയം പി. ശങ്കരൻനമ്പ്യാരും അവതരിപ്പിച്ച അനുകൂലമായും പ്രതികൂലമായും കറേപ്പർ പ്രസംഗിച്ചു. അതൃപ്തം സജീവമായ ഒരു യോഗമായിരുന്നു വാദപ്രതിവാദസഭയ്ക്ക്. മൂന്നാം യോഗത്തിൽ നമ്പ്യാരുവിട്ടിൽ നാരായണമേനോൻ, മാത്തൻതരകൻ, മുതുകുളം പാറ്റുതിയമ്മ, സി. ഏ. കുഞ്ഞുണ്ണിരാജാ എന്നിവർ ഓരോ കവിത വായിച്ചു. യു. ഗോവിന്ദൻകുട്ടിനായർ, കൈനിക്കര കുമാരപിള്ള, മിസ്. അച്ചാമ്മ ജോസഫ് എന്നിവർ പ്രസംഗിക്കുകയും ചെയ്തു. അദ്ധ്യക്ഷന്റെ ഉപസംഹാരപ്രസംഗത്തിൽ ഭാഷാസാഹിത്യത്തിന്റെ സർവ്വതോമുഖമായ പുരോഗതിക്കുവേണ്ടി പരിഷ്കൃത പരിശ്രമിക്കേണ്ടതാണെന്ന് പ്രസ്താവിക്കുകയുണ്ടായി.

ഏകാദശസമ്മേളനം 112 ധനു 14, 15, 16 എന്നീ തീയതികളിലായി കൂടി. ഏഴു യോഗങ്ങളുണ്ടായിരുന്നു സമ്മേളനത്തിന്. സചിവാത്തമ സർ. സി. പി. രാമസ്വാമി അയ്യരായിരുന്നു ഉദ്ഘാടകൻ. സാഹിത്യകലാപ്രദർശനത്തിന്റെ ഉദ്ഘാടകൻ ശ്രീ. ഏ. ഗോപാലമേനോനും സ്വാഗതസംഘാദ്ധ്യക്ഷൻ ശ്രീ. വി. കൃഷ്ണൻ തമ്പിയുമായിരുന്നു. ഒന്നാം യോഗം നിലമ്പൂരു വലിയ രാജാ വവർകുളം അദ്ധ്യക്ഷതയിൽ സമ്മേളിച്ചു. ത്രിമാനാരായ കുട്ടമത്തൂർ, ജോസഫ് മുണ്ടശ്ശേരി,

വെങ്കിടരാമശർമ്മ, വെള്ളങ്കുളത്തു കരുണാകരൻനായർ എന്നിവർ പ്രസ്തുത യോഗത്തിൽ പങ്കെടുത്തു. രണ്ടാം യോഗത്തിന്റെ അദ്ധ്യക്ഷൻ ശ്രീ. പി. ജെ. തോമാസ്സായിരുന്നു. എസ്. ശ്രീധരൻനമ്പൂരി, ശാസ്താംഗലം രാമകൃഷ്ണപിള്ള, നാരായണദാസ്, എൻ. വേലായുധനാചാരി എന്നിവർ ഓരോ കവിത വായിച്ചു. കൈനിക്കര പത്മനാഭപിള്ള, പി. കെ. പരമേശ്വരൻനായർ, പി. കെ. നാരായണപിള്ള എന്നിവർ പ്രസംഗിക്കുകയും ചെയ്തു. “നാടകരവനയിൽ ദേശകുലാദികളെ സംബന്ധിച്ചുള്ള നിയന്ത്രണങ്ങൾ നിർബന്ധമായി അനുഷ്ഠിക്കുന്നത് ആശാസ്യമല്ല” എന്ന പ്രമേയത്തെക്കുറിച്ചുള്ള വാല്യേതിവാദമായിരുന്നു അടുത്തത്. കൈനിക്കര കുമാരപിള്ള പ്രസ്തുത പ്രമേയം അവതരിപ്പിക്കുകയും എം. ജി. കേശവപിള്ള എതിർപ്പുകളും ചെയ്തു. ശ്രീ. പി. അനന്തൻപിള്ളയുടെ അദ്ധ്യക്ഷതയിൽ കൂടിയ മൂന്നാം യോഗത്തിൽ കൂത്താട്ടുകുളം മേരിജോൺ, ആർച്ചുഭടൻ, കോയിപ്പിള്ളി പരമേശ്വരക്കുറുപ്പ്, എം. ആർ. വേലുപ്പിള്ള ശാസ്ത്രി, ചെമ്പിൽ എൻ. പി. പണിക്കർ, പി. തൃപ്പൂണുനായർ, എം. കൊച്ചുപ്പൻ, കെ. ബാലരാമപ്പണിക്കർ, ആർ. സി. ശർമ്മ, അംഗി കണ്ണങ്കര, പി. റി. ഡേവിഡ്, കെ. കുഞ്ഞുകൃഷ്ണൻ, പി. ശ്രീധരൻപിള്ള എന്നിവർ ഭാഗഭാക്കുകളായി. സാഹിത്യസഖി ടി സി കലാണിയമ്മയായിരുന്നു നാലാം യോഗത്തിലെ അദ്ധ്യക്ഷ. മുതുകുളം പാവുതിയമ്മ, കെ. ഭാനുമതിയമ്മ, തയ്യൂട്ടു ചന്ദ്രശേഖരൻനായർ, കെ. എൻ. ഗോപാലപിള്ള, പി. രാജമ്മ, കെ. എൻ. വാസുദേവൻനമ്പൂരി, കരിങ്കുളം സ്. നാരായണപിള്ള, എൻ. പി. ചെല്ലപ്പൻനായർ, എൻ. പത്മനാഭപ്പണിക്കർ, എം. ടി. തോമസ്, കെ. എസ്. നീലകണ്ഠനണ്ണി, ഗോവിന്ദപ്പിള്ള ശാസ്ത്രി, തകഴി ശിവശങ്കരപ്പിള്ള എന്നിവർ പങ്കെടുത്തു ഈ യോഗത്തിൽ.

ഡാക്ടർ സി. കുഞ്ഞൻരാജാവിന്റെ അദ്ധ്യക്ഷതയിൽ കൂടിയ അഞ്ചാം യോഗത്തിൽ വെണ്ണിക്കുളം ഗോപാലക്കുറുപ്പും

പാലാ നാരായണൻനായരും ആർ. വി. നായരും പി. കെ. പുരുഷോത്തമകൈമ്മളും ഓരോ കവിത വായിച്ചു. പഴയന്നൂർ രാമപ്പിഷാരടി, എസ്സ്. ജെ. ശുദ്ധപാണിവാതൂർ, കെ. പി. രാമൻപിള്ള, കെ. എം. മാത്തൻതരകൻ എന്നിവർ പ്രസംഗിക്കുകയും ചെയ്തു. “അന്യഭാഷാസാങ്കേതികപദങ്ങൾ യഥാ യോഗ്യം രൂപഭേദപ്പെടുത്തേണ്ടതാണ്” എന്ന പ്രമേയം ഡാക്ടർ കെ. ഗോദവമ്മ അവതരിപ്പിക്കുകയും മജിർ ഗോവിന്ദപ്പിള്ള എതിർക്കുകയും ചെയ്തു. ആറാം യോഗത്തിൽ ശ്രീ. മജിർ അദ്ധ്യക്ഷ്യം വഹിച്ചു. കെ. പി. ശാസ്ത്രികളുടെ പദ്യ വാചനത്തിനുശേഷം ചിത്രമെഴുത്തു വർഗ്ഗീസ് പ്രസംഗിച്ചു. എൻ. കെ. പരമേശ്വരൻപിള്ളയുടെ കവിതാപാരായണവും ടി. മഹമ്മദ് ഇസ്മയിലിന്റെ പ്രസംഗവുമായിരുന്നു അടുത്തത്. പിന്നീട് പൊൻകുന്നം വക്കി, വെങ്കളം പരമേശ്വരൻ പിള്ള എന്നിവർ പ്രസംഗിച്ചു. ഏഴാം യോഗം മഹാകവി ഉജ്ജിരിന്റെ അദ്ധ്യക്ഷതയിൽ കൂടി. കട്ടക്കയം ജെ. ജോൺ, എ. ഭാസ്കരൻപിള്ള, കീഴ്കളം രാമൻപിള്ള, കെ. കെ. ഇടുപ്പ്, കെ. കെ. രാഘവപ്പണിക്കർ, എം. എച്ച്. ശാസ്ത്രികൾ എന്നിവർ പ്രസ്തുത യോഗത്തിൽ പങ്കെടുത്തു.

1113 മേടം 14, 15, 16 എന്നീ തീയതികളിലായി കോട്ടയത്തുവെച്ചാണ് ട്രാദേശസമ്മേളനം കൂടിയത്. സമ്മേളനം ഉദ്ഘാടനം ചെയ്തത് വരാപ്പുഴ ആർച്ച്.ബിഷപ്പ് ഡാക്ടർ ജോസഫ് അട്ടിപ്പേറ്റി അവർകളാണ്. സമ്മേളനത്തിന്റെ പൊതുവദ്ധ്യക്ഷൻ ശ്രീ. മജിരും ഓരോ യോഗത്തിന്റെയും അദ്ധ്യക്ഷന്മാർ, മഹാകവി ഉജ്ജിർ, പി. അനന്തൻപിള്ള, പള്ളത്തുരാമൻ, റവ: ഫാ. പാലോക്കാരൻ, പി. ശങ്കരൻനമ്പ്യാർ, മഹാകവി വള്ളത്തോൾ, എം. ആർ. മാധവവാര്യർ എന്നിവരുമായിരുന്നു. കടമാളിർ ഗോപാലപിള്ള, പി. രത്നമയിദേവി, വക്കം അബ്ദുൾഖാദർ, കോങ്ങോട്ടു കൃഷ്ണൻനായർ, കെ. നാരായണപ്പിഷാരടി, സി. എം. സെബാസ്റ്റ്യൻ, സി.

എൻ. എ. രാമയുശാസ്രി, ശാരദാകൃഷ്ണൻ, നാലാങ്കൽ കൃഷ്ണ  
 പിള്ള, എം. പി. പോൾ, നാരായണദാസ്, ലളിതാംബിക  
 അന്തജ്ജനം, ജോസഫ് പെരവത്തൂർ, കെ. എം. വർഗ്ഗീസ്,  
 വേലുപ്പിള്ളശാസ്രി, കുറിയേറ്റി ഗോപാലപിള്ള, വി. നാരായ  
 ണൻനായർ, എം. സി. മറിയാമ്മ, ചങ്ങമ്പുഴ, പി. കെ. നാരാ  
 യണപിള്ള, കെ. എൻ. പരമേശ്വരൻപിള്ള, ഫാ: സെബാ  
 സ്റ്റ്യൻ തേർമം, പൊൻകുന്നം വർക്കി, ടി. എൻ. ഗോപീനാ  
 ഥൻനായർ, കെ. എൻ. നമ്പീശൻ, സെബാസ്റ്റ്യൻ ഡി. തക  
 ടിയേൽ, പുലിയന്നൂർ രാജയ്യർ, എം. റി. തോമസ്, മാത്യു  
 കുഴിവേലിൽ, എൻ. എസ്സ്. പണ്ടാല, ടി. സി. കൊച്ചുകുട്ടി  
 യമ്മ, കെ. പത്മനാഭൻ, തയ്ക്കാട്ട് ചന്ദ്രശേഖരൻനായർ, കൈ  
 നിക്കര കുമാരപിള്ള ഫാദർ ജോൺ മററം, കെ. കെ. രാഘ  
 വപ്പണിക്കർ, കെ. ജി. നാരായണൻ, കെ. ആർ. കേരളവർമ്മ  
 രാജാ, മാത്തൻ തരകൻ, ആനി ജോസഫ്, സി. എസ്സ്. നാ  
 യർ, കെ. ഭാനുമതിഅമ്മ, ജി. കൃഷ്ണപിള്ള, വെള്ളായ്ക്കൽ  
 ഗോവിന്ദമേനോൻ, പി. സി. ദേവപ്ര, വെണ്ണിക്കുളം, ഒടുവിൽ  
 ഗംഗാധരമേനോൻ, കെ. ഒ. തോമസ്സ്, മിസ്. പി. മറിയാമ്മ  
 വർഗ്ഗീസ്, വി. എം. കുട്ടികൃഷ്ണമേനോൻ, വട്ടോളി കൊച്ചുകൃ  
 ണ്ണൻനായർ, പി. ദാമോദരൻപിള്ള, പി. ഒ. അബ്രഹാം തര  
 കൻ എന്നിവർ പ്രസ്തുത യോഗങ്ങളിൽ പങ്കെടുക്കുകയും ചെയ്തു.

പരിഷത്തിന്റെ ത്രയോദശസമ്മേളനം 114 ക്കടകം  
 31, ചിങ്ങം 1, 2 എന്നീ തീയതികളിലായി ഇടപ്പിള്ളിയിൽ  
 വെച്ചു കൂടി. ഡാക്ടർ എ. ആർ. മേനോൻ ഉദ്ഘാടനകൃത്യം  
 നിർവ്വഹിച്ചു. ഡാക്ടർ സി. അച്യുതമേനോൻ പ്രഥമയോഗ  
 ത്തിന്റേയും വടക്കുകൂർ രാജരാജവർമ്മ രണ്ടാം യോഗത്തി  
 ന്റേയും മിസ്സിസ് മീനാക്ഷി എൻ. മേനോൻ മൂന്നാം യോഗ  
 ത്തിന്റേയും ഡാക്ടർ എ. ആർ. പുതുവാൾ നാലാം യോഗ  
 ത്തിന്റേയും കെ. വി. എം. അഞ്ചാം യോഗത്തിന്റേയും ജോ  
 സഫ് മുണ്ടശ്ശേരി ആറാം യോഗത്തിന്റേയും അദ്ധ്യക്ഷതവ

ഹിച്ചു. ടി. ജി. വിശ്വനാഥഭാഗവതർ, പുത്തൂർ രാഘവൻ നായർ, വിരുത്തിവിള സുകുമാരൻനായർ, തെരുവത്തു രാമൻ, എൻ. വി. ആചാരി, ഫാ: തോമസ് നെടുങ്കല്ലേൽ, തെക്കേക്കുന്നത്തു കല്യാണിക്കുട്ടിയമ്മ, ഏ. സരോജിനി, മേരി വർഗ്ഗീസ് കന്നേൽ, വട്ടോളി കൊച്ചുകുഞ്ഞൻനായർ, വി. എസ്സ്. രാജൻ, നമ്പാത്തു ശിവരാമമേനോൻ, കെ. ആർ. കേരളവർമ്മരാജാ, എം. ഓ. ജോസഫ്, പി. എൻ. ത്രിവിക്രമൻപോറ്റി, ജോളു പള്ളിപ്പറമ്പിൽ, ചൊവ്വര പരമേശ്വരൻ, അടയത്തു കൃഷ്ണപിള്ള, ശങ്കരമംഗലത്തു പത്മനാഭപിള്ള, ജി. ശങ്കരക്കുറുപ്പ്, വെള്ളങ്കുളത്തു കരുണാകരൻനായർ എന്നിവർ ത്രയോദശസമ്മേളനത്തിലെ പ്രബന്ധാനുവാചകന്മാരായിരുന്നു.

പതിനാലാം സമ്മേളനം 116 ധനു 14, 15, 16 എന്നീ തീയതികളിലായി പാലക്കാടുവെച്ചു കൂടി. റൂതുകല, ഗദ്യസാഹിത്യം, ഹാസസാഹിത്യം, വിമർശം, പത്രപ്രവർത്തനം, ഗവേഷണം, ശാസ്ത്രവിവർത്തനം, നിഘണ്ടുനിർമ്മാണം, പദ്യസാഹിത്യം, ഗ്രാമീണസാഹിത്യം, ജീവസാഹിത്യം എന്നീ ശീഷികകളിലായി പത്തു തോറങ്ങളും ഒരു മഹിളാസമ്മേളനവുമുണ്ടായിരുന്നു. മഹാകവി വള്ളത്തോൾ, ടി. കെ. കൃഷ്ണമേനോൻ, കെ. സുകുമാരൻ, വടക്കുംകൂർ, കെ. എ. ദാമോദരമേനോൻ, ആറൂർ, അപ്പൻതമ്പുരാൻ, മഹാകവി ഉള്ളൂർ, കുട്ടമത്തൂർ, ജി. ശങ്കരക്കുറുപ്പ്, എന്നിവർ യഥാക്രമം ഓരോ യോഗത്തിലും ആലുക്കുഴംവഹിച്ചു. മഹിളാസമ്മേളനത്തിന്റെ അദ്ധ്യക്ഷ ശ്രീമതി ബി. കല്യാണിയമ്മയായിരുന്നു. ചങ്ങമ്പുഴ, കെ. രാമകൃഷ്ണപിള്ള, ടി. എം. ചുമ്മാർ, പി. സി. ദേവസ്വ, പി. ദേവകിയമ്മ, പി. കുഞ്ഞിരാമൻനായർ, ശാരദാകൃഷ്ണൻ. കിടങ്ങൂർ കൃഷ്ണവാര്യർ, പട്ടമന കൊച്ചുണ്ണിനമ്പൂരി, എം. ഒ. അമ്പര, സി. എസ്സ്. നമ്പൂരി, കെ. ആർ. കേരളവർമ്മരാജാ, ടി. എൻ. ഗോപീനാഥൻനായർ, വടക്കേപ്പാട്ടു നാരായണൻനായർ, വക്കം അബ്ദുൾഖാദർ, കെ. വി. രാഘവൻനായർ, പി.

ഗോവിന്ദമേനോൻ, ഗൗരീപവിത്രൻ, പാറയ്ക്കൽ ഗൗരിയമ്മ, കെ. കെ. രാജാ, കോങ്ങാട്ടു കൃഷ്ണൻനായർ, ടി. കെ. ജോസഫ്, പി. കൃഷ്ണൻനായർ, കോയിപ്പിള്ളി പരമേശ്വരക്കുറുപ്പ്, ഐ. ഡി. ഹരിശർമ്മ, എം. ആർ. നായർ, പി. അനന്തൻപിള്ള, കെ. പ്രകാശം, കെ. എൻ. ഗോപാലപിള്ള, വെണ്ണിക്കുളം, ടി. ടി. കേശവശാസ്ത്രി, ടി. എം. തോമസ്, കോമൻനായർ, കോയിത്തട്ട നാരായണൻ, കേശവദേവ്, എം. ഗോപാലമേനോൻ, എം. പി. കേശവൻനായർ എന്നിവർ പ്രസ്തുത യോഗങ്ങളിൽ ഭാഗഭാക്കുകളായിരുന്നു. ഡാക്ടർ ചേലനാട്ടു അച്ചുതമേനോനായിരുന്നു പ്രദർശനോദ്ഘാടകൻ.

118 മേടം 21-ാം 22-ാം തീയതികളിലായി വറവൂർവെച്ച് പതിനഞ്ചാം സമ്മേളനം കൊണ്ടാടി. മഹാകവി വള്ളത്തോൾ ഉദ്ഘാടകനും മഹാകവി ഉജ്ജ്വൽ, പള്ളത്തുരാമൻ, എം. പി. പോൾ, കോച്ചാട്ടിൽ കല്യാണിക്കുട്ടിയമ്മ എന്നിവർ അദ്ധ്യക്ഷരുമായിരുന്നു. കെ. ഗോപാലകൃഷ്ണപിള്ളയായിരുന്നു സ്വാഗതപ്രസംഗം ചെയ്തത്. ടി. എൻ. ഗോപീനാഥൻനായർ, ഡി. പി. ഉണ്ണി, കെ. കെ. രാഘവപ്പണിക്കർ, കോച്ചാട്ടിൽ അച്ചുതമേനോൻ, വി. രാമകൃഷ്ണപിള്ള, തൈക്കാട്ടു ചന്ദ്രശേഖരൻ, നായർ മാത്തൻ തരകൻ, കൈനിക്കര കുമാരപിള്ള, ഫാ. നെടുങ്കല്ലേൽ, കെ. എൻ. നായർ, അച്ചുതൻവൈദ്യൻ, സി. പി. നാരായണൻനായർ, ഉദ്യമീസ് തരകൻ, സ്വാമി മംഗളാനന്ദൻ, പഴയന്നൂർ രാമപ്പിഷാരടി, തിരുവല്ല സുകുമാരൻനായർ, കെ. ബാലരാമപ്പണിക്കർ, ശങ്കരൻകുറുപ്പായി, സി. ഐ. ഗോപാലപിള്ള, കെ. ഗോപാലപിള്ള, നാരായണദാസ്, കെ. രാമകൃഷ്ണപിള്ള, തങ്കഴി ശിവശങ്കരപ്പിള്ള പി. കുഞ്ഞുരാമൻനായർ, വക്കം അബ്ദുൾക്കാദർ, കേശവദേവ് എന്നിവർ ഈ യോഗങ്ങളിൽ കവിതാസമരപരമ്പരയായിലോ പ്രാസംഗികരെന്നയിലോ പങ്കെടുത്തു. രണ്ടാംദിവസത്തെ സ്വാഗതപ്രസംഗം നിർവ്വഹിച്ചത് ശ്രീ. കെടാമംഗലം പപ്പക്കുട്ടിയ്ക്കാണ്.

ഭാഷാഭിമാനികളായ പൊതുജനങ്ങളിൽനിന്നും പ്രതിഭാശാലികളായ പണ്ഡിതസമൂഹത്തോടുകൂടിയതിൽനിന്നും വേണ്ടത്ര സാഹചര്യം ലഭിക്കാത്തതായതുകൊണ്ടുതന്നെ, പരിഷത്ത് ത്രൈമാസികത്തിന്റെ പ്രവർത്തനം കരകൊലമായിട്ട് മന്ദീഭവിക്കാൻതുടങ്ങിയിരുന്നു. പരിഷദദ്ധ്യക്ഷനും ത്രൈമാസികപ്രധാനപത്രാധിപരുമായ മഹാകവി ഉദ്ദീർഘനെന്ന ഈ വാസ്തവത്തെക്കുറിച്ച് “ത്രൈമാസികംതന്നെ ഈ നിലയിലെതിലും നടുത്തിരിക്കാണ്ടു പോകുവാൻ ഞങ്ങൾ പെട്ടെന്നു പാട്ട് ഞങ്ങൾക്കേ അറിഞ്ഞു കൂട്ടൂ. 1114-ാമാണ്ടു് അവസാനത്തിൽ ഇതിന്റെ പ്രവർത്തനം തുടർന്നുകൊണ്ടുപോകണമോ എന്നു ഞങ്ങൾ സംശയിക്കുകയും ഒടുവിൽ ഏതുമാതിരി ഭൂതം സമീപിച്ചു ഒരു കൊല്ലംകൂടി നടുത്തുവാൻ തീരുമാനിക്കുകയും ചെയ്തു. ത്രൈമാസികത്തിന്റെ പുരോഗതി കൃഷ്ണപക്ഷത്തിലെ ചന്ദ്രനേരത്തുപോലെയാണു് ഇപ്പോൾ കാണുന്നതു്. പൊതുജനങ്ങളിൽനിന്നു് ധനസഹായവും വിഭാഗത്തിൽനിന്നു് ലേഖനസാഹായ്യവും ഇന്നുള്ളതിൽ കൂടുതലായി ലഭിക്കാത്തപക്ഷം—ഈ ദർദ്ദശയിൽനിന്നു പരിഷത്തിനെ ഉദ്ധരിക്കുവാൻ അതിനു ത്രാണിയുള്ള ചില നേതാക്കന്മാർ ഉടനെ സന്നദ്ധരാകാത്തപക്ഷം—ഈ കൊല്ലം അവസാനിക്കുമ്പോൾ അനന്തരകരണീയം എന്തെന്നുള്ളതിനെപ്പറ്റി അത്ഭുതം ഗാഢമായി വിചിന്തനംചെയ്യേണ്ടിവരുമെന്നുള്ളതിന്നു സന്ദേഹമില്ല.” എന്നിങ്ങനെ നൈരാശ്വനിബിഡമായ ഒരു പ്രസ്താവന പുറപ്പെടുവിക്കുകയുണ്ടായിട്ടുണ്ടു്.

1115-ൽത്തന്നെ തുടങ്ങിയ ഈ ദയനീയദശ 1119-ആയപ്പോഴേക്കും മൂർച്ഛതയിലെത്തി. ത്രൈമാസികം നടുത്തിരിക്കാണ്ടുപോകുകതന്നെ ഒസ്സഹമായിത്തീർന്നു. പരിഷത്തിന്റെ വായമൊഴുകിതന്നെ ഈ വിവരം ഏറണാകളത്തെ ചില സാഹിത്യകാരന്മാരെ അറിയിക്കുകയും ചെയ്തു. ഇത്രയും കാലമായി കേരളത്തിലെ ഭാഷയേയും സംസ്കാരത്തേയും പുരോഗമിപ്പിക്കുവാൻ പ്രയത്നിച്ചുകൊണ്ടിരുന്ന പരിഷത്തും അതിന്റെ



ജിഹ്വയായ ത്രൈമാസികവും പ്രസപായസ്സായിത്തീരുന്നതിൽ എറണാകുളത്തെ “സാഹിത്യസമിതി”ക്കു ആത്മീയമായി പരിതാപത്തോന്നി. അതിന്റെ ഫലമായിട്ടാണ് പരിഷത്തിന്റെ പതിനാറാം സമ്മേളനം എറണാകുളം മഹാരാജ കലാലയത്തിൽവെച്ച് ആഘോഷിക്കുവാനും പരിഷത്തിന്റെ സാമ്പത്തികസ്ഥിതി ഉയർത്തുവാനും ത്രൈമാസികപ്രവർത്തനം ഏറ്റെടുക്കുവാനും തീർച്ചയാക്കിയത്.

പതിനാറാം സമ്മേളനത്തിന്റെ പരിപാടിയും പ്രബന്ധങ്ങളും പുസ്തകത്തിൽത്തന്നെ ചേർത്തിട്ടുണ്ട്. അതുകൊണ്ട് പ്രസ്തുത സമ്മേളനത്തിന്റെ നടവഴിച്ചുതരണം ഇവിടെ ചേർക്കുന്നില്ല. പരിഷത്തിനെ സാമ്പത്തികമായും സാഹിത്യപരമായും മറ്റും സഹായിച്ചിട്ടുള്ള സകലരോടും, പ്രത്യേകിച്ച് എറണാകുളത്തേ മഹാജനങ്ങൾക്കോടും അതിലും വിശേഷിച്ച് മഹാരാജ കലാലയത്തിലെ വിദ്യാർത്ഥന്മാർക്കുവേണ്ടിയോടും ഞങ്ങൾക്കുള്ള അനുകൂലമായ കൃതജ്ഞത ഇവിടെ സവിനയം രേഖപ്പെടുത്തിക്കൊള്ളുന്നു.

ആരംഭമുതൽ നാളതുവരെയുള്ള പരിഷപ്രവർത്തനത്തിന്റെ ഫലമായി നിമ്നാണു നിർമ്മാണം മുതലായ മഹാകൃത്യങ്ങളൊന്നും നിർവ്വഹിക്കുവാൻ കഴിഞ്ഞിട്ടില്ലെങ്കിലും കേരളത്തിലൊട്ടാകെയുള്ള ജനതയിൽ ഭാഷാഭിമാനവും സാഹിത്യഭിമാനവും സാംസ്കാരികോൽസൃദ്ധിയും ഉളവാക്കുവാൻ സാധിച്ചിട്ടുണ്ട്. മലയാളക്കരയിലെ പ്രധാനപ്രദേശങ്ങളിൽവെച്ച് പരിഷൽസമ്മേളനം കൊണ്ടാടുവാൻ സാധിച്ചതാണ് അതിന്നു നിദാനം. പൊതുജനങ്ങളുടെ സജീവമായ സഹായസഹകരണങ്ങളോടുകൂടി പരിഷത്ത് കേരളഭാഷയുടെ പുരോഗതിക്കും പരിപൂർണ്ണവേണ്ടി സോത്സാഹം പ്രവർത്തിക്കുവാൻ ഇടവരുമാറാകട്ടെ!



യശസ്കീരനായ ഇപ്പള്ളി കൃഷ്ണരാജാ അവർകളുടെ ഭാഷാഭിമാനത്തിന്റേയും, സാഹിത്യസേവനശൃംഗീകൃത്തി

നേരവും പ്രത്യക്ഷലക്ഷ്യമായി 1102-ൽ ഇടപെട്ടിയിൽവെച്ചു രംഗപ്രവേശംചെയ്യുതാണ് ഇന്നത്തെ സമസ്തകേരളസാഹിത്യപരിഷത്ത്. അതിനെ തുടർന്നു തൃശ്ശൂർ, തിരുവനന്തപുരം, തലശ്ശേരി മുതലായ പല സ്ഥലങ്ങളിലായി പരിഷത്തിന്റെ 15 സാംവത്സരിക സമ്മേളനങ്ങൾ നടന്നിട്ടുണ്ട്. ഈ കാര്യം സ്ഥലത്തും അതതുപ്രദേശങ്ങളിലെ സാഹിത്യപ്രണയികളുടെ ശ്രദ്ധമലമായി സമ്മേളനങ്ങൾ നടന്നുപോന്നുവെന്നല്ലാതെ ആ സമ്മേളനങ്ങളെ പരസ്പരം ഘടിപ്പിക്കുന്ന യാതൊരു ബന്ധവുമില്ലാതെയാണിരുന്നിട്ടുള്ളത്.

മലയാളഭാഷയുടെ സമുത്പത്തികൾ മുൻനിർത്തി ഇതിനു മുൻപും സമസ്തകേരളീയങ്ങളായ സാഹിത്യസംഘടനകൾ രൂപവൽക്കരണമായിട്ടുണ്ട്. സാക്ഷാൽ കേരളകാളിദാസനായ കേരളവർമ്മ വലിയകോയിത്തമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സിലേയും അദ്ദേഹത്തിന്റെ വലംകൈ ആയിരുന്ന കണ്ടത്തിൽ വറഗിസ് മാപ്പിള അവർകളുടേയും പ്രയത്നഫലമായി 1067-ൽ സമാരണ്ണമായ ഭാഷാപോഷിണിസഭ, തലശ്ശേരിരനായ മാളിയമ്മാച്ചു മാത്തു ലോന അവർകളുടെ ഉത്സാഹത്താൽ 1080-ൽ ആരംഭിച്ച ഭാരതവിലാസസഭ, കൈരളീപ്രണയിപ്രധാനനായ അപ്പൻതമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സിലെ ഉത്സാഹത്താൽ 1088-ൽ തുടങ്ങിയ കൊച്ചി സാഹിത്യസമാജം, വൈക്കം സന്മാർഗ്ഗപോഷിണിസഭയുടെ നേതൃത്വത്തിൽ 1097-ൽ ആരംഭിച്ച സമസ്തകേരളസാഹിത്യസമാജം എന്നിവ എന്താദൃശങ്ങളായ ചില സംഘടനകളത്രെ. എന്നാൽ ആരംഭകന്മാർക്കുണ്ടായിരുന്നത്ര ഉത്സാഹം അനന്തര കാലികൾക്ക് ഇല്ലാതിരുന്നതിനാലോ എന്തോ, അവയെല്ലാം അല്ലാത്തപ്പോൾ കളായിത്തീരുകയാണു ചെയ്യുന്നത്.

പൂർവ്വജന്മാരുടെ ഈ അനുഭവം പരിഷത്തിനും ഉണ്ടാകരുതെന്നു കരുതിയാണ് 1108-ൽ, ഇവിടാവെച്ചു പരിഷത്തിന്റെ 6-ാമതു സമ്മേളനം നടത്തിയപ്പോൾ, അതിനെ രദ്ദീയ്ക്കു ചെയ്യുന്നത്. അതോടുകൂടി പരിഷത്ത് ഒരു സ്ഥിരം

സംഘടനയായിത്തീർന്നു. യശശ്ശരീരനായ മഹാമഹിമശ്രീ അപ്പൻതമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സുകൊണ്ടായിരുന്നു അതിന്റെ പ്രഥമാദ്ധ്യക്ഷൻ. അവിടുത്തെ ഉത്സാഹത്താൽത്തന്നെ, ഇന്നു ഭാഷാസാഹിത്യമാസികകളിൽ സർവ്വപ്രകാരേണയും മുന്നണിയിൽ നില്ക്കുന്ന ഐക്യമാസികം ആരംഭിക്കപ്പെട്ടു. അപ്പൻതമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സുകൊണ്ടു് അദ്ധ്യക്ഷസ്ഥാനത്തുനിന്നു വിരമിച്ചതിനുശേഷം, ഇക്കഴിഞ്ഞ പത്തിൽപരം കൊല്ലങ്ങളായി, നമ്മുടെയല്ലാം അകൈതവമായ സ്നേഹബഹുമാനങ്ങൾക്കു പാത്രീഭൂതനായ മഹാകവി ഉള്ളൂർ അവർകൾ പരിഷത്തിന്റെ അദ്ധ്യക്ഷനായിരിക്കുന്നു. പരിഷത്തു പൂർവ്വജ്ഞേരിട്ട ദുരദൃഷ്ടത്തിനു വിധേയമാകാതെ കാജസ്സോടു കൂടി വളർന്നുവരുന്നതിനുള്ള കാരണം, മഹാനുഭാവനായ അദ്ദേഹത്തിന്റെ അതിരഹിത ഭാഷാസ്നേഹം മാത്രമാണെന്നു് അതിശയോക്തിലേക്കും കൂടാതെ പറയാവുന്നതാണു്.

പരിഷത്തു രജിസ്റ്റർചെയ്തിട്ടുള്ള ഒരു സംഘടനയാണെങ്കിലും, ഇതേവരെ നടന്നുവന്നിട്ടുള്ള സാംവത്സരികസമ്മേളനങ്ങളെല്ലാം സ്ഥിരം പരിഷത്തിനോടു ബന്ധമില്ലാതെ അതതുപ്രദേശങ്ങളിലെ ഭാഷാപ്രണയികളുടെ ഉത്സാഹത്താൽ നടക്കുകയായിരുന്നുവെന്നു പറഞ്ഞുവല്ലോ. വാഷികസമ്മേളനങ്ങൾ ഇങ്ങനെ നടന്നുപോന്നതുകൊണ്ടു് ആവക സമ്മേളനങ്ങൾക്കും സ്ഥിരംപരിഷത്തിനും തമ്മിൽ ബന്ധമില്ലാതെ വന്നു. കാരോ സമ്മേളനവും കഴിയുമ്പോഴേക്കും അതിൽ നിഷ്ണാതരായിരുന്നവരുടെ തീക്ഷ്ണത മന്ദീഭവിക്കുകയും, അവർ സജ്ജമാക്കിയ പരിപാടികൾതന്നെ വിസ്മരിക്കപ്പെടുകയുമാണു് ഉണ്ടായിട്ടുള്ളതു്. ചില സാംവത്സരികസമ്മേളനങ്ങളിൽ പാസ്സാക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള പ്രമേയങ്ങൾതന്നെ ഇന്നേവരെ സ്ഥിരംപരിഷത്തിനു ലഭിച്ചിട്ടില്ലാ എന്നു പറഞ്ഞാൽ ഇക്കാര്യത്തിൽ ഉള്ള അമാന്തം എത്രയെന്നു സ്പഷ്ടമാണല്ലോ.

പ്രായോഗികതയെപ്പറ്റിയുള്ള ചിന്തകൂടാതെ പല സാംവത്സരികസമ്മേളനങ്ങളിലും പല പ്രമേയങ്ങളും പാ

സ്സാക്ഷപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. ആ പ്രമേയങ്ങൾ നടപ്പിൽവരുത്താൻ ചുമതലപ്പെട്ടവരെന്നു സാമാന്യജനങ്ങൾ ധരിച്ചുവെച്ചിട്ടുള്ള പരിഷൽപ്രവർത്തനങ്ങൾ ആവക പ്രമേയങ്ങൾ നാളതുവരെ കിട്ടിയിട്ടുപോലുമില്ല. 'പരിഷത്തു' എന്തു പ്രവർത്തിച്ചു' എന്നുള്ള ചോദ്യംമാത്രം അവശേഷിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. സാംവത്സരികസമ്മേളനങ്ങൾ രജിസ്റ്റർചെയ്തു പരിഷത്തുതന്നെ നേരിട്ടുനടത്തുവാൻ തീരുമാനിച്ചിരിക്കുകൊണ്ടു മേലാൽ ഈ വൈഷമ്യം ഉണ്ടാകുകയില്ലെന്നു പ്രതീക്ഷിക്കാം.

വക്ഷെ, ഈ ഒരു പരിഷ്കാരംകൊണ്ടുമാത്രം പരിഷത്തോ മലയാളഭാഷയോ പുരോഗമിക്കുമെന്നു മോഹിക്കുന്നതിനു് അർത്ഥമില്ല. സാമാന്യജനങ്ങൾ കൂടുതൽകൂടുതലായി പരിഷത്തിനോടു സഹകരിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. സമുദായവും സാഹിത്യവും തമ്മിൽ അവിഭാജ്യമായ ബന്ധമാണുള്ളതു്. അവരണ്ടും ഒരുമിച്ചു പുരോഗമിക്കുകയുള്ളു. ഭൗതികസമ്പത്തുകൾ സമുദായത്തിന്റെ ശരീരമാണെങ്കിൽ, സാഹിത്യം അതിന്റെ ആത്മാവാണെന്നു പറയാം. ആത്മാവില്ലാത്ത ശരീരം നിരുപയോഗമാണെന്നു പ്രസിദ്ധമാണല്ലോ. സാഹിത്യത്തിൽ നിന്നകന്നുനില്ക്കുന്ന സമുദായം കേവലം ജഡമയമാണെങ്കിൽ അതിൽ അത്തുളപ്പെടുവാനില്ല. എന്തു നഷ്ടം സഹിച്ചും ജീവനെ നിലനിൽപ്പുവാൻ വ്യഗ്രത കാണിക്കാറുണ്ടല്ലോ; അതുപോലെ സാഹിത്യത്തിന്റേയും സംസ്കാരത്തിന്റേയും പുരോഗമിക്കാൻ എന്തു ത്യാഗം ചെയ്യുന്നതിനും നാം ദന്നദ്ധരായിരിക്കേണ്ടതാണു്.

രാഷ്ട്രസംബന്ധമായി മൂന്നായും, സാമുദായികവും മതപരവുമായി അനേകവിധമായും വിഭജിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ഈ ഭാഗ്യവക്ഷേത്രത്തെ കൂട്ടിയിണക്കുന്ന സുവണ്ണശൃംഖലയത്രെ മലയാളസാഹിത്യം. ഭാരതത്തിലെ മറ്റു നാട്ടുഭാഷകളിൽ പലരിനും ഇതുപോലെയുള്ള സംഘടനകളുണ്ടു്. വംഗസാഹിത്യപരിഷത്തു്, ഹിന്ദിസാഹിത്യപരിഷത്തു്, കണ്ണാടക സാഹിത്യപരിഷത്തു് മുതലായവ അത്തരത്തിൽപ്പെട്ടവയാ

കുന്നു. ആ സംഘടനകളുടെ സർവ്വതോമുഖമായ വികാസത്തെയും അവ മൂലം തത്തൽഭാഷകൾക്കുണ്ടായിരിക്കുന്ന അഭിവൃദ്ധിയേയും ആലോചിക്കുമ്പോൾ അവയെ നമ്മുടെ പരിഷ്കൃതമായി രൂപം ചെയ്യുന്നതു നന്നായിരിക്കുമെന്ന് എനിക്കു തോന്നുന്നു. അങ്ങനെ ചെയ്താൽ മാത്രമേ നമ്മുടെ ന്യൂനതകൾ നമുക്കറിയാവുകയുള്ളൂ. ആ സ്ഥാപനങ്ങളിൽ പലതിനും പ്രത്യേകം കേന്ദ്രാലയങ്ങളും ആഫീസുകളും സ്ഥിരവേതനം പറയുന്ന ശുശ്രൂഷകന്മാരുമുണ്ട്. ധനശക്തിയുടെ കുറവുനിമിത്തം നമുക്കിതേവരെ അതിനൊന്നിനും ഭാഗ്യമുണ്ടായിട്ടില്ല. നമ്മുടെ നാട്ടിൽ ഉദാരശീലന്മാരായ ധനവാന്മാരോ, പുരോഗമനേച്ഛയുള്ള സാഹിത്യകാരന്മാരോ ഇല്ലാത്തതില്ല. അവരെ സമീപിക്കുന്നതിനോ, അവരുടെ ഭാഷാഭിമാനത്തെ സജീവമായി പ്രയോജനപ്പെടുത്തുന്നതിനോ സാധിച്ചിട്ടില്ലാ എന്നു മാത്രമേയുള്ളൂ.

പരിഷ്കൃത സ്ഥിരമായ ഒരു സ്ഥാപനമായിത്തീരുകയും, അതു് അനുപേക്ഷണീയമായ ഒരു സ്ഥാപനമാണെന്നു തെളിയുകയും ചെയ്യുന്നതുവരെ ധനവാന്മാരെ സമീപിക്കുന്നതിനും അവരിൽനിന്നു ധനസഹായം പ്രതീക്ഷിക്കുന്നതിനും പ്രായോഗികങ്ങളായ വൈഷമ്യങ്ങളുണ്ട് എന്നു സമ്മതിക്കാതെ തരമില്ല. ഒരു സ്ഥാപനം ഉറപ്പേറിയതാണെന്നു ബോദ്ധ്യം വരുന്നതുവരെ അതിലേക്കു മുക്തഹസ്തം സംഭാവന ചെയ്യാൻ വൈമുഖ്യം ഉണ്ടാവുക സ്വാഭാവികമാകുന്നു. മനുഷ്യരുടെ വികാരങ്ങളെ പ്രത്യേകം ഉത്തേജിപ്പിക്കുന്ന രാഷ്ട്രസ്ഥാപനങ്ങളുടെപോലും അനുഭവം ഇതാണെങ്കിൽ, വിചാരങ്ങളെ സ്തംഭിക്കുന്ന പരിഷ്കാരി സംഘടനകളുടെ കാര്യം പ്രത്യേകം പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ.

ഇങ്ങനെയൊക്കെയൊന്നെങ്കിലും, കേവലം നിർജ്ജീവമോ പ്രയോജനശൂന്യമോ ആയ നിലയിലല്ല പരിഷ്കൃത ഇതേവരെ കഴിഞ്ഞുപോന്നിട്ടുള്ളതെന്ന് അതിന്റെ ചരിത്രം തെളിയിക്കുന്നു. വിശ്രമാവസരങ്ങളുള്ള സമ്പന്നന്മാരുടെ

യോ, കൃത്യാന്തരപരതന്ത്രമാർല്ലാത്ത വിനോദോപികന്മാരേ  
 ടേയോ വിഹാരംഗമെന്ന നിലയിൽനിന്നും, കേരളീയസം  
 സ്കാരത്തിന്റെ പ്രകാരം പ്രസരിപ്പിക്കുന്ന മുഖ്യകേന്ദ്രമെന്ന  
 നിലയിലേയ്ക്കു സാഹിത്യത്തെ കൊണ്ടുവരുന്നതിനും—കേര  
 ളീയജനസാമാന്യത്തിനു തങ്ങളുടെ സംസ്കാരത്തിലും നേട്ട  
 ങ്ങളിലും ഒരു അഭിമാനം ജനിപ്പിക്കുന്നതിനും—സാഹിത്യവി  
 ഷയകമായ പ്രബുദ്ധത ജനസാമാന്യത്തിനിടയിൽ ജനി  
 പ്പിക്കുന്നതിനും—പരിഷത്തിനു സാധിച്ചിട്ടുണ്ട്. വിമർശം  
 തൊഴിലാക്കിയിട്ടുള്ള അല്പം ചില ദോഷൈകദൃഷ്ടകൾ ചെ  
 യ്യാനുള്ളതുപോലെ, കേവലം ആടലും പാടലുമായിട്ടാണു പ  
 റിഷത്തു് ഇതേവരെ കഴിഞ്ഞുപോന്നിട്ടുള്ളതെന്നു് ആവലാ  
 തിപ്പെടുന്നവരോടു “വന്നു കാണുക” എന്നുമാത്രമേ ഒരു  
 ജഗദുഗ്രഹവിന്റെ ഭാഷയിൽ ഞങ്ങൾക്കു പറയുവാനുള്ളൂ.

മലയാളഭാഷതന്നെ ഉന്മൂലനം ചെയ്തപ്പോഴേതാണെന്നു  
 പരസ്യമായി വാദിക്കുവാൻ മടിച്ചിട്ടില്ലാത്ത ചില കേര  
 ളീയർ മുൻകാലങ്ങളിലുണ്ടായിരുന്നു. ഭാഗ്യവശാൽ ഇന്നും  
 ആ നിലയ്ക്കു മാറ്റംവരികയും, സ്വതന്ത്രകല്പനങ്ങൾക്കു പൂ  
 രമേ വൈദേശികസാഹിത്യങ്ങളിലെ നല്ലനല്ല ഭാഗങ്ങൾ  
 തർജ്ജമചെയ്തും നമ്മുടെ സാഹിത്യത്തേയും ഭാഷയേയും പു  
 രോഗമിപ്പിക്കേണ്ടതാണെന്നുള്ള അഭിപ്രായത്തിനു് സാർവ്വത്രി  
 കമായ സുപ്രതിഷ്ഠ ലഭിക്കുകയും ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. പരിഷത്തു  
 നിഷ്പ്രയോജനമായ ഒരു സ്ഥാപനമാണെന്നും, അതുകൊ  
 ണ്ടു ഭാഷയ്ക്കു ദോഷമേ ഉണ്ടാകുകയുള്ളുവെന്നും വിശ്വസിക്കുന്ന  
 അല്പം ചിലർ ഇനിയും ഉണ്ടായേക്കാം. ക്രമേണ അവരും  
 പരമാർത്ഥം ധരിക്കുകയും, ത്രിവിധകരണങ്ങളെക്കൊണ്ടും പ  
 റിഷത്തിനെ പോഷിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുമെന്നു നമുക്കു പ്ര  
 തീക്ഷിക്കാം. പരിഷത്തു നിഷ്പ്രയോജനമാണെന്നു വാദി  
 ക്കാത്തവരോടു് എനിക്കൊന്നേ പറയുവാനുള്ളൂ. നിങ്ങൾ ഭൂ  
 റെ മാറിനില്ക്കാതെ പരിഷത്തിന്റെ അംഗങ്ങളാവുക. പ  
 റിഷത്തു സ്വേച്ഛാപ്രഭുത്വപരമായ ഒരു സ്ഥാപനമല്ല. ഏവ

രേയും അതു സ്വാഗതംചെയ്യുന്നു. ഭാഷയുടേയും സാഹിത്യത്തിന്റേയും ഉന്നതി എന്ന ലക്ഷ്യത്തിൽ നിന്നു പിഴയ്ക്കാതിടത്തോളം ആരുടെ അഭിപ്രായത്തിനും അതിൽ സ്ഥാനമുണ്ട്.

പരിഷത്തിനെ ഒരു ബഹുജനസംഘടനയാക്കി വികസിപ്പിക്കേണ്ട കാലമായിരിക്കുന്നുവെന്നും, ഇക്കൊല്ലംതന്നെ കറഞ്ഞത് 100 ആയുഷ്കാലസാമാജികരേയും 1000 സാധാരണസാമാജികരേയും സ്വാദിക്കണമെന്നും പരിഷൽപ്രവർത്തകന്മാർ വിചാരിക്കുന്നു. ഈയിടയിലത്തെ ശ്രമത്തിന്റെ ഫലമായി 35 ആയുഷ്കാലസാമാജികരേയും 150 സാധാരണസാമാജികരേയും പരിഷത്തിനു കൂട്ടതലായി ലഭിച്ചിട്ടുണ്ട് എന്നുള്ള പ്രിയവാർത്ത നിങ്ങളെ അറിയിക്കാൻ എനിക്കു് അതിയായ സന്തോഷമുണ്ട്. എറണാകുളത്തും കൊച്ചിയിലും നിന്നുണ്ടായിരിക്കുന്ന അനേകവരത്തെ മുൻനിർത്തി കേരളത്തിലെ ഇതരകേന്ദ്രങ്ങളെപ്പറ്റി ചിന്തിക്കുമ്പോൾ ഒരുനൂറ്റാൾ, അതിൽ കൂടുതൽ ആയുഷ്കാലസാമാജികന്മാർതന്നെ പരിഷത്തിനുണ്ടാകുക വിഷമമല്ലെന്നാണു വിചാരിക്കേണ്ടതു്.

കഴിഞ്ഞ കൊല്ലാവസാനത്തിൽ പരിഷത്തു് അതിന്റെ പൂർവ്വജന്മാരെ അനുഗമിക്കുമോ എന്നു ഭയപ്പെട്ടുകൊണ്ടിരുന്ന പരിഷൽപ്രവർത്തകന്മാരിൽ ഇന്നു് ആശ്വാസത്തിന്റേയും പ്രതീക്ഷയുടേയും ഒരു പ്രകാശം കാണുന്നുണ്ട്. പരിഷത്തിനോടു് പൊതുവേ ദൂശ്യമായിരിക്കുന്ന ആദരവും, അതിൽ അംഗത്വം വരിക്കുന്നതിൽ സാമാന്യജനങ്ങൾ പ്രകടിപ്പിക്കുന്ന സന്മനസ്സുമാണു് അതിനുള്ള കാരണം. എന്നാൽ സുഖദുഃഖസമ്മിശ്രമായ ഈ ലോകത്തിൽ സന്തോഷംമാത്രം അനുഭവിക്കുക സാദ്ധ്യമല്ലല്ലോ. മലയാളഭാഷയുടേയും സാഹിത്യത്തിന്റേയും തദ്ഭാരാ പരിഷത്തിന്റേയും, ആശാകേന്ദ്രങ്ങളായിരുന്ന പല സാഹിത്യപ്രണയികളും ഈ കൊല്ലത്തിൽ നമ്മെ വിട്ടുപിരിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. പരിഷത്തിന്റെ രക്ഷാധിപാ



രിയായിരുന്ന സർ കേരളവർമ്മ കൊച്ചി മഹാരാജാവു് തിരുമനസ്സുകൊണ്ടു്, ഉപാദ്ധ്യക്ഷയായിരുന്ന ശ്രീമതി ലക്ഷ്മിക്കുട്ടി വലിയ നേത്യാരമ്മ, മാവേലിക്കര ഉദയവർമ്മതമ്പുരാൻ ബി. എ., നന്ത്യാർവീട്ടിൽ കെ. പരമേശ്വരൻപിള്ള എം. എ., കുമ്മനം ഗോവിന്ദപ്പിള്ള, എം. ആർ. നായർ എം. എ. (സഞ്ജയൻ), കുട്ടമത്തു കുന്നിയുരു കുഞ്ഞികൃഷ്ണക്കുറുപ്പു്, തോട്ടം ശങ്കരൻ പോറ്റി, കോങ്ങോട്ടു കൃഷ്ണൻനായർ, ടി. തോമസ്, മൂത്തിരിങ്ങോട്ടു ഭവത്രാതൻ നമ്പൂതിരിപ്പാടു്, ഓ. എം. ചെറിയാൻ, കെ. വി. സൈമൺ, നടുവത്തു മഹൻനമ്പൂതിരി മുതലായ സാഹിത്യോപാസകന്മാരുടെ ആത്മാവുകൾക്കു നമുക്കു നിത്യശാന്തിയെ പ്രാർത്ഥിക്കുകയും, അവരുടെ അനുഗ്രഹം നമ്മുടെ ശ്രമങ്ങൾക്കു സാഫല്യത്തെ നൽകുമാറാകട്ടെ എന്നു് ആശംസിക്കുകയും ചെയ്യാം.

എന്റെ ഈ പ്രസംഗം അവസാനിപ്പിക്കുന്നതിന്നു മുമ്പായി പരിഷത്തു മേലിൽ എന്തുചെയ്യുവാൻ പോകുന്നു എന്നുള്ളതിനെപ്പറ്റിയും ഒരു വാക്കു പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. പരിഷത്തു് അനുപേക്ഷണീയമായ ഒരു സ്ഥാപനമാണെന്നുള്ളതിന്നു മറു തെളിവുകൾ ഞാൻ ഹാജരാക്കേണ്ടതില്ല. ആ ഘിതിക്കു് അതിനെ എല്ലാവിധത്തിലും ഉറച്ച ഒരു സ്ഥാപനമാക്കിത്തീർക്കേണ്ടതു് അത്യാവശ്യമാകുന്നു. ഭാഷയുടെ അഭിവൃദ്ധി പരിഷത്തിനെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നതുപോലെതന്നെ, പരിഷത്തിന്റെ പുരോഗതി ബഹുജനങ്ങളേയും ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നു. അതിനാൽ തന്റെ മാതൃഭാഷയിൽ അഭിമാനമുള്ള കാരോ മലയാളിയും പരിഷത്തിൽ അംഗമായിച്ചേരേണ്ടതാണു്; പരിഷത്തിലെ അംഗത്വം അഭിമാനമായി പരിഗണിക്കേണ്ടതാണു്. വംഗഭാഷയ്ക്കു് അവരുടെ മാതൃഭാഷയോടുള്ളതുപോലെയുള്ള സ്നേഹം എന്തുകൊണ്ടു നമുക്കു നമ്മുടെ മാതൃഭാഷയോടു് ഉണ്ടായിരിക്കുവാൻ പ്രവർത്തകന്മാർ വന്നു യാചിക്കട്ടെ, അംഗമായി ചേർന്നുകൂടയാം, എന്നുള്ള മനോഭാവം ഒരുത്തർക്കും ഉണ്ടാകുമെന്നു ഞാൻ വിചാ

രിക്കുന്നില്ല. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ കാരോ മലയാളിയും പരിഷത്തിന്റെ പ്രവർത്തകനാകുന്നു.

ലക്ഷണയുക്തമായ ഒരു നിഘണ്ടു നിർമ്മിക്കുക, സർവ്വകക്ഷമായ ഒരു ഭാഷാചരിത്രമെഴുതുക, എന്നിങ്ങനെ പല പ്രമേയങ്ങളും ഇതിനുമുൻപുള്ള സാംവത്സരികസമ്മേളനങ്ങളിൽ പാസ്സാക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. പരിഷത്തിന്റെ സ്ഥിരാഭ്യൂഷണം നമ്മുടെ ആരാധനാപാത്രവുമായ മഹാകവി ഉള്ളൂർ സമഗ്രമായ ഒരു ഭാഷാചരിത്രം എഴുതിത്തീരാറായിട്ടുണ്ട്. പരിമിതമായ മൂലധനത്തോടും കഴിവുകളോടുംകൂടിയ പരിഷത്തിനു നിഘണ്ടുനിർമ്മാണംപൊലെ ശ്രമസാധ്യവും വ്യയകരവുമായ ഒരു സംരംഭം ഇപ്പോൾ ഏറ്റെടുക്കുക സാധ്യമല്ലെന്നു ഞാൻ പ്രത്യേകം പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ. എന്നാൽ ആ ലക്ഷ്യത്തിലേക്കും ചെന്നു ചേരത്തക്ക പ്രാരംഭശ്രമങ്ങൾ ചെയ്യണമെന്നു പരിഷത് പ്രവർത്തകർക്ക് ആഗ്രഹമില്ലായ്കയില്ല.

ഇതിലേക്കു് ഒരുവിധകേരളഗ്രന്ഥശാല ഉടനെ സ്ഥാപിക്കണമെന്നാണു പ്രവർത്തകന്മാർ ആഗ്രഹിക്കുന്നത്. കേരളീയർ എഴുതിയിട്ടുള്ളതും കേരളത്തെപ്പറ്റി എഴുതിയിട്ടുള്ളതുമായ സകല ഗ്രന്ഥങ്ങളും--അച്ചടിച്ചവയും അച്ചടിക്കാത്തവയുമായ എല്ലാ ഗ്രന്ഥങ്ങളും--ഈ ഗ്രന്ഥശാലയിൽ ശേഖരിച്ചുവെക്കണമെന്നുള്ളതാണദ്ദേശ്യം. 25 കൊല്ലത്തിനു മുൻപു് അച്ചടിച്ചിട്ടുള്ള ഗ്രന്ഥങ്ങൾപോലും ഇന്നു കിട്ടാതായിരിക്കുന്നു! ഒരു സാധാരണ വായനശാല അല്ലാത്തതിനാൽ കന്നാടരം ഗ്രന്ഥമേ ശേഖരിക്കാവൂ എന്നു നിഷ്ഠയില്ല. ഭാഷയിൽ എഴുതപ്പെട്ടിട്ടുള്ള സകലഗ്രന്ഥങ്ങളുടേയും കാരാപ്രതിയെങ്കിലും ഈ ഗ്രന്ഥശാലയിലുണ്ടായിരിക്കണം. മലയാളത്തെപ്പറ്റി ഗവേഷണം നടത്തുന്നവർക്കും ഉപരിപഠനം ചെയ്യുന്നവർക്കും ഈ ഗ്രന്ഥശാല അമൂല്യമായ ഒരു സാഹായിരിക്കും. കേരളത്തിലെ സാഹിത്യകാരന്മാരും പ്രസാധകന്മാരും അവർക്കു് ഉടമസ്ഥാവകാശമുള്ള ഗ്രന്ഥങ്ങളു്

ടെ കാരോ പ്രതി സംഭാവന ചെയ്യുന്നവർക്കും, ഞങ്ങളുടെ ഈ ഉദ്ദേശം നിഷ്പ്രയാസം സാധിക്കുന്നതാണ്. ഈശ്വരാനുഗ്രഹത്താൽ ധാരാളം പണം കൈയിലുള്ള ഈ ഘട്ടത്തിൽ, നമ്മുടെ ധനവാന്മാർ ഉദാരമായ വിധത്തിൽ സഹായിക്കുമെങ്കിൽ ഈ ഗ്രന്ഥങ്ങൾ ശേഖരിച്ചുവെക്കുന്നതിലേക്കു മനോഹരമായ ഒരു സൗധവും ഉണ്ടാവുന്നതാണ്. അതോടുകൂടി പരിഷത്തിനു സ്വന്തമായ ഒരു കേന്ദ്രാലയവും ഉണ്ടായിത്തീരും.

പരിഷത്തു് ഒരു രാജ്യത്തിന്റേയോ ഒരു ജനവിഭാഗത്തിന്റേയോ സ്വന്തം സമ്പത്തല്ല. അതിന്റെ അഭിവൃദ്ധി കേരളത്തിനൊട്ടാകെ അഭിമാനകരമാണ്. ഈ വസ്തുത നല്ലവണ്ണം മനസ്സിലാക്കി, ഞങ്ങളുടെ പരിശ്രമത്തിൽ ഏതെങ്കിലും സഹകരിക്കുന്നതിനായി, ഇന്നിവിടെ സന്നിഹിതരായിരിക്കുന്ന അദ്ധ്യക്ഷന്മാർക്കും പ്രാസംഗികന്മാർക്കും സാമാജികന്മാർക്കും ഞാൻ ഒരിക്കൽക്കൂടി സ്വാഗതം ശംസിച്ചുകൊള്ളുന്നു. ലോകമഹായുദ്ധം നിമിത്തം പലവിധങ്ങളായ അസൗകര്യങ്ങളും അനുഭവിച്ചുകൊണ്ടാണ് എല്ലാവരുടേയും ഇപ്പോഴത്തെ സ്ഥിതി. അതിനാൽ ഞങ്ങളുടെ സൽകാരത്തിൽ പല ന്യൂനതകളും ഉണ്ടാവാനിടയുണ്ട്. അവയെ ഗണിക്കാതെ സ്വഗൃഹങ്ങളിൽ എന്നപോലെ ഉള്ളതുകൊണ്ടു തൃപ്തിപ്പെട്ടു ഞങ്ങളുടെ ശ്രമത്തെ സഹലമാക്കുവാൻ അഭ്യർത്ഥിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

# അദ്ധ്യക്ഷപ്രസംഗം

(മാറാകവി വള്ളത്തോൾ)

സദസ്യപ്പെല്ലാവർക്കും സാഷ്ടാംഗനമസ്കാരം! സ്വാഗത സംഘാദ്ധ്യക്ഷനും—പണ്ഡിതപ്രകാശമായ പരീക്ഷിതരമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സിലേക്കും—വിശേഷിച്ചും വിനയപൂരിതമായ തൊഴുകൈ!

1119-ലെ ഈ സമ്മേളനം, കഴിഞ്ഞ പതിനഞ്ചു സമ്മേളനങ്ങൾപോലെല്ല; ഇതു സമസ്തകേരളസാഹിത്യപരിഷത്തിന്റേതു തന്നെയാണു്. ഈ പതിനാറുവയസ്സുകാരിയായ പരിഷത്തു് അറുപത്തഞ്ചുവയസ്സുകാരനായ എണ്ണ അധീശനായി വരിച്ചതു്, കഴിഞ്ഞ വാഷികയോഗങ്ങളിൽ പലതിലും അദ്ധ്യക്ഷത വഹിച്ചവൻ എന്ന അവകാശത്തെ പരിഗണിച്ച മാത്രമായിരിക്കും; ഭദ്രേ, ഭവതിയുടെ നീതിബോധത്തേയും പ്രീതിയോഗത്തേയും ഞാൻ കൃതജ്ഞനായി, അഭിമാനഭരിതനായി, ആരാധിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

പരിഷസമ്മേളനങ്ങളിൽ പല പല പ്രമേയങ്ങൾ നാം നട്ടിടുണ്ടു്; എന്നാൽ അവയിലൊന്നും പൂത്തില്ല, കായ്ച്ചില്ല. കാരണം, വളംവെപ്പാൻ വകയില്ലാത്തതെന്ന. ഇടപ്പള്ളിയിലെ ഒന്നാം സമ്മേളനത്തിൽ വെച്ചതെന്ന, ഒരു ലക്ഷം ഇരപ്പികയെങ്കിലും മൂലധനമായുണ്ടായേ വല്ലതും ചെമ്പ്യാൻ പരിഷത്തു ശക്തയാകയുള്ളൂ എന്നു ഞാൻ സഭ്യജനങ്ങളെ ഉദ്ബോധിപ്പിക്കുകയുണ്ടായി. ഒമ്പതു സംവത്സരങ്ങൾക്കു മുമ്പു തലശ്ശേരിയിൽ കൂടിയ യുവജനസാഹിത്യസമാജത്തിന്റെ പ്രഥമയോഗത്തിൽ ചെച്ചുകേട്ടു, ഞാൻ കുറെ 'അധികപ്രസംഗം' തന്നെ തട്ടിവിട്ടു. അഭ്യസ്യവിദ്യരായ യുവാക്കു

ഇൽ ഒരായിരം പേർ കാവിയിൽ മുക്കിയ ഖദർവസ്ത്രം ഉടുത്തു്, തുഞ്ചത്താചായ്ക്കന്റെ ഛായാമുദ്രയും ഏതയാത്തത്തിൽ പതിച്ചു്, ഭിക്ഷുക്കളായി സഞ്ചരിച്ചു്, പണം പിരിച്ചുണ്ടാക്കട്ടേ എന്നാണു് ഞാൻ അന്നു പറഞ്ഞതിന്റെ ചുരുക്കം. ഈ ശബ്ദം മുഴുവൻ ആകാശത്തു ലയിച്ചുപോയി എന്നു പറഞ്ഞുകൂടാ. അടുത്ത അവസരത്തിൽത്തന്നെ, ഒരു മലയാളപത്രം എന്റെ അവിവേകത്തെ ചൂണ്ടിക്കാണിച്ചു. ഖദർവസ്ത്രം 'ദേശീയ'ചിഹ്നമാകയാൽ കേരളീയരുവാക്കുൾ അതു ധരിച്ചുകൂടാ എന്നും, വിധിയുടെ പ്രഭാവത്തെ പ്രതിപാദിച്ചു പ്രതിപാദിച്ച മനുഷ്യരെ അലസതപത്തിൽ കൊണ്ടുചാടിച്ചു എഴുത്തച്ഛന്റെ ഛായാമുദ്രയും വർജ്ജനീയം തന്നെ എന്നുമായിരുന്നു, ആ പത്രത്തിന്റെ മുഖലേഖം. ഇതു വായിച്ചപ്പോൾ, ഒരു നിയമസഭായോഗത്തിലെ ഖദർപ്രസ്താവം എന്റെ കാർമ്മിൽ കേറി. ഒരു ജനപ്രതിനിധി, ശിപായിമാക്കും മാരും ഖദർവസ്ത്രങ്ങൾ വേണം ഗവർണ്മെന്റിൽനിന്നു പതിവായി കൊടുക്കുക എന്നൊരു പ്രമേയം അവതരിപ്പിച്ചു; ഉടനെ മറ്റൊരു ജനപ്രതിനിധി, വസ്ത്രധാരണവിഷയത്തിൽ നിർബന്ധമാണു പാടില്ലെന്നുപന്ത്രസിച്ചു്, തന്റെ വിശാലമനസ്സുതായ വെളിപ്പെടുത്തി! ഞാൻ ചെയ്ത ഖദർധാരണോപദേശത്തെ ഖണ്ഡിച്ച പത്രസംവാദകന്റെ സഹോദരനാകാം, ഈ യൂറോപ്യവേഷധാരിയായ നിയമസഭാംഗം.

എന്റെ ആ തലശ്ശേരിപ്രസംഗത്തിൽ, "മനുഷ്യൻ എങ്ങനെയായാൽ മനുഷ്യനാകുമെന്നു മനോഹരമായ സാഹിത്യഭംഗിയിൽ ഉപന്യസിക്കുകയാണു്, രാമായണ-ഭാരതാദികൾ ചെയ്യുന്നതു്. നാം എത്ര വലിയ പരിഷ്കാരത്തിലെത്തിയാലും, നമ്മുടെ മാഗ്ഗ്ദശികളും മാതൃകാപുരുഷന്മാരും രാമായണിരാദികൾതന്നെ" എന്നു രണ്ടു വാക്യങ്ങൾ ഉൾപ്പെട്ടിരുന്നു. ഇവയും ആ പത്രസംവാദകനെ അസുഖപ്പെടുത്തിക്കളഞ്ഞു. അദ്ദേഹം അഭിപ്രായപ്പെട്ടതിന്റെ സാരം ഇന്നും, ഒമ്പതു സംവത്സരങ്ങൾക്കു ശേഷവും, ഞാൻ സകുതു

കും അനുസ്മരിക്കുന്നുണ്ട്. 'മനുഷ്യന്റെ പിതൃഭക്തിയും മറ്റും അസ്വാഭാവികമാണെന്നു മനശ്ശാശ്രുജ്ഞനായ ഫ്രൂയിഡ് സയുക്തികും സമർത്ഥിച്ചുകഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു. അതിനാൽ രാമന്റെ പിതൃഭക്തി, ഏകപത്നീവ്രതം എന്നിവ പരിഹാസ്യങ്ങളാകുന്നു; ഭായ്യയെ അപഹരിച്ചതിനു രാവണനേയും മറ്റും സംഖ്യം രാക്ഷസരേയും കൊലപ്പെടുത്തിയതുകൊണ്ട്, നിന്ദനീയം കൂടിയാണ്. യുധിഷ്ഠിരുൻ ഭായ്യയെ ബഹുപത്നീയാക്കിയതു ഞ്ഞാപ്യം തന്നെ; എന്നാൽ അയാൾ പൗരൂഷരഹിതനും മതഭക്തനുമാണ്. ഇവരിരുവരും ഇന്നത്തെ കേരളീയരുവാകാൻ കഴിയില്ല, ഭായ്യയ്ക്കു ബഹുപത്നീത്വം നൽകിയതിലല്ലാതെ മറ്റൊന്നിലും അനുകരണീയരല്ല.' ഇതൊക്കെയാണ്, നമ്മുടെ പത്രസംപാദകൻ വായനക്കാർക്കു് ഏകീകൃതമായി കാട്ടിയിട്ടുള്ള അലഞ്ഞുനടന്ന രാമനു കടുംബത്തെ പുലർത്താൻ കഴിവുണ്ടായിരുന്നുവോ? അയാൾക്കു് "കാലുകെട്ടി"ല്ലാതാക്കുകയല്ലേ, സ്ത്രീയെ കൊണ്ടുപോയ രാവണൻ സഭയും ചെയ്യുന്നത്? അതിൽ കൃതജ്ഞനായി ആ രാക്ഷസപ്പെരുമാളെ ക്ഷണിച്ചുവരുത്തി, മിന്നാമിനുങ്ങുകളാകുന്ന വൈദ്യുതദീപങ്ങളാൽ ഒളിതിരണ്ടു വനവൃക്ഷശാഖകളുടെ ചുവട്ടിൽവെച്ചു് ഒരുത്തിവിരുന്ന നല്ലകയല്ലായിരുന്നുവോ രാമൻ ചെയ്യേണ്ടിയിരുന്നത്? നേരെ മറിച്ചല്ലേ—രാവണനെ കൂട്ടത്തോടെ കൊല്ലുകയല്ലേ—വാല്മീകിയുടെ സൽപുരുഷൻ ചെയ്യുകയല്ലേ? എന്നും മറ്റുമായിരിക്കാം ആ ഉൽപതിക്കുവിന്റെ ചോദ്യം! മാന്യസാമാജികന്മാർ ക്ഷമിക്കണം; കിഴവന്മാരുടെ പരിവാണല്ലോ പഴംകഥപറയൽ.

അന്നു് ആ പത്രത്താൽ മാത്രമല്ലാ എഴുത്തച്ഛൻ അധിക്ഷേപിക്കപ്പെട്ടതു്; യുവജനസാഹിത്യസമാജത്തിന്റെ ദുഷിതീയയോഗത്തിലും, തൃശ്ശൂരിന്റെ പഞ്ചവണ്ണക്കിളിയെ നരച്ചീരാക്കിക്കൊണ്ടു് ഒരു പ്രഭാഷണം നടക്കുകയുണ്ടായി. അതിന്റെ ഉടമസ്ഥന്റെ അഭിപ്രായത്തിൽ, കൈരളിയുടെ ജാതകം തിരുത്തിയെഴുതിയ ദിവ്യനാരായണം ഒരു വെറും തുപ്പൽ

കുഴിഞ്ഞോണ്ടിയാണു്! ആ പ്രഭാഷണത്തിന്റെ ഒരു പുതിയ പതിപ്പത്രേ, അഞ്ചാറാഴ്ചവട്ടങ്ങൾക്കുമുമ്പേ ഏതോ ഒരു സമ്മേളനത്തിലും പ്രചരിച്ചതു്. ഇതിന്റെ മൂല്യ എന്തെന്നുപോലെയുള്ള പഴഞ്ചന്മാരുടെ ഹൃദയത്തെ ക്ഷതപ്പെടുത്താതിരിക്കില്ല. എന്നാൽ, നവനവസാഹിത്യഗ്രന്ഥങ്ങൾ വാറിവരണ്ട കണ്ണുകളിൽനിന്നാണു് ഈ പരയാക്ഷരങ്ങളുടെ പുറപ്പാടു് എന്ന വാസ്തവത്തെ നാം വിലവെക്കുന്നു.

കൈരളിയുടെ ഭാഗ്യാവശേഷത്താൽ, കട്ടേറെ സാഹിത്യകാരന്മാർ—വിശേഷിച്ചും യുവകവികൾ—മാമൂലിനെ മറയത്തുള്ളി, നൂതനസരണികളിൽ കാൽവെപ്പാൻ തുടങ്ങിയിട്ടുണ്ടു്. എന്നാൽ, പിൻഭാഗത്തു പഴമയുടെ നിഴൽ ചേർന്നുതന്നെയാണു്, അവരുടെ പുതുമയും. ആദർശപ്രേമമത്രേ, മിക്കപേരുടെയും പ്രതിപാദ്യം. ഒരു യുവാവും യുവതിയും രമ്മിൽ അനന്തരതരായിത്തീരുക; അനുരാഗം നിറവേറാത്താൽ ആത്മഹത്യചെയ്യുക! ഈ പാപകൃത്യത്തെ പാടിപ്പുകഴ്ത്തുന്ന കവികൾക്കു് “സ്നേഹഗായകന്മാർ” എന്ന ഉന്നത ബിരുദം നല്കാൻ, ഒരു ശുദ്ധബ്രാഹ്മണനായിരുന്ന വെണ്മണി മഹൻനമ്പൂരിപ്പാടിനെ, അദ്ദേഹം കുറെ ഗ്രംഗാരദ്യോകങ്ങൾ ഉണ്ടാക്കിപ്പോയതിനാൽ വിഷയലംപടൻ എന്നു വിളിക്കണമെന്നു ശരിക്കുന്ന ‘സദാചാരഭക്ത’ന്മാർപോലും കൈനീട്ടി നില്ക്കുന്നു. “ഒരു മനുഷ്യനു്” എന്തിനെയെങ്കിലും നശിപ്പിക്കാൻ പൂർണ്ണാധികാരമുണ്ടെങ്കിൽ, അതു തന്റെ പ്രാണനാണു്” എന്നു വിധിച്ച മഹാചിന്തകനായ ബർണാഡ് ഷാ ഇന്ത്യക്കാരനല്ല. ഭാരതീയൻ പരോപകാരാത്മം പ്രാണനെ പരിത്യജിക്കും; ആത്മഹത്യയാകട്ടേ, അവന്നു മഹാപാപമാകുന്നു.

രണ്ടാഴ്ചവട്ടത്തിനുമുമ്പു തിരുവിതാംകൂറിലൊരേത്തു ഒരു തരുണനും തരുണിയും പ്രണയനൈഷ്ഠമല്ലും മൂലം ഒരു കയറിന്റെ രണ്ടാറംകൊണ്ടു് ഒപ്പം തൂങ്ങിമരിച്ചു എന്നൊരു വൃത്താന്തം തെക്കൻപത്രങ്ങളിൽ കാണുകയുണ്ടായി. ഹാ,

അത്യാൽക്കടമായ ഈ അനുരാഗസൈമ്യവും ഉടനെ ചില ഖണ്ഡകാവ്യങ്ങളിൽ സംക്രമിക്കാതിരിക്കില്ല! എച്ച്. ജി. വെത്സാണെന്നു തോന്നുന്നു, “ബഹുജനങ്ങൾ വായിക്കേണ്ട മെന്ന ഉദ്ദേശത്തോടേ എഴുതപ്പെടുന്ന പ്രബന്ധങ്ങളിൽ അനുരാഗപ്രസ്താവം അടങ്ങിയിരിക്കുകതന്നെ വേണം” എന്നഭിപ്രായപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്; ഇതു നമുക്കും അനുഭവവിധിതം തന്നെ. എന്നാൽ മുദ്രാക്ഷസനാടകവും മറ്റും മഹത്തരമായ മാധ്യമ്യത്തെ വഹിക്കുന്നത്, ശൃംഗാരത്തേൻ തളിച്ചതുകൊണ്ടല്ലല്ലോ.

ഈ സന്ദർഭത്തിൽ, എന്റെ ഹൃദയം പെട്ടെന്നു് അലഹ ബാദിപേജ്ജ പാഞ്ഞുകളഞ്ഞു: കുറെ സംവത്സരങ്ങൾക്കു മുമ്പു ഞാൻ കലാമണ്ഡലം കഥകളിയോഗത്തോടുകൂടി അലഹ ബാദിൽ പോയപ്പോൾ, ആനന്ദഭവനത്തിൽച്ചെന്നു പണ്ഡിതജവഹർലാൽ നെഹ്രുവിനെ കണ്ടു. അദ്ദേഹം കഥകളിയെപ്പറ്റി സ്നേഹത്തോടെ കുശലപ്രശ്നം ചെയ്തു. അതിനു മറുപടിയായി ഞാൻ, “കഥകളിയെ പഠിപ്പിച്ചുവരൊക്കെ മേൽക്കൂരയിൽ പ്രശംസിക്കുന്നുണ്ടെങ്കിലും, ഞങ്ങൾക്കു ടിക്കററു വില്ലനായിൽ നിത്യച്ചെലവിനുപോലും വകയുണ്ടാകുന്നില്ലെന്ന വാസ്തവം തുറന്നുപറഞ്ഞു. ഇതു കേട്ടിട്ടു്, “ഇത്രയും മികച്ച ഒരു കല വടക്കേ ഇന്ത്യയിൽ ആദരിക്കപ്പെടുന്നില്ലെന്നോ!” എന്നിങ്ങനെ അദ്ദേഹം ആശ്ചര്യം പ്രകാശിപ്പിച്ചു. അപ്പോൾ ഞാൻ, “യോഗത്തിൽ സ്ത്രീകളില്ലാത്തതാൽ നിങ്ങളുടെ കഥകളിക്ക് ഇവിടങ്ങളിൽ പണം കിട്ടില്ല” എന്നു ശ്രീ സരോജിനി നായഡു എന്നോടു പദേശിച്ചതു് അദ്ദേഹത്തെ ധരിപ്പിച്ചു. തൽക്ഷണം, ഒരു ഹിന്ദിഭിനപത്രത്തിന്റെ അധിപർ ഞങ്ങളുടെ അടുക്കൽ വന്നെത്തി. ആ മാന്യന്റെനേക്കു് നെഹ്രു എടുത്തൊരിയ്ക്ക ചോദ്യം ഇതായിരുന്നു:—“വേഷത്തിനു പെണ്ണങ്ങളില്ലാത്തതാൽ, ഇവരുടെ കഥകളിക്കു പണം പിരിയുന്നില്ലപോൽ; ഇത്രയധികംപതിച്ചുപോയോ, നമ്മുടെ രാജ്യം?” ആക്കു് ധൈര്യപ്പെടാം, മലയാളത്തിലെ പ്രണയകാ



വ്യപ്രാചുര്യംകണ്ടെത്തിയാൽ, ജവഹർലാലിനെപ്പോലെയുള്ള ഒരു സംസ്കൃതാദിയൻ “ഇത്രയ്ക്കുധർമ്മമില്ലെന്നോ ധീരോദാത്തമായ കേരളം!” എന്നു ചോദിച്ചു പോയേക്കില്ലേന്നു്?

ആർക്കുവെച്ചാൽപ്പോലും അംഗീകരിക്കപ്പെട്ട അനുരാഗം വർണ്ണനീയമല്ലെന്നോ, ശൃംഗാരം വർണ്ണനീയമെന്നോ അല്ല എന്റെ വിവക്ഷിതം. അനുരാഗംപോലെതന്നെ ഉൽകൃഷ്ടമല്ലയോ, സഹോദരസ്നേഹവും ബാലവാത്സല്യവും ഭൂതാനുകമ്പയും മറും? ആണെങ്കിൽ കേരളത്തിലെ സാഹിത്യകാരന്മാരും, വിദേശങ്ങളിലെ സാഹിത്യകാരന്മാരെന്നപോലെ ശുബ്ദാകാരത്തുനിന്നു കീഴ്പ്പോട്ടിറങ്ങി, തങ്ങൾ നിവസിക്കുന്ന മനുഷ്യലോകത്തിന്റെ യാഥാർത്ഥ്യങ്ങളെ ഒന്നു നോക്കിക്കാണാൻ കൺവിടത്തേണ്ടതല്ലയോ? നാസിസമൂഹം നിങ്ങളുടെ നിയമത്തിൽ നിന്നു പൊന്തിവന്ന പെരുമ്പോർപ്പിശാചിനാൽ രക്തമാംസങ്ങൾ ഭക്ഷിക്കപ്പെട്ടു ഭക്ഷിക്കപ്പെട്ട് കാഴോ ഭൂവിഭാഗവും കേവലം അന്ധമിക്ലമായൊരു മാറുന്നതു നാം കാണുന്നില്ലയോ? ആ സംഹാരമുന്തി ആത്മത്തെത്തന്നെ മുന്തിയെന്നു, നമ്മുടെ രാജ്യം മുടലപ്പറമ്പായിത്തീർന്നിരിക്കുന്നുവല്ലോ. കഴിഞ്ഞ ആണ്ടിലും ഈ ആണ്ടിലുമായി എത്രയെത്രലക്ഷം ബംഗാളികളും മലയാളികളും പട്ടിണിയാലും പകർച്ചവ്യാധികളാലും അകാലമരണത്തിൽ ആഴ്ത്തപ്പെട്ടുപോയി! അവരുടെ മരിക്കാതെ ശേഷിച്ച പിഞ്ചുപൈതങ്ങളോ, ഭഗ്നചിത്തരും നഗ്നഗാത്രരായി അവിടവിടെ അലഞ്ഞുനടക്കുന്നു; വിശന്നും തളന്നും വഴികളിൽവീണ്, നാക്കുളാലും കുരുന്നികളാലും കടിച്ചു വലിക്കപ്പെടുകയും ചെയ്യുന്നു. ഇങ്ങനെ രാജ്യത്തെങ്ങും തീ പിടിച്ചിരിക്കും, ആ പഴയ അനുരാഗവീണയും മീട്ടിക്കൊണ്ടിരിപ്പാൻ നമ്മൾ നീറോചക്രവർത്തിയുടെ ഗോത്രക്കാരാനോ?

പ്രിയപ്പെട്ട നവീനസാഹിത്യകാരന്മാരേ, നിങ്ങളുടെ ഭാവനാദൃഷ്ടി പരിസരാവസ്ഥകളിൽ പതിയേണ്ടുന്ന ആവശ്യം ഇപ്പോഴെന്നപോലെ മുന്പൊരിക്കലും ഉണ്ടായിട്ടില്ല. “പാലും

തേനും ഒഴുകി"യിരുന്ന രാജ്യം പൈദാഹങ്ങളാൽ പാടുപെടുന്ന കാലമാണിത്! ഈ ഘോരദുർദ്ദശയുടെ നാരായണവേരിനെ നിങ്ങൾ കണ്ടുപിടിക്കണം; അതിന്മേൽ നിങ്ങളുടെ തുലിക ഒരു കുടുംകോടാലിയായി ചെന്നുവീഴുകയും വേണം. ഒരു കേളികേട്ട ഇംഗ്ലീഷ് സാഹിത്യകാരനായ ശ്രീ ഹരീന്ദ്രനാഥ ശതോപാധ്യായൻ — ശ്രീമതി സരോജിനി നായിഡുവിന്റെ അനുജൻ — ചില മാസങ്ങൾക്കുമുമ്പേ ബോംബായിൽ ചേന്ന് അഖിലേന്ത്യാ പുരോഗമനസാഹിത്യസമാജത്തിൽ വായിച്ച കരിംഗ്ലീഷ് ഗാനത്തിലെ ചോദ്യങ്ങൾ നിങ്ങൾ കേട്ടിട്ടുണ്ടാകാം: — “സേപ്താധികാരിയുടെ വെടിത്തീരുകളേയും ബോംബുകളേയും പീരങ്കിയുണ്ടകളേയും ലജ്ജിപ്പിക്കാൻ ഗാനത്തിനു ത്രാണിയില്ലെങ്കിൽ, ആ ഗാനംകൊണ്ടെന്തു പ്രയോജനം? വെളിച്ചം കോഞ്ഞ തുരങ്കുകളിൽ, മനസ്സിനെ തെരികുന്ന വയം നോവിക്കുന്നവയുമായ നരകങ്ങളിൽ, കിടന്നുഴലുന്ന മിത്രങ്ങളെ വിടുവിപ്പിക്കാൻ ഗാനത്തിനു കഴിവില്ലെങ്കിൽ, ആ ഗാനം കൊണ്ടെന്തു പ്രയോജനം?”

ഒന്നാംതരം വാസനയുള്ള ഗ്രന്ഥകാരന്മാർ ഇന്നു നമ്മുടെ ഇടയിൽ ഇല്ലാത്തതല്ല. അവർക്കു കറേക്കുടി പദശുദ്ധിയും ഒട്ടൊട്ടു നവീനശാസ്ത്രപരിചയവും ഉണ്ടാക്കിത്തീർക്കാൻ സാഹിത്യപരിഷത്തു ശ്രമിക്കുമെങ്കിൽ, അത് ഒരു മികച്ച ഭാഷാപോഷണകൃത്യമായിരിക്കും. കൊച്ചി-തിരുവിതാംകൂറുകൾ വിദ്യാഭ്യാസത്തിൽ കുറെ പൊന്തിനില്ക്കുന്നുണ്ടെങ്കിലും, ബ്രിട്ടീഷു മലബാറിന്റെ നില അത്രയ്ക്കായിട്ടില്ലാത്തതുകൊണ്ടു കറേ കാലത്തേയ്ക്കു വിശേഷിച്ചും, നമ്മുടെ കൃതികളിലെ ഭാഷ ലളിതലളിതമായിത്തന്നെയിരിക്കണം; അപഭ്രംശരഹിതവുമായിരിക്കണം. പദങ്ങളെ സംഭാഷണരീതിയിൽ വിന്യാസിക്കണമെന്നാണ് വെണ്മണിശതാബ്ദമഹാമഹസമ്മേളനത്തിൽവെച്ചു ഞാൻ പറഞ്ഞത് എന്നും, സംസാരഭാഷയേ ഉപയോഗിക്കാവൂ എന്നല്ലെന്നും, ചില പത്രലേഖകന്മാരോട് എടുത്തു പറയാണ്ടിവന്നതിൽ ലജ്ജിക്കുന്നു. പതിന

ബുസംവത്സരങ്ങൾക്കു മുമ്പു രാഷ്ട്രയിൽ ഒരു യഥാർത്ഥമായ മനുഷ്യാചരിത്രഗ്രന്ഥം എഴുതിയുണ്ടാക്കാൻ ഒരു വിഭാഗം ഘം സ്ഥാപിക്കപ്പെട്ടിരുന്നു; ആ ഗ്രന്ഥത്തിന്റെ ഭാഷാലാളിത്വം നോക്കാൻ വെറും തൊഴിലാളികളായാണ് നിയമിച്ചിരുന്നത്! വിവക്ഷിതങ്ങളെ വിശദങ്ങളും വിശുദ്ധങ്ങളുമായ പദവാക്യങ്ങൾകൊണ്ടു വെളിപ്പെടുത്തുക എന്നത് കരപ്രധാനകാര്യമല്ല. “നിങ്ങൾ പറയേണ്ടതെന്തെന്നറിഞ്ഞാൽ പോരാ, അത് എങ്ങനെ പറയണമെന്നുകൂടി അറിയണം” എന്നു രാഷ്ട്രൻ മഹാകവിയായ മാക്സിംഗോർക്കി ഉപദേശിച്ചിട്ടുള്ളതു നമ്മുടെ ചില നിരൂപകന്മാരെ ഉൽബോധിപ്പിക്കേണ്ടിവന്നിരിക്കുന്നു. ഇവർക്കും “രസാത്മകമായ വാക്യം” തന്നെയാണ് കാവ്യം; എന്നാൽ രസം സ്പഷ്ടിക്കേണമെങ്കിൽ ഉചിതങ്ങളായ പദങ്ങളെ യഥാസ്ഥാനം വിന്യസിക്കണമെന്ന തത്ത്വം — “പദാനന്ദം സ്ഥാപിതേ ധൈര്യേ ഹന്ത സിദ്ധാസൗഖ്യതീ” എന്ന ദണ്ഡിവാചനം — ഇവർ ചെറുകവികളെ പഠിപ്പിക്കുന്നില്ല. നേരേമറിച്ച്, “സത്യത്തെ അതിശ്രേഷ്ഠമായ ഭാഷയിൽ വെളിപ്പെടുത്തുമ്പോൾ, ആ ഭാഷതന്നെ കാവ്യമായിച്ചമയുന്നു” എന്നഭിപ്രായപ്പെട്ട മാത്യു ആർനോൾഡിനെ കാക്കാതെ, രചനയല്ല, ആശയമാണ് നോക്കേണ്ടത് — ദേഹം വേണ്ട, ആത്മാവു മതി — എന്ന സാഹിത്യവേദാനം പ്രചരിപ്പിക്കുകയാണ് ഇവർക്കു പ്രിയം. മറ്റൊരുവേണം, വിരൂപകാവ്യങ്ങളുടെ എണ്ണം ഏറിയേറിവരാനു?

ആചാര്യനിർദ്ദിഷ്ടങ്ങളായ മൂന്നു കവിതോദ്ഭവമേതുകളിൽ രണ്ടാമത്തത്, ലോകശാസ്ത്രകാവ്യാദ്യവേക്ഷണത്താലുള്ള ‘നിപുണത’ യാണല്ലോ. നമ്മുടെ പ്രാചീനകവികളിൽ പലരും ഒന്നിലേറെ ശാസ്ത്രങ്ങളിൽ പാണ്ഡിത്യമുള്ളവരായിരുന്നു; അതിന്റെ രശ്മി വേണ്ടുന്നിടങ്ങളിൽ പതിഞ്ഞു്, അവരുടെ കൃതികൾക്കു് ഔജ്വല്യം വരുത്തിയിട്ടുണ്ടുതാനും. അന്നത്തെ ബുദ്ധി ഇന്നത്തെ ഭൗതികശാസ്ത്രങ്ങളിലും ചൂഴ്ന്നിരിക്കുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു. ലോകത്തിലെ ഒന്നാമത്തെ വിമാനം ഇന്ത്യ

യുക്തേതല്ലയോ? വിമാനനിർമ്മാണപ്രതിപാദകഗ്രന്ഥങ്ങളും പണ്ടേ ഇന്ത്യയിലുണ്ടുപോൽ. വാല്മീകിയുടെ പ്രകൃതിവിജ്ഞാനത്തിന് നിദർശനമായ പുഷ്പകവിമാനം കരതിമാനഷവസ്തുവാണെന്നു പിന്തലമാക്കാർ മാറിദ്ധരിച്ചിട്ടില്ലായിരുന്നുവെങ്കിൽ, വിമാനനിർമ്മാണപ്രശസ്തിയെ വിദേശീയർ കൈക്കലാക്കുമായിരുന്നുവോ? "ദിഗ്ജയത്തിന്നിറങ്ങിയ ലളിതകലയ്ക്കു", സഞ്ചാരിയായ പ്രകൃതിശാസ്ത്രം കൂടുവേണം" എന്നത്രേ, ഹുഞ്ചുമഹാകവി വിഷേതാർ ഏഗോഹിന്റെ അഭിപ്രായം. വളരെ വളരെ ചെറുകഥകളും നോവലുകളും നാടകങ്ങളും നിർമ്മിച്ചു സ്വഭാഷയെ പരിപോഷിപ്പിച്ചു, 40 വർഷങ്ങൾക്കു മുമ്പ് 44.ാം വയസ്സിൽ ചരമഗതിയടഞ്ഞ റഷ്യൻ സാഹിത്യകാരനായ ചെക്കോവു പറയുന്നു, തന്റെ വൈദ്യശാസ്ത്രവൈദഗ്ദ്ധ്യം തനിക്കു കാവ്യനിർമ്മാണത്തിൽ തുലാം സഹായമായിത്തീർന്നിട്ടുണ്ടെന്നു്. വാസ്തവത്തിൽ എത്ര ശാസ്ത്രവും കലാകാരനു് അത്യാവശ്യമാണു്; മനശ്ശാസ്ത്രം വിശേഷിച്ചു്. തൽപരിചയക്കാരുമൂലം പററാവുന്ന അസാംഗത്യങ്ങൾ നമ്മുടെ കാവ്യങ്ങളിൽ സുലഭമാണു്. ഈ കെട്ടുകാലത്തു്, മൃഗോചിതമായ യുദ്ധത്താൽ കടിച്ചടുക്കപ്പെടുന്ന ദുർഗ്ഗാപാത്രങ്ങളിൽ മനുഷ്യത്വത്തിന്റെ നിലനിൽപ്പിനായി നിർമ്മിക്കപ്പെട്ട ചില നാടകാഖ്യായികാദികളെ നോക്കിയാൽ എളുപ്പത്തിലറിയാം, ശാസ്ത്രചർച്ച, സാഹിത്യത്തെ എത്രമേൽ പ്രശസ്തവും പ്രയോജനകരവുമാക്കുമെന്നു്.

നവീനശാസ്ത്രങ്ങളെന്നപോലെ വിശ്വസാഹിത്യഗ്രന്ഥങ്ങളും കൈരളിക്കു കൈവരേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. എന്നാൽ പാവങ്ങൾ, കുറവും ശിക്ഷയും, എന്നീ അത്യൽകൃഷ്ടങ്ങളായ ഹുഞ്ച-റഷ്യൻ നോവലുകൾ തർജ്ജമ ചെയ്തവയുടെ കഷ്ടാനുഭവം ഇനിയത്തെ മഹാഗ്രന്ഥവിവർത്തകന്മാർക്കു പററിപ്പോകാതിരിപ്പാൻ സാഹിത്യപരിഷത്തു കരുതൽ ചെയ്യണം. അടുത്ത ആണ്ടിലെ സമ്മേളനത്തോടൊപ്പം അന്യഭാഷയിലെ ഒരു ശ്രേഷ്ഠപുസ്തകമെങ്കിലും മലയാളത്തിൽ വരാൻ കരേ

പ്പാട് ഈ സമ്മേളനത്തിൽ ചെയ്യവെച്ചാൽ നന്നാ. സംവത്സരംതോറും സമ്മേളനം നടത്തുന്നതുകൊണ്ടുമാത്രം നാം സംതുപ്തരാകരുത്. കാരോ വർഷത്തിലും കാരോ കർമ്മപദ്ധതി പരിഷ്ക്കരിക്കാൻ തുടങ്ങേണ്ടതും; അതിലൂടെ സഞ്ചരിക്കപ്പെടുന്നവർക്കു വേണ്ടുവോളം പാഠ്യവും നൽകണം. ഉത്തമഗ്രന്ഥങ്ങളെ വർദ്ധിപ്പിക്കുക തന്നെയാണു സർവ്വപ്രധാനം. അന്യഭാഷാഗ്രന്ഥങ്ങളെ പകർത്തേണ്ടതു പകർത്തേണ്ടതല്ലയോ ഇംഗ്ലീഷുകാർ സ്വഭാഷയെ പോഷിപ്പിച്ചതും പോഷിപ്പിക്കുന്നതും? അവർ എത്ര ഭാഷയിലെങ്കിലും ഒരു നല്ല പുസ്തകം പുറത്തായാൽ, ഉടനടി അതു സ്വഭാഷയിൽ സംക്രമിപ്പിക്കുന്നു. അതിനാലല്ലയോ, ഇംഗ്ലീഷുകാർ, പണ്ടു ഇമേഴ്സൺ ആശംസിച്ചതിന്വണ്ണം, “വളരെ വളരെ നദികൾ കൂടിച്ചേർന്നു ഒരു സമുദ്രം”മായിത്തീർന്നു? മഹാത്മാഗാന്ധി ഒരിക്കൽ പ്രസ്താവിച്ചതുപോലെ, “അന്യരുടെ ആഹാരംകൊണ്ടു നമുക്കു ജീവിക്കുക വയ്യാ, സ്വസ്വഭാഷകളിൽ അവയുടേയും അന്യഭാഷകളുടേയും നിധികൾ സൂക്ഷിച്ചുവെക്കണം.” ഇപ്പോൾ ജർമ്മനിയുടെ നേരെ പ്രചണ്ഡയുദ്ധം നടത്തിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്ന റഷ്യയിൽ, ഒരു യുവപണ്ഡിതസംഘം—കേന്ദ്രാൽ ആക്ടും ഭരതൃത്തും തോന്നും—ശത്രുബോംബുകൾ പ്രതിക്ഷണം വന്നു വിടുന്നതിന്നിടയിൽവെച്ച്, നമ്മുടെ മഹാഭാരതത്തെ റഷ്യൻഭാഷയിൽ സംക്രമിപ്പിച്ചു പോരുന്നുണ്ട്. ഈ വിവർത്തനസംഘത്തിന്റെ ഗുരു, റഷ്യയിലെ സംസ്കൃതപണ്ഡിതന്മാരിൽ അഗ്രഗണ്യനായ കാലിയനോവാണു്. “റഷ്യൻ പണ്ഡിതന്മാർക്കു് എന്നും പ്രിയപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതാണു മഹാഭാരതം. സംസ്കാരസംരക്ഷണത്തിനായി മിത്രരാഷ്ട്രങ്ങൾ ഒരു യുദ്ധത്തിലെപ്പറ്റിയിരിക്കുന്ന ഇക്കാലത്താകട്ടേ, ഗ്രന്ഥത്തിനു പ്രചാരം വർദ്ധിച്ചിരിക്കുന്നു. സ്വന്തം മാതൃഭൂമിയെക്കുറിച്ചും സകലമനുഷ്ഠവർത്തക്കുറിച്ചും സ്നേഹമുൾക്കൊള്ളുന്ന ഈ ഇതിഹാസത്തിന്നു് ഇന്നു വിരോധാൽ പ്രാധാന്യമുണ്ടു്” എന്നത്രേ അദ്ദേഹം ചില പത്രപ്രതിനിധികളോടു പ്രസ്താവിച്ചതു്. പ

ഴയതൊക്കെ പതിരെന്നു പുതുമക്കാരും, പുത്തനൊക്കെ പുല്ലെന്നു പഴമക്കാരും തമ്മിൽ വഴക്കടിക്കുന്നതു സമയം കളയാൻമാത്രം കൊള്ളാം.

റഷ്യയ്ക്കു തന്റെ യുവപണ്ഡിതന്മാരെക്കൊണ്ടു മഹാഭാരതം പകർപ്പിച്ചെടുക്കാമെങ്കിൽ, എന്തുകൊണ്ടു കേരളത്തിന്നു് ജഗദഗ്രം സ്വായത്തമാക്കിക്കൂടാ? ലളിതവും മിതവുമായ ഒരു വ്യാഖ്യാനത്തോടേ ആ പരിശുദ്ധമഹാഗ്രന്ഥം മലയാളത്തിൽ അവതരിക്കുമെങ്കിൽ, അതു് ഒരു ചില്ലറ നേട്ടമായിരിക്കുമോ? വളരെക്കാലം മഹാകവി ടാഗോറിന്റെ വിശ്വഭാരതിയിൽ സംസ്കൃതാധ്യാപകപദത്തെ അലങ്കരിച്ച വിദഗ്ദ്ധ പ്രവരനായ ശ്രീ വിദ്യശേഖരശർമ്മാ എം. എ. മുപ്പതുനാളതു കൊല്ലങ്ങൾക്കുമുമ്പേ ഒരു സംസ്കൃതപത്രഗ്രന്ഥത്തിൽ ജഗദഗ്രത്തിലെ ചില സൂക്തങ്ങൾക്കു ചെറിയ ചെറിയ സംസ്കൃത വ്യാഖ്യാനം എഴുതിയിരുന്നതു ഞാൻ കണ്ടിട്ടുണ്ടു്. അതിന്റെ രീതി കാണിപ്പാനായി, ജഗദഗ്രം 10-ാം മണ്ഡലം 34-ാം സൂക്തത്തിലെ ഒരു ഭാഗം അതിന്റെ വ്യാഖ്യാനവും ഇവിടെ ഉദ്ധരിക്കാം. പണം വെച്ചു ചൂതുകളിക്കുന്നവനു പറയുന്ന കഷ്ടപ്പാടാണു് വിഷയം:—

ഭാഷ: ജായാ തപ്യതേ കിതവസ്യ ഹീനാ  
മാതാ പുത്രസ്യ ചരതഃ കപസ്ഥിൻ  
ജ്ഞാവാ ബിഭ്രഭുനമിച്ഛമാനോ-  
ന്യേഷാമസ്മദുപ നക്തമേതി.

വ്യാ:—കിതവസ്യ ജായാ ഹീനാ സതീ തപ്യതേ; യത്രകപാപി ചരതഃ കിതവസ്യ പുത്രസ്യ മാതാ പി തപ്യതേ; ഉത്തമന്യഃ പ്രദത്തം ധനം തന്മൂൽ കിതവാൽ പുനഃ പ്രാപ്യേത, ന വേതി ബിഭേതി; സ്വയം ച സ കിതവോ വാസാത്ഥം രാത്രാവന്യേഷാം ഗൃഹമുപസുപ്തി.

ചൂതുകളിക്കാരന്റെ ഭായു് വരതിപെട്ടു വ്യസനിക്കും; എവിടെയെങ്കിലും അലഞ്ഞുനടക്കുന്ന ചൂതാടിമകനെപ്പറ്റി അമ്മയും വ്യസനിക്കും: അവനു കടമായിക്കൊടുത്ത പണം

തിരിയെ കിട്ടുമോ ഇല്ലയോ എന്നു കടംകൊടുത്ത ആൾ പേ  
ടിച്ചുകാണിരിക്കും. ആ ചൂതാടിക്കു രാത്രിയിൽ മുരണ്ടുകിട  
പ്പാൻ അന്ത്യന്റെ ഇറയംതന്നെ!

ഇത്തരത്തിൽ ഒരു വ്യാഖ്യാനംകൊണ്ട് ഋഗ്വേദം മല  
യാളികൾക്കു സുഗ്രഹമാക്കിയാലത്തെ ഫലം മധുരോദാരമാ  
യിരിക്കും; അത് അന്ധവിശ്വാസങ്ങളുകാരും; വശ്മത്തുറങ്ങ  
ളെ വാറിക്കും; ഐക്യബുദ്ധിയെ അങ്കുരിപ്പിക്കും; സദാചാര  
നിയമത്തെ സമുന്നമിപ്പിക്കും; ധർമ്മമർമ്മത്തെ ധരിപ്പിക്കും; ക  
ർമ്മവൈമുഖ്യത്തെ കൈവെടിയിരിക്കും; സാഹിത്യത്തെ സം  
സ്കാരപൂരമാക്കും.

ഗുജറാത്തി സാഹിത്യസമാജത്തിന്റെ ഒരു വാഷികയോ  
ഗത്തിൽ ഗാന്ധിജി അഭിപ്രായപ്പെട്ടതു നിങ്ങളെ കേൾപ്പി  
ച്ചാൽ മതി, എനിക്കു തൽക്കാലം പറയാനുള്ളതു മുഴുമിക്കാൻ  
ഇതാണ് ആ ഗുരുവര്യന്റെ ഉപദേശം:—“ലോകഭാഷകളി  
ലെ ഉത്തമഗ്രന്ഥങ്ങളൊക്കെ പഠിപ്പിക്കാൻ കുറെ യുവാക്കൾ  
ക്കായി ഒരു ക്ലാസ്സെടുത്തുക. അവർ അന്യഭാഷകളിലെ  
സദ്ഗ്രന്ഥങ്ങളെ സ്വഭാഷയിൽ തർജ്ജമ ചെയ്യുന്നതു ലാഭ  
കരമായ ഒരു പദ്ധതിയായിത്തീരും.”

സമസ്തകേരള സാഹിത്യപരിഷത്തു സമ്മോൽക്കർഷണ  
വർത്തിക്കട്ടെ!

ദിനീയയോഗം

# കേരളീയ കലകൾ

അദ്ധ്യക്ഷാപ്രസംഗം

(കേരളീയകലകളിൽ കഥകളിക്കുള്ള സ്ഥാനം)

(മിസ്സസ് കെ. ടി. ശാരദാകൃഷ്ണൻ, ബി. എ.)

മിസ്സസ് ശാരദാകൃഷ്ണൻ സുദീർഘമായ ഒരു അമുഖത്തോടുകൂടിയാണ് ഈ അദ്ധ്യക്ഷാപ്രസംഗം ആരംഭിച്ചത്. ഉത്താഗ്രവും അഭികാമ്യവുമായ ഈ അദ്ധ്യക്ഷാപദത്തിലേക്കു തന്നെ ഉയർത്തിയതിനു താൻ അതീവകൃതജ്ഞനാണെന്നും, വീട്ടിൽ കുട്ടികളുടെ സംഗീതവും സാഹിത്യവുമായി മാത്രമേ പരിചയമുള്ളവെങ്കിലും കൈരളിയേയും കേരളീയകലകളേയും ഉള്ളഴിഞ്ഞുപാടിക്കുന്ന ഒരു ഭക്തയാണെന്നും, മറ്റേതൊരാളുടേതോടു താരതമ്യപ്പെടുത്തി നോക്കിയാലും അഭിമാനത്തോടുകൂടി സാഹിത്യത്തിനുവേണ്ടി മഹത്തായ സേവനങ്ങൾ കേരളീയവനിതകൾ ചെയ്തിട്ടുണ്ടെന്നും, അതിനെ ആദരിച്ചു സ്രീലോകത്തെ മാനിക്കുവാൻ വേണ്ടിയാണ് ഒരു സ്ത്രീയെ അദ്ധ്യക്ഷയായി പരിഷ്കാരവാഹികൾ തിരഞ്ഞെടുത്തതെന്നും താൻ വിചാരിക്കുന്നുവെന്നും ഉപക്രമമായി പറഞ്ഞുകൊണ്ട്, കേരളീയകലകളെ പൊതുവിലും “കേരളകലകളിൽ കഥകളിക്കുള്ള സ്ഥാനം”ത്തെ പ്രത്യേകമായും പരാമർശിച്ചു അവർ പ്രസംഗം തുടർന്നു.

കേരളീയകലകൾ

പ്രകൃതവിഷയത്തെപ്പറ്റി ചിന്തിക്കുമ്പോൾ കലയുടെ സ്വഭാവം സാമാന്യമായറിയുന്നത് ഉപയോഗപ്രദമായിരിക്കും. ലോകത്തിൽ മനുഷ്യപ്രയത്നത്താൽ ഉണ്ടായിട്ടുള്ളതെല്ലാം കലയും തദപരിതമായിട്ടുള്ളതെല്ലാം പ്രാകൃതവുമാകുന്നു. കലയുടെ പ്രഷ്ഠാവു മനുഷ്യനും, പ്രാകൃതവസ്തുക്കളുടെ



സ്രഷ്ടാവു പ്രകൃതിയും അഥവാ ഈശ്വരനുമത്രം. വസൂം, ഭവനം, നിരത്തു്, ഉദ്യാനം, ഭാഷ, ചിത്രം, സംഗീതം, സാഹിത്യം, നൃത്യം, വാദ്യം, നാട്യം മുതലായവ മനുഷ്യസൃഷ്ടങ്ങളാകയാൽ കലകളിലും; സമുദ്രം, പശ്ചിമം, പീഠഭൂമി, മരുഭൂമി, നദി, തടാകം മുതലായവ പ്രകൃതിയാലോ ഈശ്വരനാലോ സൃഷ്ടങ്ങളാകയാൽ പ്രാകൃതവസ്തുക്കളിലും ഉൾപ്പെടുന്നു. വിനോദം, ആവശ്യനിർവ്വഹണം എന്ന രണ്ടു പ്രയോജനങ്ങളാണു് കലകൾക്കുള്ളതു്. അതിനാൽ പ്രയോജനത്തെ അടിസ്ഥാനമാക്കി കലകളെ വിനോദകലകളെന്നും, ആവശ്യകലകളെന്നും രണ്ടു തരത്തിൽ വേർതിരിക്കാം. വിനോദകലകൾക്കു സുകുമാരകലകൾ, സുന്ദരകലകൾ, ലളിതകലകൾ, ഹൃദ്യകലകൾ എന്നും മറ്റും പല പര്യായങ്ങളുണ്ടു്. സംഗീതം, സാഹിത്യം, ചിത്രമെഴുത്തു്, നൃത്യം, നാട്യം മുതലായവ വിനോദത്തിനുവേണ്ടിയുള്ളവയാകയാൽ സുന്ദരകലകളും, നിരത്തു്, വസൂം, ഭവനം മുതലായവ മറ്റാവശ്യങ്ങൾക്കുവേണ്ടിയുള്ളവയാകയാൽ ആവശ്യകകലകളുമാകുന്നു. എന്നാൽ പ്രസ്തുതങ്ങളായ രണ്ടുജാതി കലകളുടേയും ധർമ്മങ്ങൾ ഒന്നിൽത്തന്നെ കലർന്നുകാണാം. ഉദാഹരണത്തിനു് ഒരു ഭവനമോ, വസൂമോ. എടുക്കുക. നഗ്നത മറയ്ക്കുകയാണു വസ്ത്രംകൊണ്ടുള്ള പ്രയോജനമെന്നിരിക്കിലും അതിന്മേലുള്ള കരയും കുറിയും മറ്റു വിചിത്രവേലകളും വിനോദാത്മമാണെന്നു സമ്മതിക്കാതെ കഴിയില്ലമൊ? മഞ്ഞു്, വെയിൽ, മഴ മുതലായ ശല്യങ്ങളിൽനിന്നു രക്ഷ നേടുകയാണു ഭവനംകൊണ്ടുള്ള പ്രയോജനമെന്നിരിക്കിലും വെള്ള വീശുന്നതും, കുമ്മായംകൊണ്ടും മറ്റും ചില ശില്പപ്രവൃത്തികൾ ചെയ്യുന്നതും വിനോദാത്മമല്ലയോ? അതിനാൽ സുന്ദരകലകളുടേയും ആവശ്യകകലകളുടേയും ധർമ്മങ്ങൾ കലർന്നു “മിശ്രകലകൾ” എന്ന പേരിൽ മൂന്നാമതൊരു വിഭാഗംകൂടി കലകൾക്കു കല്പിക്കാവുന്നതാണു്. ശിലായുഗം മുതൽക്കു മനുഷ്യൻ കലാകൃതികളാണെന്നതിന്നു തർക്കമില്ല. മനുഷ്യനു നരകത്തിലും

നാകലോകം പണിയുന്നതു് കല ഒന്നു മാത്രമാണു്. ജീവിതത്തിലെ അന്ധകാരംനീക്കി അലൗകികമായ ഒരു വെളിച്ചം നൽകി ആനന്ദിപ്പിക്കുകയാണു് കലയുടെ മുഖ്യമായ പ്രവൃത്തി. കലാപരമല്ലാത്ത ജീവിതവും മരണവും തുല്യബലങ്ങളാകുന്നു. അതിനാൽ മനുഷ്യനെ മനുഷ്യനാക്കിത്തീർക്കുന്നതു്, വാസനാസിദ്ധവും മനുഷ്യന്റെ ഉടപ്പിറവിപ്പുമായ കലയാണെന്നു തീർത്തു പറയാം.

കേരളീയർ പ്രാചീനകാലം മുതൽക്കു കലാവിഷയത്തിൽ അനിതരസാധാരണമായ സാമത്രിയും പ്രഖ്യാതിയും നേടിയവരാണ്. അന്യദേശീയർക്കില്ലാത്ത പല കലകളും കേരളീയർക്കുണ്ടു്. ചാക്യാർകൂത്തു്, പാറകും, കൃഷ്ണനാട്ടും, കൂടിയാട്ടും, കഥകളി, ഓട്ടൻതുള്ളൽ, മോഹിനിയാട്ടം, കൈകൊട്ടിക്കളി, കളരിപ്പയറു്, ഓണത്തല്ലു്, ചെണ്ടപ്രയോഗം, കോൽക്കളി, പൂരക്കളി, വില്ലടിചാൻപാട്ടു്, അയ്യപ്പൻപാട്ടു്, ഭദ്രകാളിപ്പാട്ടു്, നാഗത്താൻപാട്ടു്, കളംപാട്ടു്, തച്ചോളിപ്പാട്ടു് എന്നിവ കേരളീയർക്കു കലാപരമായുള്ള പ്രത്യേകസ്വത്തുക്കളാണു്. ഇവയിൽ ചിലതു രൂപാന്തരപ്പെടുത്തി ദേശാന്തരങ്ങളിൽ നടത്തിവരുന്നുണ്ടെങ്കിലും, മറ്റു ചിലതു് ഇന്നും അന്യദേശീയർക്കു് അസുലഭങ്ങളായിത്തന്നെ ഇരിക്കുന്നതേയുള്ളു. അതിനാൽ കലയെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം ഇതരദേശക്കാർക്കു് അപേക്ഷിച്ചു സാദീമാനം തലയുയർത്തി നിൽക്കുവാനുള്ള യോഗ്യത കേരളീയർക്കു് നഷ്ടപ്പെട്ടിട്ടില്ല. ഇനി നമുക്കു് ഈ “കേരളീയകലകളിൽ കഥകളിപ്പദ്യയ്ക്കു സ്ഥാനം”മെന്താണെന്നു പരിശോധിക്കാം.

### കഥകളി

കഥകളിയെപ്പറ്റി ആട്ടക്കഥ എന്നും, രാമനാട്ടുമെന്നും കൂടി പറയാറുണ്ടു്. ഇതു് ഒരൊറ്റ കലയല്ല. അനേകം കലകളുടെ സങ്കലനമാണു്. സംഗീതം, സാഹിത്യം, വാദ്യം, നാട്യം, ഞ്ഞം, ഞ്ഞം, ശില്പം, കായികാഭ്യാസം മുതലായ

അനേകം കലകൾ ഇതിലടങ്ങിയിട്ടുണ്ട്. തേൻ ഒരു മധുര പദാർത്ഥമാണല്ലോ. അതോടൊന്നിച്ചു മുന്തിരിങ്ങയും കല്ലുണ്ടവും, വെല്ലവും, പഴവും കൂടിച്ചേർന്നുണ്ടാകുന്ന ആ പഞ്ചാമൃതം എത്രമേൽ മാധുര്യപൂർണ്ണമായിരിക്കുമെന്ന് അനുഭവസ്ഥന്മാരോടു പറയേണ്ടതില്ല. അതുപോലെ മുൻപാഞ്ഞ ഹൃദ്യതങ്ങളായ എല്ലാ കലകളും ഒന്നിച്ചു ചേർന്നു രൂപമെടുത്ത കഥകളിൽ സരസസരസമായ ഒരു സുന്ദരകലയാണെന്നു ഇനി വിശേഷിച്ചു പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ. ആകയാൽ കേരളീയങ്ങളായ ഇതരകലകളുടെ കൂട്ടത്തിൽ ചക്രവർത്തിസ്ഥാനമാണ് കഥകളിക്ക് ഉള്ളതെന്നു നിശ്ചിതമായി സമർത്ഥിക്കാവുന്നതാണ്.

കൊല്ലവർഷം 9.ാം നൂറ്റാണ്ടാണ് കഥകളിയുടെ ആ  
വിർഭാവകാലം. സാമൂതിരിരാജാവും കൊട്ടാരക്കരത്തമ്പുരാ  
നും തമ്മിലുണ്ടായ വിരോധം കഥകളിയുടെ ആവിർഭാവത്തി  
നു വഴിതെളിച്ചിയിട്ടുവെന്നത്രെ പരക്കെ വിശ്വസിച്ചുവരുന്ന  
തു്. കൃഷ്ണനാട്ടംകളിയോഗക്കാരെ അയച്ചുകിട്ടാത്ത പരി  
ഭവാനിമിത്തം കൊട്ടാരക്കരത്തമ്പുരാൻ കൃഷ്ണനാട്ടത്തിനുപ  
കരം രാമനാട്ടമുണ്ടാക്കി. ആ രാമനാട്ടമാണ് ഒന്നാമത്തെ  
ആട്ടക്കഥ. ശ്രീകൃഷ്ണകഥയെ അവനാരും, കാളിയമട്ടനും,  
രാസക്രിഡ, കംസവധം, ഭക്തമിന്നിസ്വയംഭവം, ബാണയു  
ദ്ധം, വിവിദവധം, സ്വർഗാരോഹണം, എന്ന് എട്ടു ഖണ്ഡ  
ങ്ങളാക്കി പിരിച്ചു വിരചിച്ച കൃഷ്ണനാട്ടത്തിന്നരികായി, രാ  
മകഥയെ പുത്രകാമേഷ്ടി, സീതാസ്വയംഭവം, വിച്ഛിന്നാ  
ഭിഷേകം, ഖരവധം, ബാലിവധം, തോരണയുദ്ധം, സേതു  
ബന്ധം, യുദ്ധം, എന്നിങ്ങനെ എട്ടുഭാഗങ്ങളാക്കി രാമനാട്ട  
വും വിരചിക്കപ്പെട്ടു. കലാപരതയെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോ  
ളം രാമനാട്ടത്തിനു പറയത്തക്ക മേന്മയൊന്നുമില്ലെങ്കിലും  
ഒരു നവീനപ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ ആരംഭഘട്ടമെന്ന നിലയിൽ  
അതിനു ഗണ്യമായ ഒരു സ്ഥാനം നൽകാതിരുന്നതുകാ.

രാമനാട്ടത്തിൽ അഭിനയഭാഗം വളരെ അപരിഷ്കൃതമായിരുന്നു. അതിൽപിന്നീട് പരിഷ്കാരങ്ങൾ വരുത്തിയതു വെട്ടത്തുരാജാവാണ്. മനഃയാലയും, കിരീടവും, കപ്പായവും, ഭാഗവതനാരുടെ പാട്ടും, ചെണ്ടയുമാണ് ആ പരിഷ്കാരങ്ങൾ. ഇതിനെ “വെട്ടത്തുസമ്പ്രദായ”മെന്നു പറയുന്നു. ഈ സമ്പ്രദായത്തിനു മുമ്പു നടന്മാർതന്നെയാണ് പാട്ടും പാടിയിരുന്നത്. ഇതിനുശേഷം കപ്പിങ്ങാട്ടു നമ്പൂതിരിയെന്നും കല്ലടിക്കോട്ടു നമ്പൂതിരിയെന്നും പറയുന്ന രണ്ടു കലാരസികന്മാർ കഥകളിയിൽ ചില മാറ്റങ്ങൾ ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. അവയെ മുറുക്കു “കപ്പിങ്ങാട്ടു സമ്പ്രദായ”മെന്നും “കല്ലടിക്കോട്ടു സമ്പ്രദായ”മെന്നുമാണ് പറഞ്ഞുവരുന്നത്. തലമുടിയും കച്ചയും അരിമാവും ചുണ്ണാമ്പും കൊണ്ടുള്ള ചുട്ടിയും, മുക്കത്തും നെറ്റിമേലും പൂവെങ്കലം, നിണമണിയലും, കപ്പിങ്ങാടൻ സമ്പ്രദായപ്രകാരം ഉണ്ടായ മാറ്റങ്ങളാണ്. കലാശം ചവിട്ടുന്നതിലും മുദ്രക്കൈ കാണിക്കുന്നതിലും തിരനോക്കിലും മറ്റും ചില മാറ്റങ്ങൾ കല്ലടിക്കോടൻ സമ്പ്രദായപ്രകാരവും സംഭവിച്ചു.

പിന്നീട് ഇപ്പോൾ കാണുന്നവിധം കഥകളിയുടെ എല്ലാഭാഗങ്ങളും സമ്പൂർണ്ണമായി പരിഷ്കരിച്ചതു കോട്ടയത്തു രാജാവാണ്. കോട്ടയത്തുരാജാവിനു ശേഷം അനേകം ആട്ടക്കഥകൾ വെളിക്കു വന്നിട്ടുണ്ടെങ്കിലും ഉണ്ണായിവാരിയർ, കാത്തികുതിരനാൾ, വലിയകോയിത്തമ്പുരാൻ, അശപതികുതിരനാൾ, ഇരയിമ്മൻ തമ്പി മുതലായ എതാനും മഹാകവികളുടെ കൃതികൾ പ്രത്യേകം സൂത്രർഹങ്ങളാണ്.

കൂടിയാട്ടം; അഷ്ടപദിയാട്ടം, കൃഷ്ണനാട്ടം എന്നിവയിൽ നിന്നാണ് കഥകളി ഉത്ഭവിച്ചതെന്നു പണ്ഡിതന്മാർ അഭിപ്രായപ്പെടുന്നു. ഐതര്യപ്രധാനങ്ങളായ അഷ്ടപദിയാട്ടവും കൃഷ്ണനാട്ടുവുമാണ് കഥകളിയിലെ ഐതര്യഭാഗത്തിനുള്ള അടിസ്ഥാനം. എന്നാൽ ഇന്നു് ആ വിഷയം കണ്ടാലറിയാത്ത വിധം കഥകളിയിൽ മാറ്റത്തിനു പാത്രമായിട്ടുണ്ട്. ഇ

പ്പോൾ ആട്ടക്കഥയിൽ കാണുന്ന വേഷങ്ങളുടെ സമ്പ്രദായവും അഭിനയരീതിയും, കൈമുദ്രകളും മററ മിക്ക ചടങ്ങുകളും കൂടിയാട്ടത്തിൽനിന്നും അവതാരമെടുത്തതാണത്രെ. കേളിക്കൊട്ട്, അരങ്ങത്തു മദ്ദളമെടുക്കൽ, തോടയം പുറപ്പാട്, മേട്ടപ്പാട്ടം ഇവ സമസ്തകഥകളിലും കഥ തുടങ്ങുന്നതിന്നുമുമ്പ് ആദരണീയങ്ങളും അനുഷ്ഠേയങ്ങളുമായ ചടങ്ങുകളാകുന്നു. കഥകളിലിൽ അഭ്യസിച്ച രണ്ടുമൂന്നു കുട്ടികൾ തലയിൽ കാരോ കുച്ചുകെട്ടി തിരശ്ശീലയുടെ മറവിൽനിന്നും ഏതാനും വായ്ത്താരികളോടുകൂടി ചില ഘൃതവിശേഷങ്ങൾ കാണിക്കുന്നതാണ് തോടയം. അപ്പോൾ ഭാഗവതനാരുടെ പാട്ടും താളവും മദ്ദളവാദ്യവും ഉണ്ടായിരിക്കും. മററുള്ള ചടങ്ങുകളുടെ സ്വരൂപം ഉത്തരേന്ത്യയ്ക്കുമാകുന്നതാണ്.

കഥകളിലിലെ സാഹിത്യം.

പുറമേയുള്ള രൂപം പ്രമാണിച്ച കഥകളിഗ്രന്ഥങ്ങളെ പരിശോധിച്ചാൽ പദ്യങ്ങളല്ലാതെ ഒരൊറ്റ ഗദ്യംപോലും കാണപ്പെടുന്നതല്ല. പദ്യങ്ങളാകട്ടെ ശ്ലോകങ്ങൾ, പദങ്ങൾ (പാട്ടുകൾ) ഇങ്ങനെ രണ്ടു പ്രകാരത്തിലാണ്. ഈ രണ്ടുവിധം പദ്യങ്ങൾക്കു പുറമെ ചില കഥകളികളിൽ ദണ്ഡകം കൂടി കാണാം. ശ്ലോകങ്ങൾ സംസ്കൃതഭാഷയിലും പദങ്ങളെല്ലാം മണിപ്രവാളഭാഷയിലുമായിരിക്കും. എന്നാൽ ചില കഥകളിഗ്രന്ഥങ്ങളിൽ മണിപ്രവാളഭാഷയിലും ശ്ലോകങ്ങൾ ഇല്ലാത്തതല്ല. നളചരിതംതന്നെ അതിന്നു ദൃഷ്ടാന്തമാകുന്നു. ആട്ടക്കഥാകാരന്മാർക്കു ശബ്ദാലങ്കാരങ്ങളിലുള്ള പ്രതിപത്തി സീമാരീതമാണെന്നതന്നെ പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. പദങ്ങളിലാണ് അതു പൂർണ്ണരൂപമെടുത്തുകാണുന്നത്. ദ്വിതീയാക്ഷരാപ്രാസമില്ലാത്ത ഒരൊറ്റ പദംപോലും ഒരു ഗ്രന്ഥത്തിലും കാണപ്പെടുന്നതല്ല. ആദിപ്രാസം, അന്ത്യപ്രാസം, വൃത്തപ്രാസം, യമകം മുതലായി മററുള്ള ശബ്ദാലങ്കാരങ്ങളും ആട്ടക്കഥാകാരന്മാർക്ക് ഏതയും എദ്യങ്ങളാകുന്നു. പാടിക്കേൾക്കുമ്പോൾ ഈ ശബ്ദാലങ്കാരങ്ങളെല്ലാംതന്നെ

ശ്രോത്രസുഖാന്ത പ്രദാനം ചെയ്യുന്നവരാണെന്നതിനു സംശയമില്ല. എന്നാൽ ശബ്ദങ്ങളുടെ വിശ്വാസം സംഗീതാനുസാരിയല്ലെങ്കിൽ ശബ്ദാലങ്കാരം ഗായകനാക്കും ശ്രോതാക്കൾക്കും ഉപകാരത്തിനു പകരം ഉപദ്രവമാണ് ഉണ്ടാക്കിത്തീർക്കുക. പക്ഷെ, പ്രചാരം സിദ്ധിച്ച ആട്ടക്കഥകളിലൊന്നും ഈ ദോഷം ഇല്ലെന്നതന്നെ പറയാം.

ആട്ടക്കഥകളുടെ വിശ്വാസത്തിൽ ഒരു ക്രമം കാണപ്പെടുന്നുണ്ട്. ഒന്നാമതു വന്ദനശ്ലോകങ്ങൾ, പിന്നീട് പുറപ്പാടിനുള്ള ശ്ലോകങ്ങൾ, തദനന്തരം പുറപ്പെട്ട വേഷക്കാരുടെ പിന്നിൽനിന്നു ഭാഗവതമാർക്കു ചൊല്ലുവാനുള്ള പദങ്ങൾ, ഇവ മൂന്നും നിർമ്മിച്ചുകഴിഞ്ഞതിനു ശേഷം കഥയുടെ ആരംഭം, ഇതാണ് ആ ക്രമം. ഇവയിൽ വന്ദനശ്ലോകങ്ങൾ, നാടകത്തിലെ നാടിയുടേയും പുറപ്പാട്ടു പ്രസ്താവനയുടേയും സ്ഥാനത്തെ അനുകരിക്കുന്നതായി നമുക്കുവിചാരിക്കാം. കഥാഭാഗം തുടങ്ങിയാൽ പിന്നെ കഥകളിഗ്രന്ഥങ്ങളിൽ ശ്ലോകങ്ങളും പദങ്ങളും ഇടകലർന്നുവന്നുപോകും. ശ്ലോകങ്ങൾ കവിയുടെ വാക്കിൽ കഥാഗതിയേയും, പദങ്ങൾ കഥാപാത്രങ്ങളുടെ വാക്കിൽ അവരുടെ മാനസികങ്ങളും വാചികങ്ങളുമായ വ്യാപാരവിശേഷങ്ങളേയും കാണിക്കുന്നു. അതിനാൽ നാടകത്തിൽ വിഷ്ണുഭാദികൾക്കുള്ള നിലയാണ് കഥകളിയിൽ ശ്ലോകങ്ങൾക്കുള്ളതെന്നു സ്പഷ്ടം.

ആട്ടക്കഥയ്ക്കായി തിരഞ്ഞെടുക്കുന്ന ഇതിവൃത്തങ്ങൾ പുരാണങ്ങളിലും രാമായണം, ഭാരതം എന്നീ ഇതിഹാസങ്ങളിലും ഉള്ളവയായിട്ടാണ് കാണപ്പെടുന്നത്. എന്നാൽ “അരിപ്പാട്ടു അനന്തപുരം കൊട്ടാരത്തിൽ മകം തിരുനാൾ മുത്തനമ്പുരാ”നുണ്ടാക്കിയ “സർവ്വജ്ഞവിജയ”ത്തിലെ ഇതിവൃത്തം ഒന്നാമതും പെരുമാണികമോ ഐതിഹാസികമോ അല്ല; കവികല്പിതമാകുന്നു. എല്ലാ ആട്ടക്കഥകളിലും ചില കല്പിതം ശബ്ദങ്ങളാകും. അവ പ്രായേണ വേഷങ്ങളുടെ എണ്ണം പൂ

ണ്ണമാക്കുവാൻ വേണ്ടിയായിരിക്കും. എല്ലാത്തരം വേഷക്കാ  
രേയും രംഗത്തിൽ പ്രവേശിപ്പിക്കാഞ്ഞാൽ ആട്ടക്കഥാകാര  
നാക്കു സംതൃപ്തിയുണ്ടാകുന്നതല്ല. അതു കഥാഗതിക്കും രസ  
പുഷ്ടിക്കും അനുകൂലമോ എന്നു നോക്കുന്ന പതിവു അവരിൽ  
അധികംപേർമില്ലതാനും.

ശൃംഗാരപ്പട്ടങ്ങളെന്ന പേരിൽ സംഭോഗശൃംഗാരവണ്ണ  
നാപരങ്ങളായി ആട്ടക്കഥയിൽ കാണപ്പെടുന്ന കവിതാഭാ  
ഗം ഭൗമിത്യവിചാരത്തിന്നു വിധേയമാക്കുമ്പോൾ എത്രയും  
അപകൃഷ്ടസ്ഥാനത്താണിരിക്കുന്നതെന്നു പറയാതിരിപ്പാൻ  
നിവൃത്തിയില്ല. പ്രാമാണികന്മാരായ കവികൾക്കുടി പ്രാ  
ചീനസൗണിയ അനുകരിക്കുകയല്ലാതെ ഒരു പരിഷ്കാരവും  
ഈ വിഷയത്തിൽ ചെയ്തിട്ടില്ല. സംസ്കൃതനാടകത്തിൽ എ  
ററവും അകറ്റിനിർത്തിയ ഈ ഭാഗം ആട്ടക്കഥകളിൽ ആ  
കാവുന്നത്ര അടുപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. വേഷങ്ങളുടെ പൂണ്ണതയ്ക്കു  
വേണ്ടി വെമ്പുന്ന ആട്ടക്കഥാനിർമ്മാതാക്കൾ കല്പിതകഥാം  
ശങ്ങൾകൊണ്ടു കവിതയെ ചില സ്ഥലത്തു വളരെ വഷളാക്കു  
കൂട്ടിച്ചെയ്തിട്ടുണ്ടെന്ന സംഗതിയും ഇവിടെ പ്രസ്താവിച്ചു  
കൊള്ളട്ടെ.

ഇങ്ങനെ ചില ദോഷങ്ങളുണ്ടെങ്കിലും ആശയങ്ങളുടെ  
നൂതനതപം, അത്ഥാലങ്കാരങ്ങളുടെ രസാനുഗുണമായ സന്നി  
വേശം, സാമന്യം, സാരള്യം, പ്രസന്നത, ഉജ്വലതപം,  
പ്രൗഢി മുതലായ സാഹിത്യഗുണങ്ങളിണങ്ങിയ ഭാഗങ്ങൾ  
ആട്ടക്കഥകളിൽ ധാരാളമുണ്ട്. ആട്ടത്തെ ആശ്രയിക്കാതെ  
തന്നെ തനിച്ചിരുന്നു ആട്ടക്കഥകൾ വായിച്ചുരാസിക്കുവാൻ  
സാധിച്ച സഹൃദയന്മാരോടു കഥകളിയിലെ സാഹിത്യഗു  
ണങ്ങളെപ്പറ്റി വിവരിക്കേണ്ടുന്ന ആവശ്യമുണ്ടെന്നു തോന്നു  
ന്നില്ല.

കഥകളിയിലെ സംഗീതം

പല കലകളുടേയും സങ്കലനസ്വരൂപമാണ് കഥകളി  
യെന്നു പറഞ്ഞുവല്ലോ. കഥകളിയിലെ ഇതരകലാംശങ്ങ

ഒരു അപേക്ഷിച്ചു കട്ടം താഴെയല്ലാത്ത ഒരു സ്ഥാനമാണ് സംഗീതത്തിനുള്ളത്. ലോകത്തിൽ ഇതരം സംഗീതത്തിനു ലഭിച്ച നിലയെന്തോ, അതുതന്നെ കഥകളിയിലും അതിനു ലഭിക്കാതിരുന്നിട്ടില്ല. പഠിപ്പം പഠിച്ചതും വാസനയും തികഞ്ഞ ഭാഗവതർമാരാണെങ്കിൽ ശ്രോതാക്കളെ ആനന്ദത്തിൽ ആരാടിക്കുവാനുള്ള കഴിവു കഥകളിപ്പാട്ടുകൾക്കുണ്ട്. തോടി, വീലാംബരി, ഭൈരവി, കല്യാണി മുതലായി വളരെ വളരെ രാഗവിശേഷങ്ങൾ സുപ്രസിദ്ധങ്ങളാണല്ലോ. സന്തോഷം, സന്താപം, ക്രോധം മുതലായ വികാരങ്ങളെ കാണിപ്പാൻ പ്രത്യേകം പ്രത്യേകം രാഗങ്ങളുണ്ട്. ദൂരെനിന്നു കഥകളിപ്പാട്ടു കേൾക്കുമ്പോൾത്തന്നെ സംഗീതമർമ്മജ്ഞന്മാർക്കു രംഗത്തിൽവെച്ചുഭിനയിക്കപ്പെടുന്ന വിഷയം മനസ്സിലാക്കുവാൻ പ്രയാസമില്ല. ഭാഗവതർമാരുടെ പാട്ടിന്നനുസരിച്ചായിരിക്കും വേഷക്കാരുടെ അഭിനയം. അരങ്ങത്തുനിന്നു പാടുന്ന രണ്ടു ഭാഗവതർമാരിൽ ഒരാൾ മുൻപാട്ടുകാരനും, മറ്റൊരാൾ വഴിപ്പാട്ടുകാരനാണല്ലോ. മുൻപാട്ടുകാരൻഭാഗവതരെ “പൊന്നാനി ഭാഗവതർ” എന്നും, വഴിപ്പാട്ടുകാരൻഭാഗവതരെ “ശങ്കിടിഭാഗവത”െന്നും പറഞ്ഞുവരുന്നു. പൊന്നാനിഭാഗവതർ ചേങ്ങിലയിന്തേലും ശങ്കിടിഭാഗവതർ എലത്താളംകൊണ്ടും താളംപിടിച്ചാണ് പാടുക. ചെണ്ട, മദ്ദളം, വേഷക്കാരുടെ നൃത്തവിശേഷം, എന്നീ എണ്ണങ്ങളോടുകൂടി പുറപ്പെടുന്ന കഥകളിപ്പാട്ടുകളുടെ കമനീയത ഒന്നുവേറെതന്നെയാണ്. വല്ലവരും കഥകളിപ്പാട്ടുകളെ ആശ്വേഷപിക്കുന്നുണ്ടെങ്കിൽ അതിനു കാരണം, അവരുടെ സംഗീതാനുഭൂതിയും ഭാഗവതർമാരുടെ അയോഗ്യതയും മാത്രമായിരിക്കും.

### കഥകളിയിലെ നാട്യം

കഥാപുരുഷന്മാരുടെ രതി, വിരഹവ്യഥ, ശോകം, ഭയം, ഉത്സാഹം, കോപം മുതലായ മാനസികവികാരങ്ങളെ സാമാജികന്മാരിൽ സസന്ത ജനിപ്പിക്കത്തക്കവിധം അഭിനയി



ച്ച കാണിക്കുന്നതാണ് നാട്ടും. വേഷംകെട്ടി രംഗത്തിൽ പ്രവേശിച്ച തത്തംകമാപാത്രങ്ങളുടെ അതാതവസ്ഥാഭേദങ്ങളെ അഭിനയിക്കുന്ന നടനിൽ തദ്ദേഹവേഷി-തന്മയത്വപ്രതീതി-വരുത്തുന്ന വഴിക്കാണ് സാമാജികന്മാർക്ക് രസാസ്വാദമുണ്ടാകുന്നത്. നടനേപ്പറ്റി ഇങ്ങനെ ഒരു ബുദ്ധി സാമാജികന്മാർക്കുണ്ടാകണമെങ്കിൽ നടൻ അഭിനയപ്രകടനത്തിൽ വാസനാവിശേഷത്താലും അഭിപ്രായവൈഭവത്താലും അത്യന്തം കശലത സമ്പാദിച്ചവനായിരിക്കണം. നമ്മുടെ കേരളധരയെ അലങ്കരിച്ച അത്തരം നടന്മാർ യശശ്ശരീരന്മാരായി ഇന്നും വർത്തിക്കുന്നു. ചിലർ ഇന്നു ജീവിച്ചിരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നുണ്ട്. വിസ്മയഭയത്താൽ അവരുടെയെല്ലാം പേർ ഇവിടെ ഉദ്ധരിക്കുന്നില്ല.

നാട്ടും, നൃത്തം, വൃത്തം, എന്നീ മൂന്നു പദങ്ങൾ ഒരു പശ്ചാത്തതിൽ നിഘണ്ടുഗ്രന്ഥങ്ങളിൽ പറഞ്ഞിട്ടുള്ളവയാണെങ്കിലും, നാട്ടുശാസ്ത്രത്തിൽ ഇവയ്ക്കു തമ്മിൽ വലിയ വ്യത്യാസമുണ്ട്. നാട്ടുത്തെ രസാഭിനയമെന്നും, നൃത്തത്തെ ഭാവാഭിനയമെന്നും, വൃത്തത്തെ ശാരീരികചേഷ്ടാവിശേഷാഭിനയമെന്നുമാണ് പറയുന്നത്. വേണ്ടിടത്തോളം പരിപോഷം പ്രാപിച്ച വികാരം രസവും, ആ സ്ഥിതിയിലെത്താത്ത വികാരം ഭാവവുമത്രെ. നാട്ടുനൃത്തവൃത്തങ്ങൾ മൂന്നിനും കഥകളിയിൽ പ്രവേശമുണ്ടെങ്കിലും, പ്രാധാന്യം പ്രമാണിച്ചു നാടകം നാട്ടുപ്രധാനമായ കലയെന്നും, കഥകളി നൃത്തപ്രധാനമായ കലയെന്നും നിർണ്ണയിച്ച്, നാടകത്തിനും കഥകളിക്കും ചിലർ പരസ്പരഭേദം പറഞ്ഞുവരുന്നു.

സാത്വികം, അംഗികം, വാചികം, ആഹാര്യം എന്നു അഭിനയങ്ങൾ നാലു തരമുണ്ട്. മാനസികവികാരാഭിനയം സാത്വികവും, ശാരീരികവികാരാഭിനയം അംഗികവും, ഗദ്യപദ്യാത്മകങ്ങളായ വാക്കുകൾകൊണ്ടുള്ള വ്യവഹാരം വാചികവും, വേഷാലനാവിധാനം ആഹാര്യാഭിനയവുമാകുന്നു. മുൻപറഞ്ഞ നാട്ടുവും നൃത്തവും ഒന്നാമത്തെ അഭിനയത്തി

ലും, ഞ്ഞും രണ്ടാമത്തെ അഭിനയത്തിലും ഉൾപ്പെടുന്നു. കഥകളിയിൽ വാചികാഭിനയം നടന്മാർ കാണിക്കുക പതിവില്ലെന്നും, അതിന്റെ കർതൃത്വം ഭാഗവതർമാരിലാണിരിക്കുന്നതെന്നും മുപ്പു പ്രസ്താവിച്ചിട്ടുണ്ടല്ലോ. വാചികാഭിനയത്തെ ഒഴിച്ചു മറ്റു മൂന്നുതരം അഭിനയങ്ങളും നടന്മാർതന്നെയാണു് കഥകളിയിൽ പ്രയോഗിക്കുന്നതു്.

അംഗികാഭിനയത്തിലുൾപ്പെട്ട കൈമുദ്രകളെക്കുറിച്ചും തടുപരി ആഹാരാഭിനയത്തെക്കുറിച്ചും ഇവിടെ കുറച്ചൊന്നു ചിന്തിക്കാം. കൈമുദ്രകൾക്കു ഭാരതഭൂമിയിൽ പണ്ടേയ്ക്കുപണ്ടെ ഉൽകൃഷ്ടമായ ഒരു സ്ഥാനമുണ്ടു്. ഭാരതീയവിദ്യാകളിൽ പ്രഥമവും പ്രധാനവുമായ വേദത്തിൽ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ട മന്ത്രങ്ങളുടേയും തന്ത്രങ്ങളുടേയും അനുഷ്ഠാനം സഫലമാകുന്നതു മുദ്രകളെക്കൊണ്ടാകുന്നു. മുദ്രാഹീനങ്ങളായ ജപഹോമാദികർമ്മങ്ങളെല്ലാംതന്നെ നിഷ്ഫലങ്ങളാണെന്നാണു് ശാസ്ത്രീയസിദ്ധാന്തം. അതിനാൽ മുദ്രകൾ ആട്ടക്കഥാപ്രവർത്തകന്മാരുടെ പുതിയ കണ്ടുപിടുത്തമല്ലെന്നും, മറ്റുള്ള ഭാരതീയവിദ്യാകളുടെയെന്നപോലെ മുദ്രകളുടെയും ഉൽപ്പത്തിസ്ഥാനം വേദമാണെന്നും, അതുവഴി കഥകളിക്കു് ഉന്നതമായ പ്രാമാണ്യമുണ്ടെന്നും, ഇതുവരെ പഠത്തിൽനിന്നു നമുക്കു മനസ്സിലാക്കാം. കൈമുദ്രകളിൽ പരിചയം നേടിയവർക്കു് ഭാഷാസാഹായ്യം അപേക്ഷിക്കാത്തതന്നെ ദന്തശ്ലീശം മുഴുവനും അന്യരെ അറിയിക്കുവാൻ സാധിക്കും. മുദ്രകളുടെ താരതമ്യങ്ങളേയും, അവയുടെ വിഭാഗങ്ങളേയും ഫലങ്ങളേയും പാഠിസവിസ്മയം പ്രതിപാദിക്കുന്ന ഭരതനാട്യം, സംസ്കൃതലക്ഷണഭീതിക മുതലായവ സുപ്രസിദ്ധങ്ങളായ ഗ്രന്ഥങ്ങളാകുന്നു.

ഇനി ആഹാരാഭിനയത്തെപ്പറ്റി നിരൂപണംചെയ്യാം. താടിവെച്ചു വേഷം, തേച്ചുവേഷം, മിനുക്കിയ വേഷം, ഇങ്ങനെ ആട്ടക്കഥയിലെ വേഷവിശേഷങ്ങളെ ഒന്നാമതു് മൂന്നു ഭാഗമായി ഭാഗിച്ചിട്ടുണ്ടു്. കറുത്ത താടി, വെള്ളത്താടി, ചുവ

ന്നതാടി എന്നു താടിവെച്ചു വേഷം മൂന്നു വിധമാണ്. കരി  
തേച്ചു വേഷം, പച്ചതേച്ചു വേഷം, കത്തിതേച്ചു വേഷം, വെ  
ള്ളമനയോലതേച്ചു വേഷം, ചുവന്ന ചായിലുംതേച്ചു വേഷം,  
എന്നിത്തരത്തിൽ തേച്ചു വേഷത്തിന്നു വിവിധ വിഭാഗങ്ങളു  
ണ്ട്. കിരാതന്നു കറുത്ത താടിയും, കിമ്മീരൻ ദുശ്ശാസനൻ  
മുതലായ ക്രൂരന്മാർക്കു ചുവന്ന താടിയും, ഹനുമാൻ നന്ദികേ  
ശ്വരൻ മുതൽപേക്കു വെള്ളത്താടിയും, നക്രതുണ്ഡി ശുക്ല  
ബന്ധ സിംഹിക മുതലായ കറോരിസ്രീകൾക്കു കരിതേച്ചു  
വേഷവും, ബലഭദ്രൻ പരമേശ്വരൻ എന്നിവർക്കു വെള്ള  
മനയോലതേച്ചു വേഷവും, യുധിഷ്ഠിരഭീമാർജ്ജുനാദികൾ  
ക്കു പച്ചതേച്ചു വേഷവും, അഗ്നിക്ക് ചുവന്നചായിലും  
തേച്ചു വേഷവും, അസുരന്മാർക്കും അസുരസ്വഭാവന്മാരായ  
ശിശുപാലദുഷ്ടോധനപ്രഭൃതികൾക്കും കത്തിതേച്ചു വേഷവു  
മാണ് ഉപയോഗിച്ചുവരുന്നത്. ബ്രാഹ്മണർ, മഹർഷിമാർ,  
സ്രീകൾ ഇവർക്കെല്ലാം മിനുക്കിയ വേഷമത്രെ പതിവു്. ഇ  
വയിൽനിന്നു വ്യത്യസ്തങ്ങളായ ചുരുക്കംചില വേഷവി  
ധാനസമ്പ്രദായങ്ങളുമുണ്ട്. ഒരു കരടിക്കരങ്ങിന്റെ പൊ  
യ് മുഖംവെച്ചാണ് ജാംബവാന്റെ പുറപ്പാട്. ഉഭാത്തൻ,  
ഉദ്ധതൻ, ലളിതൻ, ശാന്തൻ എന്നിങ്ങനെ നാലു തരം നായ  
കന്മാരുള്ളതിൽ ഉഭാത്തൻ പച്ചയും, ഉദ്ധതൻ ചുവന്ന താടി  
യും, ലളിതൻ കത്തിതേച്ചു വേഷവും, ശാന്തൻ ള്ളി വേഷ  
വുമാണെന്നുള്ള ചിലരുടെ അഭിപ്രായം സാമൂഹികമായി  
യോജിക്കുന്നതല്ല. എങ്കിലും വേഷരചനാവിശേഷങ്ങളാൽ  
തന്നെ ആളുകളുടെ തരഭേദംകൂടി മനസ്സിലാക്കുവാനുള്ള ഉ  
പായം കഥകളിയിലെ വേഷരചനാസമ്പ്രദായത്തിൽ പ്രാ  
യേണ ഉള്ളടക്കംചെയ്യതു തീർച്ചയായും ചിന്താസുന്ദരമാ  
യിട്ടുണ്ട്.

കഥകളിയിലെ വാദ്യം

ആട്ടക്കഥയിൽ മദ്ദളം, ചെണ്ട, ചേങ്ങില, എലത്താളം  
എന്നു നാലു തരം വാദ്യങ്ങൾ ഉപയോഗിച്ചുവരുന്നു. പൊ

നാനിഭാഗവതരുടെ ചേങ്ങിലയിന്മേലുള്ള അടിയാണ് മറ്റുള്ളക്കാരന്റേയും ചെണ്ടക്കാരന്റേയും പ്രയോഗവിശേഷങ്ങളെ വ്യവസ്ഥപ്പെടുത്തുന്നത്. കഥകളിയിൽ ആദ്യമായി വെളിക്കുവരുന്നതു വാദ്യപ്രയോഗമാണ്. ഒരു സ്ഥലത്തു കഥകളി നിശ്ചയിച്ചുകഴിഞ്ഞാൽ അന്നു സന്ധ്യയ്ക്കുള്ള കേളിക്കൊട്ട് എന്നൊരു ചടങ്ങായിരിക്കും ഒന്നാമത് അവിടെ നടത്തപ്പെടുന്നത്. ഇന്നവിടെ കഥകളിയുണ്ടെന്നു പറഞ്ഞു പെടുത്തുകയാണതിന്റെ ഉദ്ദേശം. അതിൽ മേൽപ്പറഞ്ഞ നാലുതരം വാദ്യങ്ങളുടേയും പ്രയോഗമുണ്ടാകും. “അരങ്ങത്തു മട്ടളം എടുക്കുക” എന്ന രണ്ടാമത്തെ ചടങ്ങിന്റെ ആരംഭഘട്ടത്തിൽ മട്ടളം മാത്രമേ ഉപയോഗിക്കാറുള്ളൂ. മറ്റുള്ളക്കാരന്റെ വാദ്യകർമ്മമെന്നത വെളിപ്പെടുത്തുവാനുള്ള സന്ദർഭം ഇതാണ്. തോടയം എന്ന മൂന്നാമത്തെ ചടങ്ങു നടക്കുന്ന അവസരത്തിലും മട്ടളം കഴിച്ചുകൂടാത്തതാകുന്നു. ഈ അവസരത്തിൽ ചെണ്ട ആവശ്യമില്ല. തോടയം കഴിഞ്ഞാൽ പിന്നീടുണ്ടാകുന്ന പുറപ്പാടിൽ, അതായതു വേഷക്കാരൻ ഒന്നാമത് അരങ്ങത്തു വരുന്ന അവസരത്തിൽ, ചെണ്ടക്കാരൻ അരങ്ങത്തു ഹാജർകൊടുക്കും. പുറപ്പാടു കഴിഞ്ഞതിന്നു ശേഷമുണ്ടാകുന്ന മേളപ്പാട്ടുമെത്ര വാദ്യക്കാരുടെ പ്രയോഗവൈഭവം പ്രദർശിപ്പിക്കുവാനുള്ള സന്ദർഭം. മേളപ്പാട്ടുമെന്നതു ഭാഗവതർമാക്കും വാദ്യക്കാർക്കും തങ്ങളുടെ വിദ്യകൾ പ്രകടിപ്പിക്കുവാനുള്ള ഒരു ഏർപ്പാടാണ്. മേല്പറഞ്ഞ വാദ്യങ്ങൾക്കെല്ലാംകൂടി മേളം എന്നു പായാറുണ്ട്. വാദ്യത്തിൽ വിവാദമുള്ളവയ്ക്ക്, കഥകളിമേളത്തിലെ കാരോ എണ്ണയും അത്യാനം കൗതുകകരമായിരിക്കും.

#### കഥകളിയിലെ ശില്പം

“കഥകളിയിലെ ശില്പം” എന്നിവിടെ പറഞ്ഞതു കഥകളി നടന്മാരുടെ വേഷരചനയിൽ ഉപയോഗിക്കുന്ന കിരീടം, കുപ്പായം, ഉടുത്തുകെട്ട് മുതലായ ഉപകരണങ്ങളിലും ചുട്ടികത്തു്, കത്തിത്തേപ്പു മുതലായി കുറിക്കുകയുണ്ടാകുന്നു.

യുന്ന പ്രസാധനത്തിലും കളിയാടുന്ന കലാവിശേഷങ്ങളെ ഉദ്ദേശിച്ചാണ്. മരംകൊണ്ടാണ് കിരീടമുണ്ടാക്കുന്നതെങ്കിലും അതിന്റെ പ്രവൃത്തി പൂർണ്ണമായാൽ അതിന്മേൽ കാണുന്ന ശില്പവൈചിത്ര്യം ആരെയാണാകർഷിക്കാത്തത്? ചുട്ടികത്തും കത്തിത്തേപ്പും മറ്റും എത്ര ഭംഗിയുള്ളവയാണ്! അധികകാലത്തെ പരിശീലനംകൂടാതെ കുറിക്കൂട്ടുകൊണ്ട് ഇത്തരം ശില്പസൗന്ദര്യം കാണിപ്പാൻ കഴിയുന്നതല്ല. കഥാപാത്രങ്ങളുടെ ആകൃതിഭേദവും പ്രകൃതിഭേദവും സുഷ്ടമാകത്തക്കവിധം കുപ്പായം, മുഖത്തുതേപ്പു മുതലായവകൊണ്ടു വേഷവിധാനത്തിൽ പ്രദർശിപ്പിക്കുന്ന കലാവൈചിത്ര്യം ആനന്ദപ്രദവും ആലോചനാർഹവുമാണെന്ന് ആരാണ് സമ്മതിക്കാത്തത്?

കഥകളിയിലെ കായികാഭ്യാസം

വളരെക്കാലം കച്ചകെട്ടി പയറ്റി നെയ്യും മെയ്യും സ്വാധീനംവരുത്തിയ ഒരാൾക്കല്ലാതെ ഒരു കഥകളിനടനാകുവാൻ സാധിക്കുന്നതല്ല. ദേഹത്തെ യഥാസുന്ദരം വളയ്ക്കുവാനും തിരിച്ചുവാനും കാലയളവുവാനും ചാടുവാനും അമരവാനും നൃത്തംവെക്കുവാനും, കണ്ണു പുരികം കവിൾത്തടം നൊറി മുതലായ അവയവങ്ങളിൽ സ്പോർജനകങ്ങളായ വിലാസവിശേഷങ്ങൾ പ്രകാശിപ്പിക്കുവാനും, വളരെ നേരം അവിശ്രാന്തമായി ചേർന്നിപ്പാനും, കായികാഭ്യാസചതുരതയും അതിനാൽ സിദ്ധിക്കുന്ന ദേഹബലവും ശരീരദാർഢ്യവുമില്ലാത്ത നടന്ന് ഒരിക്കലും സാധിക്കുന്നതല്ല. ആകയാൽ ഒരു കഥകളിനടൻ വലിയ ഒരു ആയുധാഭ്യാസിയായി ഉയരുവാനും സൗകര്യംകിട്ടുന്നു.

കഥകളിയിൽ സ്ത്രീകൾക്കുള്ള സ്ഥാനം

അടുത്തകാലംവരെ പുരുഷന്മാരല്ലാതെ സ്ത്രീകൾ കഥകളിയിലെ നടനകല അഭ്യസിക്കുക പതിവില്ലായിരുന്നു. എന്നാൽ വള്ളത്തോൾമഹാകവിയുടെ കലാമണ്ഡലത്തിന്റെ ആവിർഭാവത്തിനുശേഷം അതിൽനിന്നു പൊട്ടിപ്പറച്ചെട്ട കേ

രളിയ നന്മകൾ സംഘത്തിൽ പ്രവേശം അനുവദിക്കപ്പെട്ട മഹിളാമണികൾ ആ വിഷയത്തിൽ സമ്പാദിച്ച സുപ്രസിദ്ധി കേരളീയനടജനങ്ങളുടെ കൂട്ടത്തിൽ പ്രചരിപ്പാൻ സ്രീകൾക്കുള്ള അർഹതയെ സ്പഷ്ടീകരിച്ചിരിക്കുന്നു. പാലാട്ടു കോമൻറെ പ്രിയതമയായ ഉണ്ണി, പുത്തൂരംവിട്ടിലെ ഉണ്ണിയാച്ച മുതലായ കേരളീയ വനിതാരത്നങ്ങൾ കായികാഭ്യാസത്തിലും ആയുധവിദ്യയിലും പുരുഷന്മാരെക്കൂടി അതിശയിച്ച സ്ഥിതിക്കു്, എന്തുകൊണ്ടു് അവരുടെ സഹോദരിമാർക്കു് കഥകളിനടനവിഷയത്തിലും സ്ഥാനം അനുവദിച്ചുകൂടാ? ഇന്നു എന്താണു് അസ്പോന്ദുഖമായിക്കിടക്കുന്ന കഥകളിപ്രസ്ഥാനത്തിന്നു് ഒരു പുതിയ ജീവൻ പകിക്കണമകിൽ പുരുഷന്മാരോടൊപ്പം സ്രീകളും ഈ വിഷയത്തിൽ പങ്കെടുത്തേ മതിയാവൂ. ലോകത്തിലുള്ള എത്രപ്രസ്ഥാനവും സജീവമായി പ്രവരിക്കണമെങ്കിൽ അതിലെല്ലാവരിലും സ്രീകളും ഭാഗഭാക്കുകയാകാതെ നിർവാഹമില്ലെന്നു ലോകം തെളിയിച്ചുകഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു. സ്രീകൾക്കു് അസാധ്യമായ എന്തൊരണ്ണമാണു് കഥകളിയിലുള്ളതു്? സാഹിത്യം സ്രീകളെക്കണ്ടാൽ പേടിപ്പോകിക്കളയുമോ? സംഗീതം സ്രീകൾക്കു വശപ്പെടാത്ത ഒന്നാണോ? ശീലിപ്പിച്ചാൽ കായികാഭ്യാസവിഷയത്തിൽ സ്രീകൾക്കു പ്രാവിണ്യം സമ്പാദിച്ചുകൂടേ? രസാഭിനയത്തിലും ഭാവാഭിനയത്തിലും ശിക്ഷണംകഴിക്കാതെതന്നെ പാടവും നേടിയവരാണ് യോഷിത്തുകളെന്ന പരമാർത്ഥം നിഷേധിക്കുവാൻ പുരുഷന്മാർക്കു് ധൈര്യമുണ്ടോ? എന്തിനധികം പറയുന്നു, കഥകളിനടനകലയിൽ പങ്കെടുപ്പാൻ പുരുഷന്മാരോപ്പോലെതന്നെയോ അതിൽ കൂടുതലായോ സ്രീകൾക്കും അധികാരവും അർഹതയും ഉണ്ടെന്നുള്ളതു സംശയരഹിതമായ സംഗതിയാകുന്നു.

കഥകളിയുടെ പ്രചാരത്തിനുള്ള മാർഗ്ഗങ്ങൾ

കഥകളി എത്രതന്നെ ഗുണഭൂമിഷ്ടമാണെന്നു് നാം ഉദ്ഘോഷിച്ചാലും പൊതുജനങ്ങൾക്കു് അതിന്റെ പേരിൽ പ്ര

തിപത്തി കറഞ്ഞുകറഞ്ഞുകൊണ്ടാണു് വരുന്നതു്. അതിനാൽ കഥകളിയുടെ നേരെ പൊതുജനങ്ങൾക്കു് അഭിരുചിയുണ്ടാക്കുകയാണു് കഥകളിയുടെ പ്രചാരത്തിനുള്ള ഒന്നാമത്തെ മാർഗ്ഗം. കഥകളിയിലെ സാഹിത്യത്തിന്റെ ദുരവസ്ഥയും ചില ഭാഗവതർമാരുടെ സംഗീതത്തിന്റെ നിഷ്പ്രസരതയും അസ്സജാക്കുരതയും കൈമുദ്രകളുടെ ദുർബ്ബോധതയും മറ്റുമാണു് പൊതുജനങ്ങളെ കഥകളിയിൽനിന്നു അകറ്റിനിൽക്കുന്നതു്. ഇതിൽ സാഹിത്യാഭിരുചി വർദ്ധിപ്പിക്കുന്നതിനുള്ള ഒരു മാർഗ്ഗം ഇവിടെ നിർദ്ദേശിക്കാം. സംസ്കൃതപാണ്ഡിത്യമില്ലാത്ത കോളീയനും കേരളഭാഷാപരിജ്ഞാനമില്ലാത്ത സംസ്കൃതപാണ്ഡിതനും അവിജ്ഞേയമായ ഒരു സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനമാണു് ആട്ടക്കഥ. അതിനാൽ കോളീയക്കു് പൊതുവേ ആട്ടക്കഥാസാഹിത്യത്തിൽ അവഗാഹം സിദ്ധമാകണമെങ്കിൽ എല്ലാവർക്കും സംസ്കൃതപരിജ്ഞാനം അനുപേക്ഷണീയമാണു്. മുതിർന്നവർക്കു പുതുതായി ആ ഭാഷയിൽ പരിജ്ഞാനമുണ്ടാക്കി ആട്ടക്കഥാസാഹിത്യത്തിൽ അഭിരുചി വർദ്ധിപ്പിക്കുക സാദ്ധ്യമാല്ലെന്നിരിക്കിലും, വിദ്യാർത്ഥികളെ സംബന്ധിച്ചുകേന്തോളം അതു അസാദ്ധ്യമല്ല. എല്ലാ കോളീയർക്കും സുഗമമായ മറ്റൊരു വഴി പറയാം. കാരോ കഥകളിഗ്രന്ഥത്തേയും, കഥാഭാഗവും ആശയവിശേഷവും സാരാധ്യവും വിട്ടുകളയാതെ, ലളിതമായ മലയാളഭാഷയിൽ രംഗവിഭാഗം കാണിച്ചു തർജ്ജമ ചെയ്തു് അച്ചടിപ്പിച്ചു പരസ്യപ്പെടുത്തുന്നതായാൽ അതു് എല്ലാവർക്കും സുഗ്രഹമാകുന്നതും തദ്വാരാ പൊതുജനങ്ങൾക്കു് ആട്ടക്കഥാസാഹിത്യത്തിൽ രുചി വർദ്ധിക്കുന്നതുമാണു്. കൂടാതെ സാധാരണ സഭായോഗങ്ങളിൽ ചില കഥകളിഗ്രന്ഥങ്ങളെപ്പറ്റി അഭിജ്ഞാനമെങ്കിലും പ്രസംഗിപ്പിക്കുകയും തദ്വാരാ രത്തിൽ ഒരു കഥകളിനടനെ വരുത്തി ചില ഭാഗങ്ങൾ അഭിനയിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്നതും ഉദ്ദേശസിദ്ധിക്കു് അനുകൂലമായ ഏർപ്പാടാകാതിരിക്കയില്ല. അതിന്നുപുറമെ കളി

നടക്കുന്നതിനിടയിൽ രംഗപ്രവേശംചെയ്യാൻ പോകുന്ന വേഷക്കാരുടെയും ആ രംഗത്തിലെ കഥയുടേയും അഭിനേയങ്ങളായ ഭാഗങ്ങളുടേയും ഒരു സംക്ഷിപ്തവിവരം കാരോ രംഗത്തിനേറും പ്രാരംഭത്തിൽ നല്ല ഭാഷയിൽ സംസാരിച്ച സാമാജികനാറെ ഹരിപ്പിക്കുന്നതായാൽ ഇന്നത്തെപ്പോലെ യുദ്ധ മടുപ്പു സാധാരണജനങ്ങൾക്കു കഥകളിയെ സംബന്ധിച്ചു തോന്നുകയില്ല. പിന്നെ കൈമുദ്രകളിൽ ഒരു സാമാന്യ ജ്ഞാനമെങ്കിലും സമ്പാദിക്കുവാൻ സാധിച്ചാൽ കഥകളി ആകും വിരസമാവുകയില്ലെന്നുള്ളതു തീർച്ചതന്നെ. വേഷവിധാനത്തിലും ചില മാറ്റങ്ങൾ അത്യന്താപേക്ഷിതങ്ങളാണ്. മറൻഷിവേഷവും സ്ത്രീവേഷവും പരിഷ്കരിക്കാതെ കഴികയില്ല. ഇപ്പോഴത്തെ മറൻഷിവേഷം കാണുമ്പോൾ ഭക്തിരസത്തിനു പകരം ബിഭത്സരസമാണ് ദൃഷ്ടാക്കളുടെ ഹൃദയത്തിൽ സ്ഥാനം പിടിക്കുന്നത്. സ്ത്രീവേഷം എന്താണ്ടു പാഴ്സിസ്ത്രീകളുടെ വേഷവിധാനത്തോടു സാമ്യപ്പെടുത്തി മാറുന്നത് സ്വീകാര്യമായ ഒരു പരിഷ്കാരമായിരിക്കുമെന്നാണ് എനിക്കു തോന്നുന്നത്. കഥകളിയിലെ പഴമയും പലകും രുചിപ്രദമല്ല. അതിനാൽ സാധിക്കുന്നിടത്തോളം പുതുതല കഥകളിൽ വരുത്താൻ നോക്കണം. അതു കുറേയൊക്കെ സാദ്ധ്യമാണുതാനും. അഴ്ജന്റൈൻ തീത്ത്യാത്രയിൽ വഴികളു കാണുന്ന ചില കാഴ്ചകളെ നടൻ അഭിനയംമുഖേന വർണ്ണിക്കാറുണ്ട്. അതിൽ ചിലതെല്ലാം ഇന്നു ലോകത്തിൽ കാണുന്ന കാഴ്ചകളാക്കി മാറ്റിയാൽ ഇന്നത്തെ ലോകസ്ഥിതിയേയും കഥകളി വഴിയായി ജനങ്ങളെ ധരിപ്പിച്ചു ജീവത്സാഹിത്യത്തിലുള്ള മനോഹരം കഥകളിയിലും കാണിക്കുവാൻ കഴിഞ്ഞേക്കാം. ഇങ്ങനെ പല മാറ്റങ്ങളും കഥകളിയിൽ പുതുതല വരുത്തുവാനുണ്ട്. നടന്മാർക്കു രംഗത്തിലിരിക്കുവാൻ ഉപയോഗിക്കുന്ന ഉരൽ മാറ്റി വല്ല സ്റ്റേജോ മറ്റോ ആക്കുന്നതു മറ്റൊരു മാറ്റം മറ്റൊരു മാറ്റം ആയിരിക്കുമെന്നാണ് കഥകളിക്കാർ കരുതുന്നത്.



തുണതെന്നു തോന്നിപ്പോകും. ചുരുക്കിപ്പറഞ്ഞാൽ കഥകളിയുടെ പ്രചാരണത്തിനായി ചില സംഘങ്ങൾ എഴുപ്പട്ടത്തുകയും, കഥകളിക്കു നമ്മുടെ വിദ്യാലയങ്ങളിൽ അധികൃതമായിത്തന്നെ പ്രവേശനം അനുവദിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന പക്ഷം തത്സംബന്ധികളായ സർവ്വവിധ പരിഷ്കാരങ്ങളും സുഖസാധ്യങ്ങളാകുന്നതും അങ്ങനെ അതു കഥകളിയുടെ പ്രചാരത്തിനും ഒരുത്തമമാർഗ്ഗമായിത്തീരുന്നതുമാണ്.

ഉപസംഹാരം

കഥകളിയുടെ പ്രചാരണം കേരളീയരുടെ ഒഴിച്ചുകൂടാത്ത കർത്തവ്യമാകുന്നു. ഇതൊന്നിന്റെ പ്രചാരണത്തിൽ അനേകം കലകളാണ് പ്രചരിപ്പിക്കപ്പെടുന്നത്. കായികാഭ്യാസത്തിൽ കേരളീയർക്കുള്ള പാർമ്പര്യം കഥകളിയാൽ സുരക്ഷിതമായിത്തീരുന്നു. കലാവിഷയകമായി കേരളീയർക്കുള്ള പ്രഖ്യാതി കേരളത്തിൽ നിലനിൽക്കുവാനും വിദേശങ്ങളിൽ പരക്കുവാനും കഥകളിയെ അതിശയിക്കുന്ന മറ്റൊരു കലാകേരളത്തിലില്ല. ഇപ്പോൾത്തന്നെ കഥകളിയുടെ പേരിൽ വിദേശീയരിൽ പലരും അത്ഭുതംപൂണ്ടിരിക്കുകയാണ്. കലാമണ്ഡലത്തിന്റെ വിദേശപര്യടനത്തിൽ ഈ സംഗതി വെളിവാതിട്ടുണ്ട്. ഇന്നു ലോകനർത്ഥകന്മാരെന്ന പേരിൽ പ്രസിദ്ധന്മാരായ ഉദയശങ്കരപ്രഭുതികൾ ആ പ്രസിദ്ധിക്കർത്ത സമ്പാദിച്ചതു കഥകളിയിൽ അഭ്യസിച്ചതുകൊണ്ടാണെന്നുള്ള വാസ്തവം സദസ്സു്ക്കു അവിഭിതമല്ലല്ലോ. ഒരു അമേരിക്കൻ വനിതയെ കേരളത്തിലേക്കുനയിച്ചു കഥകളി കേരളത്തിൽവെച്ച് അവരുമായി കറോക്കലും കൂട്ടുകെട്ടിൽ കഴിഞ്ഞു, ഒരു പ്രിയസഖിയെന്നപോലെ ആ മഹതിയോടൊന്നിച്ച് അമേരിക്കയിലേക്കു യാത്രചെയ്തതു നാം അറിയുന്ന സംഗതിയല്ലേ? ആ വീരസ്ത്രീ കലകളിയെ ഇപ്പോൾത്തന്നെ ലോകദൃഷ്ടിയിൽ കൊണ്ടുവരാൻ എന്തൊക്കെ വിദ്യകളാണ് ചെയ്യുന്നത്. നമ്മുടെ കൈയിലുള്ള നല്ലനല്ല പദാർത്ഥങ്ങളുടെ നന്നു വെളിപ്പെടുത്തുവാൻ വിദേശീയരെ ആശ്രയിക്കുന്ന പ

ണ്ടുപണ്ടെയുള്ള നമ്മുടെ പതിവു നമുക്ക് ഇനിയുള്ള കാലം അത്ര ആശാസ്യമല്ല. ഇന്ന് ആ അമേരിക്കൻവനിത ചെയ്യുന്നതുപോലെയും അതിലധികമായും കഥകളിയുടെ രമണീയത ലോകസമക്ഷം വെളിപ്പെടുത്തുവാൻ നമുക്കു സാധിക്കയില്ലെന്നുണ്ടോ? എല്ലാം സാധിക്കും. ഒരുമയും ഉത്സാഹവും മാത്രം വേണം.

ഇയ്യതിടെ ആരോ “ഇല്ലസ്ത്രാറഡ് വിക്കിലി”യിൽ ഉണ്ടാവത്തിലെ രാവണന്റെ വേഷം ചിത്രീകരിച്ചത് ആരുടെയെല്ലാം ശ്രദ്ധയെ കഥകളിയിലേക്കാകർഷിക്കുവാൻ പര്യാപ്തമായിത്തീർന്നിരിക്കും. നമ്മുടെ സംസ്കാരസമ്പത്തു സൂക്ഷിച്ചുവെച്ചു ഒരു നിധികുടമാണു കഥകളി എന്നുകൂടി നാം ധരിക്കണം. പുരാണമഹാപുരുഷന്മാരുടെ പാവനചരിത്രം അറിയുവാനും അവതാരപുരുഷന്മാരിൽ ഭക്തി ജനിക്കുവാനും ഈ പ്രസ്ഥാനം സഹായിക്കുന്നു. ശിഷ്യന്മാരും ദുഷ്ടന്മാരുമായ കഥാപാത്രങ്ങളെക്കൊണ്ടു കൈകാര്യം നടത്തുന്ന ആട്ടുകഥയുമായുള്ള പരിചയം ലോകത്തിലുള്ള അന്തരക്കാരുടെപ്പറ്റി പഠിക്കുവാൻ പൊതുജനങ്ങളെ പ്രേരിപ്പിക്കുന്നു. കലാപരിശീലനത്താൽ ആനന്ദമനുഭവിക്കുന്ന ഹൃദയത്തിൽ സംസ്കാരബീജം വിതച്ചു ഫലിപ്പിക്കുവാൻ എളുപ്പമാണ്. അകയാൽ ഇങ്ങനെ പരശ്ശനം പ്രയോജനങ്ങൾക്ക് അവലംബമായ കഥകളിയെ സർവ്വത്ര പ്രചരിപ്പിക്കുവാൻ സർവ്വ കോളീയരും യാതൊരു വ്യത്യസ്തബുദ്ധിയുംകൂടാതെ ഉറപ്പറിശ്രമിക്കണമെന്നുതോന്നിപ്പോകുകയാണു് എന്റെ പ്രസംഗം ഉപസംഹരിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

## നമ്മുടെ നാടകവേദി

(കെ. രാമകൃഷ്ണപിള്ള, ബി. എ., എൽ. എൽ. ബി.)

വിശാലമായ ഒരു പറമ്പിൽ ചുറ്റും കാലകൊണ്ടു കെട്ടി മറച്ച ഒരു വള്ളപ്പ്; ഒരറ്റത്തു് ഉയർത്തിക്കെട്ടിയ ഒരു പന്തൽ; അതിനു താഴെ പൊങ്ങിയ ഒരു തറ; തൊട്ടു മുൻവശത്തു തറ പൊക്കുവാൻ മണ്ണു വെട്ടിയെടുത്ത ഒരു കുഴി; ആ കുഴിയിൽ നിറുത്തിയ റിസേർവ്വു കസേരകളിൽ കബോറന്മാർ; നേരെ പുറകിൽ കസേരകളിലും ബഞ്ചുകളിലും ആയി മദ്ധ്യസ്ഥിതന്മാർ; എല്ലാറ്റിന്റെയും പുറകിൽ വെറും തറയിൽ സാധാരണക്കാർ; തിങ്ങിനിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന കൊട്ടുകയിൽനിന്നും ഉതിർന്നുപൊങ്ങുന്ന ചൂളംവിളിയും, കൈകൊട്ടും, കൊഡ്ഘാ വിളിയും, കേട്ടു ഫുൽക്കാരത്തോടെ നിശ്ചലരായി നില്ക്കുന്ന പെട്രോമാക്സ് വിളക്കുകൾ; മൂടിയില്ലാത്ത വീഞ്ഞപ്പെട്ടിയിൽ സോഡാക്കുപ്പിയും ചുമന്നുകൊണ്ടു് ഇടമില്ലാത്തതിടത്തു് ഇടമുണ്ടാക്കി നടക്കുന്ന മലിനവസ്ത്രധാരികളായ ബാലന്മാർ; നേരം പാതിരാവു്; കർത്തവ്യകത്തു നിന്നു തന്ന ഗോവിന്ദനാമസംകീർത്തനം ഭൂമിയിരിക്കുന്നവർ കേൾക്കുമ്പോൾ, ഉഴിയുന്ന കർപ്പൂരത്തിന്റെ പ്രഭ മുൻപിലിരിക്കുന്നവന്റെ കാണാറാവുന്നു. 'പാവനമധുരാനിലയേ' എന്ന പാട്ടിന്റെ പല്ലവിയും, താളമേളങ്ങളുടെ മുറകലും, ഇടയ്ക്കു തടഞ്ഞുകൊണ്ടു കട്ടന്റെ മേലോട്ടേക്കുള്ള പോക്കും, ഒരേ നിമിഷത്തിൽ കഴിയുന്നു.

ഒരു കൈയിൽ റിസർവ് വാച്ചും, പത്തുവിരലുകളിലും മോതിരവും, ലുസ്സായ സിൽക്കു് ജമ്പായും, മീതേ മടക്കിത്തൂങ്ങു കസവു മിന്നും പൂവാടയും, കഴുത്തിൽ സ്വർണ്ണച്ചെരി

നും, തോളോളം വളർത്തി ചീകിയൊതുക്കി മുരുളുകൾ മുററും തൂകിയ തലമുടിയും. ആയി കാണുന്ന ഒരു പച്ചശൃംഗാരിയാണ് 'ആരും ഇൻഡ്യാ റേഡിയോ സ്റ്റാർ' നാഗമണി ഭാഗവതർ. രാഗവിസ്കാരം തെല്ലൊന്നു നിർത്തി, തലയിണയും ചാവട്ടയും വിട്ടൊന്നായ്ത്ത്, സദസ്സരെ അദ്ദേഹം വന്ദിക്കുന്നു; ഹസ്തതാഡനംകൊണ്ട് അവർ അതു സ്വീകരിക്കുന്നു. പക്ഷെ അടുത്ത നിമിഷത്തിൽ ഹാമോണിയസപരമുറ്റപ്പടെ അഷ്ടസ്വരങ്ങളും ആയി ഭാഗവതരദ്ദേഹം തൊണ്ട തുറന്നു ഗന്ധർവ്വ നഗരത്തിലേക്ക് ഉയർന്നു പറക്കുവാൻ ശ്രമിക്കുന്നു. മൃദംഗം, ഡോലക്കുകളുടെ പച്ച തല്ലിപ്പൊളിക്കുന്ന മൃദംഗക്കാരൻ പാട്ടുകാരനോടൊത്തു പറക്കുവാൻ ശ്രമിക്കുന്നതും ഇടയ്ക്കിടെ കാണാം. "ദേശഭക്തവീരധീരഗാന്ധി" എന്നലറിക്കൊണ്ടു്, അലച്ചയുടെ പിന്നാലെ മിലിട്ടറി മാച്ച്ചെയ്യു വരുന്ന ഔഷ്യാനമഹാരാജാവിനെ തടഞ്ഞുനിർത്തുന്നതു നിത്യം നിരന്തരമായ ഭാഗവതമാണ്.

ചവിട്ടുഹാമോണിയത്തിൽ പിടിച്ചുനിന്ന രാജാവും, പിടിച്ചിരുന്നു ഭാഗവതരും, കൂടി അനുമനിക്കുർനേരം ഒരു സംഗീതഗുസ്തി നടത്തുകയായി. അതു കഴിയുമ്പോഴാണ് രാജാവിനു രാജാവെന്ന ബോധം ഉണ്ടാകുന്നതും, കസേരയിൽ ചെന്നു രാജോചിതമായി ഇരിക്കുന്നതും. ആ മീശകുന്നു തലോടി, കൈലേവെടുത്തു വീശി, സഗൗരവം, "ആരവിടെ" എന്നു ചോദിക്കുന്നു. പ്രവേശിക്കുന്ന സേവകനോടു മന്ത്രിയെ കൂട്ടിക്കൊണ്ടുവരുവാൻ അനുജ്ഞ നൽകുന്നു. ആ ധിക്കാരിയായ മന്ത്രിസത്തമൻ യാതൊരു കൂസലുംകൂടാതെ ഒരു പാട്ടും പാടിക്കൊണ്ടുതന്നെ പ്രവേശിക്കും. സംഗീതമത്സരം കഴിയുന്നതുവരെ രാജാവു മൗനമായിരുന്നു കൊള്ളണം. പിന്നീടു 'ഹേ! അമാത്യാ,' എന്നു സംബോധനചെയ്യുകൊണ്ടു രാജ്യക്ഷേമാനേപഷണമാണ്. മന്ത്രിപുറംവന്ന് ആദ്യ ക്ഷരപ്രാസവും അനുപ്രാസവുംവെച്ചു വാർത്തയെ വാചകങ്ങളിൽത്തന്നെ ഉത്തരം പറയും. അകത്തുനിന്നു കേൾക്കുന്ന

അതും മഹിമയോടെയാണ്. വന്ദ്യമൃഗങ്ങളുടെ ഉപദ്രവം കൊണ്ടു യാഗവിഷ്ണു ഉണ്ടായ വിവരം അവർ നിവേദനം ചെയ്യുന്നു.

മൃഗയാവിനോദത്തിനുള്ള ഒരുക്കമാണു രാജാവും മന്ത്രിയും. അടുത്ത രംഗം നായാട്ട്. കൂടുതൽ കസവുവച്ച മണി സൂട്ടമായിട്ടാണു കാട്ടിലേക്കുള്ള പുറപ്പാട്. പരിഷ്കൃതമായ മാളികയുടെ ചിത്രം വരച്ചു കട്ടനായിരിക്കാം ഒരു പക്ഷെ, വനരംഗത്തിനു പശ്ചാത്തലമായി തുങ്ങുന്നതു്. രംഗം ലാപം ചെയ്യുകൊണ്ടു്, ശരമയച്ച മൃഗങ്ങളേയും കലയേയും സന്ദർശ്യവോധത്തേയും ആ രാജാവും മന്ത്രിയും ഒരു സമയത്തു നിഹനിച്ചു കൃതാത്മരായും. മന്ത്രമണ്ഡപത്തിൽ രാജാവിനെപ്പരിഭവിക്കു പാടിയിട്ടു ആ ഭാഗവതരെ, ആ കാന്താരമദ്ധ്യത്തിലും, അടുത്തു കാണാൻപോവുന്ന പ്രണയരംഗത്തിലും നമുക്കു കാണാൻ കഴിയും. വിശ്രമത്തിനു പോവുന്ന ഇടത്തിലാണ് ശകുന്തളയെ നാം കാണുന്നത്. കണ്ഡാശ്രമത്തിലെ ശകുന്തള കോപ്പുവച്ചുകെട്ടി, ഒരു പാട്ടു പശുധർ മുഖത്തു, ഞച്ചു പൊങ്ങിയ കൈകളിലും തേച്ചുപിടിപ്പിച്ചു്, തമിഴുശ്ലീകളുടെ ചേലയും ചുറ്റി, ബ്രൂച്ചുംകുത്തി റിസ്പോണ്ടറായും കെട്ടി അങ്ങനെ പരപരകണ്ഠത്തിലൂടെ പരിഞ്ഞ രാഗവും പാടി രംഗത്തുവരും.

ആ രംഗം അവസാനിക്കുമ്പോൾ കാരോരുത്തരും ഒത്തു് ഒന്നായി പാടിക്കൊണ്ടു് അന്തർധ്വനിച്ചുചെയ്യും. ഇതിനിടെ വിളക്കണയുന്നതും, ബഞ്ചുകൾ കടിയുന്നതും, സോഡാക്കപ്പി പൊട്ടുന്നതും, സദാസ്യരുടെ വിനോദത്തിനു മാത്രമല്ല അസാധാരണമല്ലാത്ത സംഭവങ്ങളാണു്. ഈവിധം മണിസൂട്ടം, കിന്നരിത്തൊപ്പിയും, തുറന്ന തൊണ്ടയും, വാന്റെടുത്ത വാചകങ്ങളും, ഹർമ്മോണിയപ്പെട്ടിയും, മുദംഗചെണ്ടയും, പടഞ്ചൻ കുട്ടനും, കൂർകുവിലിയും, സോഡാക്കപ്പികളും, പുശ്ശികളും, കാലവളപ്പും ഒത്തുചേർന്നാൽ ഇന്നത്തെ നാടൻ നാടകത്തിന്റെയും നാടകവേദിയുടെയും ഒരു രൂപം നമുക്കു കിട്ടും.

കൃത്യം പാഠവും കഥകളിയും നടന്ന നടനവേദിയുമായി മാത്രം പരിചയപ്പെട്ടിരുന്ന കേരളീയർക്ക്, ഇന്നത്തേ നാടകവേദിയുമായി ഒരു ബന്ധമുണ്ടാക്കിക്കൊടുത്തത് അഭിജ്ഞാനശാകുന്തളമായിരുന്നു. അഭിജ്ഞാനശാകുന്തളത്തിലെ ഭാഷ, സംസ്കൃതാനഭിജ്ഞനാർക്ക് അഗമ്യമായിരുന്നുവെങ്കിലും, സംസ്കൃതനാടകങ്ങളിൽ അഭിപ്രീതിയായ ഗ്രന്ഥത്തേയും സംസ്കൃതകവികളിൽ അഗ്രഗണ്യനായ കവിയേയുമാണ് കേരളവർമ്മതമ്പുരാൻ കൈരളിക്ക് കാഴ്ചവെച്ചത്. അഭിജ്ഞാനശാകുന്തളത്തിന്റെ പരിഷ്കരിച്ച പതിപ്പുകളും, രാജരാജവർമ്മ തിരുമേനിയുടെ മലയാളശാകുന്തളവും, മറ്റു ചിലരുടെ വിവർത്തനസാഹസങ്ങളും, കവികലകൂടസ്ഥനായ കാളിദാസന്റെ ഹൃദയസൗന്ദര്യം ആസ്വദിപ്പാനുള്ള പരിശ്രമങ്ങളായി വ്യാഖ്യാനിക്കാവുന്നതാണ്. ശാകുന്തളത്തെത്തുടന്ന് കാളിദാസന്റെ മറ്റു നാടകങ്ങളും, വേദുതിഭാസൻ തുടങ്ങിയവരുടെ നാടകങ്ങളും ഭാഷയിലേക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്യപ്പെട്ടു. എന്നാൽ അക്കാലത്തു മലയാളത്തിൽ സ്വതന്ത്രങ്ങളായി നിർമ്മിക്കപ്പെട്ട നാടകങ്ങളിലെ പ്രതിപാദ്യവിഷയവും, പ്രതിപാദനസംപ്രദായവും, സംസ്കൃതത്തിന്റെ അന്ധമായ അനുകരണം മാത്രമായിരുന്നു. കേരളീയര്യത്തേക്കാൾ അകേരളീയരാണ് അവയിലെല്ലാം മുഴുച്ചിന്നിനത്. ഭാഷാനാടകകർത്താക്കളുടെ സൂക്ഷരപ്രസവത്തിനു ശാശ്വതമായ നിയന്ത്രണമുണ്ടായത് “ചക്കീചകരം” എന്ന പരിഹാസനാടകത്തിന്റെ അവതരണത്തോടുകൂടിയാണ്. സംസ്കൃതനാടകങ്ങളിലെ സാഹിത്യത്തിന്റെ പ്രചുരിമയും ഹാസ്യത്തിന്റേയും ക്രിയാശക്തിന്റേയും ദൗർല്ലഭ്യവും കേരളീയനടൻ തൃപ്തികരമായിത്തോന്നിയില്ല.

ഈ വിധം ആദ്യനാടകങ്ങൾ, നാടകവേദിയോട് അടുക്കാതെ, സഹൃദയഹൃദയങ്ങളിലേക്ക് അമർന്നുകൊണ്ടിരുന്ന കാലത്താണ് ഗായകകോവിദനായ കല്യാണരാമയ്യന്റെ നേതൃത്വത്തിൽ ആദ്യത്തെ തമിഴുനാടകം കേരളത്തിൽ വന്നത്

അത്ര വളരെ കണ്ടു പരിചയമില്ലാത്ത കട്ടനും, ചവിട്ടുഹാ മോണിയവും, മണിസൂട്ടുകളും കിന്നരിത്തൊപ്പിയും, അത്ര തന്നെ കേട്ടു പരിചയമില്ലാത്ത സംഗീതമേളങ്ങളും സംസ്കൃത നാടകവിരക്തന്മാരെ പുതിയ നാടകവേദിയിലേക്കു് ആകു ഷിച്ചു. കല്യാണരാമയുടെ്റെ ആക്രമണത്തിനുശേഷം, മല യാളനാടകസഹൃദയസാമ്രാജ്യത്തെ പല തമിഴു സംഘക്കാരും സന്ദർഭംനോക്കി ആക്രമിച്ചിട്ടുണ്ടു്. ഈ ആക്രമണത്തെ നേ റിട്ടവാൻ എന്നോണം അതേ ജാതിയിൽ പ്രശസ്തനടനും പ്ര സിദ്ധഗായകനുമായിരുന്ന കൊല്ലം നാരായണപിള്ള ഒരു ദേ ശീയനാടകസംഘത്തെ രൂപവൽക്കരിച്ചു. ശാക്തളത്തിലെ ശ്ലോകഭാഗങ്ങളെ ഗാനരൂപത്തിൽ രംഗത്തിൽ പ്രയോഗി ച്ചാണു് സ്വദേശീയങ്ങളായ നാടകസംഘങ്ങളുടെ ആവശ്യ ങ്ങളെ നിർവ്വഹിച്ചുവന്നതു്. കെ. സി. കേശവപിള്ളയുടെ സദാരാമയും, ചക്രപാണിചാച്ചുരുടെ ഹരിശ്ചന്ദ്രചരിതവും, അച്യുതമേനോന്റെ സംഗീതനൈഷധവും, സാമുത്രികമായി പ്രചരിച്ചാവകിലും, അന്തശ്ശക്തിയുടെ കുറവുകൊണ്ടു്, തമിഴു നാടകസംക്രമണത്തെ തടഞ്ഞു നിൽക്കുന്നതിനു പര്യാപ്തമായി ത്തിന്നില്ല. എങ്കിലും നാട്ടിൻപുറങ്ങൾ നാടൻ.സംഗീത നാടകങ്ങൾക്കായി ഒഴിഞ്ഞുകൊടുത്തിട്ടുണ്ടു്. പട്ടണങ്ങളിലെ പണം പിരിച്ചു്, രാജാധിരാജത്വം സംരക്ഷിച്ചു്, തമിഴുനാട കം വിജയിച്ചുരുളി. ആദ്യം ചിത്രണം ചെയ്ത നാടകവേദി യും, അതിന്റെ നിഴലൊന്നപോലെ കൂടിയിരിക്കുന്ന അനാട കീയമുദ്രകളും അങ്ങനെ നമുക്കു ലഭിച്ചിട്ടുള്ളതാണു്.

ആംഗലപ്രഭാവത്തോടുകൂടി നാടകസാഹിത്യശാഖയ്ക്കു് അന്തശ്ശക്തിയും അന്തഃസുന്ദര്യവും വർദ്ധിക്കുവാനുള്ള സൗക യ്ക്കങ്ങൾ ലഭിച്ചു. പ്രമുഖനടനും ഗദ്യനാടകവും നാടകസാ ഹിത്യത്തിലെ പുതുമകളായിത്തീർന്നു. കേരളീയപ്രകൃതിയുടെ പ്രതിഭാവവും പ്രതിരൂപവും പ്രതിധ്വനിയും നമ്മുടെ ഇന്ന ന്തെ നാടകവേദിയിൽ കാണുവാനും കേൾക്കുവാനുംതുടങ്ങി. സി. വി., അപ്പൻതമ്പുരാൻ, ഈ. വി. തുടിങ്ങിയ അനുഗൃഹീ

തന്മാരുടെ വിദഗ്ദ്ധഹസ്തങ്ങളിൽ പ്രഹസനശാഖ പുഷ്പലമായിത്തീർന്നു. ചരിത്രാഖ്യായികകളിൽനിന്നും ജന്മമെടുത്തതാണ് മലയാളഗദ്യനാടകം; സംഗീതസഹായംകൂടാതെ നാടകം നടക്കുമെന്നു കാണിച്ചുകൊടുത്തത് മാന്താഡവർമ്മയും, ധർമ്മരാജാവും, രാമരാജവർമ്മയും, കേരളപുത്രനും, ഭട്ടേശ്വരനാണിനിയും, ഭൂതരായരുമാണല്ലോ. സീതാലക്ഷ്മി, കേശവദാസൻ, വേലുത്തമ്പിദളവാ, തുടങ്ങിയ സ്വതന്ത്രചരിത്രനാടകങ്ങൾ മുൻപൊന്ന നോവൽനാടകങ്ങളെ തുടങ്ങുവാൻ. കാലത്തിന്റെ ആഹ്വാനത്തെ ആദരിച്ച്, മലയാളത്തിൽ സ്വതന്ത്രങ്ങളായ സാമുദായികനാടകങ്ങൾ നവീനരീതിയിൽ ഉണ്ടായിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നു. വസ്തുസ്ഥിതരണത്തിലും ചുരിപാദനസമ്പ്രദായത്തിലും വരുത്തിയ വ്യതിയാനം അരശ്ശതാബ്ദം പഴക്കമുള്ള നാടകവേദിയിലാണ് നാം ഇന്നു കണ്ടുകൊണ്ടിരിക്കുന്നത്.

എങ്കിലും പ്രേതബാധകൾ ഉണ്ടാകാറുള്ളതുപോലെ, മലയാളസംഗീതനാടകങ്ങൾ നമ്മുടെ നാടകവേദിയെ ആവേശിച്ചിരിക്കുന്ന ഒരു കാലമാണിത്. മുന്നോട്ടു പോകുന്നതിലധികം പിന്നോട്ടു കൊണ്ടുപോകുവാൻ കഴിവുള്ള ഈ സംഗീതനാടകഭ്രാന്തു ചക്രീചക്രകർത്താവിന്റെ ഉയർത്തുമ്പോൾകൊണ്ടു അവസാനിക്കൂ.

ഇന്നത്തെ നാടകങ്ങൾ അന്തസ്സശീലങ്ങളായും അന്തഃസമന്വൃത്തിയോടും കൂടിയും, പഴയതിനോടുള്ള അന്ധമായ ഭക്തിയുടേയും പുതിയതിനോടുള്ള അകാരണമായ വെറുപ്പിനോടും ജീവിതപ്രശ്നങ്ങളിൽനിന്നും ഒഴിഞ്ഞുമാറുവാനുള്ള ഔഷധകൃത്തിന്റെയും ആധിക്യവുമൊക്കെ പരിഷ്കൃതനാടകസാഹിത്യത്തോടു സമീപിക്കുന്നില്ലെന്നിരിക്കാലും, പഴയതിൽനിന്നു വളരെയെല്ലാം മുന്നോട്ടു പോയിട്ടുണ്ട്. എന്നാൽ നാടകവേദിയെ സംബന്ധിച്ച പഠയുകയാണെങ്കിൽ, അതിനു നാടകസാഹിത്യത്തോടൊപ്പം വളരുവാൻ കഴിഞ്ഞിട്ടില്ല.



നാടകം ചതുരശ്രശോഭിയാണു്. അതായതു് അഭിനയിക്കപ്പെടുന്ന നാടകവസ്തു, അഭിനയിക്കുന്ന നടൻ, അഭിനയിക്കപ്പെടുന്ന നാടകവേദി, അഭിനയം ആസ്വദിക്കുന്ന സദസ്സു്, എന്നീ തുല്യവിസ്തൃതങ്ങളായ ചതുഷ്കോണങ്ങളുടെ ഭംഗികൊണ്ടു ശോഭിക്കുന്നതാണു് നാടകം. ഈ നാലംശങ്ങളും, നാലംഗങ്ങളും, തമ്മിൽ അത്രയ്ക്കു് അവിഭാജ്യമായ ഒരു ബന്ധമാണുള്ളതു്. ഈ നാലംശങ്ങളും തമ്മിൽ ഒരു ലയലീനത; ഈ നാലംഗങ്ങളും തമ്മിൽ ഒന്നിനൊന്നുപേൻ നില്പുവാനുള്ള അന്തശ്ശക്തിയും അന്തഃസൗന്ദര്യവും; അപ്പോഴേ നാടകം നാടകമാകുകയുള്ളു; നാടകവേദി നാടകവേദിയാകുകയുള്ളു; നടൻ നടനാകുകയുള്ളു; സ്വീകർത്താവു സ്വീകർത്താവാകുകയുള്ളു. നാലിനും കൂടിയല്ലാതെ, ഒന്നിന്നു പ്രത്യേകമായ ഒരു സത്തയില്ല. അതുകൊണ്ടു ചതുരശ്രശോഭിയായ നാടകം ചതുരശ്രശോഭിയായിത്തന്നെ ഇരിക്കണം.

പാശ്ചാത്യരാജ്യങ്ങളിലെ നാടകവേദിയോടൊപ്പം നമ്മുടെ നാടകവേദിയും പരിഷ്കരിച്ചുകൊടുത്തൊന്ന പ്രതീക്ഷയോടെയല്ല അവിടെ സാധിച്ച കാര്യങ്ങളെപ്പറ്റി അനുസ്മരിപ്പിക്കുന്നതു്. റഷ്യ രാജ്യാഭിമാനത്തിൽ മറ്റു രാജ്യങ്ങളെ അധഃകരിച്ചിരിക്കുന്നു. മഹാസമരം നടന്നുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന ഈ ഘട്ടത്തിൽപോലും, മോസ്കോയിലെ ആട്ടുതിയേറ്റിൽവെച്ചു് ഷേക്സ്പിയറിന്റെ വിശേഷാത്തങ്ങളായ നാടകങ്ങൾ അഭിനയിച്ചതായി അറിയുന്നു. ഗ്രാമങ്ങളുടെ ഉദ്ധാരണത്തിന്നു നാടകവേദിയൊക്കൊണ്ടു് എന്തെല്ലാം കഴിയുമെന്നും അവർ കാണിച്ചുകൊടുത്തിട്ടുണ്ടു്. ഇംഗ്ലണ്ടിലെ നാടകശാലകളും സിനിമാശാലകളോടൊപ്പം തന്നെ പരിഷ്കൃതമായിട്ടുണ്ടു്. സിനിമയിൽനിന്നു സ്വീകരിക്കാവുന്നതു മുഴുവൻ അവർ നാടകത്തിലേക്കു സ്വീകരിച്ചുകഴിഞ്ഞു. സിനിമയും നാടകവും തമ്മിൽ നടക്കുന്ന നിശ്ശബ്ദമായ മത്സരത്തിൽ, നാടകത്തിന്നു് ഇതേവരെ തലകുനിക്കേണ്ടി വന്നിട്ടില്ലാ. സുപ്രസിദ്ധനായ നോവൽകവാർഡിന്റെ നാടകങ്ങൾ തുടർച്ച

യായി ആരമാസം ലണ്ടൻ നാടകശാലയിൽ അഭിനയിച്ചതായി റിപ്പോർട്ടുകളിൽ കാണുന്നു. വൈദ്യുതശക്തിയുടേയും, രംഗവിധാനപരിഷ്കാരത്തിനുള്ള കഴിവുകളുടേയും പരിണത ഫലമാണ് അതെല്ലാം.

ഐക്യനാട്ടുകാർ നാടകവേദിയുടെ പരിഷ്കാരത്തെപ്പറ്റി കാര്യമായി ചിന്തിപ്പാൻ തുടങ്ങിയത് 1935-ലാണ്. തൊഴിലാളിപോലെയോ നാടകക്കാർക്കുവേണ്ടി അവർ അവിടെ ഒരു ഫെഡറൽ തീയേറ്റർ സ്ഥാപിച്ചു. ഈ പദ്ധതിയുടെ പ്രണേതാവും ഡയറക്ടറുമായ “ഫ്ളഗ്നാൻ” ആണ് ഫെഡറൽ തീയേറ്റർ പദ്ധതിയെ സംഘടിപ്പിച്ചത്. ഐക്യനാടിനെ അഞ്ചു ഖണ്ഡങ്ങളായി വിഭജിച്ചു, ഓരോ ഖണ്ഡത്തിന്റെയും ഉത്തരവാദിത്വം ഓരോ ഡയറക്ടർക്കു നൽകി. പ്രധാനപട്ടണങ്ങളിലും ഗ്രാമങ്ങളിലും പരിഷ്കൃതമാംവിധം നാടകശാലകൾ പണിയിച്ച് അവയെയെല്ലാം ഫെഡറൽ തീയേറ്ററിനോടു സംഘടിപ്പിച്ചു. വാസനാസമ്പന്നരായ യുവതീ യുവാക്കന്മാരെ തെരഞ്ഞെടുത്ത് അഭിനയപരിശീലനം നൽകുകയും, അതതുപ്രദേശത്തിന്റെ പ്രത്യേകാവശ്യങ്ങൾക്കു പറ്റിയവിധം നവീനനാടകങ്ങൾ നിർമ്മിക്കുന്നതിന് അനുഗൃഹീതന്മാരായ നാടകകർത്താക്കന്മാരെ ചുമതലപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്തു. ഈ പദ്ധതിയുടെ ശരിയായ പ്രവർത്തനസമയത്ത് 13162 പേർക്കു നല്ല ശമ്പളം കൊടുക്കുവാൻ കഴിഞ്ഞിരുന്നു. ഏകദേശം 158 നാടകകാവ്യനികളോളം കരോസമയത്തു പ്രവർത്തനം നടത്തിവന്നിരുന്നു. എല്ലാ നടന്മാർക്കും തുല്യശമ്പളം എന്നൊരു പ്രത്യേകത ഈ പദ്ധതിയുടെ വിജയത്തിന് ഒരു പ്രധാനകാരണമായിരുന്നു. ഈ പദ്ധതിയുടെ വിജയകരമായ നടത്തിപ്പിന്റെ ഫലമായി ഏകദേശം 1700 പുതിയ നാടകങ്ങൾതന്നെ നിർമ്മിക്കേണ്ടിവന്നു എന്നും അറിയുന്നുണ്ട്.

ഇതിനുംപുറമെ ‘കാർവൻ തീയേറ്റേഴ്സ്’ എന്നപേരിൽ അറിയപ്പെടുന്ന ഒരു പ്രസ്ഥാനവും അവിടെ വിജയകര

മായി നടപ്പിൽ വരുത്തിയിട്ടുണ്ട്. നാടകത്തിനു വേണ്ട സകല സാമഗ്രികളുമായി രാജ്യത്തിന്റെ വിവിധഭാഗങ്ങളിൽ സഞ്ചരിച്ച് അഭിനയം നടത്തുകയാണ് ഈ നാടകസംഘത്തിന്റെ ജോലി. കഴിഞ്ഞ മൂന്നു വർഷക്കാലമായി തിരുവിതാംകൂറിലെ പ്രധാനപട്ടണങ്ങളിൽ നാടകം നടത്തിവന്നു വെന്ന് ടി. എസ്സു. രാജമാണിക്യം അവർകളുടെ നാടകക്കമ്പനി, കാരവൻ തീയേറ്റോഴ്സിന്റെ മാതൃകയിൽ സംവിധാനം ചെയ്തിട്ടുള്ളതാണ്.

നമ്മുടെ സർവ്വതോമുഖമായ പരാധീനതയും പരാജയമനോഭാവവുമാണ് പുറോഗതിക്കു തടസ്സമായി നില്ക്കുന്നത്. ഒരു സ്വതന്ത്രഭാരതത്തിനേ ഭാരതീയനെ ഭാരതീയനാക്കുവാൻ കഴിവുള്ള എന്ന വസ്തുത ഞാൻ വിസ്മരിക്കുന്നില്ല. നമ്മുടെ പരിശ്രമങ്ങൾക്കു വിലങ്ങുതടിയായി നില്ക്കുന്ന സാമ്പത്തിക വിഷമതകളേയും ഞാൻ വിസ്മരിക്കുന്നില്ല. എങ്കിലും ഉള്ള കഴിവുകൾ മുഴുവൻ പ്രയോഗിക്കുവാനുള്ള ഒരു സന്നദ്ധത നമുക്കുണ്ടാവുകതന്നെ വേണം. കേരളകലാമണ്ഡലവും മഹാകവി വള്ളത്തോളും കഥകളിപ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ പുനരുജ്ജീവനത്തിന് എന്തെല്ലാം ചെയ്തു എന്നുള്ളതിനു നാംതന്നെ അനുഭവസാക്ഷികളാണല്ലോ. അകലമഷമായ ആത്മാത്മതയും, അവിശ്രമമായ പരിശ്രമവും ആ വിജയത്തിന്റെ ജീവശാസങ്ങളായി നിലനില്ക്കുന്നു എന്നും നാം അറിയുന്നുണ്ടല്ലോ. അതുപോലെ ഒരു സന്നദ്ധത കലാപ്രണയിയായ ഒരു പരിശ്രമിക്കുണ്ടാകാമകിൽ ജനകീയമായ അടിസ്ഥാനത്തിന്മേൽ ഒരു നാടകകലാമണ്ഡലം സംസ്ഥാപിക്കുവാൻ കേരളത്തിനു കഴിയും. ആ കേന്ദ്രസ്ഥിതിയുടെ ആഭിമുഖ്യത്തിൽ ഏറ്റവും പവിഷ്കൃതമായ ഒരു നാടകശാല കേരളത്തിന്റെ മദ്ധ്യസ്ഥാനത്തു സ്ഥാപിക്കണം. അതിനോടനുബന്ധിച്ചു പ്രധാനപട്ടണങ്ങളിലും നഗരങ്ങളിലും ചെറിയതും നാടകശാലകൾ സ്ഥാപിക്കണം. നെടുമ്പിളത്തിലുള്ള 'കൊട്ടക'കൾ നാടകശാലയാകുകയില്ല എന്നു നാം ഓർക്കണം. നിശ്ശബ്ദ

രോഹിണിപോലും കേൾക്കുവാനും, ലോലചികാരസ്പർശം  
 ഞ്ഞിപ്പോലും കാണുവാനും സൗകര്യമുള്ള നാടകശാലക  
 ളാണ് നമുക്കു ഉണ്ടാകേണ്ടത്. അഖിലകേരളീയമായ അ  
 ടിസ്ഥാനത്തിന്മേൽ സംഘടിപ്പിച്ചു വരുന്ന ഗ്രന്ഥശാലകളോ  
 ട്ചേയ്ക്കുതന്നെ ഈ നാടകശാലകളും ഉണ്ടാകുന്നതു കൂടുതൽ  
 പ്രയോജനകരമായരികും എന്നും എനിക്കഭിപ്രായമുണ്ട്.

നാടകവേദിയോടൊപ്പംതന്നെ അഭിനയപരിശീലനവും  
 പരിഷ്കരിക്കുകയും പഠിപ്പിച്ചുമാക്കുകയും ചെയ്യേണ്ടിയിരിക്ക  
 ന്നു. ആർക്കും എന്തുവേണ്ടും കെട്ടാമെന്നും എത്രനാടകവും  
 അഭിനയിക്കാമെന്നും ഉള്ള ഒരു ധാരണ സാധാരണക്കാരുടെ  
 ഇടയിലുണ്ട്. അഭിനയപരിശീലനം (റിഹേഴ്സൽ) കൂടാ  
 തെയും അഭിനയം നടത്തുന്നതു സർവ്വസാധാരണമായി തീർന്നി  
 രിക്കുന്നു. എത്ര വേഷമാണോ അഭിനയിക്കുന്നതു്, ആ വേഷ  
 ങ്കും ആ വേഷത്തിന്റെ വികാരവിചാരങ്ങളുമായി താദാ  
 ത്വം വരേണ്ടതാണെന്നുള്ള ബോധം നമ്മുടെ മിക്ക നാടന്മാ  
 രുടെ ഇടയിലും കുറഞ്ഞുകാണുന്നു. കഥാപാത്രം പറയേണ്ട  
 ഭാഗം അതുപടി മനഃപാഠമാക്കി തടവുകൂടാതെ പറഞ്ഞാൽ  
 ആ ഭാഗം വിജയകരമായി എന്നു വിശ്വസിക്കുന്നവരും നമ്മു  
 ടെ കൂട്ടത്തിൽ വിരളമല്ല. സൈഡ് കട്ട്ന്റെ പുറകിൽ പകു  
 തി മറഞ്ഞുനിന്നുകൊണ്ടു്, സംഭാഷണഭാഗങ്ങൾ പറഞ്ഞു  
 കൊടുക്കുന്ന പ്രോംനാർമാരുടെ സഹായം ഇന്നത്തെ പല  
 നടന്മാർക്കും അനുപേക്ഷണീയമായിത്തീർന്നിട്ടുണ്ട്. അഭിനയ  
 ണേക്കാൾ കൂടുതൽ ശ്രദ്ധ, പ്രോംനാരിൽ പതിഞ്ഞുപോക  
 ന്നതുകൊണ്ടു്, നടൻ സ്വാഭാവികമായി ഒരു പരാജയം പ  
 ററിപ്പോകുന്നു. ക്ഷമ കെട്ടുപോകുന്ന പ്രോംനാർ പകുതി തല  
 പുറത്തു കാണിച്ചു്, പതിയാത്ത ഒരു പുറത്തു കേൾപ്പിക്കുന്ന  
 തു്, ഒരുഭിമാനമായിട്ടാണ് കരുതുന്നതെന്നു തോന്നുന്നു.

സകല്പശക്തിയുള്ള വിദ്യാഭ്യാസനന്മാർ അഭിനയിക്കു  
 വാനും അഭിനയപരിശീലനം ചെയ്യിക്കുവാനും രംഗത്തേയ്ക്കു  
 വരുമ്പോഴേ മുൻപൊന്ന വില്പക്ഷണതകൾക്കു പരിഹാരമുണ്ടാ

കൂ. ഇന്നത്തെ വിദ്യാഭ്യാസപരിപാടിയിൽ അഭിനയകലയ്ക്ക് ഒരു പ്രധാനസ്ഥാനം കല്പിക്കുകയും, തികഞ്ഞ വാസനയുള്ളവരെക്കൊണ്ടു വിദ്യാത്മികൾക്ക് അഭിനയകലാപരിശീലനം നൽകുകയും വേണം. അഭിനയകലകളിൽ അഗ്രിമസ്ഥാനം വഹിക്കുന്ന കഥകളിയുമായി പാരമ്പര്യമുള്ള പരിചയപ്പെട്ടിട്ടുള്ള കേരളീയവിദ്യാത്മികൾക്ക് ഈ വഴിയിൽ വളരെയെല്ലാം വളരുവാൻ കഴിയും. നാടകങ്ങളിൽ പുരുഷന്മാർതന്നെ സ്ത്രീവേഷം കെട്ടുന്ന വിലക്കുണസമ്പ്രദായം കേരളത്തിൽ മാത്രമേ ഇന്നു നിലവിലുള്ളൂ. സ്ത്രീത്വത്തിന്റെ മുദ്രപതയും മനോഹാരിതയും മാധുര്യവും നശിപ്പിക്കുന്ന ഈ കലാകൊലപാതകത്തെ കേരളത്തിലെ വിദ്യാസമ്പന്നകളായ സ്ത്രീകളെങ്കിലും പ്രതിഷേധിക്കേണ്ടതാണ്.

ചിന്തോദ്ദീപകങ്ങളായ നാടകങ്ങൾ; വാസനാസമ്പന്നരായ നടന്മാർ; പരിഷ്കൃതമായ നാടകവേദി; സഹൃദയരായ സദസ്യർ; ഒന്നിനൊന്ന്, ഉടലും ഉയിരുമായി, വസ്ത്രവും നിഴലുമായി, വാക്കും രേഖയും ആയി, ഏകകേന്ദ്രത്തിൽ സമേളിച്ചുവെങ്കിൽ!

തൃതീയയോഗം

# സംസ്കൃതപ്രഭാവത്തിനു മുമ്പുള്ള പഴയ മലയാളസാഹിത്യം

അദ്ധ്യക്ഷപ്രസംഗം

ഡോക്ടർ ചേലനാട്ട് അച്യുതമേനോൻ, ബി. എ.,  
പി എച്ച്. ഡി. (ലണ്ടൻ)

മഹാകവി ഉള്ളൂരിനും മഹാസദസ്സിനും നമസ്കാരം!

മുഖവാകഴിയുന്നതും ചുരുക്കി, അക്ഷരത്തിൽ തെരുക്കി, അത്ഥത്തിൽ പെരുക്കി, പ്രസംഗങ്ങൾ ചെയ്യണമെന്നായി നിർദ്ദേശകസമിതിയുടെ ഒരു നിർദ്ദേശം കാണുകയുണ്ടായി. അതില്ലെങ്കിൽത്തന്നെ നാദിപ്രകടനംതുടങ്ങിയ മാടങ്ങുകൾക്കൊന്നും ഞാനൊരുക്കമില്ല. പണ്ഡിതരാണെന്നു പേരെടുത്ത പരീക്ഷിതതന്ത്രപുരാൻ തിരുമനസ്സിലെ മേൽനോട്ടത്തിൽ നടക്കുന്ന ഒരു സാഹിത്യമഹോത്സവം; അദ്ദേഹത്തിന്റെ പരികർമ്മികളിൽ മിക്കവരും എന്റെ ഉത്തമസ്റ്റോറിതന്ത്രപുരാൻ: ഞാനോ കൈരളീക്ഷേത്രത്തിൽ എറ്റേറ്റും തൊഴുകുകയായി നില്ക്കുന്ന ഒരു വിനീതഭക്തൻ. ഇത്രയും മതി, ഞാനിവിടെ വന്നുചേരുന്നതിനുള്ള അവകാശം സ്ഥാപിക്കാൻ. അദ്ധ്യക്ഷനാകണമെന്നു നിർദ്ദേശകസമിതി ആവശ്യപ്പെട്ടപ്പോൾ അല്ലെന്നു പറയാനുള്ള ഗുരുതരക്ഷേടം എനിക്കു തോന്നിയില്ല. അതുകൊണ്ട് എന്റെ പ്രസംഗമോ പ്രവൃത്തിയോ വിങ്ങൾ പ്രതീക്ഷിച്ചുപോലെയാകുന്നില്ലെങ്കിൽ അതിന്റെ ഉത്തരവാദം നിർദ്ദേശകസംഘത്തിനാണ്. മെച്ചപ്പെട്ടുപോയില്ലെങ്കിൽ അതുകൊണ്ടുള്ള മാരിതാത്മ്യം എനിക്കും.

ഇനി വിഷയത്തിൽ പ്രവേശിക്കാം. ഒന്നാമതായി ഞാൻ പരിഷദ്‌ഭാരവാഹികളുടെ കൗചിത്രത്തെ അഭിനന്ദിച്ചുകൊള്ളട്ടെ. ഇതിനുമുമ്പുണ്ടായ സമ്മേളനങ്ങളിലൊന്നും “സംസ്കൃതപ്രഭാവത്തിന്നു മുമ്പുള്ള മലയാളം”ത്തിനെ ആസ്പദമാക്കി ഒരു യോഗം കൂടുകയുണ്ടായിട്ടില്ല. ഇഷ്ടറിയെങ്കിലും ആ വിഷയത്തിന്നു് ഈ രംഗത്തിൽ സ്ഥാനമുണ്ടായതിൽ ഞാൻ സന്തോഷിക്കുകയും, പരിഷദ്‌ഭാരവാഹികളുടെ വിശാലവീക്ഷണത്തെ സർവ്വ്വാനന്ദം അഭിനന്ദിക്കുകയും ചെയ്തുകൊള്ളുന്നു. സംസ്കൃതസമ്പർക്കത്തിന്നു മുമ്പു മലയാളഭാഷയില്ലെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നവർ ഇന്നും നമ്മുടെ ഇടയിലുണ്ടു്. ഒരിക്കൽ സമ്പർക്കമുണ്ടായി എന്നു നാം പറയുമ്പോൾ, അതു് ഏതിനോടാണെന്നു ചോദ്യവും അതോടുകൂടി ഉത്ഭവിക്കുന്നുണ്ടു്. ലീലാതിലകകർത്താവിന്റെ കാലത്തു മണിപ്രവാളത്തിന്നു പുറമെ ‘പാട്ടു്’ എന്നൊരിനംകൂടി ഭാഷാസാഹിത്യത്തിലുണ്ടായിരുന്നെവൊ? “ദ്രമിഡസംഘാതാക്ഷരനിബദ്ധമെല്ലകാമോനവൃത്തവിശേഷയുക്തം പാട്ടു്” എന്ന ലക്ഷണനിർവ്വചനത്തിൽനിന്നു സ്പഷ്ടമാകുന്നുണ്ടു്. ആചാര്യൻ മണിപ്രവാളത്തിന്റെ വകഭേദങ്ങൾ വേർതിരിച്ചു കാണിച്ചതുപോലെ പാട്ടിന്റെ ഉൾപ്പിരിവുകൾ ചൂണ്ടിക്കാണിക്കാതിരുന്നതു നമ്മുടെ നിർഭാഗ്യമെന്നേ പറയേണ്ടു. മണിപ്രവാളത്തിന്നു മുമ്പുള്ളതനിമലയാളത്തിന്നു് അക്കാലത്തുതന്നെ ഒരുറച്ചസ്ഥിതി വന്നിട്ടില്ലെങ്കിൽ ആചാര്യൻ അതിന്നു തന്റെ ഗ്രന്ഥത്തിൽ സ്ഥാനം കല്പിക്കുന്നതല്ലല്ലോ.

ഈ ഘട്ടത്തിൽ പല പ്രശ്നങ്ങളും നമ്മേ നേരിടുന്നുണ്ടു്. ദേശചരിത്രവും സാഹിത്യചരിത്രവുമായിട്ടുള്ള ബന്ധം, ഭാഷയുടെ ഉത്ഭവം, കേരളീയരുടെ തനി സംസ്കാരം, എന്നിവയാണു് അവയിൽ ചിലതു്. ദേശചരിത്രവും സാഹിത്യചരിത്രവും പരസ്പരം ബന്ധപ്പെട്ടവയാണു്. ഒന്നറച്ചിട്ടില്ലെങ്കിൽ മറ്റൊന്നും കോട്ടംകാണം. കേരളചരിത്രം ഇപ്പോഴും പരശുരാമന്റെ കാലിൽ തുടങ്ങിക്കൊണ്ടാണു നില്ക്കുന്നതു്. ത

ന്റെ വൈഷ്ണവതേജസ്സ് ശ്രീരാമങ്കലർപ്പിച്ച മഹേന്ദ്രാചലത്തിലേക്കു തപസ്സിനു പോയ പരശുരാമൻ തന്നെയാണോ കേരളം കടലിൽനിന്നു വീണ്ടെടുത്ത പരശുരാമൻ എന്ന ചോദ്യത്തിനു ശരിയായ ഉത്തരം ഇനിയും കിട്ടിയിട്ടില്ല. ഒന്നിലധികം പരശുരാമനെ തേടിപ്പിടിക്കേണ്ടതായി വരുമോ എന്നും സംശയമുണ്ട്. പരശുരാമനിൽ അവകാശം സ്ഥാപിപ്പാൻ നമ്മോടൊപ്പം തുളുരാജ്യക്കാരുമുണ്ട്. തുളുരാജ്യം പൊന്തിവന്നാൽ അതിനു തെക്കോട്ടുള്ള ഭൂമിയും അങ്ങനെ എത്ര കൊണ്ടു വന്നുകൂടാ എന്നായിരിക്കും ചിലർക്കുള്ള സമാധാനം. ആ പ്രമേയത്തിലേക്കു കടപ്പാൻ ഇപ്പോൾ സമയമില്ല.

കേരളത്തിനു സ്വതന്ത്രമായ ഒരു നില എത്രകാലത്തെ കിലും ഉണ്ടായിട്ടുണ്ടോ എന്നു പരിശോധിച്ചതിനുശേഷം, അവിടന്നങ്ങോട്ട് കാരോ പടിയായി നമുക്കു പോകാം. സോളമന്റെ കപ്പലുകൾ മൂന്നു കൊല്ലത്തിലൊരിക്കൽ സ്വർണ്ണം, വെള്ളി, ആനക്കൊമ്പ്, കരങ്ങന്മാർ, മയിൽ എന്നിവ കൊണ്ടുപോകുവാൻ കേരളത്തിൽ വന്നിരുന്നതായി യവനചരിത്രകാരന്മാർ, 3000 കൊല്ലങ്ങൾക്കുമുമ്പേ, പ്രസ്താവിച്ചിട്ടുണ്ട്. അവരണഞ്ഞിരുന്ന തുറമുഖം ചാലിയ<sup>(1)</sup>മായിരുന്നു. നിലമ്പൂർ വഴിയായി വരുന്ന ചാലിയാറ് കടലിൽ ചേരുന്ന സ്ഥലത്താണിത്. കേരളത്തിലെ മറ്റു പുഴകളെ അപേക്ഷിച്ച് ഈ പുഴയ്ക്ക് ആഴവും കൂടും. മേല്പറഞ്ഞ സാധനങ്ങളിൽ സ്വർണ്ണം ചാലിയാറിൽനിന്ന് ഒരു കാലത്തു് അരിച്ചെടുത്തിരുന്നതായി അറിയുന്നു. നിലമ്പൂർ മുതലായ പ്രദേശങ്ങളിൽ കാണുന്ന മണലിനു മാർദ്ദവവും കറുപ്പും അധികമുണ്ടുതാനും. പൊന്നു കിട്ടുന്നേടത്തു വെള്ളിയെത്തിക്കാൻ പ്രയാസമില്ല. ആനക്കൊമ്പ് ആനയുളളടത്തല്ലാതെ, കിട്ടുകയില്ലല്ലോ. മലയാളത്തിലോ തമിഴ്ദേശത്തിലോ ആനകളെ അധികം കാണുന്നതെന്നു പ്രത്യേകിച്ചു പറയേണ്ടതില്ല. അമ്പലത്തിൽ എഴുന്നള്ളിപ്പുതുടങ്ങി, ഇങ്ങേ അറാം വിറകുരം പിടിക്കുന്ന

(1) കോഴിക്കോട്ടിന്നു 6 നാഴിക തെക്കു്, ബേപ്പൂർ എന്ന സ്ഥലത്തിനടുത്തു്.



തുവരെയുള്ള പല ജോലികളും നമ്മുടെ നാട്ടിൽ ആനന്ദമുള്ളതാണ്. നിർഭാഗ്യവശാൽ പരദേശത്തു പെട്ടുപോയ ആനന്ദശ്രീകൾ തക്കതായ തീറ്റകിട്ടാതെ ചാവുകയോ ആൾപ്പറ്റം ഉയരാതെ ജീവിക്കുകയോ ആണ് പതിവ്. ആനക്കൊമ്പുവണിക്കു കേളികേട്ട സ്ഥലം ഇപ്പോഴും കേരളംതന്നെയാണ്. കരങ്ങന്മാരുടെ കത്തക നമുക്കു വേണമെന്നില്ല. തമിഴ്ദേശത്തു കാണുന്ന ചിലതരം കരങ്ങന്മാരെ നമ്മുടെ ദേശത്തും കാണാറുണ്ടെങ്കിലും മലയാളത്തിലുള്ള 'കരിമുക്കന്മാർ' പരദേശത്തേക്കു കടന്നതായി അറിയുന്നില്ല. നമ്മുടെ കാടുകളൊന്നിളക്കിയാൽ ചില പുതിയ വർഗ്ഗങ്ങളെ ഇനിയും കണ്ടെന്നുവന്നേക്കാം. മയിലിന്റെ കാഴ്ചയും നമുക്കു മറ്റൊരാൾക്കു വിട്ടുകൊടുക്കാൻ തരമില്ല. ഇവയെല്ലാം തമിഴകത്തുനിന്നായിരിക്കണം കൊണ്ടുപോയിരുന്നതെന്നു കനകസഭാപിള്ള<sup>[1]</sup> വിശേഷിച്ചാസ്സഭമൊന്നുംകൂടാതെ ഊഹിക്കുന്നു. മറ്റൊരു ചരിത്രകാരൻ<sup>[2]</sup> അവ 'ചാലിയത്തു' നിന്നായിരുന്നു കയറ്റിയിരുന്നതെന്നു പ്രസ്താവിക്കുന്നു. 'ചാലിയം' ബേപ്പൂർ ചാലിയമാണെന്നുള്ളതിലേക്കു സംശയമില്ല. അങ്ങനെയൊരു സ്ഥലപ്പേരു തമിഴ്ദേശങ്ങളിലൊന്നും ഇതുവരെ കണ്ടെത്തിയിട്ടില്ല. റോമൻകാർ കാത്തേജ് പട്ടണം നശിപ്പിക്കുന്നതിനു മുമ്പ് അതിന്റെ ഗോപുരവാതിൽ മലബാറിൽനിന്നു കൊണ്ടുവന്ന ചന്ദനംകൊണ്ടു പണിചെയ്തതായിരുന്നുവെന്നു മറ്റൊരു ചരിത്രകാരൻ രേഖപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്.<sup>[3]</sup> അശോകശാസനങ്ങളിലും കേരളത്തെ സ്മരിച്ചിരിക്കുന്നു. രാമായണത്തിലും മഹാഭാരതത്തിലും കേരളം കടന്നുകൂടിയിട്ടുണ്ട്.

കരുമുളകിനുവേണ്ടി യവനന്മാർ 'മുസിരിസ്' എന്ന തുറമുഖത്തിൽ വന്നിരുന്നതായി പ്ലിനി മുതലായവർ പ്രസ്താവിക്കുന്നു.

(1) Tamils Eighteen Hundred years Ago എന്ന ഗ്രന്ഥത്തിന്റെ കത്താവു.

(2) Rowlandson

(3) Carthage and Carthaginians

വിടുന്നുണ്ട്. ഇതു കൊടുങ്ങല്ലൂരിനോടു തൊട്ടുകിടക്കുന്ന 'മുയിരുക്കോട'ല്ലാതെ മറ്റൊന്നുമല്ല. ഇതുകൂടാതെ യവനന്മാർ വേറെയും ചില തുറകളെപ്പറ്റി പ്രസ്താവിക്കുന്നുണ്ട്. തുണ്ടിസ്സ് [Tundis] നൗറ [Noura] ബാർക്ക [Barce] ചൊട്ടൻകര [Cottonkara] കുമാരി [Kumari] എന്നിവയാണ് അവയിൽ പ്രധാനമായവ. തുണ്ടിസ്സിനെ വടക്കേമലയാളത്തിലേക്കു വലിച്ചുകേറാൻ കനകസഭാപിള്ള ഉത്സാഹിക്കുന്നു. അതിനെ കടലുണ്ടിയിൽ ഉറപ്പിക്കുവാൻ മറ്റു ചിലരും ശ്രമിക്കുന്നു. നൗറസ്സ് ഇതുവരെ ഗതികിട്ടിയിട്ടില്ല. ഞാറസ്സ്ലായിരിക്കുമോ എന്നാണെന്നിടയ്ക്കുള്ള സംശയം. ബാർക്ക വെള്ളവരെ കൊണ്ടുപോകുന്നതിനേക്കാൾ കേടും 'വരസ്സ്'ലാക്കുയല്ലേ എന്നു ചരിത്രകാരന്മാർ ആലോചിക്കേണ്ടതാണ്. 'ചൊട്ടൻകര'യും പിടികിട്ടാത്ത സ്ഥലമാണ്. 'ചോറാനിക്കര'യായിക്കൂടെന്നില്ല. നല്ല മുളകിനു കേളികേട്ടതാണ് ആ കര. 'കുമാരി'ക്ക് അന്നും ഇന്നും വലിയ വ്യത്യാസമൊന്നുമില്ല. ദീർഘംകൂടിയെന്ന മെച്ചംമാത്രമേയുള്ളു. മുസിരിയെപ്പറ്റി പ്രസ്താവിക്കുന്ന കൂട്ടത്തിൽ അതു് കേരോബോത്രോസ് [Kerobothros-Coelobothras] എന്ന രാജാവിന്റെ കീഴിലായിരുന്നുവെന്നും സൂചനയുണ്ട്. ഇതിനെ 'കേരളപുതു'നായിട്ടാണു ചരിത്രകാരന്മാർ നിർണ്ണയിച്ചിട്ടുള്ളതു്. 'തമിഴകത്തു്' ചേരരാജാവിന്റെ കീഴിലായി നില്ക്കുന്ന ഒരു രാജാവായിട്ടല്ല അയാളുടെ നില കാണുന്നതു്.

ഈ പ്രസ്താവങ്ങളിൽനിന്നെല്ലാം ക്രിസ്തുപണ്യത്തിനു മുമ്പുതന്നെ "കേരളം" അല്ലെങ്കിൽ "മലയാളം" യവനന്മാരുമായി കച്ചവടം നടത്തത്തക്ക നിലയിലായിരുന്നുവെന്നു വ്യക്തമാകുന്നുണ്ട്. അങ്ങനെ മൂന്നാണിയിലെത്തിയ ഒരു രാജ്യത്തിനു്, അല്ലെങ്കിൽ രാജ്യവിഭാഗത്തിനു്, ഒരു പ്രത്യേക സംസ്കാരമോ ഭാഷയോ ഉണ്ടായിരുന്നില്ലെന്നുവരുമോ? അന്നു നമ്മളും തമിഴരും ഒന്നായിരുന്നുവെന്നു പറയുന്നവരോടു് 'നമ്മുടെ മരുമക്കത്തായ'ത്തിനെ അപ്പോൾ എ

വിടെയാണു മാജ്ഞേണുതെന്നു ചോദിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. തമിഴരുടെ ആധിപത്യം ഒരു കാലത്തു കേരളത്തിലുണ്ടായിരുന്നില്ലെന്നാണു ഞാൻ വാദിക്കുന്നതെന്നു നിങ്ങൾ തെറ്ററിദ്ധരിക്കരുതു്. അങ്ങനെ നാം ഇരുന്നകാലത്തും നമ്മുടെ സംസ്കാരം വേറെയായിരുന്നുവെന്നാണു എന്റെ വിവക്ഷ. അതിനുമുമ്പു സ്വതന്ത്രമായ ഒരു നിലയും നമുക്കുണ്ടായിരുന്നുവെന്നാണു മറ്റൊരു വാദമുഖം. ഈ വാദങ്ങൾ വികസിപ്പിക്കുവാൻ ഇപ്പോൾ സൗക്യമില്ലാത്തതിനാൽ സൂചനകൊണ്ടു തൃപ്തിപ്പെടുവാനേ നിവ്വാഹമുള്ളു. മറ്റൊരു സംഗതിയുംകൂടി നിങ്ങളുടെ ആലോചനയ്ക്കു വിഷയമാകേണ്ടതുണ്ടു്. കേരളത്തിലെ കാളീസേവയെപ്പറ്റി ഞാൻ ഗവേഷണം നടത്തിക്കൊണ്ടിരിക്കുമ്പോൾ, കാളീയെപ്പറ്റിയുള്ള തോറാങ്ങളും പാട്ടുകളും, സങ്കല്പഭേദങ്ങളും എനിക്കു പരിശോധിക്കേണ്ടതായിവന്നു. അതിൽ വടക്കും തെക്കും തമ്മിലുള്ള ഒരു പ്രധാനവ്യത്യാസം എന്റെ ശ്രദ്ധയെ ആകർഷിച്ചു. കൊടുങ്ങല്ലൂർനിന്നു വടക്കോട്ടുള്ള പാട്ടുകളിലെല്ലാം ദാരുകവധമാണു പ്രമേയം. അവിടന്നു തെക്കോട്ടാകട്ടെ 'കന്നകി'യുടെ കഥയ്ക്കാണ് പ്രചാരം കാണുന്നതു്. കന്നകിയെ ഭദ്രകാളിയായി സങ്കല്പിക്കുന്നതുണ്ടു്. ദാരുകനെ കൊന്ന കാളി വെറും കാളിയായി തെക്കൻദിക്കിലും അവശേഷിച്ചിട്ടില്ലെന്നില്ല. പക്ഷെ ആ കാളിയെ കന്നകിയാകുന്ന 'ഭദ്രകാളി' കയ്യേറി നിഷ്പ്രഭയാക്കിയിരിക്കുന്നു. ഈ പരമാർത്ഥം തമിഴരുടെ ആധിപത്യം കൊടുങ്ങല്ലൂരിനപ്പുറമുള്ള മലയാളത്തിൽ പ്രവേശിച്ചിട്ടില്ലെന്നു ഞാൻ മനസ്സാക്കുന്നതു്. ചേരസാമ്രാജ്യത്തിലുൾപ്പെട്ടതായിരുന്നു കേരളമെന്നു പറയുന്നതിനു്, കൊടുങ്ങല്ലൂർവരെ മാത്രമേ ചേരചക്രവർത്തിമാരുടെ സ്വാധീനശക്തി എത്തിയിരുന്നുള്ളു എന്നൊരു പുതിയ വ്യാഖ്യാനം സൃഷ്ടിക്കേണ്ടതല്ലയോ എന്നു സംശയമുണ്ടു്. വെട്ടത്തു്, വെള്ളാട്ടര, നെടിയിരിപ്പു് മുതലായ രാജവംശങ്ങളിൽ തമിഴരുമായുള്ള ബന്ധത്തിന്റെ അവശിഷ്ട

ങ്ങൾ കാണുന്നതുമില്ല. ഇതു മുൻപറഞ്ഞ സിദ്ധാന്തത്തിന് അനുകൂലമായിരിക്കുന്നുണ്ട്. ഈ ഭാഗം ഇവിടെ നില്ക്കട്ടെ.

ഇനി ഭാഷയുടെ ഉൽപത്തിയെപ്പറ്റി ചിന്തിക്കാം. 'സംസ്കൃതഹിമഗിരിഗളിതാ' എന്ന വാദം ഇപ്പോൾ കേവലം ത്രാജ്യകോടിയിലായിട്ടുണ്ടെന്നു കരുതാമെന്നു തോന്നുന്നു. ലോകത്തിലുള്ള സകലഭാഷകളും സംസ്കൃതത്തിൽനിന്ന് ഉത്ഭവിച്ചവയാണെന്നു പറയുന്നവരും വിശ്വസിക്കുന്നവരും ആയ പണ്ഡിതമ്മെന്താർ മലയാളത്തേയും അതിലുൾപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ടാവാം. അവരുടെ വാദത്തിലടങ്ങിയ അസ്വസ്ഥത പലക്കും സ്പഷ്ടമായിക്കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. 'തമിഴ് കക്ഷി'കളോടാണു നമുക്കു കുറഞ്ഞൊന്നു മല്ലിടേണ്ടതായിട്ടുള്ളത്. "തമിഴ് മൂക്കിൽക്കൂടി സംസാരിച്ചാൽ മലയാളമായി" [1] എന്നൊരു തമിഴ് പണ്ഡിതൻ അഭിപ്രായപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. ഈ അഭിപ്രായം അക്ഷരംപ്രതി ആദരിക്കുന്ന മറ്റൊരു തമിഴ് പണ്ഡിതനെ, നമ്മുടെ പച്ചമലയാളകൃതികളിൽനിന്നു ചില വരികൾ ചൊല്ലിക്കേൾപ്പിച്ചപ്പോൾ അയാൾ അത്ഭുതമായി വിചാരിക്കുവാൻ തുടങ്ങി. ഡോക്ടർ ഗുണ്ടർട്ട് തമിഴിന്റെ സോദരിയാണ് 'മലയാള'മെന്നു സയ്യക്കുകും പ്രതിപാദിച്ചിട്ടുണ്ട്. മലയാളം പഠിക്കാത്ത ഡോക്ടർ കാർഡ്ലാകട്ടെ തമിഴിന്റെ മകളാണു മലയാളമെന്നു ശരിക്കുന്നതുമുണ്ട്. 'മലയാള ഭാഷയുടെ പ്രാഗ്ഭൂപം കൊടുത്തമിഴാണെന്നു രാജരാജന്റെ പ്രസ്താവനയോടുകൂടിയാണ് ആ വാദത്തിനു ശാസ്ത്രീയഗൗരവം ലഭിച്ചത്. അദ്ദേഹം കേരളപാണിനീയത്തിന്റെ മുഖവുരയിൽ ഉപന്യസിച്ച ആറു നയങ്ങൾ—തമിഴ് മലയാളമായി മാറുന്നതിനു പ്രോക്തമായിട്ടുള്ള ആറു വ്യക്ത്യാസങ്ങൾ—ഇവിടെ വിസ്മരിക്കേണ്ടതായിട്ടില്ല. അതിൽ 'ഖിലോപസംഗ്രഹ'മെന്ന നയത്തെപ്പറ്റി മാത്രം രണ്ടുവാക്കു പറയേണ്ടതായിട്ടുണ്ട്. പഴയ പ്രയോഗങ്ങൾ എടുത്തു സൂക്ഷിക്കുകയെന്നാണ് ഒല്ലാ ഇതിന്റെ അർത്ഥം. പഴയ പ്രയോഗങ്ങൾ മലയാള

(1) K. Srinivasa Iyengar—Tamil Studies.

ത്തിൽ അവാശേഷിക്കണമെങ്കിൽ അതിനും പഴക്കം വേണ്ടതാണല്ലോ. അമ്മയേക്കാൾ മകൾക്കു പഴക്കം കൂടുമെന്നു പറയുന്നതു യുക്തിക്കു യോജിക്കുന്നുമില്ല. പണ്ഡിതവയ്ക്കുനായ ആറൻ പിഷാരടിവർകൾ തമിഴിന്റെ സോദരീസ്ഥാനമാണു മലയാളത്തിന്നുവദിച്ചിരിക്കുന്നതു്. [1] പിന്നെ 'തമിഴ്' എന്ന ശബ്ദത്തിന്റെ വ്യാപകത്വവും വിശദമാക്കേണ്ടതായിരിക്കുന്നു. അമരം തമിഴ്ക്കത്തോടുകൂടിയതു്, ചാക്യാന്മാരുടെ തമിഴ്, എന്നിവയിൽ കാണുന്ന തമിഴ് ഒന്നു വേറെയായിരിക്കണം. ഇതിൽ ആദ്യത്തേതു വ്യാഖ്യാനമെന്ന അർത്ഥത്തിലും, രണ്ടാമത്തേതു പ്രബന്ധമെന്ന അർത്ഥത്തിലുമാണു് ഇപ്പോൾ പ്രചരിക്കുന്നതു്. പ്രബന്ധങ്ങൾ സംസ്കൃതപദബഹുലമായിട്ടാണു് കാണുന്നതു്.

ഞങ്ങളുടെ സർവ്വകലാശാലയിൽ ദ്രാവിഡഭാഷകളിൽ സമാനമായി കാണുന്ന പദങ്ങൾ ശേഖരിച്ചു് ഒരു നിഘണ്ടു നിർമ്മിക്കാൻ ശ്രമിക്കുന്നുണ്ടു്. അതിനായി തമിഴ്, തെലുങ്ക്, മലയാളം, കണ്ണാടകം, തുളു എന്നീ ഭാഷകളിൽ കാണുന്ന 6000 ത്തോളം പദങ്ങൾ ശേഖരിച്ചുകഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ടു്. ഇതിൽ പദങ്ങളുടെ പ്രാമീനരൂപത്തെപ്പറ്റി സംശയം ജനിക്കുമ്പോൾ മാർഗ്ഗദർശികളായി കാണുന്നതു മലയാളവും തുളുവും ആണു്. ഈ വാസ്തവം മലയാളത്തിന്റെ പഴക്കത്തിന്നു മറ്റൊരു ദൃഷ്ടാന്തമല്ലേ? ചില പദങ്ങളുടെ അർത്ഥത്തിൽ വൊളം, പണി മുതലായവ ചെന്തമിഴിനോടാണു് മലയാളത്തിന്നു് അധികം യോജിപ്പു് കാണുന്നതു്.

മലയാളം തമിഴിന്റെ സന്താനമാണെന്നു വാദിക്കുവാൻ പ്രേരിപ്പിച്ച ഒരു പ്രധാനസംഗതി 'ചിലപ്പതികാര'മെന്ന തമിഴ്കാവ്യത്തിന്റെ ജന്മഭൂമി കേരളമാണെന്നുള്ളതാണു്. ചേരൻചെങ്കുട്ടവനെന്ന ചേരചക്രവർത്തിയുടെ അനുജൻ ഇളംകോവടികളാണല്ലോ അതിന്റെ കർത്താവു്. ആ

[1] സാഹിത്യചരിതം പാഠിക നോക്കുക.

ഗ്രന്ഥത്തിൽ ഉപയോഗിച്ച ചില പദങ്ങൾ തമിഴ് പണ്ഡിതന്മാരെ ഇപ്പോഴും അമ്പരപ്പിക്കുന്നുണ്ടെന്നു എന്റെ സമഗ്ര വർത്തകനായ ഒരു തമിഴ് വിദ്വാൻ സമ്മതിക്കുന്നുണ്ട്. ഉദാഹരണത്തിനായി 'പൊതപ്പം, ചെറുമിയം' അദ്ദേഹം എടുത്തു കാണിക്കുകയുണ്ടായി. പൊതപ്പിന്റെ അവകാശി നാം തന്നെയാണു്. ചെറുമിക്ക് — സുന്ദരിയെന്ന അർത്ഥത്തിലാണു് ചിലപ്പതികാരത്തിൽ ഈ പദം പ്രയോഗിച്ചിട്ടുള്ളതു് — മുഖ്യമായിരുന്ന സന്ദർഭം ഇപ്പോളില്ലെന്നു വ്യസനിക്കേണ്ടതായിരിക്കുന്നു. വയലിൽ പണിയെടുക്കുന്ന ചെറുമി അംഗസൗഷ്ഠവത്തിൽ ഒട്ടും താണപടിയിലല്ലെന്നു പറയാതെയും തരമില്ല. അതിനു് 'ചെറുമ' എന്ന ഒരു പുല്ലിംഗരൂപവും നമ്മുടെ ഭാഷയിലുണ്ടു്; തമിഴിലില്ലതാനും. ഈ ശബ്ദങ്ങൾ 'പുറനാട്ടു തമിഴാ'യി തമിഴ് വിദ്വാന്മാർ തള്ളിയിരിക്കുകയാണു്. 'തമിഴക'ത്തിന്നു പുറത്തും തമിഴ് സംസാരിക്കുന്നുവെന്നു പറയുന്നതിനു് അർത്ഥമുണ്ടോ? മലയാളത്തിൽ വളരെക്കാലം പരിചയിച്ച ഇളംകോവടികൾ അവിടെ നടപ്പുണ്ടായിരുന്ന ഭാഷയിലെ ചില പദങ്ങൾ അറിയാതെ തന്റെ കാവ്യത്തിൽ ചെലുത്തിയതായിരിക്കാനാണു് അധികം എളുപ്പം. അതു സ്വാഭാവികവുമാണു്. അപ്പോൾ തമിഴല്ലാതെ മറ്റൊരു ഭാഷ കേരളത്തിൽ നടപ്പുണ്ടായിരുന്നതായി ഊഹിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. രാജഭാഷ തമിഴായിരുന്നതുകൊണ്ടു് അക്കാലത്തു കേരളീയർതന്നെ പല ഗ്രന്ഥങ്ങളും തമിഴിലെഴുതിട്ടുണ്ടായിരിക്കാം. നാം ഇപ്പോൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലെഴുതുന്നുണ്ടല്ലോ. അതുപോലെ സംസ്കൃതം വിദ്വാൻഭാഷയായി കരുതിയിരുന്ന കാലത്തു കേരളീയർ ആ ഭാഷയിലും അനവധി ഗ്രന്ഥങ്ങൾ നിർമ്മിച്ചിട്ടുണ്ടു്. അതുകൊണ്ടു് അക്കാലത്തെ സംസാരഭാഷ സംസ്കൃതമായിരുന്നെന്നു വാദിക്കുന്നതിൽ എത്രത്തോളം കൗചിത്യമുണ്ടു്? അത്രമാത്രമേ ഈ വാദത്തിന്നു പ്രാധാന്യമുള്ളു. സമാനപദങ്ങൾ രണ്ടിലും കാണുന്നുണ്ടെന്നുള്ള സംഗതി അങ്ങോട്ടും ഇങ്ങോട്ടും തീരിക്കാവുന്നതാണു്. ഒരു

ലുക്കും കണ്ണാടകവും തുളുവും അപ്പോൾ തമിഴിൽനിന്നുണ്ടാകുന്നതാണെന്നു സമ്മതിക്കേണ്ടതായി വരും. അങ്ങനെയൊരു വാദം ഇതുവരെ ആരും പുറപ്പെടുവിച്ചതായി അറിയില്ല.

ചിലപ്പതികാരത്തിൽ കേരളത്തെ സംബന്ധിക്കുന്ന മറ്റൊരു പ്രസ്താവനകൂടിയുണ്ട്. ചെങ്കുട്ടവചക്രവർത്തി നീലഗിരിയിൽ താവളമുറപ്പിച്ചിരിക്കുമ്പോൾ അദ്ദേഹത്തെ വിനോദിപ്പിക്കാനായി ഒരു കൂത്തച്ചാക്യാർ പറയുർന്നു വന്നതായി ആ കാവ്യത്തിൽ കാണുന്നുണ്ടല്ലോ. തമിഴരുടെ ഇടയിൽ ചാക്യാരുമില്ല, കൂത്തുമില്ല. ഈ കലയെപ്പറ്റി ഒരു പ്രസംഗം ചെയ്യേണമെന്ന് ആകാശവാണിവാകപ്പകാർ എന്റെ സ്നേഹിതനായ ഒരു തമിഴ് പണ്ഡിതനോടു് ആവശ്യപ്പെട്ടപ്പോൾ 'ചിലപ്പതികാരത്തിൽ കാണുന്ന ചാക്യാരും കൂത്തും തമിഴരുടേതല്ല, മലയാളികളുടേതാണ്' എന്ന് അധികൃതന്മാരെ അറിയിക്കുകയും, അവർ എന്നെ സമീപിച്ചു വിവരങ്ങൾ കുറിച്ചെടുക്കുകയുണ്ടായി. ഇതിൽനിന്നു കേരളീയർക്കു ഴത്തകലയിൽ അനുണ്ടായിരുന്ന വൈദഗ്ദ്ധ്യം വെളിവാകുന്നുണ്ട്. ആ കല തമിഴരുടേതിൽനിന്നു ഭിന്നമായിരുന്ന ഒന്നാണെന്നും തെളിയുന്നു. ഇങ്ങനെ നിഷ്കർഷിച്ചു നോക്കുന്നതായാൽ ചിലപ്പതികാരത്തിൽ പ്രതിപാദിച്ചിട്ടുള്ള പല കായ്ക്കങ്ങളും കേരളീയരുടേതാണെന്നു വരുന്നതാണ്. ഴത്തകലാഭൈരവവും ജനതയുടെ സംസ്കാരത്തിന്റെ ഒരു പരമലക്ഷ്യമാണ്. ഒരു സംസ്കാരവും കലാകൗശലവും പല നൂറ്റാണ്ടുകളായി പ്രത്യേകമായി പരിപാലിച്ചു പോന്ന മലയാളിക്ക് ഒരു ഭാഷയ്ക്കുമാത്രം അന്യാശ്രയം വേണ്ടിവന്നുവെന്നു വിശ്വസിക്കാവുന്നതാണോ? ഇനിയും വിസ്മരിക്കുന്നില്ല. കേരളത്തിനു പ്രത്യേകമായി ഒരു സ്ഥിതിയും സംസ്കാരവും ഭാഷയും പ്രാചീനകാലത്തുതന്നെ ഉണ്ടെന്നുള്ള പരമാർത്ഥം തെളിവോടുകൂടി സ്ഥാപിക്കാവുന്നതാണെന്നു വ്യക്തമായി എന്നു കരുതുന്നു.

ഈ ഭാഷയുടെ പ്രാചീനരൂപമെന്തായിരുന്നുവെന്നാണ് ഇനി ആലോചിക്കാനുള്ളത്. ഭാഷയിലെ ആദ്യത്തെ കൃതി രാമചരിതമാണെന്നു ചില പണ്ഡിതന്മാർക്ക് അഭിപ്രായമുണ്ട്. അത് തെക്കൻതിരുവിതാംകൂറിലാണ് ജനിച്ചിട്ടുള്ളത്. ആ ദിക്കിലെ ഭാഷപോലെ തമിഴും മലയാളവും കലന്ന് ഒരു വികൃതഭാഷയാണ് അതിൽ കാണുന്നത്. തമിഴ് വിഭാഗമാണ് അതിലെ മലയാളപദങ്ങൾ 'കീറാമുട്ടി'കളാണ്. മലയാളവിഭാഗമാണ് അതിലെ തമിഴ് പദങ്ങളും അതുപോലെതന്നെ വിഷമമുണ്ടാക്കുന്നുണ്ട്. ഇരുകൂട്ടരും കൈവിട്ടുപോലെയാണ് അതിന്റെ തൽകാലസ്ഥിതി. മന്ന് എന്ന പദം 'മൻ' എന്ന രൂപത്തിൽ പ്രയോഗിക്കുവാൻപോലും അതിന്റെ കണ്ഠാവ്യം ഒരുങ്ങിക്കാണുന്നു. അതുകൊണ്ട് ആ അന്യീവാരത്തിനേൽ മലയാളത്തിന്റെ പ്രാചീനരൂപം കെട്ടിയുറപ്പിക്കുന്നത് ഗുണമായി പരിണമിക്കുമെന്നു തോന്നുന്നില്ല. ഭാഷാചരിത്രകാരന്മാർ ഉലകുടെ പെരുമാറ്റപാട്ട്, അഞ്ചുത്തമ്പുരാൻ പാട്ട്, പയ്യൂർ പട്ടോല എന്നിവയെല്ലാം പഴയ മലയാളത്തിന് ഉദാഹരണങ്ങളായി എടുത്തുകാണിക്കാറുണ്ട്. ഇവയൊന്നും പൂർണ്ണരൂപത്തിൽ കിട്ടിയിട്ടില്ല. പയ്യൂർ പട്ടോലയെപ്പറ്റി ആദ്യം പ്രസ്താവിച്ച ഡോക്ടർ ഗുണ്ടർട്ടിനുപോലും കേട്ടുകേൾവിയിലേ ഉള്ളു. ഇവയെക്കൂടാതെതന്നെ അനവധി പാട്ടുകൾ നമ്മുടെ നാട്ടിലുണ്ട്. അവയെ സംഭരിക്കുവാനും അച്ചടിപ്പിക്കുവാനും അധികംപേരും ശ്രമിച്ചിട്ടില്ലെന്നുള്ളതു നമുക്ക് അഭിമാനിക്കത്തക്കതല്ല. ഇനി വല്ലവരും അതിനു ശ്രമിക്കുന്നുണ്ടെങ്കിൽത്തന്നെ അവരെ പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുന്നതിനുപകരം പരിഹസിക്കുവാനാണ് നമ്മുടെ ചില വിഭാഗങ്ങൾ ശ്രമിക്കാറുള്ളതും. ആ മനുഷ്യമിതിയും നമ്മുടെ ഭാഷാഭിമാനത്തിനു യോജിച്ചതല്ല.

ഇവക പാട്ടുകൾ മൂന്നുതരമായി തിരിക്കാവുന്നതാണ്. അവയിൽ പഴക്കത്തിലും രീതിയിലും പ്രാധാന്യം കാളിയെപ്പറ്റിയുള്ള തോറംപാട്ടുകൾക്കാണ്. ഇവയെ ഒരുപ്രകാരം



ത്തിൽ നാടോടിയെന്നു പറയാമെങ്കിലും മറ്റൊരുപ്രകാരത്തിൽ അത്രത്തോളം പരന്നുകിടക്കുന്നതല്ലെന്നും പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. പാറ, പാട്ട് മുതലായ കർമ്മങ്ങൾ കഴിക്കുന്നവരുടെ പ്രത്യേകസ്വത്തായിട്ടാണ് ഈ ഇപ്പോൾ ഇരിക്കുന്നത്. അത്തരം കർമ്മികൾ എല്ലാദേശങ്ങളിലും ഉള്ളതുകൊണ്ടു കേരളത്തിലെല്ലായിടത്തും അവയ്ക്കു പ്രചാരമുണ്ടെന്നുള്ളതിലേക്കു തർക്കമില്ല. അതുകൊണ്ടു നാടോടിയെന്ന വിശേഷണം തീരെ അയുക്തമാണെന്നു പറഞ്ഞുകൂടാ. അവയുടെ രചനയും നാടോടിപ്പാട്ടുകളോടു് അധികം അടുത്തുകൊണ്ടാണിരിക്കുന്നത്. കാളിയെപ്പറ്റിയുള്ള, അല്ലെങ്കിൽ അമ്മയെപ്പറ്റിയുള്ള, പാട്ടുകൾ അസംഖ്യമാണ്. കാളീസാഹിത്യം ഒരു വലിയ ഭണ്ഡാഗാരംപോലെയാണിരിക്കുന്നത്. ഇതിന്റെ ഒരു ഭാഗം തുറന്നുനോക്കിയതിന്റെ ഫലമാണ് “കേരളത്തിലെ കാളീസേവ” [1] എന്ന പേരിൽ ഞാൻ സർവ്വകലാശാലയുടെ ആഭിമുഖ്യത്തിൽ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിട്ടുള്ള ഗ്രന്ഥം. പാറ, കളംപാട്ട് എന്നീ രണ്ടാരാധനക്രമങ്ങളെ സംബന്ധിക്കുന്ന പാട്ടുകളാണിവ. ഈ തോറങ്ങളും [2] പാട്ടുകളും ദേശംതോറം ഭിന്നമായിട്ടാണിരിക്കുന്നത്. എല്ലാറ്റിനേറയും പ്രമേയം കാളി ഭാജകനെ കൊന്ന കഥയാണെങ്കിലും പ്രതിപാദനം പല രൂപത്തിലായിട്ടാണ്. ഈ വിഷയത്തെപ്പറ്റി അധികവിവരം അറിയേണമെന്നുള്ളവരെ എന്റെ മേല്പറഞ്ഞ പ്രസിദ്ധീകരണത്തിൽക്കൂടി ഒരു കണ്ണോടിക്കുവാൻ ക്ഷണിച്ചുകൊള്ളുന്നു. ഇപ്പറഞ്ഞ ആരാധനാരീതികൾ കൂടാതെ മുടിയേറ്റ്, ചാമുണ്ഡിയെയൊട്ടും, നിണവലി, പാലും വെള്ളരി എന്നിങ്ങനെ അനവധിയെണ്ണങ്ങൾ വേറെയുമുണ്ട്. ഇവയെല്ലാം തോറങ്ങളെ

(1) Kali Worship in Kerala, vol. I

(2) ഇതിനെ സ്മാരത്രത്തിന്റെ തത്ഭവമായിട്ടു ചിലർ ധരിക്കുന്നുണ്ട്. തോറനുക എന്നതിന്റെ നാമരൂപമാണ് ഈ പദം. “രാക്ഷസരാജ, നിനക്കു് തോററം ബലാൽ.” അ. ൩.

കുറുപ്പുണ്ട്. അവയെല്ലാം ശേഖരിച്ചു അച്ചടിപ്പിക്കുന്നതായാൽ 'കേരളത്തിലെ കാളീസേവ'യെപ്പോലെ ഒരു പത്തു ഗ്രന്ഥം പുറത്തിറക്കാവുന്നതാണ്. മാതൃകയ്ക്കായി ചില ഉദാഹരണങ്ങൾ താഴെ ചേർക്കുന്നു.

കാളിയുടെ വാഹനമായ വേതാളത്തിന്റെ വണ്ണന:-

“മഴുപോലെ പല്ലം, കൊഴുപോലെ നാവും, കന്താണി പോലെ മൂക്കും, കണ്ടുകിണറ്റിൽ മിന്നാംമിനുങ്ങുപോലെ കണ്ണിലെ മിഴി രണ്ടും, പെരുമ്പാവു കൊന്നുതൂക്കിയതുപോലെ കൈയും കാലും, ഒട്ടകത്തിന്മേൽ ഉണ്ണികുടിച്ചാരെപ്പോലെ മുഖ രണ്ടും, താനോരു മുതുകിനു വിരുന്നുപോയിക്കിടക്കുന്ന വയറും, നിരന്ന പാറപ്പുറത്തു പാടവച്ചി പടന്റാരെപ്പോലെ നാഭം ഞരവും, ഇങ്ങനെന്തിരിക്കുന്ന വേതാളംത”...

ഈ വണ്ണനയുടെ തന്മയത്വം പറഞ്ഞറിയിക്കേണ്ടതില്ല. നമുക്കു പരിചിതമല്ലാത്ത വസ്തുക്കളൊന്നും ഉപമാനങ്ങളായി പ്രസ്താവിച്ചിട്ടുണ്ടില്ല. തനി മലയാളപദങ്ങൾക്കു ക്ഷാമവും കാണുന്നില്ല.

മനോദരിയുടെ സ്വപ്നം വണ്ണിക്കുന്നതു നോക്കുക.

“അതേതു മല്ല തോഴിമാരേ! പാലാലെ അടികഴുകി പട്ടാലെ അടിയോത്തി വെള്ളിവിളക്കിൽ കർപ്പൂരത്തിരിയുമിട്ടു പട്ടുമെത്തമേൽ ഇമ്പനിറയെക്കൊള്ളും എന്നുടെ ഭർത്താവു” ഇപ്പോൾ വെറുനിലമേ കിടന്നു ഉഴയുന്നതും കണ്ടുണന്നേൻ തോഴിമാരേ!”

ഇങ്ങനെ പല ഭാഗങ്ങളും തോററത്തിലുണ്ട്. വിസ്മയേതരമായ ചുരുക്കം.

ഈവക പാട്ടുകൾ ശേഖരിക്കുന്നത് എളുപ്പമല്ലെന്ന് അനുഭവംകൊണ്ട് എനിക്കറിയാം. എന്റെ സ്നേഹിതനും അയൽപക്കക്കാരനും ആയ ഒരു കുറുപ്പ് കാലക്കുട്ട് എന്നെക്കുറിക്കാതെ കാരാ ഒഴികഴിവുകൾ പറഞ്ഞു നാലഞ്ചുകൊല്ലം എന്നെ കളിപ്പിച്ചു. പിന്നെ അദ്ദേഹത്തിന്റെ മകനെ

ചിത്രമെഴുത്തു പരിശീലിപ്പിക്കാനായി മദിരാശിക്കു കൊണ്ടു പോയി. ആ കുട്ടിയെക്കൊണ്ടു് എഴുതിപ്പിച്ചിട്ടാണു ദാരുകവ ധംപാട്ടിന്റെ ഒരു കൈയെഴുത്തുപ്രതി ഞാൻ സമ്പാദിച്ചതു്. ഇതു കഷ്ടപ്പെട്ടു ഞാൻ സമ്പാദിച്ച നിധി ലണ്ടൻ കാഴ്ചബംഗ്ലാവിൽ പൗരസ്ത്യശാഖാമന്ദിരത്തിന്റെ ഒരു മൂലയിൽ നിർബ്ബാധമായിരിക്കുന്നതു കാണുവാനും എനിക്ക് ഭാഗ്യമുണ്ടായി. (1)

ഈ തോറാങ്ങുകളുടെ കാലം ഏതാണെന്നു തിട്ടപ്പെടുത്തി പറവാൻ പ്രയാസമാണു്. അതിനോടു ബന്ധപ്പെട്ടുനില്ക്കുന്ന "പാന"യെന്ന "കമ്മ്"ത്തിന്റെ കാര്യം നോക്കുകയാണെങ്കിൽ അതു വിഗ്രഹങ്ങൾ നിർമ്മിക്കുവാൻ തുടങ്ങിയതിന്റെ എത്രയോ മുമ്പുള്ളതാണെന്നു പറയാതെ തരമില്ല. അതിന്നു പാലമരമാണു് അമ്മയെന്ന സകല്പത്തിനേൽ പാനപ്പതലിൽ നാട്ടുന്നതു്. ഒരു മുക്കാലിയും ചോപ്പും വാളും അതിന്റെ കിഴക്കുഭാഗത്തായി വെക്കയും വേണം. ഏതുവിധമായാലും സംസ്കൃതപ്രഭാവത്തിന്നു മുമ്പാണെന്നു സംശയം കൂടാതെ പറയാം. നമ്മുടെ പ്രാചീനദൈവങ്ങളായ ചേട്ടക്കരനെപ്പറ്റിയും അയ്യപ്പനെപ്പറ്റിയും പാമ്പുകളെപ്പറ്റിയും ഇങ്ങനെ തോറാങ്ങുകളുണ്ടു്. അവ ശേഖരിച്ചു പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുവാൻ ഞാൻ ശ്രമിക്കുന്നുണ്ടു്.

ഇവി മറ്റൊരുതരം പാട്ടുകൾ നമ്മുടെ ശ്രദ്ധയെ അർഹിക്കുന്നതായുണ്ടു്. അവ പടപ്പാട്ടു് അല്ലെങ്കിൽ വീരഗാനങ്ങൾ എന്ന വകുപ്പിലുൾപ്പെടുന്നവയാണു്. കാളി നമ്മുടെ കളരിയിലെ പരദൈവമാണു്. പ്രാചീന സമുദായത്തിൽ മത്സരങ്ങളും രംഗുകളും ധാരാളമുണ്ടായിരുന്നതായി ചരിത്രം ഖേദപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ടു്. പരിഷ്കാരം തികഞ്ഞ ഇക്കാലത്തും നമ്മുടെ മാതൃബുദ്ധിക്ക് കോട്ടം തട്ടിട്ടുണ്ടെന്നു പറഞ്ഞുകൂടാ. അപ്പോൾ ഷഡവീരന്മാരെക്കുറിച്ചു ബഹുമാനം

(1) ദാഷാഗവേഷണത്തിന്നു ലണ്ടനിൽ പോവുന്നതു വെറേതയാണെന്നു പറയുന്നവർ ഈവക സൗകര്യങ്ങൾകൂടി ആലോചിക്കേണ്ടതാണു്.

വലിച്ചെന്നതും, അവരുടെ പരാക്രമങ്ങൾ വണ്ണിക്കുവാൻ ആ ഗ്രാമം ജനിക്കുന്നതും, സ്വാഭാവികമാവാനിടയുണ്ടല്ലോ. ആ മനുഷ്യമിതിയിൽനിന്നാണ് വീരഗാനങ്ങളുടെ ജനനം. ആരോമൽച്ചേകുവർ മുതൽ കോട്ടയത്തുതമ്പുരാൻ വരെയുള്ള വീരന്മാരുടെ രണപാടവം ഈ പാട്ടുകളിൽ, ഇന്നും പാടി കേട്ടാൽ കൊടുംമയിർക്കൊള്ളിക്കുന്ന ചിന്തയിൽ, വിവരിച്ചിട്ടുണ്ട്.

“വടക്കൻ പാട്ടുകൾ” എന്നൊരു വലിയ സമ്പത്തു നമുക്കുണ്ട്. രീതിയുടെ സാമ്യംകൊണ്ട് ഇവയെല്ലാം ഒരേ കാലത്തുണ്ടായവയാണെന്നു ചിലർ തെറ്റിദ്ധരിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഈ പാട്ടുകളെ പത്തുരം (1) പാട്ടുകളെന്നും, തച്ചോളിപ്പാട്ടുകളെന്നും, രണ്ടായി തരംതിരിക്കാവുന്നതാണ്. പത്തുരംപാട്ടുകൾ പഴക്കം കൂടും. കേരളത്തിൽ രാജകുടുംബങ്ങൾ ഉണ്ടാകുന്നതിനു മുമ്പാണ് അവയുടെ കാലം. തച്ചോളിപ്പാട്ടുകൾ അമ്പതാംശേഷം ഒരു 300 കൊല്ലം കഴിഞ്ഞിട്ടാണ്. അപ്പോഴേക്കു സാമൂതിരിരാജാവ്, കടത്തനാട്ടു തമ്പുരാൻ, ചിറയ്ക്കൽ രാജാവ് എന്നീ സ്വരൂപികൾ സ്ഥിരപ്രതിഷ്ഠനാരായിരിക്കുന്നു. തച്ചോളിത്തറവാട്ടിൽ(2)പ്പെട്ട വീരന്മാരാണ് ഈ പാട്ടുകളിലെ നായകന്മാർ. അവരിൽ അഗ്രഗണ്യൻ കത്തേക്കുറപ്പാണ്. കത്തേക്കൻ പരാക്രമങ്ങൾക്കു കണക്കില്ല. ചിറയ്ക്കൽ മുതൽ ചാവക്കാടുവരെ ആ വീരൻ എത്തിയതായി പാട്ടുകളിൽനിന്നും ഊഹിക്കാവുന്നതാണ്. കേരളത്തിലെ റോബിൻ ഹുഡ് (3) എന്ന ഒരു ബഹുമതി ലോഗൻ (4) ഈ വീരകേശരിയെ കല്പിച്ചുകൊടുത്തിട്ടുണ്ട്. ആ മഹാൻ ജീവിച്ചിരിപ്പുണ്ടെങ്കിൽ ആ ബഹുമതി നന്ദിപൂർവ്വം തിരസ്കരി

(1) പത്തുരാവീട്ടിൽ ജനിച്ച ആരോമൽച്ചേകുവനും ഉണ്ണിവാഴ്ചയുമാണല്ലോ അവയിൽ കളിച്ചാകുന്നത്.

(2) ഇതൊരു വളർപ്പുരാണെന്നു ചിലർ പറയുന്നുണ്ട്.

(3) ക്ലൈവ്സ്റ്റാൻഡിലെ ഒരു നസ്സരപ്പമാണി

(4) മലബാർ മാനുവലിന്റെ കത്ത്യാ

ക്കുമായിരുന്നു. കതേനനും തസ്തൂരവൃത്തിയുമായി യാതൊരു ബന്ധവുമുള്ളതായി പാട്ടുകളിൽ നിന്നോ ഐതിഹ്യങ്ങളിൽ നിന്നോ അറിയുന്നില്ല. എന്നുമാത്രമല്ല, നിസ്സഹായരായവർക്കു വേണ്ടി രാജാവിനോടും മല്ലിടാൻ തയ്യാറായിരുന്ന ഒരു പരോപകാരിയും ത്യാഗിയുമായിട്ടാണു പാട്ടുകളിൽ ആ നായർ പ്രമാണി കളിയാടുന്നത്. വെള്ളക്കാക്കും ആ രണവീരന്റെ കൈമിടക്കുറിവാനിടയായിട്ടുണ്ട്. പടവെട്ടി പല പ്രഭുക്കന്മാരേയും ആ പുരുഷകോസരി കീഴടക്കിയിട്ടുണ്ട്. എതിരാളി മരിച്ചാൽ അയാളുടെ സ്വത്തു ജയിച്ചവൻ കീഴടക്കുന്ന പതിവു് അന്നും ഇന്നും ഉള്ളതാണ്. ഈ സംഗതിയാ യിരിക്കണം ആ വീരാഗ്രണിയെ റോബിൻഹുഡിനോടുപമിക്കുവാൻ നമ്മുടെ ലോഗൻ സാസ്സിനെ പ്രേരിപ്പിച്ചതു്. ഈ ഘട്ടത്തിൽ ലോകപരാക്രമിയായ അലക്സാണ്ടരോടു് ഒരു കവച്ചുക്കാരൻ പറഞ്ഞ പരമാത്മം കാമം വരുന്നു. കവച്ചു ചെയ്യു കുററത്തിനു് ഒരുത്തനെ ഭടന്മാർ പിടിച്ച് അലക്സാണ്ടരുടെ മുമ്പാകെ ഹാജരാക്കിയപ്പോൾ “നാൻ മാനമായി കാലക്ഷേപം ചെയ്യാതെ, എന്തിനാണ് ഇങ്ങനെ ആളുകളുടെ സ്വത്തു കവച്ചുചെയ്യാൻ നടക്കുന്നത്?” എന്ന് ആ മഹാൻ ചോദിച്ചു. അതിനു കവച്ചുക്കാരൻ, “ഞാൻ ചില്ലറ സ്വത്തുക്കളെ മാത്രമേ അപഹരിക്കാറുള്ളൂ. അങ്ങു വലിയ രാജ്യങ്ങളാണു കൊള്ളു ചെയ്യുപിടിക്കുന്നത്. അപ്പോൾ എന്തെന്നാൽ വലിയ കവച്ചുക്കാരനല്ലേ അങ്ങു്?” എന്നു മറുപടി പറയുകയുണ്ടായി. പരാക്രമികൾ ജീവിക്കുന്നതു യുദ്ധംകൊണ്ടും മത്സരംകൊണ്ടുമാണ്. അതിലുണ്ടാകാവുന്ന അഴിമതികൾക്കെല്ലാം അവരെല്ലാവരും അപരാധികളുമാണ്. അതിൽ കുപിഞ്ഞതായ അക്രമങ്ങൾ ദന്നും കതേനൻ ചെയ്തിട്ടില്ല. ഈ പ്രകൃതവും തൽക്കാലം നില്ക്കട്ടെ.

ഈ പാട്ടുകളിൽ വിളയാടുന്ന തനി മലയാളിത്തം എന്തൊരു കേരളീയനെയാണ് ആനന്ദനൃത്തം ചെയ്യിക്കാത്തതു്? “കുന്നത്തിലുംകൊന്ന പൂത്തപോലെ” കണ്ണിനെ മയക്കുന്ന

വിരമമാർ അനുണ്ടായിരുന്നുവെങ്കിൽ “ഇരുട്ടത്തു” കളിമിന്നും കുട്ടിമാണി”കളും “പുത്തൻ പരിച പോൽപൂഞ്ചൊല്ലെടുത്തു” പൂമേനിയുള്ളവരും അന്നു സുലഭമായിരുന്നു. “തണ്ടാരും വണ്ടും ചന്ദനം” കൂടാതെതന്നെ വണ്ണന ‘പാട്ടു’കളെഴുതുന്നവർക്കു സാധ്യമായിരുന്നു. “പച്ച മീൻ കണ്ട പരന്തി”ന്റെ മനോഭാവമായിരുന്നു അന്നത്തെ നായകന്മാർക്കു നായികമാരെ കണ്ടാൽ ഉണ്ടായിരുന്നത്. “ആകാശം ചൂണ്ടിയെറിഞ്ഞ കച്ച” താഴത്തുവരുന്നതിനുമുമ്പ് അരയിൽ ചുറ്റുവാൻ കഴിഞ്ഞിരുന്ന അഭ്യാസികളും അന്നു് അപൂർവ്വമായിരുന്നില്ല. വടക്കൻ പാട്ടുകൾ ഇപ്പോൾ പലക്കും പരിചിതമാകയാൽ ഉദാഹരണങ്ങൾകൊണ്ടു പ്രസംഗം നീട്ടുന്നില്ല. കേരളീയരുടെ ചരിത്രം, യുദ്ധവൈദഗ്ദ്ധ്യം, കല്യാണമുടങ്ങുകൾ, അവർക്കു പൊതുവേയുണ്ടായിരുന്ന സംസ്കാരം, സർവ്വോപരി മലയാളഭാഷയുടെ കലർപ്പില്ലാത്ത പകിട്ട്, ഇവയെല്ലാം സൂക്ഷിച്ചുവെച്ചിട്ടുള്ളതു് എതിലാണെന്നു ചോദിച്ചാൽ അതു് ഈ വക നാടോടിപ്പാട്ടുകളിലാണെന്നു ഞാൻ കൂസൽകൂടാതെ പറയും. ഇവയിലടങ്ങിയ പദസമൂഹി കണ്ടറിയാൻ ക്ഷമയില്ലാത്ത നാം മലയാളഭാഷയുടെ പദദാരിദ്ര്യത്തെപ്പറ്റി വ്യഥാ വ്യാസനിക്കുന്നു. ഒരുകാലത്തു നടപ്പായിരുന്ന എത്ര മലയാളപദങ്ങൾ നാം വിട്ടുകളഞ്ഞു് അവയ്ക്കായി സംസ്കൃതത്തിന്റെ ദാസ്യം സ്വീകരിച്ചു: “കുഞ്ഞിമ്മീടി”നു ഭംഗി പോരാഞ്ഞിട്ടല്ലേ ‘മുഖ’ത്തിനെ നാം കടം വാങ്ങിയതു്? നമ്മുടെ ശബ്ദകോശങ്ങളിലൊന്നും കാണാത്ത എത്ര മൊഴികൾ ഇവയിൽ ആയിരക്കണക്കായി കിടക്കുന്നു? അവയെ ആദരിക്കുവാനുള്ള അഭിമാനം മലയാളികൾക്കില്ലെന്നോ? ഈവക പാട്ടുകളും ഇവയിൽ കാണുന്ന അപൂർവ്വപദങ്ങളുടെ അർത്ഥവും അറിയാനവർ ഇപ്പോൾ കുറഞ്ഞുവരികയാണു്. എന്റെ കരുന്നഭവം പറയാം.

“അങ്കം വെട്ടിയാലേ ചേകോരാവൂ,  
പൂഞ്ഞലിട്ടാലേ നെടുമ്പാവൂ,”

മംഗല്യം അണിഞ്ഞാലേ നാരിയാവൂ,  
പുലസ്തം അണിഞ്ഞാലേ നായരാവൂ.”

ആരോമൽച്ചേകവരെപ്പറ്റിയുള്ള പാട്ടിൽ ഇങ്ങനെയൊരു ഭാഗം കണ്ടെത്തിയപ്പോൾ, അതും പൂഞ്ഞും മംഗല്യവും പോലെ സുഗമമായില്ല പുലസ്തം എന്ന പദം. പഴയ പദമാണെങ്കിൽ “സ്തം” അതിനു യോജിക്കുന്നതുമില്ല. കേരളത്തിലെ പല പണ്ഡിതന്മാരോടും എഴുതി ചോദിച്ചിട്ടും അതിന്റെ ശരിയായ അർത്ഥം കിട്ടിയില്ല. അണിയുക എന്ന ക്രിയ അടുത്തു കാണുന്നതുകൊണ്ട് ആഭരണങ്ങൾ വല്ലതും ആയിരിക്കുമോ എന്നു സംശയിച്ചു. അതു വിജ്ഞാപകമായിരിക്കുകയും വേണം. ഇങ്ങനെ മൂന്നുകൊല്ലം കഴിഞ്ഞപ്പോഴാണ് പയറാറിയുന്ന ഒരു ‘കുരുക്ക്’യെ തലശ്ശേരിയിൽവെച്ചു കാണാനിടയായതു്. അദ്ദേഹത്തോടു ചോദിച്ചപ്പോൾ “നായനാക്കു പണ്ടു നാടുവാഴികൾ കൊടുത്തിരുന്ന ഒരു തരം പട്ടാണത്രെ”ന്നു പറഞ്ഞുതരികയുണ്ടായി. പയറു പൂത്തിയായാൽ നാടുവാഴിയെക്കണ്ടു തന്റെ ‘മൈമിടുക്കു’ കാണിക്കുകയെന്ന കാര്യം പണ്ടു നായനാരുടെ ഇടയിലുണ്ടായിരുന്നു. അതു കണ്ടു തൃപ്തിപ്പെട്ടതിനുശേഷം അയാൾക്കു് എന്നും ധരിക്കാനായി നാടുവാഴി കൊടുക്കുന്ന പട്ടാണു പുലച്ചും (പുലസ്തം) മല്ലു്. അയാളുടെ ‘മേന’യറിയിക്കുന്ന ഒരു മുദ്രയായിരുന്നു അതു്. ഇത്തരം പട്ടു കെട്ടി പരകൃമം കാണിച്ചു നടന്നവരായിരുന്നു പണ്ടത്തെ നായനാർ. ഇപ്പോഴുള്ള നായനാരോ, അതിന്റെ അർത്ഥംകൂടി അറിയാതെ കഴങ്ങുന്നവരാണ്! നമ്മുടെ സ്ഥിതിക്കു വന്ന വ്യത്യാസം നോക്കുക!

“വീരഗാനങ്ങൾ” എന്ന ശാഖയിൽ വടക്കൻപാട്ടുകൾ മാത്രമേ ഇളു എന്നു തെറ്റിദ്ധരിക്കരുതു്. വടക്കൻ പാട്ടുകളുടെ രംഗം പ്രധാനമായി കടത്തനാകാണം. വള്ളുവനാടും ഒരുകാലത്തു വീരന്മാരുടെ വിളളുമിരായിരുന്നു. വള്ളുവക്കൊന്നാതിരിയുടെ “ചാവേർപ്പട്ട” സാമൂതിരിയെ വളരെക്കാലത്തേക്കു ശതകം ചൊല്ലിച്ചു ഒരു കൂട്ടായിരുന്നു. വള്ളുവക്കൊ

നാതിരിയിൽനിന്നും മാമാങ്കാധിപത്വം (കൊ. വ. 9-ാം തുറാണ്ടിലാണെന്നു തോന്നുന്നു) സാമൂതിരി കൈക്കലാക്കിയതോടുകൂടി വള്ളവക്കോൻ അതിനുശേഷമുള്ള മാമാങ്കത്തിനൊക്കെ “ചാവേരെ” അയയ്ക്കുക എന്നൊരേറ്റാടു തുടങ്ങി. കുന്നലക്കോനെ ജയിക്കാനുള്ള കരുത്തു തനിക്കില്ലാതായി എന്നാൽ മാമാങ്കം ഒരാച്ചപ്പാടും കൂടാതെ നടക്കുന്നത് വള്ളവക്കോനാതിരിമാക്കു വലിയ പോരായ്മയായും തോന്നി. അതുകൊണ്ട് ഒരു കയ്യടകളി നടന്നതിനുശേഷമേ മാമാങ്കം നടത്താവൂ എന്നൊരുദ്ദേശത്തിന്മേലായിരുന്നു ചാവേരെ അയച്ചിരുന്നത്. സാമൂതിരി നിലപാടുതറയിൽ കയറിയാൽ ചാവേർ അത്തു വിളിച്ചുടക്കും. 100 പേർ പോകണമെന്നായിരുന്നു നിശ്ചയം. പതിപ്പത്തുപോരായി ഇവർ കാരോ ദി വസവും എതിർക്കും. അവരെല്ലാവരും നല്ല അഭ്യാസികളായിരുന്നതിനാൽ സാമൂതിരിയുടെ ആൾക്കാരെ ആയിരക്കണക്കായി കൊന്നു അവർ ചാകയുള്ളു. ഇങ്ങനെ ചാവേർപ്പട പല പന്തീരാണ്ടുകളായി മുടങ്ങാതെ നടന്നിട്ടുണ്ട്. ആ വീരന്മാരെപ്പറ്റി അവരുടെ ശിഷ്യപരമ്പരയും നാട്ടുകാരും അനവധി പാട്ടുകളും ഉണ്ടാക്കിയിട്ടുണ്ട്. പ്രസ്തുതനിധി ഇപ്പോൾ പുള്ളുവന്മാരുടെ കൈവശമാണിരിക്കുന്നത്. “പടപ്പാട്ട്” ചൊല്ലാൻ പറഞ്ഞാൽ തന്റെ വീണകൊണ്ടു ശ്രുതി പിടിച്ച് കരിഴഞ്ഞമട്ടിൽ, പുള്ളുവൻ നീട്ടിപ്പാടും. അക്ഷരങ്ങളുടെ “രൂപം” അവനും നമുക്കും ഉണ്ടാകയില്ല. വളരെ കഷ്ടപ്പെട്ടതിനുശേഷം രണ്ടു പാട്ടുകൾ (ഒന്നു വട്ടോളി കണ്ടർ (ണ്ട) മേനോനെപ്പറ്റിയും, (1) മറ്റൊരു ചന്തുണ്ണിയെപ്പറ്റിയുമാണ്) ശേഖരിക്കാൻ സംഗതിയായി. അവയ്ക്കു പാറശ്ശേരി കുറവാകയാൽ ഇവിടെ മാത്രമേ കാണിക്കാൻ ഉദ്ധരിക്കുന്നില്ല.

(1) പരിഭഞ്ജം ത്രൈമാസികാ ഏഴാം പുസ്തകം 450-ാം പേജ് മുതൽ “മാമാങ്കപ്പാട്ട്” എന്ന രചനയിൽ ചേർത്തിരിക്കുന്ന “ചട്ടോണ്ണു വീട് ചാഴം കണ്ടർ മേനോ”യെപ്പറ്റിയുള്ള പഴയ പാട്ടു ചേന്നുപോയതു?



അധികം താമസിക്കാതെ ഈ വകുപ്പിൽ കുറെ പാട്ടുകൾക്കുടി രേഖരിച്ച് ഒരു പുസ്തകമാക്കി അച്ചടിപ്പിക്കേണമെന്നു മോഹമുണ്ടു്. ഈ ഇനത്തിലുൾപ്പെടുന്ന പാട്ടുകളുടെ എണ്ണയും ചിലിറയാണെന്നു തോന്നുന്നില്ല. കൈരളിയുടെ ഈ കലവറ തുറക്കുവാൻ വൈകുന്നതായാൽ അകത്തുള്ള ഉരുപ്പടികൾ ഇനിയും തേഞ്ഞുമാഞ്ഞു പോകാനിടയുണ്ടു്.

നാം കുറേ തെക്കോട്ടു പോകുന്നതായാൽ പല പാട്ടുകളും കിട്ടാനിടയുണ്ടെന്നു ശ്രീമാൻ സി. പി. ഗോവിന്ദപ്പിള്ളയുടെ “പഴയപാട്ടുകൾ” ഒന്നാംഭാഗം വിളിച്ചു പറയുന്നുണ്ടു്. ആ ഗ്രന്ഥത്തിന്റെ രണ്ടാംഭാഗം ക്ലാണുവാൻ കൈരളിക്കു് നമുക്കും ഭാഗ്യമുണ്ടായില്ല. അദ്ദേഹം ശേഖരിച്ച പാട്ടുകളും കൈമാറത്തുപോയി. അദ്ദേഹത്തിനെ പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കാനുള്ള ഭാഷാഭിമാനം നമുക്കുണ്ടായിരുന്നവെങ്കിൽ ഈ ദുരവസ്ഥയെപ്പറ്റി ഭൂഖിഷണേടിവരികയില്ലായിരുന്നു. അദ്ദേഹം ശേഖരിച്ച പാട്ടുകളിൽ “ഇരവിപ്പട്ടിപ്പിള്ളപ്പാൻ” അഗ്രസ്ഥാനം വഹിക്കുന്നുണ്ടു്. വടക്കൻപാട്ടുകളിൽ ക്ലാണെന്ന വിരന്മാരോടു കിടപിടക്കുന്ന ഒരു മഹാഗംഭീരനാണു് തെക്കൻ തിരുവിതാംകൂറിന്റെ അഭിമാനസ്യംഭോമ ഇരവിപ്പട്ടിപ്പിള്ള. ചരിത്രകാരന്മാരെ വിഷമിപ്പിച്ചിട്ടുള്ള പല സംഭവങ്ങളും ഈ പാട്ടു വിശദമാക്കുന്നുണ്ടു്. ഇതു മുഴുവനും പ്രസിദ്ധ സാഹിത്യകാരനായ ശ്രീമാൻ ശുരനാട്ടു കുഞ്ഞൻ പിള്ളയുടെ സഹായത്താൽ എനിക്കു കിട്ടീട്ടുണ്ടു്. മലയാള വകുപ്പിൽ അതിനെപ്പറ്റി ഗവേഷണം നടത്തുകയും ചെയ്തിട്ടുണ്ടു്. (1) തിരുമലനായ്ക്കൻ തിരുവിതാംകൂറിനെ ആക്രമിച്ചപ്പോൾ മധുരപ്പടയെ എതിത്തു്, തന്റെ കൂട്ടത്തിലുള്ളവരുടെ ചതിപ്രഭുവാഗത്താൽ വീരസ്വർഗ്ഗം പ്രാപിച്ച മഹാനാണു് ഇരവിപ്പട്ടിപ്പിള്ള. (2)

(1) ശ്രീമതി എം. പി. ഭദ്രമ്മ, ബി. എ. (പാലാഴ്സ്) ആണു് ഈ കൃത്യം പ്രശസ്തമായി നിവ്വരിച്ചിട്ടുള്ളതു്.

(2) ഈ പാട്ടിന്റെ ഒരു സാഗ്രഹം, മനോഹരമായ ഉള്ളൂർ, പരിഷ്കരണം ചെയ്ത ചാമ്പികത്തിൽ (9-ാം വാല്യം ഒന്നാം ലക്കം) പ്രസിദ്ധം ചെയ്തിട്ടുണ്ടു്.

ഇനിയും എന്റെ പ്രസംഗം നീട്ടി നിങ്ങളുടെ ഷമ പരീക്ഷിക്കുന്നില്ല. മേൽ വിവരിച്ച തരത്തിലുള്ള നാടോടിപ്പാട്ടുകളാണ് മലയാളത്തിന്റെ പഴയ സമ്പാദ്യമെന്നുള്ളത് ഒരു വിധം വ്യക്തമായി എന്നു കരുതുന്നു. ഭാഷയിൽ മണിപ്രവാളം നടപ്പായതിനുശേഷവും ഈ “പാട്ടു പാരമ്പര്യം” വിട്ടു പോകുകയുണ്ടായില്ല. പുതുമോടികൾ വരുമ്പോൾ പഴയമട്ടുകൾ പിൻവാങ്ങി നില്ക്കാറുണ്ടല്ലോ. അങ്ങനെ ഒന്നു തള്ളി നില്ക്കുക മാത്രമാണ് കുറേക്കാലത്തേക്കു പററിയത്. അവ കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നവരുടെ തരവും മാറി. മേലെപ്പടിയിൽ മണിപ്രവാളവും താഴത്തെപ്പടിയിൽ പാട്ടുകളും ഇങ്ങനെ അകന്നുകൊണ്ടു രണ്ടും ഒഴുകിത്തുടങ്ങി. നാളതുവരെ രണ്ടു പ്രവാഹവും ഇടവേറില്ലാതെ നിലനിന്നുപോന്നിട്ടുണ്ട്. കണ്ണശ്ശനും എഴുത്തശ്ശനും “കവി പാടാൻ” പാട്ടുകളെ ആശ്രയിക്കാനുള്ള കാരണം കൈരളിയുടെ പഴയ രൂപത്തിൽ അവയ്ക്കുണ്ടായിരുന്ന കൌതുകമല്ലയോ എന്നു ഞാൻ സംശയിക്കുന്നു. മണിപ്രവാളം പരിഷ്കാരമായി വലിയവർ ഗണിച്ചു തുടങ്ങിയപ്പോൾ എഴുത്തശ്ശനും മാറും അതിനെയും മാനിച്ചു വെന്നേയുള്ളു. കഞ്ചനും ആ പാരമ്പര്യം പുലർത്തിവന്നു.

അതിനുശേഷമാണ് പാട്ടുകളുടെ ശനിദശ ആരംഭിച്ചത്. പക്ഷെ, കേരളീയരിൽ ഒരു വർഗ്ഗം—അതായതു നിരക്കുകാരികളും, എന്നാൽ മലനാടിന്റെ പഴയ മേന്മയിൽ മാനം കൊണ്ടവരും ആയ പാവങ്ങൾ—അവയെ മുറുകെ പിടിച്ച്; കരളിലുറപ്പിച്ചു; ഒടുവിൽ, ഏറുവാങ്ങാനൊരുങ്ങിയവരെ ഏല്പിച്ചു. ഇങ്ങനെ കൈമാറ്റം ചെയ്യുപ്പോൾ അപ്പഴപ്പോഴായി കുറേയെണ്ണം കൊഴിഞ്ഞു പോയിട്ടുണ്ട്. ഇനിയെങ്കിലും ഈ വീഴ്ചകൂടാതെ, കാരണവന്മാരുണ്ടാക്കിത്തന്ന കൈമുതൽ കളയാതെ, കൂട്ടിവെക്കുവാനുള്ള വകതിരിവും ആത്മാഭിമാനവും നമുക്കു വളർന്നുവരട്ടെ.

കൂപ്പുകൈ!

# ജനകീയഗാനങ്ങൾ

(സി. കെ. അപ്പക്കുട്ടിപ്പൻ)

“ജനകീയഗാനത്തെ സാഹിത്യാവിഷ്കരണത്തിന്റെ ഏറ്റവും മാനുഷമായ രൂപം എന്നു വിളിക്കാം. അതു തികച്ചും ജനങ്ങളുടെ ഗാനമാണ്. ലേഖനകലയുടെ പ്രാദുർഭാവത്തിനു മുമ്പ്, ഗായകൻ, തന്നെക്കുറിച്ചുള്ള ചിന്ത തെല്ലരില്ലാതെ മനുഷ്യസമുദായത്തിനുവേണ്ടി സംസാരിച്ചപ്പോൾ സ്വാന്തർല്യമായ സാഹിത്യവാസനയിൽനിന്നു പൊട്ടിപ്പുറപ്പെട്ടതാണത്” എന്നത്രെ ജോർജ് ബാരോ എഴുതിയ “Ballads of All Nations” എന്ന കൃതിയുടെ അവതാരികയിൽ ബ്രിംലി ജോൺസൺ പ്രസ്താവിക്കുന്നത്. “വിലപ്പെടും സാൽവ പുതയ്ക്കുമാശ്വസ്തൻ” തൊട്ടു വെറും കർപ്പസ്സികബന്ധം കൊണ്ടു തണുപ്പു മാറുന്ന കൃഷീവലൻവരെയുള്ള കാരോരുത്തരേയും ഒരുകാലത്തു പുളകംകൊള്ളിച്ചിരുന്നവയാണു് ഇപ്പാടുകൾ. ഏതു നാടിന്റെ സാഹിത്യവും അതിന്റെ തുടക്കത്തിൽ ഇത്തരം സനാതനഗാഥകൾകൊണ്ടാണു് ആസ്വാദിതമാക്കപ്പെട്ട ആനന്ദിപ്പിച്ചുപോന്നിട്ടുള്ളതു്. ദ്രൗപദാശ്വതിയുടെ ഇടക്കാലത്തുവെച്ചു് അവ മറക്കപ്പെട്ടു എന്നുമാത്രം.

ഇംഗ്ലീഷിൽ ഇവയെ “ബാലഡ്സ്” എന്നു വിളിക്കുന്നു. ഏതുംചെയ്യുക എന്ന അർത്ഥത്തിലുള്ള “ബാലേരെ” (1) എന്ന ലത്തീൻ വാക്കിൽനിന്നു നിഷ്പന്നമായതുകൊണ്ടു ഏതാനുവിധാധിപതിയായ ഗാനം എന്നായിരുന്നു ഈ ശബ്ദത്തിന്റെ പ്രാചീനാർത്ഥമെന്നു ഫ്രാങ്ക് സിസ്റ്റ്വിക് പ്രസ്താവിക്കുന്നു. പിന്നീടതു ഭാവഗാഥ എന്നോ പ്രേമഗീതം എന്നോ ആയി മാറി. കായികയത്നങ്ങളുടെ ഭാരത്തെ ലഘൂകരിക്കാൻവേണ്ടി

(1) Ballare

അതോടൊപ്പമോ അതിനെത്തുടങ്ങോ ഗാനവും ഞ്ഞവും ചെയ്യുക എന്ന സാർവ്വത്രികമായ സമ്പ്രദായത്തിൽ നിന്നു വാം ഇതു ജനമെടുത്തതെന്ന് അദ്ദേഹം അഭ്യൂഹിക്കുന്നു.

കുമാരകുമാരപരമായ ഈ ഗാനങ്ങൾക്കു ശ്രുതികൾ ക്കണപോലെ, കേവലം വാചികമായ ഒരു പാരമ്പര്യമാണുണ്ടായിരുന്നതു്. ഒട്ടേറെ വർഷങ്ങളോളം ഒരാളിൽനിന്നു മറ്റൊരാളിലേക്കായി അവയങ്ങനെ പകർന്നുപോന്നു. അതു കൊണ്ടു് അവയുടെ കർതൃത്വം അപരിച്ഛേദ്യമായിപ്പോയി.

മദ്ധ്യേ-ൽ, തന്റെ എഴുത്തുകളിലൊന്നിൽ, കൂപ്പർ പറയുകയാണു്:— “ബാലഡ് ഈ നാട്ടിന്നു പ്രത്യേകമായ ഒരു തരം കവനവിശേഷമാണെന്നു ഞാൻ വിശ്വസിക്കുന്നു.... ലാളിത്യവും ലാഘവവുമാണു് അതിന്റെ സവിശേഷതകൾ.” കൂപ്പറുടെ നാടു്, ഒരു യഥാർത്ഥകവിയുടേതുപോലെ, ലോകംതന്നെയാണെങ്കിലേ അദ്ദേഹത്തിന്റെ അഭിപ്രായത്തിലേ ആദിമഭാഗത്തോടു യോജിക്കാൻ സാധിക്കൂ എന്നു ഞാൻ പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ.

“ജനകീയഗാനങ്ങളിൽ അനപേക്ഷിതമൊ അയഥാർത്ഥമൊ ആയ യാതൊന്നിന്നും സ്ഥാനമില്ല. ബഹിരാധർമ്മങ്ങളെ ബഹുമാനിക്കാത്ത സ്വഭാവമാണു് അവയുടേതു്” എന്നു ഗ്രിം അഭിപ്രായപ്പെടുമ്പോൾ, “ജനകീയഗാനം അകൃത്രിമവും വിഷയാധിഷ്ഠിതവുമായിരിക്കണം; കുമാരകുമാരത്തിൽ അതു ഭഗവതുമോ കർതൃവികാരനിഷ്ഠമോ ആയിക്കൂട. അലങ്കാരംകൂടാതെതന്നെ അനുഭൂതിയുടെ ഊവിടമായിരിക്കണം അതു്” എന്നു ഫെർഡിനാൻഡ് വുൾഫ് സിദ്ധാന്തിക്കുന്നു.

മിൽട്ടനും അഡിസനും, ജോൺ.സന്നപോലും, ബാലഡ് എന്നാൽ കേവലഗാനംതന്നെയായിരുന്നു എന്നാണു സിസ്റ്റ് വിക് പ്രസ്താവിക്കുന്നതു്. കുമാരകുമാരമകമോ ഭാവപ്രവണമോ ആയ ഒരു സാർവ്വജനീനഗാനം എന്നാണു് അതിന്നു കല്പിച്ചുകാണുന്ന മറ്റൊരുതരം.

ഇവിടെ ഒരു പ്രശ്നം പുറപ്പെടുന്നു: ഇതു ജനങ്ങളുടെ ഗാനമോ ജനങ്ങൾക്കുവേണ്ടിയുള്ള ഗാനമോ എന്നും. വാസ്തവത്തിൽ ഇതു രണ്ടും രണ്ടുതന്നെയാണ്. ഒടുവിലത്തേതു് ഇനിയും എഴുതപ്പെടാവുന്നതാകുന്നു. ഒന്നാമത്തേതാണെങ്കിലോ ഇന്നൊരു നഷ്ടപ്പെട്ട കലയായി തീർന്നിരിക്കുന്നു.

ജനങ്ങളുടെ കവിത എന്നാലെന്തു്? നമുക്കു പയ്യോലോ ചിങ്ങുക. അതിനെക്കുറിച്ചു രണ്ടു സിദ്ധാന്തങ്ങൾ കാണപ്പെടുന്നുണ്ടു്. ഒന്നിതാണ്: ഓരോ രാജ്യവും, അഥവാ ഓരോ ജനതയും, അതിന്റെ സ്വാഭാവികമായ പുരോഗതിക്കിടയിൽ സർവ്വസമവേതമായ ഒരു ഘടനാവിശേഷം എന്നിങ്ങനെ വിവരിക്കപ്പെടാവുന്ന ഒരു പ്രഘട്ടകത്തിലെന്നു. ആ ഘട്ടത്തിൽ വികാരങ്ങൾ വർഗ്ഗവിഭേദങ്ങളാൽ വിഭജിക്കപ്പെടുന്നില്ല. അപ്പോൾ, ആ സമഷ്ടി പ്രായോഗികദൃഷ്ടിയിൽ ഒരു വ്യഷ്ടിയായിത്തീരുന്നു. ഈ കവിത തത്താദൃശമായ ഒരു സമഷ്ടിയുടെ സൃഷ്ടിയാവാതെ വഴിയുള്ളു. അതിന്റെ കഥാകഥനസ്വഭാവം അത്തരത്തിലുള്ള ഒന്നത്രെ. തീർച്ചയായും അതു കലാനിയമങ്ങളാൽ നിയന്ത്രിതമായ കവിതയ്ക്കു മുമ്പുണ്ടായതായിരിക്കണം. അതുകൊണ്ടു് ഓരോ ജനകീയഗാനത്തിനും സവിശേഷമായ ഒരു സമവേതസ്വഭാവമാണുണ്ടായിരിക്കുക എന്നും, അതൊരിക്കലും വ്യക്തിഗതമായ സ്വരൂപയോഗ്യതയുടെ ആവിഷ്കരണമാകയില്ലെന്നും പ്രൊഫസർ ചൈൽഡ് അഭിപ്രായപ്പെടുന്നു. വിഷയിപ്രാധാന്യത്തിന്റെയും സ്വാത്മാഭിമുഖ്യത്തിന്റെയും അഭാവമാണു് ഓരോ ജനകീയഗാനത്തിന്റെയും വ്യാവർത്തകധർമ്മം എന്നാണ് അദ്ദേഹത്തിന്റെ പക്ഷം. ആപാതത്തിൽ ഭിന്നമെന്നു തോന്നാമെങ്കിലും ഇതേ ആശയംതന്നെയാണ് "ഗ്രിമ്മിനുമുള്ളതു്. "ഓരോ ജനതയല്ല, ഓരോ ആൾതന്നെയാണ് അവയെ സംഗ്രമിച്ചിട്ടുള്ളതെങ്കിലും അതിൽ ഗ്രഥയിതാവിനു് ഒരു ഗണനയുമില്ല. അവയുടെ അജ്ഞാതകർത്തൃത്വം ഒരിക്കലും ഒരു യാദൃച്ഛികസംഭവമല്ല. അതിന്നു മതിയായ കാരണങ്ങളുണ്ടു്."

ഇനി മറ്റൊരുതരം വിമർശകന്മാരുണ്ട്. അവരെ ഡ മഷ്ടിപ്രതിവാദികൾ, അഥവാ കലാധർമ്മാവലംബികൾ (2) എന്നു വ്യപദേശിക്കുന്നു. ജനകീയഗാനങ്ങൾ ഗാനോ പജീവികളുടേയും കശീലവന്മാരുടേയും വിഭിന്നകാലഘട്ടങ്ങളിലേ നിർമ്മിതികളാണെന്നും, “മുഖാന്മുഖ”മായ വിനിമയത്തിന്നു തികച്ചും വിധേയമായിരുന്നതുകൊണ്ട് അവ സംഖ്യാതിഗമായ പാഠഭേദങ്ങൾക്കു പ്രവേശമരുളുന്നു എന്നുമാണ് അവരുടെ വാദത്തിന്റെ ചുരുക്കം.

വീരചരിതങ്ങളിൽനിന്നു ജനഹൃദയത്തിന്നു കൈവന്ന പ്രചോദനം ഗാനമായി രൂപാന്തരപ്പെട്ടു എന്നു ഹെർഡർ അഭിപ്രായപ്പെടുന്നു. അതെ, വീരപൂജാപരായണമായ മനുഷ്യാഹൃദയത്തിൽനിന്നു നിറർപ്പുള്ളമായി നിർദ്ദളിച്ചവതന്നെയാണ് ഈ ഗാനങ്ങൾ. അവയെസ്സംബന്ധിച്ച ഹെർഡറുടെ വാചോയുക്തികൾ ഗേമേയെപ്പോലുള്ള പല മഹാനാരുടേയും ശ്രദ്ധയെ ആ വിഷയത്തിലേക്കാകർഷിക്കാൻ പര്യാപ്തമായിരുന്നുവെന്നാണ് സിസ്റ്റ്വിക് ഒരിടത്തു പ്രസ്താവിക്കുന്നത്.

മനുഷ്യന്റെ മനസ്സിനെ ആകർഷിക്കുവാനും ആനന്ദിപ്പിക്കുവാനും സമത്വമായ എന്തെങ്കിലുമൊരു സവിശേഷധർമ്മമില്ലെങ്കിൽ ഒരു കവിത എങ്ങനെ സാർവ്വജനീനവും സർവ്വസമ്പ്രതിപന്നവുമായും എന്നു അഡിസൻ ചോദിക്കുന്നു. ‘നമ്മുടെ പഴയ പ്രണയകഥകൾ അവയുടെ പൊൽച്ചിറകുകൾ വിടർത്തി ആനന്ദത്തിന്റേതായ ആകാശമണ്ഡലത്തിലേയ്ക്കു പറന്നുയന്നപ്പോൾ ആ ചിറകടിയിൽനിന്നു പുറപ്പെട്ടവയാണ് ജനകീയഗാനങ്ങൾ’ എന്നാണ് സർ വാൾട്ടർ സ്കോട്ടിന്റെ അഭിപ്രായം.

ഏതായാലും ഒന്നു തീർച്ച: ഇതു ജനങ്ങളുടെ ഗാനമാണ്. ജനങ്ങൾക്കുവേണ്ടി നിർമ്മിക്കപ്പെടുന്ന ഗാനം തീർച്ചയായും ജനങ്ങളുടെ ഗാനത്തിൽനിന്നു വ്യത്യസ്തമാകുന്നു. അ

ല്ലെങ്കിൽ ഈ ജനങ്ങൾക്കുവേണ്ടി ജനങ്ങൾ നിർമ്മിച്ചതും, ജനങ്ങളുടേതുമായ ഗാനമാണ് എന്നു പറയണം. കർതൃത്വം വ്യസ്യമോ സമസ്യമോ എന്നതാണ് മറ്റൊരു പ്രശ്നം. വ്യസ്യമാണെന്നു പറയുന്നവർക്കുപോലും ജനകീയഗാനങ്ങളിൽ വൈയക്തികത കണ്ടെത്തുവാൻ കഴികയില്ല. അവയുടെ ബാഹ്യാഭ്യന്തരപ്രകൃതികൾ രണ്ടും, ഒരുപോലെ സാമഷ്ടികതയാൽ സമാശ്ലിഷ്ടമത്രെ. ശ്രുതികളുടേതുപോലെ അവയുടെ പ്രാമാണ്യം കർത്താക്കളെ അവലംബിച്ചല്ല നിലകൊള്ളുന്നത്. ആദികാവ്യത്തിന്റെ കവി കാവ്യത്തിലെമ്പോഴും, ജനകീയഗാനങ്ങളുടെ ഗായകൻ ഗാനങ്ങളിൽ ലയിച്ചുപോയിരിക്കുന്നു. പാടിയതാരു് എന്നല്ല, പാടിയതെന്തു്, എന്നാണ് ചോദ്യം. ജനകീയഗാനങ്ങളുടെ ആകൃതിയിലും പ്രകൃതിയിലും ഇത്രമേൽ ദേശീയതയും ഉന്നേജകതപവും കാണപ്പെടുന്നതിന്റെ രഹസ്യം ഇതല്ലാതെ മറ്റൊന്നുമല്ല.

ലോകനാഗരികത പുരോഗമിക്കാൻ തുടങ്ങിയപ്പോൾ എല്ലായിടത്തും ജനകീയഗാനങ്ങളുടെ നേരേ തെല്ലൊരവത്തെയും അവഹേളനവും പ്രത്യക്ഷപ്പെട്ടുതുടങ്ങി. സംസ്കാരികപുരോഗതിയുടെ പേരിൽ അവ വിസ്മരിക്കപ്പെട്ടു. വർഗ്ഗീയമായ സംസ്കാരപരിഷ്കാരങ്ങളുടെ കലവറകളായി കരുതപ്പെടേണ്ട ജനകീയഗാനങ്ങളെ അതേ സംസ്കാരപരിഷ്കാരങ്ങളുടെ പേരിൽ അഗണ്യകോടിയിൽത്തള്ളുക എന്നതിലടങ്ങിയ പരിതാപകരമായ വൈപരീത്യം നോക്കുക. പാശ്ചാത്യദേശങ്ങളിൽ ഹവ്വ-അന്താരാണ്ടോടുകൂടി ഈ ആപൽക്കരമായ ആശയഗതി മാറിത്തുടങ്ങി എന്നാണ് നിരൂപകന്മാർ പറയുന്നത്. ജനകീയഗാനങ്ങളെ അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നതിൽ ബേൺസ്, സ്റ്റോട്ട് തുടങ്ങിയ സാഹിത്യകർത്താക്കന്മാർ ഗണ്യമായ പങ്ക് വഹിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നാണ് അവരുടെ അഭിപ്രായം.

“നാളിതുവരെയായി പരീക്ഷിച്ചുകഴിഞ്ഞതിലും ലളിതവും സാഭാവികവുമായ ഒരു രീതിയിൽ എഴുതപ്പെടുന്ന കവിതയെ അനുവാചകാഭിരുചി എത്രമേൽ പൊരുകുമെന്നു

കണ്ടറിയുവാൻ വേണ്ടി, ഒരു പരീക്ഷണമെന്നനിലയ്ക്ക്, സ്വീകരിക്കേണ്ട ഒന്നാണു ഭാവപ്രവണമായ ജനകീയഗാനരീതി" എന്നു കോൾറിഡ്ജ് കരിക്കൽ പറഞ്ഞതായി ഹാസ്ലിററ് പ്രസ്താവിക്കുന്നുണ്ട്. കവിതാനിർമ്മിതിയുടെ എല്ലാ കൃത്രിമതകളേയും തീരെ തിരസ്കരിച്ചു വ്യവഹാരസാധാരണമായ വാക്കുകൾ മാത്രം തിരഞ്ഞെടുത്തെഴുതുന്ന ഒരു കവിതയേയാണു് അദ്ദേഹം ഇതുകൊണ്ടുദ്ദേശിച്ചിട്ടുള്ളതു്.

കോൾറിഡ്ജ്, കീററ്സ്, റോസെറ്റി എന്നീ കവികളുടെ പ്രസിദ്ധഗാനങ്ങളെ, "ടെപ്സ് കാഫ് പോയററി" (3) എന്ന ഗ്രന്ഥത്തിൽ "ലിറ്റററി ബാലഡ്സ്" എന്നു വിളിക്കുന്നു. പ്രസ്തുത പണ്ഡിതന്മാർ, സാധാരണമായ ജനകീയഗാനങ്ങൾ, സാഹിത്യപ്രാധാന്യമുള്ള ജനകീയഗാനങ്ങൾ (4) എന്നിങ്ങനെ ജനകീയഗാനങ്ങളെ രണ്ടായി വിഭജിക്കുന്നു. കഥാകഥനരീതിയിലെ ആർജവം, സന്ദർഭസംസ്ഥമായ ഭാവങ്ങളുടെ സദ്യുക്തപുരണം, ഇവയാണു് അവരുടെ അഭിപ്രായത്തിൽ, സാധാരണ ജനകീയഗാനങ്ങളെ ആരാധിക്കാൻ പ്രേരിപ്പിക്കുന്ന രണ്ടു പ്രധാനധർമ്മങ്ങൾ. കഥാസന്ദർഭങ്ങളെ അപ ഇജുവായ രീതിയിൽ നമ്മുടെ മുമ്പിൽ തൂങ്ങുവെക്കുന്നു. സംഭാഷണത്തിൽ പലപ്പോഴും ഒരു നാടകീയത കാണാം. റിചാർഡ്വികാർങ്ങളുടെ പ്രകാശനത്തിലോ ശൈലിയിലോ ഒരിക്കലും ഗ്രന്ഥിലത കാണപ്പെടുകയില്ല. അതെ, അത്രമേൽ അക്രൈശ്വര്യമായ ഒന്നാണു് അപയുടെ കലാസൗഭാഗ്യം. ഫവ്-അന്റാറാണ്ടിനു മുമ്പു് ഈ ഗാനങ്ങൾ "കാട്ടിനകത്തെ" പ്ലക്കളെപ്പോലെയും, "കടലിന്നടിയി"ലെ രത്നങ്ങളെപ്പോലെയും കഴിഞ്ഞുകൂടുകയായിരുന്നു. പിന്നീടു സർ ഫിലിപ്പ് സിഡ്നി, ബിഷപ്പ് പേഴ്സി, സർ വാൾട്ടർ സ്കോട്ട് തുടങ്ങിയ സാഹിത്യകാരന്മാരുടെ അക്ഷീ

(3) "Types of Poetry"—Jacob Zeitlin & Clarissa Rinaker എന്നീ രണ്ടു പ്രൊഫസർമാരാണ് ഇതിന്റെ കർത്താക്കന്മാർ.

(4) Popular Ballads & Literary Ballads.



ണ പരിശ്രമങ്ങളാണ് അവയെ വീണ്ടും സാഹിത്യകൃഷ്ടിയിലേക്കു നയിച്ചത്. മന്നെ-ൽ വിഷപ്പ് പേഴ്സി പ്രസിദ്ധീകരിച്ച “Reliques of Ancient Poetry” എന്ന കൃതിയുടെ കൈയെഴുത്തുപ്രതി അദ്ദേഹം കുന്നാമതായി കണ്ടെത്തിയതു തന്റെ സ്റ്റേഹീതനായ ഹംഫ്രി പിററിന്റെ സംഭാഷണമുറിയിലെ മേശയ്ക്കടിയിൽ നിന്നാണത്രെ. അപ്പോഴേയ്ക്കും അതിലെ ഒട്ടേറെ ഏടുകൾ പിററിന്റെ വേലക്കാർ തീക്കുത്തിക്കുവാൻ ഉപയോഗപ്പെടുത്തിക്കഴിഞ്ഞിരുന്നു എന്നാണ് സിസ്റ്റ്വിക് പ്രസ്താവിക്കുന്നത്. ആ കൈയെഴുത്തുപ്രതി ‘പുസ്തകം നന്നാക്കുന്നവ’ന്റെ കൈയിൽ കൊടുത്തപ്പോൾ മുകളിലേയും അടിയിലേയും വരികൾ അയാൾ വെട്ടിക്കളഞ്ഞു. എന്നിട്ടും അതു സാഹിത്യത്തിന്റെ ഒരു വിഭാഗപ്പെട്ട നേട്ടമായിത്തീർന്നു എന്നും അദ്ദേഹം സാഭിമാനം രേഖപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്. പേഴ്സിയുടെ സമാഹാരം, ഇംഗ്ലണ്ടിലേയും ജർമ്മനിയിലേയും ‘റൊമാൻറിക് പുനരുദ്ധാരണത്തിൽ ഒരു വലിയ പങ്കു വഹിച്ചിട്ടുണ്ടെന്ന് “ഇംഗ്ലീഷ് ലിറ്ററേച്ചർ” എന്ന തന്റെ കൃതിയിൽ ഡൗൺസ് അഭിപ്രായപ്പെടുന്നു. ദൈനംദിനമായ ജീവിതാനുഭവങ്ങളുടെ മൂശയിൽക്കൂടി വാർത്തപ്പെട്ട ജനകീയഗാനങ്ങളെ മധ്യകാലസാഹിത്യസൗധത്തിന്റെ ഭംഗമായ ചില മഞ്ജുളഭാഗങ്ങളായി ഗണിക്കേണ്ടതാണെന്നത്രെ അദ്ദേഹത്തിന്റെ പക്ഷം.

“Form and Style in Poetry” എന്ന നിബന്ധത്തിൽ കെർ ഇങ്ങനെ പ്രസ്താവിക്കുന്നു: “ബാലഡ് കാരായവിശേഷമാണ്; ഇതരവ്യാവൃത്തമായ ഒരു കാവ്യരൂപമാണ്. ഭാവപരമായ ആ ഭാസപരകാവ്യസൃഷ്ടിയുടെ സൗന്ദര്യത്തിനു ഭാഷയില്ല. അതിന് അതിന്റേതായ ഒരു ജീവനുണ്ട്. ഐതിഹ്യസികകവിതയുടെ രാമണീയകം അതിന്റെ ഭാവബന്ധരത്ന കിടന്നില്ലയില്ല. ഏതു വസ്തുവിനും ജനകീയഗാനത്തിന്റെ ഉടുപ്പ കൊടുക്കുമ്പോൾ ഒരു സവിശേഷമായ പുതുമ അനുഭവപ്പെടുന്നു.”

സാഹിത്യപരമായും സാംസ്കാരികമായും ജനകീയഗാനങ്ങൾക്കു പൊതുവിലെങ്ങനെ “വിലയിരുത്താ”മെന്ന ചോദ്യത്തിനു വേണ്ടുവാളും സമാധാനങ്ങൾ ഇതേവരെയുള്ള പ്രസ്താവത്തിൽനിന്നു ലഭിച്ചിട്ടുണ്ടാവുമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. പാശ്ചാത്യഗാനകളുടെ ഈ ചരിത്രം, സ്വരൂപത്തിലും സ്വഭാവത്തിലും നമ്മുടെ ജനകീയഗാനകളുടേയും ചരിത്രമാണെന്നു പറഞ്ഞാൽ തെറ്റാണെന്നു തോന്നുന്നില്ല. ഉൽപ്പത്തിയുടേയും, അഭിവൃദ്ധിയുടേയും, പരിണാമത്തിന്റേയും രീതിരണ്ടിലും ഏതാണെന്നുതന്നെ. വീരഗ്രന്ഥഗാഥപ്രധാനങ്ങളായ ഗാനങ്ങൾ, മധ്യകാലത്തോ അഥവാ അതിനുമുമ്പോ, നമ്മുടെ നാട്ടിലും ‘ചെവിപകുന്ന്’ങ്ങനെ പ്രചരിച്ചുപോന്നു. പരിഷ്കാരം കുറേക്കൂടി മുന്നോട്ടു പോയപ്പോൾ, പാണ്ഡിത്യധർമ്മം, ഭട്ടതിരി പൂത്താനത്തിനോടെന്നപോലെ, പാട്ടുകളോടു പെരുമാറിത്തുടങ്ങി. അവയ്ക്കു ‘പന്തി’യിൽ പ്രവേശമില്ലെന്നായി. അങ്ങനെ ഒടുവിൽ അവ തികച്ചും വിസ്മരിക്കപ്പെട്ടു. ഒട്ടേറെ ശോബുങ്ങൾക്കുശേഷം മാത്രമാണ് ഈ നിലയ്ക്കു് അകെ ഒരു മാറ്റം വന്നതു്. ഈ മാറ്റത്തിന്റെ അഗ്രഭൂതന്മാർ ബിഷപ്പു് പേഴ്സിനെപ്പോലുള്ള ചില പാശ്ചാത്യന്മാർതന്നെയാകുന്നു. അവർ, ഭാഷാഗാനങ്ങൾ തേടിപ്പിടിച്ച് അവയെ ഇംഗ്ലീഷിലേക്കു വിവർത്തനം ചെയ്തു പ്രസിദ്ധീകരിക്കയാണുണ്ടാ ചിട്ടുള്ളതു്. അതിൽ, എന്തോ വന്റെ കൗതുകാഹ്ലാനവിവർത്തനവും, ഗോവയുടെ ഭാഷിണാത്മഗാനവിവർത്തനവും ഞാനീയിടെ വായിക്കുകയുണ്ടായി. അലസമായി കിടന്നിരുന്ന നമ്മുടെ ദേശീയവികാസങ്ങൾ കൂടുതൽ പ്രബുദ്ധമായിത്തുടങ്ങിയപ്പോൾ, ഒരു ദേശീയൻപോത്ഥാനമുണ്ടായപ്പോൾ, നമ്മളും നമ്മുടെ ദേശീയമായ സംസ്കാരത്തിലും പരിഷ്കാരത്തിലും ശ്രദ്ധപതിക്കാനാർഭിച്ചു. ഗ്രാമത്തിനെ വെറുത്തു നഗരത്തിലേക്കു പോന്ന പരിഷ്കാരം വീണ്ടും ഗ്രാമത്തിലേക്കുതന്നെ പുറപ്പെട്ടുതുടങ്ങിയിട്ടുള്ളതുപോലെ, ഒരിക്കൽ ജനകീയഗാനങ്ങളെ അകലേയ്ക്കു കലേയ്ക്കു നീക്കിനി

ത്തിരിയുന്ന മനഃസ്ഥിതി ഇപ്പോൾ അവയെ അടുത്തു പിളിച്ചു മടിച്ചിലിരുത്തി താലോലിച്ചു തടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. തീർച്ചയായും ഇതു ശുഭോദക്മാണ്. എന്നാലും, ഈ പ്രത്യേക സാഹിത്യവിഭാഗത്തിൽ ഇനിയും വേണ്ടത്ര പ്രസിദ്ധീകരണങ്ങളുണ്ടായിക്കഴിഞ്ഞിട്ടില്ല. ഉത്തരഭാരതത്തെസ്സംബന്ധിച്ചുടത്തോളം പരകയാണെങ്കിൽ, അടുത്ത ഏതാനും വർഷങ്ങൾക്കുള്ളിൽ, പ്രൊഫ്സർ സത്യേന്ദ്രനാഥവിദ്യാർത്ഥി ഏതദിഷയത്തിൽ സൂത്രർഹമായ പല പരിശ്രമങ്ങളും ചെയ്തിട്ടുള്ളതു മോശേൺ റവ്യ വായനക്കാർക്കു സുവിദിതമായിരിക്കും. കറേ വർഷങ്ങൾക്കു മുമ്പു തോരുട്ടത്ത് ഒരു ജനകീയഗാനസമാഹാരം പുസ്തകരൂപത്തിൽ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിട്ടുള്ളതായി ഞാനോർക്കുന്നു. ഭാഷിണാത്രഗാനങ്ങൾക്കു താവനാത്രമായ പ്രസിദ്ധീകരണംപോലും നാളിതുവരെയും ലഭിച്ചുകഴിഞ്ഞിട്ടില്ലെന്നതു തുലോം പരിതാപകരമത്രെ. ലോകസംസ്കാരത്തിന്നുപോലും ഗണപതി കുറിച്ചു'തെന്നു തെളിഞ്ഞുകഴിഞ്ഞിട്ടുള്ള ദ്രാവിഡസംസ്കാരത്തിന്റെ ഈ പഴയകലവറകൾ ഇനിയും ശരിക്കു തുറന്നുനോക്കാത്ത ഉടമസ്ഥന്മാരുടെ അശ്രദ്ധയേയും അനാസ്ഥയേയും എത്ര അപലപിച്ചാലും അധികമായി എന്നു വരുന്നതല്ല. പിറന്ന നാടിന്റെ പ്രത്യേകപാരമ്പര്യങ്ങളിൽ അഭിമാനംകൊള്ളുന്ന മനോഭാവത്തിന്റെ ഭാരിദ്യത്തെയല്ലേ ഇതു കുറിക്കുന്നതെന്നുപോലും സംശയിക്കേണ്ടിവരുന്നു. എന്നാൽ പ്രസ്തുതവിഷയത്തിൽ തമിഴ്, തെലുങ്ക്, കണ്ണാടകം എന്നീ സ്വസ്ഥഭാഷകളുടേതിനേക്കാൾ എത്രയോ ആശാസ്യമാണ് മലയാളഭാഷയുടെ നില എന്നു നമുക്കു സാഭിമാനം പറയാം. അതിനു നാം റാളറായേറെ കടപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതു വേഴ്സി മെക്വിനോടും, ഡോക്ടർ ചേലനാട്ട് അച്യുതമേനോനോടുകൂടുന്നു. ഡോക്ടർ മേനോൻ ഈ വിഷയത്തിൽ ചെയ്യുകഴിഞ്ഞതും ചെയ്യുവരുന്നതുമായ പരിശ്രമങ്ങളെ മലയാളമയ്ക്ക് ഓർപ്പു മറക്കാൻ കഴികയില്ല.

‘വടക്കൻപാട്ടുകൾ’ (വാല്യം I) എന്ന ഗ്രന്ഥത്തിന്റെ

മുഖവുരയിൽ, “കേരളചരിത്രത്തിന്റേയും കേരളത്തിലെ സാമൂഹികസ്ഥിതികളുടേയും, കേരളഭാഷാശാസ്ത്രത്തിന്റേയും പഠനത്തിനു പ്രശംസനീയമായ പല സംഭാവനകളും നൽകുന്ന ഈ പാട്ടുകളുടെ സാഹിത്യസംബന്ധവും കലാപാവമായ വില കണക്കാക്കി മനസ്സിലാക്കിയ മലയാളി, മറ്റൊരരി സർവ്വകലാശാലയിലെ മലയാളവിഭാഗത്തിന്റെ അദ്ധ്യക്ഷനായ ശ്രീമാൻ അച്യുതമേനോനാണ്” എന്നു പ്രസ്താവിച്ചപ്പോൾ, മി. പേഴ്സി മെക്കീവിൻ തന്റെ മാതൃമല്ല, മലനാടിയുടെ മുഴുവനും അഭിപ്രായത്തിനു രൂപം നൽകുകയാണ് ചെയ്തിട്ടുള്ളതെന്നു ഞാൻ വിശ്വസിക്കുന്നു.

മി. മെക്കീവിന്റെ സമുച്ചയത്തിലേ ഏതാനും ഗാനങ്ങൾ മാത്രമേ ഇതേവരെയാൽ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിട്ടുള്ളൂ. പ്രസ്തുത സമുച്ചയത്തിൽ പ്രസിദ്ധീകരണാർഹമായ പലതും ഇനിയുണ്ടെന്നും, ഈയിടെ അതു പരിശോധിക്കുവാനൊരുവസരം ലഭിച്ചപ്പോൾ, എനിക്ക് മനസ്സിലാക്കുവാൻ സാധിച്ചു. അപരേയും, അതുപോലുള്ള മറ്റു ജനകീയഗാനങ്ങളേയും, നമുക്ക്, ‘വടക്കൻപാട്ടുകളുടെ രണ്ടാംവാല്യത്തിൽ പ്രതീക്ഷിക്കുക. അതിൽ കത്തേനും ഒരു മുഹമ്മദീയസ്ത്രീയും തമ്മിലുണ്ടായിരുന്ന സാസസമ്പർക്കങ്ങളെ വിവരിക്കുന്ന ഒരു ചമൽക്കാരിയായ ഗാനം ഞാൻ വായിക്കുകയുണ്ടായി. ആ പാട്ടു വായിക്കുമ്പോൾ അന്നത്തെ സമുദായത്തിന്റെ അഭികാമ്യത ആരുടെ മനസ്സും കവരാതിരിക്കയില്ല. വീരചാണത്തിന് അന്നു ജാതിയോ മതമോ തടസ്സമായിരുന്നില്ലെന്നല്ലേ, ഇതിൽനിന്നു മിമിക്കേണ്ടതു്? അങ്ങനെ പരിപൂർണ്ണമായ സ്ത്രീപുരുഷസമത്വത്താൽ അനുഗൃഹീതമായിരുന്ന അന്നത്തെ സമുദായത്തിന്റെ വിശിഷ്ടമായ പല നിമിഷങ്ങളേയും അവ വിശദീകരിക്കുന്നുണ്ടു്.

“ആദിത്യനു ചെങ്കുതിർ മിനുബോലെ”യും “കുന്നത്തിളകൊന്ന പൂത്തപോലെ”യുമുള്ള കോമൻ, “അങ്കപ്പട്ടങ്ങു തെറിഞ്ഞുടത്തു”, “മേൽമുണ്ടു നന്നായിച്ചുറ്റി”, “പടകലികൊ

ണ്ടു ആലിലപോലെ വിറച്ചു", "തഞ്ചംപകൻ", പത്തുകെ  
യിലും ചുരുട്ടി ആകാശം ചൂണ്ടിയെറിഞ്ഞ കച്ച അഞ്ചാളയ  
രത്തിൽ വരുമ്പോൾ അതു പകിരി തിരിഞ്ഞുകെട്ടി, വടക്കൻ  
തെരിയും കൂത്തലും വെച്ചു, "തെക്കൻതെരിവെച്ചുകെട്ടി  
ച്ചു". ആനമുഖവും കുരിശുമുഖവുംവെച്ചു, "അങ്കുവിലും തൊ  
ങ്കുവിട്ടുകെട്ടി", "അങ്കുപ്പലിവാലുമുഴിഞ്ഞുകെട്ടി", "കൊട്ടംപ  
ടിവെച്ച പൊന്നരഞ്ഞാൺ" മീതെ പൂട്ടി, "എലസ്സരഞ്ഞാ  
ണരമുരക്കി", "ചമയങ്ങളൊക്കെ ചമഞ്ഞൊരുങ്ങി", "പൊ  
ന്നംതൊപ്പിയും തലയ്ക്കണിഞ്ഞു", "പൊൻകുപ്പായമിട്ടിമുര  
ക്കി", "ചുരിക പരിച തൊഴുതെടുത്തു" "കാട്ടിലിളമാനു ചാ  
ടുംപോലെ പടകളിമുറത്തു ചാടിനിന്നു", പരിചയിളക്കി  
ത്തുടക്കുടിച്ച്, "പുത്തുകിഴാലേ പരിചമുട്ടി", "ഇടിവാളു  
പോലെ മുരിടിലുക്കു"ന്ന കാന്തമായ കാഴ്ചയിലെ വീരശ്യാ  
ശാരവരിഷപം കണ്ണിനൊരു കർപ്പൂരധാരതന്നെയാണു്!

മിലപ്പോൾ, അന്നുമുഴു, "പുത്തനായിത്തീർത്ത പടിപ്പു  
രവും", "കമ്മായത്തേച്ചിൽ ചിത്രെത്തും", പടിപ്പുകയറി  
ക്കടന്നുചെന്നാൽ "നാടകശാല"യും, നാടകശാലയിൽ ചെ  
ന്നാൽ "പടലപറ്റത്തുള്ള വാഴത്തോട്ട"വും, "കലയിലുണങ്ങിയ  
തെങ്ങിൻതോട്ട"വും, "അടക്കപറ്റത്തുള്ള കുമ്പുങ്ങിൻതോട്ട"വും  
കാണിച്ചു തരുന്നു. ഇത്തരം വസ്തുനങ്ങളിൽ മിക്കപ്പോഴും കര  
ലകാരവും മാനുഷവൈകുണ്ഠകയിലുണ്ടാകും, "തദ്ദേവ കൈവെച്ചുമു  
ഷയത്താം" എന്നു സുകുമാരകവി പറഞ്ഞപോലെ, ആ അല  
കാരമില്ലായ്മതന്നെ അമ്പലക്കുളംകാരമാകുമാറുണ്ടു്.

"കാരിരുൾക്കൊത്ത മുടിനഴുകും", "പഞ്ചമിച്ചു നൂനോടൊ  
ത്ത നെറ്റിത്തട"വും, "കുഞ്ഞിമുഖവും, കുറിയകണ്ണും", "ത  
ത്തമ്മ ചുണ്ടും, പവിഴപ്പല്ലും", "കണ്ണാടിക്കൊത്ത കവിളു ര  
ണ്ടും", "ആരോമൽത്താടി"യും, "അരിമ്പൻമീശ"യും, "ശം  
ഖകുടത്തെ കഴുത്തഴുകും", "ചെപ്പുകുടത്തെ കുളുമുഖവും", "മാ  
റത്തു മാമ്പുഷിപ്പുഞ്ചുണങ്ങും", "ആലിലയ്ക്കൊത്തൊരണിവയ  
രും", "നെറ്റിക്കഴിഞ്ഞൊത്ത പൊക്കിൾവാഴിയും", "കാരിരുൾ

കൊത്ത തുടയഴുകും”, “ആമയോടൊത്ത പുറംവടിവു”മുള്ള ആരോമുണ്ണിയുടെ ചിത്രം ആക്കു മറക്കാൻ കഴിയും? എത്ര നൂതനചിത്രത്തേയും ലജ്ജിപ്പിക്കാൻപോന്ന ഒരു ലളിതശില്പമാണ് അതിന്റേതു്.

“പുലരുവാനേഴു രാവുള്ളപ്പോൾ പുകോഴിച്ചാത്തന്റെ കൂവൽ കേട്ടു”, ഞെട്ടി എഴുന്നേറു്, “ആടകൾ നന്നായ് കൂടത്തുടത്തു്”, “കാർകൂത്തൽ നന്നായ് കൂടത്തുകെട്ടി”, “പടകാളിമുറത്തു ചെന്നിറങ്ങി”, “ഭൂമിയുംതൊട്ടു നെരകിൽ വെച്ചു”, സൂര്യഭഗവാനെ കൈതൊഴുതു്, “നാടകശാലയിൽ കടന്നുചെന്നു്”, “തീയൂതി ഭീപം കുത്തിച്ചുവെച്ചു”, “വിളക്കു നിറയോളം എണ്ണാഴിച്ചു”, “വടക്കേപ്പാത്തേക്കിറങ്ങി”, “മീറാമടിക്കുന്ന ചൂലെടുത്തു്” “മുണ്ടകുമാറത്തു ചെല്ലുന്ന” മാണിപ്പെണ്ണിന്റെ ചിത്രത്തിലെ വടിവിന്നും മിഴിവിന്നും ഒരു സർപ്പാതിശായിയായ കേരളീയത്വം കാണപ്പെടുന്നുണ്ടു്.

“പീലിത്തിരുമടി കെട്ടിവെച്ചു്”, “ചന്ദ്രൻവളഞ്ഞ തിരുനെറ്റിമേൽ, ചന്തമോടെഴുതിയ തൊടുകുറിയും”, “മാർച്ചിനഴുകിയ താലിമാലയും”, “മാർച്ചിടംതിങ്ങിയ കൊങ്കരണ്ടും”, “നീലക്കുവുണിപ്പടാ ഞെറ്റിയും”, “രാമായണം കൊത്തു വളകൾ രണ്ടു്”മായി, “ആട ഞെറ്റിത്തുടത്തു്”, “കൈവിരല്ലുഞ്ചിനും പൊന്മോതിരം” ധരിച്ചു്, “ഏലസ്സുരഞ്ഞാണരമുകുടി”, “മാറും മുഖയും മൂടി”ക്കൊണ്ടു്, “മോതിരക്കൈകൊണ്ടു മുഖം മറച്ചു്”, “ആനനടയും നടന്നു” വരുന്ന കുട്ടിമാണി, മാണിപ്പെണ്ണിന്റെ യജമാനത്തിയാണു്. ഈ വണ്ണനും അതിനുവേണ്ടി സ്വയം സംസാരിക്കുന്ന കന്നട. “ഏകസ്ഥ”മായ കേരളീയസൗന്ദര്യം!

പുത്തരിയകുത്തിന്നു പുറപ്പെട്ടുകയാണെന്നു മകൻ ചെന്നു പറയുമ്പോൾ,

“പുത്രനില്ലാതെ കൊതിച്ച കാലം,  
കാണാൻ കൊതിച്ച മകനല്ലൊ നീ.

പട്ടുചരടും പൊടിപ്പും കെട്ടി  
 വെള്ളിപ്പതുകണണിയും കെട്ടി  
 ചാത്തവും ചാച്ചിലും കണ്ടു ഞാനൊ  
 അന്നു നിനന്തല്ലോ പൊന്മകനേ  
 നീയുട്ടീടുണൊൻ വിധിയില്ലെന്നും.  
 കുളം കുണ്ടോടും കുളിച്ചു ഞാനും  
 കല്ലു കുണ്ടോടും തൊഴുതു ഞാനും  
 എന്നിട്ടുണ്ടായ മകനല്ലോ നീ.  
 മിററത്തു കുഞ്ഞടി കാണതിനായ്  
 ഉറിയിലുറിക്കലം കാണതിനായ്  
 ഏററം കൊതിച്ചല്ലോ പൊന്മകനേ  
 നിന്നെ വിററ പണം കിട്ട വേണ്ട.  
 നാഗപുരത്തല്ലേ നല്ലങ്ങാടി  
 പഞ്ഞി പരത്തിക്കു വിലയുണ്ടെങ്കിൽ  
 നല്ല നൂറിട്ടു കഴിഞ്ഞു കൊള്ളാം.”

എന്നു മറുപടിയരുളുന്ന സ്നേഹൈകസ്വരൂപിണിയായ മാതാവിനേയും, യാത്രചോദിക്കുന്ന ചെറിയ ആരോമുണ്ണിയോടും,

“നേരിട്ടു വെട്ടി മരിച്ചതെങ്കിൽ  
 നാട്ടേയ്ക്കു തന്നൊരു മാനമാണേ.  
 വീരാളിപ്പട്ടുവിതാനത്തോടെ  
 ആളെ വിളിച്ചെടുപ്പിക്കുന്നുണ്ടേ.  
 കളിവാളുകൊണ്ടു മരിച്ചതെങ്കിൽ  
 പച്ചോലയിൽ കെട്ടി വലിപ്പിക്കേണ്ടു  
 പുലയുംകൂടി ഞങ്ങൾ കുളിക്കയില്ല.”

എന്നിങ്ങനെ ഒരു സിംഹിയെപ്പോലെ ഗർജ്ജിക്കുന്ന വീരമാതാവിനേയും നമുക്കു നാടോടിപ്പാട്ടുകളിൽ കാണാൻ കഴിയും.

ഉപബൃംഹണം ചെയ്യാൽ ഉത്തമനാടകങ്ങളായി രൂപാന്തരപ്പെടാവുന്ന സാഹിത്യസുരഭിലമായ പല സന്ദർഭങ്ങളും ഇന്നു ജനകീയമായ ഗാഥകളിലുണ്ട്. ജനകീയഗാന

ങ്ങളിൽ ചിലതിന്നു ശബ്ദഭംഗി പോര; മറ്റു ചിലതിന്നു അർത്ഥപുഷ്പി പോര; വേറെചിലതിന്നു അലങ്കാരഭംഗി പോര; പിന്നെചിലതിന്നു രസസ്മൃത്തി പോര;—എന്നൊക്കെ വന്നേക്കാം. എങ്കിലും, അവയിലെല്ലാം ഒരു ‘എന്തോ കുന്നു’ണ്ടു്. ആ ‘എന്തോ കുന്നു’ൺ അവയിലേയ്ക്കു നമ്മെ ആകർഷിക്കുന്നത്. നിയമങ്ങളുടെ കൈപ്പെരുമാറ്റംകൊണ്ടുള്ള പരസ്യം കട്ടും തട്ടാത്തതാണു് അവയുടെ സുഭാഗ്യമെന്നോക്കുമ്പോൾ തീർച്ചയായും നമുക്കു് അവയെ മാനസസൃഷ്ടികൾ എന്നു വിളിക്കാം. ഈ മാനസസൃഷ്ടികൾക്കു യഥാർത്ഥമായ പ്രസിദ്ധീകരണം നൽകേണ്ടതു്, സംസ്കാരപരിഷ്കാരങ്ങളുടെ ജനകീയതയ്ക്കുവേണ്ടി വാദിയുടെയും യതിക്കയുടെയും ചെയ്യുന്ന കാരോരുത്തരുടേയും ചടമയാണെന്നു ഞാൻ കരുതുന്നു. മലനാടിന്റേയും മലയാണയുടേയും പ്രത്യേകതകൾ അവയിലാണടങ്ങിയിട്ടുള്ളതു്.

‘വടക്കൻപാട്ടുകൾ’ എന്ന പേരിന്റെ പരിധിയിൽ കൊണ്ടുവരുവാൻ നിർവാഹമില്ലാത്ത ചെറിയ ചെറിയ ഭാവഗാനങ്ങളുടെ സംഖ്യ വളരെ വമ്പിച്ചു കുന്നാകുന്നു. തത്താദൃശമായ ഗാനങ്ങളെ മുഴുവൻ സമാഹരിച്ചു സവിമർശമായി പ്രസിദ്ധീകരിക്കയാണെങ്കിൽ അതുതന്നെ ഒരു വലിയ സാഹിത്യവിഭാഗമായിത്തീരും. സമസ്തകേരളസാഹിത്യപരിഷത്തിനേപ്പോലുള്ള പ്രാമാണികസംഘടനകളുടെ ശ്രദ്ധ ഈ വിഷയത്തിൽ പതിയുമെന്നു ഞാൻ വിശ്വസിക്കുന്നു.

“കേട്ടുപഠിച്ചു പഠിച്ചു നടപ്പായ  
പാട്ടിതു പാവനവേദഭേദം”

എന്നു വളരെ വർഷങ്ങൾക്കു മുമ്പുതന്നെ കുറിച്ചിട്ടു കവിതലിക, ജനകീയഗാനങ്ങളുടെ വില അന്നേ കണ്ടുകഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു. ആ കാറ്റുപംക്തികളാവട്ടെ, ജനകീയഗാനോദ്ധാരണത്തിനുള്ള പരിശ്രമത്തിൽ നമുക്കു മാർഗ്ഗദർശികൾ.



# വെണ്മണിപ്രസ്ഥാനം

അദ്ധ്യക്ഷപ്രസ്ഥാനം

(കുറിച്ചറത്തു കേശവൻനായർ)

“ശ്രീധാരാധരചിത്രകാന്തിയൊടുമിബ്രഹ്മാഞ്ജനോജ്വലിതനി-  
ന്നാധാരായിതനായ” മുനിവ്രജമഹാഹ്ലത്താമരത്താരിലും  
ബാധാരക്ഷകമന്ത്രപാകുതിനീലമെൻ വീത്തത്തിലും മിന്നിട്ടും  
രാധാരമ്യലേനസുനൈകസുകൃതക്കുവിന്നു കൂപ്പുന്നു ഞാൻ”. (വെണ്മണി)

മഹാസഭയ്ക്കു വന്ദനം.

സമസ്യകേരളസാഹിത്യപരിഷത്തിന്റെ സമ്മേളനത്തി-  
ന്നു എന്റെ അദ്ധ്യക്ഷതയിൽ കഴിഞ്ഞുകൂട്ടുവാൻ “ഒരു യോ-  
ഗ”മുണ്ടെങ്കിൽ അതു നടക്കാതെ കഴിയുമോ? അതിനു ഞാൻ  
അഹ്നാനെന്നുള്ള ബോധം എനിക്കില്ല. ഞാൻ ചിലപ്പോൾ  
കവിത എന്ന പേരിൽ ചിലതെഴുതിയിട്ടുണ്ട്. പണ്ഡിതനാ-  
ണെന്നു സർക്കാർരേഖയുമുണ്ട്. അതോടുകൂടി പ്രായാധിക്യ-  
വുമായപ്പോൾ അദ്ധ്യക്ഷനാക്കുവാൻ പറയുമെന്നു സമാജഭാ-  
രവാഹികൾ നിർണ്ണയിച്ചിരിക്കാം. കാലാദിസ്ഥലം അതിനു  
സഹായിച്ചു എന്നെന്നിടക്കു തോന്നുന്നു. ചെലവു സർവ്വത്ര വ-  
ലുപ്പിച്ചു; നിസ്സാരവസ്തുക്കൾക്കുപോലും വിലയും വലുപ്പിച്ചു. പ-  
ണ്ടൊക്കെ പരിഷത്തു മൂന്നും നാലും അദ്ധ്യക്ഷനാക്കുകൊണ്ടു  
കഴിഞ്ഞുകൂടിയിരുന്നതല്ലേ? ഇപ്പോഴോ, ആ സ്ഥാനത്തു എ-  
ട്ടും ഒമ്പതും അദ്ധ്യക്ഷന്മാർ വേണമെന്നു വന്നില്ലേ? ഉദയാ-  
സ്തമനങ്ങൾക്കുപോലും പണ്ടത്തെ നൂ മണി പോരാ, മണി  
വേണമെന്നു വന്നപ്പോൾ ഇതിലെല്ലാം എന്താണ് അത്ഭുതം?  
ഞാൻ ഒരു അദ്ധ്യക്ഷനായിത്തീർന്നതിലും അത്ഭുതം ഇല്ല. എ

തായാലും എനിക്കൊന്നു പറയുവാനുണ്ട്. എന്റെ ലഘുവായ കവിതാഭൂമതിന്നു ഞാൻ ആരംഭത്തിൽ വെണ്മണിക്കൂതികൾക്കു വളരെ കടപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. അതുകൊണ്ടു വെണ്മണിയുടെ പ്രസ്ഥാനത്തേക്കുറിച്ചുള്ള ചർച്ചായോഗത്തിൽ പങ്കുകൊള്ളുന്നത് എനിക്ക് പ്രത്യേകം സന്തോഷവേതുവാണ്. അധികൃതസ്ഥാനത്തിരുന്നതന്നെ ആ സന്തോഷം അനുഭവിപ്പാൻ ഇടവരുത്തിയ സമാജഭാരവാഹികളോടു് ആദ്യമായി ഞാൻ നന്ദിപറഞ്ഞുകൊള്ളുന്നു.

മാന്യരേ, കേവലം സാമുദായികമോ, ദേശീയമോ, രാഷ്ട്രീയമോ ആയിട്ടുമാത്രമല്ല, സാമൂഹികമായിത്തന്നെ ഇന്നൊരു പ്രബുദ്ധത കാണുന്നുണ്ട്. സ്വതന്ത്രഭാഗ്യമാനമാണല്ലോ സ്വന്തം പൂർവ്വികന്മാരെക്കുറിച്ചുള്ള ഭക്തിയും നിദാനം. ആകയാൽ അടുത്തുകഴിഞ്ഞ വെണ്മണിശതാബ്ദാഘോഷവും, അദ്ദേഹത്തിന്റെ കവിതാപ്രാധ്വാനത്തേക്കുറിച്ചു സമസ്തകേരള സാഹിത്യപരിഷത്തിന്റെ ഹൃദയമെന്നെ സംവത്സരികസമ്മേളനത്തോടു് അനുബന്ധിച്ചുള്ള ഈ യോഗവും ആ ഉണർച്ചയുടേയും ഉത്സാഹത്തിന്റേയും ഫലമെന്നെ എന്നു കരുതേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. അതീഘോരമായ ലോകമഹായുദ്ധത്താലും തജ്ജന്യമായ നാനാവിധം ക്ലേശങ്ങളാലും ആശങ്കാകുലമായ ഈ കാലഘട്ടത്തിൽപ്പോലും ഈ നവീനോത്ഥാനം നമുക്കു തെല്ലൊരാൾക്കും ആശ്വാസവും തരുന്നുണ്ട്.

കൊല്ലവർഷം ൧൧-ാം ശതകത്തിന്റെ ആവിർഭാവത്തോടു കൂടി ഭാഷയുടെ ശുക്തദശയും ആരംഭിച്ചു. ആശിമത്തെക്കുറിച്ചു പല നേട്ടങ്ങളും മാറ്റങ്ങളും ഇക്കാലത്തു ഭാഷയ്ക്കുണ്ടായിട്ടുണ്ട്. കേവലം പദ്യം കൊണ്ടുമാത്രം എന്തൊരു സാഹിത്യത്തിനും സൗഹൃദം ലഭിക്കുന്നില്ല. അതിനു ഗദ്യത്തിന്റെ അപേക്ഷയുണ്ട്. പരിഷ്കൃതഭാഷകളുടെ തോതുവെച്ചു നോക്കുമ്പോൾ, വിജ്ഞാനത്തിനും വിനോദത്തിനും ഉതകുന്ന ഗദ്യപ്രബന്ധങ്ങളുടെ ബാഹുല്യം കൊണ്ടാണു സാഹിത്യത്തിന്റെ മേന്മ നിർണ്ണയിക്കേണ്ടതു്. എന്നാൽ ആ വിഷയത്തിൽ നമ്മുടെ സാഹിത്യത്തിന്റെ സ്ഥിതി വളരെ ശോചനീയമാകുന്നു.

നീയമായിരുന്നു. ആ ദോഷം കുറയെങ്കിലും പരിഹരിച്ചതും, പരിഷ്കൃതമായ ഒരു ഗദ്യരീതി പുത്തനായി എഴുപ്തതും, കഴിഞ്ഞ നൂറ്റാണ്ടിലാണ്. അഭിമാനകരമായ പല മാറ്റങ്ങളും ആന്തരമായും ബാഹ്യമായും പദ്യത്തിനും ഉണ്ടായിട്ടുണ്ട്. അവയിൽ സംസ്കൃതവൃത്തങ്ങളിൽ സംസ്കൃതവിഭക്തിപ്രത്യയംചേർത്ത് ഉണ്ടാക്കുന്ന മണിപ്രവാളഭാഷയ്ക്കു കാലത്താൽ വന്ന പരിവർത്തനമാണ് ഇവിടെ പ്രതിപാദ്യം. വേണുണിപ്രസ്ഥാനം എന്നതുകൊണ്ടു പ്രധാനമായി നിർദ്ദേശിക്കുന്നതും മറ്റൊന്നല്ല.

പുനഃ മുതലായ പ്രാചീനകവികളുടെ മണിപ്രവാളകവിതപോലെ അത്ര മനോഹരമായ കവിതകൾ മലയാളത്തിൽ വേറെ ഇല്ല. അവരുടെ ചമ്പുക്കൾ അവയ്ക്ക് ആദർശമായിരുന്ന സംസ്കൃതചമ്പുക്കളെപ്പോലും പലപ്പോഴും അതിശയിക്കുന്നുണ്ട്. അത്രുന്തദുഷ്കരമായ തപസ്സുകൊണ്ടും ശിവൻ പ്രത്യക്ഷനാകുന്നില്ലെന്നു കണ്ടപ്പോൾ രാവണൻ തന്റെ തലകൾ അറുത്തു ഹോമിക്കുന്ന സന്ദർഭം വർണ്ണിക്കുന്ന ഒരു പദ്യം രാമായണംപ്രബന്ധത്തിൽനിന്നു താഴെ ഉദ്ധരിക്കാം.

പ്രാശാന്താ കണ്ഠവാടീം രൂപിതഘനസിരാബന്ധമാസ്തസമൃദ്ധം  
പാദേ ചേക്കാവിധൗ വിസ്മയമഴകിതു, ദക്ഷാരിയ സാക്ഷിയുള്ളു.  
വാടീലമ്മന്ദഹാസം, നരിഭണിതികൾ തേടീലഹോ ഗർഗഭതപം,  
കോടീലച്ചില്ലീപാലും വദനദശകുടമകൈകമാസിൽ പ്രസന്നം.

ഇതിലധികം ഭാവമധുരമായി ഈ സന്ദർഭത്തെ ചിത്രീകരിക്കുന്ന ഒരു പദ്യവും ഞാൻ വായിച്ചിട്ടില്ല. സീതയുടെ രംഗപ്രവേശവർണ്ണനയിൽ റീനാ എടുത്ത താഴെക്കാണുന്ന പദ്യം സജ്ജനമാരെ കോപമയിർക്കൊള്ളിക്കരുതെന്ന ചെയ്യം.

മുളിടം ദ്രുഗപാളീവിലപനമധുരാം മാലികാം കൈത്തലേ ചേ-  
ത്താളീഭത്താവലംബാ നിജതന്മഹസാ രംഗമുദ്യാതയതീ  
പ്രീയാവേശേന രാമാനനമിടയിടയിടയിൽ കട്ടുനാക്കി പ്രമാദ-  
വ്യാലോലാ മെല്ലെ മെല്ലെന്നരികിലുപഗതാ കോമളാഭ്യാം പദാഭ്യാം.

മണിപ്രവാളകാവ്യങ്ങൾ ഗുണപൗഷ്പല്യംകൊണ്ടു ഭാഷയുടെ അമൂല്യസമ്പത്തുകൾതന്നെ. എങ്കിലും അവ സംസ്കൃതാനഭിജ്ഞന്മാർക്കു ദുർഗ്രഹങ്ങളാണ്; ക്ലേശകാരികളാണ്.

കാലക്രമത്തിൽ അവയിലെ സംസ്കൃതബാഹുല്യം—അഥവാ സംസ്കൃതത്തിന്റെ അടിമത്തം—ഭാഷാഭിമാനികളായ പണ്ഡിതന്മാരെപ്പോലും മുഷിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ടു്. എങ്കിലും ൧൧-ാം നൂറ്റാണ്ടിന്റെ ഉത്തരാർദ്ധത്തിലും ആ മാതൃകയിലുള്ള കവനവ്യാപാരം നിലനിന്നു. അന്നത്തെ മണിപ്രവാളവ്യാപാരികളിൽ സർവ്വമാ പ്രാധാന്യം വഹിച്ചിരുന്നതു കേരളകാളിദാസനെന്നും പണ്ഡിതസാർവ്വഭൗമനെന്നും പ്രഖ്യാതനായ കേരളവർമ്മ വലിയകോയിത്തമ്പുരാനാണു്. എന്നാൽ അന്നുതന്നെ അതിനു് എതിരായി ഒരു കുളരിയും ഉണ്ടായിരുന്നു. വെണ്മണിനമ്പൂരിപ്പാടന്മാർ, നടുവം, ഒറവകുര രാജൻ, കൊടുങ്ങല്ലൂർ തമ്പുരാക്കന്മാർ, കാത്തുക്കുളി അച്യുതമേനോൻ മുതലായി പലരും അതിൽ അംഗങ്ങളുമായിരുന്നു. മണിപ്രവാളരീതിയിൽനിന്നു ഭിന്നമായ ഈ കാവ്യസരണി ആദ്യമായി കണ്ടുപിടിച്ചതു് ആരാണെന്നു തിട്ടപ്പെടുത്തുവാൻ സാദ്ധ്യമല്ല. പക്ഷെ, അതിന്റെ സാക്ഷാൽ മാർഗ്ഗദർശകർ പൂർവ്വകവികൾതന്നെയായിരുന്നു എന്നു് ഉറപ്പിക്കാവുന്നതാണു്. എങ്കിലും ആ പ്രസ്ഥാനത്തെ വിജയപൂർവ്വം നയിച്ചവരുടെ കൂട്ടത്തിൽ വെണ്മണിമഹൻനമ്പൂരിപ്പാടിനു് ഒരു മാന്യസ്ഥാനമുണ്ടെന്നു നിസ്സംശയം പറയാം. അക്കാലത്തു കൊടുങ്ങല്ലൂരിൽവെച്ചു കൂടിയിരുന്ന കവികളുടെ കാവ്യനിർമ്മാണത്തിലുള്ള പ്രത്യേകതയേപ്പറ്റി അച്ഛനും മകനും ഓരോ പട്ട്യങ്ങൾ എഴുതിയിട്ടുണ്ടു്. മിക്കതും സമാന്താർത്ഥകമായ അവയിൽ അച്ഛന്റെതു മാത്രം ഇവിടെ പകർത്താം.

ജാതിത്തത്തിന്നു രാജൻ, ദ്രവകവിയായിലാക്കുണ്ടുജാനി, ഭാഷാ-  
രീതിക്കൊക്കും പഴക്കത്തന്നു നടുവ, മിടയ്ക്കു ച്യുതൻ മെച്ചമാടേ  
ജാതപ്രാസം തകർക്കാ, ഗുഹിമണി രചനാഭാഗിയിൽ പൊങ്ങിനില്ക്കും,  
ചേതോമോദം പരക്കെത്തരുവതിനൊരുവൻ കൊച്ചുകൊച്ചുണ്ണീപ്പൻ.

ഇതിൽ “ശുചിമണി” മഹൻ ആവാണേ തരമുള്ളു. അച്ഛൻപോലും പ്രത്യേകം വാഴ്ത്തിയ ആ രചനാഭാഗി സംസ്കൃതപ്രത്യയമോ സംസ്കൃതബാഹുല്യമോ കൂടാത്ത സരളലളിതമായ പദഘടനയല്ലാതെ മറ്റൊന്നായിരിക്കാനിടയില്ലല്ലോ.

വെണ്ണണിപ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ പ്രത്യേകതകളിൽ മുഖ്യമായ ഒന്നു ഈ മേല്പറഞ്ഞ ഗുണമെന്നയാകുന്നു. “പുരന്ദരാരുണം” എന്ന അദ്ദേഹത്തിന്റെ കൃതിയിൽനിന്നു് ആരംഭത്തിൽ ഞാൻ ചൊല്ലിയ മംഗളശ്ലോകമെന്ന ഇതിനുദാഹരണമാണു്. പോരെങ്കിൽ, “പ്രജ്ഞപാണ്ഡവ”ത്തിലെ മറ്റൊരു പദ്യംകൂടെ കാണിച്ചുകൊള്ളട്ടെ.

ജാതിത്താ ചൊൽക്കുല്പിജഗതി മചി ജഗന്നാഥ! നിൻ ചിത്തപത്മ-  
പ്രീതിത്തേനീഞ്ചൊലിക്കെസ്സുകലമതിനമാളാണു ഞാൻ വേണമെങ്കിൽ  
ഉതരിഞ്ഞേക്കാട്ടു നീക്കാമുദയ, മൊരടിയാലണ്ഡഭാഷണം തകർക്കാം,  
പാതിഭാഗ്രിക്കിതെന്തിക്കുതവധമൊരു നിസ്സാമുത്സാഹിയാം മേ.

ഇങ്ങനെ, രചനാഭംഗിക്കു് അദ്ദേഹത്തിന്റെ മിക്കകൃതികളും ഉദാഹരണമാണു്.

പ്രകൃതാനുഗുണമായി കഴിയുന്നേടത്തോളം നാടോടീഭാഷയിൽ നാടൻപഴഞ്ചൊല്ലുകളോ ശൈലികളോ കൂട്ടിച്ചേർത്തു കവനംചെയ്യുന്നതും വെണ്ണണിപ്രസ്ഥാനത്തിലുള്ള വിശേഷഗുണമാണു്. അംബോപദേശത്തിൽ ആപാദപൂഡം ഇതു പ്രത്യക്ഷപ്പെട്ടുകാണുന്നു:-

1. പെടയ്ക്കാരു വന്ദശയിലിന്നു മുളച്ചുവന്ന  
തെത്തോലിടാത്തകര നിയ്യതിനെന്തറിഞ്ഞു?
2. തീർച്ചയ്ക്കു തിന്ന ഭുവി തുറ്റിയ കോൽക്കാമ്പിൻ  
കോച്ചയ്ക്കു കൊച്ചമകളേ കൊതിവണ്ട പിന്നെ.
3. കൊള്ളട്ടെ കാട്ടിലെ മരം വലിത്താരു തോപ-  
ക്കുള്ളാനയും വലിയൊരാൾ വലിയൊരു വെച്ചോ.
4. കുറുക്കൻ കയ്യിൽക്കിടച്ച മലർമാലിക പോലെയാക്കാം.
5. ഓതിക്കുനാതിട്ടവതൊക്കെയുംമാഞ്ഞതാമോ?

ഇങ്ങനെ യാതൊരു വളച്ചുകെട്ടുമില്ലാതെ സാധാരണ സംഗതികൾ സാധാരണരീതിയിൽത്തന്നെ പറഞ്ഞുപരിചിരിക്കുവാനുള്ള വൈഭവം കവിക്ക് കുറച്ചല്ല.

കൊട്ടേലിട്ടാട്ടി ഞാനീയരവരയെ നെല്ലിപ്പടിച്ചാട്ടു കാട്ടി-

പ്ലോട്ടേ പോ പല്ലിതെന്നൊഴൊട്ടവിൽ വിടുവ,നെൻ പത്മ്യമീവിത്തമല്ലോ  
എന്നുള്ള “അതിമോഹ”ത്തിലെ കുഞ്ഞിക്കുട്ടിയുടെ ആത്മഗതം അതിമോഹത്തെ എത്ര വിശദമായി പ്രതിഫലിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു! “ഭാഷാരീതിപ്പഴക്കം”ത്തിനു നടുവത്തെ വെണ്ണ

ണി അച്ഛൻ പുകഴ്ത്തുന്നുണ്ടല്ലോ. ആ പഴക്കവും ഞാൻ ഇവിടെ നിർദ്ദേശിച്ച ഗുണവും എന്റെ ഭിന്നമല്ലെന്നു തോന്നുന്നു. എന്തെന്നാൽ നടുവത്തച്ഛന്റെ കൃതികളിൽ ആ ലളിതയും കേവലതയും സവിശേഷം കാണാറുണ്ട്. സ്വപുത്രന്റെ അകാലനിയ്കാണത്തിൽ അദ്ദേഹം എഴുതിയ താഴെക്കാണുന്ന പദ്യം നോക്കുക.

ഇന്നിന്നതൊക്കെയിവിടെല്ലരിയാക്കി നാളേ-  
 യ്ക്കിന്നിന്നതാണു പണിയങ്ങിനെ തന്നെയല്ലേ?  
 എന്നെന്നോടോയിരിക്കട്ടെ വിനീതനായി  
 നിന്നീടുമുണ്ണി, ശിവനേ ശിവാമാമാ!!

സാധാരണ പറഞ്ഞുവരുന്ന രൂപത്തിൽത്തന്നെ ചാക്കകൾ പ്രയോഗിക്കുന്നതിൽ വെണ്മണി എത്രത്തോളം നിഷ്പഷ്ടിതരനുവെന്നു കാണിപ്പാൻ ഒരു ചെറിയ ഐതിഹ്യംകൂടി പറഞ്ഞു. ഈ ഭാഗം അവസാനിപ്പിക്കാം. കൊടുങ്ങല്ലൂർ കൊച്ചുണ്ണിത്തമ്പുരാന്റെ “മധുരമംഗലം” എന്ന നാടകത്തിൽ കവികളുടെ ഒരു അക്ഷരശ്ലോകരംഗമുണ്ട്. ശ്ലോകം കാരോരുത്തരും അപ്പപ്പോൾ ഉണ്ടാക്കിച്ചൊല്ലുന്ന മട്ടിലാണ്. ആ രംഗവും അതിലെ പാത്രങ്ങളും അന്നു കൊടുങ്ങല്ലൂരിൽ നടപ്പുണ്ടായിരുന്ന അക്ഷരശ്ലോകയോഗത്തിന്റെയും അതിൽ ചേർന്നിരുന്ന കവികളുടേയും പ്രതിച്ഛായയായിരിക്കണം. അതിൽ നായകനായ മധുരമംഗലം ചൊല്ലിയ ശ്ലോകമാണ് താഴെ കൊടുക്കുന്നത്.

പോകുന്നേൻ പുതുമേഘവേണി കടുമാരാണിക്കുമെൻ കാൽമൊ-  
 ന്നാകുന്നീല നമുക്കു ജോലി പലമുണ്ടില്ലത്തു മല്ലേക്ഷണം!  
 ചാകുന്നോളുമുള്ളിലിങ്ങനെ മനോരാജ്യം വിചാരിച്ചു നിൻ  
 പാകാനോക്കിയിളിച്ചെനിക്കിഹ വൃഥാവാസം പ്രയാസം പ്രിയ.

വെണ്മണി ഇതു വായിച്ചുകേട്ടപ്പോൾ “ഇതു” എന്തെന്നായിരിക്കാം സങ്കല്പം അല്ലേ? എന്നാൽ ഞാൻ ചാച്ചനോളവും എന്നല്ലാതെ ചാകുന്നോളവും എന്നു പറയില്ല” എന്നു പറഞ്ഞുവത്രെ.

വെണ്മണിപ്രാധാന്യത്തിൽ പ്രധാനമായ മറ്റൊരംഗം ഫലിതമാണ്. ഫലിതവാസനയാൽ അനുഗൃഹീതരായ മ

നഷ്ടം, അവർ അറിയാതെത്തന്നെ, ഒരുതരത്തിൽ ലോക സേവനം നിർവ്വഹിക്കുന്നുണ്ട്. അങ്ങനക്കാർ കവികൾക്കുടിയായാൽ ശാശ്വതമായിത്തന്നെ ലോകോപകാരികളായിത്തീരുന്നു. വെണ്ണണി അത്തരത്തിൽപ്പെട്ട ഒരാളാണ്. “ഭൂതിഭൂഷചരിത”ത്തിന്റെ അവതാരികയിൽ “ചിരിച്ചുചിരിക്കണം മാനുഷർ”, അത്തരത്തിൽ ഒരു കഥ പറയാനാണ് ആ വശ്യപ്പെട്ടു കാണുന്നത്. ഇതിൽനിന്നു കവിയുടെ ചിരിയിലുള്ള താല്പര്യം വ്യക്തമാകുന്നു. നിഷ്കളങ്കമായ ചിരിയും ചിരിപ്പിക്കലും സാത്വികമായ മനോവൃത്തിയുടെ പ്രത്യക്ഷഫലമാകുന്നു. ദ്രോഹബുദ്ധിയോടു കൂടുമ്പോഴേ അതു ദോഷപ്പെടുന്നുള്ളൂ. വെണ്ണണിക്കു പ്രകൃത്യാ ഒരു പരിഹാസശീലം—ആരെയും കണ്ടാൽ ഒന്നു കളിയാക്കിവിടുന്ന സമ്പ്രദായം—ഉണ്ടായിരുന്നുപോലും. ആ സ്വഭാവം അറിഞ്ഞു അദ്ദേഹത്തോടു “വെണ്ണണി, ശ്രീരാമനെ കണ്ടാൽ എന്താണ് ആദ്യംചോദിക്കുക” എന്നു നടുവത്തച്ഛനോ മറ്റൊരാൾക്കൽ ചോദിച്ചപ്പോൾ “സംശയമില്ലല്ലോ, അവിടുത്തെ ഭായ്യയെ അല്ലെ രാവണൻ കടുക്കൊണ്ടുപോയതു”, എന്നായിരിക്കും” എന്നു മറുപടി പറഞ്ഞുവത്രെ. വെണ്ണണി വലിയ ശ്രീരാമഭക്തനാണ്. അതു് അദ്ദേഹത്തിന്റെ കൃതികളിൽ നിന്നെല്ലാം വളരെ വ്യക്തവുമാണ്. എന്നിട്ടും ആ ശ്രീരാമനെ കാണുമ്പോൾ ഇങ്ങനെ മർമ്മഭേദമായ ഒരു ചോദ്യംകൊണ്ടാണ് കരുലപ്രശ്നം ആരംഭിക്കുന്നതെങ്കിൽ അദ്ദേഹത്തിന്റെ പരിഹാസശീലം കേവലം നിർദ്ദോഷമായ നർമ്മബുദ്ധിയുടെ ഫലം മാത്രമാണെന്നു് ഊഹിപ്പാൻ പാമരനുപോലും സാധ്യമല്ലേ?

വഴിയമ്പോഴും മറ്റും വളരെ വർദ്ധിച്ചിരിക്കുന്ന ഇക്കാലത്തു പൂരപ്രബന്ധം, അംബോപദേശം മുതലായ കൃതികളെക്കുറിച്ച് ആക്ഷേപത്തിനു വകയുണ്ട്. എന്നാൽ വെണ്ണണിയുടെ കാലത്തു് ആവക ബോധങ്ങൾക്കും ബാധകർക്കും ഇത്രമേൽ അവകാശമില്ലായിരുന്നു. ആ ശുദ്ധാത്മാവി

ന്നു സ്വകീയം, പരകീയം, എന്ന വിചാരംതന്നെ ഉണ്ടായിരുന്നോ എന്നു സംശയമാണ്. പൂരപ്രബന്ധത്തിലും മറ്റും വിവരിച്ചുകാണുന്ന സാമുദായികദോഷങ്ങൾ, വാസ്തവമായി ഉണ്ടായിരുന്നാലാകട്ടെ ഇല്ലെങ്കിലാകട്ടെ, അവയുടെ പ്രസ്താവം മേൽപറഞ്ഞ നർമ്മബുദ്ധിയുടെ പ്രോണയാലല്ലാതെ കവിയുടെ മാത്സര്യബുദ്ധിയാലല്ലെന്നു പ്രത്യക്ഷമാണ്. അല്ലെങ്കിൽ അദ്ദേഹം സ്വന്തം സമുദായത്തിൽപ്പെട്ടവരെത്തന്നെ ശുദ്ധവിടന്മാരാക്കുവാൻ ഉത്സാഹിക്കുമോ? തന്നെത്തന്നെയും വിടാഗ്രഗണ്യൻ എന്നു വരുത്തുമോ?

പൂരപ്രബന്ധത്തിലും മറ്റും കാണുന്ന ശൃംഗാരരംഗങ്ങൾ പക്ഷെ കവിയുടെ ഭാവനാസൃഷ്ടിയാണെന്നും വന്നുകൂടാത്തതല്ല. മനുഷ്യൻ പ്രകൃത്യാ പല ദുർമ്മോഹങ്ങൾക്കും വശഗനാണ്. അവയെ അശക്തിയാലോ അപായഭീതിയാലോ ധർമ്മബോധത്താലോ പുറത്തുവിടാതെ സൂക്ഷിക്കാം, എന്നല്ലാതെ നിശ്ശേഷം പരിഹരിച്ചു പരിപൂർണ്ണത നേടുവാൻ അവനു പ്രായേണ ശക്തി കുറവാണ്. ആ ദുർബ്ബലനായ മനുഷ്യൻ ഈ വിഷമഘട്ടത്തിലും ആത്മസന്തുഷ്ടിക്കു സ്വബുദ്ധിയാൽ ചില നിവൃത്തിമാർഗ്ഗങ്ങൾ കണ്ടുപിടിക്കാറുണ്ട്. പണ്ടു യൂറോപ്പിൽ ചില പ്രഭുക്കന്മാർ, അന്ത്യമാ തങ്ങൾക്കു് അജയ്യനായ ശത്രുവിനെ, ദാമ്പത്യജന്മത്തിൽ പരാജിതനാക്കിയ വിധം, കുതിരയുടെ ജീനിമേലും മറ്റും ചിത്രീകരിച്ചു സ്വയം സംതൃപ്തരാകാറുണ്ടായിരുന്നുവത്രേ. അതുപോലെ നമ്മുടെകവിയും പരദ്രോഹത്തിനൊന്നും കരുണാതെ തന്റെ അഭീഷ്ടങ്ങൾ സാഹിത്യകലയിൽ പ്രദർശിപ്പിച്ചു കൃതകൃത്യനായി എന്നു ഭദ്രമായ കരുഹത്തിനും വഴി ഇല്ലാത്തതല്ല.

കവിയുടെ ഭാവശുദ്ധിയേയോ സദാചാരബോധത്തേയോ ആസൂചകത്തേയോ കുറിച്ചു സംശയിക്കുന്നതുപോലും മഹാപാപമാണ്. ലോകത്തിൽ വിദ്രോഹാർത്ഥം അധികം, വിഡ്ഢിപ്പികളാണ്. തന്റെ പരിഹാസജല്പനങ്ങൾ അവരെ വഴിവിഴിപ്പിക്കുമോ എന്നു് അദ്ദേഹം ഭയപ്പെടുകയും അ



വസാനം പശ്ചാത്തപിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. സംസ്കൃതത്തിൽ ഒരു ചൊല്ലുണ്ട്: “എന്തെങ്കിലും പറഞ്ഞാലും, ഒടുവിൽ ഒരു വത്തെ സ്തരിച്ചാൽ മതി”യെന്നും. അതനുസരിച്ചു കവി പ്രതിവിധിയും നിർവ്വഹിക്കുന്നുണ്ട്. അംബോപദേശത്തിലെ അ വസാനപദ്യം ഇതിനെല്ലാം തെളിവാണു്.

മുക്കാലം മൂഡരാമിജ്ജഗതി ബുദ്ധജനം ഭുജം നല്ല ഭംഗ്യം  
തല്ലാലം കേട്ടുകൊണ്ടാട്ടവതരിക മഹാമൂഡരാണുഡരാഗം  
ഇക്കാലത്തിന്മേലോർത്തുകിലിതു കൃതിപ്പിച്ചു പിമുല്ല ഗൗരീ-  
തുകാലിൽത്തന്നെ ചെന്നിന്നിയുമണക തകർക്കാതെ ഏക്കാതലേ നീ!

ഇനി ഈ വിഷയത്തിൽ എനിക്ക് അധികമൊന്നും പറയാനില്ല. പ്രതിപാദ്യവസ്തു പഴയപടി പുറപ്പെടുവിക്കുന്നതിൽ നിന്നോ ഇതിഹാസങ്ങളിൽനിന്നോ എടുക്കണമെന്ന നിർബ്ബന്ധം വെണ്മണിക്കു കുറവായിരുന്നു. പൂരപ്രബന്ധം, അംബോപദേശം, അതിമോഹം മുതലായ കൃതികൾ അതിനു ദൃഷ്ടാന്തമാണു്. പ്രതിപാദനത്തിലും കാവ്യത്തിന്റെ ജീവനായ രസത്തിലും കവിക്ക് നിഷ്കർഷയും ഔചിത്ര്യഭീഷയും കഷ്ടിയാണെന്നു പറയണം. രസങ്ങളിൽ സർവ്വപ്രധാനമായ ശൃംഗാരംതന്നെയാണു വെണ്മണിയും ഇഷ്ടപ്പെടുന്നതു്. പക്ഷേ, കാലഗതിയിൽ വന്ന രുചിഭേദത്തിനു നിരക്കാത്ത വിധം ഇന്നു് അതു മിക്കതും അപരിഷ്കൃതം എന്നു വന്നിരിക്കുന്നു. ഏതായാലും വെണ്മണിപ്രസ്ഥാനം ഭാഷയുടെ ഭാസ്യരമായ ഒരു കാലഘട്ടത്തെ കുറിക്കുന്നുവെന്നതിൽ ആർക്കും വാദമില്ല. പരിപൂർണ്ണത എന്ന ലക്ഷ്യത്തിലേക്കു നമ്മുടെ ഭാഷ ഇങ്ങനെ പല ചവിട്ടുപടികളും കയറിക്കഴിഞ്ഞു. ഇനിയും അനവധി ബാക്കിയാണു്. അവയിൽ കാരോന്നും മറ്റൊന്നിനെ അപേക്ഷിച്ചു താഴെ എന്നും, മേലെ എന്നും, വരുന്നതു സ്വാഭാവികമാണു്. എന്നാൽ “അതാതിന്റെ സ്ഥാനത്തു് അതാതു വലിയതു്” എന്ന വസ്തുത ഒരിക്കലും വിസ്മരിച്ചുകൂടാ.

# വെണ്മണി മഹാൻനമ്പൂരിപ്പാടും അദ്ദേഹത്തിന്റെ കവിതയും

(വി. കെ. രാമൻമേനോൻ ബി. എ. എൽ. റി.)

പാമോജാശ്വന്റെ പാവക്കളികളിലിളകും വേഷമാകുന്ന വേശ്യാ-  
യുഗ്മോപായാപൂർവ്വപാവക്കളികളിലിളകിത്തത്തിടാതന്യശങ്കം  
പാമോജാക്ഷാദികൾക്കും പരിവീനോടഭയത്തെക്കൊടുക്കും വടക്കു-  
ന്നാമോപാന്തം പ്രഭവശിക്ഷക മമ മനമേ! സതപരം സത്താണ്.

എന്റെ പ്രസംഗത്തിനു വിഷയമായ വെണ്മണിമ  
ഹൻ നമ്പൂരിപ്പാടിനു കവിതാലോകത്തിൽ ഒരു ഉൽകൃഷ്ട  
സ്ഥാനമുണ്ടായിരുന്നുവെന്നുള്ളതു് ഇന്നു് അധികംപേരും വി  
സ്മരിച്ചതായി തോന്നുന്നു. ഇന്നു വെണ്മണിക്കൃതികളെ ജന  
സാമാന്യത്തിന്റെ മനസ്സിനെ ദൃഷ്ടിപ്പെടുന്ന അമ്മായിശ്ലോ  
കങ്ങളെപ്പോലെ മാത്രമേ പലരും ഗണിച്ചുവരുന്നുള്ളൂ. വെ  
ണ്മണിനമ്പൂരിപ്പാടന്മാർ വെറും പദ്യകൃത്തുക്കളും, കവികൾ  
എന്നു പറവാൻ അർഹതയില്ലാത്തവരുമാണെന്നു പറയുന്ന  
വരും ഇല്ലെന്നില്ല. പരേതനായ കേരളവർമ്മ അമ്മാമൻത  
മ്പുരാൻ തിരുമനസ്സുകൊണ്ടു് ഒരിക്കൽ ശിവോള്ളിനമ്പൂരിയ  
ടെ ഒരു ശ്ലോകംചൊല്ലി അഭിനന്ദിച്ചപ്പോൾ അടുത്തുണ്ടായി  
രുന്ന ഒരു സാഹിത്യവീരൻ 'ഈ കണക്കിനു് അവിടുന്നു വെ  
ണ്മണിയും ഒരു കവിയാണെന്നു പറയുമല്ലോ' എന്നു പറകയു  
ണ്ടായത്രെ! എന്നാൽ പ്രസ്തുത വിഷയത്തെപ്പറ്റി ഒരു പ്ര  
സംഗംചെയ്തവാൻ പരിഷൽപ്രവർത്തകന്മാർ എനിക്കു് അവ  
സരംതന്നെതിൽനിന്നു് ഇവക്കു് കാവ്യലോകത്തിൽ ഒരു സ്ഥാ  
നമുണ്ടായിരുന്നുവെന്നു ചിലരെങ്കിലും വിശ്വസിക്കുന്നതായി  
കാണുന്നതു് ആശ്ചര്യജനകംതന്നെ.

വെണ്മണി മഹൻനമ്പൂരിപ്പാടിനെപ്പറ്റി ഇന്നുള്ളവർ എന്തഭിപ്രായം പുറപ്പെടുവിച്ചാലും സമകാലീനന്മാരായ എല്ലാ കവികളാലും അദ്ദേഹം ആരാധ്യനായിരുന്നു എന്നുള്ളതർക്കമറ്റ സംഗതിയാകുന്നു. പരേതനായ കുഞ്ഞുകുട്ടൻതമ്പുരാൻ, അദ്ദേഹമുണ്ടാക്കിയ 'കവിഭാരത'ത്തിൽ, കഥാനായകൻ 'ദ്രോണാചാര്യർ' എന്ന സ്ഥാനമാണ് നൽകിയിരുന്നത്. "സിന്ധവനി കവിതാകീർത്തിതൻ മൂർത്തിതന്നെ" എന്നു കവിസാമ്രാജ്യമൻ കൊച്ചുണ്ണിത്തമ്പുരാനും, "ശ്രദ്ധിമണി രചനാഭംഗിയിൽ പൊങ്ങി നിൽക്കും" എന്നും രേഖകൾ നമ്പൂരിപ്പാടും ഇദ്ദേഹത്തിന്നു സർട്ടിഫിക്കറ്റുകൾ കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്. "ഇദ്ദേഹത്തിന്റെ മനോധർമ്മത്തിന്റെ അപ്രതിഫലമായ പ്രവാഹത്തിന്നു" ഒരുപ്രകാരത്തിലും ഒരിടത്തും തട്ടു വരുന്നതല്ല. മറ്റൊരു കവി ശങ്കിക്കുന്ന ദിക്കിൽ ഇദ്ദേഹം എന്തെങ്കിലും തട്ടിമുളിപ്പും. സരസ്വതീപ്രസാദവിശേഷത്താൽ അതു ബഹുസമായിരിക്കുകയും ചെയ്യും" എന്നാണ് കേരളകാളിദാസൻ ഇദ്ദേഹത്തെപ്പറ്റി അഭിപ്രായപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. കുണ്ടൂർ, കാത്തുളി, ഒടുവ് മുതലായവർ കവിതാവിഷയത്തിൽ ഇദ്ദേഹത്തിന്റെ ശിഷ്യന്മാരാണെന്നും അഭിമാനിച്ചിട്ടുണ്ട്. കൊച്ചുണ്ണിത്തമ്പുരാൻ, കുഞ്ഞുകുട്ടൻതമ്പുരാൻ മുതലായ മഹാകവികളുൾപ്പെട്ട കൊടുങ്ങല്ലൂർകവിസംഘത്തിൽ ഇദ്ദേഹത്തിന്നു പരീക്ഷാസ്ഥാനമാണ് ഉണ്ടായിരുന്നത്. പൗരസ്ത്യകവികളെപ്പറ്റി നല്ല അഭിപ്രായമില്ലാതിരുന്ന പരേതനായ സി. അന്തപ്പായി അവർകൾ മഹാകവി വെണ്മണിമഹൻനമ്പൂരിപ്പാടിന്റെ ജീവചരിത്രം എഴുതപ്പെടേണ്ട വിഷയങ്ങളിൽ ഒന്നാണെന്നു ഭാഷാപോഷിണിസഭയിൽ വായിച്ച ഒരു ഉപന്യാസത്തിൽ പ്രസ്താവിക്കുകയുണ്ടായി. എന്നതന്നെല്ല, കഥാനായകൻ ജീവിച്ചിരുന്ന കാലത്തു് ഒരു കവിയോ നിരൂപകനോ അദ്ദേഹത്തിന്റെ കൃതികളെ ആക്ഷേപിക്കുവാൻ ഡെയ്തുപെടുകയുണ്ടായിട്ടില്ല. ഒരു മുപ്പത്തഞ്ചു കൊല്ലംമുമ്പു തൃശ്ശിവപേരൂർ 'ഭാരതവിലാസം' സഭയിൽവെച്ചു്

ഒരു പേരുകേട്ട സാഹിത്യകാരൻ വെണ്ണണിക്കു തികയുടെ ഭൃത്യ ഭാഗങ്ങൾ മാത്രം കാണിച്ചു് ഒരു ഉപന്യാസം വായിക്കയുണ്ടായി. അതു് അവിടെക്കൂടിയിരുന്നവരെ സാമാന്യത്തിലധികം ക്ഷോഭിപ്പിച്ചു. അവരിൽ പലരും അദ്ദേഹത്തിന്റെ അഭിപ്രായങ്ങളെ നിർദ്ദയം ഖണ്ഡിച്ചു. എന്നാൽ ഉപന്യാസകന്റെ മർമ്മം പിളർത്തുവെണ്ണം ഒരു പ്രസംഗംചെയ്യതു സാഹിത്യപണ്ഡിതനനായ പി. കെ. നാരായണപിള്ള അവർകളായിരുന്നു. ഇങ്ങനെ സമകാലീനനായ സകലകവികളുടേയും പണ്ഡിതന്മാരുടേയും പ്രശംസയ്ക്കു പാത്രമായി ഭവിച്ച ഒരു കവിയാണു നമ്മുടെ കഥാനായകൻ. എന്നാൽ കഥാനായകന്റെ ജീവകാലത്തു് അദ്ദേഹത്തിന്റെ കൃതികളെയെല്ലാം പുസ്തകരൂപേണ പ്രസിദ്ധംചെയ്തു ജനസാമാന്യത്തിന്റെ ഇടയിൽ പ്രചാരംവരുത്തുവാനായി കവിയോ അദ്ദേഹത്തിന്റെ ബന്ധുക്കളോ ഉത്സാഹിച്ചിട്ടില്ല. മഹാരാജാക്കന്മാരോ പ്രഭുക്കന്മാരോ അദ്ദേഹത്തിന്റെ യോഗ്യതാനുസരണം സംഭാവനകളോ സ്ഥാനമാനങ്ങളോ നൽകിയതായും അറിവില്ല. ഭാഷാപോഷിണിസഭയിലോ, മറ്റു സാഹിത്യസമാജങ്ങളിലോ, കവിതാമത്സരപരീക്ഷയിൽ ചേന്നു് അദ്ദേഹം സമ്മാനം നേടിയെങ്കിലും അതു കേട്ടുകേൾവിപോലും ഇല്ല. എങ്കിലും അപ്രസിദ്ധീകൃതങ്ങളായിരുന്നിട്ടും ഹസ്തരിപ്പാടിന്റെ ചില ശ്ലോകങ്ങളെങ്കിലും തോന്നാത്ത പണ്ഡിതന്മാരോ പാമരന്മാരോ അക്കാലത്തുണ്ടായിരുന്നതായി തോന്നുന്നില്ല. അച്ചടിയന്ത്രത്തിന്റെ സഹായംകൂടാതെതന്നെ കഥാനായകന്റെ കവിതകൾക്കു് എന്തെന്നില്ലാത്ത പ്രചാരം ഉണ്ടായ സംഗതി കാക്കുമ്പോൾ അദ്ദേഹത്തിന്റെ കവിതയ്ക്കു ചില പ്രത്യേകഗുണങ്ങൾ ഉണ്ടായിരിക്കണമെന്നുള്ളതു വ്യക്തമാണല്ലോ. ആവക ഗുണങ്ങളെന്തെല്ലാമാണെന്നു നമ്മുടെ ആലോചനയ്ക്കു വിഷയമാകേണ്ടതാണു്.

ലോകത്തിൽ ധർമ്മം ക്ഷയിക്കുകയും അധർമ്മം വർദ്ധിക്കുകയും ചെയ്യുമ്പോൾ ധർമ്മസംസ്ഥാപനത്തിനായിക്കൊ

ണ്ടു ചില മഹാപുരുഷന്മാർ അവതരിക്കുമെന്നു പ്രായേണ ഹിന്ദുക്കൾ വിശ്വസിക്കുന്നുണ്ട്. സാഹിത്യലോകത്തിലും ഇങ്ങനെ ചില മഹാന്മാർ കാരോകാലത്തു് ഉത്ഭവിക്കുന്നതായി കണ്ടുവരുന്നു. കവിതയുടെ ഗതി പിഴച്ചുവഴിയിലേക്കു തിരിയുമ്പോൾ അതിനെ ശരിയായ മാർഗ്ഗത്തിൽ കൊണ്ടുവരുന്നതിന്നു ചില മഹാകവികൾ ആവിർഭവിക്കുമെന്നു് ഏതുഭാഷയിലെ സാഹിത്യചരിത്രം നോക്കിയാലും സ്പഷ്ടമാകുന്നതാണു്.

നമ്മുടെ ഭാഷയുടെയും സാഹിത്യത്തിന്റേയും സ്ഥിതി അനുശാസ്യമായിരുന്ന ഒരു കാലത്തു തുഞ്ചത്തു രാമാനുജൻ എഴുത്തച്ഛൻ എന്ന മഹാൻ അവതരിക്കുകയും, മലയാളത്തെ തമിഴിന്റെ ദാസ്യത്തിൽനിന്നു വേർപെടുത്തി ഗീർവ്വാണഭാഷയുടെ സഹായത്തോടുകൂടി സംസ്കരിച്ചു സംസ്കൃതത്തിലെ ഉത്തമഗ്രന്ഥങ്ങളെ സരസമധുരമായും അപണ്ഡിതന്മാർക്കു്കൂടി സുഗ്രഹമാകത്തക്കവിധത്തിലും ഭാഷപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്തു. എന്നാൽ ആധുനികഭാഷാസാഹിത്യത്തിന്റെ ജനയിതാവെന്നു ഗണിച്ചുവരുന്ന ഇദ്ദേഹത്തിന്റെ മാർഗ്ഗത്തെ അനുസരിക്കുവാൻ ഭാഗ്യഭോഷത്താൽ അടുത്തകാലംവരെ കഞ്ചൻ നമ്പ്യാർ ഒഴികെ ആരും ഉണ്ടായില്ല. എഴുത്തച്ഛൻ കവിതാനിർമ്മാണത്തിൽ ദ്രാവിഡവൃത്തങ്ങളെയാണു് ആശ്രയിച്ചിരുന്നതു്. അതിനാൽ ദ്രാവിഡവൃത്തങ്ങളിൽ കവിതയുണ്ടാക്കുമ്പോൾ മാത്രമേ എഴുത്തച്ഛന്റെ ഭാഷാരീതി അനുകരിക്കേണ്ടതുള്ളൂ എന്ന് അനന്തരകാലീനകവികളുടെ ഇടയിൽ ഒരു തെറ്റിദ്ധാരണ ഉണ്ടായതുപോലെ തോന്നുന്നുണ്ടു്. എന്തെന്നാൽ സംസ്കൃതവൃത്തങ്ങളിൽ രചിക്കപ്പെടുന്ന കൃതികളിലെല്ലാം കവികൾ ചമ്പുക്കാരന്മാരുടെ മണിപ്രവാളരീതിയെയാണു് അനുകരിച്ചുകാണുന്നതു്. അത്ഥപുഷ്പികൊണ്ടും ശബ്ദസൗകുമാര്യംകൊണ്ടും ചമ്പുക്കൾ അത്യുൽകൃഷ്ടങ്ങളാണെന്നു എന്നു സമ്മതിക്കാതെ തരമില്ല. 'മധുരമധുരഭാഷാസംസ്കൃതാന്യോന്യസമ്മേളനസുരഭില'മായ 'കാവ്യവാണീവിഭൂതി'യുടെ ഴത്തരംഗങ്ങളാണു് ചമ്പുക്കൾ എന്നു് ഒരു സഹൃദ

യൻ പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതിനേക്കുറിച്ചും പക്ഷാന്തരത്തിനു വഴിയില്ല. എന്നാൽ ഈ കൃതികളെ ഭാഷാകാവ്യങ്ങളെന്നു പറയാമോ എന്നു സംശയമാണ്. അവ്യക്തനായവയ്ക്ക് ഈ കാവ്യങ്ങളെക്കൊണ്ടു വലിയ പ്രയോജനമൊന്നുമില്ല. സംസ്കൃതാനഭിജ്ഞനായ മലയാളികൾക്കും, മലയാളം അറിഞ്ഞുകൂടാത്ത സംസ്കൃതജ്ഞന്മാർക്കും മനസ്സിലാകാത്ത ഭാഷയിൽ നിർമ്മിച്ച പ്രസ്തുത കവിതകൾക്കും, അവ അർഹിക്കുന്ന പോഷ, പ്രചാരം ഉല്ലാസപോയതിൽ അത്തുരുപ്പെടുവാനില്ലല്ലോ. എന്നാൽ വളരെക്കാലത്തോളം കവികൾ ചമ്പുക്കളുടെ ഭാഷാരീതിയെ അനുകരിച്ചവന്നു. പക്ഷെ, ചമ്പുക്കളിൽ കാണുന്ന അത്ഥപുഷ്പിയോ ശബ്ദഭംഗിയോ മിക്ക കവിതകളിലും തൊട്ടുതെറിയിട്ടുപോലുമില്ല. സപ്രസ്തയങ്ങളായ അപ്രസിദ്ധസംസ്കൃതപദങ്ങളെ വല്ലവിധത്തിലും കുത്തിച്ചെടുത്തിയാൽ കാവ്യത്തിനു പ്രൗഢതകൂടുമെന്നു മാത്രമേ അവർ മനസ്സിലാക്കിയിരുന്നുള്ളൂ എന്നു തോന്നുന്നു. ഭാഷാകവിതയാണെന്നു പറഞ്ഞു്,

സാനന്ദാ നന്ദിമന്ദാഹതമുജ്ജ്വലാമുതകൗമാരബന്ദി-  
 ത്രാസാൽ മൂക്കിനകത്തായ് വിശതി ഫണിപതൗ ഭോഗസങ്കോചദാജി  
 ഗണ്ഡാസ്തിനാളിമാലാമുഖരിതകകദസ്യാണ്ഡവേ ശുലപാണേ-  
 ഞ്ഞൊന്യകൃശീരം വോ വദനവിധുതികൾ കാക്ക ഏൽക്കാവയ്യു

എന്നീവിധത്തിലുള്ള വികൃതശ്ലോകങ്ങൾ സൃഷ്ടിക്കുവാൻ കവികൾ ആരംഭിച്ചാൽ 'മൗനഗ്രന്ഥം താനിനിയിവർ തുടരുന്നാകിൽ നന്നായിരിക്കും' എന്നു പറയേണ്ട കാലമായി. ആട്ടക്കഥാകർത്താക്കന്മാരെ സംബന്ധിച്ച് 'ഇവരുടെ ഭാഷ സംസ്കൃതവുമല്ല മലയാളവുമല്ല. എളുപ്പത്തിൽ കവിതയെഴുതാമെന്നുള്ള ഒരു വികൃതഭാഷ എന്നു മാത്രം പറയാം' എന്നാണ് പരേതനായ സി. അച്യുതമേനോൻ പറഞ്ഞിട്ടുള്ളത്. 'ഭാഷാസംസ്കൃതയോഗോ മണിപ്രവാളം' എന്ന സൂത്രം കവികൾ അവരവരുടെ സരസ്വതീപ്രസാരംപോലെ വ്യാഖ്യാനിച്ചതിന്റെ ഫലമായി സംസ്കൃതവും മലയാളവുമല്ലാത്ത ഒരു നവം

സകലാഷയിൽ അനേകം കവിതകൾ ഉണ്ടാകുവാൻ ഇടയായി. ആകപ്പാടെ ഭാഷാകവിതാരീതി കുറുകാലത്തോളം അവ്യവസ്ഥിതമായിത്തന്നെയിരുന്നു. ജനസാമാന്യത്തിന്നു കവിതാപാരായണത്തിൽ അഭിരുചി ജനിപ്പിക്കുവാൻ പര്യാപ്തങ്ങളായ കൃതികൾ കുറവായിരുന്ന ഒരു കാലത്താണ് വെണ്മണിപ്രഭൃതികളുടെ ആവിർഭാവം. 'ശുദ്ധവും കോമളവുമായ ഒരു പുതിയ മണിപ്രവാളസ്വരൂപം' ഇവർ സൃഷ്ടിച്ചു എന്നുമാത്രമല്ല 'ലളിതവും സ്പഷ്ടവുമായ ഒരു ആശയപ്രകാശനപദ്ധതിയും' ഇവർ ഏർപ്പെടുത്തി. പ്രസിദ്ധങ്ങളും പ്രമുഖരായവരുമായ സംസ്കൃതപദങ്ങളേയും മലയാളപദങ്ങളേയും പാലും വെള്ളവുമെന്നപോലെ സമഞ്ജസമായി സംയോജിപ്പിക്കുക, സംസ്കൃതപ്രത്യയങ്ങളെ ആവുന്നതും വർജ്ജിക്കുക, പ്രാസാനുപ്രാസങ്ങളെക്കൊണ്ടും പദഘടനാരീതിയിലുള്ള വൈശിഷ്ട്യംകൊണ്ടും കവിത ശ്രവണസുഭഗമാക്കിത്തീർക്കുക, പണ്ഡിതന്മാരേയും അപണ്ഡിതന്മാരേയും രസിപ്പിക്കുവാനുമാവിധം ഫലിതം പ്രയോഗിക്കുക, പദങ്ങളെ അനന്യക്രമത്തിൽ ഘടിപ്പിക്കുക, എന്നിവയാണ് വെണ്മണിക്കവിതകൾക്കുള്ള പ്രത്യേകതകൾ. ആധുനികരീതിയിൽ കവിതയുണ്ടാകുവാൻ തുടങ്ങിയതു ചുന്തോട്ടത്തു നമ്പൂരിയാണെങ്കിലും ആ രീതിയെ അനുകൂലമാകുവണ്ണം പരിഷ്കരിച്ച് ആകർഷകമാക്കിത്തീർത്തു വെണ്മണി മഹൻനമ്പൂരിപ്പാടാണ്. ലാളിത്യം, പ്രസാദം, ഫലിതം, പ്രാസപുഷ്പി എന്നിവയാണ് മഹൻനമ്പൂരിപ്പാട്ടിലെ കവിതകൾക്കുള്ള വിശിഷ്ടഗുണങ്ങൾ. കണ്ണസുഖത്തിനു ഭംഗംവരുത്തുന്ന 'ഹതവൃത്തം', 'വിസന്ധി' എന്നീ കാവ്യദോഷങ്ങൾ പ്രാചീനകവിതകളിൽ സുലഭമായിക്കാണാം. ഇവയിൽ ഉൾപ്പെടുന്ന മിക്ക ദോഷങ്ങളും മഹൻനമ്പൂരിപ്പാട്ടിലെ കവിതകളെ സ്പർശിച്ചിട്ടുതന്നെയില്ല. കവി ആദ്യം ശ്രവിക്കുകയും, പിന്നെ ധരിക്കുകയും, അനന്തരം രസിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു എന്നുള്ള സാധാരണതത്ത്വം ആലോചിച്ചാൽ മറുത്തു ഗുണങ്ങൾക്കു വിരോധമാകാത്തവണ്ണം

കവിതയ്ക്കു ശബ്ദഭംഗി അത്യന്താപേക്ഷിതമാണെന്നുള്ളകാഴ്ച  
 ത്തിൽ സംശയത്തിന്നു വഴിയില്ല. ആംഗ്ലേയകവിയായ തോ  
 മസ് ഗ്രേ ഒരു വലിയ ചിന്തകനോ മൗലികങ്ങളായ ആശ  
 യങ്ങൾ പ്രദാനംചെയ്ത കവി.യോ ആയിരുന്നില്ല. എന്നാൽ  
 ആശയങ്ങളെ മനോഹരമായ രൂപത്തിൽ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്ന  
 തിനുള്ള ശക്തി അദ്ദേഹത്തിനുണ്ടായിരുന്നതുകൊണ്ടാണു്  
 അദ്ദേഹം ഒരുസാമാന്യകവിയായും, അദ്ദേഹത്തിന്റെ 'ശോക  
 ഗീതം' [Elegy] ഒരു ആദർശഗ്രന്ഥമായും ഗണിക്കപ്പെട്ടുവരുന്ന  
 തു്. ആംഗ്ലേയസാഹിത്യത്തിൽ തോമസ് ഗ്രേ, പോപ്പ് എന്നിവർക്കുള്ള സ്ഥാനമാണു് ഭാഷാസാഹിത്യത്തിൽ വെൺണി  
 മറൻനമ്പൂരിപ്പാട്ടിലേക്കുള്ളതു് എന്നു പറയുന്നതിൽ വലിയ  
 തെറ്റില്ലെന്നു തോന്നുന്നു. ഇതിനുംപുറമെ സമുദായത്തി  
 ന്റെ ചില വശങ്ങളെ ചിത്രീകരിക്കുന്നതിലും മനുഷ്യരുടേ  
 യോ ഇതരജന്തുക്കളുടേയോ ബാഹ്യാചാരങ്ങളേയും ചേഷ്ടകളേ  
 യും വർണ്ണിക്കുന്നതിലും അദ്ദേഹത്തെ അരിശായിക്കുന്ന കവി  
 കുറു അക്കാലത്തുണ്ടായിരുന്നില്ല. താഴെ ഉദ്ധരിക്കുന്ന പദ്യ  
 ങ്ങളിൽനിന്നു മുൻപറഞ്ഞ ഗുണങ്ങൾ അദ്ദേഹത്തിന്റെ കവി  
 തകളിൽ എത്രത്തോളം പ്രകാശിക്കുന്നുണ്ടെന്നു മനസ്സി  
 ലഭിക്കാം.

തോടല്ലേ മാല, തോരകങ്കണമതു ഫണിയല്ലേ, ശിവപ്രതാപം-  
 തോടല്ലേ കൂട്ടുകെട്ടണിനു ബന്ധ വിഷമല്ലേ, പടം തോലുമല്ലേ,  
 മാടല്ലേ വാഹനമല്ലേനിന്നിശി ചൂടലക്കാട്ടിലല്ലേ നിവാസം,  
 മാടല്ലേ മാട,മല്ലേ മിനുമിനുസമിതീമട്ടു മററാക്കുമല്ലേ.

മുശേ! മുശേനുമുധൻമുടിയിലുമലംതന്നിലും മന്നിലും ദുഷ്-  
 പ്രാഡേ! ഗംഗേ! സമുദ്രത്തിലുമെ വിഹരിച്ചിപ്പൊഴോ സമുദ്രലോകേ  
 ചാടി, കൊള്ളാം ചരിത്രം, തവ ഗതികൾ കിഴപ്പോട്ടെന്നെരക്കുന്നതിൽ  
 ക്രിയാഹാസ്യപുതുപ്പിച്ചിരുന്ന ചിരമെന്നാത്തിയേത്തീർത്തിടേ.

പാളത്താരം പെരുത്തുന്തിന്ന കുടവയറം വീഴുവാൻള്ള കീറ-  
 പ്ലാളത്തട്ടം പൊളിഞ്ഞീടിന കുട വടിയും സഞ്ചിയും പഞ്ചപാത്രം  
 തോളിൽക്കീറിപ്പൊളിഞ്ഞുള്ളൊരു ചെറിയ പഴംഭാണ്ടവും ദേശീ വസ്ത്രം-  
 മേളത്തിൽ തളിയുന്തിക്കൾപിശപറയും പട്ടരൊട്ടല്ല പാത്താൽ.



സാധാരണമായി ഒരു കവിയുടേയോ ഗ്രന്ഥകാരന്റേയോ ജീവചരിത്രത്തിൽ അത്തുതാവഹങ്ങളോ പ്രക്ഷോഭകരങ്ങളോ ആയ സംഭവങ്ങളൊന്നുമുണ്ടായിരിക്കയില്ലെന്നും ഒരു പാശ്ചാത്യകവി പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. വെണ്മണിമഹൻനമ്പൂരിപ്പാട്ടിലെ ജീവചരിത്രം ഇതിനു വ്യത്യസ്തമല്ല.

ഇദ്ദേഹം കൊച്ചിരാജ്യത്തു്, ആലുവാപ്പുഴയ്ക്കു സമീപം സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന വെച്ചാരപ്പിള്ളി ദേശത്തുള്ള വെണ്മണിമനസ്സുൽ ഹുസൈൻ മേടമാസം ൬൧൦൨- ൽ ജനനമായി. ഇദ്ദേഹത്തിന്റെ പിതാവായ അച്ഛൻനമ്പൂരിപ്പാടു് ‘ചൂടാക്കിൽ തുളസീദളം യമഭടത്തല്ലിങ്ങു ചൂടായ’ വരും’ എന്നു തുടങ്ങിയ പ്രസിദ്ധശ്ലോകത്തിന്റെ കർത്താവായ വിഷ്ണുനമ്പൂരിപ്പാടിന്റെ ഭ്രാതൃവ്യനാണു്. അച്ഛൻനമ്പൂരിപ്പാടു് കടമാളൂർ പോൽ പാക്കരമനസ്സുൽനിന്നു വിവാഹംചെയ്യതിലുണ്ടായ ഏകസന്താനമാണു് നമ്മുടെ കഥാനായകൻ. ഇദ്ദേഹത്തിന്റെ ജാതകം ഗണിച്ചതിൽ ഇദ്ദേഹം കവി എന്ന നിലയിൽ പ്രസിദ്ധിനേടുമെങ്കിലും ഒരു അലസനും സകലകാര്യങ്ങളിലും മന്ദതയുള്ളവനുമായിരിക്കുമെന്നു കണ്ടിരുന്നതായി പറയപ്പെടുന്നു. ഇദ്ദേഹത്തിന്റെ ബാല്യവിദ്യാഭ്യാസത്തെപ്പറ്റി അധികമാനും അറിവാൻ തരപ്പെട്ടിട്ടില്ല. ഇദ്ദേഹം സ്ഥിരമായി ഒരു ഗുരുവിന്റെ അടുക്കൽ വിദ്യാഭ്യാസം ചെയ്തിട്ടുണ്ടോ എന്നതന്നെ സംശയമാണു്. എന്നാൽ കൊടുങ്ങല്ലൂർക്കോവിലകത്തെ അലങ്കരിച്ചിരുന്ന സംസ്കൃതവിദ്വാന്മാരുടെ സാഹചര്യം നിമിത്തം കവിതാനിർമ്മാണത്തിനു വേണ്ടുന്ന വ്യുൽപ്പത്തിസമ്പാദിക്കുവാൻ ഇദ്ദേഹത്തിനു സാധിച്ചു. അസാധാരണ ധാരണാശക്തിയുള്ള ആളായിരുന്നതിനാൽ എഴുത്തച്ഛൻ പാട്ടിലേ പല ഭാഗങ്ങളും കണ്വൻനമ്പ്യാരുടെ മിക്ക തുളുൽപ്പാദകളും സ്വപ്നകാലത്തിനുള്ളിൽ ഇദ്ദേഹത്തിനു ഹൃദിസ്ഥമാക്കുവാനും കഴിഞ്ഞു. “സാഹിത്യം ഒരു ദിവ്യകലയാകയാൽ ദിവ്യമായ അനുഗ്രഹംകൊണ്ടല്ലാതെ സ്വാധീനമാകുന്നതല്ല” എന്നു് ഒരു പ്രസിദ്ധസാഹിത്യകാരൻ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു.

ക്കുന്നു. ഇദാനീനനന്മാർ ഇതു് എത്രത്തോളം സമ്മതിക്കുമെന്ന് അറിഞ്ഞുകൂടാ. എന്നാൽ മറുചിലക്കെന്നപോലെ വെണ്ണണിനമ്പൂരിപ്പാടനാക്കും ദിവ്യമായ കരണഗ്രഹം ലഭിച്ചതായി ഒരു ഐതിഹ്യമുണ്ട്. വെണ്ണണി ഇല്ലത്തുണ്ടായിരുന്ന ഒരു വിഡ്ഢിയായ നമ്പൂരിപ്പാടിനെക്കൊണ്ടു ചില ഉണ്ണിനമ്പൂരിമാർ ചിത്രത്തിൽ കണ്ട ഒരു യക്ഷിയെ പാണിഗ്രഹണംകഴിപ്പിക്കുകയും, യക്ഷി അദ്ദേഹത്തിന്റെ മുമ്പിൽ പ്രത്യക്ഷമായി അദ്ദേഹത്തെ ഭേതാവായി വരികുകയും, കുറേക്കാലം അദ്ദേഹമൊന്നിച്ചിരിക്കുകയും, ഒടുവിൽ തന്നോടു ചെയ്യ ഒരു വാശാനത്തെ നിറവേറുവാൻ അദ്ദേഹത്തിനു സാധിക്കാഞ്ഞതിനാൽ 'ഗുഹഗുഹസ്ഥനു കമ്പമാകും' എന്നു യക്ഷി അദ്ദേഹത്തെ ശപിക്കുകയും, അനന്തരം യക്ഷിയെ കുടിവെച്ചു പ്രീതിപ്പെടുത്തിയതിനാൽ 'കീർത്തിപ്പെടും കുവികളാമൊടുവിൽ കലാശം' എന്നു ശാപമോക്ഷംകൊടുത്തു് അനുഗ്രഹിക്കുകയും ചെയ്തു എന്നാണു് ഐതിഹ്യം. ഇതിന്റെ വാസ്തവസ്ഥിതി എങ്ങനെയായാലും വെണ്ണണിമനസ്സിൽ ഒരു യക്ഷിയെ കുടിവെച്ചു് ഇപ്പോഴും പൂജിച്ചുവരുന്നതായി അറിയുന്നു.

ആദ്യകാലത്തു് വെണ്ണണിമഹൻ കുറുശ്ശോകങ്ങളാണു് അധികം ഉണ്ടാക്കിട്ടുള്ളതു്. ആ ശ്ലോകങ്ങൾക്കു് ഭരതന്യസാധാരണമായ പ്രചാരവുമുണ്ടായിട്ടുണ്ടു്. ഈ കവി കേരളത്തിന്റെ മിക്കഭാഗങ്ങളിലും സഞ്ചരിക്കുകയും, രാജാക്കന്മാർ പ്രഭുക്കന്മാർ മുതലായവരുടെ മുഖപരിചയം നേടുകയും, അവർക്കു ശ്ലോകങ്ങൾ അടിയറവെക്കുകയും ചെയ്തിട്ടുണ്ടു്. ചെല്ലന്ന ദിക്കിലെല്ലാം അവിടത്തെ സഹൃദയന്മാരായ വിദ്വാന്മാർ വിശ്രമത്തിനുകൂടി ഇടകൊടുക്കാതെ ഇദ്ദേഹത്തെക്കൊണ്ടു ശ്ലോകങ്ങൾ ചൊല്ലിച്ചിരുന്നു. കഥാനായകന്നാകട്ടെ, ആരുതന്നെ ആവശ്യപ്പെട്ടാലും എത്രനേരമെങ്കിലും ശ്ലോകങ്ങൾ ചൊല്ലിക്കേൾപ്പിക്കുന്നതു് സന്തോഷകരമായ പ്രവൃത്തിയുമായിരുന്നു. ഇപ്രകാരമാണു് മലയാളത്തിന്റെ ഏതു മൂലയിലുള്ള ജനങ്ങൾക്കും ഇദ്ദേഹത്തിന്റെ ശ്ലോകങ്ങൾ മനഃ

പാഠമാക്കുവാൻ കഴിഞ്ഞത്. ഇദ്ദേഹത്തിന്റെ കവിതകൾക്കു സഹജമായ ലാളിത്യാദിഗുണങ്ങൾ അധികം പ്രശോഭിക്കുന്നത് ഒറ്റശ്ലോകങ്ങളിലാണെന്നുള്ളതും പ്രസിദ്ധമാണ്.

കഥാനായകന്റെ ഗ്രന്ഥരൂപത്തിലുള്ള ആദ്യത്തെ കൃതി “പൂരപ്രബന്ധ”മാകുന്നു. ൧൦൪൭ മേടം ൨൭-ാംനം-യാണ് ഈ കൃതി പൂർത്തിയാക്കിയത്; എങ്കിലും അതിന് എത്രയോ മുമ്പ് എഴുതിത്തുടങ്ങിയിരുന്നു. പിന്നീട് അതിൽ പല പദ്യങ്ങൾ എഴുതിച്ചേർത്തിട്ടുള്ളതായുൾക്കൊള്ളുന്നു. ഈ കൃതി പരേതനായ അപ്പൻതമ്പുരാൻ തിരുമേനിയുടെ മാതാവായ കൊച്ചിക്കാവുതമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സിലെ കല്പനപ്രകാരം നിർമ്മിച്ചതാണ്. ഇതിലെ ചില ശ്ലോകങ്ങളെങ്കിലും തോന്നാത്ത മലയാളികൾ ഇക്കാലത്തും ഉണ്ടോ എന്നു സംശയമാണ്. പൂരത്തിനു വന്നിരുന്ന നാനാജാതിക്കാരെ വർണ്ണിക്കുന്നതിൽ നമ്പൂരിപ്പാട് കാണിച്ചിട്ടുള്ള സാമത്വം സമത്വനായ ചിത്രീകാരന്റെ തുല്യവൈഭവത്തെപ്പോലും അതിശയിക്കുന്നുണ്ട്. ആ വർണ്ണനാശ്ലോകങ്ങൾ വായിക്കുമ്പോൾ അവയ്ക്കു വിഷയമായവർ നമ്മുടെ മുമ്പിൽ പ്രത്യക്ഷരായതുപോലെ തോന്നും. എത്ര പ്രാവശ്യം വായിച്ചാലും അവയുടെ നവീനത പരം പോകുന്നതുമല്ല. ദുഷ്ടാന്തത്തിനു ചില ശ്ലോകങ്ങൾ ഇവിടെ ഉദ്ധരിക്കാം:

നായ്ക്കുട്ടങ്ങൾ നനഞ്ഞുപഞ്ഞ ചകലാസ്സം നൽകലേക്കെടുമായ്-  
തുക്കിക്കൊണ്ടു കണ്ടുകെട്ടി വളരെപ്പേരും പറഞ്ഞുങ്ങനെ  
നാശ്വന്മാരും തുവയും കടയുമായ് നാശ്വത്തിമാരെത്തുമോ!  
കുക്കിക്കൊണ്ടു വരുന്നു പൂമതിനായ് പൂരിച്ച മോദാനദിതം.

മുണ്ടുണ്ടാച്ചന്തി മൂടാത്തൊരു മെന്റു വസനംകൊണ്ടുമാ തരടുത്തും-  
കൊണ്ടോത്തിൻ കയ്യ കാട്ടിക്കുവന്നു തുളുമ്പിച്ചു വേർത്താത്തിയോടേ  
ശുണ്ണിക്കും നല്ല തുണ്ണിയ്ക്കുമൊരലർവിശിഖഭ്രാന്തിനും പാത്രമായി-  
ട്ടുണ്ടാതിക്കുദിജന്മാർ പലതമവരെയും കണ്ടു ഞാൻ കാഴ്ചരാദി.

പാഠാരോടെ പൂരിച്ചു ചെങ്ങിടകളിൽ വേരുന്ന തദ്രാക്ഷവും  
പാഠാരോപാസം കലർന്ന മിഴിയും മാന്യന്മാർ മരണാദിയും

ശ്രീരംഗേശ്വരൻ കുറുമാലയ്ക്കു കടിയും കയ്യൊണ്ടു മങ്ങാതെയാ-  
 പ്പുരത്തിങ്കൽ നടന്നിടുന്നൊരുവരെക്കൂടാതെ ഗോസാധിപൻ.

‘ഭൂതിഭൂഷചരിത’മാണ് അടുത്തുണ്ടാക്കിയ ഒരു കൃതി. ഇതു ൧൦൫൨-ൽ ഉണ്ടാക്കിയതാണ്. ഇതിനെപ്പറ്റി വലിയകോയിത്തമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സുകൊണ്ടു് ഇങ്ങനെ അഭിപ്രായപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. “ഇത്ര ഫലിതമുള്ള ഒരു ഭാഷാകവിത കണ്ടിട്ടില്ല. കഞ്ചൻനമ്പ്യാരുടെ തുള്ളൽക്കഥകൾ ചില തുള്ളൽക്കാരും മറ്റും ചൊല്ലിക്കേട്ടിട്ടുള്ളതിനും ഇതിനുമായി മാധ്യസ്തത്തിന്റെ താരതമ്യവിവേചനം ആരു എളുപ്പമല്ല. അതിലളിതങ്ങളായ പദ്യങ്ങളിലാണ് ഈ അനിതരസാധാരണമായ മാധ്യസ്തം വരുത്തിയിരിക്കുന്നതു്.” എന്നാൽ കഥാപാത്രങ്ങളിൽ നമ്പൂരിപ്പാടിനു സാമത്വം വളരെ കുറവായെന്നു പ്രസ്തുതകൃതിയിൽനിന്നു് ഊഹിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. കഥയുടെ നാനാവശങ്ങൾ തമ്മിൽ യോജിപ്പുണ്ടായിരിക്കണമെന്നു് അദ്ദേഹം ധരിച്ചിട്ടുണ്ടോ എന്നുതന്നെ സംശയമാണു്. ആദ്യം ഭൂതിഭൂഷനെ സകലഗുണങ്ങളും തികഞ്ഞ ഒരു രാജകുമാരനായിട്ടും, പിന്നീട് കാരണമൊന്നും പറയാതെ മുഴുഭ്രാന്തനായിട്ടും, അനന്തരം വിവേകമുള്ള ഒരു കാര്യംകൊണ്ടുമാണു് വർണ്ണിച്ചിട്ടുള്ളതു്. ഉദ്ദിഷ്ടങ്ങളായ ചില വർണ്ണനകൾ ്രഭാവസരം ലഭിക്കുവാനായി ചില സംഭവങ്ങൾ കൂട്ടിച്ചേർത്തു എന്നുമാത്രമേ പ്രസ്തുതകൃതി വായിച്ചാൽ തോന്നുകയുള്ളൂ. എങ്കിലും കോയിത്തമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സിലെ അഭിപ്രായം ഭരണപരണമല്ലെന്നു കാണിക്കുവാൻ ചില ശ്ലോകങ്ങൾ ഉദ്ധരിക്കാം:

കള്ളന്മാർ കൾകുടിപ്പാൻ കളവൊടു കവിടിസ്സഞ്ചിയും കൊണ്ടു നെണ്ടി-  
 കള്ളം ചൊല്ലിപ്പുകിട്ടിച്ചരിയൊരു ഗണിതക്കാരനെനേരെയിപ്പോൾ  
 ഭുള്ളോഭാവിച്ചു പാരിൽ പല ദിശി പലതാ സഞ്ചരിക്കുന്നതുണ്ടാ-  
 പ്പുള്ളിക്കാൻമൂലമിപ്പോൾ ഗണിയുമധികം നിന്ദ്യമായ്തീൻ കണ്ഠം.

നാനാവർണ്ണങ്ങൾ വേരും നവസുരഭിസുമാഘങ്ങൾകൊണ്ടുണ്ടയാക്കി-  
 സ്ഥാനക്കാർ തീർത്ത മാലയും പുനാവളയകാത് നല്ല ധമ്മിപ്പുമാരും

സാനന്ദം വക്രമായ് ചുറ്റിയതണിജലദം മേന് ചാപം കണക്കെ-  
ത്താനവിൽ തത്ര കണ്ടാൻ ഭൂവി പുകൾ പുകഴും ഭൂതിമാൻ ഭൂതിഭൂഷൻ.

കല്യാണശ്രീ കളിക്കും ക്ഷിതിപരനെ മഹാഭാനശീലതപമോത്താൽ  
പല്ലാണാക്കുണ്ണനക്കായ്മതൊരുപൊഴുതും ചിന്തയിൽ ചിന്തിയാതേ  
കല്യൻ കണ്ണൻ കൊടുക്കുന്നതിനിതിവറകിൽ പല്ല മുപ്പത്തിരണ്ടും  
തല്ലിത്താഴത്തു ചാടിക്കണമവനെവനാണെങ്കിലും ശങ്കയില്ല.

൧൦൫൪-ൽ അച്ഛൻനമ്പൂരിപ്പാട്ടിലെ ആജ്ഞാനുസര-  
ണം “പാഞ്ചാലീസ്വയംവരം” കാട്ടുതുളുലും, ൧൦൬൨-ൽ  
ചില ഉദ്യോഗസ്ഥന്മാരുടെ ആവശ്യപ്രകാരം ‘ജൂബിലിമ-  
ഹോത്സവം’ തുളുലും, കഥാനായകൻ നിർമ്മിച്ചു. “കഞ്ചൻ  
നമ്പ്യാരെപ്പോലെ അനുഗൃഹീതമായ വാഗ്ഗിലാസമുള്ള മ-  
ഹാകവികൾക്കല്ലാതെ ഫലിതംനിറഞ്ഞ തുള്ളൽക്കഥകൾ ര-  
ചിക്കുവാൻ കഴികയില്ല” എന്ന് ഒരു സഹൃദയൻ പറഞ്ഞി-  
ട്ടുള്ളത് അക്ഷരംപ്രതി ശരിയാണ്. നമ്പ്യാരുടെ തുള്ളൽക്ക-  
വിതകളോടു സാദൃശ്യം വഹിക്കുന്ന പല്ല കൃതികളും മലയാള-  
ത്തിലുണ്ടായിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ അവയുടെ കൂട്ടത്തിൽ ഒന്നാമതായി  
ഗണിക്കേണ്ടതു കഥാനായകന്റെ മുൻപറഞ്ഞ രണ്ടു കൃതിക-  
ളാകുന്നു.

“കായ്ജ്ഞാനമതില്ലാത്തൊരുവൻ  
കായ്ക്കാരായ് വന്നൊരു സമയം  
അയ്യന്മാരായുള്ള ജനങ്ങളെ  
കായ്ക്കും പെപ്പെപ്പേയായ്ത്തീൻ.”

“പരമാർത്ഥിക്കു പനങ്കഴുവായതു  
പരമിതിലെത്തൊന്നിമം വേണ്ട.”

“സാസൂയന്നുമാറിഞ്ഞിടാത്തൊരു  
സാസൂയന്മാരെങ്ങുടെ കവിതാ-  
വാസന വാഴ്ത്തുകിലെത്തുസം മലർ-  
വാസനയറിയാ മുറികൂടന്മാർ?”

“പൊണ്ണനതാകിയ ഭൃത്യോധനനൊടു  
കണ്ണാനന്ദമുറച്ചു വസിക്കും  
കണ്ണനതെന്നു കഥിക്കും ഖലനെ-  
ക്കണ്ണിൽ കണ്ടാൽ കാൽകുഴക്കുന്നു.”

ശകനിയതെന്നു പറഞ്ഞിട്ടുവെന്നെ...

ശ്ലോകനംകണ്ടാലെത്തന്നാകിലു-  
മകതാരിങ്കൽ നിനച്ചൊരു കായ്തും  
തകരാറാകും സംശയമില്ല.

ദുഷ്ടാസനകൾ നടത്തിട്ടുണ്ടൊരു  
ദുഷ്ടാസനനെന്നുള്ളൊരു കമുല-  
നിശ്ശീമയ്ക്കു കടക്കുകിലവന്റെ  
ദുഷ്ടിലം ഞാനെന്നു കുറയ്ക്കും.

മുത്തു നരച്ചൊരു കുരുടൻമവന്റെ  
മുത്തൊരു മകനും ധൂത്തൊരുപോലെ;  
മത്തക്കുരുവതു നട്ടാൽ കുന്ദമു-  
വിത്തവിടത്തിൽ മുളയ്ക്കില്ലല്ലോ.''

ഈ വരികൾ കഞ്ചൻനമ്പ്യാരുടെ തൂലികയിൽനിന്നു പുറപ്പെട്ടതാണെന്നു പറഞ്ഞാൽ ആരും വിശ്വസിച്ചു പോകും!

മഹാകവി കൊച്ചുണ്ണിത്തമ്പുരാന്റെ അപേക്ഷപ്രകാരം ൧൦൭൮-ൽ “കാമതിലകം” എന്ന ഒരു ഭാണം അദ്ദേഹമുണ്ടാക്കി. ഒരു വിടനെ പ്രവേശിപ്പിച്ചതുകൊണ്ട് ഇത് ഒരു ഭാണമാണെന്നു പറയാമെന്നല്ലാതെ, ഭാണത്തിന്റെ ലക്ഷണങ്ങളൊന്നും ഇതിനില്ല. കവിവാക്യങ്ങളെല്ലാം നീണ്ട പദ്യങ്ങളാണ്. എന്നാൽ മററവിധത്തിൽ ഈ കൃതി അത്യന്തം ശ്ലാഘ്യമാകുന്നു. ഇത്രയും രസികത്തംതികഞ്ഞ പദ്യങ്ങൾ അദ്ദേഹത്തിന്റെ മററ വല്ല കൃതികളിലുമുണ്ടോ എന്നു സംശയമാണ്. നോക്കുക: —

ഏറെക്കാലമുള്ളൊരേണമിഴിയാർ താങ്ങുലഗഭാസ്യയായ്  
കാരാക്കും കഴൽ പിമ്പുറത്തഴകിലിട്ടമ്പോഴോപോലവേ,  
പാരം ബാലഭിനേശഗർഭമുഖിയായ് ശോണാധരത്തോട്ടു നൽ-  
സൈപരം പ്രാചി വിളങ്ങിടുന്നു തിമിരക്കുട്ടങ്ങൾ കാട്ടാതേമാ!

അക്കൻ വന്നങ്ങു പൂച്ചാചലശിരസി വിളങ്ങുന്നു മങ്ങുന്നു ചന്ദ്രൻ  
വെക്കും വന്നിന്നി നിന്നെത്തവതരണിയരോ! പൂർത്തിയ്ക്കും മാഴ്കിടാതെ  
ഉൾക്കാമ്പിൽ കഷ്ടമെന്തിന്നഴലിനിയുമരോ കോകരേ കോട്ടമെന്താ-  
ണിക്കാലത്തെന്നു കൂകുന്നിതു കുതുകമൊടാക്കക്കടം നിഷ്കൂടാതേ.

സൂതികാഗ്രഹവണ്ണനയുടെ സാരസ്വവും ചിന്തനീയമാണ്.

വെള്ളക്കണ്ണാടി വെള്ളസ്ഫടികമണിവിളക്കച്ചടിശ്ശീല മേലാ-  
പ്പള്ളകാൽ തെറി വീഴുന്നൊരു നിലമണിനിർപ്പുമുഖിപ്പുമുഖാണേ  
കൊള്ളാമിക്കണ്ട കോപ്പെങ്കിലുമൊരു രസമില്ലിങ്ങു നില്പാനകത്തി-  
ന്നുള്ളാരീയുള്ളിനാരോ ശിവമയമിനി മേലൊക്കെ മേലൊക്കെന്നാരം.

തെലാ താൻ തന്നെ പൊത്തിത്തലമുടി മുറകെക്കെട്ടിനിർത്തിട്ടു വട്ട-  
ശ്ശീലക്കെട്ടൊന്നു കെട്ടീട്ടുടനടനെ മുറക്കിക്കരിഞ്ചുണ്ടാക്കി  
മാലമ്പ്രേ മഞ്ഞൾ ചേന്നോരുപ്പുടവ മുലക്കച്ചയോടും മലന്നാ-  
ക്കാലും നീട്ടിക്കിടപ്പാണിവൾ ചെറിയ കയർക്കട്ടിലിൽ കട്ടിച്ചോടും.

കുമാനായകന്റെ ജീവിതത്തിലെ അന്ത്യഘട്ടത്തിലാണു് ചില നാടകങ്ങൾ നിർമ്മിക്കുവാനാരംഭിച്ചതു്. പക്ഷെ, ഒന്നും പൂർത്തിയാക്കുവാൻ അദ്ദേഹത്തിനു കഴിഞ്ഞില്ല. ഒരിക്കൽ കൊച്ചുണ്ണിത്തമ്പുരാന്റെ “കല്യാണീനാടകം” പോലെ ഒരു സ്വതന്ത്രനാടകം താനുണ്ടാക്കുവാൻ തീർച്ചയാക്കിടുണ്ടെന്നു കുമാനായകൻ തീർപ്പു കൊച്ചി വലിയതമ്പുരാൻ തിരുമേനിയെ അറിയിച്ചപ്പോൾ, അദ്ദേഹത്തിന്റെ നാടകനിർമ്മാണ സാമർത്ഥ്യത്തെപ്പറ്റി നല്ല അഭിപ്രായമില്ലാതിരുന്ന അവിടുന്ന് “അതു് അതിമോഹമാണു്” എന്നു് അരുളിച്ചെയ്യുകയുണ്ടായി! “അതേ, അതിമോഹം തന്നെയാണു്” എന്നു പറഞ്ഞു് “അതിമോഹം മെന്ന നാടകം നിർമ്മിക്കുവാൻ ഉടനെ ആരംഭിച്ചുവത്രെ. ഈ സംഗതി പ്രസ്തുത നാടകത്തിന്റെ പ്രസ്താവനയിൽ സൂചിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ടു്.

അഹാഭാവമേതേ കേളിഹ പരവനാക്കു ണ്ഡിതി മറ-  
ന്നഹാഭാവം പുഷ്പം പിശുനത ദുരന്തം ദുര പരം  
അനങ്കാരം ഓഷ്ടക്കവട മതിമോഹങ്ങളിവയ-  
നപരം കാജ്ഞാതേ നല്ലാറി ഹൃദയേ ചേക്കുമിതഃ!

എന്ന ശ്ലോകത്തിൽനിന്നു നാടകോദ്ദേശ്യമെന്താണെന്നു മനസ്സിലാക്കാമല്ലോ.

ഇതിനെത്തുടർന്നു് “പ്രച്ഛന്നപാണ്ഡവം”, “പീയൂഷവീര്യോദയം”, “പുരന്ദരാഭിഷേകം” എന്നീ മൂന്നുനാടകങ്ങൾ ഏതാനുമാക്കിവെച്ചു; പൂർത്തിയാക്കാത്തതുകൊണ്ടു നാടകങ്ങളുടെ നിലയിൽ അവയുടെ ഗുണദോഷനിരൂപണം സാ

ഔമല്ല. സംസ്കൃതനാടകലക്ഷണങ്ങളെ അനുസരിച്ചിട്ടില്ലെന്നുള്ളതു് ഒരു ന്യൂനതയായി കണക്കാക്കാമോ എന്നു സംശയമാണു്. മറ്റു ഗുണങ്ങൾ അവയ്ക്കെത്രത്തോളമുണ്ടെന്നുള്ളതു്, അപൂർണ്ണങ്ങളായതുകൊണ്ടു്, അറിയുവാനും വഴിയില്ല. എല്ലാ നാടകങ്ങളും ഫലിതപ്രധാനങ്ങളാണെന്നുമാത്രം പറയാം.

അദ്ദേ വേണ്ടില്ല വൻപവ്വതമടിയിലൊരാളേറെ നാൾ ചെന്നു മാന്തി-  
ക്കോട്ടേയെന്നാൽ ക്രമത്താലടിപുഴകി വിഴും തിണ്ണമുണ്ണമിപ്പോൾ  
കൊട്ടേലിട്ടാട്ടി ഞാനിയരചന്ദയ നെല്ലിപ്പടിപ്പോട്ടു കാട്ടീ  
പോട്ടേ പോ പുല്ലിതെന്നായൊടുവിൽ വിട്ടവനെൻപത്ഥ്യമീവിത്തമല്ലോ.

കപ്പം നീയാണ്ടുതാരം തവണ തവണയായ് തീർന്നു തീർത്തിടാത്താൽ  
കല്ലാത്തതിൽ പുറപ്പെട്ടിളകുമറിയ സാഹാരതഃദ്രാപമൻ ഞാൻ  
കപ്പിക്കു മണ്ണു കള്ളത്തൊഴിലുകളിനിമൽ പാറകില്ലാഗനാസ-  
ങ്കല്പത്താടങ്ങിരിക്കും ജളജാരജഗനിന്ദു നിന്നേ മടക്കും.

നിൻ താഴ് മറ്റാട്ടിൽ നീതിപ്പണച്ചുമ്മമടച്ചുങ്ങിരിക്കണമെന്നാ  
നിൻ താല്പ്യം നിനച്ചാൽ ചതുരമതു മരിച്ചാലുമുണ്ടാവരുതോ?  
എന്താണിത്രാണു നീയും തവ മുതു മുത്തുപ്പനും കൂടിവന്നാ-  
ണെന്നാണൊത്തിടുമോ നമ്മൊടു ജളതകൾ വമ്പിച്ച നിൻ പിച്ഛാട്ടം

എന്നിവിയിലെ “നെല്ലിപ്പടിപ്പോട്ടു കാട്ടുക”, “മണ്ണുകപ്പിക്കുക”, “പിച്ചുളാട്ടം” എന്നീ പ്രയോഗങ്ങൾ ഹാസ്യരസത്തിനു മാറുകൂട്ടുന്നുണ്ടെന്നു പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ.

മേൽപറഞ്ഞവ കൂടാതെ “അജാമിളമോക്ഷം”, “കുമ്പലവൃത്തം”, “അംബോപദേശം”, “കവിപുഷ്പമാല”, “സംഗമേശാഷ്ടകം” എന്നീ മണിപ്രവാളഗ്രന്ഥങ്ങളും, “നളചരിതം”, “കീചകവധം” എന്നീ വഞ്ചിപ്പാട്ടുകളും, “ഹരിണീസ്വയംവരം”, “കാളിയമർദ്ദനം” എന്നു തുടങ്ങി ചില കൈകൊട്ടിപ്പാട്ടുകളുമാണു് അദ്ദേഹത്തിന്റെ പ്രസിദ്ധീകൃതങ്ങളായ മറ്റു ചില കൃതികൾ. “അജ്ഞാതവാസം” എന്നൊരാട്ടക്കഥ ഉണ്ടാക്കിയതായി കഥാനായകൻ തന്റെ ഒരു സുഹൃത്തിനു് അയച്ച കത്തെഴുത്തിൽ പറയുന്നുണ്ടെങ്കിലും അതു് ഇതേവരെ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിക്കണ്ടിട്ടില്ല. “സ്വതേ തന്നേ ശുദ്ധം



കഴുമടിയെന്നല്ലരിക സ—നതേ ഭീനക്കാരൻ പുനരിവനമാ  
 ണക്കൊടിമരം" എന്നു് ഇദ്ദേഹം തന്നെപ്പററിത്തന്നെ പറ  
 ണ്തിട്ടുള്ളതു മിക്കവാറും ശരിയാണു്. പലപ്പോഴും അഗ്നിമാ  
 റ്ത്രം എന്ന രോഗത്തിനു് അടിമപ്പെട്ടിരുന്നുവെന്നു് ഇദ്ദേഹം  
 പലക്കും അയച്ചു എഴുത്തുകളിൽനിന്നു മനസ്സിലാക്കാം. എ  
 ന്നാൽ ഒരു ബുദ്ധ്യവായ ഇദ്ദേഹം പത്മം ആചരിക്കുക പ  
 തിവില്ലായിരുന്നതിനാൽ രോഗത്തിനു് ഒരു കാലത്തും ശമ  
 നമുണ്ടായിട്ടുണ്ടോ എന്നു സംശയമാണു്. ഈ ഒരു കാര  
 ണത്താലും സഹജമായ കൗടാസീന്ദ്രത്താലുമാണു് ഇദ്ദേ  
 ഹത്തിനു മിക്ക കൃതികളും പൂർത്തിയാക്കുവാൻ സാധിക്കാ  
 തെ വന്നതു്.

ഘനന്ദ വൃശ്ചികം ഘനാന്ദ- ഇദ്ദേഹത്തിന്റെ അ  
 ക്കൽ, തന്റെ രെ-ാമത്തെ വയസ്സിൽ, പരലോകം പ്രാപിച്ചു.  
 ഇതിനെ സംബന്ധിച്ചു് ഇദ്ദേഹം കട്ടക്കയത്തിൽ ചെറിയാൻ  
 മാപ്പിള അവർകൾക്കു് അയച്ചു കൈപ്പത്തിൽ ഇങ്ങനെ എഴു  
 തിയിരുന്നു.

വ്യാധിവ്യാപ്താഗനായീ വസുമതിയിൽ വസിപ്പാനൊരശ്രദ്ധനായീ  
 മാ! ധൈര്യം പുണ്ടുപോയീ ഹരി! ഹരി! ജനകൻ നാകലോകസ്ഥനായീ  
 മാധുര്യം കെട്ടുപോയീ മുദുകുതി ജനനിക്കും വിപത്തിന്നതായീ  
 വൈധവ്യം വന്ദുപോയീ വടിവിനൊടൊരലങ്കാരമേകാതെയായീ.

കവിതാനിർമാണത്തിൽ കഥാനായകനെ പ്രോത്സാഹി  
 പ്പിക്കുകയും, അദ്ദേഹത്തിനു വേണ്ടുന്ന ഉപദേശങ്ങൾ നൽകു  
 കയും ചെയ്തിരുന്ന പിതാവു് അന്തരിച്ചതിനാലും, ഒരു കൊ  
 ല്ലം ഭീക്ഷ ആചരിക്കേണ്ടിവന്നതിനാലും പിന്നീടു് അദ്ദേഹം  
 പറയത്തക്ക കൃതികളൊന്നും ഉണ്ടാക്കിയതായി തോന്നുന്നില്ല.  
 ഘനന്ദ ധനുമാസത്തിൽ കൊല്ലത്തിലൊരിക്കൽ പതിവു  
 ജ്ഞ നവരക്കിഴിയുടെ ആവശ്യത്തിനു കൊടുങ്ങല്ലൂർ താമസ  
 മാക്കിയിരിക്കുമ്പോൾ അദ്ദേഹത്തിനു വസൂരിഭീനം പിടിപെ  
 ട്ടു. ഭീനം ആരംഭിച്ചപ്പോൾ ചില നാടകയോഗക്കാരുടെ  
 ആവശ്യപ്രകാരം,

അയ്യോ നല്ലൊരരങ്ങങ്ങളീനയത്തിനൊത്ത കാലോചിത-  
ക്കയ്യോരോന്നു തുടൻ നല്ല നടന്നൊപ്പേരു കേൾപ്പാനൊ-  
വീയുഷാത്തുകലാകലാപതനയേ! ഭക്തപ്രിയേ! നിൻ കൃപാ-  
വീയുഷത്തിനു കൈതൊഴുന്നു ജഗദാലംബേ! കുരുബേശ്വരി!

എന്ന ശ്ലോകം ഉണ്ടാക്കിക്കൊടുത്തു. ഇതിൽ “കാലോചിത-  
ക്കയ്യോ” എന്നു പ്രയോഗിച്ചതിൽ അറുപറിയെന്നാണു വി-  
ശ്വസിച്ചുവരുന്നത്. ഏതായാലും അക്കാലം മകരം ൨-ാം-  
തന്റെ രവ്യാമത്തെ വയസ്സിൽ, അദ്ദേഹം ഇഹലോക-  
വാസംവെടിഞ്ഞു. “ഉലകിലിനി ഞ്ഞാം പായസം പാൽ  
ക്ഷുഴമ്പിരണ്ടും നാവാൽ ഗ്രഹിക്കാം കലിയുടെ കളിയിക്കർമ്മ-  
മേറ്റം കറോരം” എന്നാണു് കൊച്ചുണ്ണിത്തമ്പുരാൻ അദ്ദേ-  
ഹത്തിന്റെ ചരമത്തെപ്പറ്റി പറഞ്ഞതു്.

കഥാനായകന്റെ മിശ്കൃതികളിലും ഉത്തമപുരുഷപ്ര-  
യോഗം കാണുന്നുണ്ടെങ്കിലും അവയിൽനിന്നു് അദ്ദേഹത്തി-  
ന്റെ സ്വഭാവം മനസ്സിലാക്കുക സാദ്ധ്യമല്ല. ചില ശ്ലോക-  
ങ്ങൾ വായിച്ചാൽ അദ്ദേഹം കൗലത്വം, അസൂയ, പരപക്ഷം,  
അസഹിഷ്ണുത എന്നീ ദുർഗുണങ്ങൾ മുതീകരിച്ച ഒരു ദേഹ-  
മാണെന്നു തോന്നും. പക്ഷെ, ഒരു ആളെപ്പറ്റിത്തന്നെ അ-  
ദ്ദേഹം പുറപ്പെടുവിച്ചിട്ടുള്ള അഭിപ്രായങ്ങൾ പലപ്പോഴും പ-  
രസ്പരവിരുദ്ധമാണെന്നു കാണാം. കാത്തുക്കി അച്യുതമേന-  
വനു് അയച്ച “കവിപുഷ്പമാല”യിലെ ഒരു ശ്ലോകത്തിൽ

അമരാടകിലപൃതാഖ്യ! സാക്ഷാ-  
ലമരാധീശസമാനമാനിയാം നീ  
അമരാ ദ്രവ്യമെന്നെന്തങ്ങ നിന്ദി-  
ച്ചമരാതിട്ടിഹ കൊടുയാട്ടിടൊല്ല

എന്നു് അദ്ദേഹത്തെക്കുറിച്ചുള്ള ബഹുമാനം പ്രദർശിപ്പിച്ചി-  
ട്ടുണ്ടെങ്കിലും അടുത്തുതന്നെയുള്ള,

ശങ്കാഹീനാ ശശാങ്കാമലതായശസാ കേരളോല്പന്ന ഭാഷാ-  
വകാട്ടിൽ സഞ്ചരിക്കാ സിതമണി ധരണീദേവനാമുക്ഷയച്ചുൻ  
ഇങ്കാരത്തോടെഴിക്കും കവികീറിനിടിലാ തച്ചുടയ്ക്കുമ്പോൾ നിന്ദാ .  
നങ്കാരം പുറേ നീയാമൊരു കുറന്നറിയെക്കുറുമോ കുന്നിപ്പാലോ?

എന്ന പദ്യത്തിൽ കവിയുടെ കൗശല്യവും മേനവനെക്കുറിച്ച് ഉള്ള അനാദരവുമാണ് പ്രത്യക്ഷപ്പെടുന്നത്. “ശേഷാവതരണപുരുഷൻ കൊച്ചുകൊച്ചുണ്ണിഭൂപൻ” എന്നു കൊച്ചുണ്ണിത്തമ്പുരാനെപ്പറ്റി പറഞ്ഞ കവിതന്നെയാണു്, അദ്ദേഹത്തെക്കുറിച്ചു മുമ്പാഞ്ഞ കൃതിയിൽ,

കേട്ടാൽ ഭംഗി മുതക്കമല്ലാസമദ്ധാരാജമിത്യാദികൊ-

ണ്ടാട്ടേ നല്ലവിശാഖ്യമല്ലികയതാകട്ടേ പകിട്ടെന്നിയേ.

എന്നു പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതു്. “മൽഗുരുനാഥനാണു നടുവശ്രീ ഭൂസുരൻ ഭാസുരൻ” എന്നു് അദ്ദേഹം തന്നെ ബഹുമാനിച്ച നടുവത്തുക്കുൻനമ്പൂരിയെപ്പറ്റി “കവിപുഷ്പമാല”യിൽ,

..... നടുവവസുമതിഭവനെക്കഷ്ടമതി-

ക്കൊന്നപ്പുവാക്കുവാനിന്നവൻ ഗുണമതിൽ കൂടുവാൻ കോഴ തന്നോ?

എന്നു ചോദിക്കുവാൻ മടിച്ചിട്ടില്ല. “കവികളിൽ സമാനന്മാരാരാണരിയൊരു ഭവാനോടു ഭവനേ” എന്നു കഥാനായകൻ എന്തൊരു കവിയെപ്പറ്റിയാണോ പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതു്, ആ കവിയുടെ ഒരു സമസ്യയെപ്പറ്റി,

ഏഴത്തിൽ ചൊല്ലീടിൽ കളമയിൽ വഴക്കില്ലറിയണൊ

മുഴുത്തീടാ കമ്പത്തൊടുമിവ കഥിക്കൊ കവിയുടെ

കഴുത്തുള്ളീവണ്ണം ശിവ! ശിവ! തുളച്ചോരു മനയു-

ള്ളെഴുത്താണിത്തുവത്തൊമൊരു തുരുമ്പറി വാണേ!

എന്നൊരു ശാപമാണു് നൽകിയതു്. ഇതിനെ സംബന്ധിച്ചു വലുതായ ഒരു വാക്സമരം മനോരമാരംഗത്തിൽ നടക്കുകയും, ഒടുവിൽ മദ്ധ്യസ്ഥനാർ മുഖാന്തരം അതു് അവസാനിക്കുകയും ചെയ്തു കഥ ഇന്നുള്ളപ്പരിൽ ചിലക്കെങ്കിലും കാഴ്ചയുണ്ടായിരിക്കാം. ഈ സമരം നടത്തിയ കോടശ്ശേരിക്കുഞ്ഞൻതമ്പാനും കഥാനായകനും തമ്മിൽ ഉത്തമസുഹൃത്തുക്കളായിരുന്നുവെന്നുള്ളതും ചിന്തിക്കേണ്ടതാണു്.

മേല്പറഞ്ഞ സംഗതികളിൽനിന്നു കഥാനായകൻ പ്രസ്തുതശ്ലോകങ്ങൾ നിർമ്മിച്ചതു കേവലം വിനോദത്തിനായി മാത്രമാണെന്നു സ്പഷ്ടമാണല്ലോ. വാസുവത്തിൽ അദ്ദേഹം

പരമശുദ്ധനും, അസൂയ മുതലായ ദുർഗ്ഗുണങ്ങൾ തീരെ സ്വർഗ്ഗീകാർത്ത ആളുമാണെന്നും അദ്ദേഹത്തെ അറിയാവുന്നവർക്കൊക്കെ അറിയാം. അദ്ദേഹത്തിന്റെ ശകാരങ്ങൾക്കു ലക്ഷ്യമായി ഭവിച്ച കവികളെല്ലാം അദ്ദേഹത്തിന്റെ ആരാധകന്മാരായിരുന്നെന്നുള്ളതും വിസ്മരിക്കാവുന്നതല്ല. അതുപോലെതന്നെ, കഥാനായകന്റെ നഗ്നങ്ങളും അശ്ലീലതാദിദുഷ്ടങ്ങളുമായ ശൃംഗാരകൃതികളിൽനിന്നും, അദ്ദേഹം ഒരു വിടപ്രമാണിയും സദാചാരബോധം തീരെയില്ലാത്ത ആളുമാണെന്നു വായനക്കാർ ധരിക്കുവാനിടയുണ്ട്. എന്നാൽ ഇക്കാര്യത്തിൽ അദ്ദേഹം അന്നത്തെ ചില കവികളെ പിന്തുടരുകമാത്രമേ ചെയ്തിട്ടുള്ളൂ. പൂരപ്രബന്ധത്തിൽ വിവരിച്ച സംഭവങ്ങളധികവും കവികല്പിതങ്ങളാണ്. അവയെ ആസ്പദമാക്കി അദ്ദേഹത്തിന്റെ സദാചാരനിഷ്ഠയെപ്പറ്റി ചോദ്യംചെയ്യുന്നത് അനീതിയായിരിക്കും. “വെണ്മണിനമ്പൂരിപ്പാടിനെപ്പറ്റി ഞാൻ അന്വേഷിച്ചതിൽനിന്നറിയുന്നത്, അദ്ദേഹം തന്റെ കാവ്യങ്ങളിൽ കാണുംപോലെയുള്ള നാതൊരു ചീത്ത നടപടികളുമില്ലാത്ത മാന്യനും സാധുപ്രകൃതിക്കാരനുമായ ബ്രാഹ്മണനായിരുന്നു എന്നാണ്” എന്നു പരേതനായ മൂപ്പോത്തു കുമാരൻ പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതു് ഇവിടെ സ്മരണീയമാകുന്നു.

പ്രായശ്ചിത്തപ്രമാദാൽ പലവക ദുരിതാ ലോകം ചെയ്യുന്നതിനാൽ  
പ്രായശ്ചിത്തങ്ങളാം നിൻ പദനതീഭജനാഭ്യർത്ഥം ചെയ്യാതിതയ്ക്കോ  
സായുജ്യാവാസമിച്ഛിപ്പതു കഠിനമെന്നിഷ്ഠവമല്ലിന്നു യഷ്ടം  
സായുജ്യാവാസമാണാഗ്രഹമരിക രമാസാഗമേ! സാഗമേ!

താഴുന്നേൻ താപവാരാന്നിധിയതിലടിയൻ ദീനമീനങ്ങൾ കൊത്തി-  
ക്കേഴുന്നേൻ കഷ്ടമയ്ക്കോ മുഹൂർത്തി മടവാർഗദ്ദാജനാനേ  
നഴുന്നേനാവതല്ലേ ജനിമൃതിയൊഴിവാൻ തക്കടൻ തൃക്കിടങ്ങേൻ-  
വാഴുന്നേനാത്ത്വമേന്ധാ! വാണമടിയനിൽ തപസ്കുപാ മക്രപാണേ!

എന്നു തുടങ്ങിയ അനേകം കീർത്തനശ്ലോകങ്ങളും, “അജാമിളമോക്ഷം”, “കുമോലവൃത്തം” എന്നീ കൃതികളും നിർമ്മിച്ച കവി ഉദ്ദേശശുദ്ധിയോ കൃത്യാകൃത്യബോധമോ ഇല്ലാത്ത ആളാണെന്നു് ഒരിക്കലും പറയാവുന്നതല്ല.

കോടക്കാനിനേർ നിറം ഫലിതമായ് പാരം പതുക്കെപ്പറ-  
ഞ്ഞീടും വാക്കു വലിപ്പമുള്ള നയനം ചിന്തനമാന്തം പരം  
നാടെല്ലാം നിറയുന്ന കീർത്തി കവിതാസാമന്ത്മിസ്സൽഗുണം  
കൂടിടും ചെറുതായൊരീ നരനിഴഞ്ഞുതുണു ലാത്തും വിധം

എന്നുള്ള കൊച്ചുണ്ണിത്തമ്പുരാന്റെ ഛായാശ്ലോകത്തിൽനിന്നു കഥാനായകന്റെ ആകൃതിയേപ്പറ്റിയുള്ള ഏകദേശജ്ഞാനം വായനക്കാർക്കുണ്ടായിരിക്കും. സ്വപ്നമായി ഉണ്ടായിരുന്ന കടുത്ത കെട്ടി ചെവിയുടെ ഇടയിൽ തിരുകി, മുറുകി ഗണ്ഡങ്ങൾ വീർപ്പിച്ചു, മിക്കവാറും മലിനമായ വസ്ത്രം ധരിച്ചു, ചുറ്റുമുള്ള സംഗതികളിൽ ശ്രദ്ധ പതിപ്പിക്കാതെ, മനോരാജ്യത്തിൽ മുഴുകി, മന്ദഗതിയിൽ പോകുന്ന കൃശഗാത്രനായ അദ്ദേഹത്തെ കണ്ടിട്ടുള്ളവർ അദ്ദേഹം “പൂരപ്രബന്ധം”, “കവി പുഷ്പമാല” എന്നീ കൃതികളുടെ കർത്താവെന്നു പറഞ്ഞാൽ വിശ്വസിക്കുമോ എന്നു സംശയമാണ്. സ്വന്തം ഒരു മിതഭാഷിയായ അദ്ദേഹം അനവധി ആളുകൾ കൂടിയ ഒരു സഭസ്സിൽ വളരെനേരം കൂടുമ്പോൾ മാത്രമേ മൗനഭഞ്ജനം ചെയ്യുക പതിവുള്ളൂ. എന്നാൽ ഇടയ്ക്കു പറയുന്ന വാക്കുകൾ മറ്റൊരു വളരെ പൊട്ടിച്ചിരിപ്പിക്കത്തക്കവിധത്തിലായിരിക്കുകയും ചെയ്യും.

വിനോദത്തിനുള്ള വല്ല വഴിയുമുണ്ടായാൽ അതു് അദ്ദേഹം ഒരിക്കലും പാഴാക്കുന്നതല്ല. പരിഹാസയോഗ്യനായവരെ കളിയാക്കുന്നതു് അദ്ദേഹത്തിന്നു് വലിയ ഒരു വിനോദമായിരുന്നു. തെക്കോട്ടു് ഇട്ടീരിമുസ്സിന്റെ പരിചാരകനായി നാണുപ്പട്ടർ എന്ന ഭാഗ്യഹിയായ ഒരു ബ്രാഹ്മണനുണ്ടായിരുന്നു. അദ്ദേഹത്തിന്റെ ബീഭത്സാകൃതിയും അതിനടുത്ത പ്രകൃതിയും നമ്പൂരിപ്പാട്ടിലെപ്പോലുള്ളവക്കു് നേരമ്പോക്കിനു വകയുണ്ടാക്കത്തക്ക ഒന്നായിരുന്നു എന്നു പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ. ഒരിക്കൽ നാണുപ്പട്ടർക്കു് അന്നത്തെ ദിവാനെക്കണ്ടു് ഒരു കാര്യം നേടേണ്ട ആവശ്യം വന്നു. വെണ്മണിമഹൻ നമ്പൂരിപ്പാട്ടിലെ കരടുത്തുണ്ടായാൽ കാര്യം സാധിക്കുമെന്നു്

അദ്ദേഹത്തെ ചിലർ ധരിപ്പിച്ചു. നമ്പൂരിപ്പാട് ഒരു വലിയ കവിയും വലിയ ഉദ്യോഗസ്ഥനുമായിട്ടു മുഖപരിചയമുള്ള ആളുമാകയാൽ അതു ശരിയാണെന്നു ശുദ്ധനായ അദ്ദേഹം വിശ്വസിക്കുകയും ചെയ്തു. കഥാനായകനെക്കണ്ടു വിവരം പറഞ്ഞപ്പോൾ അദ്ദേഹം ഉടനെ കരെയെത്തുതിക്കൊടുക്കുകയും, അതിൽ പറയുന്ന സംഗതികളെല്ലാം ശരിയാണെന്നു പറയേണമെന്നു പ്രത്യേകം പറഞ്ഞുതന്നിരിക്കുകയും ചെയ്തു. നിരക്കരകക്ഷിയായ പട്ടർ എഴുത്തുവാങ്ങി ദിവാൻജിയെ ചെന്നു കണ്ടു് അതു കൊടുത്തു. ദിവാൻജി എഴുത്തുവായിച്ചു് അതുതപ്പെട്ടുകൊണ്ടിരിക്കെ, "യജമാനനേ, അതിൽ പറയുന്നതു മുഴുവൻ ശരിയാണ്" എന്നു പട്ടർ പറഞ്ഞു; സ്വതഃ ഒരു ഗൗരവപൂർവ്വമായിരുന്നെങ്കിലും ദിവാൻജി പൊട്ടിച്ചിരിച്ചുപോയി. എഴുത്തിൽ എഴുതിയതു്,

തോണിപ്പള്ളയ്ക്കുതലും കുവയരമേന്മാ! പപ്പപ്പല്ലിനേററം  
നാണാനർക്കുന്ന ചപ്രക്കടുമയ്യമിളിയും തോൽക്കടവോലൈ മെയ്യും  
കാഞ്ഞാനത്തറപ്പാനിവ പല വിടവാളട്ടി തട്ടിപ്പച്ചി-  
നാണാനത്തിന്ത കണ്ടാസന്നതിസാസൻ നമ്മളെത്തിന്തതല്ല.

എന്ന പ്രസിദ്ധശ്ലോകമായിരുന്നു.

വേറെ ഒരിക്കൽ ഒരു ഐന്ദ്രജാലികനെന്നു പ്രസിദ്ധി നേടിയ പൂന്തോട്ടത്തു മനസ്സിലെ ഒരു നമ്പൂരി അനവധി നമ്പൂരിമാരുടെ മുഖിൽവെച്ചു തന്റെ ജാലവിദ്യ പ്രദർശിപ്പിക്കുകയായിരുന്നു. അദ്ദേഹം പല വിദ്യകളും കാണിച്ചു കാണികളെ അതുതപരാതന്ത്രരാക്കി. ഒരിക്കൽ അദ്ദേഹം തന്നെ ആവരണംചെയ്തു വസ്ത്രം നീക്കിയപ്പോൾ പ്രത്യക്ഷപ്പെട്ടതു വെണ്മണിമഹാൻനമ്പൂരിപ്പാടാണു്. അദ്ദേഹം ആ ദിക്കിൽ ഉള്ളതായിത്തന്ന അവിടെ കൂടിയിരുന്നവരാരും ധരിച്ചിരുന്നില്ല. "അല്ലാ, നമ്പൂരി എങ്ങനെ ഇവിടെ വന്നു" എന്നു സദസ്യരിൽ ഒരാൾ ചോദിച്ചതിനു്, "എനിക്കൊന്നും അറിഞ്ഞുകൂടാ. ഞാൻ ഉച്ചയ്ക്കു് ഉഴുത കഴിച്ചു് ഇല്ലത്തു കിടന്നുറങ്ങുകയായിരുന്നു. എന്തോ ഒരു ശബ്ദം കേട്ടു് ഉണർന്നു കണ്ണു

മിഴിച്ചു നോക്കിയപ്പോൾ എങ്ങനെയോ ഇവിടെ വന്നുപെട്ടതായി കണ്ടു. ഇത്രമാത്രമേ എനിക്കറിഞ്ഞുകൂട്ടൂ” എന്നാണ് ഉത്തരം പറഞ്ഞത്. ഇതുകേട്ടു മറുഭുവർ ഉറക്കെ ചിരിച്ചു. അദ്ദേഹം പെട്ടെന്ന് അവിടെ വന്നുചേർന്നും, പൂത്തോട്ടത്തനമ്പൂരി അദ്ദേഹത്തെ കളിപ്പിച്ചിരുന്നതിനും, ചെപ്പടി വിദ്യയുടെ ആവശ്യത്തിനു പല ഉപകരണങ്ങളും കൊണ്ടുവന്ന കൂട്ടത്തിൽ പട്ടുകുറന്നായ അദ്ദേഹത്തിന്റെ പരിചാരകൻ കൃശനായ നമ്പൂരിപ്പാടിനെ ഒരു മുണ്ടുകൊണ്ടു മൂടി അനായാസേന അവിടെ കൊണ്ടുവന്നു” ഇരുത്തിയതും, ആരും അറിഞ്ഞിട്ടില്ലെന്നു പറഞ്ഞാൽ കഴിഞ്ഞല്ലോ.

നമ്പൂരിപ്പാടിന്റെ കവിതാഗുണങ്ങളെപ്പറ്റി ഇതിനു മുമ്പു പറഞ്ഞുകഴിഞ്ഞു. അതിൽനിന്ന് അദ്ദേഹത്തിന്റെ കവിത നിദ്രോഷമാണെന്നുള്ള അഭിപ്രായമാണ് എനിക്കുള്ളതെന്ന് ആരും ധരിക്കരുത്. സാഹിത്യകശലൻ ടി. കെ. കൃഷ്ണമേനോൻ പര്യടനപ്രകാരം “പട്ടുപ്രബന്ധങ്ങളെ സംബന്ധിച്ച് ഒരു ശിക്ഷാനിയമം ഉണ്ടാക്കുന്നതായാൽ ഏതെല്ലാം വകുപ്പുകൾപ്രകാരം അദ്ദേഹം കുറ്റക്കാരനായി വരുമെന്നു പറയാൻ പ്രയാസമാണ്.” സഭ്യേതരങ്ങളായ പല ശ്ലോകങ്ങളും അദ്ദേഹമുണ്ടാക്കിയിട്ടുണ്ട്. അദ്ദേഹത്തിന്റെ ശൃംഗാരശ്ലോകങ്ങളധികവും ശൃംഗാരാഭാസങ്ങളാണ്. ‘അശ്ശീലം’ എന്ന കാവ്യദോഷം പലരിലുമുണ്ട്. ‘അംബോപദേശം’ ‘പൂരപ്രബന്ധം’ മുതലായ കൃതികൾ നിർമ്മിച്ചതു പരിഹരണാർഹങ്ങളായ അധമാദർശങ്ങളെ കാണിച്ചു വായനക്കാരെ അകൃത്യങ്ങളിൽനിന്നു നിവർത്തിപ്പിക്കണമെന്നുള്ള ഉദ്ദേശ്യത്തോടുകൂടിയാണെന്നു ചിലർ പറയുന്നതിനോടു യോജിക്കുവാൻ പ്രയാസംതന്നെ. കവിതയെ യാതൊരു സങ്കോചവുംകൂടാതെ അകൃത്യങ്ങൾ പ്രവർത്തിച്ചതായി സാഭിമാനം പറയുമ്പോൾ, സാമുദായികദോഷങ്ങളെ കാര്യക്ഷമമാകുവണ്ണം പരിഹരിക്കേണമെന്നായിരുന്നു കവിയുടെ ഉദ്ദേശ്യം എന്നു എങ്ങനെ വിശ്വസിക്കാം? “തൽക്കാലം കേട്ടുകൊണ്ടാടുവ

തരിക മഹാ മൂഡരാണുഡരാഗം" എന്നു പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതിൽ നിന്നും അത്തരക്കാരെ രസിപ്പിക്കണമെന്നുള്ളതാണ് "അം ബോപദേശം" മുതലായ കൃതികൾ നിർമ്മിച്ചതിന്റെ മുഖ്യമായ ഉദ്ദേശ്യമെന്നു തെളിയുന്നു. അകൃത്യങ്ങളിൽ വൈമുഖ്യം ജനിപ്പിക്കുവാൻ അദ്ദേഹത്തിന്റെ മേൽപ്പറഞ്ഞ കൃതികൾ തീരെ അപര്യാപ്തങ്ങളാണ്. ജനസാമാന്യത്തിന്റെ രുചിയെ അനുസരിച്ചാണ് അദ്ദേഹം മേൽപ്പറഞ്ഞ കൃതികൾ ഉണ്ടാക്കിയതെങ്കിലും, അതിനെ വേണ്ടവിധത്തിൽ നയിക്കേണ്ടതും കവികളുടെ ധർമ്മമാണെന്നും അദ്ദേഹം കാഴ്ചപ്പെടുത്താതിരുന്നില്ല.

നിരത്ഥപദപ്രയോഗം ഭാഷാകവിതയെ പൊതുവേ ബാധിക്കുന്ന ഒരു ദോഷമാകുന്നു. ഇക്കാര്യത്തിൽ നമ്പൂരിപ്പാടിനെക്കാൾ വലിയ അപരാധി ഉണ്ടോ എന്നു സംശയമാണ്.

ഈ നാലു ജാതിയതിലേതിലിരിക്കിലും വെ-  
ന്നീ നാരിതൻ പരിണയാ പാരിചാട ഞായോ;  
ഭൂനാമനായിടുമെന്നിക്കഴലില്ല ചിത്ത-  
ഭൂനാഹിയൊത്തവളിങ്ങതലിതാണതാവോ?

എന്ന ശ്ലോകത്തിൽ "അതു" എന്ന പദത്തിന്റെ ആവർത്തനം അതിദുസ്സഹമായിരിക്കുന്നുണ്ട്.

കനിവിനൊടമ ഞായ്മോ സമാവ-  
ത്തനവുമുൻ കലിതാദരം കഴിച്ചാൻ.

എന്ന ശ്ലോകാൽത്തിലെ മിക്കപദങ്ങളും നിരത്ഥകങ്ങളാകുന്നു. ഇതുപോലെ നിരത്ഥകപദങ്ങളടങ്ങിയ പദ്യങ്ങൾ നമ്പൂരിപ്പാട്ടിലെ കൃതികളിൽ സുലഭമാണ്. ചില ശ്ലോകങ്ങളിലെ സംഖ്യലിംഗം എടുത്തുകളഞ്ഞാൽ അവയ്ക്കു വിശേഷിച്ചു വല്ല അർത്ഥവുമുണ്ടോ എന്നുതന്നെ സംശയമാണ്.

അവതടെ വിദ്യാഭ്യാസവു-  
മവികലകുതകം കലൻ കളവവനേ!  
ജവമൊടു മതിയാക്കി മൽ-  
കുവലയമണപ്രസന്നതചി പദനേ!



പിന്നെ ഭൂമേണ പികഭാഷിണി രാജപുത്ര-  
 നെന്നഭൂമേചകകചാധരിതാസകാരേ!  
 അന്നിപ്രകാരമുടനോത്തിതു കാഞ്ചനാര-  
 വിന്ദഭൂമൽ ഭൂമരകാമ്യകടാക്ഷമോക്ഷേ!

ശബ്ദഭംഗിക്കുവേണ്ടി ചിലപ്പോൾ അത്മത്തെ ബലി കഴിപ്പാൻ അദ്ദേഹത്തിനു യാതൊരു കൂസലുമില്ലെന്നല്ലേ ഈ പദ്യങ്ങൾ കാണിക്കുന്നത്? “കാട്ടിൽ പരുങ്ങിയോടുന്ന കുരം ഗന്തേത്രേ!”, “ഗതിവിജിതമഹാവബദ്ധം കൊമ്പനാനേ!” എന്നീ സംബോധനകൾ ഹാസ്യജനകങ്ങളും അല്പം വികൃതങ്ങളും കൂടിയാകുന്നു.

അസ്ഥാനത്തിലുള്ള ഫലിതപ്രയോഗമാണ് കഥാനായകന്റെ കവിതകൾക്കുള്ള മറ്റൊരു ഭൂഷണം. ‘വിൽക്കോൽ പൊട്ടിച്ചു വേട്ടോരവനിജയെ ഹരിച്ചോനെ വെന്നൊന്നുകൂടി തെക്കേട്ടേയ്ക്കുദാസിച്ചിട്ടുള്ളിനു ഭഗവാൻ ജാനകീജാനി രാമൻ”, “കൊതിയുടെ നിധി സാപ്പാട്ടുരാമൻ സഹായം” എന്നിവയിലെ “തെക്കോട്ടേയ്ക്കുദാസിക്കുക”, “സാപ്പാട്ടുരാമൻ” എന്നീ പ്രയോഗങ്ങൾ അനുചിതങ്ങളും രസഭംഗമുളവാക്കുന്നവയുമാകുന്നു. ഗ്രാമ്യപദപ്രയോഗം പലപ്പോഴും ശ്ലോകങ്ങളുടെ ഗൗരവത്തെ ഹനിക്കുന്നുണ്ടെന്നുള്ളതും ഒരു വലിയ ദോഷമാണ്. “ഉലക്കേടെ മൂട്”, “തേങ്ങാക്കല” എന്നിങ്ങനെ ചില പദ്യങ്ങളിൽ പ്രയോഗിച്ചിട്ടുള്ളതു പാമരന്മാരെ രസിപ്പിക്കുവാൻ മാത്രമേ പ്രയോജനപ്പെടുകയുള്ളൂ.

ഇന്നത്തെ തോതുവെച്ചു നോക്കുമ്പോൾ കഥാനായകന്റെ കൃതികളിൽ എന്തല്ലാം ദോഷങ്ങൾ കണ്ടതുവാൻ കഴിയുമെങ്കിലും, ഭാഷാകവിതാലോകത്തിൽ അദ്ദേഹം ഒരു പരിവർത്തനം വരുത്തിട്ടുണ്ടെന്നും, അദ്ദേഹം വെട്ടിത്തെളിച്ച മാറ്റത്തിൽക്കൂടിയാണ് ഇന്നുള്ള കവികൾ സഞ്ചരിക്കുന്നതെന്നുമുള്ള സംഗതി ഒരുകാലത്തും മറക്കത്തക്കതല്ല.

# വെണ്ണണിമഹാൻനമ്പൂരിപ്പാട്ടിലെ കവിത

(കെ. വാസുദേവൻ മൂസ്സതു്.)

മലയാളത്തിലെ കവിത, മണിപ്രവാളദശയിൽനിന്നു് ഇന്നത്തെ നിലയിലേക്കു വളർന്നതിന്റെ ആദികാരണ ഭൂതൻ, മലയാളഭാഷയുടെ പിതാവെന്നു സർവ്വസമ്മതനായ സാക്ഷാൽ തുഞ്ചത്തെഴുത്തച്ഛൻ ആയിരുന്നു. തമിഴിന്റേയും സംസ്കൃതത്തിന്റേയും അന്തരാളത്തിൽക്കിടന്നു കഷ്ടപ്പെട്ടിരുന്ന ഭാഷാകവിതയെ അതിൽനിന്നു വിടുവിച്ചു മലയാളത്തിന്നു സർവ്വമാ യോജിച്ച ഒരു പുതിയമാർഗ്ഗത്തിലേക്കു തിരിച്ചതു് എഴുത്തച്ഛനാണല്ലോ. എഴുത്തച്ഛൻ വെട്ടിത്തെളിയിച്ച മാർഗ്ഗത്തിലൂടെ കുറെ വഴി നടന്നുചെന്നാൽ നാം വെണ്ണണിപ്രസ്ഥാനത്തിൽ എത്തിച്ചേരും. വെണ്ണണിപ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ ഉപജാതാക്കന്മാർ സുപ്രസിദ്ധന്മാരായ വെണ്ണണിനമ്പൂരിപ്പാടന്മാരാണ്. വെണ്ണണിപ്രസ്ഥാനം എന്നതുകൊണ്ടു മലയാളത്തിലെ കവിത മണിപ്രവാളദശയിൽനിന്നു് ആധുനികദശയിലേക്കു് എങ്ങനെ സംക്രമിച്ചു എന്നു വിവരിപ്പാനാണു് വിവക്ഷിച്ചിട്ടുള്ളതു്. വെണ്ണണിനമ്പൂരിപ്പാടന്മാർ, പൂന്തോട്ടം, കൊടുങ്ങല്ലൂർ തമ്പുരാക്കന്മാർ, കുറവങ്കര, മന്നാടിയാർ, കുണ്ടൂർ, നടുവം, ഒട്ടവു് മുതലായവരുടെ പ്രയത്നഫലമായി കവിത വളരെ തെളിഞ്ഞുവന്നുവെന്നു നിസ്സംശയം പറയാവുന്നതാണ്. ആ തെളിവിന്റെ ഹേതുഭൂതന്മാരിൽ പ്രധാനസ്ഥാനം വഹിക്കുന്നതു വെണ്ണണിമഹാൻനമ്പൂരിപ്പാടാണ്.

മണിപ്രവാളദശയിൽ ഭാഷാപദങ്ങളും സംസ്കൃതപദങ്ങ

ളും കൂട്ടിയിണക്കിയിരുന്നത് ഒരു പ്രത്യേകസമ്പ്രദായത്തിൽ ആയിരുന്നു. സംസ്കൃതപദങ്ങൾ സംസ്കൃതവിഭക്തിപ്രത്യയങ്ങളോടുകൂടിത്തന്നെ ഉപയോഗിക്കണമെന്നു മണിപ്രവാളകർത്താക്കന്മാർ നിർബ്ബന്ധമുണ്ട്; ഭാഷാപദങ്ങൾ വളരെ പഴയമട്ടിലുള്ളവയായിരിക്കണമെന്നും വ്യവസ്ഥയുണ്ട്. എഴുത്തച്ഛൻ ആ നിർബ്ബന്ധങ്ങൾക്കെല്ലാം വലിയ മാറ്റം വരുത്തി. എഴുത്തച്ഛൻ കാണിച്ച മാറ്റത്തെ വെണ്മണിനമ്പൂരിപ്പാട് കരേളകീ പരിഷ്കരിക്കുകയും ചെയ്തു. കവിതാരീതിയിലുള്ള പരിഷ്കാരമാണ് വെണ്മണിപ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനം. ഗദ്യകാവ്യപ്രസ്ഥാനം, നാടകപ്രസ്ഥാനം, മനൂപ്രസ്ഥാനം എന്നെല്ലാം പറയുമ്പോൾ അതിലെ പ്രസ്ഥാനശബ്ദത്തിന് എന്തർത്ഥമാണോ നാം ഗ്രഹിക്കുന്നത്, ആ അർത്ഥം അതേവിധംതന്നെ “വെണ്മണിപ്രസ്ഥാന”ത്തിൽ അനുഗതമായിരിക്കുന്നതല്ല. രചനാസംബന്ധമായ ഒരു പുതുചൈതന്യമാണ് വെണ്മണിപ്രസ്ഥാനത്തിൽ പ്രധാനമായിട്ടുള്ളത്. കവിതയുടെ സ്വരൂപത്തിലല്ലാതെ, സ്വഭാവത്തിൽ ഗണ്യമായ മാറ്റമെന്നും വെണ്മണിനമ്പൂരിപ്പാട് വരുത്തിയിട്ടില്ല. ആദിപ്രാസം, ദ്വിതീയാക്ഷരപ്രാസം, അന്ത്യപ്രാസം മുതലായി പലവിധത്തിലുള്ള പ്രാസങ്ങളുടെ കൊഴുപ്പും, കരേവിധത്തിലുള്ള പദങ്ങളുടെ ആവർത്തനംകൊണ്ടുണ്ടാവുന്ന കയററവും ആണ് വെണ്മണിനമ്പൂരിപ്പാട്ടിലെ കവിതയെ ഇതരകൃതികളിൽനിന്നു വ്യത്യാസപ്പെടുത്തുന്നത്. വിഷയത്തെ സംബന്ധിച്ചേടത്തോളം പരകയാണെങ്കിൽ, വെണ്മണിനമ്പൂരിപ്പാട് മലയാളഭാഷയ്ക്കു പുതിയസമ്പാദ്യമെന്നും ഉണ്ടാക്കിയെന്നു പറയുവാൻ പാടില്ല. ഉൽകൃഷ്ടമായ ആദർശത്തോടുകൂടിയ മഹാകാവ്യങ്ങളോ ഖണ്ഡകാവ്യങ്ങളോ ദുര്യകാവ്യങ്ങളോ മറ്റൊരു അദ്ദേഹം നിർമ്മിച്ചിട്ടില്ല. അദ്ദേഹത്തിന്റെ കാലത്തു നടപ്പിലിരുന്ന ചില സാമുദായികാഘോഷങ്ങൾ, സാമുദായികാചാരങ്ങൾ മുതലായവയുടെ സ്വരൂപം ചിത്രീകരിക്കുക മാത്രമാണ് അദ്ദേഹം ചെയ്തിട്ടുള്ളത്. അ

തിൽത്തന്നെയും സാഹിത്യശാസ്ത്രനിബന്ധനകളിൽ വൈദഗ്ദ്ധ്യം സ്വാഭാവികമായിട്ടുള്ള കവികളേപ്പോലെ അദ്ദേഹം ശ്രദ്ധപതിപ്പിച്ചിട്ടില്ല. അതുകാരണം വെണ്മണിനന്ദൂരിപ്പാട്ടിലെ കവിതകൾ “പച്ചശംശുംഗാര”ത്തിന്റെ മുദ്രാവാക്യങ്ങളാണെന്നു വിദഗ്ദ്ധന്മാരുടെ ഇടയിൽ ഒരുപ്രായമുണ്ടാകാൻകൂടിയും ഇടയായിട്ടുണ്ട്.

ശുംഗാരസത്തിന്റെ വിവിധശോഭിശേഷങ്ങളെ പ്രതിപാദിക്കുന്ന ശ്ലോകങ്ങൾ വെണ്മണിമഹൽനന്ദൂരിപ്പാട്ടുവളരെയധികം നിർമ്മിച്ചിട്ടുണ്ട്. എന്നാൽ അതുകൊണ്ട് അദ്ദേഹം സദാചാരത്തിനു യാതൊരുവിധത്തിലും ഹാനി വരണമെന്ന് ഉദ്ദേശിക്കുകയോ, ഹാനി വന്നേക്കുമെന്നു ശങ്കിക്കുകയോ, ചെയ്തിട്ടുണ്ടെന്നു തോന്നുന്നില്ല. അദ്ദേഹത്തിന്റെ കാലത്തു തൃശ്ശിവപേരൂർ പൂരം ഇക്കാലത്തെപ്പോലെ അത്ര പരിഷ്കൃതരീതിയിൽ ആയിരുന്നില്ല. “നാനാദേശങ്ങളിൽനിന്നു പൂരത്തിനു വന്നുചേരുന്ന സ്ത്രീപുരുഷന്മാരുടെ ഇടയിൽ സദാചാരബോധത്തിനു വിചാതമാകത്തക്കവിധമുള്ള പല നടവടികളും അന്നു നടന്നിരുന്നു. ആ നടവടികൾക്കു തൃശ്ശൂർനഗരം അനുകൂലമായി നില്ക്കുകയും ചെയ്തിരുന്നു” എന്നു വെണ്മണിയുടെ പുരപ്രബന്ധം വായിക്കുമ്പോൾ നമുക്കു തോന്നുന്നതാണ്. സദാചാരബന്ധത്തിനു ശൈഥില്യമുള്ളവാക്കുന്ന ആവക നടവടികളെ നന്ദൂരിപ്പാട് കടും ചാഞ്ചല്യംകൂടാതെ തന്റെ കവിതയിൽ ചിത്രീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഈ ചിത്രീകരണത്തിന്റെ ഫലം അത്തരത്തിലുള്ള നടവടികളിൽനിന്നു ജനങ്ങളെ പിന്തിരിയുകയായിരിക്കണം എന്നായിരുന്നു അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഉദ്ദേശം. സമുദായത്തിലെ ഭിന്നഭാവങ്ങളെ നിവാരണംചെയ്യണമെന്നു ശാസിക്കുന്നതു കവിയുടെ കർത്തവ്യമല്ല. കവി എന്തു കാഴ്ചത്തിലും മദ്ധ്യസ്ഥനായി നില്ക്കുമായാ പാടുള്ളു. വെണ്മണിയുടെ തൂലികാചിത്രണങ്ങൾ വായനക്കാർ ആ ചിത്രീകൃതമായ മാറ്റത്തിലേക്കു പ്രവേശിക്കാതിരിക്കും എന്നായിരുന്നിരിക്കണം.

അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഉദ്ദേശം. കവിതയുടെ പ്രയോജനമായ കർത്തവ്യംകർത്തവ്യോപദേശം ഈ വിധത്തിലാണ് വെണ്മണി നമ്പൂരിപ്പാട് നിർവ്വഹിച്ചിട്ടുള്ളതെന്ന് എനിക്കു തോന്നുന്നു. “മഹൻനമ്പൂരിയെന്നുള്ളതഹംതന്നെ ധരിക്കു നീ” എന്നും മറ്റും പൂരപ്രബന്ധത്തിൽ പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതു കേവലം കവി കല്പിതമാണ്. യഥാർത്ഥത്തിൽ പൂരപ്രബന്ധത്തിൽ വർണ്ണിതമായ പൂരത്തിനു നമ്പൂരിപ്പാട് സന്നിഹിതനാകതന്നെ ഉണ്ടായിട്ടില്ലെന്നാണ് കേട്ടിട്ടുള്ളതു്. കവി ഒരു വിധത്തിലും ദുരാചാരങ്ങൾക്കു വളംവെച്ചുകാട്ടുകുവാൻ പാടില്ല. കവി തപവും ശുശ്രൂഷയും സംബന്ധമായ ദുരാചാരവും തമ്മിൽ യാതൊരു ബന്ധവുമില്ലെന്നു നിസ്സംശയമാകുന്നു. വെണ്മണിയുടെ ശുശ്രൂഷവർണ്ണനകൾ കണ്ടു് അദ്ദേഹം സദാചാരബോധമില്ലാത്ത ഒരുവനായിരുന്നു എന്നു വ്യാഖ്യാനിക്കുന്നതു കേവലം ഒരു ദുർവ്യാഖ്യാനമാണെന്നതന്നെ പറയണം.

വെണ്മണിപ്രസ്ഥാനത്തിൽ ശുശ്രൂഷത്തിനു പ്രാധാന്യമുണ്ടെന്നു സർവ്വസമ്മതമാണല്ലോ. ശുശ്രൂഷത്തിനു പ്രാധാന്യമുള്ള കവിതകളിലാണ് പരക്കെപ്പെട്ട ജനങ്ങൾക്കു് അധികം രസം തോന്നുക. ശുശ്രൂഷരസം ലോകത്തെ ആകർഷിക്കുക അട്ടിമറിക്കുന്ന ഒന്നാണെന്നു സാഹിത്യകാരന്മാർ സമ്മതിക്കുമെന്നും തോന്നുന്നില്ല.

കാരിൻ ചോട്ടിൽ കലശപ്പെട്ടാളി, തിര, കരിമീ-  
നങ്ങൾ, താഴത്തൊരളളിൻ-  
താതും, ചെന്തൊണ്ടി, മുക്താവലി, മുക്കുദാരം,  
വെണ്ണിലാ, വിന്ദുബിംബം  
മേരുക്കുന്നമേനല്ലസിതളജഗസോ-  
പാനകൂപം, മണൽത്തീ-  
ട്ടാഴോമൽ കാഞ്ചനത്തൂണുകളിവ തളിരിൽ-  
മോളിലെന്നൊന്നു കാണം.

ഈ ശ്ലോകത്തിലെ രൂപകാതിശയോക്തിരൂപത്തിലുള്ള സുന്ദരീവർണ്ണനയെ അതിശയിക്കത്തക്ക ഒരു പദ്യം വേറെ കണ്ടിട്ടില്ല.

ശ്രംഗാരംപോലെതന്നെ ഹൃദയത്തെ ആർദ്രമാക്കുന്ന വേ  
റെ ഒരു ഭാവമാണല്ലോ ഭക്തി. ഇതിലും വെണ്മണി മെച്ചം  
നേടിട്ടുണ്ട്. താഴെ കാണിക്കുന്ന ബാലഗോപാലന്റെ ചിത്രം  
ആരുടെ ഹൃദയത്തിലാണ് ആഹ്ലാദമുളവാക്കാത്തത്?

പീലിക്കാർ കൂന്തൽകെട്ടിട്ടുകൊടു നിടിലേ  
നല്ല ഗോരോചനം വേ-  
ന്തേലസ്സം പൊൻചിലമ്പും വളകുളുമണിയി-  
ച്ചമ്മതനങ്കദാഗേ  
ലീലാഗോപാലവേഷത്തൊടു മുരളിയുമാൽ  
കാലി മേയ്ക്കുന്ന കോലും  
ചാലേ കൈക്കൊണ്ട മന്ദസ്ഥിതമൊടു മരുവും  
പൈതലൈക്കൈതൊഴുന്നേൻ.

രതിയുടെ വേറെ ഒരു രൂപമായ വാത്സല്യസന്തത വ  
ണ്ണിക്കുന്നതിലും വെണ്മണിനസ്സുരിപ്പാട് വിദഗ്ദ്ധനാകുന്നു.  
അദ്ദേഹത്തിന്റെ,

ഓമനക്കുട്ടൻ ഗോവിന്ദൻ ബല-  
രാമനെയുടെ കൂടാരേ-

എന്നു തുടങ്ങിയ ചെറുഗാനങ്ങൾ വളരെ തന്മയതപമുള്ളതാ  
ണെന്ന് എവരും സമ്മതിക്കും. ഈ മട്ടിൽ കേരളത്തിലെ ആ  
ധുനികകവികൾ വളരെ വളരെ ചെറുകവിതകൾ ദിനപ്ര  
തിയെന്നപോലെ നിർമ്മിച്ചുവരുന്നതു നാം കാണാറുണ്ടല്ലോ.

ശാന്തരസത്തിന്റെ വണ്ണനയിലും വെണ്മണി അതു  
ല്പൻതന്നെയാണ്.

മൂടാങ്കിൽ തുളസീദാസ ഹമടത്തല്ലിങ്ങു മൂടായ് വരും  
പാടാങ്കിൽ തിരുനാഥമന്തകടേന്മാരങ്ങു പാടായ് വരും  
കൂടാങ്കിൽ സുകൃതങ്ങൾ ചെയ്തതിനഹോ പാപങ്ങൾ കൂടായ് വരും  
വീടാങ്കിൽ കടമേവനും നരകമാം നാടങ്ങു വീടായ് വരും.

എന്ന ഉൽകൃഷ്ടപദ്യം ഇതിനുദാഹരണമാണ്. \*

കവിതയിൽ പദങ്ങളുടെ അരോഹക്രമംകൊണ്ടു് ഉണ്ടാ

\* ഈ പദ്യം വെണ്മണിമഹാൻതാണോ? (പ്രസാധകന്മാർ)

കാവുന്ന കാജസ്സിനു വെണ്മണിയുടെ ഈ ശ്ലോകം ഉദാഹരണമാക്കാം.

ശങ്കാഹീനം ശരോകാമലതരയശസാ കേരളോൽപന്നഭാഷാ-  
വകാട്ടിൽ സഞ്ചരിക്കും സിതമണി ധരണീഭവഹർഷക്ഷവർണ്ണ-  
ഇകാരത്തോടെതിക്കും കവികുറിയിടിലാ തമുടയ്ക്കുമ്പോൾ നിന്ദാ-  
ഹങ്കാരം പൂണ്ട നിന്ദാമൊരു കരനാരിയെക്കുറുമ്പോ കന്നിപാലും?

വെണ്മണിമഹൻനമ്പൂരിപ്പാട്ടിലെ കവിത മലയാളത്തിൽ ആകപ്പാടെ ഒരു പരിവർത്തനമുണ്ടാക്കി എന്നു പറയാതിരിപ്പാൻ നിവൃത്തിയില്ല. എന്നാൽ ആ പരിവർത്തനത്തിനു കാരണമായ ഗ്രന്ഥം എന്ന നിലയിൽ എടുത്തുകാട്ടത്തക്കവിധം അത്ര ഉൽകൃഷ്ടമായ ഒരു ഗ്രന്ഥവും അദ്ദേഹം നിർമ്മിച്ചതായി തോന്നുന്നില്ല. വെണ്മണിനമ്പൂരിപ്പാടുതന്നെ വാസുവത്തിൽ ഒരു കവിതയായിരുന്നു! പ്രത്യേകം ചില വിഷയങ്ങളെക്കുറിച്ചുള്ള കററശ്ലോകങ്ങൾ വെണ്മണിയുടെ കവിതകളായി ധാരാളം ചൊല്ലിക്കേട്ടിട്ടുണ്ട്. ഏതെങ്കിലും ഒരു വിഷയത്തെക്കുറിച്ച് ഒരു കവിതയെഴുതിത്തരണമെന്നു് ആരെങ്കിലും ആവശ്യപ്പെട്ടാൽ അദ്ദേഹം ഉടനെ എഴുതിക്കൊടുക്കും. അതു സൂക്ഷിക്കുകയോ, എല്ലാം ചേർത്തു പുസ്തകമാക്കി പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുവാൻ ഉദ്ദേശിക്കുകയോ ചെയ്തിരുന്നില്ല. ഇക്കാലത്തു ജീവിച്ചിരിപ്പുള്ള മിക്ക കവികളും വെണ്മണിയുടെ കവിതകൾ വായിച്ചിട്ടാണ് കവിതയെഴുതുവാൻ പഠിച്ചിട്ടുള്ളതെന്നു പറഞ്ഞാൽ അതു് ഒരുതിശയോക്തിയാകുമെന്നു തോന്നുന്നില്ല. വെണ്മണിക്കവിതകളെ പച്ചശംശ്രംഗാരമെന്നു പറഞ്ഞ് അപവദിക്കുന്നവർപോലും അവ വായിക്കുന്നതിൽ താല്പര്യമുള്ളവരായിരിക്കും.

# കായ്യാലോചന

അദ്ധ്യക്ഷപ്രസംഗം

(മാഹാകവി ഉള്ളൂർ — സ്ഥിരാദ്ധ്യക്ഷൻ)

കേരളത്തിന്റെ നാനാഭാഗങ്ങളിൽനിന്നും തങ്ങളുടെ സുഖസൗകര്യങ്ങൾ പരിത്യജിച്ചു, ദുർഗ്ഗമായ യാത്രാക്ലേശം സഹിച്ചു, സാഹിത്യപരിഷത്തിന്റെ ഷോഡശസമ്മേളനത്തിൽ പങ്കുകൊള്ളുവാൻ സമാഗതരായിരിക്കുന്ന സാമാജികന്മാർക്കു നിർദ്വാരകസമിതിയുടെ അദ്ധ്യക്ഷനെന്ന നിലയിൽ എന്റെ സൗഹൃദപൂർണ്ണമായ സ്വാഗതം ഞാൻ ആദ്യമായി സമർപ്പിച്ചുകൊള്ളട്ടെ. നിങ്ങളുടെ ഈ സൗമനസ്യത്തിന് ഞാൻ കൃതജ്ഞത പ്രദർശിപ്പിക്കുന്നതു സമുചിതമല്ല. എന്തെന്നാൽ, പരിഷത്തു നമ്മുടെ എല്ലാവരുടേയും പൊതുസ്വത്താണ്. അതിന്റെ അനുകൂലമായ അഭിവൃദ്ധിയിൽ നാം കാരോരുത്തരും സർവ്വാത്മനാ ശ്രദ്ധിക്കേണ്ടതു നമ്മുടെ കർത്തവ്യവുമാണ്. നാം ദേശാഭിമാനികളോ ഭാഷാഭക്തന്മാരോ ആണെങ്കിൽ, നമുക്ക് ആ കർത്തവ്യാനുഷ്ഠാനത്തിൽനിന്നു യാതൊരു കാരണവശാലും അകന്നു നില്ക്കാവുന്നതുമല്ല.

ഇതു സമസ്തകേരളസാഹിത്യപരിഷത്താണ്. സകല കേരളീയർക്കും—ആഗ്രഹമുണ്ടെങ്കിൽ വിദേശികൾക്കുപോലും—ഇതിൽ പ്രവേശത്തിന് അവകാശമുണ്ട്. നമ്മുടെ ഈ സ്ഥാപനത്തിൽ നാം അഭിമാനംകൊള്ളണം; അതിന്റെ നാമശ്രവണത്തിൽത്തന്നെ നമ്മുടെ ശരീരം പുളകിതമാകണം. അതിന്റെ ഉത്കൃഷ്ടം നമ്മുടെ ഉത്കൃഷ്ടമാണ്; വികാസം നമ്മുടെ വികാസമാണ്. കേരളത്തിനും കേരളസാഹിത്യത്തിനും തമ്മിൽ അഭേദ്യവും അനിഷേധ്യവുമായ ബന്ധമുണ്ട്. നമ്മുടെ സാഹിത്യത്തിന്റെ സർവ്വതോമുഖമായ



അദ്വൈതം നമ്മുടെ പരിശുദ്ധനെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നു. നാം പ്രയത്നിച്ചാൽ നമ്മുടെ സാഹിത്യം പരിപൂർണ്ണമാകും; സംഘടിച്ച് പ്രവർത്തിച്ചാൽ പരിഷത്തു പുരോഗമനംചെയ്യും. ഈ മൗലികതത്തപം നാം കരിക്കലും വിസ്മരിക്കരുത്.

പരിഷത്തിന്റെ ഷോഡശസമ്മേളനമാണ് ഈ അവസരത്തിൽ നാം ആഘോഷിക്കുന്നതെന്നു ഞാൻ സൂചിപ്പിച്ചുവല്ലോ. അതേ! ഷോഡശസമ്മേളനംതന്നെ! എന്നാൽ പതിനാറുവയസ്സായതിന്റെ ലക്ഷണമെന്താണ് ഈ സ്ഥാപനത്തിൽ കാണുന്നതെന്ന് ആരെങ്കിലും ചോദിച്ചാൽ, യാതൊന്നുമില്ല എന്നു മറുപ്തിവരേക്കാൾ ഉച്ചത്തിൽ ഞാൻതന്നെ പ്രഖ്യാപനംചെയ്യാം. പക്ഷെ അതിന് ആരാണ് ഉത്തരവാദികൾ? ഭാഷാസാഹിത്യത്തിനും തത്വങ്ങൾക്കും തമ്മിൽ യാതൊരു ബന്ധവുമില്ലെന്നു പ്രസംഗംകൊണ്ടും പ്രവൃത്തികൊണ്ടും പ്രത്യക്ഷപ്പെടുത്തുന്നവരാണ് നമ്മുടെ ഇടയിൽ ഉന്നതവിദ്യാഭ്യാസം സിദ്ധിച്ചിട്ടുള്ള ഭൂരിപക്ഷം ജനങ്ങളും.

പരിഷത്തു എന്നൊരു സ്ഥാപനമുണ്ടെന്നുതന്നെ അവരിൽ പലർക്കും അറിഞ്ഞുകൂടാ. പിന്നെ കറേപ്പേരുണ്ട്—കുറോസീനൃത്തിലല്ല, അപവാദത്തിലാണ്, അവർക്കു രസം. “പരിഷത്തു നാലഞ്ചുപേർ കൂടി കയ്യടക്കി വെച്ചിരിക്കുന്നു” എന്നു ചിലർ; “ഇതു് ഉള്ളൂരിന്റെ പരിഷത്താണ്” എന്ന് അവരിൽത്തന്നെ ഒന്നരണ്ടു പരഷഭാഷികൾ; “പരിഷത്തെന്നതുതന്നെ പഴഞ്ചന്മാരുടെ കൂട്ടുകെട്ടാണ്” എന്നു ഒരുതരം പുതിഞ്ചന്മാർ; ഇങ്ങനെ “ചിത്തഗുണത്തിനൊത്തതുപോലെ തത്ത്വമിളച്ചുപറഞ്ഞു്” ഭാരവാഹികളെ തേജോവധം ചെയ്യുവാൻ പരികരബന്ധനംചെയ്തു നില്ക്കുന്ന ആ സുഹൃത്തുക്കളെപ്പറ്റി അധികമൊന്നും പ്രസ്താവിക്കണമെന്ന് ഉദ്ദേശിക്കുന്നില്ല. ആർക്കും, ഏതവസരത്തിലും അംഗങ്ങളായിച്ചേർന്നു്, വാർഷികയോഗത്തിൽ ഭൂരിപക്ഷം സമ്പാദിച്ചു്, പുതിയ പ്രവർത്തകസമിതി സംഘടിപ്പിച്ചു്, അവർക്കു് ആശാസ്ത്രമെന്നു തോന്നുന്ന മാർഗ്ഗത്തിൽക്കൂടി പരിഷത്തിനെ നയിക്കുവാൻ വേണ്ട അവകാശം ജനസിദ്ധ

മായുള്ള ഒരു സ്ഥാപനത്തിൽ ഇത്തരത്തിലുള്ള അവഹേളനത്തിനു സ്ഥാനമില്ലെന്ന് അവർക്കുതന്നെ അല്ലെങ്കിൽ ശാന്തമായി ആലോചിച്ചാൽ മനസ്സിലാക്കാതെയിരിക്കുകയില്ല.

എന്നെ സംബന്ധിച്ച പറയുകയാണെങ്കിൽ, എനിക്കു ദീർഘകാലമായി കൊല്ലത്തോളം പഠിച്ചുവരുന്ന ഈ സ്ഥാപനത്തിന്റെ ആദ്ധ്യക്ഷ്യത്തിൽനിന്നു ഞാൻ പ്രധാനമായി നേടിയുള്ളതു മനശ്ശല്യമല്ലാതെ മറ്റൊന്നുമല്ല. എങ്കിലും കൈരളീദേവിക്ക് എന്തൊക്കെ കഴിവുള്ള എളിയകുന്ത വ്യം ഈ വഴിക്കും ഞാൻ അല്പസപലം അനുഷ്ഠിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു ബോധം എനിക്ക് ചാരിതാത്മ്യജനകമല്ലെന്നും ഞാൻ പറയുന്നില്ല. ഇനി ഇതിന്റെ നേതൃത്വം കയ്യേല്ക്കേണ്ടതു് എന്നെപ്പോലെയുള്ള ക്ഷീണസ്വഭാവമായ വൃദ്ധന്മാരല്ല, പ്രത്യേക സമഗ്രവീര്യന്മാരായ യുവാക്കന്മാരാണ്, എന്നുള്ള എന്റെ സുദൃഢമായ അഭിപ്രായം വീണ്ടും നിങ്ങളെ അനുസ്മരിപ്പിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

ഇക്കൊല്ലത്തെ സമ്മേളനം നിഷ്ഠാഹകസംഘാംഗങ്ങൾ നേരിട്ടു തങ്ങളുടെ ചുമതലയിൽത്തന്നെ നടത്താമെന്നു നിശ്ചയിച്ചതു് ഏറ്റവും ബുദ്ധിപൂർവ്വമായ ഒരു പ്രവൃത്തിയായിട്ടുണ്ടെന്നുള്ളതിന്നു്, പുതിയ സംവിധാനത്തിൽ പരിഷ്കരണത്തിന്നു് അനുഷ്ഠാനം പഠിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന വിജ്ഞാതനെ ജ്ഞാപകമാണു്. ഈ ചുമത്തിയ കാലത്തിനുള്ളിൽ ധാരാളം ആജീവനസാമാജികന്മാരെ പരിഷത്തു സമ്പാദിച്ചു; ഇനിയും സമ്പാദിക്കുന്നതിനുള്ള ശ്രമലക്ഷണങ്ങളും കാണുന്നുണ്ടു്. അങ്ങനെ ഈ സ്ഥാപനത്തിന്റെ മൂലധനം വർദ്ധിക്കട്ടെ; അതു വർദ്ധിക്കുമ്പോൾ പല നല്ല കാര്യങ്ങൾ ഇതിനു ചെയ്യുവാൻ സാധിക്കും. ആജീവനസാമാജികന്മാരാകുവാൻ കഴിവില്ലാത്തവർ സാധാരണസാമാജികന്മാരെങ്കിലുമകട്ടെ. അതിനെന്താണു പറയത്തക്കവിധത്തിൽ ഒരു പ്രയാസമുള്ളതു്? ഒരു കൊല്ലത്തിൽ മൂന്നുരൂപിക—മൂന്നു മൂന്നു—മാത്രഭാഷയുടെ ഉന്നമനത്തെ ലക്ഷ്യമാക്കി—ആരാദ്ധ്യയായ

ആ ദേവിയുടെ ചരണകമലങ്ങളിൽ ഒരു തുല്യമായ കാണിക്ക യുടെ നിലയ്ക്ക്—പരിഷത്തിനു സമർപ്പിച്ചു— അതും വെറുതെ യല്ല, ത്രൈമാസികത്തിനുള്ള മൂല്യമായി—ചരിതാത്മരാകു വാൻ മനസ്സിലാത്തവർ എങ്ങനെ മാതൃഭക്തിയുള്ള മലയാളി കളാകുമെന്നു ഞാൻ വിനയപൂർവ്വം ചോദിക്കുന്നു.

ജാതിമതാഭിചിന്തകൾക്കുടാതെ കേരളീയരായ നാമെല്ലാവരും നമ്മുടെ ഭാഷയുടെ അഭ്യുത്ഥാനത്തിനായി ഉദ്യമിക്കുമെങ്കിൽ നമുക്ക് അതിനെ ബകാളിയുടേയോ ഹിന്ദിയുടേയോ നിലയിൽ എത്തിക്കുന്നതിനു യാതൊരു പ്രയാസവുമില്ല. വാസനാസമ്പന്നന്മാരായ യുവാക്കന്മാർ നമ്മുടെ ഇടയിൽ ധാരാളമുണ്ട്. അവർക്കു ഗ്രന്ഥാചന ഒരുപജീവനമാർഗ്ഗമായിത്തീരണം; അല്ലാതെ അവർ വായുഭക്ഷകന്മാരായി ജീവിച്ചുകൊണ്ടു ഭാഷയെ ഉപാസിച്ചുകൊള്ളട്ടെ എന്നു നാം വൃഥാ ജ്വലനം ചെയ്യുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന കാലത്തോളം അതു ഉയരുന്നതല്ല. സമുദായസൗധത്തിന്റെ ഉപരിതലങ്ങളിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവർക്കും സാഹിത്യീസപര്യയിൽ കൗതുകമുണ്ടാകണം. തമിഴുനാട്ടിലെ ദേശഭാഷാമാസികകൾക്കു ബഹുമാനപ്പെട്ട ശ്രീനിവാസശാസ്ത്രി, രാജാജി, ഡോക്ടർ രാജൻ മുതലായ നേതാക്കന്മാർ ലേഖനങ്ങൾ എഴുതുന്നുണ്ട്; കേരളത്തിൽ അങ്ങനെ ആരെങ്കിലും കാണാൻ കഴിയുമോ? അനുദ്യോഗസ്ഥപ്രമാണികളിൽ നമുക്ക് ഒരു വേങ്ങയിൽ കണ്ടുരാമൻ നായനാരുണ്ടായിരുന്നു; അത്തരത്തിലുള്ളവരുടെ സംഖ്യ വർദ്ധിക്കാത്തതെന്തു്?

പ്രായോഗികങ്ങളായ പ്രമേയങ്ങൾ അവതരിപ്പിക്കുകയും അംഗീകരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നതു നന്നായിരിക്കും. അല്ലാതെ നിഘണ്ടുനിർമ്മാണം മുതലായ ബുദ്ധദ്രവ്യസായങ്ങളിൽ പരിഷത്തു്, ഇന്നത്തെ വിഭവഹീനവും സഹായരഹിതവുമായ ദയനീയാവസ്ഥയിൽ, എപ്പട്ടുകൊള്ളണമെന്നു വിധിക്കുന്നതു കേവലം അർത്ഥശൂന്യമാണു്. ആദ്യമായി പരിഷത്തിനു് ഒരു ഗണനീയമായ മൂലധനം സഞ്ചയിക്കുന്നതിനായിരിക്കട്ടെ നമ്മുടെ ആത്മാർത്ഥമായ ഉത്സുകതയും ഉദ്യോഗവും.

## ഒരു വിശദീകരണം

(എം. ക. ജോസഫ് — കാർട്ടൂൺ.)

റജിസ്റ്റർ ചെയ്തിട്ടുള്ള സ്ഥിരം സാഹിത്യപരിഷത്തിന്റെ ആഭിമുഖ്യത്തിലും നേരിട്ടുള്ള ചുമതലയിലും നടത്തപ്പെടുന്ന ആദ്യത്തെ സാംവത്സരികസമ്മേളനമാണിത്. അങ്ങനെ 'പരിഷത്തിന്റെ ചരിത്രത്തിൽ ഒരു നവീനാദ്ധ്യായം തുടങ്ങുന്ന ഈ സന്ദർഭത്തിൽ സമ്മേളിക്കുന്ന ശ്രദ്ധേയമായ ഒരു കാര്യാലോചനായോഗം' എന്നതിൽക്കവിഞ്ഞ് ഒരു വിശദീകരണത്തിന്റെ ആവശ്യമില്ലതന്നെ. പോരുകിൽ പരിഷത്തിന്റെ ജീവനാഡിയായ അദ്ധ്യക്ഷൻ അല്പമെങ്കിലും വിശദീകരണമാവശ്യമായിരുന്ന സംഗതികളെ സുവിശദമായ ഭാഷയിൽ നിങ്ങളെ പറഞ്ഞുനന്നാക്കുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു. അതിനാൽ സാംവത്സരികസമ്മേളനം എന്തുകൊണ്ട് നിവ്വാഹകസമിതിയുടെ നേരിട്ടുള്ള ചുമതലയിൽ നടത്തുന്നു എന്നതിനേപ്പറ്റിമാത്രം രണ്ടുപാക്കു പറയാമെന്നു വിചാരിക്കുന്നു.

ഈ സംഗതിയേപ്പറ്റി പരിഷദ്ബന്ധുക്കളുടെ ഇടയിൽത്തന്നെ ചില തെറ്റിദ്ധാരണകളുണ്ടായിക്കാണുന്നു. “എല്ലാ വാർഷികസമ്മേളനങ്ങളുടേയും നടത്തിപ്പു സംബന്ധിച്ച നിർവാഹകസമിതി മേൽനോട്ടം വഹിക്കുവാൻ വിചാരിക്കുന്നത് അപ്രായോഗികം മാത്രമല്ല, ചില നിർദ്ദിഷ്ട തത്ത്വങ്ങൾക്കു വിപരീതവുമാണ്” എന്നു ‘മലയാളരാജ്യം’ പ്രസ്താവിച്ചിരിക്കുന്നു. പ്രത്യക്ഷത്തിൽ ന്യായമെന്നു തോന്നാവുന്ന ഈ വാദമുഖത്തിനെതിരായി, ഒരു തീരുമാനം ചെയ്യുവാൻ നിർവാഹകസമിതിയെ പ്രേരിപ്പിച്ചു കാണങ്ങൾ എന്തൊക്കെയാണെന്നു വിശദമാക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു.

പരിഷത്തു റജിസ്റ്റർ ചെയ്തിട്ടുള്ള ഒരു സംഘമാണ്; സ മന്യുഷേരളീയരേയും പ്രതിനിധീകരിക്കുന്ന ഒരു സംഘടനയു മാകുന്നു. ഈ നിലയ്ക്കു പരിഷത്തിന് അതിന്റെ അംഗങ്ങളോടു മാത്രമല്ല, ഗവർണ്മെണ്ടിനോടും, കേരളീയജനസാമാന്യത്തിനോടും ഒരുത്തരവാദിത്വമുണ്ട്. 'ധർമ്മസ്ഥാപനാജിസ്രേഷൻ ആക്ട്' ലെ വ്യവസ്ഥകൾ ഡിമോക്രസിയുടെ വാർദ്ധ്യം പോലെ, മുകളിൽ തുങ്ങുന്നുണ്ട്. ആ വ്യവസ്ഥകളിൽ ഏതൊക്കിലും ലംഘിക്കപ്പെട്ടാൽ നിയമം പിടികൂടും. പ്രതീക്ഷിതമായ ഫലങ്ങൾ ഉണ്ടാകാത്തപക്ഷം കേരളീയജനസാമാന്യം ചോദ്യംചെയ്യും. രണ്ടും ന്യായമാകയാൽ, അവയെ അവഗണിക്കുന്നതു ശരിയായിരിക്കുകയില്ല.

ഇതേവരെ സാംവത്സരികസമ്മേളനങ്ങൾ അവ നടത്തപ്പെട്ട സ്ഥലങ്ങളിലെ സാഹിത്യപ്രണയികളുടെ സേപജ്ഞാസരണമാണ് നടന്നിട്ടുള്ളത്. അവർക്ക് ഇഷ്ടമുള്ളപോലെ, ഇഷ്ടമുള്ളിടത്തോളം പണം പിരിച്ച്, ഇഷ്ടംപോലെ ചെലവു ചെയ്യുപോന്നു. എന്നാൽ, "മുൻപുള്ള സമ്മേളനങ്ങളുടെ ചുമതല പരിഷത്തിന് ഇല്ലാതിരുന്നതുകൊണ്ടു വരവിനേപ്പറ്റിയോ ചെലവിനേപ്പറ്റിയോ പരിഷത്തു" അന്വേഷിക്കേണ്ടിയിരുന്നില്ല" എന്നു 'പൗരപ്രഭ' പറയുന്നതു ശരിയല്ല. സാഹിത്യപരിഷത്തിന്റെ പേരിലാണ് പണപ്പിരിവും ചെലവും നടന്നിട്ടുള്ളത്. സാമാന്യജനങ്ങൾ സ്ഥിരം പരിഷത്തെന്നോ വാർഷികസമ്മേളനമെന്നോ ഉള്ള വ്യത്യാസം മനസ്സിലാക്കുന്നില്ല. സ്ഥിരം പരിഷത്തുമായി യാതൊരു ബന്ധവുമില്ലാത്ത—അതിൽ അംഗങ്ങളായിച്ചേരുകപോലും ചെയ്യാത്ത—ആളുകൾ സമ്മേളനത്തിനായി പണം പിരിക്കാൻ പോയിരുന്ന അവസരത്തിൽ സ്ഥിരം പരിഷത്തിൽ സാമാജികനായി ചേരുന്നതിനുവേണ്ട സംഖ്യ ചിലർ അവരെ എല്ലിച്ചതായിപ്പോലും അനുഭവമുണ്ട്. വാസ്തവത്തിൽ "പരിഷത്തി"നെ മാനിച്ചാണു സമ്മേളനത്തിനുവേണ്ടിയുള്ള സംഭാവനകൾ നൽകപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്; അതിനാൽ ആ വരവുചെ

ലവുകളുടെ കണക്കു് അറിയാൻ പരിഷത്തിനും പൊതുജനങ്ങൾക്കും അർഹതയുണ്ടു്.

അതുപോലെതന്നെ പരിഷത്തിന്റെ പേരിൽ പിരിച്ചു പണത്തിൽ ബാക്കിവന്നാൽ, അതിനു് അവകാശി ആരാണു്? എറണാകുളത്തുവെച്ചു നടന്ന നൂറാമത്തെ സമ്മേളനത്തിന്റെ ൧൦-ാം പ്രമേയപ്രകാരം സമ്മേളനഭാരവാഹികൾ ബാക്കിവരുന്ന പണം സ്ഥിരം പരിഷത്തിനെ എല്പിക്കേണ്ടതാണു്. (പക്ഷേ ആ സമ്മേളനംപോലും ബാക്കിവന്ന തുക നാളതുവരെ പരിഷത്തിനെ എല്പിക്കുക ഉണ്ടായിട്ടില്ല!!) വാഷികസമ്മേളനത്തിനായി പൊതുജനങ്ങളിൽനിന്നു പിരിച്ചെടുക്കുന്ന സംഖ്യയിൽ ചെലവുകഴിച്ച മിച്ചമുള്ളതു പരിഷത്തിന്റെ മൂലധനത്തിൽ ചേർക്കേണ്ടതാണെന്നു റജിസ്റ്റർ ചെയ്തു പരിഷത്തിന്റെ നിയമാവലി (98) അനുശാസിക്കുന്നു. ഈ സ്ഥിതിക്കു വരവുചെലവുകൾക്കകളെപ്പറ്റി സ്ഥിരം പരിഷത്തു് അന്വേഷിക്കുന്നതു് അനുചിതമല്ലല്ലോ. പക്ഷേ, പരിഷത്തു റജിസ്റ്റർ ചെയ്യുതിനുശേഷമുള്ള ഇക്കഴിഞ്ഞ ൧൦ സമ്മേളനങ്ങളിലെ വരവുചെലവുകൾ പരിഷത്തിനെ, പലതവണ ആവശ്യപ്പെട്ടിട്ടും, ആരും എല്പിക്കുക ഉണ്ടായിട്ടില്ല. ചില സമ്മേളനങ്ങളുടെ ആഡിറ്റ് ചെയ്യപ്പെടാത്ത കണക്കുകൾ പ്രസിദ്ധീകൃതമായ് കണ്ടിട്ടുണ്ടെങ്കിലും, പല സമ്മേളനങ്ങളുടേയും കണക്കുകൾ ഇനിയും അജ്ഞാതമായിട്ടാണിരിക്കുന്നതു്.

മറ്റൊരു സംഗതി വാർഷികസമ്മേളനങ്ങളിൽ പാസാക്കപ്പെടുന്ന പ്രമേയങ്ങളാണു്. സമ്മേളനങ്ങൾ നടക്കുന്ന സ്ഥലങ്ങളിലുള്ളവർ അവരുടെ ഇഷ്ടാനിഷ്ടങ്ങളെ ആധാരമാക്കി പല പ്രമേയങ്ങളും പാസാക്കാറുണ്ടു്. അവ പാസാക്കുന്ന സ്വാഗതസംഘത്തിന്റെ ആയുസ്സു് സമ്മേളനത്തോടു കൂടി അവസാനിക്കുകയാണു ചെയ്യുന്നതു്. അതിനാൽ പാസാക്കപ്പെടുന്ന പ്രമേയങ്ങൾ പ്രായോഗികമാക്കുന്നതിനുള്ള ചുമതല ആർക്കാണെന്നുള്ളതു സ്പഷ്ടമല്ല. ആ ചുമതല

സ്ഥിരം പരിഷത്തിനാണെന്നാണ് സാമാന്യജനങ്ങൾ ധരിക്കുക. എന്നാൽ മിക്ക സമ്മേളനങ്ങളിലും പാസാക്കപ്പെട്ട പ്രമേയങ്ങൾ എന്തൊക്കെയാണെന്ന് ഇന്നേവരെ പരിഷത്തിന് അറിഞ്ഞുകൂടാ. സമ്മേളനകായ്യാലോചനാക്രമം എഴുതിച്ചോദിച്ചിട്ടുണ്ട്; പ്രമേയങ്ങൾ കിട്ടിയിട്ടില്ലെന്നല്ല, പലപ്പോഴും മറുപടിപോലും ലഭിക്കുക ഉണ്ടായിട്ടില്ല.

പരിഷത്സമ്മേളനങ്ങളിൽ പാസാക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള പ്രമേയങ്ങൾ ചിലതു വർത്തമാനപ്പത്രങ്ങളിൽനിന്നും പത്രലേഖകന്മാരിൽനിന്നും സ്ഥിരം പരിഷത്തു പകർത്തിയെടുത്തിട്ടുണ്ട്. അവയിൽ പ്രായോഗികമായവയെല്ലാം നടപ്പിൽ വരുത്തുവാൻ ശ്രമിച്ചിട്ടുണ്ട്. ചില പ്രമേയങ്ങൾ പ്രായോഗികവരം നോക്കാതെയാണു പാസാക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതെന്ന പരമാർത്ഥം ഗോപനം ചെയ്യേണ്ടതില്ല. ഇത്തരം പ്രമേയങ്ങൾ നടപ്പിൽ വരുത്താത്തതിനെപ്പറ്റി പരിഷത്തിനെ അപലപിക്കുന്നത് ഒരു വിധത്തിലും നീതീകരിക്കത്തക്കതല്ലെന്നു പ്രത്യേകം പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ.

ഗുരുതരങ്ങളായ ഈ അപവാദങ്ങൾക്കു കഴിയുന്നതും ഒരു പരിഹാരം ഉണ്ടാക്കണമെന്നു കരുതിയാണ്, മേലാൽ സാംവത്സരികസമ്മേളനങ്ങൾ സ്ഥിരം പരിഷത്തിന്റെ ചുമതലയിലേ നടത്താവൂ എന്നു നിർദ്ദാഹകസമിതി തീരുമാനിച്ചിട്ടുള്ളതു്. അതായതു്, സാംവത്സരികസമ്മേളനത്തിന്റെ വരവുചെയ്യുകണക്കുകൾ പരിഷത്തിന്റെ ഉത്തരവാദിത്വത്തിലായിരിക്കണം; പരിഷദംഗങ്ങളുടെ യോഗത്തിലായിരിക്കണം പ്രമേയങ്ങൾ പാസാക്കുന്നത്; പൊതുയോഗത്തിൽ അവ വായിക്കപ്പെട്ടാൽ മാത്രം മതിയാകും. പ്രമേയങ്ങൾ നടപ്പിൽ വരുത്തുവാൻ ചുമതലയുള്ള സ്ഥിരം പരിഷത്തിൽ അംഗമാകുന്ന ആർക്കും, പരിഷദംഗങ്ങളുടെ യോഗത്തിൽ പ്രമേയങ്ങൾ അവതരിപ്പിക്കുകയും, അവയെപ്പറ്റി വാദപ്രതിവാദം നടത്തുകയും ചെയ്യാമല്ലോ.

പരിഷത്പരിഷ്കരണത്തിനു കൊല്ലം സമ്മേളനത്തിൽ

വെച്ച് ഒരു ഉപസ്ഥിതിയെ തിരഞ്ഞെടുക്കുകയുണ്ടായി. ആ സ്ഥിതിയുടെ തീരുമാനങ്ങളെന്തൊക്കെയാണെന്നു ഞങ്ങൾക്ക് കൗട്യോഗികമായി യാതൊരു അറിവുമില്ല. എന്നാൽ പ്രസ്തുത തീരുമാനങ്ങൾ ചില പത്രങ്ങളിൽ കാണുകയുണ്ടായി. അവയിൽ പ്രധാനമായത്, സാംവത്സരികസമ്മേളനങ്ങളിൽ വായിക്കപ്പെടുന്ന പ്രബന്ധങ്ങൾ നേരത്തേ എഴുതി വാങ്ങിയിരിക്കണമെന്നുള്ളതാണ്. കോട്ടയം സമ്മേളനത്തിലും ഈട്ടശ്ശിയിലും ഒരു പ്രമേയം പാസാക്കിയിട്ടുള്ളതായി ചില പത്രങ്ങളിൽ കണ്ടിട്ടുണ്ട്. ഈ അഭിപ്രായങ്ങളെ സമാദരിച്ചാണ്, ഈ സമ്മേളനത്തിൽ വായിക്കപ്പെടുന്ന പ്രബന്ധങ്ങൾ നേരത്തേ അയച്ചുകിട്ടിയിരിക്കണമെന്നു നിർദ്ദേശമായി നിശ്ചയിച്ചത്. ഞങ്ങളുടെ ഉദ്ദേശ്യശുദ്ധിയെ സമാദരിച്ച പ്രസംഗങ്ങൾ അയച്ചുതന്ന എല്ലാവരോടും ഞങ്ങൾ കൃതജ്ഞരായിരിക്കുന്നു.

മറ്റൊരു സംഗതികൂടി ഇവിടെ പൂർണ്ണമായിട്ടു കൊള്ളട്ടെ. പരിഷത്തു് ഇപ്പോൾ പഴയ നിലയിൽനിന്നു വളരെ വികസിച്ചിട്ടുണ്ട്. ധാരാളം പേർ അതിൽ അംഗങ്ങളായി ഇനിയും ചേരമെന്നു പ്രതീക്ഷിക്കാവുന്നതുമാണ്. ആ സ്ഥിതിക്കു മേലാൽ പരിഷത്തിൽ അദ്ധ്യക്ഷനാകാനും പ്രാസംഗികനാകാനും ക്ഷണിക്കപ്പെടുന്നവർ പരിഷസാമാജികന്മാർ തന്നെയായിരിക്കണമെന്നുള്ളതാണതു്. പരിഷസാമാജികനാകുന്നതിന്നു സാമ്പത്തികമായി നിവൃത്തിയില്ലാത്തവർ നമ്മുടെ ഇടയിലുണ്ടോ? അങ്ങനെയുള്ള എന്തെങ്കിലും സാഹിത്യപ്രണയികളുണ്ടെങ്കിൽ, അവരെ പരിഷത്തിന്റെ “വിശിഷ്ടസാമാജിക”രാക്കുന്നതിനുള്ള വ്യവസ്ഥകൾ പരിഷനിയമാവലിയിൽത്തന്നെയുണ്ട്.

നിയമാവലിയെപ്പറ്റിപ്പറഞ്ഞപ്പോൾ ഒരു സംഗതി കാണുന്നു. “പരിഷത്സംഘത്തിന്റെ നിയമാവലിയിൽത്തന്നെ കാലോചിതങ്ങളായ ചില മാറ്റങ്ങൾ അത്യാവശ്യമായിത്തീർന്നിട്ടുണ്ട്” എന്നു ‘മലയാളരാജ്യം’ പ്രസ്താവിടുന്നു.



സാംവത്സരികസമ്മേളനഘട്ടങ്ങളിൽ, കൊല്ലംതോറും, നാം കേൾക്കാറുള്ള ഒരു മുറവിളിയാണിത്. കഴിഞ്ഞ പാവൂർ സമ്മേളനത്തിൽ ഇതു മൂലം ന്യൂനെ പ്രാപിച്ചിരുന്നുവെന്നു പറയാം. പതിവുപോലെ, ആ സമ്മേളനത്തിനു കുറേ മുമ്പുതന്നെ, സമ്മേളനം തീരുന്നതുവരെ, പരിഷത്തിനെപ്പറ്റി ശക്തിയായ ആക്ഷേപവും എതിർപ്രചരണവും ഉണ്ടായിരുന്നുവെന്നുള്ളതു് ഒരു രഹസ്യമല്ല. 'സ്ഥിരം പരിഷത്തിന്റെ തീരേ അയവില്ലാത്ത നിയമാവലി' എന്ന് ഉള്ളിൽ കൊള്ളാത്ത അവരുടെ അരിശം അന്നത്തെ സ്വാഗതപ്രസംഗത്തിൽപോലും പ്രതിധ്വനിച്ചു. അങ്ങനെയുള്ള ഒത്തരീക്ഷത്തിൽ നിന്നാണ് "സമസ്തകേരള സാഹിത്യപരിഷത്തിന്റെ നിയമാവലി പരിഷ്കരിച്ചും വിപുലീകരിച്ചും കൂടുതൽ പ്രയോജനപ്പെടുത്തത്തക്കവിധത്തിൽ എഴുതി ഉണ്ടാക്കുന്നതിന്" ഒരു കമ്മിറ്റി നിയമിതമായതു്.

ഈ പ്രമേയത്തെപ്പറ്റി ശക്തിയായ വാദപ്രതിവാദം അവിടെ ഉണ്ടായി. എന്നാൽ, തദ്ദേശീയമഹാഭൂരിപക്ഷമുണ്ടായിരുന്ന വിഷയനിഷ്ഠയസമിതി, പ്രമേയപക്ഷപാതികളെത്തന്നെ ഉൾപ്പെടുത്തി ഒരു കമ്മിറ്റിയെ നിയമപരിഷ്കരണത്തിനായി ചുമതലപ്പെടുത്തി. ആ സമ്മേളനത്തിന്റെ കായ്യാലിയെത്തന്നെ കമ്മറ്റിയുടെ സംയോജകനാക്കി. പ്രമേയം പാസ്സായി ഒരു കൊല്ലത്തിനുശേഷം, പരിഷ്കരണവിവരം അറിയിക്കണമെന്നു കാണിച്ച ഞാൻ സംയോജകൻ്റെ കൈയ്യടക്കിയു. അദ്ദേഹത്തിൽനിന്നു ലഭിച്ച വിജ്ഞേയമായ മറുപടി ഞാൻ വായിക്കാം:—

പാവൂർ, 7—8—119.

താങ്കളുടെ കത്തു കിട്ടി. കഴിഞ്ഞ സാഹിത്യപരിഷത്തിലെ ആ പ്രമേയം പരിഷത്തിന്റെ നിലവിലിരിക്കുന്ന നിയമാവലിയെപ്പറ്റി പൊതുജനങ്ങൾക്കുള്ള തെറ്റിദ്ധാരണമൂലം ഉണ്ടായിട്ടുള്ളതാണെന്നാണ് എനിക്കിപ്പോൾ തോന്നുന്നത്. നിയമാവലി നോക്കിയതിൽ പറയത്തക്ക വിപുലീകരണമോ പരിഷ്കരണമോ ആവശ്യമുള്ളതായും തോന്നുന്നില്ല. സേവനസന്നദ്ധരായി മുന്നോട്ടു വരുവാൻ ജനങ്ങളില്ല. പ്രവൃത്തിക്കു ധാരാളം കളങ്ങൾ

ഒഴിഞ്ഞുകിടക്കുന്നു. വളരെ വളരെ കഴിവുകളുണ്ട്. പ്രയോജനപ്പെടുത്തുവാൻ ശ്രമിക്കുന്നവർ ചുരുക്കം. കുറവ് പഠവാൻ പലരുമുണ്ട്. ചെറുവിരലനക്കുന്നവർ അപൂർവ്വം. ഈ ഒരു പഠിതഃസ്ഥിതിയിലാണ് ഇപ്പോൾ പഠിപ്പിക്കുന്നത് എന്നു തോന്നുന്നു. ഇതിനു വെറുമൊരു നിയമപരിഷ്കരണം ഒരു പരിഹാരമാകുമെന്നു എന്നിങ്ങനെ തോന്നുന്നില്ല. അതിനുപുറമെ സാമ്പത്തികമായ ഒരു ഉറച്ച അടിസ്ഥാനമാണ് പഠിപ്പത്തിന് ഇപ്പോൾ ഏറ്റവും ആവശ്യമെന്നു അറിയുന്നു. അതിനും നിയമനിർമ്മാണം എത്രകണ്ടു പ്രയോജനകരമാകുമെന്നു സംശയമാണ്. എത്രനിലയിലും സജീവമായ ഒരു പ്രവർത്തനമാണ് ഇപ്പോൾ സാഹിത്യപഠിപ്പത്തിന് ആവശ്യമായിട്ടുള്ളതെന്നു പറഞ്ഞാൽ ആരും നിഷേധിക്കുമെന്നു തോന്നുന്നില്ല.

എന്നിരുന്നാലും ഒരു വാർഷികസമ്മേളനത്തിലെ പ്രമേയത്തെ ബഹുമാനിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ചില നിർദ്ദേശങ്ങൾ ഞങ്ങൾ എഴുതി ഉണ്ടാക്കിയിട്ടുണ്ട്. അതു മി. ഗോപാലകൃഷ്ണപിള്ള കഴിഞ്ഞ യോഗത്തിൽ സാമ്പത്തികത്തിന് അങ്ങോട്ടു വന്നപ്പോൾ കൊണ്ടുവന്നിരുന്നു. അവിടെ എല്ലിച്ചിരിക്കുമെന്നു ഞാൻ കരുതിയത്. അവിടെ തന്നിട്ടില്ലെങ്കിൽ ഉടനെ വാങ്ങി അയച്ചു തരാം.

എന്ന്

കൊടമാംഗലം പറ്റപ്പക്കുട്ടി. (ഒപ്പ്)

ഈ എഴുത്തിൽ പറയുന്ന മി. കെ. ഗോപാലകൃഷ്ണപിള്ള ബി. എ. എൽ. റി. പറവൂർ സമ്മേളനത്തിന്റെ സ്വാഗതസംഘാദ്ധ്യക്ഷനാണ്. കമ്മറിയുടെ നിർദ്ദേശങ്ങൾ അദ്ദേഹം ഇവിടെ എല്ലിച്ചിട്ടില്ലെന്നും, അതിനാൽ മരുപടിയിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതുപോലെ അതു വാങ്ങി അയച്ചുതരണമെന്നും, ഞാൻ മി. പറ്റപ്പക്കുട്ടിക്കു വീണ്ടും എഴുതി. പക്ഷേ, നിർഭാഗ്യമെന്നു പറയട്ടെ, ഈ തീയതിവരെ ഞങ്ങൾക്കതു കിട്ടിയിട്ടില്ല; പിന്നെ മരുപടിയുമില്ല. പത്രങ്ങളിൽ പ്രസിദ്ധം ചെയ്തിട്ടില്ലാത്തതുകൊണ്ടു മരുവിധത്തിൽ അറിയാനും കഴിഞ്ഞിട്ടില്ല.

'മലയാളരാജ്യ'ത്തിന്റെ നിയമപരിഷ്കരണവാദത്തിന്, മി. പറ്റപ്പക്കുട്ടിയുടെ എഴുത്തിലെ ആദ്യഖണ്ഡികതന്നെയാണ് ഉചിതമായ മരുപടി. പക്ഷേ, അതുകൊണ്ടു പഠിപ്പത്തിനായവലി എല്ലാവിധത്തിലും പരിപൂർണ്ണമാണെന്നു ഞാൻ വാദിക്കുന്നതായി തെറ്റിദ്ധരിക്കരുത്. നേരേമറിച്ചു, പഠിപ്പത്തുകൊണ്ടു ഉദ്ദേശിക്കപ്പെടുന്ന പ്രയോജനങ്ങൾ ലഭി

ക്കുന്നതിന്, പരിഷത്തിന്റെ ബഹുമുഖമായ വികാസത്തിന്, പരിഷന്നിയമാവലി ഒരുവിധത്തിലും പ്രതിബന്ധമാകുന്നില്ലാ എന്നു മാത്രമേ എനിക്ക് അഭിപ്രായമുള്ളൂ.

ഈ ഘട്ടത്തിൽ പരിഷത്തിനെപ്പറ്റി ഈയിടെ ഉണ്ടായിട്ടുള്ള മറ്റൊരു ആക്ഷേപവും നിങ്ങളുടെ മുൻപാകെ സമർപ്പിക്കേണ്ട കടമ എനിക്കുണ്ട്. “രാഷ്ട്രീയവും സാമൂഹ്യവുമായ അവസ്ഥകളോടൊപ്പം സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനങ്ങൾക്കും പ്രകാരാന്തരം സംഭവിക്കുമെന്നും, “കേരളീയസാഹിത്യം ഇപ്പോൾ ഒരു പരിവർത്തനത്തെയാണു തരണംചെയ്യുന്ന”തെന്നും, “ഉദ്ദേഗഭരിതമായ ആധുനികലോകഘട്ടത്തിൽ ഈ കോടെ വന്നടിക്കുന്ന ജീവിതപ്രശ്നങ്ങളിൽനിന്നു തങ്ങളെയും കേരളസാഹിത്യത്തേയും ഭൂരെഭൂരെ ഒഴിച്ചുനിർത്തുക”യാണു് പരിഷത്തു ചെയ്യുന്നതെന്നും, ‘ഭാരതചന്ദ്രിക’ ആക്ഷേപിക്കുന്നു. ഇതൊരു മറുപടിയെ അർഹിക്കുന്നില്ലെന്നാണു് എന്റെ അഭിപ്രായം. ചുറ്റും നടക്കുന്ന പരിവർത്തനങ്ങളെ കാണുന്നതിനുള്ള കണ്ണു് “ഭാരതചന്ദ്രിക”യ്ക്കുണ്ടെന്നുപോലെ നമുക്കും ഉണ്ടല്ലോ; “അഭിനവസാഹിത്യത്തിന്റെ ആശാവഹവും ആശാസപ്രദവുമായ ഭാവപ്പകർച്ച”യെ സ്വാഗതം ചെയ്യുന്നതിനുള്ള വിവേകം ഒരു കൂട്ടക്കു് മാത്രമേ ഉണ്ടാവൂ എന്നില്ലല്ലോ.

എന്നാൽ ഒരു വ്യത്യാസമുണ്ടു്. അതു് എല്ലാവരും മനസ്സിലാക്കേണ്ടതുമാണു്. അനിശ്ചിതങ്ങളായ പുതിയ പുതിയ വ്യാമോഹങ്ങളുടെ പിന്നാലെ കണ്ണടച്ചോടുവാൻ വ്യക്തികൾക്കു കഴിയും; അഗാധഗർത്തത്തിലേക്കു പതിക്കുന്നതെങ്കിൽ, നാശം ഒരു വ്യക്തിക്കേ ഉള്ളൂ. സ്ഥാപനങ്ങളുടെയും സംഘടനകളുടേയും നില അതല്ല; നാശം അനേകർക്കായിരിക്കും. അതിനാൽ മരുമരീചികളുടെ പിന്നാലെ സ്ഥാപനങ്ങളേയും സംഘടനകളേയും നയിക്കുന്നതു ബുദ്ധിപൂർവ്വമായിരിക്കയില്ല. മാത്രമല്ല, എല്ലാത്തരക്കാരും എല്ലാ ആദർശക്കാരായ കേരളീയജനസാമാന്യത്തെ പ്രതിനിധീകരിക്കുന്ന ഒരു

സ്ഥാപനമാണ് പരിഷത്തു്. എല്ലാവരേയും തുല്യനിലയിൽ പരിഗണിക്കേണ്ട പരിഷത്തിനു്, പലപ്പോഴും ഒരു മദ്ധ്യസ്ഥ നിലയെ മാത്രമേ അനുസരിക്കുവാൻ സാദ്ധ്യമാകുകയുള്ളൂ. പരിഷത്തിന്റെ 'പഴയകൂറനയ'ത്തെ അപലപിക്കുന്നവർ ഈ വസ്തുത വിസ്മരിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

പരിഷത്തു് ഒരിക്കലും യാതൊരു പുരോഗമനത്തിനും പ്രതിബന്ധമായി നിന്നിട്ടില്ല; നിൽക്കുകയുമില്ല. പരിഷത്വാഭാവികന്മാരുടെ ഭൂരിപക്ഷാഭിപ്രായമനുസരിച്ചുള്ള ഏതു പരിപാടിയും നടപ്പിൽ വരുത്തുക എന്നതാണ് നിർവാഹകസമിതിയുടെ ലക്ഷ്യം. പരിഷത്തു് "പഴയകൂറനയ"മാണു പുലർത്തുന്നതെന്നു വിശ്വസിക്കുന്ന "പുതിയകൂറകാർ" ധാരാളമായി പരിഷത്തിൽ ചേർന്നു് ഒരു ഭൂരിപക്ഷമുണ്ടാക്കുവാൻ ശ്രമിക്കട്ടെ എന്നാണ് എനിക്കു പറയുവാനുള്ളതു്.

ഇങ്ങനെയൊക്കെയാണെങ്കിലും, ഇവിടെവെച്ചു് ഈ സമ്മേളനം നടത്തുവാൻ തീരുമാനിച്ച ഉടനേരത്തന്നെ, ഞങ്ങൾ ഭാഷാഭിമാനികളുടെ നിർദ്ദേശങ്ങളെ ക്ഷണിച്ചുകൊണ്ടു് ഒരു വിജ്ഞാപനം കേരളത്തിലെ മിക്ക പത്രങ്ങളിലും പ്രസിദ്ധം ചെയ്തിരുന്നു. പക്ഷേ, ഈ വിഷയത്തിൽ നിസ്സീമമായ നിരാശയാണ് ഞങ്ങൾക്കുണ്ടായിരിക്കുന്നതെന്ന പരമാർത്ഥം മറച്ചുവെക്കുന്നില്ല. സൃഷ്ടിപരങ്ങളോ പ്രായോഗികങ്ങളോ ആയ നിർദ്ദേശങ്ങളാണു്തന്നെ ഞങ്ങൾക്കു ലഭിക്കുക ഉണ്ടായിട്ടില്ല. പരിഷത്തു് ഒന്നും ചെയ്യുന്നില്ലെന്നും പഴയകൂറനയംതന്നെയാണു പുലർത്തിപ്പോരുന്നതെന്നും അപലപിക്കുന്നവർക്കു പോലും, പ്രായോഗികമായ എന്തെങ്കിലും നിർദ്ദേശങ്ങൾ നൽകുന്നതിനോ, സ്വീകരിക്കേണ്ട പുതിയകൂറനയങ്ങളെ വിശദീകരിക്കുന്നതിനോ, കഴിയാതെപോയിരിക്കുന്നുവെന്നതു തികച്ചും പരിതാപകരമായിരിക്കുന്നു. കിട്ടിട്ടുള്ളിടത്തോളം നിർദ്ദേശങ്ങൾ ഞാനിവിടെ വായിക്കുന്നതാണ്.

നിർവാഹകസമിതിയുടെ നിലയെ ന്യായീകരിക്കുവാനല്ല ഞാനിത്രയും പറഞ്ഞതു്. അടുത്തകാലം നടപ്പിൽ വരു

ഇന്നതിലേക്കു നിര്യാഹകസമിതി തീരുമാനിച്ചിട്ടുള്ള സംഗതി എന്തെന്നു സ്വാഗതപ്രസംഗത്തിൽനിന്നു നിങ്ങൾ ഗ്രഹിച്ചിരിക്കുമല്ലോ. അഖിലകേരളഗ്രന്ഥശാലാസ്ഥാപനമാണ് ഞാനുദ്ദേശിക്കുന്നത്. ഇതേസംബന്ധിച്ചുള്ള നിര്യാഹകസമിതിയുടെ പ്രമേയം പിന്നാലെ ഞാനിവിടെ അവതരിപ്പിക്കുന്നതാണ്.

നിര്യാഹകസമിതിയുടെ മറ്റൊരു ആഗ്രഹം അടുത്ത സാംവത്സരികസമ്മേളനത്തിനു മുൻപായി പരിഷത്തിനു കറഞ്ഞത് ൧൦൦ ആജീവനസാമാജികന്മാരേയും ൧൦൦൦ സാധാരണസാമാജികന്മാരേയും സ്വാദീകരണമെന്നുള്ളതാണ്. നിങ്ങളുടെയെല്ലാം ഉദാരമായ സഹകരണമുള്ളപക്ഷം ഇതു നിഷ്പ്രയാസം സാധിക്കും. ഈ സംഗതിയിലേക്കും നിങ്ങളോരോരുത്തരുടേയും ശ്രദ്ധയെ ഞാൻ ക്ഷണിച്ചുകൊള്ളട്ടെ.

നിര്യാഹകസമിതിയുടെ വിനീതമായ അഭിവാദനത്തെ നിങ്ങൾ കാരോരുത്തരേയും ഞാൻ അറിയിച്ചുകൊള്ളുന്നു. ഇവിടെത്തെ സജ്ജീകരണങ്ങളിലും, നിങ്ങൾക്കു നൽകപ്പെട്ട സചീകരണത്തിലും പല പോരാളികളും ഉണ്ടായിരിക്കാം. അതൊക്കെ സൗഹാർദ്ദബുദ്ധ്യ്യാ നിങ്ങൾ ക്ഷമിക്കുമെന്നും എനിക്കറിയാം. അഥവാ ഇവിടെ ഭരതിമിയെന്നോ ആതിഥേയനെന്നോ ഉള്ള വ്യത്യാസമില്ലല്ലോ. സമന്വയകേരളീയരും ആതിഥേയർ; അവർതന്നെയാണ് അതിഥികളും. സാധാരണസമ്മേളനങ്ങളേക്കാൾ, സ്ഥിരം പരിഷത്തു നേരിട്ടു നടത്തുന്ന ഈ സമ്മേളനത്തിനുള്ള വലിയ വ്യത്യാസവുമതാണ്. ഈ തത്വത്തെ മുൻനിറുത്തിയാണ് ടിപ്പുറപ്പാക്കാത്ത നിര്യാഹകസമിതി അംഗങ്ങൾക്കുപോലും ഹാളിൽ പ്രവേശനം അനുവദിക്കാതിരുന്നിട്ടുള്ളത്. മറുഭാവരിൽനിന്നു യാതൊരു വ്യത്യാസവും അവർക്കു നൽകിയിട്ടില്ലാ എന്ന പരമാർത്ഥം നിങ്ങളെ അറിയിക്കേണ്ടത് എന്റെ കടമയാണെന്നു ഞാൻ വിചാരിക്കുന്നു.

നിങ്ങൾക്കു് കരിക്കൽക്കൂടി നമസ്കാരം!

# നിദ്ദേശങ്ങൾ

## ൧ മലയാളരാജ്യം. (മീനം 10)

സമസ്തകേരളസാഹിത്യപരിഷത്തിന്, തൽക്കാലം, ത്രൈമാസിക ഗ്രന്ഥവും പരിഷത്സമ്മേളനവും മുടങ്ങാതെ നടത്തിക്കൊണ്ടുപോകുന്നതിനു മാത്രമേ സാധിക്കുന്നുള്ളുവെന്നു വിചാരിക്കുന്നതായാൽത്തന്നെയും, അത് എ ററവും പ്രയോജനകരമാകയാലും, പരിഷത്തിന്റെ ഉദ്ദേശ്യനിർവ്വഹണത്തിനു ക്രമേണ കാര്യപരിപാടിയെ വികസിപ്പിക്കുന്നതോടുകൂടി മേല്പറഞ്ഞ രണ്ടു പ്രവർത്തനശാഖകളെങ്കിലും മുടങ്ങാതെ നടത്തിക്കൊണ്ടിരിക്കേണ്ടതു് അത്യാവശ്യമാകയാലുമാണ് അടുത്ത സമ്മേളനം എറണാകുളത്തുവെച്ചു കൂടുന്നതിനുള്ള ആലോചനയുണ്ടായപ്പോൾത്തന്നെ ഞങ്ങൾ പ്രസ്തുത ആലോചനയെ സന്തോഷപൂർവ്വം സ്വാഗതം ചെയ്തു്. (1) പ്രസ്തുത ആലോചനയനുസരിച്ചു സമ്മേളനത്തിനുള്ള ഒരുക്കൾ ആരംഭിച്ചിരിക്കുന്നതായറിയുന്നതിൽ ഞങ്ങൾ സന്തോഷിക്കുന്നു. രജിസ്റ്റർ ചെയ്തിട്ടുള്ള സാഹിത്യപരിഷസ്ഥാപത്തിന്റെ ഹെഡ്ക്വാർട്ടേഴ്സ് സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന എറണാകുളത്തുവെച്ചു് ഇക്കൊല്ലത്തെ സമ്മേളനം നടത്തുന്നതിൽ പ്രത്യേകമായ പ്രാധാന്യം കല്പിക്കാവുന്നതാണ്. പരിഷത്തുമായി അടുത്ത ബന്ധമുള്ള അംഗങ്ങൾക്കു സമ്മേളനം സംബന്ധിച്ചുള്ള ഒരുക്കങ്ങളിലും സമ്മേളനത്തിന്റെ നടത്തിപ്പിലും, മറ്റ് അവസരങ്ങളിലേക്കു് ഇക്കൊല്ലം കൂടുതൽ ശ്രദ്ധ പതിപ്പിക്കുന്നതിനു സാധിക്കുമെന്നുള്ളതിൽ മാത്രമല്ല, പ്രസ്തുത പ്രാധാന്യം സ്ഥിതിചെയ്യുന്നതു്. പരിഷത്തിന്റെ ഭരണസംബന്ധമായ വശത്തിലേക്കു സാഹിത്യപ്രണയികളുടേയും പ്രവർത്തകന്മാരിൽത്തന്നെ പലരുടേയും ശ്രദ്ധ കൂടുതലായി പതിയുന്നതിന് ഈ എറ്റുപ്പം പ്രേരകമാകാതിരിക്കാനിടവീല്പെണുള്ളതു് പ്രസ്താവയോഗ്യമാണ്. ഇങ്ങനെ അറ്റുപ്പാഴുറ്റുപാൾ പരിഷസ്ഥാപത്തിന്റെ ഹെഡ്ക്വാർട്ടേഴ്സിൽവെച്ചു സാംവത്സരികസമ്മേളനം കൂടത്തക്കവിധത്തിലായിരിക്കണം ഭാവിയിലുള്ള വ്യവസ്ഥകൾ. സാഹിത്യപരമായ പ്രാധാന്യമുള്ള എല്ലാ കേന്ദ്രങ്ങൾക്കും ഇങ്ങനെ, കുറേ സംവത്സരങ്ങൾക്കുള്ളിലൊരിക്കലെങ്കിലും, ഒരു വാർഷിക സമ്മേളനം നടത്തുന്നതിനുള്ള അവസരം നൽകേണ്ടതുമാണ്.

ഇതായാണിലെ സമ്മേളനം സംബന്ധിച്ച ചില പ്രത്യേകവ്യവസ്ഥകൾ ചെയ്തിട്ടുള്ളതായിക്കാണുന്നു. “സമസ്തകേരളസാഹിത്യപരിഷത്തിന്റെ സാംവത്സരികസമ്മേളനങ്ങൾ ഓരോരൊ സ്ഥലങ്ങളിൽ തദ്ദേശീയരായ സാഹിത്യപ്രണയികളുടെ മേൽനോട്ടത്തിലാണല്ലോ ഇതേവരെ നടന്നുപോന്നിട്ടുള്ളതു്. ചില പ്രത്യേകകാരണങ്ങളാൽ, ഈ സമ്പ്രദായം തുടരാതെ, സാംവ

(1) അതു കാണുന്നതിനു ഞങ്ങൾക്കു സാധിച്ചിട്ടില്ല; എഴുതിയോടിച്ചിട്ടും ഒരു പ്രതി കിട്ടിയില്ല.

സ്വരീകസമ്മേളനങ്ങൾ പരിഷ്കരിച്ചാണകസമിതിയുടെ നേരിട്ടുള്ള ചുമതലയിൽ നടത്തേണ്ടതാണെന്നു നിർവാഹകസമിതി തീരുമാനിച്ചിരിക്കുന്നു. എന്നാണു കാൽയാണചന്ദനത്തെ വിജ്ഞാപനത്തിൽ പ്രസ്താവിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഈ തീരുമാനത്തിനു ഭാവാധികാരമുള്ള പ്രസിഡൻ്റ് “പ്രത്യേക കാരണങ്ങൾ” എന്തെല്ലാമാണെന്നറിയുന്നില്ല. ഇക്കാരണത്തെ സമ്മേളനത്തെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം, പ്രത്യേകകാരണങ്ങളെന്തായാലും നിർവാഹകസമിതിയുടെ തീരുമാനം ഉചിതമാണെങ്കിലും, ഭാവിയിൽ എല്ലാ സമ്മേളനങ്ങളും മേൽപ്രസ്താവിച്ചപ്രകാരമുള്ള എക്സാമിനേഷനുള്ള നടത്തുന്നതിനു നിശ്ചയിച്ചിരിക്കുന്നതെങ്കിൽ, അതിനെപ്പറ്റി പലക്കും പ്രതികൂലാഭിപ്രായമുണ്ടാകുമെന്നുള്ളതു നിശ്ചയമാണ്. ഓരോ വാർഷികസമ്മേളനവും എവിടെവെച്ചു കൂടുന്നുവോ, അത് സ്ഥലത്തു രൂപവൽക്കരിക്കപ്പെടുന്ന ഒരു സ്വാഗതസംഘത്തിന്റെ മേൽ നോട്ടത്തിലാണ് ആ സമ്മേളനം നടത്തേണ്ടതു്. ഇത്തരം പ്രവർത്തനങ്ങളെ സംബന്ധിച്ചുള്ള പ്രാഥമികതത്വങ്ങളിലൊന്നാണിതു്. ചില നിർദ്ദേശങ്ങൾ നൽകുന്നതിനും എന്താനും കാൽയാണചന്ദനത്തിൽ ചില നിവൃത്തിയങ്ങൾ വഹിക്കുന്നതിനും പരിഷ്കാരസംഘത്തിനു് അധികാരവും അവകാശവുമുണ്ടെന്നല്ലാതെ, എല്ലാ വാർഷികസമ്മേളനങ്ങളുടേയും നടത്തിപ്പു സംബന്ധിച്ച നിർവാഹകസമിതി മേൽനോട്ടം വഹിക്കുവാൻ വിചാരിക്കുന്നതു് അപ്രായോഗികം മാത്രമല്ല, ചില നിർദ്ദിഷ്ടതത്വങ്ങൾക്കു വിപരീതവുമാണ്. (2) അത്തരംതാളിലെ, അതായതു് ൧൭൧൧ത്തെ സമ്മേളനം കൊല്ലത്തോ തിരുവനന്തപുരത്തോ വെച്ചു കൂടുന്നതെന്നിരിക്കട്ടെ. ആ സമ്മേളനം “പരിഷ്കരിച്ചാണകസമിതിയുടെ നേരിട്ടുള്ള ചുമതലയിൽ” നടത്തുന്നതു പ്രായോഗികമാണോ എന്നു നിർവാഹകസമിതിയെന്ന അവധാനപൂർവ്വം ആലോചിച്ചു നോക്കുന്നപക്ഷം, ഇപ്പോൾ ചെയ്തിരിക്കുന്ന നിശ്ചയത്തിന്റെ അയ്യക്കത സ്പഷ്ടമാകുന്നതാണ്. സാമ്പത്തികസമ്മേളനങ്ങളെല്ലാം എറണാകുളത്തുവെച്ചു നടത്തുന്നതിനു നിശ്ചയിക്കുന്നതായാൽപ്പോലും, അതാതാളിലെ സ്വാഗതസംഘമോ ആ സംഘത്തിനാൽ നിയുക്തമാകുന്ന കമ്മിറ്റിയോ ആണ് സമ്മേളനനടത്തിപ്പിന്റെ നേരിട്ടുള്ള ചുമതല വഹിക്കേണ്ടതു്.

പരിഷ്കാരസംഘത്തിന്റെ നിയമാവലിയിൽത്തന്നെ കാലോചിതങ്ങളായ ചില മാറ്റങ്ങൾ അത്യാവശ്യമായിത്തീർന്നിട്ടുണ്ടു്. (3) ആ മാറ്റങ്ങളെപ്പറ്റി ആലോചിക്കുമ്പോൾ, വാർഷികസമ്മേളനങ്ങളുടെ നടത്തിപ്പു സംബന്ധിച്ചുള്ള ഇപ്പോഴത്തെ നിശ്ചയം പുനരാലോചനയ്ക്കു വിഷയീകരിക്കാതിരിക്കുകയില്ലെന്നു ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു. “ഭാഷയ്ക്കും സാഹിത്യത്തിനും പ്രയോജനപ്രദമായ രീതിയിൽ വാർഷികസമ്മേളനം നടത്തണമെന്നുള്ളതാണ് നിർവാഹകസമിതിയുടെ ആഗ്രഹം”മെന്നു കാണുന്നതിൽ ഞങ്ങൾ സന്തോഷിക്കുന്നു. ഈ ആഗ്രഹം ഫലപ്രദമാകത്തക്കവിധത്തിൽ നിർദ്ദേശങ്ങൾകൊണ്ടു്

(2) 164-166 പുറങ്ങൾ നോക്കുക

(3) 168-169 പുറങ്ങൾ നോക്കുക.

സംഭാവനകൾകൊണ്ടും മറ്റും ഭാരവാഹികൾക്കുവേണ്ട സഹായസഹകരണങ്ങൾ നൽകേണ്ടതു ഭാഷാഭിമാനികളുടെ കർത്തവ്യമാണ്. “മാതൃഭാഷയുടേയും പരിഷത്തിന്റേയും നാമത്തിൽ” ഭാരവാഹികൾ പുറപ്പെട്ടവിച്ചിരിക്കുന്ന അഭ്യർത്ഥനയനുസരിച്ചു വേണ്ട അനുഭാവവും പ്രോത്സാഹനവും കേരളത്തിന്റെ എല്ലാ ഭാഗങ്ങളിൽനിന്നും അവർക്കു ലഭിക്കുമെന്നു ഞങ്ങൾ പൂർണ്ണമായി വിശ്വസിക്കുകയും, സമ്മേളനത്തിനു സകല വിജയങ്ങളും ആനന്ദസിക്കുകയും ചെയ്യുകൊള്ളുന്നു.

## ൨. മലയാളരാജ്യം (മേടം 31)

“.....സാഹിത്യപരിഷത്തിനേറ്റോലെയുള്ള സംഘടനകൾ (ഇന്നത്തെ) പ്രബുദ്ധതയുടെ വ്യാപ്തിയേയും പ്രത്യാഘാതങ്ങളേയും പ്രത്യേകം നോട്ടു ചെയ്യേണ്ടതായിട്ടുണ്ട്. തങ്ങളുടെ പ്രവരണജോലികളും മറ്റു പ്രവർത്തനങ്ങളും അനുസ്മരമായും ഊർജ്ജിതമായും തുടരേണ്ടതു് അത്യാവശ്യമാണെന്നുള്ളതാണ്, പരിഷൽഭാരവാഹികൾ....പ്രധാനമായി മനസ്സിലാക്കേണ്ടതു്. പരിഷസമ്മേളനങ്ങൾ മുടങ്ങാതെ നടത്തുകയും, പരിഷത്തിന്റെ രസനയായ പത്രഗ്രന്ഥത്തിന്റെ പ്രസിദ്ധീകരണം വർദ്ധമാനമായ കാര്യക്ഷമതയോടെ തുടരുകയും ചെയ്യുകയെന്നുള്ളതാണ് അതിപ്രധാനമായ പ്രവരണജോലി. ഇപ്രകാരമുള്ള പ്രവരണജോലിയുടെ പ്രാധാന്യത്തെ പരിഷത്ഭാരവാഹികൾ വിസ്മരിച്ചിട്ടില്ലെങ്കിലും, അതിലേക്കുള്ള വ്യവസ്ഥകളെ ഇനിയും പുഷ്ടിപ്പെടുത്താവുന്നതും പുഷ്ടിപ്പെടുത്തേണ്ടതുമാണ്..... സംസ്കാരസമ്പന്നന്മാരും സാഹിത്യബന്ധക്കളുമായ കേരളീയർ കൊല്ലത്തിലൊരിക്കലൊരിക്കലും ഒഴിഞ്ഞു് ഒന്നിച്ചുചേർന്ന് ഭാഷാസാഹിത്യവിഷയങ്ങളായ സംഗതികളെക്കുറിച്ചു കൂടിയായോചന നടത്തുന്നതു യാതൊരുപ്രകാരത്തിലും ദോഷകരമല്ലെന്നു മാത്രമല്ല, ഗുണപ്രദവുമാണ്; ഗുണമാകട്ടെ, കൂടിയായോചനയുടെ ഉൽക്കർഷകരസരിച്ചിരിക്കും! എന്നാൽ പരിഷത്തിന്റെ ഉദ്ദേശങ്ങളുടെ ഫലപ്രാപ്തിക്ക് സമ്മേളനങ്ങളുടെ നടത്തിപ്പിൽ ഉചിതങ്ങളായ ചില പരിഷ്കാരങ്ങൾ നടപ്പിൽ വരുത്തേണ്ട കാലം അതിക്രമിച്ചിരിക്കുന്നു.....പരിഷസമ്മേളനത്തിലെ പ്രസംഗങ്ങളും പ്രമേയങ്ങളും മറ്റും വേർതിരിച്ചു പൂർണ്ണരൂപത്തിൽ ഒരു പുസ്തകമാക്കി പുറത്തിറക്കുന്ന വിഷയത്തിനു് അപ്രധാനമല്ലാത്ത ഒരു സ്ഥാനം നൽകുമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. അപ്രകാരമുള്ള ഒരു റിപ്പോർട്ട് “ഭാഷാചരിത്രത്തിൽ പുതിയ വെളിച്ചം തട്ടിക്കുന്ന ഒരു നല്ല പ്രസിദ്ധീകരണമായിരിക്കും” എന്നുള്ളതിനു തക്കമില്ല. പരിഷത്തിന്റെ പരിനവ്വ സമ്മേളനങ്ങൾ കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ടെങ്കിലും, ഇതുവരെ എത്ര വാഷികറിപ്പോർട്ടുകളാണ് പ്രസിദ്ധീകരിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതെന്ന സംഗതിയെപ്പറ്റി ആലോചിക്കുമ്പോഴാണ് (ഇതേപ്പറ്റിയുള്ള ഉദ്ബോധനം) എത്ര സന്ദർഭാചിതമായിട്ടുണ്ടെന്ന സംഗതി സ്പഷ്ടമാകുന്നത്. ഇക്കഴിഞ്ഞ (പറവൂർ) വാഷികസമ്മേളനം സംബന്ധിച്ചും, ഞങ്ങൾ, റിപ്പോർട്ടു പുസ്തകരൂപത്തിൽ പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്നതിനെപ്പറ്റി പ്രസ്താവിച്ചിരുന്നു. എന്നാൽ ഇതുവരെ ആ സമ്മേളനത്തിന്റെ റിപ്പോർട്ടു പ്രസിദ്ധീകരിക്കപ്പെട്ടിട്ടില്ല.....”



## ൩. സഹോദരൻ (മീനം 19)

“.....ഒരു സംഗതി സമ്മേളനഭാരവാഹികളുടേയും പരിഷദ് ഭാരവാഹികളുടേയും ശ്രദ്ധയിൽ പെടുത്തുവാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നു. മലയാളഭാഷയുടെ അഭിവൃദ്ധിയാണല്ലോ പരിഷത്തിന്റെ ലക്ഷ്യം. ഒരു ഭാഷ അഭിവൃദ്ധിപ്പെട്ടു നൂറ് പ്രധാനമായി ആ ഭാഷ സംസാരിക്കുന്ന ജനങ്ങളുടെ സംസ്കാരഭിവൃദ്ധി ഭാഷയിൽ പ്രതിഫലിച്ചിട്ടാണ്. മലയാളഭാഷയ്ക്ക് ഈ സൗകര്യം ആദ്യമുതൽക്കുതന്നെ തികച്ചും കിട്ടിയിട്ടില്ല. ഒരുകാലത്തു മലയാളികളുടെ വിദ്യാഭ്യാസഭാഷ സംസ്കൃതമായിരുന്നു. പിന്നീട് അത് ഇംഗ്ലീഷിലായി. അതുകൊണ്ട് ചിന്തകന്തോ പണ്ഡിതന്തോ മലയാളികളുടെ ചിന്തനഫലം മുഴുവൻ മലയാളഭാഷയ്ക്ക് ഇതേവരെ കിട്ടിയിട്ടില്ല. ഈ സ്ഥിതിക്ക് ആകെ മാറ്റം വരുത്താതെ മലയാളഭാഷയ്ക്ക് ശരിയായ അഭിവൃദ്ധി ഉണ്ടാകയില്ല. മലയാളികളുടെ ഗവൺമെന്റ് ഭാഷയും വിദ്യാഭ്യാസഭാഷയും മലയാളമാക്കണം. സർവ്വകലാശാലാവിദ്യാഭ്യാസവ്യക്തി മലയാളത്തിലാണു നടത്തേണ്ടത്. കൂടുതലിൽ മലയാളികളുടെ ജീവിതവ്യവഹാരങ്ങൾ മലയാളഭാഷയിൽക്കൂടി നടക്കണം. അപ്പോൾ മാത്രമേ മലയാളത്തിനു കിടങ്ങു ഗണ്യത കിട്ടുകയുള്ളൂ. ഭാഷയെ വളർത്തണമെന്നും ഭാഷ സ്വയം വളരാനുള്ള മാറ്റങ്ങൾ തുറക്കുവാനാണു പരിഷത്തു ശ്രമിക്കേണ്ടത്. അതിനു മുകളിൽപ്പറഞ്ഞ കാര്യം സാധിക്കണം. മലയാളഭാഷയെ അഭിവൃദ്ധിപ്പെടുത്തുവാൻ മാത്രമല്ല, അത് ആവശ്യം. ഭാഷ വളരുന്നത് അതു സംസാരിക്കുന്ന ജനങ്ങളുടെ സംസ്കാരത്തിന്റെ വളർച്ചയ്ക്കും ആവശ്യമാണ്. അതുകൊണ്ട് കേരളത്തിലെ ഗവൺമെന്റ് ഭാഷയും വിദ്യാഭ്യാസഭാഷയും മലയാളമാക്കുന്നതിനുള്ള ശ്രമം പരിഷത്തു തുടങ്ങേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. വിദ്യാഭ്യാസഭാഷയും ഗവൺമെന്റ് ഭാഷയും മലയാളമായാൽ, മലയാളഗ്രന്ഥകാരന്മാർക്കു വേറെ ഒരു സഹായവും ചെയ്യേണ്ടതായി വരികയില്ല. സാഹിത്യപരിശ്രമം ആദായകരമാകാത്തതിനേക്കാളും കാര്യം അതിലേക്ക് അതിബുദ്ധിമാന്മാരും പണ്ഡിതന്മാരുമായവർ വളരെ ഇറങ്ങാൻ ഇടവരില്ല. അങ്ങനെയുള്ളവർ അധികമായി സാഹിത്യപരിശ്രമത്തിൽ ഏർപ്പെട്ടാൽ മാത്രമേ സാഹിത്യത്തിനു യഥാർത്ഥഭിവൃദ്ധി ഉണ്ടാകുകയുള്ളൂ. മലയാളഭാഷയ്ക്ക് പ്രാധാന്യംകൊടുക്കണമെന്നു പറയുന്നതുകൊണ്ട്, ഇംഗ്ലീഷിനെയോ ഇപ്പോൾ ഇവിടെ പ്രധാനം തുടങ്ങിയിരിക്കുന്ന ഹിന്ദിയെയോ നിഷ്ഠാസനാചെയ്യണമെന്നു ഞങ്ങൾ അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നില്ല. ആ ഭാഷകൾ നിബ്ബന്ധിതപദാക്ഷരകളായി പഠിപ്പിക്കുന്നതുപോലും നല്ലതാണ്. പക്ഷെ അതുകൾ ഒരിക്കലും മലയാളികളുടെ മാതൃഭാഷയാകാൻ ഇടയില്ലാത്തതുകൊണ്ട്, മാതൃഭാഷയായ മലയാളത്തെ സർവ്വപ്രധാനമായി എടുക്കാതിരിക്കുവാൻ നിവൃത്തിയില്ല. വിദ്യാഭ്യാസത്തിന്റെ ഗുണത്തിനും, വിദ്യാഭ്യാസം മാതൃഭാഷവഴിക്കേണ്ടതത്രാവശ്യമാണ്. അന്യഭാഷയിൽക്കൂടി നടത്തുന്ന വിദ്യാഭ്യാസം വിദ്യാഭ്യാസം സിദ്ധിച്ചവരുടെ ഇടയിൽ ചിന്തനശക്തിയും നിരീക്ഷണശക്തിയും വേണ്ടുവേളം വികസിപ്പിക്കുകയില്ല. അതുകൊണ്ട് വിദ്യാഭ്യാസം ശരിയാക്കണ

മെങ്കിൽ മാതൃഭാഷയിൽക്കൂടിത്തന്നെ നടത്തണം. ഇന്റേറ്റാർ നമ്മുടെ ഇടയിൽ വിദ്യാഭ്യാസം സിദ്ധിച്ചവർ പ്രായേണ കേവലം വിവരങ്ങൾ ശേഖരിച്ചവർ മാത്രമായിട്ടാണു കാണുന്നത്. അല്ലാതെ നിരീക്ഷണചിന്തനങ്ങളുടെ സഹായത്തോടുകൂടി യഥാർത്ഥവിജ്ഞാനം സമ്പാദിച്ചവരായി കാണുന്നില്ല."

### ൪ ഭാരതചന്ദ്രിക (മീനം 21)

".....ഒരു പരിവർത്തനദശയേയാണു കേരളീയസാഹിത്യം ഇന്റേറ്റാർ തരണം ചെയ്യുന്നതെന്നു നമ്മുടെ സാഹിത്യലോകത്തെ സാദൃശ്യങ്ങൾ നിരീക്ഷിച്ചു കൊണ്ടിരിക്കുന്നവരോടു പറയേണ്ടതില്ല. ഇന്ത്യയിലേയും ഇന്ത്യയ്ക്കു പുറമേയുള്ള രാജ്യങ്ങളിലേയും പ്രധാനഭാഷകളിൽ സാഹിത്യപരിവർത്തനപരമായ വിചിന്തനങ്ങളും വിവാദങ്ങളും ഇതിനു മുൻപുതന്നെ ആരംഭിച്ചുകഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. രാഷ്ട്രീയവും സാമൂഹ്യവുമായ അവസ്ഥകളോടൊപ്പം നമ്മുടെ മുൻപാടുകൾക്കു മാറ്റം നേരിട്ടുവോൾ സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനങ്ങൾക്കു പ്രകാരം സംഭവിക്കാതിരിക്കയില്ല. ഈ പാശ്ചാത്യ മരവിധത്തിൽ ഗ്രഹിച്ചിട്ടില്ലാത്തവർ നമ്മിലുണ്ടെങ്കിൽ അവർ ഇന്നത്തെ കേരളീയസാഹിത്യത്തിന്റെ നവീനഗതിയെ നോക്കി മനസ്സിലാക്കിയാൽ മതി. സാമൂഹ്യപരിവർത്തനം സാധിക്കുവാനുള്ള തീവ്രഭിക്ഷത്തോടെ വ്യക്തിപരമായ താല്പര്യങ്ങളെ വിട്ട് അതു സാമൂഹികഏകദേശത്തിലേക്കു പാഞ്ഞു കയറിത്തുടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. ഈ പുതിയ സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനം നമ്മെ സിറ്റിപ്പിക്കുകമാത്രം ചെയ്യുന്നതു കൊണ്ടു തൃപ്തിപ്പെടാതെ നമ്മെ ചിന്തകൊണ്ട് ഉജ്ജ്വലിപ്പിച്ചു പ്രവൃത്തിയിലേക്ക് ഉന്തിവിടുകയ്ക്കു ചെയ്യുന്നു. അഭിനവസാഹിത്യത്തിന്റെ ആശാവഹവും ആശാസപ്രദവുമായ ഈ ഭാവപ്പകർച്ചയെ കേരളസാഹിത്യപരിഷത്തു സ്വാഗതം ചെയ്യുന്നുണ്ടോ? ഉദ്ദേശഭരിതമായ ആധുനികലോകഏകദേശത്തിൽ ഊക്കോടെ വന്നടിക്കുന്ന ജീവിതപ്രശ്നങ്ങളിൽനിന്ന് തങ്ങളേയും കേരളസാഹിത്യത്തേയും ഒരൊറ്റക്കു കഴിച്ചുനിൽക്കുകയല്ലേ ഈ സമസ്തകേരളസാഹിത്യപരിഷത്തു ചെയ്യുന്നതെന്നു ചോദിക്കേണ്ടിവരുന്നു. (1) സാഹിത്യപരിഷത്തിന്റെ ഭാരവാഹികൾ പുലർത്തിവരുന്ന ഈ പഴയകുറ്റനയം സൃഷ്ടിച്ചു ഒന്നാണു പുരോഗമനസാഹിത്യകാരന്മാരുടെ സംഘടനയെന്നും പറയേണ്ടിവരുന്നു. (2)

സാഹിത്യപരിഷത്തുകാർ അടുത്ത സമ്മേളനത്തിൽ സാഹിത്യപരമായി തങ്ങളും മറ്റുള്ളവരും അംഗീകരിച്ചിരിക്കുന്ന നയങ്ങളെക്കുറിച്ചു നിഷ്പക്ഷതയോടെ ഗാഢമായി പശ്ചാദ്ഭാവിച്ചു കേരളസാഹിത്യത്തിന്റെ അഭിലക്ഷണീയവും സമൃദ്ധവുമായ വളർച്ചയ്ക്കു വേണ്ടതൊക്കെ ചെയ്യുവാനും ചെയ്യിക്കുവാനും സാഗതിവരുടെയെന്നു ഞങ്ങൾ ആശംസിക്കുന്നു.....

(1) ൧൭൭-൧൭൮ പുറങ്ങൾ നോക്കുക.

(2) അങ്ങനെയോ? ആണെങ്കിൽ, അതിൽ പരിഷത്തിന് അഭിമാനിക്കുവാനല്ല വഴിയുള്ളൂ? ആ സംഘടനയുടെ അധ്യക്ഷനും ചില പ്രവർത്തക സമിതി അംഗങ്ങളും ഈയിടെ പരിഷത്വമാജിതമാ വരിച്ചതു് ഈ "പഴയകുറ്റനയം"ത്തിലുള്ള ഭൂമാ നിമിത്തമാണോ?

### 3 പാഞ്ചജന്യം (മേടം 22)

“.....മലയാളത്തിന്റെ പ്രചാരത്തിനും മലയാളസാഹിത്യത്തിന്റെ പരിപോഷണത്തിനും വേണ്ടി പരിശ്രമിച്ചിട്ടുള്ള സ്ഥാപനങ്ങൾ പേരിനമാത്രം പലതുമുണ്ടെങ്കിലും, കായ്കുലാചനയ്ക്കു ഈ ഒരൊറ്റ സംഘടനയേയുള്ളൂ എന്നു തീർത്തുപറയാം. കഴിഞ്ഞകാലങ്ങളിൽ പല മഹാശയന്മാരും ഈ സമ്മേളനത്തിൽ പങ്കുകൊണ്ടു മലയാളത്തിന്റെ പുരോഗതിയെ സാഹായി സഹായിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഇന്നു ചില പ്രസ്ഥാനവിഭാഗങ്ങളിലുള്ള ഭ്രമനിമിത്തം പലരും ഇതിൽനിന്നകന്നു നിൽക്കുന്നുണ്ടെന്നു പറയുന്നതു വാസ്തവത്തിൽ ലജ്ജാവഹമെങ്കിലും, സന്ദർഭത്തിൽ വിപരീതമായിരിക്കയില്ല. സാഹിത്യപരിഷത്തു മലയാളികളുടെ ഒരു പൊതുസ്വത്താണ്. അതിന്റെ പുരോഗതിയെ തടയുന്ന ഘടനകളിൽ പങ്കെടുക്കുന്നവർ നിശ്ചയമായും മലയാളികളായില്ല. പരിഷത്തിന്റെ അവകാശം ചെറുപ്പക്കാരിൽ സ്ഥാപിച്ചുകിട്ടാൻ ചില കൃത്രിമനാമാക്കൾ പണ്ടു ബലമുണ്ടായിരുന്നെങ്കിലും, വാസ്തവപര്യായകവാദത്തിൽ പരിഷത്തിന്റെ ഭാവവാഹിത്വം വ്യക്തമായിത്തീർന്നു വാങ്ങാൻ കഴിയാതെ ചെറുപ്പക്കാർ മുന്നോട്ടുവരുന്നുണ്ടെന്നുവരികയാണ്. പക്ഷേ, പുരോഗമനത്തിന്റെ പേരിൽ, പരിഷത്തിന്റെ പരിശുദ്ധാഭിരുചിയെ മലിനപ്പെടുത്തുവാൻ ആർക്കുതന്നെ വിട്ടുകൊടുത്തുകൂടാ. ആവുവിധം പരിഷത്തിലെന്നല്ല, ഭാഷയുടെ പല ശാഖയിലും പണ്ഡിതന്മാരുടെ വ്യക്തമായ വേദപ്രകാശനങ്ങളിലുണ്ടായിരിക്കണമെന്നു എത്ര പ്രസ്ഥാനവും അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നു നിസ്സാരം പറയാം. ഇത്തരത്തിൽ പരിഷത്തിന്റെ ഭാവവാഹിത്വം എന്തെങ്കിലും ഉള്ളവർ പഴയയുടേയും പുതിയയുടേയും മദ്ധ്യേ നിൽക്കുന്നവരാണ്. അതുകൊണ്ടുതന്നെയാണ് ഈ സമ്മേളനത്തിൽ ജനങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നതും. മലയാളം നമ്മുടെ ഒരു പൊതുഭാഷയാക്കി മാറ്റണമെന്നു വളരെക്കാലമായി ആലോചനയുണ്ടായിട്ടുണ്ട്. ഗവണ്മെന്റിന്റെ നാട്ടുഭാഷയെന്ന മലയാളമാക്കിയാലേ ഇതിന്നു സാധിക്കുകയുള്ളൂ. മലയാളം നിശ്ചയമായില്ലാത്ത ദിവാൻജിമാക്ക് അതു തത്ത്വമെന്തെങ്കിലും കൊടുക്കുവാൻ ആളുണ്ടായാൽ മതിയല്ലോ. ഇംഗ്ലീഷിനു രണ്ടാംസ്ഥാനം കല്പിച്ചു, മലയാളത്തെ ആദരിക്കാൻ വിദ്യാഭ്യാസവകുപ്പു പരിശ്രമിക്കണം. ഇങ്ങനെ മലയാളം അതിന്റെ ശരിയായ മാർഗ്ഗത്തിൽക്കൂടി പുരോഗമിക്കാൻ നാം നിശ്ചയമായും ഒന്നിച്ചാണ് പരിശ്രമിക്കണം. പ്രസ്ഥാനവിഭാഗങ്ങളിലുള്ള അതിഭ്രമമൂലം പരിഷത്തിനെ അപലപിക്കുന്നവരോട് ഇതേ ഞങ്ങൾക്കു പറയുവാനുള്ളൂ.”

### 4 പൗരധനം (മേടം 31)

“ഇന്നു കേരളീയസാഹിത്യപരിഷത്തിന്റെ പതിനാറാം സമ്മേളനം മഹാകവി വള്ളത്തോളിന്റെ സമുചിതമായ പൊതുനേതൃത്വത്തിൽ ആരംഭിക്കുന്നു. ശനി, ഞായർ, തിങ്കൾ എന്നീ മൂന്നുദിവസങ്ങളിലായി ഒമ്പതു യോഗങ്ങൾ നടത്തുവാനാണ് ഭാവവാഹികൾ തീരുമാനിച്ചിട്ടുള്ളതു്. സാഹിത്യത്തിന്റെ വിവിധവശങ്ങൾക്കു കൂടുതൽ പ്രത്യേകമായ പ്രാതിനിധ്യം അനു

വദിക്കുന്നതിനും, പുതിയ പുതിയ സാഹിത്യകാരന്മാർക്ക് അദ്ധ്യക്ഷത നൽകുന്നതിനും, മുഷിപ്പൽപ്രസംഗങ്ങളുടെ ദൈവ്യം കുറയ്ക്കുന്നതിനും യോഗസംഖ്യാധികൃത ഉപകരിക്കുമെന്നുള്ളതിനാൽ, അതൊരു നല്ല പരിഷ്കാരമാണെന്നു പറയാം. എങ്കിലും കാര്യപരിപാടി കണ്ടിടത്തോളംകൊണ്ടു തോന്നുന്നതു്, മലയാളത്തിനു സംസ്കൃതഭാഷയോടുള്ള കടുപ്പാടു വിന്യസിക്കുവാൻതന്നെ ഭാരവാഹികൾ നിശ്ചയിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നാണു്. (1) ഇതിനു അവർക്കു പല ന്യായങ്ങളും പറയാൻണ്ടെന്നും വരാം. എങ്കിലും അതു സമഗ്രിത്തതയോടു കൂടിയ വിചാരശീലത്തിന്റെ ലക്ഷണമാണോ എന്നു സംശയിക്കുകതന്നെ വേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. (2) മറ്റൊരതരത്തിലേല്ലാം പരിഷത്തു വിജയകരമായി പരിണമിക്കാനിടയുണ്ടെന്നു തോന്നുന്നു....”

### ശ്രീ വി. എം. നായർ (കൽക്കത്താ)

“സമ്മേളനം പരിഷത്തിന്റെ സ്വന്തമായി നടത്തുവാൻ തീർച്ചയാക്കിയതു് ഉചിതമായി. ഉത്തരാദിതപങ്ങൾ കൈയേൽക്കുവാനുള്ള പ്രായവും കെൽപ്പും പരിഷത്തിന്നെത്തിയെന്നല്ലേ ഇതു കാണിക്കുന്നതു്. മേലിലും അങ്ങനെ വേണ്ടതാണു്. “അനൗസ” ശിശുവിനെപ്പോലെ ആരിലാണു കൊല്ലത്തിലൊരിക്കൽ എല്ലിടങ്ങളുതന്നെ വിചാരിച്ചാൽ ഗോകണ്ഠാ മുതൽ കന്യാകുമാരിവരെ കൊണ്ടു നടന്നതു മതി. എതു സ്ഥലത്തുവെച്ചു വാഷികസമ്മേളനം കൂടിയല്ലോ താക്കേടില്ല; റജിസ്റ്റർ ചെയ്ത സ്ഥിരാപരിഷത്തിന്റെ ഉത്തരാദിതപത്തിലും മേൽനോട്ടത്തിലും ആണെന്നു വന്നാൽ മതി. സ്വീകരണസംഘവും മറ്റും അതതുനാട്ടിലുള്ളവർ രൂപവൽക്കരിക്കുക; അതേസമയത്തുതന്നെ ഉത്തരാദിതപം പരിഷത്തിന്റേതാക്കുക. ഇതെല്ലാം പരിചരിക്കിട്ടിയാൽ മെച്ചമായി. ഈ നിബന്ധനയിന്മേലായിരിക്കണം വരുന്ന കൊല്ലത്തെ സമ്മേളനത്തെ എങ്ങോട്ടെങ്കിലും ക്ഷണിപ്പിക്കുവാൻ. പല പൊതുസ്ഥാപനങ്ങളിലും വാർഷികസമ്മേളനങ്ങൾക്കു വേണ്ടി രൂപവൽക്കരിക്കപ്പെടുന്ന സ്വീകരണസംഘങ്ങളും, ആ സ്ഥാപനങ്ങളുടെ ഏകീകൃതമുള്ള സ്ഥിര പ്രവർത്തനസമിതികളും രമ്മിച്ചുള്ള ബന്ധം നിർദ്ദേശത്തോടുള്ള ചട്ടങ്ങളുണ്ടു്. അങ്ങനെ ചിലതു നമുക്കു സ്വീകരിക്കാം....

.....മാളിഭിനോദവും ലൈബ്രറിയിലുപരിയും ഉള്ള വിചാരം ഒന്നാം തരം. ഇക്കൊല്ലംതന്നെ ഒരു ബിൽഡിംഗു് ഫണ്ട് തുടങ്ങിവെച്ചാലോ? പത്തുരൂപായെങ്കിൽ അതുമതി. അതൊരു പ്രത്യേകഫണ്ട് എന്ന നിലയ്ക്കു നിക്ഷേപിച്ചുതുടങ്ങാമല്ലോ. വള്ളത്തോൾ കലാമണ്ഡലത്തിനുവേണ്ടി എന്ന പോലെ നിങ്ങൾ ചിലർ ചട്ടിയും മലത്തിറ്റിപ്പിച്ചു ബിൽഡിംഗു് ഫണ്ടിനു

(1) അതു തികച്ചും അടിസ്ഥാനനരഹിതമായ തോന്നലാണു്. മുൻസമ്മേളനങ്ങളിൽ, ആ വശത്തിനു പ്രാധാന്യം നൽകിയിരുന്നല്ലോ. രണ്ടാമത്തെ ഇടപ്പിള്ളി സമ്മേളനം ഉദാഹരണം.

(2) തെറ്റായ അടിസ്ഥാനത്തിന്മേൽ, ഇത്ര നിർദ്യമായ ഒരു വിധി പൊയ്കലോ!

വേണ്ടി മുററിനടക്കേണ്ടിവരും. ലൈബ്രറി തുടങ്ങിയാൽ ഒന്നെങ്കിലും വലിയ ചെലവില്ലാതെ നടന്നേക്കാം. പുതിയ പുസ്തകങ്ങൾ പുറത്തു വരുമ്പോൾ ഓരോ പ്രതി സൗജന്യമായി പരിഷ്കൃത വക ലൈബ്രറിയിലേയ്ക്കു നൽകണം. ആവശ്യപ്പെട്ടാൽ അധികദാതാക്കൾ എഴുത്തുകാരും പ്രസിദ്ധീകരണശാലക്കാരും അനുസരിക്കുമായിരിക്കാം. ഏതായാലും ഈ വക വിചാരങ്ങൾ പരസ്യപ്പെടുത്തണം. ആശയങ്ങൾക്കെങ്കിലും പ്രചാരം കിട്ടട്ടെ. നല്ല കാൽമോചനങ്ങൾ വേണ്ടി ശ്രമങ്ങൾ തല്ലാലോ ഫലപ്രദങ്ങളായില്ലെങ്കിലും വെറുതെയാവില്ലെന്നു സമാധാനിക്കാം. നമ്മൾ ശുഭപ്രതീക്ഷകന്മാരാണ്ല്ലോ.

എനിക്കു തോന്നാമന്തോ, പരിഷത്തിന്റെ അകംകണത്തിനു കുറേക്കൂടി വ്യാപ്തി കൂട്ടുവാൻ ശ്രമിക്കണമെന്നു്. സാഹിത്യം എന്ന പദത്തിനു പണ്ഡിതന്മാർ എന്തു് അർത്ഥമാണു കല്പിച്ചിട്ടുള്ളതു് ആവോ! ശബ്ദിക്കാൻ കഴിയുന്നതിനു മുൻപു് ആദിമനഃശ്വർ വികാരങ്ങളെ പുറത്തുകാണിച്ചിരുന്നതു് ആഗ്രഗ്യാനുഭവങ്ങളായിരുന്നുവല്ലോ. (കഥകളി അതിന്റെ അവശിഷ്ടമാണെന്നു ഞാൻ വാദിക്കുന്നില്ല!) വിചാരങ്ങളെ—ആശയങ്ങളെ—പ്രദർശിപ്പിക്കുവാനുപയോഗിക്കുന്നതെല്ലാം സാഹിത്യമല്ലേ? അന്നത്തെ ആഗ്രഹ്യമുതൽ ഇന്നത്തെ ടെലിപ്പ്രിന്റിവരെ എന്നു പറയട്ടേ, ഉള്ളതെല്ലാം സാഹിത്യം. അങ്ങനെ വ്യാപ്തി കൂടിയ ഒരർത്ഥം കൊടുത്താൽ പരിഷത്തിന്റെ വാർഷിക സമ്മേളനങ്ങളിൽ ചിത്രമെഴുത്തു്, സാഗീതം, നാട്യകല—ആശയങ്ങളെ പ്രകാശിപ്പിക്കുവാനുപയോഗിക്കുന്ന ഉപാധികളെല്ലാം—ആലോചനയ്ക്കു വരുത്താം. സാധാരണ പതിപ്പുള്ള സമ്മേളനങ്ങൾക്കു പുറമെ പരിഷത്തിന്റെ വകയായി സംഗീതസഭസ്സു് (പാട്ടുകച്ചേരിയല്ലേ!) ചിത്രകാലസമ്മേളനം, തത്ത്വചിന്തസമ്മേളനം, വിദ്യാഭ്യാസസമ്മേളനം, മരിത്രസമ്മേളനം....സ്വപ്നങ്ങൾക്കു വേണമല്ലോ ഒരതിരം വരവു.

മറ്റൊരു നാഴിക അകലെയിരുന്നു ഞാനിതെല്ലാം എഴുതുന്നതിൽ അർത്ഥമില്ല. വ്യാപ്തികൂടിയ ഒരർത്ഥം എന്നു വിചാരിച്ചപ്പോൾ സ്വപ്നം കാണാൻ തുടങ്ങിയെന്നു മാത്രം....

പുരോഗമനസാഹിത്യകാരന്മാരേയും മറ്റും ചുനിച്ചുകൊണ്ടുപോവാൻ നമ്മൾ ശ്രമിക്കേണ്ടതാണ്. പരിഷത്തിൽ എല്ലാവർക്കുമുണ്ടു സ്ഥാനം. അതു് അവർ ധരിച്ചാൽ മതി. അവരുടെ സ്വന്തമായ ഒരു സ്ഥാപനം ഉണ്ടായതുകൊണ്ടാണു തരക്കേടില്ല. പരിഷത്തിനു് ഒരു ദാതാക്കൾക്കുമില്ലല്ലോ പ്രത്യേക മാച്ചിൽ.”

**പ്രശ്നം കെ. പി. നായർ (സ്പെഡൽഹി)**

“....ഇതുവരെ പരിഷത്തിന്റെ ശ്രദ്ധയിൽ പെടാത്തതും എന്നാൽ കേരളീയരെ സാരമായി ബാധിക്കുന്നതുമായ ഒരു വിഷയം തൽക്കാലാഹ്വാനികളായ നിങ്ങളിൽ ചിലരുടെ ദൃഷ്ടിയിൽ കൊണ്ടുവരികയാണ് എന്റെ ഈ കത്തിന്റെ ഉദ്ദേശം....

ഇന്നത്തെ നിലയിൽ രാഷ്ട്രത്തിന്റെ സാമ്പത്തികവും, വിദ്യാഭ്യാസ

പാവമായ പൂർവ്വഗമനത്തിന് പ്രത്യേകപണങ്ങൾക്കു സാരമായ പങ്കുണ്ടെന്നുണ്ടല്ലോ ധരിച്ചുവരുന്നത്. ഇന്ത്യയിലെ പ്രത്യേകപണവകുപ്പു നാൾ മെല്ലത്തോരം വിപുലപ്പെട്ടുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. ഒട്ടേറെ വിദേശഭാഷകൾക്കു പുറമെ പല പ്രധാന ഇന്ത്യൻഭാഷകളിലും ആവശ്യത്തിലധികം പ്രത്യേകപണങ്ങൾ ഡൽഹിയിൽനിന്നും മറ്റു കേന്ദ്രങ്ങളിൽനിന്നും പ്രത്യേകപണം ചെയ്തുവരുന്നു. എങ്കിലും ഇന്ത്യയിലെ പ്രധാനഭാഷകളിൽ ഒട്ടുതന്നെ അപ്രധാനമല്ലാത്ത മലയാളത്തിന് അതർഹിക്കുന്ന സ്ഥാനം ഇനിയും നൽകിക്കൊണ്ടാത്ത കാര്യം കേരളീയരുടെ ദൃഷ്ടിയിൽ പതിഞ്ഞുകൊണ്ടാത്തതു നിരാശാജനകമാണ്. ഇതരഭാഷകളുടെ മാതിരി മലയാളത്തിനും ഒരു സ്ഥാനം ലഭിക്കുന്നതായാൽ അതു കേരളത്തിലെ ഇന്നത്തെ സാഹിത്യകാരന്മാർക്കും, കലാസികന്മാർക്കും എത്രകൂടുതൽ ഉപകാരപ്രദമായിരിക്കുമെന്നു പ്രത്യേകം പരോക്ഷം തിരിച്ചറിയണം. അതിനാൽ ഇപ്രാവശ്യത്തെ പരിഷ്കാരസമ്മേളനമെങ്കിലും ഈ പ്രധാനവിഷയത്തെ സ്പർശിക്കുന്ന ഒരു പ്രമേയം പാസ്സാക്കുമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. (1) അതിനു വേണ്ട നടപടികൾ എടുക്കുവാൻ താങ്കളോടപേക്ഷിക്കുന്നു.

തമിഴ്, തെലുങ്ക് മുതലായ ഭാഷകളുടെ മാതിരി ഡൽഹിയിൽനിന്നുള്ള “സെൻററൽ ന്യൂസ് ഓർഗനൈസേഷനി”ൽ നിന്നും ദിനംതോറും രണ്ടു പ്രാവശ്യമെങ്കിലും മലയാളത്തിൽ വാർത്തകൾ പ്രത്യേകപണം ചെയ്യുക; മറ്റിരാശിയിലെ കേന്ദ്രത്തിൽനിന്നു മറ്റു ഭാഷകളുടെ മാതിരി സംസ്കാരപരവും സാഹിത്യപരവുമായ മലയാളപ്രഭാഷണങ്ങൾ, ശ്രീകൾക്കും കുട്ടികൾക്കും ഗ്രാമീണർക്കും പ്രത്യേകപ്രത്യേകമുള്ള മലയാളപ്രത്യേകപണങ്ങൾ, എന്നിവ ഉൾക്കൊള്ളിക്കുക; ഈ പത്രാത്തലത്തിൽ പ്രമേയം സമരൂപിപ്പിക്കുന്നത് ഉചിതമായിരിക്കുമെന്നു തോന്നുന്നു.

ഡൽഹിയിൽ വിദേശങ്ങളിലെ ഇന്ത്യാക്കാക്കായി തുടങ്ങിയ പ്രത്യേകപണങ്ങളിൽ ദിവസേന ൧൫ നിമിഷം മലയാളത്തിലും പ്രത്യേകപണങ്ങൾ, കഴിഞ്ഞ ജനുവരി ൧൯൫൦ മുതൽ, ആരംഭിച്ചിരിക്കുന്നു....”

**൯ ശ്രീ പനച്ചിക്കൽ എൻ. രാമൻപിള്ള, (അയിരൂർ)**

“...ആയിരമാണ്ടിനു മുൻപുള്ള സാഹിത്യകാരന്മാരെ സംബന്ധിച്ചും സാഹിത്യത്തെ സംബന്ധിച്ചും ഉള്ള ചരിത്രങ്ങൾ മെസ്സേഴ്സ് പി. ഗോവിന്ദപ്പിള്ള, ആർ. നാരായണപ്പണിക്കർ ആദിയാചാർ സാമാന്യമായി എഴുതി പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയുള്ള സ്ഥിതിക്ക്, ആധുനികസാഹിത്യകാരന്മാരെ സംബന്ധിച്ചും ഭാഷയെ സംബന്ധിച്ചും ഉള്ള ഒരു സാഹിത്യചരിത്രം നിർമ്മിക്കുന്നതു ഭാവിക്ക് അത്യാവശ്യമായിട്ടുള്ളതായാൽ, താഴെ എഴുതിയിരിക്കുന്ന പ്രമേയം പരിഷ്കാരിന്റെ വാർഷികസമ്മേളനത്തിൽ ആലോചനയ്ക്കായി സമർപ്പിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

“ആധുനികഭാഷാസാഹിത്യചരിത്രമെന്ന നാമധേയത്തിൽ കൊല്ലവർഷം ആയിരമാണ്ടിനിപ്പുറം ജീവിച്ച് അന്തരിച്ചുപോയവരായും, ഇന്നു ജീ

(1) ആറാമത്തെ പ്രമേയം നോക്കുക.

വിചിത്രപ്പെട്ടുപോയുള്ള സകല സാഹിത്യകാരന്മാരുടേയും സാഹിത്യ പ്രവർത്തനസ്ഥാപനങ്ങളുടേയും ചരിത്രവും അവർ നിർമ്മിച്ചിട്ടുള്ള ഗ്രന്ഥങ്ങളും അവയുടെ സംക്ഷേപങ്ങളും കഴിയുന്നത്ര ശേഖരിച്ച്, “ആത്മ നിഷ ഡയറക്ടറി” സമ്പ്രദായത്തിൽ ഒരു മഹാഗ്രന്ഥം രചിച്ചു പ്രസിദ്ധം ചെയ്യുന്നതിനു പാഠിഷത്തിന്റെ ആഭിമുഖ്യത്തിൽ ഒരു കമ്മിറ്റിയെ രൂപവൽക്കരിച്ച് ഉടനെ പ്രവർത്തനം ആരംഭിക്കേണ്ടതും, ആവശ്യപ്പെട്ട വേണ്ടിവരുന്ന ചെലവുകൾക്കുള്ള പണം ഇന്നത്തെ സാഹിത്യകാരന്മാരിൽനിന്നും സാഹിത്യപ്രവർത്തനസ്ഥാപനങ്ങളിൽനിന്നും ആർജ്ജിക്കേണ്ടതുമാകുന്നു.” (2)

൧൦ ശ്രീ ആർ. ജി. നായർ, (തിരുവനന്തപുരം.)

“സമസ്തകേരളസാഹിത്യപരിഷത്ത്മേളനത്തിൽ....ഒരു പ്രമുഖം അവതരിപ്പിച്ചാൽ കൊള്ളാമെന്നുണ്ട്.”

“സമത്വമായ ഒരു നിരൂപകസമിതിയുടെ നിർദ്ദേശവും അനുവാദവും കൂടാതെ പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്ന കൃതികൾക്കു പ്രാമാണികസമ്മതി ഉണ്ടാകുന്നതല്ലെന്നും, സമിതിയിൽ കേരളത്തിലെ പ്രധാന സാഹിത്യനായകന്മാർ എല്ലാവരും അംഗങ്ങളായിരിക്കേണ്ടതാണെന്നും, ഈ യോഗം അഭിപ്രായപ്പെടുന്നു.” (3)

(തുടർന്ന്, മി. നായർ ഇന്നത്തെ യുവകവികളുടേയും ചെറുകഥാകൃത്തുക്കളുടേയും “വഴിപിഴച്ചു” പോക്കിനെ ശക്തിയായ ഭാഷയിൽ വിമർശിക്കുകയാണു ചെയ്തിരിക്കുന്നത്. “ഇന്നു ഭാഷയുടെ നില വളരെ ദോഷനീയമാണെന്ന്, “യുവകവികളുടേയും ചെറുകഥാകൃത്തുക്കളുടേയും ഉപദ്രവമാണ് അധിക”മെന്നുമാണ് അദ്ദേഹത്തിന്റെ വിമർശനത്തിന്റെ മുതക്കം. രൂപവൽക്കരണമാകണമെന്ന് അദ്ദേഹം ആഗ്രഹിക്കുന്ന സമിതിയിലേക്കു വേണ്ട അംഗങ്ങളുടെ പേരും നിർദ്ദേശിച്ചിട്ടുണ്ട്.)

൧൧ ശ്രീ പെരുന്ന കെ. എ. നായർ, (തിരുവനന്തപുരം)

“....എനിക്ക് താങ്കളുടെ മുൻപാകെ സമർപ്പിക്കേണ്ട ചില നിർദ്ദേശങ്ങൾ അറിയിക്കാനാണ് ഈ കത്തെഴുതുന്നത്....

ഈ കത്ത് അവിടെ ലഭിക്കുന്ന ദിവസം പരിഷത്തിന്റെ കായ്യാലോചനായോഗം നടക്കുമെന്നാണെന്റെ പ്രതീക്ഷ. അതിൽ ഈ നിർദ്ദേശങ്ങൾ പരിഗണനയ്ക്കു വരുന്നപക്ഷം ഞാൻ കൃതാർത്ഥനാണ്.....

“ഇന്ത്യയിലെ ഇതരഭാഷകളിലെ സാഹിത്യസംഘടനകളുമായി താരതമ്യപ്പെടുത്തിയാൽ നമ്മുടെ സാഹിത്യപരിഷത്തിന്റെ നില ഒട്ടും ആശാസ്യമല്ലെന്ന് മാത്രമല്ല, കുറച്ചു ലജ്ജാവഹമാകൂടിയാണ്. (പക്ഷെ ഇത്രയെങ്കിലും)

(2) ഇതിന്റെ പയ്യാലോചന നിട്ടിവെക്കുകയാണു ചെയ്യുന്നത്.

(3) തർക്കാലം പ്രാശ്യാഗികമല്ലെന്നായിരുന്നു പൊതുയോഗത്തിന്റെ തീരുമാനം.

ലും നടത്തിക്കൊണ്ടു പോകുന്നവരെ അപലപിക്കുകയല്ലാത്തത് ചെയ്യുന്നതും നമ്മുടെ നില ഇനിയും നന്നാകണം. സാക്ഷാത്പത്തിൽ കേരളം ഒന്നാമതായി നിൽക്കുന്നു. നമുക്ക് ഒരു നല്ല സംസ്കാരവും സാഹിത്യവുമുണ്ട്. എന്നിട്ടും പഠിപ്പത്തു് ഈ നിലയിൽ ഇരിക്കുന്നതു കഷ്ടമാണ്. നമ്മുടെ ആളുകളുടെ ഓഷാദിമാനാഹിത്യമാണിതിനു കാരണമെന്നു ഞാൻ പറയുന്നതു തെറ്റാണെങ്കിൽ ക്ഷമിക്കുക. താല്പര്യമുള്ള ഒരു ന്യൂനപക്ഷമുണ്ടെന്നുള്ള കാര്യം ഞാൻ വിസ്മരിക്കുന്നില്ല. കൂടാതെ കക്ഷിപിടിച്ചുള്ള സൗന്ദര്യപ്രണയങ്ങളും ഇന്നത്തെ ഈ നിരപ്പുള്ള ഉപോദ്ബലകങ്ങളാണ്. ഇതെല്ലാം മാറി അഭിമാനകരമായ നിലയിൽ പഠിപ്പത്തെത്തണം. മലയാളസാഹിത്യത്തിനും സാഹിത്യകാരന്മാർക്കും പഠിപ്പത്തിനെക്കൊണ്ടു പ്രയോജനമുണ്ടാകണം. ഈ ലക്ഷ്യങ്ങൾ സാധ്യമാകണമെങ്കിൽ പഠിപ്പത്തു സസംഘടിതമാകയും സാമ്പത്തികമായി നല്ല നിലയിൽ എത്തുകയും വേണം. ഇന്നത്തെ മെമ്പർഷിപ്പ് ഒട്ടും അഭികാമ്യമല്ല. കഴിഞ്ഞമാസംവരെ നൂറ്റിലയികാ മെമ്പറന്മാരുണ്ടായിരുന്നില്ലെന്നാണ് എന്റെ അറിവ്. എന്നാൽ ഇത്തപനത്തെ പഠിപ്പദ്ഭാവഹികൾ നിരവധി സാധാരണസാമാജികന്മാരേയും ആജീവന സാമാജികന്മാരേയും ചേർത്തുകഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നതു് അത്യന്തം ഖ്യാപനീയമാണ്. പക്ഷെ ഇത്രയുടക്കൊണ്ടായില്ല.

കേരളത്തിൽനിന്നും പ്രതിവഷം മൂവാറ്റിൻ സാധാരണസാമാജികന്മാരേയും, ൧൦൦ ആജീവനസാമാജികന്മാരേയും ലഭിക്കാൻ വിഷമമില്ല. ഇതേറ്റവും കുറഞ്ഞ ഒരു കണക്കാണ്. ഇപ്രകാരമാവാൻ സാധാരണ സാമാജികന്മാരിൽനിന്നും നൂറോളം രൂപയും ആജീവനസാമാജികന്മാരിൽനിന്നും ൧൦൦൦ രൂപയും ലഭിക്കും. ഇവയിൽനിന്നു പ്രവർത്തനങ്ങൾക്കു ശമ്പളം, മാസികയുടെ ചെലവു മുതലായവ കഴിഞ്ഞാലും ന്യായമായ ഒരു മിച്ചമുണ്ടാവും. തിരുവിതാംകൂർ, കൊച്ചി, മലബാർ എന്നിവിടങ്ങളിൽനിന്നും പ്രതിവഷം മൂന്നു രൂപ വീതം തരുവാൻ കഴിവുള്ള ൧൦൦൦ സാമാജികന്മാരെ വീതം ലഭിക്കുകയില്ലേ? അതുപോലെ ൫൦ ആജീവനസാമാജികന്മാരെ വീതം ഈ മൂന്നു രാജ്യങ്ങളിൽനിന്നും ലഭിക്കാൻ സാധ്യമല്ലെന്നോ? തീർച്ചയായും മലയാളഭാഷയ്ക്കു വേണ്ടി ഇത്രയും മെമ്പ്സാൻ സമ്പന്നസ്സുള്ള ഇത്രയുംപേരെ കിട്ടാതെ വരികയില്ല. കൂടാതെ ഓരോവർഷവും ഓരോ കേന്ദ്രത്തിലും വെച്ച് അതതു പ്രാദേശികസ്വാഗതസംഘങ്ങളുടെ ചുമതലയിലും റജിസ്റ്റർഡ് പഠിപ്പത്തിന്റെ ചുമതലയിലും നടത്തപ്പെടുന്ന പഠിപ്പസമ്മേളനങ്ങളിൽ നിന്നും പ്രതിവഷം ഓരോ തുക മിച്ചമുണ്ടാക്കുന്നതാണ്. ഇതും പഠിപ്പത്തിന്റെ പ്രവർത്തനത്തിനുപയോഗിക്കാൻ സാധിക്കും. പക്ഷെ, ഇതിനെല്ലാം സജീവമായി പ്രവർത്തിക്കുവാൻ പ്രവർത്തകന്മാർ ഉണ്ടായിരിക്കണം. അവർ അവരും സാഹിത്യത്തിനുവേണ്ടി ജീവാർപ്പണം ചെയ്യാൻ തയ്യാറുള്ള സേവനസന്നദ്ധരായിത്തന്നാലേ പറ്റൂ. കേരളത്തെ തിരുവിതാംകൂർ, കൊച്ചി, മലബാർ, എന്നു മൂന്നു ഡിവിഷനുകളായി തിരിച്ച്, കേരള പ്രാന്തീയഹിന്ദിപ്രചാരസഭക്കാർ നിയമിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതുപോലെ ഓരോ



നൈസർമാരെ നിയമിക്കണം. ഇവർ ദാദരാ സംസ്ഥാനത്തുനിന്നും സാധാരണസാമാജികന്മാരേയും, ആജീവനസാമാജികന്മാരേയും ചേർക്കുക; ഓരോ സ്ഥലത്തും ശാഖകൾ സംഘടിപ്പിക്കുക; അവയുടെ പ്രവർത്തനങ്ങൾ പരിശോധിക്കുക; പ്രസിദ്ധീകരണങ്ങൾ വിതരണിക്കുക മുതലായ പ്രവൃത്തികൾ നിർവ്വഹിക്കണം. ഇവർക്കു ജീവനത്തിനാവശ്യമായ ശമ്പളവും അലവൻസും നൽകേണ്ടതത്യാവശ്യമാണ്. സർക്കാരുദ്യോഗങ്ങളുടേയും മറ്റും പുറകെ പോകാത്ത സേവനസന്നദ്ധരും, സഹൃദയരും സ്വാധീനശക്തിയും പ്രവർത്തനശേഷിയുമുള്ളവരും ആയ ആളുകളെ വേണം ദാർഗ്ഗനൈസർമാരായി നിയമിക്കാൻ. കേരളമൊട്ടുക്കുമുള്ള ഒരു രാജ്യ ആർ മുഴുവൻസമയവും ഉപയോഗിച്ചു പ്രവർത്തിക്കേണ്ട ജനറൽ സെക്രട്ടറിയുടെ സ്ഥാനം വഹിക്കാൻ ഉണ്ടാകണം. ന്യായമായ ശമ്പളവും അലവൻസും നൽകേണ്ടതാണ്. അദ്ദേഹത്തിന്റെ കീഴിൽ ആഫീസ് സെക്രട്ടറിയായി ഒരാൾ ഉണ്ടായിരിക്കണം. (അസിസ്റ്റൻറ് സെക്രട്ടറിയോ ജോയിൻറ് സെക്രട്ടറിയോ ആയിരിക്കുന്നതിനു വിശേഷമില്ല. പരിഷ്കൃതമാസികയുടെ ലോക്കൽ എഡിറ്റർ സ്ഥാനവും കൂടി വഹിക്കാൻതക്ക ആളായിത്തന്നെ നന്നു. ഐക്യമാസിക പ്രതിമാസ പത്രീകയോ ദൈനമാസപത്രീകയോ ആകുന്നപക്ഷം ഒരു ഫുൾ ടൈം എഡിറ്റർ ആവശ്യമാണ്. പ്രസിഡൻറ്, വൈസ് പ്രസിഡൻറ്, ചുരുക്കത്തിൽ മുതലായ സ്ഥാനങ്ങൾ ഓരോന്നിനും ആയിരിക്കണം. ഇന്നുസരിച്ച് ഒരു ജനറൽസെക്രട്ടറി, ഒരു അസിസ്റ്റൻറ് സെക്രട്ടറി, മൂന്നു ദാർഗ്ഗനൈസർമാർ, ഒരു പത്രാധിപർ എന്നിങ്ങനെ ആറു ഫുൾ ടൈം പ്രവർത്തകന്മാരെ ശമ്പളംകൊടുത്തു നിയമിക്കണം. ഇവർ ആത്മാർത്ഥമായി പ്രവർത്തിക്കേണ്ടതത്യാവശ്യമാണ്. ഇവർക്കുള്ള ശമ്പളം, ആഫീസ് വാടക, അഞ്ചൽ, സ്റ്റേഷനറി, അച്ചടിക്കുലി, മാസികയുടെ ചെലവ്, യാത്രച്ചെലവ് ഇവയെല്ലാം കഴിഞ്ഞാലും മുൻപറഞ്ഞ രീതിയിലുള്ള വരവിൽ ഒരു നല്ല സംഖ്യ ബാക്കിവരും. അതു പഴയൊഴിച്ച് ഒരു പ്രസിദ്ധീകരണവകുപ്പ് ആരംഭിക്കണം. പ്രസിദ്ധീകരണവകുപ്പിൽനിന്നുള്ള ആദായംകൊണ്ട് ആ ഭാഗിയായി നടത്താം. ഒരു പബ്ളിസിറ്റി ആഫീസറെ അതിന്റെ നടത്തിപ്പിനു നിയമിക്കണം. അദ്ദേഹത്തിന്റെ കീഴിൽ മറ്റു പ്രവർത്തകന്മാരും വേണം. സാഹിത്യകാരന്മാരുടെ ഗ്രന്ഥങ്ങൾ പ്രതിഫലംകൊടുത്തു വാങ്ങി പ്രസിദ്ധീകരിക്കുക. ദാർഗ്ഗനൈസർമാരും തുടങ്ങിയ പാരിഷ്വാദികൾക്കും നൽകുക, തുടങ്ങി പലതും പ്രസിദ്ധീകരണവകുപ്പിനു സാധിക്കാം. സാഹിത്യം വെറും ഒരു ഉല്ലാസമാണ് മറ്റൊരു ഉപജീവനമാണ് കൂടിയാകണം. സാഹിത്യകാരന്മാർക്ക് വേറെയും കടലാസുകൊണ്ടു ജീവിക്കാൻ സാധിക്കണം. ഈ ലക്ഷ്യം സാധിക്കുകയാണു പരിഷ്കൃതത്തിന്റെ മുഖ്യകർത്തവ്യം. സാഹിത്യസാമ്പ്രദായം എല്ലാ കാലത്തും ഒരേപോലെ നിലനിൽക്കട്ടെ. പരിഷ്കൃതം വന്നു. കൊച്ചി, തിരുവിതാംകൂർ, മലബാർ എന്നീ ഗവണ്മെന്റുകളുടേയും, തിരുവിതാംകൂർ, മദ്രാസ് സർവ്വകലാശാലകളുടേയും സഹകരണവും പ്രോത്സാഹനവും പരിഷ്കൃതത്തിനുണ്ടാകണം. പരിഷ്കൃതമാസിക പ്രതിമാസം പ്രസിദ്ധമാകട്ടെ നന്നു. ഇന്നത്തെപ്പോ

ലെയല്ലാതെ സാഹിത്യപ്രാധാന്യമുള്ളതും എല്ലാവർക്കും ഗ്രഹിക്കാവുന്നതുമായ ഉള്ളടക്കമായിരിക്കണം അതിന്റേതു്. (1) മാസിക പ്രതിമാസം ഇറക്കുന്നപക്ഷം വരിസംഖ്യയും സാമാജികഫീസും കൂടി ൫ രൂപയായാക്കുന്നതു നന്നായിരിക്കും. യുവസാഹിത്യകാരന്മാർക്കു പ്രോത്സാഹനം നൽകണം. പ്രജായത്തരീതിയിൽ പരിഷത്തിന്റെ ഭരണം നടത്തണം. (2) ഇതെല്ലാം സാധ്യമാകാത്ത കാര്യമല്ല. പക്ഷെ മുന്പോട്ടിറങ്ങി പ്രവർത്തിക്കാൻ സന്നദ്ധരാകണം. (3) അതിനാരെങ്കിലുമുണ്ടോ? പരിഷൽപ്രവർത്തകർ അതിനു വരുമോ?... മുൻ നിർദ്ദേശിച്ചുതോ അതുപോലെയുള്ളതോ ആയ പരിപാടികൾ സ്വീകരിക്കുന്നപക്ഷം എന്നാൽ കഴിവുള്ളതു ഞാൻ അത്മാർത്ഥമായി സഹകരിക്കാം. കഴിവുള്ളതു പ്രവർത്തിക്കുന്നതിന് എപ്പോഴും ഞാൻ സന്നദ്ധനാണ്....”

പുറ ശ്രീ കെ. ആനന്ദകുറുപ്പ്, (എറണാകുളം)

“....ആരൊക്കെ, എന്തെല്ലാം അഭിപ്രായങ്ങൾ പൊന്തിച്ചാലും, മറ്റേതൊരു കാര്യത്തിനും ലോകത്തുള്ളതുപോലെ ഒരു നായകത്വം സാഹിത്യത്തിനു വേണം. അതു വളരെ അത്യാവശ്യമാണെന്നു സൂക്ഷ്മമായി ചിന്തിച്ചാൽ മനസ്സിലാകും. നായകത്വത്തിൽ പരിശീലനം ചെയ്യപ്പെട്ട്, തികച്ചും സാമതന്ത്ര്യമില്ലാതെ, സാഹിത്യസൃഷ്ടിയെപ്പോലെ അതിനു പൂർണ്ണമായ കലാസ്വരൂപം ഉണ്ടാവുകയില്ല എന്നു വാദിക്കുന്നവർ നമ്മുടെ ഇടയിൽ ധാരാളം കാണാം. നേതൃത്വം അല്ലെങ്കിൽ നിവന്ത്രണം വേണ്ട എന്നു ശഠിക്കുന്ന ആ കൂർത്തനെയും ഒത്തൊതമിച്ചു ചേരുമ്പോൾ അവരിൽ കുറേപ്പേർ നായകന്മാരായും നേതൃത്വവും ഉപദേശവും വഴിഞ്ഞുവീഴുന്ന മുത്തുകളായും രൂപാന്തരപ്പെടുന്നവരും ഉണ്ടാകാം.

....ഒരു നിവന്ത്രണം (നേതൃത്വം), സാഹിത്യസാമ്രാജ്യത്തിൽ അപ്രായോഗികമാണെന്നു പറയുവാൻ എളുപ്പമുണ്ട്. എന്നാൽ നിവന്ത്രണം തീരുമായ ഒരു പാഞ്ഞുപോക്കിൽ സാഹിത്യത്തെ വഴിയൊഴിഞ്ഞു സൈന്യമായി, നിർബാധം സഞ്ചരിക്കുവാൻ സമ്മതം നൽകുകയാണെങ്കിൽ അതു കലയോടു മാത്രമല്ല സംസ്കാരത്തോടും, ഇന്നത്തെ ജനസമൂഹത്തോടു മാത്രമല്ല അനന്തരാസന്തതികളോടും, നാം ചെയ്യുന്ന ഒരു കടംകൈ മാത്രമായിരിക്കും. ഇന്നു നമുക്കു വേണ്ടുവോളം പഠിക്കുവാനും ആസ്വദിക്കുവാനും നമ്മുടെ മുൻഗാമികൾ സംസ്കാരസമ്പത്തു നിറഞ്ഞ സാഹിത്യസമുച്ചയം തേടി

- (1) ക്രൈമാസികം ലേഖിതാവു കാണാറില്ലെന്നാണു തോന്നുന്നതു്!!
- (2) ഇപ്പോൾ ഭരണം നടക്കുന്ന രീതി പിന്നെ എങ്ങനെയുള്ളതാണ്?
- (3) ആദർശങ്ങളുടെ കുറവല്ല. ഇതുപോലെയുള്ള ആദർശങ്ങൾ എത്രവേണമെങ്കിലും പ്രസംഗിക്കാം. പക്ഷെ, പ്രവർത്തിക്കാനോ? കഴിവുള്ള സഹായങ്ങൾ ആത്മാർത്ഥമായി ചെയ്യാമെന്നുള്ള ലേഖിതാവിന്റെ വാദനത്തിൽ ഞങ്ങൾ കൃതജ്ഞരാണ്. അദ്ദേഹവും ഒരു പരിഷത്വമാജികനായിച്ചേരുമെന്നു പ്രതീക്ഷിക്കുന്നു.

വെച്ചിട്ടുണ്ട്. ആ സമ്പത്തിനെ സമാദരിച്ച്, കാലത്തിനനുസരിച്ച് അതിനെ മോടിപിടിപ്പിച്ച്, നമ്മുടെ പിൻഗാമികൾക്കു മാത്രം കാട്ടേണ്ട നാം, ഗതിയില്ലാതെ കുതിച്ചുപായുന്ന ഒരു വക്രത്തിരിച്ചിൽ കണ്ടു മിഴിച്ചുനിൽക്കാനോ?

സാഹിത്യപരിഷത്തു നിയോഗിക്കുന്ന ഒരു കമ്മിറ്റി ദൈനംദിനമുള്ള സാഹിത്യഗതിയെ പരിശോധിക്കേണ്ടതും, എത്ര സാഹിത്യശാഖയായാലും എത്ര സാഹിത്യകാരനായാലും ഗുണദോഷങ്ങൾ വിചിന്തനംചെയ്ത് അർഹമായതിനെ പോഷിപ്പിക്കേണ്ടതും, അല്ലാത്തതിനെ ആവിർഭാവത്തിൽനിന്നെങ്കിലും കഴിയുന്നതും തടയേണ്ടതുമാണെന്നാണ് ഇക്കാഴ്ചത്തിലുള്ള അപേക്ഷ. ഇത് എത്രമാത്രം പ്രായോഗികമാണെന്നുള്ള കാര്യം പരിഷദ്ഭാവാനികളും മറ്റും ഭാഷാഭിമാനികളും കൂടി, ഭാഷാസാഹിത്യശ്രേഷ്ഠിന്റെ പേരിൽ, തീരുമാനിക്കട്ടെ! ഇന്നു കേരളീയർക്കു തചിക്കുന്നതും അവർക്കുവശ്യവുമായ സാഹിത്യം രചിക്കുന്ന അനേകം സാഹിത്യകാരന്മാർ കേരളത്തിലുണ്ട്. ശരിയായ പിൻതുണയോ, മനഃപൂർവ്വമായ അനുഭാവമോ, ഹാർദ്ദമായ ആനുകൂല്യമോ ഇല്ലാതെ ഇവരിൽ പലരും സാഹിത്യകാരന്മാരുടെ ഇടയിൽ ഗണിക്കപ്പെടാതെ പരുപരുത്ത ജീവിതത്തിന്റെ ചുഴലിക്കാറ്റിൽ പെട്ട് ആത്മവിധായതെ, അടിഞ്ഞുപോകുന്നുണ്ട്.

യഥാർത്ഥസാഹിത്യം രചിക്കുന്നവർക്ക്, സാഹിത്യപരിഷത്തിന്റെ മേൽ നോട്ടത്തിൽ, അവർ അർഹിക്കുന്ന സഹായങ്ങൾ നൽകുന്നതു പ്രയോജനകരമായിരിക്കും. പരിഷത്തിനു സ്വന്തമായ ഒരു അച്ചുകൂടമോ പ്രസിദ്ധീകരണസമിതിയോ ഉണ്ടെങ്കിൽ മേൽപറഞ്ഞവ എളുപ്പം പ്രായോഗികമാക്കാൻ കഴിയും. (1)

സാഹിത്യലോകത്തിൽ, തിരുവിതാംകൂർക്കാരനോ കൊച്ചിക്കാരനോ മലബാർക്കാരനോ ആയാലും ആയാൾ കേരളീയനാണ്. ഐക്യകേരളത്തിനു സാധ്യത കല്പിക്കുന്നുണ്ടെങ്കിൽ ആ സാധ്യതയ്ക്കു ഭാഷാസാഹിത്യമായിരിക്കും ഏക മാർഗ്ഗദർശി. കോഴിക്കോട്ടെ ഒരു സാഹിത്യകാരനും തിരുവനന്തപുരത്തെ ഒരു സാഹിത്യകാരനും തമ്മിൽ കോഴിക്കോട്ടും തിരുവനന്തപുരവും തമ്മിലുള്ള ദൂരം വരാൻ പാടില്ല. അവർ രണ്ടുപേരും ഒരു മാതാവിന്റെ—കൈരളിയുടെ—മക്കളാണ്....”

- (1) ഇതൊക്കെ സാധിക്കണമെങ്കിൽ ധാരാളംപേർ പരിഷത്തിൽ സാമാജികരായി ചേരണം. ലേഖിതാവ് ഒരു സാമാജികനാകുകയില്ലേ?

## പ്രമേയങ്ങൾ

൧. സമസ്തകേരളസാഹിത്യപരിഷത്തിന്റെ ഈ സമ്മേളനത്തിലേയ്ക്ക് ഔദ്യോഗികമായി പ്രതിനിധികളെ അയച്ചുതന്ന തിരുവിതാംകൂർ സർവ്വകലാശാലയോടും, സമ്മേളനത്തിന്റെ നടത്തിപ്പിലേയ്ക്ക് ധനസഹായം ചെയ്യുകൊച്ചി ഗവണ്മെന്റിനോടും, തിരുവിതാംകൂർ സർവ്വകലാശാലയോടും, എറണാകുളം നായർകരയോഗത്തോടും പരിഷത്തിനുള്ള കൃതജ്ഞതയെ രേഖപ്പെടുത്തുന്നു.
൨. നമ്മുടെ മാതൃഭാഷയായ മലയാളത്തിന്റെ സർവ്വതോമുഖമായ പുരോഗമനത്തിന് ഈ നാട്ടിലെ വിദ്യാഭ്യാസഭാഷ മലയാളമാക്കേണ്ടത് അത്യന്താപേക്ഷിതമായിരിക്കുന്നു. അതിനാൽ സ്കൂളിനകത്ത് ക്ലാസ്സറെയുള്ള വിദ്യാഭ്യാസമെങ്കിലും മാതൃഭാഷമുഖേന ആക്കണമെന്ന് ഈ യോഗം തിരുവിതാംകൂർ, കൊച്ചി, ബ്രിട്ടീഷ് മലബാർ, എന്നീ സംസ്ഥാനങ്ങളിലെ അധികാരിമണ്ഡലങ്ങളോട് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നു.
൩. മലയാളഭാഷയുടേയും സാഹിത്യത്തിന്റേയും അഭിവൃദ്ധിക്കുവേണ്ടി പരിശ്രമിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന സമസ്തകേരളസാഹിത്യപരിഷത്തിന്, സർവ്വകലാശാലയിലെ മലയാളം ബോർഡ് ഓഫ് സ്റ്റഡീസിൽ ന്യായമായ പ്രാതിനിധ്യം അനുവദിച്ചുതരണമെന്ന് ഈ യോഗം മദ്രാസ്, തിരുവിതാംകൂർ സർവ്വകലാശാലകളോടഭ്യർത്ഥിക്കുന്നു.
൪. ഭാഷാപഠനത്തെ പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുന്നതിനുള്ള മാഗ്

ങ്ങളിൽ ഒന്നായി എറണാകുളം മഹാരാജകുലാലയത്തിൽ മലയാളം കാണേഴ്സ് ക്ലാസ്സ് എൻ്റേഴ്സേതെണ്ടതാണെന്ന് ഈ സമ്മേളനം അഭിപ്രായപ്പെടുന്നു.

ഒ. മലയാളത്തിലെ ഉത്തമസാഹിത്യത്തിന്റെ പ്രചരണത്തിനായി കൂടുതൽ ഉദാരമായ താല്പര്യം പ്രദർശിപ്പിച്ചാൽ കൊളൊമെന്നും, തങ്ങളുടെ പത്രപരണങ്ങളിൽ മലയാളപുസ്തകങ്ങളെ നിരൂപണംചെയ്യേണ്ട കൃത്യം പ്രാമാണികമായ അഭിപ്രായപ്രകടനത്തിന് ത്രാണിയുള്ള ഭാഷാപണ്ഡിതന്മാരെ ഏല്പിച്ചുകൊടുത്താൽ കൊളൊമെന്നും, ഇൻഡ്യയിലെ ഇംഗ്ലീഷ് പത്രങ്ങളുടെ അധിപന്മാരോടു് ഈ യോഗം അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നു.

ന. ഇൻഡ്യയിലെ പ്രധാനഭാഷകളിൽ ഒട്ടുംതന്നെ അപ്രധാനമല്ലാത്ത മലയാളത്തിന്, ഇൻഡ്യയിലെ പ്രക്ഷേപണപദ്ധതിയിൽ അർഹമായ സ്ഥാനം ഇനിയും ലഭിച്ചിട്ടില്ലെന്നുള്ള പരിതാപകരമായ വസ്തുതയെ ഈ യോഗം സമ്യസനം രേഖപ്പെടുത്തുന്നതോടുകൂടി, മറ്റു ഭാഷകൾക്കൊപ്പമായ ഒരു സ്ഥാനം മലയാളത്തിനും അനുവദിക്കണമെന്നും; ഡൽഹിയിലെ പ്രധാനകേന്ദ്രത്തിൽനിന്നു ദിനംതോറും രണ്ടുപ്രാവശ്യമെങ്കിലും മലയാളത്തിൽ വാർത്തകൾ പ്രക്ഷേപണംചെയ്യുന്നതിനും, മദ്രാസ്, തൃശ്ശിനാപ്പിള്ളി എന്നീ കേന്ദ്രങ്ങളിലെ പരിപാടിയിൽ മറ്റു ഭാഷകളുടെ മാതിരി സാംസ്കാരികവും സാഹിത്യപരവുമായ മലയാളപ്രക്ഷേപണങ്ങളും, സ്രീകൾക്കും, കുട്ടികൾക്കും, ഗ്രാമീണക്കും പ്രത്യേകം പ്രത്യേകമുള്ള മലയാളപ്രക്ഷേപണങ്ങളും ഉൾപ്പെടുത്തുന്നതിനും വേണ്ട നടപടികളെടുക്കണമെന്നും; ഇൻഡ്യാഗവൺമെൻറിന്റെ ഇൻഫർമേഷൻ ആൻഡ് ബ്രോഡ് കാസ്റ്റിങ് വകുപ്പിനോടു് ഈ യോഗം അപേക്ഷിക്കയും ചെയ്യുന്നു.

൭. കേരളീയചരിത്രം, സാഹിത്യം, ഇതരകലകൾ എന്നിവയെപ്പറ്റി ഗവേഷണമോ ഉപരിപഠനമോ നടത്തുവാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നവർക്ക് പ്രയോജനകരമായിരിക്കത്തക്കവിധത്തിൽ ഒരു അഖിലകേരളഗ്രന്ഥശാല പരിഷ്കരണക്രമമായിരിക്കുന്ന ഏറണാകുളത്തു സ്ഥാപിക്കേണ്ടതാണെന്നും, അതിൽ കേരളീയർ എഴുതിട്ടുള്ളതും കേരളത്തെപ്പറ്റി എഴുതിട്ടുള്ളതുമായ എല്ലാ ഗ്രന്ഥങ്ങളും—അച്ചടിച്ചവയും, അച്ചടിക്കാത്തവയും; മാസികകളും, പത്രങ്ങളും—ശേഖരിക്കേണ്ടതാണെന്നും, ഗ്രന്ഥങ്ങൾ ശേഖരിച്ചു വയ്ക്കുന്നതിനു പറ്റിയ കരാലയം സ്വന്തമായി ഉണ്ടാക്കേണ്ടതാണെന്നും, ഈ സമ്മേളനം തീരുമാനിക്കുന്നു. ഇതിലേയ്ക്ക് ആവശ്യമുള്ള നടപടികൾ നടത്തുന്നതിനായി താഴെപ്പറയുന്നവരെ, കൂടുതൽ അംഗങ്ങളെ ചേർക്കുന്നതിനുള്ള അധികാരത്തോടുകൂടി, ഒരു കമ്മറ്റിയായി നിയമിക്കുന്നു:

1. മഹാമഹിമശ്രീ പരീക്ഷിത്തു രാമവർമ്മ കുഞ്ഞുണ്ണി  
 തമ്പുരാൻ ബി. എ. തിരുമനസ്സുകൊണ്ടു്  
 (പ്രസിഡൻറ്)
2. മി. അമ്പാടി ശങ്കരമേനോൻ ബി. എ. ബി. എൽ.
3. ബ. ഗ്രാമോദ്ധാരണമന്ത്രി മി. ടി. കെ. നായർ
4. മഹാകവി വള്ളത്തോൾ
5. മി. എം. പി. പോൾ, എം. എ.
6. മി. പറയത്തു രാമൻമേനോൻ, ബി. എ.
7. മി. ഇ. രാമൻമേനോൻ, ബി. എ. എൽ. റി.
8. ഡാക്ടർ എ. കെ. കുഞ്ഞാലു
9. മി. എൻ. ഗോവിന്ദപ്പൈ, എം. എൽ. ഡി.
10. റവ. ഫാദർ തോമസ് വെളുത്തേടത്തു്
11. മി. ടി. എൻ. ഗോപീനാഥൻയായർ, ബി. എ.
12. മി. കെ. ആർ. ശങ്കുണ്ണി  
 (നിർവാഹക സംഘാംഗങ്ങൾ എക്സ് കമ്മീഷ്യോ)

൮. ഇന്നത്തെ ഭാഷാസാഹിത്യത്തിന്റെ സർവ്വതോമുഖമായ ഉൽക്കർഷത്തിനു ഫേതുഭൂതനായ മഹാനഭാവനാരിൽ പ്രഥമഗണനീയനായ കേരളവർമ്മ വലിയകോയിത്തമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സിലെ ശതാബ്ദം പൂർത്തിയാകുന്ന ൧൧൨൦-ാമാണ്ടു കുംഭമാസം പൂയം നക്ഷത്രദിനത്തിൽ, ആ മഹനീയമായ അവസരത്തെ അനുസ്മരിച്ച്, അതു കേരളത്തിന്റെ എല്ലാ ഭാഗങ്ങളിലും, കേരളീയർ താമസിക്കുന്ന എല്ലാ ഇതരസ്ഥലങ്ങളിലും, യഥോചിതം ഒരു മഹാമഹമായി ആഘോഷിക്കേണ്ടതാണെന്നു് ഈ സമ്മേളനം അഭിപ്രായപ്പെടുകയും സകല കേരളീയരുടേയും ശ്രദ്ധയെ ഈ അതിപ്രധാനമായ കർത്തവ്യനിർവ്വഹണത്തിനായി ക്ഷണിക്കുകയും ചെയ്യുകൊള്ളുന്നു.



ആറാംയോഗം.

# ആധുനികഗദ്യസാഹിത്യം

അദ്ധ്യക്ഷപ്രസംഗം

(എം. പി. പോൾ, എം. എ.)

ഗദ്യം പദ്യത്തിന്റെ ഒരു അകന്ന ചാർച്ചക്കാരിയായി ട്രാൺ സാഹിത്യകുടുംബത്തിൽ പ്രവേശിച്ചത്. വെറും വിടുപണിക്കായി തള്ളപ്പെട്ടിരുന്ന ഗദ്യത്തെ ആദ്യമാദ്യം ആരും മാനിച്ചിരുന്നില്ല. ഗദ്യമെന്ന പേരുതന്നെ ചംപുത്തരവാട്ടിൽ, ആ പേരിന് ഒന്നുകൊണ്ടും അർഹരയില്ലാത്ത, കരംഗത്തിനാണ് കൊടുത്തിരുന്നത്. നമ്മുടെ ഭാഷയിലെ ഏറ്റവും പുരാതനമായ ഗദ്യസാഹിത്യസമ്പത്ത് പഴഞ്ചൊല്ലുകളിലും കടംകഥകളിലുമാണ് അടങ്ങിയിരിക്കുന്നതെന്നു തോന്നുന്നു. പഴഞ്ചൊല്ലുകൾ പഴമക്കാരും, കടംകഥകൾ കൊച്ചുകുട്ടികളും, പല തലമുറകളായി കണ്ണാകണ്ണികയാ സംരക്ഷിച്ചുപോന്നിട്ടുണ്ട്. പദ്യത്തെ അപേക്ഷിച്ചു ഗദ്യത്തിനുണ്ടായിരുന്ന സ്ഥാനം നിശ്ചയിക്കുവാൻ ഒരു പുതിയ കടംകഥ പറയാം: ഒരു തറവാട്ടിൽ രണ്ടു സന്തതികളുണ്ടായിരുന്നു. അവരിൽ മൂത്തവൾ അനുജത്തി; ഇളയവൾ ജ്യേഷ്ഠത്തി. ആരാണവർ?...ഉത്തരം പറഞ്ഞില്ലെങ്കിൽ കടംകഥ്. തോററവെന്നു സമ്മതിച്ചാൽ ഞാൻ പറയാം: ഗദ്യവും പദ്യവും. ഗദ്യമാണ് ആദ്യം ജനിച്ചതെങ്കിലും സാഹിത്യകുടുംബത്തിലെ മൂപ്പസ്ഥാനം പദ്യത്തിനാണല്ലോ. പണ്ടു സാഹിത്യകാരൻ എന്നു പറഞ്ഞാൽ, ശ്ലോകവും പാട്ടും എഴുതുന്നവൻ എന്നായിരുന്നു അർത്ഥം. കവികൾ തമ്മിൽ തമ്മിൽ അയച്ചിരുന്ന എഴുത്തുകൾപോലും ഹന്ദോബലു



മായിരുന്നു—ഗദ്യത്തിന് ആഭിജാത്യം പോരാഞ്ഞിട്ടായിരിക്കാം. പദ്യം എഴുതുകയെന്നത് ഒരു വലിയ വിദ്യയായി ഇന്നും ചിലർ കരുതിപ്പോരുന്നുണ്ട്. യഥാർത്ഥകവിതയും വെറും പദ്യവും തമ്മിലുള്ള ഈ പടലപിണക്കം നീങ്ങാതെ നമ്മുടെ സാഹിത്യത്തിനു പുരോഗതിയുണ്ടാകയില്ല. പദ്യം ഭാഷകൊണ്ടുള്ള ഒരു കൺകെട്ടവിദ്യ മാത്രമാണ്. അഭ്യാസം കൊണ്ട് ആർക്കും അതു സാധിക്കാവുന്നതുമാണ്. നാലു പാദത്തിന്മേൽ ഒരു ആശയശകലം നാട്ടുന്നതിൽ നാലുപന്തു കൊണ്ട് അമ്മാനമാടുന്നതിനേക്കാൾ യാതൊരു മെച്ചവുമില്ല. ജനിച്ചുകഴിഞ്ഞ നാലഞ്ചു വർഷത്തിനുള്ളിൽ ഒരു കുട്ടിക്കു മലയാളത്തേപ്പോലെ ദുർഘടനിയമങ്ങൾ നിറഞ്ഞ ഒരു ഭാഷ വിഭക്തിപ്രത്യയങ്ങളൊന്നും തെറ്റാതെ സ്വാധീനമായിത്തീരുന്നത് ഒരു സാധാരണസംഭവമാണെങ്കിലും, വാസ്തവം ആലോചിച്ചാൽ പദ്യമെഴുതുന്നതിനേക്കാൾ എത്രയെത്ര പ്രയാസമേറിയ ഒരു കാര്യമാണ് അത്!

ഇത് ഒരു ഗദ്യകാരൻ കവികളോടു ചെയ്യുന്ന വെല്ലുവിളിയാണെന്നു തെറ്റിദ്ധരിക്കരുത്. യഥാർത്ഥകവിതപം പദ്യാത്മകമായി പ്രകാശിക്കുമ്പോൾ അതിനോടു കിടനിൽക്കുവാൻ ഗദ്യത്തിന് ഒരിക്കലും സാധിക്കുകയില്ല. കവിത ഗദ്യരൂപത്തിലും അവതരിക്കാമെങ്കിലും, പദ്യരൂപമായ കവിതയ്ക്കുള്ള വശ്യശക്തിയും സർവ്വാംഗീണമായ ചേതോഹാരിത്വവും മനുഷ്യവേദമാണ്. ഗദ്യകാരന്റെ കവിത പൂവൻകോഴി പറക്കുന്നതുപോലെയും, പദ്യകാരന്റെ കവിത വാനംപാടി പറക്കുന്നതുപോലെയുമാണെന്നു പറയുന്നതിൽ തെറ്റില്ല. ബർനാഡ് ഷാ ഷെയ്ക്സ്പിയറിന്റെ നാടകങ്ങളെ ഹാസ്യാനുകരണംചെയ്തു രചിച്ചിട്ടുള്ള ഒരു കൃതിയുടെ മുഖവുരയിൽ ഇങ്ങനെ പറയുന്നു: “ഈ നാടകം വളരെ തിടുക്കത്തിൽ എഴുതിത്തീർക്കേണ്ടിവന്നതിനാൽ, നല്ല ഗദ്യത്തിലേഴുന്നള്ള സമയം കിട്ടിയില്ല. അതുകൊണ്ടാണ് ഷെയ്ക്സ്പിയർ ഉപയോഗിച്ച വൃത്തത്തിൽ ഇതെഴുതാമെ

നുവെച്ചത്.” ഈ പ്രസ്താവത്തെ ഷായുടെ കൂടപ്പിറപ്പായ വികടോക്തിയെന്നോ, തരംതാഴ്ന്നുപെട്ടിരുന്ന ഗദ്യകാരന്റെ തിരിച്ചടിയെന്നോ കണക്കാക്കിയാൽ മതി. ഗദ്യകാരൻ പട്ടുകവിയോടു മത്സരത്തിനു പുറപ്പെട്ടാൽ പരാജയം സമ്മതിക്കുകയേ തരമുള്ളൂ. ഗദ്യകാരനായ പ്ലേറ്റോ തന്റെ മാതൃകാരാജ്യത്തിൽനിന്നു കവികളെ നിഷ്കാസനംചെയ്തു. പക്ഷെ റോമറിന്റെ നിലയ്ക്ക് അതുകൊണ്ടു വല്ല ഹാനിയും വന്നുപോന്നിട്ടുണ്ടോ?

എന്നാൽ പട്ടുകവിതയുടെ സമ്പ്രദായം കൃത്യമായ പ്രാഥമ്യം വകവെച്ചുകൊടുക്കുന്നതോടുകൂടിത്തന്നെ, ഗദ്യസാഹിത്യമാണ് ഒരു ഭാഷയുടേയും അതു സംസാരിക്കുന്ന സമുദായത്തിന്റേയും സംസ്കാരപരിപാകത്തിന്റെ അളവുകോലെന്നുള്ളതും സമ്മതിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. യൂറോപ്പിലെ പരിഷ്കാരകേന്ദ്രം പാരിസ്സാണെന്നും ഏറ്റവും പരിഷ്കാരസ്വഭാവനയായ ജനങ്ങൾ ഫ്രഞ്ചുകാരാണെന്നും സാധാരണ പറയാറുണ്ടല്ലോ. ഫ്രഞ്ചുകാരുടെ സാഹിത്യത്തിൽ പലതുകൊണ്ടും ഗദ്യത്തിനാണ് പ്രാധാന്യമെന്നു കാണാം. ഇംഗ്ലീഷുകാരെ നല്ല ഗദ്യമെഴുതാൻ പഠിപ്പിച്ചതു ഫ്രഞ്ചുസാഹിത്യകാരന്മാരാണ്. ഇംഗ്ലീഷുഭാഷയിലെ ആധുനികഗദ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ പിതാവെന്നു വിളിക്കപ്പെടുന്ന ഡ്രൈഡൻ പതിനേഴാം നൂറ്റാണ്ടിലെ ഫ്രഞ്ചുസാഹിത്യകാരന്മാരായ മൊണ്ടെയിൻ, മോളിയേ മുതലായവരുടെ ഗദ്യശൈലി ഇംഗ്ലീഷിൽ പകർത്തിയതിന്റെ ഫലമായിട്ടാണ് ആ ഭാഷയിലെ ഗദ്യത്തിന്റെ കേടുപാടുകൾ നീങ്ങിയത്.

നമ്മുടെ ഗദ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ വികാസം മിക്കവാറും ആംഗലഭാഷാസ്വഭാവത്തിന്റെ ഫലമാണെന്നു വന്നുകൂടിയിരിക്കുന്നു. ഇതു സമ്മതിക്കുവാൻ ദേശാഭിമാനികൾക്കും ഭാഷാഭിമാനികൾക്കും ഒരുപോലെ മനഃക്ലേശമുണ്ട്. പക്ഷെ എന്തുചെയ്യട്ടെ, നമ്മുടെ ദേശചരിത്രം ഒന്നു മാറ്റിയെഴുതുവാൻ ഇനി നിർവ്വാഹമില്ലല്ലോ. നമ്മുടെ ഭാഷയ്ക്കു മാത്രമല്ല,

ഇന്ത്യയിലുള്ള എല്ലാ ഭാഷകൾക്കും ഈ പരിണാമവിശേഷം വന്നുവശായിട്ടുണ്ടെന്നു സമാശ്വസിപ്പിക്കുകയേ തരമുള്ളൂ. ഏതായാലും ഇംഗ്ലണ്ടുമായുള്ള രാഷ്ട്രീയവും വ്യാവസായികവുമായ വേഴ്സ്യയുടെ ഫലത്തേക്കാൾ എല്ലാംകൊണ്ടും സ്വീകാര്യമായിട്ടുള്ളത് ഇംഗ്ലീഷുസാഹിത്യവുമായുള്ള വേഴ്സ്യയുടെ ഫലമാണെന്നു നിശ്ചയം പറയാം.

ഈ വേഴ്സ്യയുടെ ഫലം നാനാമുഖവും വിപുലവുമാണ് ജീവചരിത്രം, നോവൽ, ചെറുകഥ, പ്രഹസനം, ഉപന്യാസം, ഹാസ്യനാടകം, വിമർശനം ഇങ്ങനെയിങ്ങനെ പല ശാഖകളായി നമ്മുടെ ഗദ്യസാഹിത്യം വളരാൻ തുടങ്ങിയിട്ടുണ്ട്. ബാല്യചരിത്രകാരൻ ഇനിയും കഴിഞ്ഞുപോയിട്ടില്ല. നമ്മുടെ ഗദ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ നാനാവശങ്ങളെ അങ്ങിങ്ങായി സ്പർശിച്ചുകൊണ്ട് ഇനി ചെയ്യാൻപോകുന്ന വിമർശനത്തിൽ അല്പം പാശ്ചാത്യ കലനംപോകുന്നുവെങ്കിൽ, അതു കഷ്ടതയ്ക്കിന്റെ കല്പനപോലെ വിചാരിച്ചാൽ മതി.

ഭാരതത്തിലെ വിവിധവർഗ്ഗങ്ങളുമായി കുറച്ചൊക്കെ പരിചയിച്ചിട്ടുള്ളവർ കേരളീയരിൽ അന്യാദൃശമായ ഒരു സ്വഭാവവിശേഷം കാണാം. അതു അവരുടെ ഹാസ്യബോധമല്ലാതെ മറ്റൊന്നല്ല. ഫലിതത്തിലും മൗഢിത്തത്തിലും ഏറ്റവും ഹാസ്യപ്രയോഗത്തിലും ഇത്ര വാസനയുള്ളവരെ ഇന്ത്യയിൽ വേറൊരിടത്തും കാണുകയില്ല. ഈ വാസനാവിശേഷം ഏകദേശം നമ്മുടെ സാഹിത്യത്തിലും പ്രതിഫലിക്കാതിരിക്കയില്ലല്ലോ. ഹാസ്യപ്രയോഗത്തിൽ നമ്മുടെ സാഹിത്യം ഇന്ത്യയിലെ മിക്ക സാഹിത്യങ്ങളേയും അതിശയിക്കുന്നുണ്ട്. ഉത്തരേന്ത്യയിലുള്ളവരുടേയും തമിഴരുടേയും തെലുങ്കരുടേയും ഫലിതത്തിന്റെ സ്വഭാവം അവരുടെ ചില ചിത്രങ്ങളിൽ നിന്നു നമുക്കു മനസ്സിലാക്കാം. ഒരു മലയാളിക്ക് അവരുടെ ഫലിതം തുലാം ബാലിശമായിട്ടാണ് തോന്നുക. ഭായ്ക്കു ഭർത്താവിനെ തൊഴിക്കുന്നത്, ഒരു തടിയൻ കാൽവഴുതി ഉരുണ്ടുവീഴുന്നത്, ഇങ്ങനെയൊക്കെയാണ് അവരുടെ ഫലി

തത്തിന്റെ പോക്കു്. സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തിൽപ്പോലും ഹാസ്യരസം മിക്കവാറും വിരളമാണെന്നാണു് ഞാൻ കണ്ടുകേട്ടും അറിഞ്ഞിട്ടുള്ളതിൽനിന്നു് എനിക്കു തോന്നിയിട്ടുള്ളതു്. സദ്യപ്രിയനും ഭീരുവും വിടുവായനമായ ഒരു ബ്രാഹ്മണനെ കളിയാക്കുന്നതിനെ കവിഞ്ഞുള്ള ഹാസ്യബോധം കാളിദാസൻപോലും പ്രകടിപ്പിച്ചിട്ടില്ല. നമ്മുടെ കുഞ്ചൻനമ്പ്യാരുടെ ഒരൊറ്റ ഫലിതംമതി, സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തെ മുഴുവനും ഹാസ്യപ്രയോഗത്തിൽ തലകുനീപ്പിക്കുവാൻ. കൈരളിയുടെ ഭാഗ്യദോഷംകൊണ്ടു് ഒരു വമ്പിച്ച ഹാസ്യസാഹിത്യസുഞ്ചനം പാമൊഴിയായി മാത്രം ഉപജീവിച്ചു നശിച്ചു പോയിട്ടുണ്ടു്. പണ്ടത്തെ ചാക്യാന്മാരുടെ സന്ദഭോചിതമായ ചാടുവാക്യങ്ങളും കാലോചിതമായ ദുഷ്പ്രഭുതഭസേനങ്ങളും മറ്റും എഴുതി സൂക്ഷിച്ചുവക്കുവാൻ അന്നാക്കും തോന്നിയില്ലല്ലോ, എന്ന് എങ്ങനെ പരിതപിക്കാതിരിക്കും! കുഞ്ചൻനമ്പ്യാരുടെ തുള്ളലുകളിൽ കാണുന്നതു് അന്നത്തെ ചാക്യാർഫലിതത്തിന്റെ ഒരു പ്രതിബിംബം മാത്രമാണെന്നു തോന്നുന്നു. അതെങ്ങനെയുമാകട്ടെ. ഹാസ്യത്തിന്റെ എല്ലാ ഉൾപ്പിരിവുകളിലും കേരളീയർ നിഷ്ണാതന്മാരാണു്. വാങ്മാത്രമായ ഫലിതം (wit), അനുകമ്പാർദ്രമായ ഹാസ്യം (humour), പരോക്ഷഹാസ്യം (irony), അന്ത്യാപദേശരൂപമായ അധിക്ഷേപം (satire), തീക്ഷ്ണമായ ഭസനം (invective), ഹാസ്യാനുകരണം (burlesque), മുതലായവയ്ക്കു് ഇടക്കാലത്തുണ്ടായിട്ടുള്ള സാഹിത്യത്തിൽ പല ദൃഷ്ടാന്തങ്ങളും കാണാം.

എന്നാൽ ഇപ്പോഴത്തെ സമു്തോമുഖമായ പാരതന്ത്ര്യത്തിൽ ഹാസ്യസാഹിത്യം കുറഞ്ഞൊന്നു മന്ദീഭവിച്ചിട്ടുണ്ടു്. ഹാസ്യപ്രയോഗം ഇപ്പോൾ വളരെ അപകടമുള്ള ഒരു വ്യവസായമായിട്ടാണു് തീർന്നിരിക്കുന്നതു്. 'പാറപ്പറം' 'ഉദയഭാനു' മുതലായ ഉജ്ജ്വലാധിക്ഷേപങ്ങൾക്കു് ഇന്നു് ഒരു അനന്തരാഗാമിയുണ്ടാവുകയെന്നതു ചിന്തനീയംപോലുമല്ല. ബുദ്ധി നിർഭയമായി വിഹരിക്കുന്ന ഒരു അന്തരീക്ഷ

ത്തിൽ മാത്രമേ ഹാസ്യസാഹിത്യം തഴച്ചുവളരുകയുള്ളൂ. അങ്ങനെയൊരു അന്തരീക്ഷമുണ്ടാകണമെങ്കിൽ അധികാരസ്ഥാനങ്ങളിൽ കറേക്കൂടി വിമർശനസഹിഷ്ണുതയുണ്ടായിരിക്കണം.

ഹാസ്യസാഹിത്യകാരന്മാരുടെ ഹാസ്യബോധത്തിനും കറേക്കൂടി വികാസവും സൂക്ഷ്മതയും ധർമ്മപ്രസക്തിയും ഉണ്ടാകേണ്ടതുണ്ട്. നിന്ദാവിഷലിപ്തവും അസൂയാകുലാശിതവുമായ കത്സനങ്ങൾ ഹാസ്യസാഹിത്യത്തെ മലിനപ്പെടുത്തരുത്. വേറൊരു കാര്യംകൂടി ഹാസ്യസാഹിത്യകാരന്മാർ മനസ്സിലാക്കേണ്ടതുണ്ട്. ഇതേവരെയുണ്ടായിട്ടുള്ള ഹാസ്യസാഹിത്യത്തിൽ ക്ഷണികമായ ബാഹ്യാലംബങ്ങളും ദുരചാരങ്ങളും ധർമ്മാഭാവങ്ങളും മാത്രമേ പരാമർശിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളൂ. ഇന്നത്തെ മൗലികമായ ജീവിതാദർശങ്ങളെ ഹാസ്യവിഷയമാക്കുവാൻ അധികമാരും ധൈര്യപ്പെട്ടിട്ടില്ല. പുരോഗമനോൽസുകമായ ഒരു സാഹിത്യത്തിൽ എല്ലാ ആദർശങ്ങളും അഭിപ്രായങ്ങളും നിശിതവും നിഷ്പ്രകൃഷ്ടവുമായ ഹാസ്യപ്രയോഗത്തിനു വിഷയീഭവിക്കേണ്ടതാണ്. ചെമ്പുതെളിക്കലാണ് ഹാസ്യത്തിന്റെ ജോലി. ഒരുവിധത്തിലാലോചിച്ചാൽ മനുഷ്യജീവിതംതന്നെ ഒരു ഹാസ്യനാടകമല്ലേ? ബുദ്ധിമുട്ടേണ്ടതല്ലെങ്കിൽ ഈ ഇരുക്കാലിമുഗത്തേക്കാൾ ഹാസ്യയോഗ്യമായി മറററതുണ്ടു്?

ഹാസ്യരസത്തിന്റെ വിളനിലമായി മുന്പു പരിഗണിക്കപ്പെട്ടിരുന്നതു ഗദ്യപ്രഹസനങ്ങളാണ്. സി. വി. യുടേയും ഇ. വി. യുടേയും പ്രഹസനങ്ങളിൽ പ്രേക്ഷകന്മാരെ ചിരിപ്പിക്കുന്നതിൽക്കവിഞ്ഞ യാതൊരു ഉദ്ദേശ്യവുമില്ല. എന്നാൽ ഇയ്യുടെ പുറപ്പെട്ടുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന ഗദ്യനാടകങ്ങൾ വിഷയസ്വഭാവത്തിലും ആശയഗതിയിലും കറേക്കൂടി ഗുരുതരമാണ്. ഇപ്പോൾ മലയാളനാടകവേദിയിൽ ചില ഇമ്പ്സൻമാരും മെറർലിംകുമാരും ബെർനാർഡ്ഷാമാരും ഉദയംചെയ്തിട്ടുണ്ട്. വളരെ ക്രൗതുകത്തോടും ഉത്സാഹത്തോടും കൂടിയാണ് ഞാൻ അവരെ അഭിവാദ്യംചെയ്യാൻപോ

യത്. പക്ഷെ കാരോതവണയും ഏതാണ്ടോരു നൈരാശ്യത്തോടെ മടങ്ങിപ്പോരേണ്ടിവന്നു. ഇബ്സൻ, ഷാ മുതലായവരുടെ നാടകങ്ങൾ അനുകരിക്കുകയെന്നല്ല മനസ്സിലാക്കുകപോലും ചെയ്തിട്ടില്ലാത്തവരാണ് ആ മഹാനാരുടെ നാമധേയങ്ങൾ സ്വീകരിച്ചിരിക്കുന്നതെന്നു തോന്നും. പ്രണയത്തിന്റേയും പാതിവ്രത്യത്തിന്റേയും മഹത്വം ഷായാകട്ടെ ഇബ്സനാകട്ടെ ഒരിക്കലും ഉദ്ഘോഷിച്ചിട്ടില്ല. 'റൊമാൻടിക' എന്നു വിളിക്കപ്പെടുന്ന ശൈലിയിലുള്ള നാടകങ്ങളിൽ പ്രണയത്തിനും യുദ്ധസാമന്ത്രിയ്ക്കും മറ്റും ഉൽകൃഷ്ടമായ ഒരു സ്ഥാനംകൊടുത്തിട്ടുള്ളതായി കാണാം. ഷായും ഇബ്സനും ആ ശൈലിയെ ശക്തിപൂർവ്വം എതിരിട്ട് ജീവിതനാമത്വങ്ങളിലേയ്ക്കു പ്രേക്ഷകന്മാരുടെ ശ്രദ്ധ തിരിപ്പിക്കുകയാണ് ചെയ്തിട്ടുള്ളത്. യാചകന്മാരേയും യാചകികളേയും അവർ നമ്മുടെ ഭരണകമ്പന്യ വിഷയമാക്കിയിട്ടില്ല. യാചകന്മാരെ സൃഷ്ടിച്ചുവിടുന്ന സമുദായഘടനയുടെ ശൈലിലും ചൂണ്ടിക്കാണിക്കുകയാണ് അവർ ചെയ്തിട്ടുള്ളത്. സ്ത്രീകളുടെ അപഥസഞ്ചാരം ഒരു മഹാപാപമായി അവർ പ്രദർശിപ്പിച്ചിട്ടില്ല ഇന്നത്തെ വിവാഹസമ്പ്രദായം നിലനിൽക്കുന്ന കാലത്തോളം വേഗ്യാവൃത്തിയും ഒഴിച്ചുകൂടാത്തതാണെന്നു യുക്താനുഭവങ്ങൾകൊണ്ടു സമർത്ഥിക്കുകയാണ് അവർ ചെയ്തിട്ടുള്ളത്. മനുഷ്യനിർമ്മിതമായ യാതൊരു നിയമത്തിനും ആചാരത്തിനും സ്ഥാപനത്തിനും അവർ ദിവ്യത്വം കല്പിച്ചിട്ടില്ല. വധം, ആത്മഹത്യ, ഉന്മാദം, ബലാൽക്കാരപൂർവ്വമായ ചാരിത്രഭംഗോദ്യമം മുതലായ സംഗതികൾ ഒരു നാടകകൃത്തിന്റെ അങ്ങേയറ്റത്തെ പ്രയോഗങ്ങളാണ്. അവയെക്കൊണ്ടു വളരെ മുൻകരുതലോടുകൂടി മാത്രമേ ഉചിതജ്ഞനായ ഒരു നാടകകൃത്തു കൈകാര്യം ചെയ്യുകയുള്ളൂ. Melodrama എന്നു പേരുള്ള ഒരുവക നാടകാഭാസത്തിലാണ് ഇത്തരം സംഭവങ്ങൾ സുലഭമായി പ്രയോഗിക്കപ്പെടുന്നത്. ഷാ, ഇബ്സൻ മുതലായ നാടക

കൃത്തുക്കൾ അവയെ മിക്കവാറും വർജ്ജിച്ചിരിക്കുന്നതായി കാണാം. സംഭവങ്ങൾ കഴിയുന്നത്ര ചുരുക്കി, പാത്രസ്വഭാവത്തിലൂടെ ചില നൂതനാശയങ്ങൾ ഉന്നയിക്കുകയാണ് അവർ ചെയ്തിട്ടുള്ളത്. എന്നാൽ നമ്മുടെ നാടകവേദയിൽ ചോരകൊണ്ടു് ഒരു കളിയാണ്. വധവും ആത്മഹത്യയുമില്ലാത്ത നാടകമേ കാണാനില്ല.

രക്തച്ചൊരിച്ചിൽപോലെതന്നെ സർവ്വസാമാന്യമായി പ്രയോഗിക്കപ്പെടുന്ന മറ്റൊരു സംഗതി, ആത്മഹത്യയ്ക്കോ അകാലമരണത്തിനോ പ്രാരംഭമായ ഒരു വക പേപറച്ചിലാണ്. 'കാൽവരിയിലെ കല്ലുപാദപ'ത്തിൽ കാണുന്ന യൂദാസിന്റെ ദുർമ്മരണം പല നാടകകൃത്തുക്കളേയും പ്രലോഭിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു തോന്നുന്നു. യൂദാസിന്റെ ദുർമ്മരണത്തിന്റെ മാതൃക മാർലൊ എഴുതിയിട്ടുള്ള Dr. Faustus എന്ന നാടകത്തിലെ അന്തിമഘട്ടമാണ്. Dr. Faustus എന്ന കൃതിയെ വിഭ്രമജനകമായ ഒരു നാടകാഭാസമെന്നല്ലാതെ അനുകരണീയമായ ഒരു മാതൃകയായി യാതൊരു ആംഗലനിരൂപകനും വിലമതിച്ചിട്ടില്ല. എന്നാൽ നമ്മുടെ നാടകകൃത്തുക്കൾ പ്രതിനായകന്റേയോ മറ്റേതെങ്കിലും ദുഷ്ടപാത്രത്തിന്റേയോ മരണവിചേഷിതം ഒന്നാംതരം പൊടിക്കുകയായി കരുതിയിട്ടുണ്ട്. 'തീ!', 'പുക!', 'തുക്കമര!', 'ചോര!' എന്നിങ്ങനെയുള്ള ആക്രോശവും ചാട്ടവും വീഴ്ചയുമെല്ലാംകൂടി ഒരു രംഗം സൃഷ്ടിച്ചു പ്രേക്ഷകന്മാരെ വിഭ്രമിപ്പിച്ചാൽ, നാടകത്തിന്റെ വിജയത്തിനും ദീപസംസ്കൃതായപ്രകാരമുള്ള ആദായസിദ്ധിപ്പും മറ്റു യാതൊന്നും വേണ്ട.

നൂതനരീതിയിലുള്ള നാടകങ്ങളിലെ ചില സങ്കേതങ്ങൾ നമ്മുടെ നാടകകൃത്തുക്കളും ധരിച്ചുവെച്ചിട്ടുണ്ട്. ആത്മഹതം മുതലായ പൂർണ്ണസങ്കേതങ്ങൾ പാടേ ഉപേക്ഷിക്കുകയും, ദാരിദ്ര്യത്തെപ്പറ്റി ഒരു അനുകമ്പാപ്രകടനം നടത്തുകയും, തൊഴിലിന്റെ മാഹാത്മ്യം പ്രശംസിക്കുകയും, "കലഭേ!" മുതലായ സംബോധനകളും "അഹോ പ്രപഞ്ചത്തിന്റെ ഗതി!"

എന്നിങ്ങനെയുള്ള വേദാന്തശകലങ്ങളും കുത്തിച്ചെടുത്തുകൊണ്ടും, “കർട്ടൻ പൊക്കുമ്പോൾ സ്പോർട്ടിന്റെ ഇടത്തുവശത്തു” ഒരു വാതിൽ കാണാം. നടുവിൽ ഒരു മേശയിട്ടിരിക്കുന്നു; അതിന്റെ മൂന്നുവശത്തും ഓരോ കസേരയും. മേശപ്പുറത്തു മഷിപ്പുറ്റിയും പേനയും രണ്ടുമൂന്നു പുസ്തകങ്ങളുമുണ്ട്. വലത്തുവശത്തുള്ള ജനലിന്റെ യവനിക പാതിയോളം നീക്കിയിട്ടുണ്ട്” എന്നിങ്ങനെ രംഗനിർദ്ദേശം ചെയ്യുകയും ചെയ്യുകഴിഞ്ഞാൽ, നമ്മുടെ കേരളബർനാഡ് ഷാമാർ കൃതകൃത്യരായി. ഷായുടെ നാടകങ്ങളുടെ പശ്ചാത്തലമായ സംസ്കാരവും അവയിൽ ആവിഷ്കരിച്ചിരിക്കുന്ന വിപ്ലവോന്മുഖമായ ആശയങ്ങളും നമ്മുടെ നാടകകൃത്തുക്കളെ തീണ്ടിയിട്ടുപോലുമില്ല. ചുരുക്കിപ്പറഞ്ഞാൽ, മലയാളഗദ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ ശാശ്വത സ്വഭാവത്തെ അഭിമാനിക്കാവുന്ന ഒരൊറ്റനാടകം പോലും ഇത്രയുടെ ദർശിക്കുവാൻ എനിക്കു ഭാഗ്യമുണ്ടായിട്ടില്ല.

നോവലുകളെക്കുറിച്ചും അതുതന്നെ പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ഇപ്പോൾ നോവലെഴുത്തുകാർ ഇല്ലെന്നോ? കുറച്ചുകാലമുമ്പു പുറപ്പെട്ട വിലാസിനിമാരും മൂണാളിനിമാരും സരോജിനിമാരും പവിഴപ്പൊടികളും എവിടെപ്പോയി മറഞ്ഞു? മലയാളികൾ അവരെ വിസ്മൃതികോടിയിൽ തള്ളിക്കളഞ്ഞെന്നു തോന്നുന്നു. വിദ്യാർത്ഥികളുടേയും അദ്ധ്യാപകന്മാരുടേയും സമയം മിനക്കെടുത്താൻ മാത്രം, പാഠ്യപുസ്തകക്കമ്മിറ്റിക്കാർ കഴിമാന്തി അവരായെ ചിലപ്പോൾ പൊക്കിയെടുത്തുകൊണ്ടുപറന്നുണ്ട്. പക്ഷെ, അതുകൊണ്ടത്ര ഫലം? മണ്ണടിയേണ്ടതു മണ്ണടിയുകതന്നെ ചെയ്യും. നോവൽവ്യവസായത്തിന് ആകപ്പാടെ ഒരു മാന്ദ്യം നേടിയിരിക്കുകയാണിപ്പോൾ.

ഇന്നത്തെ കഥയെഴുത്തുകാരെല്ലാം ചെറുകഥാകാരന്മാരാണ്. അവരുടെ ഭാവന ചെറുതാണെന്നല്ല അതിന്റെ അർത്ഥം. ക്ഷമയും അവധാനശീലവും കുറവായതുകൊണ്ടും നീണ്ട നോവലുകളെഴുതി പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തി ചെലവാക്കാനുള്ള ചുരുപാട് പലക്ട്മില്ലാത്തതുകൊണ്ടുമായിരിക്കണം കഥ



കുറു ചെറുതായിപ്പോകുന്നത്. ഏതായാലും ചെറുകഥകളുടെ നല്ലകാലമാണ് ഇത്. ഒന്നാത്തരം ചെറുകഥകൾ ഇടയ്ക്കിടയ്ക്ക് ആനുകാലികപത്രങ്ങളിലായും പുസ്തകരൂപത്തിലായും പുറത്തുവരുന്നുണ്ട്. എ. ബാലകൃഷ്ണപിള്ള അവർകളുടേയും മറ്റും ഉത്സാഹത്തിന്റെ ഫലമായി മോപ്പസാങ്, ചെക്കോവ് തുടങ്ങിയ വിശ്വസാഹിത്യകാരന്മാരുടെ കൃതികൾ നമ്മുടെ ചെറുകഥാകൃത്തുക്കൾക്കു പരിചിതമായിത്തീർന്നതോടെ, കഥാനിർമ്മാണത്തിലും ഭാവനാസമ്പന്നതയിലും, മുഖവണ്ണം കണ്ടിട്ടില്ലാത്ത ഗുണോൽക്കർഷം നമ്മുടെ ചെറുകഥകൾക്കു കൈവന്നിട്ടുണ്ട്. മറ്റൊരു സാഹിത്യശാഖയും ഇടക്കാലത്തു ഇത്രമേൽ സംപുഷ്ടമായതായി എനിക്കറിവില്ല. ഇതിൽ കമ്പോസിറ്റർമാക്കുമാത്രമേ ആവലാതിയുള്ളൂ. ഇന്നത്തെ കാരോ ചെറുകഥയിലും ചേക്കേണ്ട ഉദ്ധരണി മുതലായ ചിഹ്നങ്ങൾക്കു മിക്ക അച്ചുക്കുടങ്ങളിലും അച്ചുകൾ തികയാതെയാണ് വന്നിരിക്കുന്നത്. പാത്രങ്ങളുടെ സംഭാഷണം ധാരാളം പ്രയോഗിക്കുന്നതായിരിക്കണം കാരണം. സംഭാഷണം പ്രയോഗിക്കുന്നതിൽ പലരും സൂത്ര്യർനായ തന്മയത്വം പ്രദർശിപ്പിക്കുന്നുണ്ട്. എന്നാൽ തന്മയത്വത്തിനുവേണ്ടി ചിലപ്പോൾ ദേശ്യശബ്ദങ്ങൾ കണക്കിലേറെ പ്രയോഗിക്കുന്നുണ്ടോ എന്നൊരു ശങ്ക. തെക്കൻകടലിന്റെ സംഭാഷണം വടക്കുകടലിന്റെ സംഭാഷണം തെക്കുകടലിന്റെ മനസ്സിലാകാത്ത രീതിയിൽ തുടരെ പ്രയോഗിക്കുന്നത് ഉചിതമാണെന്നു തോന്നുന്നില്ല. ഡി.കെ.എസ്., ഫാർഡി, മാർക്ക് ടെയിൻ മുതലായവർ ചെയ്തിട്ടുള്ളതുപോലെ, ദേശ്യശബ്ദങ്ങളുടെ ധ്വനിയുണ്ടാകുവാൻ മാത്രം ഇടയ്ക്കിടയ്ക്ക് പ്രയോഗിക്കുന്നതാണ് നല്ലത്. ചില വർഗ്ഗങ്ങളിലുള്ള ആളുകൾക്കു അവരുടെ സംഭാഷണശൈലി അതേപടി പകർത്തിക്കാണിക്കുന്നതിൽ പരിഭവമുള്ളതായിട്ടും എനിക്കറിയാം. നമ്മുടെ വഴിപിഴച്ച ജാതിബോധമാണ് അതിന്റെ കാരണം. ഒരുക്കൂട്ടർ സംസാരിക്കുന്ന ഭാഷ ഉത്തമമെന്നും മറ്റൊ

തകുട്ടരുടെ ഭാഷ അധമമെന്നുമുള്ള മൂഢവിശ്വാസം സാഹിത്യത്തിലും കടന്നുകൂടിയിട്ടുണ്ട്. "ടോ, ചേലപ്പറം!" ഇന്നത്തെ പ്രഥമൻ 'ഷ'യായി, ടോ!" എന്നു പറയുന്നതു ശ്രേഷ്ഠമാണെന്നും, "കോയിയെറച്ചീം കടച്ചക്കേ കോട ബറത്ത രച്ചവച്ചാ ഇന്നു ഞമ്മക്കു കശാലാ" എന്നു പറയുന്നതു് അധമമാണെന്നും വല്ലവക്കും തോന്നുന്നുണ്ടെങ്കിൽ, അതു് അവരുടെ രക്തത്തിൽ കലർന്നിരിക്കുന്ന ജാതിപ്പകകൊണ്ടാണെന്നു വിചാരിക്കേണ്ടതുളളു. അഭ്യസ്തവിദ്യന്മാർ, വിദ്യാവിഹീനന്മാർ ഇങ്ങനെ രണ്ടു ജാതികളേ കേരളത്തിലുള്ളു. ഈ ജാതിവ്യത്യാസം എതുവർഗ്ഗത്തിലും കാണാം. അതുകൊണ്ടു ചെറുകഥാകൃത്തുക്കൾ പാത്രങ്ങളുടെ സ്വഭാവവും സാഹചര്യവും മനുസരിച്ചു സംഭാഷണം പ്രയോഗിക്കുന്നതിൽ ഒട്ടും മടിക്കേണ്ട. അച്ചുനിറത്തുമാർ പിറുപിറുത്തുകൊള്ളട്ടെ.

ചെറുകഥയോടൊപ്പം വികസിക്കേണ്ട മറ്റൊരു സാഹിത്യവിഭാഗമാണ് ആത്മപ്രകാശനസമർത്ഥങ്ങളായ ഉപന്യാസങ്ങൾ. വിദ്യാർത്ഥികൾ വാക്യാചന അഭ്യസിക്കുന്നതു പോലെയുള്ള ഉപന്യാസങ്ങളല്ല ഇവിടെ വിവക്ഷിക്കുന്നതു്. 'സത്യം', 'പുസ്തകപാരായണം', 'ഗ്രാമോദ്ധാരണം' എന്നിങ്ങനെയുള്ള കാരോ വിഷയത്തെപ്പറ്റി ഏതാനും ഖണ്ഡികകൾ തെരുകൂടാതെ എഴുതിയാൽ മാത്രം പോരാ. ഇംഗ്ലീഷിൽ essay എന്നു പറയുന്നതു ഗദ്യത്തിലുള്ള ഒരു ആത്മശീതയാണ്. A lyric in prose. അതിനെ ആത്മാപന്യാസം എന്നു തർജ്ജമ ചെയ്യാം. വിഷയം എന്തായിരുന്നാലും എഴുതുന്ന ആളിന്റെ വ്യക്തിഗതമായ വിചാരങ്ങളും സ്വഭാവവിശേഷവും സ്വാതന്ത്ര്യമായ ഒരു ഗദ്യശൈലിയിൽ നിഴലിച്ചുകാണണം. അതാണ് ആത്മാപന്യാസം. വേങ്ങയിൽ നായനാർ, അപ്പൻതമ്പുരാൻ തീരുമനസ്സുകാണ്ടു്, ഇ. വി. കൃഷ്ണപിള്ള, റഞ്ജൻ, സി. അനുപ്തായി, ഇങ്ങനെ ഏതാനും ചിലരുടെ ഉപന്യാസങ്ങൾക്കു മാത്രമേ മേല്പറഞ്ഞ ഗുണം കാണുന്നുള്ളൂ! മാറേസ് ലാംബിന്റെപ്പോലെയുള്ള ഒരു ഉപന്യാ

സകന്താവും Dream Children എന്നതുപോലെയുള്ള ഒരു ഉപന്യാസവും എന്നാണു നമ്മുടെ ഭാഷയിലുണ്ടാവുക!

മേൽപ്രസ്താവിച്ച സാഹിത്യവിഭാഗങ്ങളെല്ലാം സൃഷ്ടാപരമായ മനോവ്യാപാരത്തിന്റെ ഫലങ്ങളാണ്. ഗദ്യത്തിനു സൃഷ്ടി, വിമർശനം, ഇങ്ങനെ രണ്ടു ധർമ്മങ്ങളുണ്ട്. വിമർശനപ്രധാനമായ കൃതികളിൽ സാഹിത്യനിരൂപണം, കലാനിരൂപണം, ഭേദചരിതം, ജീവചരിതം, സാഹിത്യഗുണമുള്ള ശാസ്ത്രീയപ്രബന്ധങ്ങൾ, സഞ്ചാരകഥകൾ, ആത്മകഥാകഥനം, ലോകവ്യവഹാരചർച്ച, ഇങ്ങനെ പലതും ഉൾപ്പെടുന്നു. ഇവയോരോന്നിനേക്കുറിച്ചും എന്തെങ്കിലും പറയാമെന്നുവെച്ചാൽ, അവസരം പറ്റിയതാണെങ്കിലും ശ്രോതാക്കളുടെ ക്ഷമയ്ക്കും കരതിരുണ്ടല്ലോ. സാഹിത്യനിരൂപണത്തെക്കുറിച്ചുമാത്രം രണ്ടുവാക്കു പറഞ്ഞു പ്രകൃതം സമാപിക്കാം.

ജന്തുക്കൾക്കെല്ലാം ബഹിർലോകഗ്രഹണത്തിനു പര്യാപ്തമായ ഇന്ദ്രിയങ്ങളുണ്ടെങ്കിലും മനുഷ്യനു മാത്രമേ അന്തർലോകമായ ബുദ്ധി വ്യാപാരംകാണു തന്നെപ്പറ്റിത്തന്നെ ഓരോന്നു മനസ്സിലാക്കുവാൻ കഴിവുള്ളൂ. ഈ സാമത്രിവിശേഷം മനുഷ്യന്റെ വിശിഷ്ടസൃഷ്ടിയായ സാഹിത്യത്തിലും പ്രയോഗിക്കപ്പെടുന്നതിന്റെ ഫലമാണ് സാഹിത്യനിരൂപണം. ഒരു ഗ്ലോകം ഉദ്ധരിച്ചു 'ഹ! എത്ര ലളിതകോമളമായിരിക്കുന്നു! എത്ര പുളകോൽഗമകാരിയായ വചഃപ്രസരം! എന്നൊക്കെ അതുതപ്പെടുകയോ, മറ്റൊരു ഗ്ലോകം ഉദ്ധരിച്ച് അതിലെ യതിഭംഗം ചൂണ്ടിക്കാണിക്കുകയോ ചെയ്താൽ അതു പര്യാപ്തമായ സാഹിത്യനിരൂപണമാകയില്ല. ഗ്ലോകംചൊല്ലി വിഗ്രഹിച്ച് അർത്ഥപറഞ്ഞ്, വൃത്തവും വൃത്തലക്ഷണവും നിശ്ചയിച്ച്, അലങ്കാരം എതുവകുപ്പിലാണ് പെടുത്തേണ്ടതെന്നു പ്രതിപാദിച്ചുകൊണ്ടുള്ള രീതിയിലാണ് ഉയന്ന ക്ലാസുകളിൽപ്പോലും ഇന്നു സാഹിത്യനിരൂപണം ചെയ്യാൻ കോളേജ് വിദ്യാർത്ഥികളെ പഠിപ്പിച്ചുവരുന്നത്. പാവപ്പെട്ട അദ്ധ്യാപകന്മാർ എന്തു പിഴച്ചു? ചോദ്യക്കുടലാസ്സിലും ഈ

വക കാര്യങ്ങൾ മാത്രമേ വിദ്യാർത്ഥികളിൽനിന്നു പ്രതീക്ഷിക്കുന്നുള്ളൂ. കാവ്യഹൃദയം എന്താണെന്നുള്ള ചിന്തപോലുമില്ല. മുഴക്കോലുകൊണ്ടു് അളന്നു, അററകുററങ്ങൾ നീക്കി, നാലുവശവും തെരുത്തു്, ചിന്തേരിട്ടു നിരപ്പുവരുത്തി, പോളീഷിട്ടു മിനുക്കിയതുപോലെയുള്ള ഒരു അലങ്കാരം ഒരു ശ്ലോകത്തിൽ കണ്ടേക്കാം. അലങ്കാരമാത്രം നോക്കിയാൽ ആ ശ്ലോകം ചമൽക്കാരത്തിന്റെ പരമകോടിയിലാണ് നില്ക്കുന്നതെന്നു വിധിക്കേണ്ടിവരും. പക്ഷെ അതു വായിക്കുന്ന സഹൃദയനുള്ള വിഷയവിഷയപോലെയുള്ള കൗതുകമാണ് ഉണ്ടാവുക. അലങ്കാരവിചാരമാണോ സാഹിത്യനിരൂപണം?

നിരൂപണത്തിന്നു ചില തോതുകളും സമ്പ്രദായങ്ങളുമുണ്ടു്. അവയവന്റെ വാസ്തവസ്ഥാനുരൂപമായ കവിതയും അനുഭവവേദ്യതയോടുകൂടി പ്രശംസിക്കുകയും ഇതരകവിതാപദ്ധതികളെ അവഗണിക്കുകയും ചെയ്യുന്നതാണ് വ്യക്തിപരമായ സാഹിത്യനിരൂപണം. ഇത്തരം നിരൂപണത്തിൽ പക്ഷപാതദോഷം കടന്നുകൂട്ടുവാൻ എളുപ്പമുണ്ടു്. കവിയുടെ കാലം, ദേശം എന്നിങ്ങനെയുള്ള വസ്തുതകളേപ്പറ്റി ഗവേഷണംചെയ്ത കൃതികളെ തുലാനംചെയ്യുന്ന രീതിയാണ് ചരിത്രപരമായ സാഹിത്യനിരൂപണം. ഇത്തരം വിമർശനത്തിലും ഒരു അപകടത്തിന്നു വഴിയുണ്ടു്. ചരിത്രകാരനായ നിരൂപകനു പ്രാചീനമായ കൃതികളിൽ, അവ പ്രാചീനമാണെന്നതുകൊണ്ടു മാത്രം, കലശലായ പ്രതിപത്തിതോന്നുക സ്വാഭാവികമാണു്. ഇതുകൊണ്ടാണ് ചില നിരൂപകന്മാർ “ഉണ്ണുനീലി.സന്ദേശം”പോലെയുള്ള സ്തൂലമായ കൃതികളെ മുക്തകണ്ഠം പ്രശംസിക്കുന്നതും അതിനേക്കാൾ പഴക്കം കുറഞ്ഞതെങ്കിലും ഗുണമേന്മയുള്ള “മയൂരസന്ദേശം”യെ ഇടിച്ചമത്തുന്നതും. മൂന്നാമാതാള നിരൂപണസമ്പ്രദായം മാത്രം ആർനോൾഡിന്റെ touchstone method എന്നു പറയാപ്പെടുന്ന രീതിയാണ്. ലഘുപ്രതിഷ്ഠയുള്ള ചില കൃതികളെ ഉപാലോചിക്കപ്പെട്ടുകൊണ്ടു നൂതനകൃതികളെ അ

തിന്മേൽ ഉറച്ചുനോക്കി അവയുടെ വില തിട്ടപ്പെടുത്തുന്ന ഒരു രീതിയാണ് ഇത്. വിധിയെഴുത്തുപോലെയുള്ള ഒരു നിരൂപണസമ്പ്രദായവുമുണ്ട്. ഒരു ന്യായാധിപൻ നിലവിലിരിക്കുന്ന നിയമങ്ങളേയും ചട്ടങ്ങളേയും ആധാരമാക്കി വിധി കല്പിക്കുന്നതുപോലെ, നിരൂപകൻ സമ്യസമ്മതമെന്നു താൻ വിശ്വസിക്കുന്ന ചില സാഹിത്യതത്ത്വങ്ങളെ പ്രമാണമാക്കി കാരോ കൃതിക്കും വിലകല്പിക്കുന്നു. ഈ രീതിയാണ് ഇടക്കാലംവരെ കേരളത്തിലെമ്പലം ഭാരതമൊട്ടുക്കും നടപ്പിലിരുന്നതും. നേരെ മറിച്ചു, നിരൂപകൻ വിധിയെഴുതാൻ അവകാശമില്ലെന്നും കാരോ കൃതിക്കും സ്വകീയമായ നിയമങ്ങളുണ്ടെന്നും അവയെന്താണെന്നു കണ്ടുപിടിക്കുകമാത്രമേ നിരൂപകൻ ചെയ്യേണ്ടതായിട്ടുള്ളൂ എന്നും വേറൊരു പക്ഷവുമുണ്ട്. ലോകത്തിലുള്ള സാഹിത്യസമ്പത്തു മുഴുവനും ഒന്നായിക്കൂടി വിവിധഭാഷകളിലുള്ള കൃതികളേയും സാഹിത്യകാരന്മാരേയും താരതമ്യംചെയ്തു കൃതാത്മമാകുന്നതാണു മറ്റൊരു നിരൂപണസമ്പ്രദായം. ഇവയെല്ലാറ്റിനുംപുറമെ കേവലം സൂഷ്മപരമായ ഒരുവക നിരൂപണവുമുണ്ട്. കവി പ്രകൃതിയെപ്പോലോ മനുഷ്യസ്വഭാവത്തേപ്പോലോ വിഷയമാക്കുന്നതുപോലെ, നിരൂപകൻ സാഹിത്യത്തെത്തന്നെ വിഷയമാക്കി ഗദ്യകവിതയെഴുതുന്നു. വാൾട്ടർ പോൾ വണ്ണിക്കുന്ന ഗുണങ്ങളെല്ലാം ലിയോനാർഡോ ദാവിൻസിയുടെ Mona Lisa എന്ന ചിത്രത്തിലില്ലായിരിക്കാം. പക്ഷേ പോൾ വണ്ണിക്കുന്ന രസാത്മകമായ ഒരു ഗദ്യകവിതയാണ്. ഇങ്ങനെ പല നിരൂപണസമ്പ്രദായങ്ങളും ആംഗലസാഹിത്യത്തിലുണ്ടെങ്കിലും, നമ്മുടെ നിരൂപന്മാർ ഇപ്പോഴും വിധിയെഴുതുകൊണ്ടുമാത്രം തൃപ്തിപ്പെട്ടിരിക്കുകയാണ്. കാരോ സമ്പ്രദായത്തിനും ചില ദോഷങ്ങളുണ്ട്. നിരക്ഷേപവും പ്രമാദരഹിതവും ശാശ്വതവുമായ ഒരു നിരൂപണസമ്പ്രദായം ആരും ഇതേവരെ കണ്ടെത്തിയിട്ടില്ല. കഴിയുന്നത്ര ദോഷങ്ങൾ വർജ്ജിച്ചു കാരോ രീതിയും സന്ദർഭാനുസാരം പ്രയോഗിക്കുമ്പോഴേ നിവൃത്തിയുള്ളൂ. തൽക്കാലം ഇത്രമാത്രം.

# പുരോഗമനസാഹിത്യം

(എം. എസ്. ദേവദാസ്, എം. എ.)

ഗദ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ നാനാവശങ്ങളെ സരസമായും വിശദമായും പ്രതിപാദിച്ചുകൊണ്ടുള്ള നല്ലൊരു പ്രസംഗം ശ്രീ എം. പി. പോളിൽനിന്നു നിങ്ങൾ കേട്ടുകഴിഞ്ഞു. ഞാൻ മറ്റൊരുവിധത്തിൽ, മറ്റൊരുതരം വീക്ഷണകോണിൽനിന്നും, ഈ വിഷയത്തെ പ്രതിപാദിക്കാൻ ശ്രമിക്കാം.

ഒന്നാമതായി, “ഗദ്യസാഹിത്യം” എന്ന പദത്തിനു മുമ്പിൽ “പുരോഗമനം” എന്നുകൂടി കൂട്ടിച്ചേർത്തതെന്തിനാണെന്നതിന്നു ഞാൻ ന്യായം പറയേണ്ടതുണ്ട്. എന്തിനാണ് “പുരോഗമനം” എന്ന ചാക്ക്? ചിലർക്കു രസിക്കുന്നില്ലെന്ന് എനിക്കറിയാം. എങ്കിൽക്കൂടി അതു കൂടിയേ കഴിയൂ; അതു കളയാൻ താമില്ല. “പുരോഗമനം” എന്ന വാക്കു കേട്ടാൽത്തന്നെ ചിലർക്കു പരിഭ്രമമായിരിക്കുന്നു, ഭയമായിരിക്കുന്നു. “മാതൃഭൂമി” ആഴ്ചപ്പതിപ്പിലും, ചില തിരുവിതാംകൂർ പത്രങ്ങളിലും “പുരോഗമന”ക്കാരുടെ നേരെ എങ്ങും തൊടാത്ത ആവലാതികളടങ്ങിയ ചില ലേഖനങ്ങൾ കാണാം. “മാതൃഭൂമി” ആഴ്ചപ്പതിപ്പിൽ ഇയ്യടെ ഞാനൊരു ലേഖനം വായിച്ചു; നിങ്ങളും അതു വായിച്ചിരിക്കും. “പുരോഗമനവാദികൾ പുറപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു; സൂക്ഷിച്ചോളൂ; സാഹിത്യപരിഷത്തു് ഇളകി പ്രവർത്തിക്കണം”—ഇതാണ് സാഹിത്യപരിഷത്തിനോടുള്ള ലേഖകന്റെ രാഷ്ട്രീയം! എനിക്കുള്ളതും തോന്നുന്നു: എന്താണ് ഈ ലേഖകനിനു പരിഭ്രമം? സാഹിത്യപരിഷത്തും പുരോഗമനക്കാരും ഭയപ്പെടണമെന്നാണോ ഈ ലേഖകന്റെ വാദം? എനിക്കിതു സംബന്ധിച്ചു് ഇത്രമാത്രമേ പറയാനുള്ളൂ: സാഹിത്യപരിഷത്തു് അതിന്റെ കട

മ നിവ്ഹിഷകയാണെങ്കിൽ, സാഹിത്യപരിഷത്തു മലയാള സാഹിത്യത്തെ പുരോഗമിപ്പിക്കാനും സ്വയം പുരോഗമിക്കാനും മനുഷ്യർ പരിശ്രമിക്കുകയാണെങ്കിൽ, അതിനൊരിക്കലും പുരോഗമനവാദികളെ ഭയപ്പെടാനില്ല. (1) സഹകരിച്ചു പ്രവർത്തിക്കാൻ ധാരാളം രംഗങ്ങളുണ്ടുതാനും.

രണ്ടാമതെന്നിഷ്ട മരപടി പറയാനുള്ള ചോദ്യം, പുരോഗമനവാദികൾ പഴയതിനെല്ലാം എതിരാണ്, എന്നതാണ്. ഈ ചോദ്യം പല ദിക്കിലും ചോദിക്കപ്പെടുന്നുണ്ട്; പലതരം മരപടികളും സ്വയമേവ ഉയരുന്നുണ്ട്. പൂർണ്ണപരവിരുദ്ധമായ രണ്ടുതരം ഉത്തരങ്ങൾ—രണ്ടുതരം വ്യാഖ്യാനങ്ങൾ—ഞാൻതന്നെ കേട്ടിട്ടുണ്ട്. ചിലപ്പോൾ കേൾക്കാം: “ഇവർ പഴയതിനു മുഴുവൻ എതിരാണ്; ഇതുവരെയുണ്ടായിരുന്നതു മുഴുവൻ കുപ്പയിൽ തള്ളണമെന്നാണിവരുടെ വാദം.” നേരേമറിച്ച്, മറു ചിലർ ഇങ്ങനെയും പറയുന്നു: “പണ്ടിവർ പഴയതിനെയാകെ എതിർത്തിരുന്നു; ഇപ്പോൾ പഴയതിനെ യൊക്കെ ശരിവക്കുകയാണു ചെയ്യുന്നത്—ഇതിലെന്തോ മറിമായമുണ്ട്; സൂക്ഷിക്കണം.” എനിക്കു പറയാനുള്ളത് ഇത്രമാത്രമാണ്: പഴയതിനെ മുഴുവൻ, അപ്പാടെ, കണ്ണും മൂക്കുമില്ലാതെ, എതിർക്കുന്നത്, ഇതുവരെയുണ്ടായിരുന്നതു മുഴുവൻ കുപ്പയിൽത്തള്ളണമെന്നു വാദിക്കുന്നത്, സ്വന്തം അച്ഛനേയും അമ്മയേയും നിഷേധിക്കുന്നതിനു തുല്യമാണ്. ഒരിക്കലും നാം പിന്നോക്കം തിരിഞ്ഞുനോക്കിക്കൂടാ എന്നില്ല; നാം പിന്നോക്കം തിരിഞ്ഞു നോക്കുന്നത് മുഴുവൻ പിൻ തിരിപ്പൻ മനസ്ഥിതികൊണ്ടാവണമെന്നുമില്ല. പക്ഷേ, പിന്നോക്കംമാത്രം നോക്കിക്കൊണ്ട് ഇരുന്ന ഇരുപ്പിൽത്തന്നെ ഇരിക്കുക—പഴയ പൊയ്ക്കായ ഭൂതകാലത്തെ അയവിറക്കിക്കൊ

(1) പരിഷത്തിന് ആരെയും ഭയപ്പെടാനില്ല. പുരോഗമനവാദികളും അല്ലാത്തവരുമായ സകല കേരളീയരേയും ഒന്നുപോലെ അതു പ്രതിനിധീകരിക്കുന്നു; ഭൂരിപക്ഷത്തിന്റെ തീരുമാനമനുസരിച്ചു പ്രവർത്തിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

ണ്ട് അനങ്ങാതിരിക്കുക—ഇതാക്ഷേപാർഹമാണ്; ഞങ്ങളതിനെ ആക്ഷേപിക്കുകയും ചെയ്യും. നാം പിന്നോക്കം തിരിഞ്ഞുനോക്കുന്നുണ്ടെങ്കിൽ, അത് ഇതുവരെ നാമെങ്ങനെ, എത്രത്തോളം ദൂരം, എത്രത്തോളം വേഗത്തിൽ, എന്തെല്ലാം കഴിവുകളുപയോഗിച്ച് മുന്നോട്ടു പോന്നുവെന്ന് അളന്നുനോക്കാനാവണം; ഇതുവരെ, ഇത്രയും ദൂരം, നമ്മെ ആനയിച്ച അതേ കഴിവുകളെത്തന്നെ ഇതിലുംകൂടുതൽ വിപുലമായ തോതിൽ ഉപയോഗിച്ച് ഇതുവരേഞ്ഞക്കാൾ കൂടുതൽ വേഗത്തിൽ, ഇനിയും പുരോഗമിക്കേണ്ടതെങ്ങനെയെന്നു തീരുമാനിക്കാനാവണം. ഈ പുരോഗമനോത്സാഹമില്ലാതെ സാഹിത്യം ഇനി വളരുന്നതല്ല. ഈ ഉത്സാഹവും മനോഭാവവുമുള്ള ഗദ്യ സാഹിത്യമാണ് പുരോഗമനഗദ്യസാഹിത്യം.

ഗദ്യസാഹിത്യത്തെ പൊതുവിൽ ഞാൻ രണ്ടായി തരം തിരിക്കുന്നു: കലാസാഹിത്യം, ജ്ഞാനസാഹിത്യം. പത്തൊമ്പതാം നൂറ്റാണ്ടിലെ സുപ്രസിദ്ധ-ഇംഗ്ലീഷുഗദ്യസാഹിത്യകാരനായ ഡികിൻസി ചെയ്തിട്ടുള്ള തരംതിരിവാണ്. (Literature of power & Literature of knowledge.) സാധാരണമായി നാം സാഹിത്യമെന്നു പറയുമ്പോൾ, കവിത, നോവൽ, ചെറുകഥ, നാടകം മുതലായവയെ മാത്രമേ—അതായതു കലാസാഹിത്യത്തെ മാത്രമേ—അതിലുൾക്കൊള്ളിക്കാറുള്ളൂ; അത്രമാത്രമേ പൊതുവിൽ സാഹിത്യകാരനാകും സാഹിത്യപ്രേമികളും ആ പദംകൊണ്ടുദ്ദേശിക്കാറുള്ളൂ. പക്ഷെ, അതുപോരാം; നാട്ടുകാർ പഠിപ്പം വിജ്ഞാനവും നൽകുന്ന ശാസ്ത്രീയവും മറ്റുമായ പുസ്തകങ്ങളെക്കൂടി—മറ്റു ഭാഷയിൽ പറയാണെങ്കിൽ, ജ്ഞാനസാഹിത്യത്തെക്കൂടി—സാഹിത്യത്തിലുൾപ്പെടുത്തണം. കാരണം, നാട്ടിന്റെ സാംസ്കാരികവളമുള്ളിതാവശ്യമാണ്. സാഹിത്യപരിഷത്തു് ഈ വീക്ഷണകോണമംഗീകരിക്കണമെന്നു ഞാനഭിപ്രായപ്പെടുന്നു. (1)

(1) പരിഷത്തു് എടുപ്പാഴേ അംഗീകരിച്ചിരിക്കുന്നു! ശാസ്ത്രീയവും മറ്റുമായ ഗ്രന്ഥങ്ങൾ സാഹിത്യത്തിൽ പെടുന്നില്ലെന്നുള്ള ഒരു തോന്നൽ ഒതകാ



ഗദ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ കലാപരമായ നാനാവശങ്ങളെ ശ്രീ എം. പി. പോൾ സമഗ്രമായി പ്രതിപാദിച്ചുകഴിഞ്ഞു; അതുതന്നെ ആവർത്തിക്കുവാൻ ഞാനുദ്ദേശിക്കുന്നില്ല; അതല്ല എന്റെ പരിപാടി. എന്നാൽ, ശ്രീ എം. പി. പോൾ പറഞ്ഞ ഒരു പരമാർത്ഥത്തിലേക്കു ഞാൻ നിങ്ങളുടെ ശ്രദ്ധയെ വീണ്ടും ക്ഷണിക്കുന്നു. നമ്മുടെ പഴയ മലയാളഗദ്യസാഹിത്യത്തിലുണ്ടായിരുന്ന “വിലാസിനി”മാരേയും “മുണാളിനി”മാരേയും “പവിഴക്കൊടി”മാരേയും ഇപ്പോൾ എങ്ങും കാണാനില്ല; അവരെല്ലാം എങ്ങോ പോയ്‌മറഞ്ഞു, നോവലുകൾ ഇപ്പോൾ പുറത്തു വരുന്നതേയില്ല; ആരും നോവലെഴുതുന്നതേയില്ല. നേരേമറിച്ചു ചെറുകഥകൾ സുഭിക്ഷമായി വരുന്നുണ്ടുതാനും. ഒന്നാംതരം ചെറുകഥകൾ, വാസനാവൈഭവവും കലാഭംഗിയുമുള്ള ചെറുകഥകൾ. ഞാൻ പേരുകൾ പറയുന്നില്ല; പക്ഷെ, കഥയെഴുത്തിന്റെ കല അറിയാവുന്ന മേത്തരം എഴുത്തുകാർ നമ്മുടെയിടയിലുണ്ട്. ആധുനികമലയാളഭാഷയിൽ ഏതെങ്കിലും രണ്ടു സാഹിത്യവിഭാഗങ്ങൾ ഇന്നു കുറച്ചുകിലും വളർച്ച പ്രാപിച്ചിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ, അവയിലൊന്നു ചെറുകഥയാണ്; മറ്റൊരു ഖണ്ഡകാവ്യമാണ്. പക്ഷെ, ഇതു പോരാ എന്നു ഞാനഭിപ്രായപ്പെടുന്നു. ചെറുകഥകൾ നമുക്കു തീർച്ചയായും വേണം; പക്ഷെ, അതുകൊണ്ടു മാത്രമായില്ല. നമ്മുടെ ചുറ്റുപാടുമുള്ള മനുഷ്യജീവിതം, നാനാജാതിമതസ്ഥരായ ജനങ്ങളുടെ സാമൂഹ്യജീവിതം, അനുഭവങ്ങളെക്കൊണ്ടു സമൃദ്ധവും, കഷ്ടപ്പാടുകൾ നിറഞ്ഞു കൂടുതൽ കൂടുതൽ നിബിഡവുമായിത്തീർന്നിരിക്കുന്ന ഒരുവസരത്തിൽ, ഒരു കാലഘട്ടത്തിൽ, ചെറുകഥകളല്ല, എന്തുകൊണ്ട് ഒന്നാംതരം നോവലുകൾതന്നെ നമ്മുടെ സാഹിത്യത്തിൽ പൊട്ടിപ്പുറപ്പെടുന്നില്ല? ഇന്നു ചെറുകഥകൾ

ലത്താ പരിഷത്തിന് ഉണ്ടായിട്ടില്ല. “സാഹിത്യസാഹ്യം” പീഠികയിൽ ഏ. ആർ. തിരുമേനി നല്കിയിരിക്കുന്ന സിദ്ധാന്തങ്ങൾതന്നെയാണു പരിഷത്തിനുമുള്ളതു്.

ഛെഴുതുന്ന നമ്മുടെ എഴുത്തുകാർക്കുതന്നെ തീച്ചയായും നേബലുകളെഴുതാനും കഴിവുണ്ട്; അവരിനു തുനിയുന്നില്ല; ആരും അവരെ അതിനു പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുന്നുമില്ല.

വമ്പിച്ചൊരു യുദ്ധമാണിന്നു ലോകത്തിൽ നടക്കുന്നത്. ഇന്ത്യ ഒരു യുദ്ധരംഗമാണ്; ഇന്ത്യയുടെ അതിർത്തിയിൽ അതുണ്ട്; ഇന്ത്യൻ സാമ്രാജ്യം ഈ യുദ്ധംകൊണ്ട് കരടിയന്തിരപ്രസ്ഥമായിരിക്കുന്നു. നാലഞ്ചുകൊല്ലമായി ഈ യുദ്ധംതുടങ്ങിയിട്ടു്. ഈ നാലഞ്ചുകൊല്ലത്തിനുള്ളിൽ നമ്മുടെ നാട്ടിലെ സാമ്പത്തികബന്ധങ്ങളും സാമൂഹ്യസമ്പ്രദായങ്ങളും നാട്ടുകാരുടെ ജീവിതരീതികളുമെല്ലാം മാറിമറിയുകയും താറുമാറാവുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു. മറ്റേതുരാജ്യത്തിലും ഇക്കാലത്തു് ഒരു വമ്പിച്ച യുദ്ധകാലസാഹിത്യം—ജനങ്ങളുടെ യുദ്ധകാലജീവിതത്തെ കലാപരമായി പ്രതിഫലിപ്പിക്കുന്ന സാഹിത്യം—അടിക്കടി ഉയർന്നുവരികയാണ്, തള്ളിത്തള്ളിവരികയാണ്. നമ്മുടെ നാട്ടിലോ? ജനങ്ങളുടെ ജീവിതമാറ്റങ്ങൾ നമ്മുടെ സാഹിത്യകാരന്മാർ കാണുന്നുണ്ടോ എന്നുതന്നെ സംശയമാണ്. സാഹിത്യകാരന്മാർ ജനങ്ങളുടെ റോക്കു് നോക്കണമെന്നു ഞാൻ പറയുന്നു; അതില്ലാതെ അവക്കാവേശം കിട്ടുകയില്ല, എഴുതുവാൻ കഴികയില്ല; നല്ല സാഹിത്യം നിർമ്മിക്കുവാൻ കഴികയില്ല. നാട്ടുകാരുടെ ജീവിതത്തിൽ വന്നിട്ടുള്ള മാറ്റത്തിന്റെ കണക്കെടുത്തുവെക്കണം ഞാൻ ചൂണ്ടിക്കാണിക്കാം; ഇങ്ങനെ ഒന്നോ രണ്ടോ അല്ല, എത്രയോ ഉദാഹരണങ്ങളുണ്ട്. കൃഷിക്കാരുടേയും തൊഴിലാളികളുടേയും ജീവിതം തകർന്നുവരുന്ന കഥ അവിടെയിരിക്കട്ടെ; “ഭേദപ്പെട്ട” വരാണെന്നു സ്വയം ഗണിക്കുന്ന ഇടത്തരക്കാരുടെ ജീവിതം നോക്കുക, ഞായറാഴ്ചയും, തിങ്കളാഴ്ചയും, വ്യാഴാഴ്ചയും, ശനിയാഴ്ചയും ഷഷ്ഠിയും എങ്കാദശിയും “ഒരിക്കലാ”യിക്കഴിഞ്ഞിരുന്ന എത്രയോ ഇടത്തരക്കാരുടെ വീടുകൾ—പട്ടണങ്ങളിലും ഗ്രാമങ്ങളിലും—ഇന്ന് ‘ഒരിക്കലി’നുകൂടി വകയില്ലാതെ നശിക്കുന്നു. ഉണ്ണാനറിയില്ല, കുഞ്ഞിക്കുറിയല്ല. അരിയുണ്ട്;

പക്ഷെ കിട്ടാനില്ല; എല്ലാം എങ്ങോ പോയ്‌മറയുന്നു. വല്ലാത്തൊരു കാലം! മുന്പൊരിക്കലുമുണ്ടായിട്ടില്ലാത്ത കാലം! ഇതെല്ലാം സാഹിത്യകാരന്മാർതന്നെ ദൈവനിമിത്തം അനുഭവിക്കുന്നതാണ്; പക്ഷെ, ഇതൊന്നും സാഹിത്യസൃഷ്ടിക്കുള്ള കരുക്കളായി, പ്രചോദനങ്ങളായി, അവർ കാണുന്നില്ല. ഇങ്ങനെയായാൽ സാഹിത്യം എങ്ങനെ വളരുമെന്നു ഞാൻ ചോദിക്കുന്നു. സ്വന്തം അനുഭവങ്ങൾ മറന്നിട്ടാണോ സാഹിത്യം വളരുക?

ഇനി മറ്റൊരുദാഹരണം, മറ്റൊരു ജീവിതവശം, ഞാനെടുക്കാം. സാമ്പത്തികമായ തകർച്ച അവിടെയിരിക്കട്ടെ. മറ്റു ജീവിതബന്ധങ്ങൾ നോക്കുക. അനുരാഗം, പ്രേമം, വിവാഹം, ദാമ്പത്യം മുതലായവ നോക്കുക. ഇവിടെയും, യുദ്ധം നമ്മുടെ നാട്ടിൽ അതിന്റെ മുദ്ര പതിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഇടത്തരക്കാർക്കിടയിൽ വിവാഹങ്ങളുടെ എണ്ണം ഈ യുദ്ധകാലത്തു വർദ്ധിച്ചിട്ടുണ്ട്. കാരണമെന്താണ്? യുദ്ധകാലപരിതഃസ്ഥിതി, പട്ടാളം, താല്ക്കാലികമായ ഉദ്യോഗങ്ങളുടെ എണ്ണത്തിന്റെ വർദ്ധനവ്. അച്ഛനമ്മമാർ ഉദ്യോഗമുള്ള ചെറുപ്പക്കാർക്ക് പെൺമക്കളെ വിവാഹംചെയ്യുകൊടുത്തു ഭാരമൊഴിക്കുന്നു. പ്രേമമൊന്നുമല്ല ഈ വിവാഹങ്ങൾക്കൊക്കെയും; കുടുംബങ്ങൾ സാമ്പത്തികമായി തകരുന്നു; സദാചാരത്തിനുപോലും റാനി തട്ടാവുന്ന പരിതഃസ്ഥിതികൾ ഉയരുന്നു; അതുകൊണ്ടു ധാരാളം വിവാഹങ്ങൾ നടക്കുന്നു—കുണ്ടാമാനുള്ള വിവാഹങ്ങൾ, പ്രായംതെറ്റിയ വിവാഹങ്ങൾ, വസന്തംകഴിഞ്ഞ വിവാഹങ്ങൾ! മേത്തരം നോവലുകൾക്കും ചെറുകഥകൾക്കും പാറിയ ജീവിതചിത്രങ്ങളാണിതെല്ലാം. ഇതൊന്നും പ്രതിഫലിപ്പിക്കാതെ, ഇത്തരം ആധുനികജീവിതാനുഭവങ്ങളെ സാഹിത്യകാരന്മാർ ഉൾക്കൊള്ളാതെ, സാഹിത്യം—ഗദ്യസാഹിത്യം—പുരോഗമിക്കുകയില്ല. വാസ്തവത്തിൽ ഒരവസരമാണിത്; എഴുത്തുകാർ ഇതുപയോഗപ്പെടുത്തുന്നില്ല; ഇതിനൊന്നും അവർ മനഃപൂർവ്വം, ബോധപൂർവ്വം,

യതിക്കുന്നില്ല. ഇങ്ങനെ യുദ്ധകാലജീവിതം പ്രതിബിംബിപ്പിച്ചുകാട്ടുന്ന ഒരു കൃത്യഗദ്യസാഹിത്യം രാജ്യരക്ഷയ്ക്കോ യുദ്ധത്തിനോ എതിരാവാതെ കഴിക്കാം, "ദേശീയസമരനിര"യ്ക്കനുകൂലമാവാതെയും കഴിക്കാം. അവസരം നമ്മുടെ ഏഴുത്തുകാർ ഉപയോഗപ്പെടുത്തണമെന്നാണ് എന്റെ വാദം.

വലിയ നോവലെഴുത്തുകാർ, ആഖ്യാനികാകാരന്മാർ, ജനങ്ങളുടെ ജീവിതം നേരിട്ടു നോക്കിപ്പിറിച്ചിട്ടാണ് മഹാനാരായത്ത്. അതുകൊണ്ടാണ് ഡിക്ടൻസിന്റെയും മറ്റും കഥാപാത്രങ്ങൾക്കിത്ര ജീവൻ. ലണ്ടൻപട്ടണത്തിലെ പട്ടിണിയും വരുതിയും നിറഞ്ഞ തെരുവുകളിൽ, പാവങ്ങളോടൊപ്പം സ്വയം ജീവിച്ച്, അവർ അനുഭവിക്കുന്നതെല്ലാം സ്വയം അനുഭവിച്ച്, അവരെപ്പോലെതന്നെ ശ്വാസോച്ഛ്വാസം ചെയ്ത്, അങ്ങനെയാണ് ഡിക്ടൻസ് വളർന്നത്. അങ്ങനെ അദ്ദേഹം ജനങ്ങളുടെ കഥാകൃത്തായി, പിന്നീടങ്ങാനെ ഇംഗ്ലീഷ് നോവലെഴുത്തുകാർക്കെല്ലാം മാർഗ്ഗദർശിയായി. അപ്പോൾ "മനുഷ്യർ നോക്കിപ്പിടുക" എന്നു പറഞ്ഞാൽ അമ്പരക്കാനുണ്ടാകില്ല. എത്ര കലയിലും നൈപുണ്യംനേടാൻ കലാകാരൻ തന്റെ കണ്ണും കാതും ഉപയോഗിക്കണം; മനുഷ്യർ ഉപയോഗിക്കണം. ബങ്കാളിയിൽ ശരച്ചന്ദ്രചാരൻജിയുടെ നോവലുകളിലൊന്ന് ഒരു സിനിമാപടമാക്കിയതു ഞാനിപ്പോൾ കാണുകയുണ്ടായി. എത്ര ഹൃദയസ്തപ്തമായ സാമൂഹ്യജീവിതചിത്രങ്ങൾ! ചിത്രങ്ങൾ മാത്രമല്ല, നിശിതമായ സാമൂഹ്യവിമർശനവും അതിലുണ്ട്. പക്ഷെ, അതെല്ലാം പത്തോ പതിനഞ്ചോ കൊല്ലങ്ങൾക്കു മുമ്പുള്ള ബങ്കാളാണ്; ആക്രമണഭീഷണിയുടെ നിഴലും ക്ഷാമപ്രേതങ്ങളുടെ കവാത്തും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന ഇന്നത്തെ കപ്രസിദ്ധമായ ബങ്കാളല്ല. ഇന്നത്തെ ബങ്കാളിലെ ജീവിതത്തേയും, മരണത്തേയും, കഷ്ടപ്പാടിനേയും, കണ്ണുനീരിനേയും അവിടത്തെ ഇന്നത്തെ എഴുത്തുകാർ അനുശോസാഹിത്യമാക്കി രൂപാന്തരപ്പെടുത്തുന്നുണ്ട്. നാമനുഭവിക്കുന്ന യാ

തനകളിൽനിന്നും അയവിറക്കുന്ന ആശകളിൽനിന്നും നമുക്കും ഉൽകൃഷ്ടമായ കലയെ നിർമ്മിക്കാനുള്ള കഴിവുണ്ട്. അത്തരം കലനിറഞ്ഞ ആഖ്യാനകകളുടേയും മറ്റും നിർമ്മാണത്തെ സാഹിത്യപരിഷത്തു പ്രത്യേകം പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കേണ്ടതാണെന്നു ഞാനഭിപ്രായപ്പെടുന്നു. 1

ജ്ഞാനസാഹിത്യത്തെപ്പറ്റി ഇനി രണ്ടു വാക്കു്: ഇക്കാളിൽ സമസ്തകേരളസാഹിത്യപരിഷത്തിന്റേയോ നമ്മുടെ സാഹിത്യകാരന്മാരുടെതന്നെയോ ദൃഷ്ടി ഇന്നേവരെ പതിഞ്ഞിട്ടില്ലെന്നാണെന്റെ ആക്ഷേപം. സാഹിത്യപരിഷത്തു യാതൊരുതരം ജ്ഞാനവും വിതരണം ചെയ്തിട്ടില്ലെന്നു ഞാൻ പറയുന്നില്ല; പക്ഷെ, നവീനമായ ശാസ്ത്രീയവിജ്ഞാനത്തിന്റേയും, ആ വിജ്ഞാനവും സംസ്കാരവും നാട്ടിൽ പരിപോഷിപ്പിക്കേണ്ടതാണെന്നുള്ള വസ്തുതയുടേയും നേരെ പരിഷത്തു പൊതുവിൽ കണ്ണടയ്ക്കുകയാണു ചെയ്തിട്ടുള്ളതെന്നു പറയാതെ തരമില്ല. 2 നമ്മുടെ രാജ്യം സ്വാതന്ത്ര്യത്തിലേക്കുവന്നു കഴിഞ്ഞു; വമ്പിച്ചൊരു സ്വാതന്ത്ര്യപ്രസ്ഥാനമാണു നമ്മുടെ ചുറ്റുപാടും വളർന്നുവരുന്നത്; സാഹിത്യകാരന്മാരും ഇതിൽ പങ്കാളികളാണു്; അഥവാ, ആയേ തീരൂ. സ്വാതന്ത്ര്യപ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ ഒഴിച്ചുകൂടാത്ത

1 കല നിറഞ്ഞ ആഖ്യാനകകളെ പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുവാൻ പരിഷത്തു് എന്തുപാഴും ആക്കുമാണു്. പക്ഷെ, എന്തുപാഴാക്കുന്ന സാമൂഹ്യജീവിതചിത്രങ്ങളും നിരന്തരമായ സാമൂഹ്യവിമർശനം ഉൾപ്പെടുത്തി പഠനത്തോ പതിനഞ്ചോ കൊല്ലങ്ങൾക്കു മുൻപു ശാസ്ത്രസാഹിത്യരചനകളെ ആഖ്യാനകകൾക്കു് ഇന്നു ചലിച്ച പ്രസക്തിയില്ലെങ്കിൽ, ഇന്നത്തെ ജീവിതത്തെ ആധാരമാക്കി എഴുതപ്പെടുന്നവ അനൗപസാഹിത്യമാകുന്നതെന്നുവന്നാണു മനസ്സിലാകാത്തതു്. ഇനിയും പഠനത്തോ പതിനഞ്ചോ കൊല്ലങ്ങൾ കഴിയുന്മാറു് ഇവയുടേയും പ്രസക്തി അസൂമിക്കുകയില്ലേ?

2 ഇതും ഒരു അസംവിശ്വാസമാണു്. കാരണം നവീനമായ ശാസ്ത്രീയവിജ്ഞാനം നാട്ടിൽ പ്രചരിപ്പിക്കുന്നതിനു ലഘുമായ സന്ദർഭങ്ങളെപ്പോലും പാടില്ലാത്ത പാഴാക്കിയിട്ടില്ല. ത്രൈമാസികത്തിൽ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുന്ന ശാസ്ത്രീയലേഖനങ്ങൾ നോക്കുക.

ഹിതുകാരനാകും ഇതിൽ പങ്കാളികളാണ്; അഥവാ, ആ യേ തീരു. സ്വാതന്ത്ര്യപ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ കഴിച്ചുകൂടാത്ത ഒരു ഭാഗമാണ് നവീനമായ ശാസ്ത്രീയസംസ്കാരത്തിന്റേയും വിജ്ഞാനത്തിന്റേയും വിതരണം. നമ്മുടെ നാടും നാട്ടുകാരും ഇന്നും നാനാതരം അന്ധവിശ്വാസങ്ങൾക്കു കീഴ്പ്പെട്ടാണ് കിടക്കുന്നത്. കഴിഞ്ഞകൊല്ലം മലബാറിൽ 40,000 കേരളീയരെ കോളറ കൊന്നൊടുക്കിയപ്പോൾ, കുത്തിവെപ്പിനെതിരായി കേവലം അന്ധവിശ്വാസജടിലവും ലജ്ജാവഹവുമായ ഒരു പ്രചാരവേല നടന്നിരുന്നു. കുത്തിവെപ്പ് പിശാചുക്കളെ ക്ഷണിച്ചുവരുത്തുംപോലും! കോളറ വരാതിരിപ്പാൻ കുത്തിവെപ്പു നടത്തിയാൽ ദൈവകോപം വരുംപോലും!! ഇതു “പറിപ്പില്ലാത്ത” ബഹുജനങ്ങളുടെ അന്ധവിശ്വാസമാണെന്നു നിങ്ങൾ പറയും. എന്നാൽ അദ്വൈതവിദ്യയായ ചെറുപ്പക്കാരെ നോക്കുക. അവരുടെ ആത്മീയവും വൈജ്ഞാനികവുമായ നട്ടെല്ലു നശിച്ചുനശിച്ചാണ് വരുന്നത്. അവരിൽ പലരുടേയും കയ്യിൽ “ക്രീറോ”വിന്റെ കൈരേഖാപുസ്തകവും സ്വന്തം ജാതകക്കുട്ടമാണിന്നു കാണുക! നമ്മിൽ കാരോരുത്തരുടേയും ഭാവി നാംതന്നെ നിർമ്മിക്കണമെന്നും, അതു മറ്റാരും നമുക്കുവേണ്ടി നിർമ്മിച്ചുതരില്ലെന്നും, നമ്മുടെ ഭാവി നമ്മുടെതന്നെ തലച്ചോറുകൊണ്ടും കായബലംകൊണ്ടും നമുക്കുതന്നെ നിർമ്മിക്കാൻ കഴിയുമെന്നും, ഉള്ള വിശ്വാസം ഇവകില്ല.; കൈരേഖയിലും തലയിലെഴുത്തിലുമാണവയ്ക്ക് വിശ്വാസം. ഇങ്ങനെ നമ്മളിൽത്തന്നെയുള്ള നമ്മുടെ വിശ്വാസം നശിപ്പിക്കുന്ന ഏതു വിശ്വാസവും അന്ധവിശ്വാസമാണെന്നു ഞാൻ പറയും.

ഇങ്ങനെ പഴയതും പുതിയതുമായ അന്ധവിശ്വാസങ്ങളോടു പടവെട്ടുകയെന്നതു നമ്മുടെ സ്വാതന്ത്ര്യപ്രസ്ഥാനത്തിന്റേയും, ഒരു സ്വാതന്ത്രരാജ്യമെന്ന നിലയ്ക്കുള്ള നമ്മുടെ നവീനമായ സാംസ്കാരികപുരോഗതിയുടേയും അവിഭാജ്യഘടകമാണ്. എഴുത്തുകാർ ഈ വക അന്ധവിശ്വാസങ്ങൾക്കെതിരാ

യി ചില ലഘുലേഖകൾ എഴുതിയാൽ മതിയെന്നല്ല ഞാൻ പറയുന്നത്. ആധുനികശാസ്ത്രീയഗ്രന്ഥങ്ങൾ അന്യഭാഷകളിൽനിന്നു വിവർത്തനം ചെയ്യണം; പുതിയ വൈജ്ഞാനിക പുസ്തകങ്ങൾ മലയാളത്തിൽത്തന്നെ പുറത്തിറങ്ങണം; ഇത്തരം പുസ്തകങ്ങളുടെ നിർമ്മാണത്തെയും നിർമ്മാതാക്കളേയും സാഹിത്യപരിഷത്തു പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കണം; ഇത്തരം പുസ്തകങ്ങൾ നാട്ടുകാക്കിടയിലെത്താൻ വായനശാലകൾവഴിയായും മറ്റും സംഘടനയുണ്ടാക്കണം; ഇങ്ങനെ നാട്ടിൽ അങ്ങോളമിങ്ങോളം ഉജ്ജ്വലമായ ഒരു നവീനസംസ്കാരം—ഒരു സ്വതന്ത്രസംസ്കാരം—അലതല്ലണം; എങ്കിൽ മാത്രമേ അന്ധ വിശ്വാസങ്ങൾ നീങ്ങുകയുള്ളൂ.

ആദ്യം ഞാൻ പറഞ്ഞതരത്തിലുള്ള പുരോഗമനപരമായ കലാസാഹിത്യവും ഇപ്പോൾ പറഞ്ഞതരം ജ്ഞാനസാഹിത്യവും കൂടിച്ചേർന്നതാണ് പുരോഗമനഗദ്യസാഹിത്യം. ഇത് ഇനിയും ഉണ്ടാകേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. കൂടുതൽ എനിക്കൊന്നും പറയാനില്ല. ഞാൻ വിരമിക്കുന്നു.

## ഇന്നത്തെ നാടകങ്ങൾ.

(പൊൻകുന്നം വി. എ. വർഗ്ഗം)

വിസ്തൃതമായ വിശ്വതലത്തിൽ നീണ്ടുനിൽക്കുന്ന നിന്നുകൊണ്ടു് മനുഷ്യത്വം വിളിച്ചു പറയുന്നു:—“എന്തിന്നു വികസിക്കണം, സ്വതന്ത്രമായി വികസിക്കണം. പ്രപഞ്ചത്തിന്റെ അതിരുകൾ എത്ര പരിമിതം! ഉയരവാൻ ഇതിന്നപ്പുറത്തു സ്ഥലമില്ലേ?” ജനനമരണങ്ങളാകുന്ന നാഴികക്കല്ലുകൾക്കു മദ്ധ്യത്തിൽ അതിരും അന്തര്യമില്ലാത്ത അഭിലാഷങ്ങളോടുകൂടിയ മനുഷ്യത്വത്തിന്റെ പുരോഗമനേച്ഛയെയാണു് ജീവിതം എന്നു പറയുന്നതു്. തന്റെ ചുറ്റുപാടുമായുള്ള സമരേച്ഛയിൽനിന്നു ജീവിതം ഒരിക്കലും ഭിന്നമായിരിക്കുന്നില്ല. പുതുമ മായാത്തതും നാശം ചേരാത്തതും ആനന്ദം പ്രദാനം ചെയ്യുന്നതുമായ ഒന്നിനെ വിഭാവനം ചെയ്തുകൊണ്ടു് അതു പുണരണം. ഈ സംരൂപിയെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതിനുള്ള പരിശ്രമമാണു് കലകൾ.

ജീവിതത്തെ പ്രകാശിപ്പിക്കുവാൻ നാടകംപോലെ പ്രബലമായ ഒരു കലാവിശേഷം ദുർല്ലഭംതന്നെ. പരിമിതമായ ഒരു വിശ്വമാവാസരത്തിനുള്ളിൽ മനുഷ്യപ്രകൃതിയുടെ അനേകലോമപരമോ പ്രതിലോമപരമോ ആയ ചലനങ്ങളെ വികാരസുന്ദരവും ചിന്തോദ്ദീപകവുമായ വിധം പ്രത്യക്ഷപ്പെടുത്തുന്ന ദൃശ്യകലാവിശേഷമാണു് നാടകം. അതു കുറേ തത്വസംഹിതകളോ, നീണ്ട കട്ടേറെ വാചകങ്ങളോ, നല്ല രീതിയിലുള്ള കുറേ പാട്ടുകളോ അല്ല; കുറേ വികാരങ്ങളുടേയോ ചലനങ്ങളുടേയോ പ്രകടനവുമല്ല. നിർഭയമായ ചിന്താസ്വാതന്ത്ര്യത്തേയും, കർമ്മധീരതയേയും, സഹോദരങ്ങളോടുള്ള അനിഷേധ്യങ്ങളായ സാമൂഹ്യബന്ധങ്ങളേയും, പ്രതി



ബന്ധങ്ങൾ സുധീരം തരണം ചെയ്യുന്നതിനുള്ള ആത്മാഭിമാനത്തെയും സമ്മാനിക്കുവാൻ അതു സമർത്ഥമായിരിക്കണം. നിർമ്മാണപാടവമുള്ള ഭാവന ദൈനംദിനജീവിതാനുഭവങ്ങളുടെ സമ്മർദ്ദത്താൽ ഉദ്ഘാടനം ചെയ്യുന്ന അനശ്വരമായ ഒരു നവീനലോകമാണ് നാടകം. താമരമാറായിത്തീരുന്ന സാമൂഹ്യവ്യവസ്ഥിതിയെ ചോദ്യം ചെയ്യുന്നതിനും, നിരാശ നിറഞ്ഞ ജീവിതത്തെ വിളിച്ചുണർത്തുന്നതിനും, ജീവിതക്ലേശത്തിന്റെ വിയർപ്പുള്ളികൾ വീശി തണുപ്പിക്കുന്നതിനും വേണ്ടി അതു നിലകൊള്ളുന്നു. ആത്മാവിന്റെ വിശുദ്ധ മന്ദിരവും സമാധാനത്തിന്റെ സങ്കേതവും വർത്തമാനത്തിൽ നിന്നു ഭാവിയ്ക്കിലേക്കുള്ള അഭ്യുദയമായി അതു പ്രകാശിക്കുന്നു.

നമ്മുടെ നാടകങ്ങളെ, വായിച്ചു രസിക്കുന്നതിനുള്ളവയെന്നും, അഭിനയിക്കാൻ കൊള്ളാവുന്നവയെന്നും പൊതുവേ രണ്ടായി തരം തിരിക്കാം. പരമാർത്ഥം ആലോചിച്ചാൽ അഭിനയാർഹമായ ഒന്നിനുമത്രമേ “നാടകം” എന്ന പേർ യോജിക്കുന്നുള്ളൂ. കാവ്യാദികൾപോലെ വായിച്ചു രസിക്കുന്നതിനുമത്രം പശ്ചാത്തമമായ കൃതികൾക്ക് ‘നാടകം’ എന്ന പേർ ചൂഷണം ചെയ്യാൻ അവകാശമില്ലാത്തതാണ്. അഭിനയാർഹമായ നാടകങ്ങൾ ഭാഷയിൽ വളരെയധികം വികസിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ഒരു ജീവൽഭാഷയുടേയോ പുരോഗമനോന്മുഖമായ ജനതയുടേയോ സംസ്കാരത്തിന്റെ ഭാസ്യരമ്യദർശനം നാടകകൃതികളിൽനിന്നാണ് വ്യക്തമായി മനസ്സിലാക്കുക. നമ്മുടെ നാടകങ്ങൾ അവയുടെ ശുദ്ധമായ ലക്ഷ്യത്തോടു് എത്രമാത്രമടുത്തിട്ടുണ്ടെന്നു നോക്കുന്നതു രസാവഹമായ ഒരു പരിശോധനയായിരിക്കും.

ഒരു നാടകം അതിലെ വ്യക്തിത്വം തികഞ്ഞ പാത്രങ്ങളുടെ സ്വഭാവരീതിയേയും, രംഗസംവിധാനത്തിന്റെ സ്വാതന്ത്ര്യത്തേയും, നമ്മുടെ ഹൃദയത്തെ സ്പർശിക്കാൻ സാധിക്കുന്ന ശക്തിയുടേയും തോതനുസരിച്ചാണ്, നല്ലതോ ചീത്ത

യോ ആയി പഠിപ്പിക്കുക. മനുഷ്യൻ മരിക്കുന്നു; എന്നാൽ കവി സൃഷ്ടിക്കുന്ന കഥാപാത്രങ്ങൾക്കു മരണമില്ല. നിത്യജീവിതത്തിലെ അനന്തങ്ങളായ അനുഭവങ്ങൾ, പ്രതിബന്ധങ്ങൾ, രോഗം, വേദന, കണ്ണുനീർ, നിസ്സഹായത, ഇവയിൽ നിന്നു വേർപെട്ടു നില്ക്കുന്ന ഒരു കഥാബന്ധം നമ്മുടെ വിശ്വാസത്തിനു് അർഹമായിത്തീരുന്നില്ല.

ഇന്നത്തെ ഭാഷാനാടകങ്ങളെ സ്വഭാവമനുസരിച്ച്, സംസ്കൃതാനുരണങ്ങൾ, തമിഴിനെ ഉപജീവിക്കുന്നവ, ഗദ്യമയങ്ങൾ, ഇങ്ങനെ മൂന്നായി വിഭജിക്കാം. ഇതിൽ സംസ്കൃതാനുരണങ്ങൾ മിക്കവാറും അഭിനയാർഹങ്ങളല്ല; മനുഷ്യലോകത്തോടു് അവയ്ക്കു യഥാർത്ഥമായ ബന്ധവുമില്ല. മനുഷ്യപ്രകൃതത്തെ ചോദ്യംചെയ്യുന്ന നിർദ്ദയങ്ങളായ നിയമങ്ങൾ കൊണ്ടു് അവ ഒരു രംഗം യന്ത്രപ്രവർത്തനം നടത്തുന്നു. അവയിലധികവും സന്തോഷപര്യവസായികളുമാണ്. ഇതിനെ തീരായിട്ടുള്ള 'ഊരുഭംഗം', 'വേണീസംഹാരം' മുതലായ കൃതികൾ ഇവിടെ വിസ്മരിക്കുന്നില്ല. എങ്കിലും അവയോടു സംസ്കൃതപക്ഷപാതികൾ അത്ര വലിയ ആത്മാർത്ഥത കാണിക്കാറില്ല. അസംഭാവ്യങ്ങളായ കർമ്മഗതികൾ, മനുഷ്യേതരരായ കഥാപാത്രങ്ങൾ, ദിവ്യത്വത്തിന്റെ ഇറക്കുമതികൾ, ഇങ്ങനെ ജീവിതത്തിന്റെ വിശ്വാസം തികഞ്ഞ നിത്യാനുഭവങ്ങളിൽ നിന്നു ഭിന്നമായ ഒരു ആത്മാവാണു് അവയ്ക്കുള്ളതു്. അത്തരം നാടകങ്ങൾ വായിച്ചുകഴിയുമ്പോൾ രസാനുഭൂതിയല്ല, ഒരു ചോദ്യചിഹ്നമാണു് വായനക്കാരുടെ ഹൃദയത്തിലുയരുന്നതു്. ബാഹ്യവും ആന്തരവുമായ ചലനങ്ങൾ മനുഷ്യപ്രകൃതത്തെ മാനിക്കാത്ത തരത്തിൽ ഭാവനാജടിലമായി നില്ക്കുന്ന ഇത്തരം കൃതികൾ അഭിനയാർഹങ്ങളല്ലാതായിത്തീരുന്നത് സ്വാഭാവികംതന്നെ. ഭൂവഗാഹസ്വരൂപമായ മനുഷ്യപ്രകൃതത്തെ ശാസ്ത്രീയസിദ്ധാന്തങ്ങൾപോലെ നിർവ്വചിച്ചു്, അതിനെ പിടിച്ചടക്കി, കേവലമനുഷ്യബാഹ്യം റിക്ടർ നിർമ്മിക്കാമെന്നു വിചാരിച്ച വ്യാമോഹമാണു് സംസ്കൃതനാടകങ്ങളുടെ പരാജയം.

യകാരണം. അവർ ധൻഠ തരം പുരുഷന്മാരേയും, നവുര തരം സ്ത്രീകളേയും സൃഷ്ടിക്കുകയുണ്ടായി! എന്നിട്ടും പിടികൊടുക്കാതെ മാറിനില്ക്കുന്ന മനുഷ്യസ്വഭാവംകണ്ടു ലജ്ജയോടു കൂടി വഴിമാറുകയാണ് ചെയ്തിട്ടുള്ളത്. അതിൽ ധീരോദാത്തനും, അതിപ്രതാപഗുണവാനും, വിഖ്യാതവംശനും, ധരാപാലനുമായ അപൂർവ്വസൃഷ്ടികൾക്കേ നായകന്മാരായിട്ടുള്ളൂ!! ഒന്നുകൂടി വ്യക്തമായിപ്പറഞ്ഞാൽ, രാജാക്കന്മാരുടെ ഇടയിൽ നിന്നും ഈശ്വരാവതാരപുരുഷന്മാരുടെ കൂട്ടത്തിൽനിന്നും മാത്രമേ അവയിൽ നായകന്മാരുണ്ടായിട്ടുള്ളൂ. രാജ്യോദ്ധാരകന്മാരായ കർഷകനോ, അദ്ധ്വാനശീലനായ തൊഴിലാളിയോ, സാധാരണമനുഷ്യരിൽ മറ്റാരെങ്കിലുമോ നായകനായി വന്നുകൂടാത്ത ഈ നിയമം കലയോടും മനുഷ്യസമുദായത്തോടും ചെയ്യുന്ന ഒരു വലിയ കഷ്ടതയാണ്. നിഷ്കൂലമായ നിയമശൃംഖല അത്രമാത്രംകൊണ്ടു തൃപ്തിപ്പെടുത്തില്ല! ".....അഞ്ചുസന്ധികൾ, അതിപ്രാതം കഥാവസ്തുവും, നാലഞ്ചാളുകൾ, അകമഞ്ചഡികളോ, ശൃംഗാരമോ വീരമോ മുഖ്യം, നിർവ്വഹണത്തിലത്തുതരസം, നാഥോദയം നാടകം," എന്നുകൂടി അതു വിധിയെഴുതി!! കഥാവസ്തു പ്രാതമായിരിക്കണം പോലും!! രസം, ശൃംഗാരവീരങ്ങളിൽ ഒന്നാകുമത്രെ. നിർവ്വഹണസന്ധിയിൽ അത്തുതരസം ആവശ്യം. ഇത്രയുമായാൽ നാടകമായി. ചുരുക്കിപ്പറഞ്ഞാൽ, സംസ്കൃതനാടകങ്ങൾ മനുഷ്യലോകത്തിൽനിന്നും അകന്നുനിൽക്കുന്നതിനും ദൈവികത്വരഹിതമായിത്തീരുന്നതിനും കാരണം, ഈ അനിഷേധ്യങ്ങളായ നിയമാവലികൾമാത്രമാണ്. സംസ്കാരസമ്പന്നവും പുരോഗമനോന്മുഖവുമായ ഒരു ജനതയുടെ സ്വഭാവമോ, ചൈതന്യമോ പ്രകാശിപ്പിക്കുവാൻ അവ അനാഹുതമായിത്തീർന്നു.

അടുത്തതായി തമിഴ് നാടകങ്ങളെപ്പറ്റിയാണ് പറയാനുള്ളത്. 'ഇൻറീരവു', 'നൻറീരവു', 'വാരുകൾ', 'പാരുകൾ' ഇത്യാദി പ്രയോഗങ്ങളാൽ ഭാഷയുടെ മുഖത്തു കരി

തേച്ചുകൊണ്ടു മലവെള്ളംപോലെ “ശിങ്കാരകൊട്ടക” കളി  
ലേക്കു് ഈച്ചുകയറിയ ഒരുതരം നാടകഭാസങ്ങൾ നമ്മുടെ  
ആത്മാഭിമാനത്തേയും കലാവബോധത്തേയും മുറിവേൽ  
പ്പിച്ചു. അവർക്കു കലയായിരുന്നില്ല, പേഴ്സായിരുന്നു  
പ്രേരണാവസ്തു. ആത്മാവിന്റെ ആന്തരങ്ങളായ ചോദന  
ങ്ങളല്ല, സംഗീതത്തിന്റെ ആദ്യന്തരീനങ്ങളായ ആരോഹ  
ണാവരോഹണപ്രകടനമായിരുന്നു കരുതതു്. പട്ടുവസ്ത്രങ്ങൾ  
കൊണ്ടു ശരീരം മറച്ചു കുറെ പെൺകോലങ്ങൾ ‘പവിഴക്കൊ  
ടി’യും, ‘കോവില’നുംകൊണ്ടു് നമ്മുടെ നാടകവേദിയിലേക്കു  
കയറി. കേരളീയരായ യുവാക്കന്മാർ ആ പ്രദർശനവസ്തുക്കളെ  
കാണുവാൻ പാഞ്ഞുകയറാനും തുടങ്ങി. വികസിച്ചുകൊണ്ടി  
രിക്കുന്ന മനുഷ്യാനാഗരികതയുടെ ഭൂരൂപാപകങ്ങളായ നവ്യ  
ലോകവ്യവസ്ഥിതികളിൽ മനുഷ്യാത്മാവിനെ വിളിച്ചുണ  
ർത്തുന്നതിനോ, നിത്യാനുഭവങ്ങളുടെ തണലുകളിൽ മുളച്ചു്,  
ഭാവനയുടെ നിർമ്മാണചാതുരിയാൽ രൂപംകൈക്കൊണ്ടു്  
സാമൂഹ്യസംസ്കാരത്തിന്റെ വിളംബരമായി വികസിക്കുന്ന  
ശുദ്ധമായ ലോകത്തിലേക്കു നമ്മെ ആകർഷിക്കുന്നതിനോ,  
അവയ്ക്കു കഴിവില്ല. അവരുടെ കഥകൾഅന്നുമിന്നും ഒരുതരം  
പുരാണലോകത്തിലും രാജാക്കന്മാരുടെ നായാട്ടുകളിലും,  
ചില ചരിത്രസംഭവങ്ങളിലും കരുങ്ങികിടക്കുന്നതേയുള്ളു. അ  
വ്യവസ്ഥിതമായ ഏതോ സാമൂഹ്യചരിത്രത്തിന്റെ രൂപാ  
ഭാസങ്ങളാണു് അവയത്രയും. കല്പം മുളുഗം ചവിട്ടി, കടലും  
മലയും കടന്നു്, ഞാറാണ്ടുകൾക്കുറ്റുറത്തുനിന്നു് ഈ നവ്യ  
ലോകത്തിലെത്തിയിരിക്കുന്ന ആധുനികനെ വീണ്ടും ആ പഴ  
യകാലത്തിന്റേയും സംഭവങ്ങളുടേയും മാറാലുകളിൽ കുരു  
ക്കിയിടുന്ന പ്രതിലോമമനോഭാവം, സജീവങ്ങളായ പ്രേരണ  
കളോടു കൂടി പ്രയാണംചെയ്യുന്ന എന്തെങ്കിലും പരിഷ്കൃത  
ജനതയ്ക്കു് ആവശ്യമുണ്ടെന്നു തോന്നുന്നില്ല. തമിഴ്നാടകങ്ങ  
ളുടെ മറ്റൊരു കുഴപ്പം, അവയത്രയും സംഗീതപ്പെട്ടിട്ടു  
കുന്നുവെന്നുള്ള പരമാത്മമാണു്. തന്റെ ആറു പുത്രന്മാരെയും

കിണറിലേക്കെറിയുമ്പോൾ, ആരും രാഗങ്ങൾ സംഗീതരാസ്യത്തെ അതുതപ്പെടുത്തുമാറു വിസ്മരിക്കുന്ന 'നല്ലതങ്കാ'ളിലെ ആ സ്ത്രീ, മാതൃഹൃദയത്തെയാണോ—പൂതനയുടെ പുത്രവാത്സല്യത്തെയാണോ—പ്രതിനിധീകരിക്കുന്നതെന്നു ചിന്തിക്കേണ്ടതാണു് !

സമ്പന്നമായ ആംഗലഭാഷയോടും പ്രൌഢമായ ഹിന്ദിയോടും നമുക്കുണ്ടായ സംസർഗ്ഗത്തിന്റേയും കലാസേവനവിഷയകമായ വിപ്ലവാവസ്ഥയുടേയും പരിണതഫലങ്ങളാണു്, നമ്മുടെ ഗദ്യനാടകങ്ങൾ. രംഗവിധാനം, അഭിനയം, പാത്രസംവിധാനം, കഥ, എന്നിതുകളിൽ ഗദ്യനാടകങ്ങളാണു് മലയാളഭാഷയിൽ പുരോഗമിച്ചിട്ടുള്ളതു്. എന്തദ്വിഷയകമായി കൈനിക്കരസരോദരന്മാരും പരേതനായ ഈ. വി. യും മാതൃദീപങ്ങൾ കൊളുത്തുകയുണ്ടായി. ഗദ്യനാടകങ്ങൾ ഉയർന്നിട്ടുണ്ടെങ്കിലും, അവ ഇനിയും വളരെ വികസിക്കേണ്ടതായിട്ടാണിരിക്കുന്നതു്. നമ്മുടെ ഖണ്ഡകാവ്യപ്രസ്ഥാനം, ചെറുകഥാപ്രസ്ഥാനം, ഇങ്ങനെയുള്ള സാഹിത്യനാഗരികതയുടെ ഗിരിശൃംഗങ്ങളിലേക്കു നാടകങ്ങളും കടന്നു ചെല്ലേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ഗദ്യനാടകങ്ങളുടെ അഭിനയത്തിനു് അഭ്യസ്തവിദ്യരായ ചെറുപ്പക്കാരുടെയിടയിൽ പ്രാദേശികമായ ഒരു ആസക്തിയല്ലാതെ, സാർവ്വത്രികമായ കരംഗീകരണം കിട്ടിക്കാണുന്നില്ല.

നമ്മുടെ നാടകങ്ങൾക്കു വിധിയെഴുതുന്നതു്, സാധാരണ തറട്ടിക്കരകാരാണത്രെ!!! നാടകങ്ങളിൽ അവർക്കു് ആഗ്ലാദിക്കുവാനുള്ള പ്രധാനഭാഗം സംഗീതമായിരിക്കും. പ്രസ്തുതസംഗീതമാകട്ടെ, ഗദ്യനാടകങ്ങളിൽനിന്നു ദാഹം തീരുമാനു് അവർക്കു കിട്ടുന്നമില്ല. അവരെ സംബന്ധിച്ചേടത്തോളമുള്ള മനശ്ശാസ്ത്രം ഒന്നു വേറെയാണു്: അവർക്കു ചിരിക്കണം; കൂടെക്കൂടെ ചിരിക്കണം. ചിരിച്ചശേഷം കരയുന്നതിനവർക്കിഷ്ടമില്ല. വേണമെങ്കിൽ അല്പം കരയും. എന്നാൽ അതിനപ്പുറത്തു ധാരാളം ചിരിയുണ്ടായിരിക്കണം.

യോ ആയി പഠിനമിടുക. മനുഷ്യൻ മരിക്കുന്നു; എന്നാൽ കവി സൃഷ്ടിക്കുന്ന കഥാപാത്രങ്ങൾക്കു മരണമില്ല. നിത്യജീവിതത്തിലെ അനന്തങ്ങളായ അനുഭവങ്ങൾ, പ്രതിബന്ധങ്ങൾ, രോഗം, വേദന, കണ്ണുനീർ, നിസ്സഹായത, ഇവയിൽ നിന്നു വേർപെട്ടു നില്ക്കുന്ന ഒരു കഥാബന്ധം നമ്മുടെ വിശ്വാസത്തിനു് അർഹമായിത്തീരുന്നില്ല.

ഇന്നത്തെ ഭാഷാനാടകങ്ങളെ സ്വഭാവമനുസരിച്ച്, സംസ്കൃതാനുരണങ്ങൾ, തമിഴിനെ ഉപജീവിക്കുന്നവ, ഗദ്യമയങ്ങൾ, ഇങ്ങനെ മൂന്നായി വിഭജിക്കാം. ഇതിൽ സംസ്കൃതാനുരണങ്ങൾ മിക്കവാറും അഭിനയാർഹങ്ങളല്ല; മനുഷ്യലോകത്തോടു് അവയ്ക്കു യഥാർത്ഥമായ ബന്ധവുമില്ല. മനുഷ്യപ്രകൃതത്തെ ചോദ്യംചെയ്യുന്ന നിർദ്ദങ്ങളായ നിയമങ്ങൾ കൊണ്ടു് അവ ഒരു തരം യന്ത്രപ്രവർത്തനം നടത്തുന്നു. അവയിലധികവും സന്തോഷപര്യവസായികളുമാണു്. ഇതിനെ തിരായിട്ടുള്ള 'ഉരുതഭംഗം', 'വേണീസംഹാരം' മുതലായ കൃതികൾ ഇവിടെ വിസ്മരിക്കുന്നില്ല. എങ്കിലും അവയോടു സംസ്കൃതപക്ഷപാതികൾ അത്ര വലിയ ആത്മാർത്ഥത കാണിക്കാറില്ല. അസംഭാവ്യങ്ങളായ കർമ്മഗതികൾ, മനുഷ്യേതരരായ കഥാപാത്രങ്ങൾ, ദിവ്യതപത്തിന്റെ ഇരക്കമതികൾ, ഇങ്ങനെ ജീവിതത്തിന്റെ വിശ്വാസം തികഞ്ഞ നിത്യാനുഭവങ്ങളിൽ നിന്നു ഭിന്നമായ ഒരു ആത്മാവാണു് അവയ്ക്കുള്ളതു്. അത്തരം നാടകങ്ങൾ വായിച്ചുകഴിയുമ്പോൾ രസാനുഭൂതിയല്ല, ഒരു ചോദ്യചിഹ്നമാണു് വായനക്കാരുടെ ഹൃദയത്തിലുയരുന്നതു്. ബാഹ്യവും ആന്തരവുമായ ചലനങ്ങൾ മനുഷ്യപ്രകൃതത്തെ മാനിക്കാത്ത തരത്തിൽ ഭാവനാജടിലമായി നില്ക്കുന്ന ഇത്തരം കൃതികൾ അഭിനയാർഹങ്ങളല്ലാതായിത്തീരുന്നതു് സ്വാഭാവികംതന്നെ. ദൂരവഗാഹസ്വരൂപമായ മനുഷ്യപ്രകൃതത്തെ ശാസ്ത്രീയസിദ്ധാന്തങ്ങൾപോലെ നിർവ്വചിച്ചു്, അതിനെ പിടിച്ചടക്കി, കുറേ മനുഷ്യബാഹ്യ റീകൾ നിർമ്മിക്കാമെന്നു വിചാരിച്ച വ്യാമോഹമാണു് സംസ്കൃതനാടകങ്ങളുടെ പരാജ്ഞ.

യകാരണം. അപർ മൻവ തരം പുരുഷന്മാരേയും, നവുര തരം സ്ത്രീകളേയും സൃഷ്ടിക്കുകയുണ്ടായി! എന്നിട്ടും പിടികൊടുക്കാതെ മാറിനില്ക്കുന്ന മനുഷ്യസ്വഭാവംകണ്ടു ലജ്ജയോടു കൂടി വഴിമാറുകയാണ് ചെയ്തിട്ടുള്ളത്. അതിൽ ധീരോദാത്തനും, അതിപ്രതാപഗുണവാനും, വിഖ്യാതവംശനും, ധരാപാലനുമായ അപൂർവ്വസൃഷ്ടികൾക്കേ നായകന്മാരായിട്ടുള്ളൂ!! ഒന്നുകൂടി വ്യക്തമായിപ്പറഞ്ഞാൽ, രാജാക്കന്മാരുടെ ഇടയിൽ നിന്നും ഈശ്വരവതാരപുരുഷന്മാരുടെ കൂട്ടത്തിൽനിന്നും മാത്രമേ അവയിൽ നായകന്മാരുണ്ടായിട്ടുള്ളൂ. രാജ്യോദ്ധാരക നായകർഷകനോ, അദ്ധ്വാനശീലനായ തൊഴിലാളിയോ, സാധാരണമനുഷ്യരിൽ മറ്റൊരാളെങ്കിലുമോ നായകനായി വന്നുകൂടാത്ത ഈ നിയമം കലയോടും മനുഷ്യസ്വഭാവത്തോടും ചെയ്യുന്ന ഒരു വലിയ കയ്യേറ്റമാണ്. നിഷ്ഠൂരമായ നിയമശൃംഖല അത്രമാത്രംകൊണ്ടു തൃപ്തിപ്പെടണമല്ല! ".....അഞ്ചുസന്ധികൾ, അതിപ്രാതം കഥാവസ്തുവും, നാലഞ്ചാളുകൾ, അകമഞ്ചഡികളോ, ശൃംഗാരമോ വീരമോ മുഖ്യം, നിർവ്വഹണത്തിലുള്ളതരസം, നാഥോദയം നാടകം," എന്നുകൂടി അതു വിധിയെഴുതി!! കഥാവസ്തു പ്രാതമായിരിക്കണം പോലും!! രസം, ശൃംഗാരവീരങ്ങളിൽ ഒന്നാകാമത്രെ. നിർവ്വഹണസന്ധിയിൽ അനുള്ളതരസം ആവശ്യം. ഇത്രയുമായാൽ നാടകമായി. ചുരുക്കിപ്പറഞ്ഞാൽ, സംസ്കൃതനാടകങ്ങൾ മനുഷ്യലോകത്തിൽനിന്ന് അകന്നുനിൽക്കുന്നതിനും ഭവചിത്രപ്രാഹ്ലികമായിത്തീരുന്നതിനും കാരണം, ഈ അനിഷേധ്യങ്ങളായ നിയമാവലികൾമാത്രമാണ്. സംസ്കാരസമ്പന്നവും പുരോഗമനോന്മുഖവുമായ ഒരു ജനതയുടെ സ്വഭാവമോ, ചൈതന്യമോ പ്രകാശിപ്പിക്കുവാൻ അവ അനാഹുതങ്ങളായിത്തീർന്നു.

അടുത്തതായി തമിഴ് നാടകങ്ങളെപ്പറ്റിയാണ് പറയാനുള്ളത്. 'ഇൻദിരവു', 'നൻദിരവു', 'വാരുകൾ', 'പാരുകൾ' ഇത്യാദി പ്രയോഗങ്ങളാൽ ഭാഷയുടെ മുഖത്തു കരി

തേച്ചുകൊണ്ടു മലവെള്ളംപോലെ “ശിങ്കാരകൊട്ടക” കളി  
 ലേക്കു് ഈച്ചുകയറിയ ഒരുതരം നാടകാഭാസങ്ങൾ നമ്മുടെ  
 ആത്മാഭിമാനത്തേയും കലാവബോധത്തേയും മുറിവേൽ  
 പ്പിച്ചു. അവർക്കു കലയായിരുന്നില്ല, പേഴ്സായിരുന്നു  
 പ്രോണാവസ്തു. ആത്മാവിന്റെ ആന്തരങ്ങളായ ചോദന  
 ങ്ങളല്ല, സംഗീതത്തിന്റെ ആത്മഹീനങ്ങളായ ആരോഹ  
 ണാവരോഹണപ്രകടനമായിരുന്നു കരുത്തു്. പട്ടുവസ്ത്രങ്ങൾ  
 കൊണ്ടു ശരീരം മറച്ചു കുറേ പെൺകോലങ്ങൾ ‘പവിഴക്കൊ  
 ടി’യും, ‘കോവില’നുംകൊണ്ടു് നമ്മുടെ നാടകവേദിയിലേക്കു  
 കയറി. കേരളീയരായ യുവാക്കന്മാർ ആ പ്രദർശനവസ്തുക്കളെ  
 കാണുവാൻ പാഞ്ഞുകയറാനും തുടങ്ങി. വികസിച്ചുകൊണ്ടി  
 റിക്കുന്ന മനുഷ്യാനാഗരികതയുടെ ഭൂരവ്യാപകങ്ങളായ നവ്യ  
 ലോകവ്യവസ്ഥിതികളിൽ മനുഷ്യാത്മാവിനെ വിളിച്ചുണ  
 ുത്തുന്നതിനോ, നിത്യാനുഭവങ്ങളുടെ തണലുകളിൽ മുളച്ചു്,  
 ഭാവനയുടെ നിർമ്മാണചാതുരിയാൽ രൂപംകൈക്കൊണ്ടു്  
 സാമൂഹ്യസംസ്കാരത്തിന്റെ വിളംബരമായി വികസിക്കുന്ന  
 ശുദ്ധമായ ലോകത്തിലേക്കു നമ്മെ ആകർഷിക്കുന്നതിനോ,  
 അവയ്ക്കു കഴിവില്ല. അവരുടെ കഥകൾഭരണമിന്നും ഒരുതരം  
 പുരാണലോകത്തിലും രാജാക്കന്മാരുടെ നായാട്ടുകളിലും,  
 ചില ചരിത്രസംഭവങ്ങളിലും കുരുങ്ങികിടക്കുന്നതേയുള്ളു. അ  
 വ്യവസ്ഥിതമായ ഏതോ സാമൂഹ്യചരിത്രത്തിന്റെ രൂപാ  
 ഭാസങ്ങളാണു് അവയത്രയും. കല്പം മുളുളം ചവിട്ടി, കടലും  
 മലയും കടന്നു്, ഞാറാണ്ടുകൾക്കപ്പുറത്തുനിന്നു് ഈ നവ്യ  
 ലോകത്തിലെത്തിയിരിക്കുന്ന ആധുനികനെ വീണ്ടും ആ പഴ  
 യകാലത്തിന്റേയും സംഭവങ്ങളുടേയും മാരാലകളിൽ കുരു  
 ക്കിയിട്ടുന്ന പ്രതിലോമമനോഭാവം, സജീവങ്ങളായ പ്രോണ  
 കളോടുകൂടി പ്രയാണംചെയ്യുന്ന ഏതെങ്കിലും പരിഷ്കൃത  
 ജനതയ്ക്കു് ആവശ്യമുണ്ടെന്നു തോന്നുന്നില്ല. തമിഴ്നാടകങ്ങ  
 ളുടെ മറെറാരു കുഴപ്പം, അവയത്രയും സംഗീതപ്പെട്ടികളാ  
 കുന്നുവെന്നുള്ള പരമാത്മമാണു്. തന്റെ ആറു പുത്രന്മാരെയും



കിണറിലേക്കെറിയുമ്പോൾ, ആരും രാഗങ്ങൾ സംഗീതശാസ്ത്രത്തെ അത്ഭുതപ്പെടുത്തുമാറ വിസ്മരിക്കുന്ന 'നല്ലതങ്ക'ളിലെ ആ സ്ത്രീ, മാതൃഹൃദയത്തെയാണോ—പുതനയുടെ പുത്രവാത്സല്യത്തെയാണോ—പ്രതിനിധീകരിക്കുന്നതെന്ന് ചിന്തിക്കേണ്ടതാണ്!

സമ്പന്നരായ ആംഗലഭാഷയോടും പ്രൗഢരായ ഹിന്ദിയോടും നമുക്കുണ്ടായ സംസർഗ്ഗത്തിന്റേയും കലാസേവനവിഷയകമായ വിപ്ലവാസക്തിയുടേയും പരിണതഫലങ്ങളാണ്, നമ്മുടെ ഗദ്യനാടകങ്ങൾ. രംഗവിധാനം, അഭിനയം, പാത്രസംവിധാനം, കഥ, എന്നിതുകളിൽ ഗദ്യനാടകങ്ങളാണ് മലയാളഭാഷയിൽ പുരോഗമിച്ചിട്ടുള്ളത്. ഏതദവിഷയകമായി കൈനിക്കരസുരന്ദാരന്മാരും പരേതനായ ഈ. വി. യും മാഗ്നീറ്റീപങ്ങൾ കൊള്ളത്തുകയുണ്ടായി. ഗദ്യനാടകങ്ങൾ ഉയർന്നിട്ടുണ്ടെങ്കിലും, അവ ഇനിയും വളരെ വികസിക്കേണ്ടതായിട്ടാണിരിക്കുന്നത്. നമ്മുടെ ഖണ്ഡകാവ്യപ്രസ്ഥാനം, ചെറുകഥാപ്രസ്ഥാനം, ഇങ്ങനെയുള്ള സാഹിത്യനാഗരികതയുടെ ഗിരിശൃംഗങ്ങളിലേക്കു നാടകങ്ങളും കടന്നു ചെല്ലേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ഗദ്യനാടകങ്ങളുടെ അഭിനയത്തിന് അഭ്യസ്തവിദ്യരായ ചെറുപ്പക്കാരുടെയിടയിൽ പ്രാദേശികമായ ഒരു ആസക്തിയല്ലാതെ, സാർവ്വത്രികമായ കരംഗീകരണം കിട്ടിക്കാണുന്നില്ല.

നമ്മുടെ നാടകങ്ങൾക്കു വിധിയെഴുതുന്നത്, സാധാരണ താട്ടിക്കൊണ്ടുകാരാണത്രെ!!! നാടകങ്ങളിൽ അവർക്ക് ആഗ്ലാദിക്കുവാനുള്ള പ്രധാനഭാഗം സംഗീതമായിരിക്കും. പ്രസ്തുതസംഗീതമാകട്ടെ, ഗദ്യനാടകങ്ങളിൽനിന്നു ദാഹം തീരുമാന് അവർക്കു കിട്ടുന്നമില്ല. അവരെ സംബന്ധിച്ചേടത്തോളമുള്ള മനശ്ശാസ്ത്രം ഒന്നു വേറെയാണ്: അവർക്കു ചിരിക്കണം; കൂടെക്കൂടെ ചിരിക്കണം. ചിരിച്ചശേഷം കരയുന്നതിനവർക്കില്ലാമില്ല. വേണമെങ്കിൽ അല്പം കരയും. എന്നാൽ അതിനപ്പുറത്തു ധാരാളം ചിരിയുണ്ടായിരിക്കണം.

വീരത്തിന്റെ പരമോന്നതഭാവങ്ങളാണ്, സർവ്വസങ്ങളിലും ശ്രേഷ്ഠമായി അവർ ബഹുമാനിക്കുക. ദുഃഖപര്യവസായികളായ നാടകങ്ങൾ അവർ ഇഷ്ടപ്പെടുന്നില്ല. തോഷ്, വാൾ, കറാരി എന്നിതുകളുടെ ചലനങ്ങളിൽ തുണിനില്ക്കുന്ന ദുർബ്ബലമായ ഭാവങ്ങൾ അവരെ കൂടുതൽ അകർഷിക്കുന്നു. വികാരങ്ങളും സ്പോണ്ടങ്ങളും ഹൃദയതലത്തിൽ നിയമനം ചെയ്ത ശാന്തമാക്കിത്തീർക്കുന്ന ആത്മഗാംഭീര്യം അവർ മാനിക്കാറില്ല; മനസ്സിലാക്കാൻമില്ല. ഹൃദയത്തിന്റെ മൃദലപേലവങ്ങളായ പേശികളെ ചലിപ്പിക്കുന്ന നിർമ്മലവികാരങ്ങളേക്കാൾ, ബാഹ്യാകാരത്തെ ഇളക്കിമറിക്കുന്ന രൂക്ഷവും ഹിംസാത്മകവുമായ ഉൽക്കടവികാരങ്ങൾ അവരിൽ കൂടുതൽ ആവേശം ജനിപ്പിക്കുന്നു. അഭിനയമല്ല, ഒരു തരം പ്രകടനമാണ്, അവർ ഇഷ്ടപ്പെടുന്നത്. ഒരു തരത്തിൽ പറഞ്ഞാൽ, നമ്മുടെ നാടകം ഉയരേണ്ടതുപോലെതന്നെ, കാഴ്ചക്കാരന്റെ ആരോഗ്യവും വളരെയധികം വളരേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. നാടകസംബന്ധമായി സാമാന്യജനങ്ങളുടെ ഈ വികാസം പ്രാപിക്കാത്ത മനുഷ്യമിതിയെ പ്രീണിപ്പിക്കുവാൻവേണ്ടി ചില നാടകകർത്താക്കൾ തങ്ങളുടെ നാടകങ്ങളെ അവയ്ക്കായി തരംതാഴ്ത്തുന്ന പരിതാപകരമായ കാഴ്ച കാണുമ്പോൾ, സഹൃദയലോകം ലജ്ജിക്കാറുണ്ട്. സാംസ്കാരികമായും കലാപരമായും സാമാന്യജനതയെ ഉണർത്തുവാൻ നിബ്ബന്ധിതനായ നാടകകർത്താവ്, തന്നാൽ ഉയർത്തപ്പെടേണ്ട ആളുകളുടെ അടുക്കലേക്ക് ഒരു സർട്ടിഫിക്കറ്റിനു ചെല്ലുകയെന്നതു ഗതികേടുകൊണ്ട് മാത്രമായിരിക്കും.

ഒരു നല്ല നാടകത്തിൽ സംഭവങ്ങൾ ഗർഭീകരിച്ചുകൊണ്ടു കുറേ ദിവസങ്ങൾ മുൻപോട്ടുപോകുന്നു; ആ ദിവസങ്ങൾ ഉദ്ഘാടനം ചെയ്യാൻ കുറേ വൃക്കതികളും. ഗൃഹജീവിതത്തിന്റേയും സാമൂഹ്യസംബന്ധങ്ങളുടേയും സാധാരണഗതിയുടെ അനുഭവരസപുഷ്ടിയും, അതിൽ അന്തർലീനമായി നില്ക്കുന്ന കലാഭംഗിയും മനുഷ്യരൂപത്തിന്റെ വിലയും കാഴ്ച

ക്കാരിൽ അനുഭവപ്പെട്ടിട്ടുള്ള രചനാനൈപുണ്യമാണ്, നാടകത്തിന്റെ ആത്മീയവിജയം. കഥാഗതി കൃത്രിമമായിരിക്കണമെന്നില്ല. അതു മനുഷ്യാനുഭവങ്ങളെ ഉണർത്തിയുണർത്തി മുൻപോട്ടു പോകേണ്ടതാണാവശ്യം. ഘടികാരത്തിന്റെ 'ഹെയർ സ്പ്രിങ്ങ്' പോലെ കൃത്രിമജടിലമായ ഒന്നല്ല, ഒരു ജീവരോഖപോലെ നേരേ ചൊവ്വേ പോകുന്ന കഥാഘടനയാണു്, കൂടുതൽ ആകർഷകം. വിഡിഷ്ക് ഒന്നാംസ്ഥാനവും മനുഷ്യപ്രയത്നങ്ങൾക്കു രണ്ടാംസ്ഥാനവും കൊടുത്തു മുൻപോട്ടു പോകുന്ന ഒരുതരം കഥയുണ്ടു്. മനുഷ്യപ്രയത്നങ്ങൾക്കു പ്രാഥമ്യവും യാദൃച്ഛികസംഭവങ്ങൾക്കു് അവ അർഹിക്കുന്ന അവഗണനയും നൽകി നമ്മുടെ നാടകങ്ങൾ മുൻപോട്ടു പോയിരുന്നെങ്കിൽ!!

ഒരു കഥാനായകന്റെ ഏറ്റവും നല്ല ലക്ഷണം, അയാളുടെ മനുഷ്യത്വമാണു്. ഒരു തെറ്റും പറ്റാത്ത കെസാധാരണനേക്കാൾ എത്ര ഉൽക്കൃഷ്ടനല്ല, തെറ്റുകൾക്കു വിധേയനെങ്കിലും ആദർശസ്വപന്നനായ ഒരു സാധാരണൻ! സ്റ്റേജത്തിന്റേയും സേവനത്തിന്റേയും പ്രേരണകളാൽ കഷ്ടപ്പെടുന്ന ഒരു ആദർശനിഷ്ഠന്റെ നിസ്സഹായതയാണു്, സർവ്വ സൗഭാഗ്യഗംഭീരനായ ഒരു നേതാവിന്റെ പൂർണ്ണതയേക്കാൾ ഹൃദയസ്തർശകം. നമ്മുടെ നാടകങ്ങളിൽ സാധാരണ കാണുന്ന മറ്റൊരു യുക്തിഭംഗം പ്രതിനായകനെ സംബന്ധിച്ചുള്ളതാണു്. ലോകത്തിലറിയപ്പെട്ടിട്ടുള്ള സകലദർശനങ്ങളുടേയും മാനേജരായി പ്രതിനായകനും, സകലസർഗ്ഗങ്ങളുടേയും വിളനിലമായി നായകനും പ്രത്യക്ഷപ്പെടുന്നു. ഇതു് എത്രയോ അസംഗതമായ ഒരു ചിത്രീകരണമാണു്. ആത്മാർത്ഥതയെ വിശ്വസിക്കുന്ന രണ്ടുപേർക്കു് ഒരാദർശത്തിന്റെ പേരിൽ ഭിന്നിച്ചുകൂടേ? ബീഹാറിലെ ഭൂകമ്പം ഈശ്വരകോപമുലമാണെന്നു മഹാത്മജി വിധിച്ചു. ഈശ്വരനു് അങ്ങനെ ആരോടും കോപമില്ലെന്നും, പ്രകൃതിശക്തികളുടെ പ്രവർത്തനമാണു് അതിനു് ആധാരമെന്നും രവീന്ദ്രനാഥടാഗോർ മറു

പടിപറഞ്ഞു. അവർ ആ വിഷയത്തിൽ ഭിന്നലക്ഷ്യങ്ങളിൽ നിന്നു വാദിക്കുകയുണ്ടായി. ഇതുപോലെ കൊടർശത്തിന്റെ പേരിൽ രണ്ടുപേർക്കു അഭിപ്രായഭിന്നതയുണ്ടായിക്കൂടേ? എങ്കിൽ കൊള്ള എന്തിനു സകലദർശനങ്ങളുടേയും കോമരമാക്കി തുളിക്കണം?

ദൃഷ്ടത, അനീതി ഇവയെ പ്രകാശിപ്പിക്കേണ്ട കഥാപാത്രത്തിന്റെ ഭാഗം അഭിനയിക്കുവാൻ നമ്മുടെ നടീനടന്മാർക്കു പൊതുവേ ഒരു സന്തോഷമുറപ്പുണ്ട്. നായികാനായകന്മാരുടെ ഭാഗങ്ങൾക്കാണ്, അവരുടെ ഇടയിൽ കൂടുതൽ അപേക്ഷകാർ. ചിലപ്പോൾ കാണികൾ പ്രതിനായകനെ കൂകിയെന്നുവരാം. അത് അയാളുടെ അഭിനയസാമർത്ഥ്യത്തിന്റെ കൂടുതൽകൊണ്ടും കുറവുകൊണ്ടും സംഭവിക്കാവുന്നതാണ്. ഇത്തരം ഒരു കൂക്കുവിലുകൊണ്ടു ശിഥിലമാനസരായിത്തീരുന്നവരാണ് നമ്മുടെ പ്രതിനായകന്മാരിൽ അധികവും. ഒരു പ്രതിനായകനെ കഥാബന്ധത്തിൽ അയാൾ വഹിക്കുന്ന ദൃഷ്ടിയുടെ പാരമ്യംകൊണ്ടു മതിമറന്നുപോകുന്ന കാണികൾ ഉറക്കെ ആക്ഷേപിക്കാം. അത് അകൃത്യാചരണത്തിൽ അവരുടെ ആത്മാവിന്റെ പ്രതിഷേധസ്വരം മാത്രമാണ്. അത്തരം കൂവലുകൾ തന്റെ അഭിനയസാമർത്ഥ്യത്തിന്റെ പൊതുജനസമ്മതിപ്രസംഗങ്ങളായി മനസ്സിലാക്കി സാഹ്യേനായ പ്രതിനായകൻ കൃതാർത്ഥനാകണം. അതുപോലെതന്നെ എല്ലാ കഥാപാത്രങ്ങളുടേയും അവസാനം കാണിക്കുവാൻ ഒരുങ്ങി പുറപ്പെടുന്ന നാടകകർത്താവു്, കാഴ്ചക്കാരുടെ ചിന്താശക്തിയെ ബഹുമാനിക്കാതെ, അവരെ ഒരുതരം 'പാവ'കളായി കരുതുന്നു എന്നുവേണം പറയാൻ. കഥയിലെ നിർവ്വഹണസന്ധിയിൽ നായികാനായകന്മാരുടെമാത്രം നില കാണിക്കുവാനേ നാടകകർത്താവു നിർബന്ധിതനാകേണ്ടു. മറുത്തു കഥാപാത്രങ്ങളെ അവരുടെ പാട്ടിനു വിട്ടേക്കട്ടെ. അവരുടെ സ്വഭാവചിത്രണത്തിൽനിന്നു് അവർ അഹിക്കുന്ന പര്യവസാനത്തിന്റെ വിധി കല്പിക്കുവാനുള്ള അവകാശം കാഴ്ചക്കാർക്കു

വിട്ടുകൊടുത്തേക്കുക. അക്രമം ചെയ്യുന്നവർക്ക് ഉടൻടി ഉചിതങ്ങളായ ശിക്ഷകൾ കിട്ടുകയെന്നതു പ്രകൃതിനിയമങ്ങളുടെ സാധാരണതപത്തിനു വിരുദ്ധമാണ്. നമുക്കു തെറ്റുപറ്റാമായിരുന്ന സ്ഥലത്തു കുമയിലെ നായകൻ എങ്ങനെ മാതൃകകാണിച്ചുവെന്ന പ്രധാനപ്രശ്നമേ കഥാനായകനെ സംബന്ധിച്ച കാഴ്ചക്കാർ അന്വേഷിക്കേണ്ടു.

നാടകത്തിൽ സർവ്വപ്രധാനമായി ശ്രദ്ധിക്കേണ്ട മറ്റൊരു കാഴ്ചമാണ് രംഗവിധാനം. രംഗവിധാനം ഭംഗിയായാൽ, നാടകം ഭംഗിയായി. നാടകം ഭംഗിയാകുമ്പോൾ കാഴ്ചക്കാരും സന്തുഷ്ടരായി. കഥയുടെ “പ്ലോട്ടി”ന്റെ മേന്മയല്ല, ലക്ഷണയുക്തമായ രംഗവിധാനത്തിന്റെ ഭംഗിയാണ് നാടകത്തിന്റെ വിജയം. നാടകവേദിയുമായി നാടകകർത്താവിനുള്ള ദൃശ്യപരിചയം—അഥവാ നാടകകർത്താവു തന്നെ ഒരു നല്ല നടനായിരിക്കുന്ന കഴിവു—രംഗവിധാനം ഭംഗിയാക്കുന്നതിനുള്ള ഒരു കാരണമാണ്. ഒരു ചരടിൽ വിവിധകുസുമങ്ങൾ ബന്ധിക്കുന്നതുപോലെ, സ്നാനിയാതിനില്ക്കുന്ന നാടകാഭരണത്തിന്റെ സന്ധികളിൽ വിവിധരസങ്ങളും സംഭവഗതികളും വ്യക്തികളും പൂർണ്ണമായി പ്രകാശിക്കുന്ന രഹസ്യമാണ്, രംഗവിധാനത്തിന്റെ വിജയം. ഓരോ രംഗത്തിന്റെയും ഒടുവിൽ വികാരങ്ങളുടെ ഉന്നതഭാവങ്ങൾ—Climax—കൊടുമുടി പൂണ്ടു നില്ക്കണം. കാഴ്ചക്കാരെ അനന്തമാനത്തിനും ചിന്തയ്ക്കുമായി കുഭോഭാഗം ഗോപനം ചെയ്യിരിക്കണം. എന്തു സംഭവിക്കണമോ അതു വ്യക്തമായി സംഭവിക്കുന്നതിനേക്കാൾ വിജയം, ആ സംഭവത്തിന്റെ അടുക്കലേക്കുള്ള പ്രയാണത്തെ ത്വരിപ്പിച്ചു വിപുലങ്ങളായ പ്രതീക്ഷകൾക്കും അനന്തമാനങ്ങൾക്കും കാഴ്ചക്കാരെ സന്നദ്ധരാക്കുന്നതാണ്. ഒരു നാടകത്തിലെ ഏറ്റവും രസശൃംഗവും ഉത്തരവാദിത്വപരഹിതവുമായ അവസരം, കർട്ടൻ വീണുകിടക്കുന്ന സമയമാണ്. വീഴുന്ന കർട്ടന്റെ ഉയരലിനു രണ്ടു മിനിറ്റിൽക്കൂടുതൽ സമയം ആചര്യമില്ലാത്ത തരത്തിൽ

രംഗങ്ങൾ സംഘടിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. കർട്ടൻ വീണുകിടക്കുന്ന രസസ്തുപമായ സമയത്തിനുള്ളിലെ വെറുതേയിരിപ്പുപോലെ ഹിംസാത്മകമായ ഒരുവസരം നാടകത്തിലുണ്ടാകാനില്ല.

വേദിയിൽ മറ്റു കഥാപാത്രങ്ങൾ സമീപത്തുള്ളപ്പോൾ അവർക്ക് ബധിരത്വം സങ്കല്പിക്കുന്ന ആത്മഗതമാണ്, നാടകത്തിലെ മറ്റൊരു യുക്തിവിനയം. അടുത്തു നില്ക്കുന്ന ആളുകൾക്കു ചെവിയയില്ലെന്നുള്ള ഭാവത്തിൽ അവർക്കു തിരിയായി ചെയ്യുന്ന ചില തീരുമാനങ്ങൾ, ഉദാഹരണത്തിനായി എടുത്തു കേൾക്കുമ്പോൾ 'ഉള്ളൻപാറ'യെപ്പറ്റിയാണ് സാമാന്യ ബുദ്ധിയുള്ളവർ ചിന്തിക്കുക. ആത്മഗതംതന്നെ നാടകകർത്താവിന്റെ ഒരു തരം അവഗതമാണ്. അതു കൂടിച്ചേർത്തു എന്നുണ്ടെങ്കിൽ വേദിയിൽ മറ്റൊരുമില്ലാത്തപ്പോൾ പ്രസ്താവിക്കുകയുള്ളത്.

നാടകത്തിലെ ഓരോ വാക്കും വാക്യവും, ഭാവപലനങ്ങളുമായിരിക്കണം. ഒന്നിലധികമാളുകൾ ഒരേ സമയം വേദിയിൽ നില്ക്കുന്നുണ്ടെങ്കിൽ അവർക്ക് എല്ലാവർക്കും തന്നെ അഭിനയാവസരമുണ്ടായിരിക്കണം. സംഭാഷണഭാഷയ്ക്കു സ്വാഭാവികത ഏറ്റവും വലിയ ഒരുവശമാണ്. ആച്ചു, ആച്ചു പരിച്ഛേദം, ആച്ചാതം, ആച്ചാതപരിച്ഛേദം, കർമ്മപുരകങ്ങൾ ഇങ്ങനെയുള്ള വ്യാകരണവിധി സംഭാഷണഭാഷയ്ക്ക് അസ്വാഭാവികതയാണ് സംഭവിപ്പിക്കുന്നത്. വിവിധ കഥാപാത്രങ്ങൾക്കു വിവിധങ്ങളായ വിചാരഗതികൾപോലെ, കഥാപാത്രങ്ങളുടെ വാക്യഗതികൾക്കും വ്യത്യാസമുണ്ടായിരിക്കണം. എന്നാൽ ഒരു വേലക്കാരൻ, അവൻ വേലക്കാരനായതുകൊണ്ട്, നല്ല ഭാഷ അംഗീകരിച്ചുകൂടാ എന്നു പറയുന്നതു വിവാദവിഷയമാണ്. നായകനും വേലക്കാരനും തമ്മിലുള്ള വ്യത്യാസം ഭാഷകൊണ്ടാണ് നിർണ്ണയിക്കേണ്ടതെന്നു വരുന്നത് ശരിയല്ല. അഭ്യസ്തവിദ്യനായ ഒരു വേലക്കാരൻ എന്തുകൊണ്ട് തെറ്റിപ്പാതെ സംസാരഭാഷ ഉപയോഗിച്ചുകൂടാ.

രംഗവിധാനം പോലെതന്നെ പാത്രവിധാനവും പ്രാധാന്യമർഹിക്കുന്ന ഒരു കാര്യമാണ്. നാടകം നയിക്കുന്നതിനു പത്താളുകളാണുള്ളതെങ്കിൽ അവർ പത്തുപേരും മനുഷ്യപ്രകൃതത്തിന്റെ പത്തു ചിത്രങ്ങൾ പ്രതിനിധീകരിക്കണം. ഓരോ കഥാപാത്രത്തിനും വ്യക്തിത്വം പൂർണ്ണമായി വ്യഞ്ജിക്കണം. പാത്രസംവിധാനം പരാജയപ്പെടുന്നതിന് ഇന്നത്തെ നാടകങ്ങളിൽ കണ്ടുവരുന്ന കാരണങ്ങൾ വ്യക്തിത്വമില്ലായ്മയും, ഭാഷയുടെ അസ്വാഭാവികതയും, സംഗീതാധിപത്യവുമാണ്. ഓരോ നടന്റേയും സംഗീതസാമത്വത്തിനു മുൻപിൽ വിലയേറിയ സമയം ബലികഴിക്കേണ്ടതായി വരുന്ന കാഴ്ചക്കാരന്റെ ഗതികേട് നാടകകർത്താവിനേക്കാൾ ശ്രദ്ധിക്കേണ്ടതു നടന്മാരാണ്. നമ്മുടെ നാടകങ്ങളിലെ നടിനടന്മാർ ഓരോ സംഗീതപ്പെട്ടികളായി രൂപാന്തരം പ്രാപിക്കുന്ന ആ ദയനീയമായ കാഴ്ച എത്ര ലജ്ജാവഹം!

നാടകം വ്യവസായമായി അംഗീകരിച്ചിരിക്കുന്നവർക്കലയുടെ പരിശുദ്ധത ഒരു കാര്യമല്ല. അവർക്കു കലയേക്കാൾ പ്രധാനം പണമാണ്. നമ്മുടെ നാടകങ്ങളുടെ പ്രചരണഭാരം ഭാഗ്യദോഷത്താൽ നാടകവ്യവസായികളുടെ ദുർബ്ബലഹസ്തങ്ങളിലാണ് ചെന്നുചേർന്നിരിക്കുന്നത്. സംസ്കാരലോകത്തിലേക്ക് അത്രമാത്രം ഉയർന്നിട്ടില്ലാത്തവർക്കുവേണ്ടി ഉന്നതമായ ആദരത്തേയോ, കലയേയോ ഞെക്കിക്കൊല്ലുവാൻ അവർ മടിക്കാറില്ല. കേരളീയകലകളുടെ സൗകൃമാവ്യവും സാമൂഹ്യബന്ധത്തിലെ സംസ്കാരവിശേഷങ്ങളും പ്രദർശിപ്പിക്കുന്നതിനു സിനിമലോകം ഒരു വലിയ സങ്കേതമാണ്. എന്നാൽ ഈ ലോകത്തിൽ മലയാളത്തിനു രണ്ടു മൂന്നു ചിത്രങ്ങളേ ഉള്ളൂ. അവ നല്ലിയിട്ടുള്ളതു നാടകവ്യവസായികളുമാണ്. അതുകൊണ്ട് അവ എത്രമാത്രം അലങ്കോലമായിത്തീർന്നുവെന്നുള്ളതു നമുക്കേവർക്കുമറിവുള്ള പരമാർത്ഥമാണ്. കേരളത്തെ പ്രതിനിധീകരിക്കുന്ന സിനിമയുടെ കാര്യത്തിൽ സാഹിത്യപരിഷ്കർത്താക്കളുള്ള അധികൃത സംഘടന

കുറുപ്പായ നേരത്തേക്കു ചെന്നു. ഭൂതപ്രാപ്തികളായ ഹലങ്ങളോടുകൂടിയ നമ്മുടെ നാടകങ്ങളും അധികൃതമായ ഒരു സംഘടനയുടെ സമ്മതത്തിനുശേഷം പൊതുജനങ്ങളുടെ സന്നിധിയിലേക്കു ചെന്നിരുന്നെങ്കിൽ!!

അഭിനയവും പ്രകടനവും രണ്ടാണു്. തീവ്രമായ കരുണയെക്കൊണ്ടു് കണ്ണുനീരൊഴിക്കുകയും തുടങ്ങിയും, ഒരു ചെറിയ സ്വപ്നമെങ്കിലുമുണ്ടാകുന്നതും വിദഗ്ദ്ധനായ ഒരു നടൻ കാഴ്ചക്കാരന്റെ ഹൃദയത്തിൽ പകർത്താൻ സാധിക്കും. അയാൾ കരയാതെതന്നെ, കാഴ്ചക്കാരെ കരയിക്കുന്നു. എന്നാൽ ഒരു പ്രകടനക്കാരൻ കൈകാലുകൾ തല്ലി തലയടിച്ചു പാട്ടുപാടി കരയുമ്പോൾ, കാണികൾക്കു ചിരിയാണുണ്ടാകുക. നമ്മുടെ നാടകവ്യവസായികളിൽ പലരും പ്രകടനക്കാരാണു്. ഒരു നല്ല നടന്റെ ലക്ഷണം, നാടകകർത്താവു കാണാത്തതുപോലും കാണുകയെന്നതും, അതു കാഴ്ചക്കാരെ കാണിക്കുകയെന്നതുമാണു്. നടൻ നാടകകർത്താവിനെ ചിലേടത്തു് അതിക്രമിക്കുകതന്നെ വേണം. കാണാതെ പഠിച്ചിട്ടുള്ള വാചകങ്ങളുടെ റിക്കാർഡാകുകയെന്നുള്ളതിലല്ല, താൻ മനസ്സിലാക്കിയ വാചകങ്ങളിലെ വികാരം ശവം രസവും മുഖത്തു പ്രകടിപ്പിക്കുകയെന്നുള്ളതിലാണു് നടന്റെ സാമർത്ഥ്യം. അഭ്യസ്തവിദ്യരായ നടിനടന്മാർ നമ്മുടെ നാടകവേദിയിലേക്കു പ്രവേശിക്കുന്നതു ശുഭാവഹംതന്നെ. എന്നാൽ അവർ നാടകവ്യവസായികളുടെ വലയിൽ കുത്തുങ്ങിച്ചുരുങ്ങാതിരുന്നെങ്കിൽ!!

നാടകത്തിൽ, ഒരു നടനും നടിയും തമ്മിലുള്ള ബന്ധം മാനസികമാണു്. ആ മാനസികബന്ധമാണു് അഭിനയിക്കുവാൻ അവർ ഒരുങ്ങേണ്ടതു്. എന്നാൽ ഇന്നത്തെ ചില നാടകങ്ങളിൽ നടിനടന്മാർ അഭിനയാവശ്യത്തിൽ ശാരീരികസ്पर्ശം കൈക്കൊള്ളുന്നതു നീതീകരിക്കാവുന്നതല്ല. സിനിമയ്ക്കു വിഷയത്തിൽ നാടകത്തിന്റെ മാർഗ്ഗദർശകമായിത്തീർന്നു. നാടകവും സിനിമയും രണ്ടാണു്. സിനിമ



ഒരു വാസ്തവികലോകത്തിന്റെ യാത്രികബന്ധവും, നാടകം അതിന്റെ കലാപരമായ ബന്ധവുമാണ്. നടീനടന്മാരുടെ ചലനങ്ങളും ചിന്താഗതിയും അതാതുദേശത്തിന്റെ സാമൂഹ്യനിയമങ്ങളോടു ബന്ധപ്പെട്ടു നില്ക്കുന്നു. കേരളീയർ അധരയുടെ സഹോദരിമാരോടു സഹകരിക്കുമ്പോൾ, മാനസികബന്ധത്തിനല്ലാതെ ബാഹ്യപ്രകടനങ്ങളാൽ യാതൊരു സാധ്യതകളും അനുവദിക്കാറില്ല. ഇന്നത്തെ ചില നാടകങ്ങളിൽ, കഷ്ടിച്ചു നാടകവേദിയിലേക്കു മാത്രം, സഹകരണസ്വഭാവത്തുമുള്ള നടിയുടെ കൈത്തലം നടൻ കവൻകൊണ്ടു സങ്കേതത്തിലേക്കെന്നതുപോലെ പോകുന്നതു കാണുമ്പോൾ, കാണികളിൽ പലരും തലതാഴ്ക്കാറുണ്ട്. സംസ്കാരില്ലാത്ത ഘടകങ്ങൾ നാടകവ്യവസായത്തിലെ നടന്മാരായിത്തീരുമ്പോൾ, നാടകത്തിന്റെ ഉള്ളിൽ മറ്റൊരു നാടകം സൃഷ്ടിക്കുന്നത് അതുതാവഹമല്ല.

ഇന്നത്തെ നമ്മുടെ നാടകങ്ങളിൽ തമിഴ് നാടകക്കാരുടെ ഇടയിൽനിന്നു വന്നുചേർന്നിട്ടുള്ള ഒരു പാരമ്പര്യം മാഞ്ഞുപോകാതെ നില്ക്കുന്നുണ്ട്. നോട്ടീസനുസരിച്ചു നാടകം കാണാൻ നാം നേരത്തെ സ്ഥലം പിടിക്കണം. കണ്ടുറപ്പാക്കരുടെ വാച്ചിലെ സമയം എന്നും 'ലോക്കലേ' ആയിരിക്കുന്നുള്ളു. വേദിയിലേക്കു ദൃഷ്ടി ഉറപ്പിക്കുന്ന കാണികളുടെ മുൻപിൽ പ്രത്യാശകൾക്കു പ്രതിബന്ധമായി നില്ക്കുന്ന കോട്ടപോലെ ഒരു വലിയ കർട്ടൻ അങ്ങനെ തൂങ്ങിക്കിടക്കും. കേരളത്തിലുണ്ടായിരിക്കാണ്ടിരിക്കുന്നതും ഇനി ഉണ്ടാകാവുന്നതുമായ സകല നാടകങ്ങളേയും മനസ്സിലാക്കിയ കർട്ടനുകളാണവ. ഇവിടത്തെ നാടകസ്വഭാവമെങ്ങനെയൊക്കെ മാറി മറിഞ്ഞാലും ഇനി ഒരു അത്തരവുവർഷക്കാലത്തെ നാടകാവശ്യത്തിനുള്ള കർട്ടനുകൾ ഇന്നു കർട്ടൻവ്യവസായികൾ സ്റ്റോക്കുചെയ്യുവെച്ചിട്ടുണ്ട്. എത്ര കഥയ്ക്കും പാറിയതരത്തിലാണവ സാധിച്ചിട്ടുള്ളത്. അവയിൽചിലതു ചിലപ്പോൾ വേദിയിൽ മരിച്ചുകിടക്കുന്ന ആളുകളെക്കണ്ടു മുകളിൽ സൂംഭിച്ചുനിന്നു പോകാറുണ്ട്!!

നാടകം കാണാൻ കയറുന്ന ആളുകളുടെ ക്ഷമ നശിച്ചു തുടങ്ങുമ്പോൾ കേൾക്കാം, അണിയാറിൽ നിന്നൊരു മണി കിലുക്കവും അതിനോടുചേർന്ന് ഒരു ബഹളവും. കർട്ടൻ മന്ദമായി ഉയരുന്നു. പേദിയിൽ ഒരു വശത്തായി ഉടനെ കാണാറാകുന്നതു ഹാർമോണിയവുമായി ആ പഴയ “പാവന മധുര”ക്കാരനെയാണ്. കാഴ്ചക്കാരുടെ പാപത്തിന്റെ ഭാരം പോലെയോ, ഹൃദയസമാധാനത്തിന്റെ ശാപരൂപം പോലെയോ ഉള്ള ഇഷ്ടന്റെ ആ ഇരുപ്പിന് ഇനിയും നമ്മുടെ നാടകവേദിയിൽനിന്ന് ഇളക്കമുണ്ടായിട്ടില്ല!! അനന്തരം സംഗീതത്തടവുകാരെ അഴിച്ചുവിടുകയായി. പ്രേമം, കോപം, ദംഭം, അംശാരം ഇവയെല്ലാം സംഗീതത്തിലാണ് അഭിനയിക്കുക. ഏറ്റവും നല്ല ഒരു നടന്റെ യോഗ്യത സംഗീതത്തിൽ അയാൾക്കുള്ള പാണ്ഡിത്യമാണെന്നു വന്നിരിക്കുന്നു!! സംഗീതത്തെ ഒന്നായി നാടകവേദിയിൽനിന്നും പറഞ്ഞയക്കുന്ന മെനിയല്ലെങ്കിലും, ആ വിഷയത്തിൽ വിദഗ്ദ്ധവും നിർദ്വയവുമായ ഒരു ശസ്ത്രീയ ഏറ്റവും ആവശ്യമായിത്തീർന്നിരിക്കുന്നു. സ്വാഭാവികതയും ഭൗമിത്വവും മുൻനിർത്തി സംഗീതം നിയന്ത്രിക്കേണ്ട പൂർണ്ണമായ ഉത്തരവാദിത്വം നാടകകർത്താവിലാണ് ശേഷിക്കേണ്ടത്. ഒരു നടൻ, അയാൾക്കു തോന്നുമ്പോഴൊക്കെ പാടുന്ന നിരന്തരവാദിത്വം എത്ര ഹിംസാത്മകം! നാടകം ഒരാളും, അതിലെ പാട്ടുകൾ മറ്റൊരാളും, രചിക്കുന്ന അസാംഗത്വവും ഇവിടെ വിസ്തരിക്കുന്നില്ല.

പ്രേമം നമ്മുടെ നാടകങ്ങളിലെ ഒരു തരം സാംക്രമികരോഗമായി പരിണമിച്ചിട്ടുണ്ട്. അവയധികവും സന്തോഷപര്യവസായികളുമാണ്. ഒരു കഥ, അതു നിൽക്കേണ്ട ഒത്തു നിന്നിരുന്നെങ്കിൽ, എല്ലാ കഥകളും ഇങ്ങനെ സന്തോഷപര്യവസായികളായിത്തീരുമായിരുന്നോയെന്നു ചിന്തിക്കേണ്ടതാണ്. ഒരു കഥ സന്തോഷപര്യവസായിയോ, ദുഃഖപര്യവസായിയോ, ആയി സ്വയം തീർന്നുകൊള്ളട്ടെ.

ദുഃഖപര്യവസായിയായ ഒരു കഥയിൽ മരണവും, രക്തപ്രവാഹവും, തോക്കും, വെട്ടും, കത്തുമെല്ലാം ഒഴിച്ചുകൂടാത്ത ആവശ്യങ്ങളാണെന്നു ചില നാടകകർത്താക്കൾ തെറ്റിദ്ധരിച്ചിരിക്കുന്നു! മരണമോ, രക്തപ്രവാഹമോ അല്ല ട്രാജഡിയുടെ ജീവചൈതന്യം. അസുഖകരമായ ഒരു തീരുമാനം, ഒരു വിരഹം, ഒരു പരാജയം, ദുഃഖാത്മകമായ ഒരു സംഭവവികാസം, എന്നിവകളാൽ “ട്രാജഡി”യുടെ ജീവൻ പൂർണ്ണതയിലെത്താവുന്നതാണ്. ഒന്നുകൂടി വ്യക്തമാക്കിയാൽ, പരാജയവും ശോകാത്മകമായ അന്തരീക്ഷവുമാണ് ട്രാജഡിയുടെ ആത്മാവ്! അതിൽ മരണവും, രക്തച്ചൊരിച്ചിലുകളും വേണമെന്നില്ല. സന്തോഷപര്യവസായിയായ ഒരു നാടകത്തിനു സാധിക്കുന്നതിനേക്കാൾ കൂടുതൽ നേട്ടങ്ങൾ, ദുഃഖപര്യവസായിയായ ഒരു നാടകത്തിനുണ്ട്. ദുഃഖം, ആത്മാവിന്റെ അദ്ധ്യാപകനാണ്. പൊള്ളയായ ഒരു ചിരിയേക്കാൾ വ്യാപാരശക്തി, കരുത്തേറിയ ഒരു തുച്ഛ കണ്ണുനീരിനാണ്. ദുഃഖപര്യവസായിയായ ഒരു നല്ല നാടകത്തിൽനിന്ന്, കാഴ്ചക്കാർക്കു വിശ്വസ്യമായ ഒരു സ്നേഹിതനെ ലഭിക്കുന്നു. തന്നെയല്ല മനുഷ്യന്റെ നിർമ്മലവികാരങ്ങളുടെ പേരികളിൽ ചലനവും, ആത്മാവിൽ ആർദ്രതയും, ജീവകാരുണ്യത്തിനു ശരിയായ സമ്മാനവും നൽകാൻ ട്രാജഡികൾക്കേ കരുത്തുള്ളൂ.

ദുഃഖപര്യവസായിയായ ഒരു നാടകത്തെ ആദ്യം കരുണത്തിൽ മുക്കി കാഴ്ചക്കാരുടെ മുമ്പിൽ അവതരിപ്പിക്കുന്നതു പലപ്പോഴും പരാജയമായിത്തീരാറുണ്ട്. കാഴ്ചക്കാരുടെ മനസ്സിനെ അങ്ങനെ ദീർഘനേരം ദുഃഖത്തിൽ നിമഗ്നമാക്കുന്നത് അവർക്ക് ഇഷ്ടമല്ല. ഒരു പുമാലയുടെ ഉള്ളിൽ കൂടി കാടിയിരിക്കുന്ന നൂലുപോലെ, കരുണം ആദിമധ്യഭാഗങ്ങളിൽ നാടകത്തിന്റെ ഉള്ളിൽ മറഞ്ഞു നില്ക്കുന്നതാണ് ഭംഗി. ഫലിതം ട്രാജഡികളിൽ ഒഴിച്ചുകൂടാത്ത കറാവശ്യമാണ്. എന്നാൽ സ്ഥായിയായ ഒരു കരുണത്തിനു വി

ച്ചിത്തിയുണ്ടാകാത്ത തരത്തിൽ മാത്രമേ ഫലിതം നിബന്ധിക്കാവൂ. കരുണം ഉൽക്കടമായി പ്രകാശിക്കുന്നേടത്തു ഫലിതം വിരമിക്കയും വേണം. ഫലിതത്തിനുവേണ്ടി കഥാശരീരത്തോടു ബന്ധമില്ലാത്ത ഒരു പാത്രത്തേയോ, രംഗത്തേയോ അവതരിപ്പിക്കുന്നത് അഭിലാഷണീയമല്ല. ഫലിതം വാക്കുകളിൽ മാത്രം തുങ്ങിയിരിക്കുന്ന ഒന്നായിത്തീരാതെ, അതു കഥാശരീരത്തിന്റെ ചലനങ്ങളിൽ ദൃശ്യമായി ബന്ധിച്ചു നിൽക്കുന്നതാണ് യുക്തം.

കൈക്കൂട്ടി ആലോചിച്ചാൽ, ഇന്നത്തെ നാടകങ്ങളുടെ ബാഹ്യവും ആന്തരികവുമായ രോഗങ്ങൾക്കു വിദഗ്ദ്ധമായ ചികിത്സകൾപലതും ആവശ്യമുണ്ട്. കഥാഗതി ജ്ജവും സ്വാഭാവികവുമാക്കിത്തീർക്കുക; പാത്രവിധാനം, രംഗവിധാനം, എന്നിതുകളിൽ മനശ്ശാസ്ത്രത്തിനു ദൃശ്യമായ ബന്ധം നൽകുക; സംഗീതത്തിൽനിന്നു നാടകാത്മാവിനെ സമുദ്ധരിക്കുക; അഭിനയകാര്യത്തിൽ മുഖത്തിനു പ്രാമുഖ്യം കൊടുക്കുക; ഒരു നാടകത്തിന്റെ അഭിനയാവശ്യത്തിനു സമയം മൂന്നുമണിക്കൂറിൽ കവിയാതേയും, ആളുകൾ പത്തിൽ കൂടാതേയും ഇരിക്കത്തക്കവിധം രചനയിൽ വേണ്ടത്ര പരിഷ്കാരമുണ്ടാക്കുക; അഭിനവങ്ങളായ സാമൂഹ്യനാടകങ്ങളുടെ നിർമ്മാണത്തിൽ സജീവങ്ങളായ പ്രോത്സാഹനങ്ങൾ നൽകുക; നമ്മുടെ നടീനടന്മാർക്കും കലാസംസ്കാരങ്ങൾക്കും പ്രചാരം കിട്ടത്തക്കവിധം ചിത്രനാടകം ഇറക്കുന്ന ഒരു സ്റ്റുഡിയോയുമായി നമ്മുടെ കഥകളെ ബന്ധിപ്പിക്കുക; എന്നിതൊക്കെയാണ് നമ്മുടെ ഇന്നത്തെ നാടകങ്ങളുടെ സർവ്വപ്രധാനങ്ങളായ ആവശ്യങ്ങൾ.

എഴുത്തോൾ

# ആധുനികപദ്യസാഹിത്യം

അദ്ധ്യക്ഷപ്രസംഗം

(വെണ്ണിക്കുളം ഗോപാലക്കുറുപ്പ്)

വിലാസിനിയായ പ്രകൃതിയിലെമ്പോഴും പ്രേമാസ്ത്രം  
മോയ നമ്മുടെ സാഹിത്യത്തിലും ആണ്ടുതോറും ആവിർഭവി-  
ക്കാറുള്ള പരിമളവാഹിയായ മധുമാസമാണല്ലോ പരിഷ്കൃത-  
മേളനം. സൗന്ദര്യദേവതയുടെ എതിരില്ലാത്ത നൃത്തകല-  
വിഷ്ണു നിത്യരംഗമായ 'എറണാകുളമാണ്' ഇക്കൊല്ലത്തെ  
മധുവനം. 'കുസുമേ കുസുമോൽപത്തി' എന്ന പാഞ്ചകുട്ട-  
ത്തിൽ വസന്തമദ്ധ്യത്തിൽ മറ്റൊരു വസന്തം!

“പൂത്തും തളിത്തുമല്ലാതെ ഭൂതമങ്ങിൻ  
പേർത്തുമൊന്നില്ലിവിടെ കാണാൻ  
ആർത്തു നടക്കാ വണ്ടിൻചാത്തും കയീട്കലവും”

എല്ലാംകൂടി

“സാമ്യമകന്നൊത്തദ്യാനം എത്രയുമാടി-  
രാമ്യമുണ്ടിതിനതു നൂനം  
ഗ്രാമ്യം നന്ദനവനമരമ്യം ചൈത്രമവു  
കാമ്യം നിനയ്ക്കുന്നാകിൽ സാമ്യമല്ലിതു രണ്ടാം”

എന്നു മതിമറന്നു പാടുവാൻ തോന്നിപ്പോകുന്നു.

‘ആധുനികപദ്യസാഹിത്യം’ എന്ന പുഷ്പമഞ്ജുഷയിൽ  
ഉപചയിച്ചിരിക്കുന്ന പൂക്കളെടുത്തുചിത്രവാതാണം, അവിദ-  
ഗ്ദ്ധനും അല്പജ്ഞനുമായ എന്നെ നിയോഗിച്ചിരിക്കുന്നതും.  
ഔമിത്യവിചാരം ചെയ്യാതെ അധികാരികളുടെ ആജ്ഞ-  
യെ ശിരസാ വഹിക്കുകമാത്രമാണെന്റെ കർത്തവ്യം.

അതാവശ്യം ആടിക്കളിക്കുന്നത് അതിന്റെ മിടുക്കുകൊണ്ടോ നദീഭവനംകൊണ്ടോ എന്നു ശാകുന്തളത്തിൽ മാന്യപുത്രൻ ചോദിക്കുന്നില്ലേ? അതുപോലെ എന്റെ ഈ അഭിനയത്തിനു കാരണം പരിഷ്കരിച്ചാൽ കസമിതിയുടെ അധ്യക്ഷമായ ആജ്ഞാശക്തിമാത്രമാണെന്നു നിങ്ങൾ ധരിച്ചാൽ മതി. സ്ഥാനലാഭംകൊണ്ടുള്ള സന്തോഷം ഒരു വശത്തും സന്ദർശനം നിമിത്തമുണ്ടാകുന്ന സങ്കോചം മറുവശത്തും നിന്നു് എന്ന മട്ടിങ്ങുവോൾ, എങ്ങനെയൊണ് കൃതജ്ഞത പറയേണ്ടതെന്നറിയുന്നില്ല. സാഹിത്യവിഷയത്തിൽ യഥാശക്തി പരിശ്രമിക്കുന്ന കേരളത്തിലെ യുവജനങ്ങൾക്കു പരിഷ്കൃത നൽകുന്ന ഉദാരമായ ഒരു പ്രോത്സാഹനം എന്ന നിലയിൽ ഈ ബഹുമാനിയെ ഞാൻ ഭക്തിപുരസ്സരം അംഗീകരിക്കുകയും, ആ പ്രോത്സാഹനം എന്നിൽക്കൂടി പ്രശ്നപ്പെടുത്താൻ യേതോന്നിയ നിർവാഹകസമിതിയോടു നിസ്സീമമായ കൃതജ്ഞത പ്രകാശിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുകൊണ്ടു സ്വധർമ്മസീമയിലേക്കു പ്രവേശിക്കാം.

കേരളകാളിദാസന്റെ വാഴ്ചക്കാലം ആധുനികപദ്യ സാഹിത്യത്തിന്റെ അരുണോദയത്തെ കുറിക്കുന്നു എന്ന ഭാഷാചരിത്രകാരന്മാർ പറയുവോൾ, ആ അതിർത്തിരേഖ കുറച്ചു പ്രാചീനമായിപ്പോയി എന്നുള്ള പക്ഷാന്തരം പലരും പ്രകാശിപ്പിക്കാറുണ്ട്. വലിയകോയിത്തമ്പുരാന്റെ സമകാലീനരായിരുന്ന വെണ്മണികവികളുടെ കാവ്യശില്പത്തെ വിഷയികരിച്ചു് “വെണ്മണിപ്രസ്ഥാനം” എന്നൊരു വിഭാഗം ഇവിടെ സ്ഥിരീകരിച്ചതുതന്നെ ഈ പക്ഷാന്തരത്തെ അനുഗ്രഹിക്കുന്നുണ്ടെന്ന് എനിക്കു തോന്നുന്നു. സംസ്കൃതവിധേയമായ ക്ലാസിക്കുപ്രസ്ഥാനം എന്നു പരിഗണിച്ചു പിറകോട്ടു പിടിച്ചുനിൽക്കാൻ നാം എത്രതന്നെ പരിശ്രമിച്ചാലും, ആധുനികപദ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ ഉഷഃകാലത്തെ സൂചിപ്പിക്കുന്ന ശുക്രനക്ഷത്രപ്രഭാകനളങ്ങളാണു കേരളകാളിദാസകവിതയിൽ ദർശിച്ചതെന്നു കൃതജ്ഞതാപൂർവ്വം സ്മരിക്കാതെ നിവൃത്തി

യില്ല. മിതവാദികൾ പദ്യസാഹിത്യത്തിലെ റൊമാൻറിക് പ്രസ്ഥാനം, അഥവാ നവാഭ്യുത്ഥാനഘട്ടം, സമാരംഭിക്കുന്നതു് ആശാൻ, വള്ളത്തോൾ, ഉള്ളൂർ എന്നീ മഹാകവികളുടെ പ്രാബല്യദശയിലാണെന്നു ചൂണ്ടിക്കാണിക്കുമ്പോൾ, പാകിസ്ഥാൻവാദത്തിന്റെ ജനയിതാവായ ജിന്നായെപ്പോലെ, പിടിച്ചപിടി വിടാതെ നില്ക്കുന്ന പുരോഗമനസാഹിത്യകാരന്മാർ ഇന്നലെ ഉണ്ടായിട്ടുള്ള കൃതികൾകൂടിയും യാഥാസ്ഥിതികനിമിത്തങ്ങളെന്നു പറഞ്ഞു പുറന്തള്ളുവാനും, സാഹിത്യത്തിൽ ഒരു നവയുഗം സൃഷ്ടിക്കുവാനും ബദ്ധപ്പെടുന്നു. ആധുനികം എന്ന വിശേഷണംകൊണ്ടു ജീവൽകവികളെ മാത്രമേ പരാമർശിക്കാവൂ എന്നു ചിന്താശക്തിയുള്ള യാതൊരാളും വാദിക്കുമെന്നു തോന്നുന്നില്ല. അകാലവാൽകൃം സംഭവിച്ചു യുവാക്കന്മാരും, യുവചൈതന്യം തുള്ളിത്തുളുവുന്ന വൃദ്ധന്മാരും ലോകത്തിലുള്ളതുപോലെ സാഹിത്യത്തിലും പഴമയ്ക്കടിമപ്പെട്ടുപോകുന്ന നവീനന്മാരും, പുതുമയെ ആശ്ലേഷിക്കുന്ന പഴമക്കാരും ഇല്ലാതില്ല. ഈ ഭൂഷ്ടത്തിൽ നിന്നൊഴിയുവാൻ ഒരു മാർഗ്ഗമേ കാണുന്നുള്ളൂ. ആധുനികപദ്യസാഹിത്യത്തെ മൂന്നഘട്ടമായി തരംതിരിക്കുക. മഹാകാവ്യപ്രധാനമാണു് ഒന്നാമത്തെ ഘട്ടം. വലിയകോയിത്തമ്പുരാന്റെ നേതൃത്വത്തിൽ വളർന്നുവന്ന അന്നത്തെ പദ്യസാഹിത്യം വെണ്മണിനമ്പൂതിരിമാർ, കൊടുങ്ങല്ലൂർതമ്പുരാക്കന്മാർ, നടുവത്തു നമ്പൂതിരിമാർ, ഒടുവിൽമേനവന്മാർ, കുണ്ടൂർ, കെ. സി., വി. സി. തുടങ്ങിയ കവിപുംഗവന്മാരുടെ കരലാളനങ്ങൾക്കു പാത്രീഭവിച്ചു. അക്കാലത്തിന്നനുരൂപങ്ങളായ മഹാകാവ്യങ്ങളും അതിനിടയ്ക്കാവിർഭവിച്ച ചില ഖണ്ഡകാവ്യങ്ങളും സാഹിത്യാഭിവൃദ്ധിയെ സാരതരമായി സഹായിച്ചിട്ടുണ്ടു്. ഇന്നു്, അവയുടെ നേരേ നൊറി ചുളിക്കുന്നതിൽ യാതൊരാത്മവുമില്ല. സംസ്കൃതവൃത്തപ്രഭുതമാണു് അന്നു സാമൂഹികമായി നടമാടിയിരുന്നതു്. 'കൊടുങ്ങല്ലൂർപ്രസ്ഥാനം' എന്നു വ്യവഹരിച്ചുവന്ന ഒരു രീതി-സംസാരഭാഷ പദ്യത്തിലാ

ക്കുന്ന ഒരു ആശയപ്രകാശനസമ്പ്രദായം — അക്കാലത്തിന്റെ ഒരു പ്രത്യേകചിഹ്നമായിരുന്നു.

“ഇരിക്കട്ടെ, കാര്യം തുടങ്ങാമെന്നിക്കോ

ചെരിപ്പിട്ടു വല്ലാതെ കാലൊന്നു പൊട്ടി.”

എന്നിങ്ങനെ പോകുന്ന ഒരു പോക്കു്. ഇതു് ഒരുതരം ‘റിയലിസ’മാണെന്നു വേണമെങ്കിൽ വാദിക്കാം.

സംസ്കൃതത്തിലെ പല ഉത്തമകാവ്യങ്ങളും ഭാഷയിലേക്കു സംക്രമിച്ചതു് ഇക്കാലത്താണെന്നുള്ളതു നമുക്കു് അത്ര വേഗം മറന്നുകളയാവുന്നതല്ല. കേരളവർമ്മക്കാലത്തെക്കൂടി ഇന്നത്തെ പദ്യസാഹിത്യത്തിൽ ഉൾപ്പെടുത്തിയതു നന്നായില്ലെന്നു വിചാരിക്കുന്ന സഹുദയന്മാരുടെ ഭൂഷേപത്തേയും ആക്ഷേപത്തേയും ബഹുമാനിച്ചുകൊണ്ടു ഞാൻ പറയുന്നതു്, നിങ്ങൾ അയഞ്ഞുതരുവാൻ ഭാവമില്ലെങ്കിൽ, പൂർ്വ്വപരബന്ധം കാണിക്കുന്ന ഒരു പുരാവൃത്തപരമർമായിമാത്രം ഈ പ്രസ്താവനകളെ ഗണിച്ചാൽ മതിയെന്നാണു്.

ദീപ്തിയേലും ഖണ്ഡകാവ്യകാലമാകുന്നു. പദ്യസാഹിത്യത്തിലെ, അത്യധികം ആരോഗ്യപ്രദമായ ഒരു പരിവർത്തനപ്രഭാവത്തിന്റെ മറ്റുമധുരശംഖധ്വനിയായ ഖണ്ഡകാവ്യങ്ങളിലൂടെ മാറ്റൊലിക്കൊണ്ടതു്. സത്യത്തിന്റേയും സൗന്ദര്യത്തിന്റേയും സാന്നിദ്ധ്യത്തിൽ, ഹൃദയം ഹൃദയത്തോടു ചെയ്യുന്ന ശ്രുതിസുഭഗങ്ങളായ നർമ്മസംഭാഷണങ്ങളാണു് അവയിലെ പ്രതിപാദ്യം.

“പദ്യം എന്നതു കേവലം ചില പദങ്ങളുടേയും വാചകങ്ങളുടേയും വ്യവസ്ഥാനുസൃതമായ വിന്യാസമല്ല. വൃത്തനിബന്ധനയനുസരിച്ചുള്ള പദവിന്യാസം പദ്യത്തിന് ഒരു സ്വരൂപം നൽകുകമാത്രം ചെയ്യുന്നു. പദ്യപരിശോധനയിൽ വൃത്താനുഗുണമായ വണ്ണവിന്യാസത്തേയോ, പ്രാസപ്രചുരമായ ഭാഷയേയോ കാവ്യഗുണത്തിന്റെ മാനദണ്ഡമായി സ്വീകരിക്കാൻ പാടുള്ളതല്ല. പദ്യത്തിന്റെ ‘തൊലിപ്പാ’ വിട്ടു് അകത്തുള്ള രക്തമാംസങ്ങളിൽ പരിശോധന



നടത്തണം. പദ്യത്തിന്റെ ഘടകങ്ങളായ പദങ്ങൾക്കുള്ളിൽ ചിദാനന്ദസുധാധാരാപ്തമായ ഒരു ദിവ്യചൈതന്യത്തിന്റെ ജ്വാലകൾ സമുജ്ജ്വലിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കണം.” എന്നുള്ള ‘എഡ്മണ്ട് ഗോസി’ന്റെ ശ്രദ്ധേയമായ വ്യാഖ്യാനത്തിലെ സാരാംശത്തെ ആ കാവ്യങ്ങൾ സവിശേഷം ഉദാഹരിച്ചിരിക്കുന്നു. ആശയപ്രകടനപാടവമാണല്ലോ ഒരു ഉത്തമകാവ്യകാരന്റെ ലക്ഷണം. നാദവിന്ദുക്കൾ കാടക്കുഴലിൽക്കൂടി രംഗങ്ങളായി പരിണമിക്കുന്നതുപോലെ കവിമനോധർമ്മം വർണ്ണവസ്തുക്കളിൽ പ്രവേശിച്ചു നാനാഭാവങ്ങളെ ഉദ്ദീപിപ്പിക്കുന്ന രസങ്ങളായി സമുല്പസിക്കണം. അപ്പോൾ മാത്രമേ തന്മയീഭാവം സിദ്ധിക്കുകയുള്ളൂ. ഗ്രീസിലെ ഒരു ചിത്രകാരൻ വരച്ച ഈന്തപ്പഴം കണ്ടു സാക്ഷാൽ ഈന്തപ്പഴമാണെന്ന ഭ്രമിച്ച് ഒരു കാക്ക അതിന്മേൽചെന്നു കൊത്തിയതായി കേട്ടിട്ടുണ്ട്. അതുപോലെയുള്ള ഒരു തന്മയത്വമാണ് കവിതയ്ക്കും വേണ്ടത്. ആംഗലഭാഷയുടെ സാമീപ്യവും സമ്പന്നവുമായിരുന്നു ഇങ്ങനെ ഭാവാത്മകങ്ങളായ ഖണ്ഡകാവ്യങ്ങൾക്കു വഴി തെളിച്ചതെന്നു നിസ്സംശം അഭിപ്രായപ്പെടാം. ഇത് ഇന്നത്തെ പദ്യസാഹിത്യത്തിൽ അതിപ്രധാനമായ ഒരു ദശാവിശേഷമാണ്. കാവ്യങ്ങളുടെ കഥാവിഷയകമായ അമംഗളപശ്ചാത്താപം അനാശാസ്യമാണെന്നുള്ള പൗരസ്ത്യസഹജമായ മനോവൃത്തിക്കും ഒരു മാറ്റം വന്നു. പ്രതിഭാവിഭാസം പ്രകാശിച്ചു. ഭാവനകൾ അമിട്ടുവെടി പൊട്ടിച്ചിരുന്നതുപോലെ ഭാവശാഖജ്യന്തോടുകൂടി ചിതറി. ചിന്തകൾക്ക് ആഴവും മിഴിവും വർദ്ധിച്ചു. രസങ്ങൾ അവയുടെ വിജയക്കൊടികൾ പറപ്പിച്ചു. അങ്ങനെ, ‘ഈ വിൽ സ്വയമുല്പസിച്ചുടൻ പുതുപുഷ്പംകലരുന്ന വല്ലി’പോലെ പദ്യശാഖ പുതുമയുടെ അഭിരാമഭൂഷണങ്ങളണിഞ്ഞു.

പുരോഗതിക്ഷേത്രത്തിലേക്കുള്ള ഈ പുണ്യപ്രയാണത്തിന്റെ മുന്നണിയിൽ കാണുന്ന മൂന്നു നായകന്മാരാണ്, അഥവാ ഗായകന്മാരാണ്, ആശാനും വള്ളത്തോളും ഉള്ളൂരും. അവരുടെ ഏകദേശവിവരവികകളിൽനിന്നു വിനിർദ്ദിച്ച മധു

മോഹനഗാനങ്ങൾ മലയാളരാജ്യത്തെ കോരിത്തരിപ്പിച്ചു. ആശാന്റെ പ്രേമമയിയായ കവിത, വിഷാദോത്ഥകമായ ഒരു നാടകത്തിലെ നായികയെപ്പോലെ നശപരഭോഗങ്ങളെക്കുറിച്ചു നമ്മെക്കൊണ്ടു ചിന്തിപ്പിക്കുകയും, വള്ളത്തോളിന്റെ പ്രകൃതിലീലാലാലസയായ കാവ്യാംഗന, നവരസരചിരയായ നർത്തകിയെന്നവണ്ണം താളമേളങ്ങൾക്കൊപ്പിച്ചു നമ്മെ ആനന്ദവൃത്തം ചെയ്യിക്കുകയും, ഉള്ളൂരിന്റെ മനസിനിയായ സരസ്വതി, ഒരു മദ്ധ്യസ്ഥയെപ്പോലെ ധർമ്മപീഠത്തിലും ലാവണ്യപീഠത്തിലും മാറിമാറിയിരുന്നുകൊണ്ടു നമ്മെ അദ്ധ്യയനം ചെയ്യിക്കുകയുമാണെന്നു സാമാന്യമായി പറയാം.

നവീനരീതിയിൽ നിർമ്മിതമായ ഖണ്ഡകാവ്യസൂയത്തിന്റെ ആണിക്കല്ലുകളാണ് ആശാന്റെ കൃതികളെന്നു നമുക്കഭിമാനിക്കാം. എന്നാൽ സംസ്കൃതവൃത്തങ്ങളിൽ വിഹരിച്ചിരുന്ന കുമാരനാശാൻ അത്രതന്നെ സ്വതന്ത്രനായിരുന്നില്ല. ഒരു ചെറിയ ആലയിൽ അസംഖ്യം ആടുകളെന്ന പോലെ ഹ്രസ്വവൃത്തങ്ങളിൽ അദ്ദേഹത്തിന്റെ അനേകാശയങ്ങൾ ഒതുങ്ങിയിരുന്നില്ല. ആതിഥേയഭവനത്തിൽനിന്നും, ആചാരശൃംഖലാബന്ധമഴിഞ്ഞു സ്വന്തം വീട്ടിൽ തിരിച്ചു തുറന്ന ഒരാളിന്റെ ശാന്തിമാധുരിയാണ് ആശാന്റെ ദ്രാവിഡവൃത്തകാവ്യങ്ങളിൽ കളിയാടുന്നത്.

മലയാളത്തിന്റെ തറവാട്ടുസ്വത്തായ ദ്രാവിഡഗാനവൃത്തങ്ങളെ—പ്രചാരലുപ്തങ്ങളായ ആ സ്വർണ്ണനാണുങ്ങളെ—പുനരുദ്ധരിച്ചതിലാണ് വള്ളത്തോളിന്റെ വ്യക്തിമാഹാത്മ്യവും വിജയമുദയം നിഴലിക്കുക. പദ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ ഒരു സമുലപരിവർത്തനമായി ഈ പ്രസ്ഥാനത്തെ വീക്ഷിക്കാം. കേരളസാഹിത്യത്തിന്റെ സംഗീതസുഖവും സൗഭാഗ്യവും വർദ്ധിച്ചത് അന്നു മുതലാണ്.

വള്ളത്തോളെന്ന ഈ മലനാട്ടുകോകിലത്തിന്റെ മാദകഗീതങ്ങൾ മറ്റൊരു മഹാകാര്യംകൂടി സാധിച്ചിട്ടുണ്ട്. അത്, നമ്മുടെ ഉള്ളിൽ സുപ്തമായികിടന്നിരുന്ന ദേശാഭിമാ

നത്തേയും സ്വാതന്ത്ര്യബോധത്തേയും ഉണർത്തിവിട്ടു എന്നുള്ളതാണ്. 'ജനനീ ജന്മമൃത്യു സ്വാർത്ഥാദപി ഗരീയസി' എന്നുള്ള സൂക്തിയുടെ സ്വാഭാവിക പരിശോധന കൃതികളിലൂടെ അദ്ദേഹം പങ്കെടുത്തുവന്നിട്ടുണ്ട്. സ്വാതന്ത്ര്യത്തിന്റെ ആവേശജനകമായ ആഹ്വാനം, ഈ രാഷ്ട്രത്തു് ആദ്യമായി ശ്രവിച്ചതു്,—ക്ഷമാപണപൂർവ്വം ഞാൻ പറയട്ടെ,—“നമോ നമസ്സേ! ശ്രീമാതാവേദ്യമാമമോഘസംഗീതകലാനഭാവമേ” എന്നു പരിഭവനംചെയ്ത ബുദ്ധജനനിഷേധിതനായ ഈ ബാധിതനല്ലാതെ മറ്റാരെല്ല. വിധിയുടെ വിചിത്രമായ ഗതി നോക്കുക!

ഒന്നാമത്തെ ഘട്ടത്തിൽ 'ഉമാകേരള' മെഴുതി ലോകപ്രശംസയ്ക്കു പാത്രീഭവിച്ച ഉള്ളൂർ ഇന്ദ്രപ്രസ്ഥം കാജസപിന്ധായിത്തന്നെ പരിലസിക്കുന്നു. അദ്ദേഹത്തിന്റെ അതുടനപ്രഭമായ പാണ്ഡിത്യഭണ്ഡാഗാരത്തിൽനിന്നു് എത്രയെത്ര ആശയരത്നങ്ങൾ കൈരളി തന്റെ കവിതയ്ക്കെ നീട്ടി വാങ്ങിയിട്ടില്ല! ആശ്ചര്യമേറിയതും ഭാരതീയാദർശങ്ങളേയും കാവ്യഭാരാ പ്രചരിപ്പിക്കുന്നതിൽ അദ്ദേഹം അഭിപ്രായമായ പ്രാഗത്ഭ്യം പ്രദർശിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ട്. ചിലപ്പോൾ കോളകൊണ്ടു വർഷാകാലവാഹിനിയായും, മറു ചിലപ്പോൾ ശശികിരണലാളിയായ ശരണദിയായും ഉള്ളൂർക്കവിത കഴുകുന്നു. ഏതു രീതിയും അദ്ദേഹത്തിനു വശഗമാണ്.

ശ്രീമാന്മാരായ കുറുപ്പൻ, നാലപ്പാടൻ, ജി. ശങ്കരക്കുറുപ്പ്, പള്ളത്തു രാമൻ, പണ്ണമ്പുഴ, ശ്രീമതി ബാലാമണിയമ്മ മുതലായവരുടെ വിശിഷ്ടസേവനങ്ങളും കൈരളിയുടെ വഹിച്ച നേട്ടങ്ങൾതന്നെ. ഇവരെക്കൂടാതെ വലുതും ചെറുതുമായി പ്രകാശിക്കുന്ന അനംബരം നക്ഷത്രങ്ങളും കാവ്യനഭസ്സിനെ അലങ്കരിക്കുന്നു. എന്തെന്നാണു് 'നക്ഷത്രമെണ്ണിക്കു'വാൻ നിങ്ങൾ ഉദ്ദേശിക്കുന്നുണ്ടായിരിക്കയില്ലല്ലോ.

വദ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ മൂന്നാംഘട്ടത്തിൽ ലാലുഗീതങ്ങളുടെ പ്രചാരമാണ് നാം കാണുന്നതു്. ഖണ്ഡകാവ്യങ്ങൾ ഖണ്ഡഖണ്ഡകാവ്യങ്ങളായി മാറി. ദിവംഗതനായ ശ്രീ.

പി. കെ. നാരായണപിള്ള നിലാന്തിരികളെന്നോ രസഗുളികളെന്നോ പറഞ്ഞു, ഇത്തരം കവിതാശകലങ്ങളെ പഠിപ്പിക്കുകയുണ്ടായി. ഖണ്ഡകാവ്യങ്ങൾക്കു സംഭവിച്ച ഈ ആകൃതികാർപ്പുത്തിനും കാലഭേദം തന്നെയാണ് ഉത്തരവാദിത്വം വഹിക്കേണ്ടതു്. ലോകം എപ്പോഴും നൂതനതപത്തിലേക്കു കാൽവെക്കുവാൻ വെമ്പുകയാണ്. 'ആശയങ്ങളുടെ നവീനതപമാണ് കാവ്യം' എന്ന് ഈ തത്വത്തെ 'കാർലൈൽ' കവിതയിലേക്കു പകർത്തിയിരിക്കുന്നതു നോക്കുക. പുതുമയ്ക്കു വേണ്ടി പിന്നെയും അന്വേഷണങ്ങൾ ആരംഭിച്ചു. ഉത്സാഹശാലികളായ ചില യുവജനങ്ങൾ ടാഗോർമഹാകവിയെ അനുകരിച്ച് 'മിസ്റ്റിക് പ്രസ്ഥാനം' ഭാഷയിൽ അവതരിപ്പിച്ചു എന്നത്തെ കാവ്യകേരളത്തെ പുളകംകൊള്ളിക്കുന്ന മഹാകവിജി. ശങ്കരക്കുറുപ്പാണ് ഇതിൽ മുഖ്യമായി പ്രവർത്തിച്ചതു്. അദ്ദേഹത്തിന്റെനേരെ അഭിപ്രായഭേദങ്ങളുടെ ഒരു കൊടുങ്കാറ്റടിക്കുകതന്നെ ചെയ്തു. എങ്കിലും ആ കൃശശാത്രൻ കലുങ്ങിയില്ല. അദ്ദേഹത്തെ സ്നേഹിക്കുന്ന അശക്തരായ ചില അനുകരണഭ്രമക്കാർ ഈ പ്രസ്ഥാനത്തെ ഏറക്കുറു റുഷിപ്പിക്കാതിരുന്നില്ല. "ഇരുട്ടിലെ വെളിച്ചം", "സത്യത്തിലെ അസത്യം", "കിനാവിന്റെ തലയിണ" എന്നിങ്ങനെയുള്ള ചില ക്ഷണപ്രയോഗങ്ങളുടെ വിളയാട്ടം, മിസ്റ്റിസിസത്തേക്കാളധികം തലച്ചോറിന്റെ തകരാറിനെയല്ലേ കുറിക്കുന്നതു്? തന്നിമിത്തം, പരസ്സാഖണ്ഡമില്ലാത്ത നിരർത്ഥകപദനിബന്ധമാണ് മിസ്റ്റിസിസമെന്നുള്ള ഒരു മിശ്രാഭ്രമം ഇന്നും അവശേഷിക്കുന്നു. ഉത്തമമായ മിസ്റ്റിസിസത്തിന്റെ സ്വഭാവമറിയുവാന്മാഗ്രഹിക്കുന്നവരോടു്, ശങ്കരക്കുറുപ്പവർകളുടെ "സൂര്യകാന്തി"യിലെ "എന്റെ വേളി" എന്ന കവിത വായിച്ചുനോക്കുവാൻ ഞാനപേക്ഷിക്കുന്നു.

ഇംഗ്ലീഷ് സാഹിത്യത്തിലെ "റിയലിസം", "സോണറം" എന്നീ പ്രസ്ഥാനഭേദങ്ങളുടെ അനുകരണങ്ങളും ചൈതന്യത്തിൽ അങ്കുരിക്കാതിരുന്നിട്ടില്ല. വിസ്മരിക്കുന്നില്ല. എങ്കി

ലും സോണാറിനെക്കുറിച്ച് ഒരു വാക്കു്. സോണാറു് അഥവാ ഗീതകം കവിയെ ശ്വാസംമുട്ടിച്ചുകുളയുന്നു എന്നാണു് പ്രധാനമായ ആക്ഷേപം. 'വൃത്ത'ത്തിൽത്തന്നെ കടുങ്ങിയിരിക്കുന്ന കവി നിരങ്കുശനാണെന്നു പറയുന്നതു് ഒരു ഭംഗിവാക്കു മാത്രമാണു്. കവിപ്രതിഭയ്ക്കു പല ഉടക്കുകളും കൊടുത്തുകളുമുണ്ടു്. അയാൾ സകല നിബന്ധനകളേയും ഉല്ലംഘിക്കുന്ന ഒരു സാഹസകന്താവല്ല.

ഇനിയും, ഈയിടെ വളരെ കച്ചപ്പാടുണ്ടാക്കുന്ന പുരോഗമനസാഹിത്യത്തെപ്പറ്റി ചിലതു സൂചിപ്പിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. അമേരിക്കയിലെ ഒരു തൊഴിലാളി പത്രത്തിൽ ഇങ്ങനെ പരസ്യംചെയ്തു. "ഒരു തൊഴിലാളിക്കു് ഒരു മുതലാളിയെ ആവശ്യമുണ്ടു്. മുതലാളി വിശ്വാസ്യനും സത്യസന്ധനുമാണെന്നുള്ളതിന്നു്, അയാളുടെ കീഴിൽ ജോലിചെയ്യിട്ടുള്ള മൂന്നു ഭൃത്യന്മാരുടെ സർട്ടിഫിക്കറ്റു സഹിതം അപേക്ഷിക്കുക."

ഈ പരസ്യത്തിന്റെ സ്വഭാവമനുസരിച്ചുള്ള ഒരു പ്രതിലോമത—ചക്രനേമിക്രമത്തിലുള്ള ഒരു അധരോത്തരത—ഇന്നു ലോകത്തിൽ എവിടെയും പരന്നിട്ടുണ്ടു്. 'ബർണാഡ്ഷാ' മുതലായ സാഹിത്യനായകന്മാരും റഷ്യൻ സോഷ്യലിസവും ഇതിനെ പ്രോത്സാഹിപ്പിച്ചിട്ടുമുണ്ടു്. ജിണ്ണുണ്ടായ സകലാഗ്രവസ്ഥകളേയും തട്ടിത്തകർക്കണമെന്നുള്ളതാണു് ഇതിന്റെ പരമലക്ഷ്യം. ഈ ചിത്തവൃത്തിയുടെ പ്രതിഭാപനിമലയാളസാഹിത്യത്തിലും ചില കോളികുടുംബങ്ങൾ ഉളവാക്കിയിട്ടുണ്ടു്. അതിന്റെ ഏറ്റവും പരിഷ്കരിച്ച പതിപ്പാണു് പുരോഗമനസാഹിത്യമെന്നു തോന്നുന്നു. കവിത കബോറന്മാരുടെ മണിയറകളിൽനിന്നു കുമ്പലന്മാരുടെ കുടിലുകളിലേക്കും കപ്പക്കുഴികളിലേക്കും ഇറങ്ങിവരികയാണു്. ലോകക്ഷേമത്തിനാവശ്യമെന്നുള്ള ആശയത്തേയും അതിക്രമിച്ചു്, ജപ്പാൻ-മാധിസത്തിന്നു് ഒരുഗ്നികണ്ഡമായിത്തീരണം എന്നു വരെ പുരോഗമനപക്ഷക്കാർ വാദിക്കുന്നു. പാറമെങ്കിൽ നന്നു്. ശത്രുസംഹാരത്തിനൊരുക്കുന്ന പുതിയതരം ശസ്ത്ര

ങ്ങളധികവും ചെറുകഥകളായിട്ടാണ് കാണുന്നത്; പട്ടു ശസ്ത്രങ്ങൾ ഇനിയും ഉണ്ടാകേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ഈ സ്ഥിതിക്ക്, ഏതായാലും ജപ്പാൻ സൂക്ഷിച്ചിരിക്കുന്നത് കൊള്ളാം!!

പുരോഗമനസാഹിത്യത്തിന്റെ ലക്ഷണമെന്തെന്ന് ഇതേവരെ ആരും പറഞ്ഞിട്ടില്ലെന്നു ചിലർ ആക്ഷേപിക്കുന്നു. അവരുടെ കൂട്ടത്തിൽ ഞാനില്ല. ആദ്യമേ ലക്ഷണം കേൾക്കണമെന്നു പറയുന്നതുതന്നെ 'പഴഞ്ചൻ' സമ്പ്രദായമല്ലേ? സാഹിത്യമുണ്ടായിട്ടു ലക്ഷണം നിർണ്ണയിക്കാം. നല്ലെങ്കിൽ ഈ പ്രസ്ഥാനംതന്നെ ലക്ഷണാതീതമാണെന്നു വാദിക്കുകയുമാവാം. ഇത്രയും പ്രസ്താവിച്ചതിൽനിന്നു പുരോഗമനസാഹിത്യം അനാവശ്യമാണെന്നല്ല എന്റെ വിവക്ഷ. യഥാർത്ഥമായ പുരോഗതിയെ ആരാണ് ആഗ്രഹിക്കാത്തത്? ഉത്തമവിശ്വാസമുണ്ടെങ്കിൽ, നന്നെന്നു തോന്നുന്ന മാർഗ്ഗത്തിൽക്കൂടി ചരിക്കുവാനുള്ള സ്വാതന്ത്ര്യം ആർക്കുണ്ട്. വഴികൾ മാറിമാറിയിരുന്നാലും, ഭാഷയെ സ്നേഹിക്കുന്ന നമ്മുടെയെല്ലാം ലക്ഷ്യം ഒന്നായിരുന്നാൽ മതി. പൂർവ്വകവികളെ പൂർണ്ണീകരിക്കുന്നതുകൊണ്ടോ, വീരവാദംകൊണ്ടോ, വിജയം കൈവരിക്കാനുള്ളതല്ലെന്നു പുരോഗമനസാഹിത്യകാരന്മാരും കാത്തിരിക്കുന്നതുകൊള്ളാം.

മലയാളകവിത ഇന്നു മന്ദപ്രവാഹമായി—എന്നുവെച്ചാൽ ഒരു ചെറിയ നീർച്ചാലുള്ളതുകൊണ്ടു വറ്റിപ്പോകാതെ മാത്രം—പരിണമിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നു നിരീക്ഷണകശലന്മാർ പരിതപിക്കുന്നു. ശരിതന്നെ; ലാലുക്രതികളുടെ സമാഹാരമാണ് നമ്മുടെ ഇന്നത്തെ ആഹാരം. ഏതു ഭാഷാസാഹിത്യത്തിലും ഇങ്ങനെയുള്ള ഘട്ടങ്ങളുണ്ട്. ഒരു നല്ല മഴക്കാലത്തിനുവേണ്ടി വേഴാമ്പൽപ്പക്ഷികളെപ്പോലെ കാത്തിരിക്കുകയാണ് നാമിപ്പോൾ. രുക്ഷമായ സമരം, ഈ ലോകത്തെത്തന്നെ ഒരു തീച്ചൂളയായി മാറിയിരിക്കുകയുമാണ്. എങ്കിലും വിപതിവൈര്യത്തോടുകൂടി നാം മുമ്പോട്ടുതന്നെ പോകണം.

അതിലേക്ക്, പ്രായോഗികങ്ങളെന്നുതോന്നുന്ന ചില നിദ്ദേശങ്ങൾ ഇവിടെ സമർപ്പിക്കാം. പ്രേമത്തിന്റെ ചർച്ച

ചർച്ചണംകൊണ്ടു് ഉപജീവിക്കുന്നവരാണു് മലയാളകവികൾ എന്നൊരപവാദമുണ്ടു്. പ്രേമനൈരാശ്രയങ്ങളും പ്രേമക്ഷതികളും അപമരണങ്ങളുംകൊണ്ടു് കാവ്യാന്തരീക്ഷം കലുഷിതമാകുന്നതു കണ്ടു വ്യസനിച്ചു മഹാകവി വള്ളത്തോൾതന്നെ കാവസരത്തിൽ ചിലതെല്ലാം ഉപദേശിക്കുകയുണ്ടായി. താഴെക്കുറിക്കുന്ന കാളിദാസാശയത്തിൽ തുങ്ങിനില്ക്കാമെന്നായിരിക്കാം ചിലരുടെ വിചാരം.

“മദ്ധ്യസ്ഥരായ തരുണീതരുണക്ല യോഗം  
സിദ്ധിപുത്രം വിരസമെന്ന നിനപ്പവൻ ഞാൻ;  
തെല്ലാ മനോരമ ഫലാപൂരിലാശയേന്വേ  
തുല്യാനുരാഗർ തുലയുന്നതുമൊട്ടുകൊള്ളാം.”

ഒട്ടുകൊള്ളാം; ഏറെയായാലോ? വിഷയവൈവിധ്യം കൊണ്ടുണ്ടാകേണ്ട ഭാവവൈചിത്ര്യം കവിതയുടെ വളർച്ചയ്ക്കു് അനുപേക്ഷണീയമാകുന്നു. സ്വീകരിക്കേണ്ട വിഷയങ്ങളെ കുറിച്ചു സ്വതന്ത്രമായി ചിന്തിക്കണം. വിഷയമെന്തായിരുന്നാലും ആശയത്തിന്റെ പുതുമകൊണ്ടും രചനയുടെ രാമണീയകൊണ്ടും രസപ്രദമാക്കിത്തീർക്കണം. പുരാണകഥകളെ ഗർഭഹസ്തം ചെയ്യണമെന്നു വാദിക്കുന്നവർ വള്ളത്തോളിന്റെ ‘കിളികൊഞ്ചലും’, ‘വിപശ്ചിത്തി’ നെ വിഷയീകരിച്ചുകൊണ്ടു് ഉള്ളൂർ എഴുതിയിട്ടുള്ള കൃതിതല്പര്യവും വായിക്കട്ടെ.

ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷാപരിചയംകൊണ്ടു് മാത്രം സ്വർണ്ണവും സിദ്ധിച്ചു എന്നുള്ള വ്യാമോഹത്തിനു കവിയാശംഭിപ്രാപ്തികൾ അടിമപ്പെടരുതു്. ഒരു മലയാളകവിക്കു സംസ്കൃതഗ്രന്ഥങ്ങൾ വായിച്ചു മനസ്സിലാക്കാനുള്ള അഭ്യാസം കൂടിയേതീരു. വൃത്തവും വ്യാകരണവുമെല്ലാം കാരോതരം ചങ്ങലകളാണെന്നു് ഉപരിപ്ലവബുദ്ധികൾ പറയുന്നതു വിശ്വസിക്കരുതു്.

അന്യഭാഷകളിലെ ഉത്തമഖണ്ഡകൃതികൾ വിവർത്തനം ചെയ്യുവാൻ കഴിവുള്ളവർ ആ വിഷയത്തിൽ ജാഗരൂകരായിരിക്കണം. തർജ്ജമചെയ്യേണ്ട ഗ്രന്ഥങ്ങൾ തേടിപ്പിടിക്കുവാൻ പരിഷത്തിൽനിന്നു് ഒരു പണ്ഡിതസംഘത്തെ രൂപവൽക്കരിച്ചു ശേഷിയുള്ളവരെ എല്പിക്കുന്നതു നന്നായിരിക്കും.

അവ പരിഷൽഗ്രന്ഥാവചിതായി പ്രസിദ്ധീകരിക്കുകയും വേണം. വൃത്തവിഷയകമായ ചില പരിഷ്കാരങ്ങളും ആവശ്യമായിരിക്കുന്നു. പ്രചാരം ലോപിച്ചുപോയ പഴയ ഭാഷാ വൃത്തങ്ങളെ സമുദ്ധരിക്കാനുള്ള ഒരു വിനീതശ്രമം ഞാൻ ആരംഭിച്ചിട്ടുണ്ട്. ശക്തിയും നിപുണതയുമുള്ള മാന്യന്മാരുടെ ശ്രദ്ധയെ ആദരപൂർവ്വം ക്ഷണിച്ചുകൊള്ളുന്നു. തമിഴ്, ഹിന്ദി മുതലായ ഭാഷകളിൽനിന്നു മലയാളത്തിനിണങ്ങുന്ന വൃത്തങ്ങൾ പകർത്തുന്നതും ശ്രേയസ്സുമായിരിക്കും. ഈ പരിശ്രമം കാലക്രമത്തിൽ ഒരു “മലയാളവൃത്തമഞ്ജരി”യുടെ രൂപത്തിൽ കലാശിക്കാതിരിക്കയില്ല.

കാരോ കൊല്ലവും ഉണ്ടാകുന്ന സ്വതന്ത്രകാവ്യങ്ങളിൽ മുഖ്യമായ മൂന്നെണ്ണത്തിന്നു നമ്മുടെ മൂന്നു മഹാകവികളുടെ പേരിൽ കാരോ സുവർണ്ണമുദ്ര പരിഷത്സമ്മേളനത്തിൽ വെച്ചു നൽകുന്നതു നന്നായിരിക്കും. ഇതിലേക്കു പൊതുജനസംഭാവനയെ ആശ്രയിക്കുകയും ചെയ്യാം.

കവിതാപരിശ്രമം കേരളത്തിൽ തീരെ ആദായകരമല്ല. ഉപജീവനത്തിന്നു മാത്രം മാത്രം അനേകപ്പിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ഈ ദുഃഖസ്ഥിതി ഒരു പരിഹാരമുണ്ടാകാതെ ഒന്നും സാധിക്കയില്ലെന്നാണ് എന്റെ അഭിപ്രായം. “വിശ്വരൂപ”കർത്താവായ ‘വി. സി.’ കളി കഴിഞ്ഞാൽ മുണ്ടുണങ്ങുന്നതുവരെ ജീവിക്കുകയായിരുന്നു എന്നു ശ്രീ എം. ആർ. നായർ എം. എ. എഴുതിയിരിക്കുന്നു. എന്നാൽ “കവികളുടെ ജീവിതസൗഖ്യത്തെ ദാരിദ്ര്യാഗ്നിയിലോ, ദുഃഖാഗ്നിയിലോ, ഇട്ടു ദഹിപ്പിക്കാതെ നിവൃത്തിയില്ല” എന്നും അദ്ദേഹം വിധിക്കുന്നുണ്ട്. ശ്രീമാൻ നായർ ഉപസംഹരിക്കുകയാണ്:— “കവിയെ സുഖിയാക്കാനുള്ള ഉദ്യമത്തെ തടയുന്നതു സരസ്വതിയായിരിക്കും.”

ഇതു വാസ്തവമാണെങ്കിൽ, അനന്യശരണരായ കവികൾക്ക് എന്താണൊരാശ്വാസം?

നിങ്ങളുടെ ദയാതീരേകത്തിന്നു നന്ദിപറഞ്ഞുകൊണ്ട് ഈ വിഹഗവീക്ഷണത്തിൽനിന്നു വിരമിക്കാം.



# ആധുനികപട്ടസാഹിത്യത്തിന്റെ സ്ഥിതിയും പുരോഗതിയും

വൈലാപ്പിള്ളി ശ്രീധരമനോൻ ബി. എ.

സമസ്തകേരളസാഹിത്യപരിഷത്തിന്റെ ഈ യോഗത്തിൽ ആധുനികപട്ടസാഹിത്യത്തിന്റെ സ്ഥിതിയേയും പുരോഗതിയേയും പരാമർശിച്ച സംസാരിക്കുവാൻ ഞാൻ എത്രമാത്രം അനർഹനാണെന്ന്, സമയച്ചുരുക്കംകൊണ്ട്, വിവരിക്കുന്നില്ല. പരിഷൽഭാരവാഹികളുടെ പ്രോത്സാഹന കലയ്ക്കു നന്ദിപറഞ്ഞുകൊണ്ട് ഞാൻ ആരംഭിക്കട്ടെ.

സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തിന്റെ ചൊല്ലടിയിൽനിന്ന് ഒട്ടൊന്നകന്നു നമ്മുടെ ഭാഷ പാശ്ചാത്യസാഹിത്യത്തിന്റെ, പ്രത്യേകിച്ചും ഇംഗ്ലീഷിന്റെ, സ്വാധീനശക്തിയിലെത്തിച്ചു നവയുഗമാണെല്ലോ ഇത്. ശ്രീ. വി. സി. ബാലകൃഷ്ണപ്പണിക്കരുടെ ആവിർഭാവം മുതൽ ഇന്നേവരെ—ഏതാണ്ടിങ്ങനെ നീണ്ടുകിടക്കുന്നു ഈ കാലഘട്ടം. സാഹിത്യം അഭ്യസ്ത വിദ്യാരായ പൊതുജനങ്ങളുടേതായിത്തീർന്നു എന്നുള്ളതാണ് ഇതിന്റെ സവിശേഷത. സാധാരണജനങ്ങളുടെ പരിമിതമായ വിശ്രമസമയത്തിൽ വായിച്ചുതീർക്കാനുതകുന്ന ഖണ്ഡകാവ്യങ്ങളും ലഘുഗീതികളും ഇക്കാലത്തു ധാരാളമുണ്ടായി. കാവ്യങ്ങളുടെ കെട്ടിലും മട്ടിലും ഒരു പരിവർത്തനം കാണപ്പെട്ടു.

മനോഹരമായ ശുഭമണിപ്രവാളരീതി—വെണ്മണിരീതി—അങ്ങോളമിങ്ങോളം സുസ്ഥാപിതമായി. ഇപ്പോൾ ആഖ്യക്ഷ്യം വഹിക്കുന്ന ശ്രീ. വെണ്ണിക്കുളത്തിന്റെ ഭാഷാശൈലിതന്നെ വെണ്ണിലാവുപോലെ തെളിമയുള്ളതാണ്. കൈരളിയുടെ കലവറയിൽനിന്ന് കമനീയങ്ങളായ ദ്രാവിഡ

വൃത്തങ്ങൾ അധികമധികം എടുത്തു പെരുമാറിയതാണ് മറ്റൊരു മെച്ചം. സാഹിത്യമഞ്ജരിയുടെ വിവിധഭാഗങ്ങൾ ഈ നാടൻ വൃത്തങ്ങൾക്കു ധാരാളം പ്രചാരം നൽകുകയുണ്ടായി. ശ്രീ. ചങ്ങമ്പുഴയുടെ ചൈതന്യം പല പഴയ വൃത്തരീതികളെ ഉണർത്തിവിടുകയും ചെയ്തു; നീണ്ട നീണ്ട പോകുന്ന ഈരടിവൃത്തങ്ങളെക്കൊണ്ടുള്ള നിറമാലകൾ അദ്ദേഹത്തിന്റെ കൃതികളിൽ സർവ്വത്ര കാണാം. കൈരളി അദ്ദേഹത്തോടു കൃതജ്ഞയാണ്.

വെണ്മണിരീതിയെപ്പറ്റി പ്രസ്താവിച്ചുവല്ലോ. ശബ്ദാഡംബരങ്ങളിൽ ഇടക്കാലത്തുണ്ടായിരുന്ന പരിഭ്രമം വെടിഞ്ഞു, ശബ്ദസൗഭാഗ്യത്തിൽ ആധുനികയുഗം മനസ്സീഭത്തിത്തുടങ്ങി. ശ്രീ. കുറിപ്പറഞ്ഞ കേശവൻനായർ കമനീയങ്ങളായ പദമാലകളുടെ കാമുകനാണ്. ശ്രീ. കുട്ടമത്തിന്റെ പദങ്ങൾ വെള്ളിച്ചിലമ്പുകളണിഞ്ഞിടുണ്ടോ എന്നു തോന്നിപ്പോകും. എന്നാൽ ശബ്ദങ്ങളുടെ സംഗീതത്തിൽ, സർവ്വാപരി അവയുടെ ശക്തിയിൽ, ആധുനികന്മാർ ഇനിയും ശ്രദ്ധിക്കേണ്ടതായിട്ടാണിരിക്കുന്നത്. നമ്മുടെ പഴംചൊല്ലുകളിൽ പോലും പ്രസ്ഫുടമാകുന്ന പദങ്ങളുടെ ഒതുക്കവും സംഭരിതശക്തിയും ഇന്നത്തെ കവിതകളിൽ വേണ്ടിടത്തോളം കാണുന്നില്ല. സർവ്വസാധാരണങ്ങളായ ആശയങ്ങൾപോലും, ഹോമർമഹാകവി പറയുംപോലെ 'ചിറകുവെച്ചു' വാക്കുകളിൽ പ്രകടിപ്പിക്കപ്പെടുകയാണെങ്കിൽ, അവ ഹൃദയത്തിന്റെ അടിത്തട്ടുവരെ ആണ്ടുചെല്ലുകയും, അവിടെ മുളിക്കൊണ്ടിരിക്കുകയും ചെയ്യും.

“എങ്ങനെ പിരിയുമോ നിശ്ശബ്ദപ്രണയത്തെ-

ചങ്ങലകൂടാതെനെഞ്ചന്ധിച്ച സാമന്ത്യത്തെ!” (ഭൂഗഗീതി)

എന്ന പദ്യശകലത്തിലെ ആശയം ചിരപരിചിതമെങ്കിലും ആ വാക്കുകളുടെ ചമൽക്കാരം ചില്ലറയല്ല. എന്നാലും, മുൻ പറഞ്ഞതുപോലെ, ഇത്തരം ഉദാഹരണങ്ങൾ സുലഭമല്ല. ഇന്നത്തെ യുവകവികൾ പ്രത്യേകിച്ചും, വാക്കുകളുടെ ഹൃദയ

മാറായുവാനും അരിയുവാനും കൂടുതൽ കൗതുകം കാണിച്ചിരുന്നുവെങ്കിൽ!

സംസ്കൃതസങ്കേതങ്ങളിൽ ചാർത്തപ്പെട്ട അത്മാലങ്കാരങ്ങളെ ഏകദേശം വെടിഞ്ഞു, സാധാരണ ലോകപ്രകൃതിയിൽനിന്നു സമീപിതങ്ങളായ ഉല്ലേഖങ്ങൾ തിരഞ്ഞെടുത്തു കവിതയ്ക്കു ചമൽക്കാരം നൽകുന്നതിൽ ഇന്നത്തെക്കവികൾ കൂടുതൽ ജാഗ്രതയുണ്ടാകുന്നു. വെച്ചു കെട്ടലുകളുടെ കുറവുകൊണ്ടും അവയവങ്ങളുടെ പരസ്പരചേർച്ചകൊണ്ടും കാവ്യശരീരങ്ങൾക്കു് ഒരു ശില്പസൗന്ദര്യം ഈയിടെയായി വർദ്ധിച്ചു കാണുന്നുണ്ടു്. മഹാകവി ഉള്ളൂരിന്റെ കവിതയ്ക്കു്, പാണ്ഡിത്യവിസ്മയമായ ഉല്ലേഖഭാരത്താലും മാത്രം, ഒരു കലാഭംഗിക്കുറവു കാണാറുണ്ടെന്നു പറയുന്നതിൽ അർത്ഥമില്ലാതില്ല. പക്ഷെ, കാവ്യാവേശംകൊണ്ടു തുള്ളിക്കളിക്കുന്ന ഒരു കവി ഹൃദയം അവിടെ കാണാറുള്ളതു് ഈ കുറവുകൾക്കു വളരെ യൊക്കെ പരിഹാരമാകുന്നില്ലേ? കാവ്യാവേശംകൊണ്ടുള്ള ഈ ഹൃദയദ്രവീകരണശക്തി, അധുനാതന്ത്രമാരായ പലരുടേയും കവിതകളിൽ—അവ എത്രതന്നെ ശില്പഭംഗി തികഞ്ഞവയാണെങ്കിലും—കാണാൻ വിഷമമായിരിക്കുന്നു. നിർജ്ജീവങ്ങളായ അനുകരണങ്ങൾ, “മൃപ്പെത്താത്ത ആശയങ്ങളുമായി പെരുവഴിയിലേയ്ക്കുള്ള പയ്യടനങ്ങൾ,” നിർദ്ദേശത്തിനനുസരിച്ചു് നിർമ്മിക്കപ്പെടുന്ന പ്രചരണഗാനങ്ങൾ, എന്നിവയെക്കുറിച്ച് എന്തുപറയുന്നു? രസപ്രകാശനത്തിനു സുകരമാം വണ്ണമുള്ള കാവ്യനിർമ്മാണകലയെ നാം കൈക്കൊണ്ടിട്ടും,

“കാരണസാമഗ്രി പുഷ്പലമായിട്ടും

കായ്ത്തിന്നങ്കരം കാണിലല്ലോ!”

എന്നു വിഷാദിക്കേണ്ടതായിട്ടല്ലേ വന്നിരിക്കുന്നതു് !

ആധുനികകവനങ്ങളുടെ ഉള്ളടക്കത്തെ സ്പർശിക്കുന്നതിനുമുമ്പു് ഉടൽപടിച്ചുകളെപ്പറ്റി അല്പംകൂടി പ്രസ്താവിക്കേണ്ടതുണ്ടു്. ഖണ്ഡകാവ്യങ്ങളേയും ലാലുഗീതികളേയും സൂചിപ്പിച്ചുവല്ലോ. പുരാണകഥകൾ, ചരിത്രകഥകൾ മുതലായ

വയിൽനിന്ന് ഇന്നത്തെ ജീവിതസംഭവങ്ങളിലേയ്ക്ക് ഇറങ്ങി  
 ചെല്ലുവാൻ ഈ ഖണ്ഡകാവ്യങ്ങൾക്കു സാധിച്ചിട്ടുണ്ട്. സാ  
 ധാരണമനുഷ്യരുടെ വികാരവിചാരങ്ങളെ പ്രതിഫലിപ്പിക്കു  
 വാൻ ഇവയ്ക്കു കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. ഇവ ഉൾക്കൊള്ളുന്ന പട്ടു  
 കഥാശാഖ ഇനിയും എത്രത്തോളമെങ്കിലും പുഷ്പിപ്പെടുത്താവു  
 ന്നതാണ്; നാം എന്നും കഥാകൃത്തുക്കളാണല്ലോ. കഥാ  
 പ്രതിപാദനത്തിൽ ഒരു നാടകീയതയും പാത്രസൃഷ്ടിയിൽ  
 ഒരു വ്യക്തിത്വവും ഇന്നത്തെക്കവികൾ പ്രദർശിപ്പിക്കുന്നുണ്ട്.  
 'കണ്ണുദൂഷണം' 'ചിന്താവിഷ്ടയായ സീത' 'ശിഷ്യനും മകനും',  
 മുതലായ കൃതികൾപോലും ഈ തത്വത്തെ ഉദാഹരിക്കുന്നു.  
 എന്നിരുന്നാലും കവിയുടെ വ്യക്തിത്വത്തിന്റേയും സംസ്കാര  
 സമ്പത്തിയുടേയും മുദ്ര വഹിക്കുവാൻ കൂടുതൽ സൗകര്യമുള്ള  
 ഈ ഭാവഗീതികൾക്കാണ്. അത്തരം ഗീതികൾ ഈ അ  
 ട്ത്ത കാലത്തു ധാരാളമുണ്ടായിട്ടുണ്ടുതാനും. ബാഹ്യപ്ര  
 ചോദനംകൊണ്ടോ, അല്ലാതെയോ, കവിഹൃദയത്തിലുള്ളവ  
 കുന്ന വികാരവിചാരങ്ങളുടെ ആരോഹാവരോഹക്രമത്തി  
 ലുള്ള ബഹിസ്ഫുരണങ്ങളാണ് ഭാവഗീതികൾ.

“നീലേഷ്വരകുടാരാദി, മീവർത്തനീലിപ്പലക്കുളിയിൽ നിന്നെ നോട്ടം;  
 കണ്ണിന്നു തീണ്ടാതിട്ടുവാൻ മാന കാലയകാലം കനിവറാല്ല.”

എന്നിങ്ങനെ ആരംഭിച്ച വിചാരവിമിയിലേയ്ക്കു നയി  
 ക്കുന്ന ഉള്ളടക്കം, തത്വചിന്താപരമായ ഒരു ഭാവഗീതി  
 യാണ്. വയ്ക്കത്തോൾമഹാകവിയുടെ തമാശതകീർത്തനം  
 അർച്ചനാലാപമെന്ന ഗീതിവിഭാഗത്തിൽ പെടും. വിലാപ  
 രൂപത്തിലുള്ള ഭാവഗീതികൾ സുപരിചിതങ്ങളാണല്ലോ.  
 സ്വഗതസമ്പ്രദായത്തിലുള്ള ഗീതികളും സാഹിത്യത്തിൽ കാ  
 ലേ കണ്ടുതുടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. നാടകീയസ്വഗതങ്ങളും പതി  
 ന്നാലുവരിയിലുള്ള ഗീതകങ്ങളും മാത്രമാണെന്നു തോന്നുന്നു  
 പുതിയ 'ദേസ്സുകൾ'. എങ്ങനെയായാലും പാശ്ചാത്യമാതൃക  
 കളനുസരിച്ചു ലക്ഷണനിർണ്ണയംചെയ്ത്, സ്വതന്ത്രകൃതികളെ  
 കൊണ്ടും വിവർത്തനങ്ങളെക്കൊണ്ടും ഉദാഹരിച്ച്, ഈ ഭാവാ

ഗീതിശാഖയെ പുഷ്പിപ്പെടുത്തുവാൻ കട്ടേറെ ശ്രമിച്ചിട്ടുള്ള ശ്രീ. പി. ശങ്കരൻനമ്പ്യാർ, ശ്രീ. ചങ്ങമ്പുഴ കൃഷ്ണപിള്ള എന്നിവരെ നാം ഈ സന്ദർഭത്തിൽ അനുസ്മരിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ശ്രീ. നമ്പ്യാരുടെ 'പ്രസ്ഥാനത്രയം' വിശേഷിച്ചും മാഗ്നേറ്റർശകമാണ്.

വികാരതരളതയും സംഗീതസാഗ്രതയും ആത്മാത്മതയും ലഘുതയും നിമിത്തം ഈ ഭാവഗീതികൾ സഹൃദയന്മാരുടെ പ്രത്യേകലാളനയ്ക്ക് പാത്രമാകാൻ വഴിയുണ്ട്. ആത്മാത്മതയാണ് ഭാവഗീതിയുടെ ജീവൻ. അതുകൊണ്ടായിരിക്കാം തർജ്ജമയിൽ അത് വേണ്ടുംവണ്ണം ശോഭിക്കാത്തത്. ഗീതികളും ഗീതകങ്ങളും (ഇവ പതിന്നാലു വരിയിൽ അടങ്ങണമെന്നില്ല) കേവലമായ കമ്പനിപ്പണിക്കാക്കും കമ്പകന്മാർക്കും കൂടി പാടി രസിക്കത്തക്കവിധം ലഘുവായും ലളിതമായും നിർമ്മിച്ചുവെടുക്കുന്നതിൽ നമ്മുടെ കവികൾ മനസ്സിൽക്കൂട്ടണമെന്നാശിക്കാം. എന്നാൽ, അവയ്ക്കുണ്ടാകാനിടയുള്ള സ്വാധീനശക്തിയെപ്പറ്റി വിചാരിക്കുമ്പോൾ അവ വിരചിച്ചുവെടുക്കുന്ന കവികളുടെ ഉത്തരാവാദിത്വത്തെക്കുറിച്ച് ഊന്നിപ്പറയാതെ തരമില്ല. റഡ്ക്രസ്റ്റ് കിപ്ലിങ്ങിന്റെ സാമ്രാജ്യത്തത്തിന്റെയോ ഗീതങ്ങൾ ലോകമഹായുദ്ധത്തിലേയ്ക്ക് വഴിതെളിച്ചു എന്നു കേട്ടിട്ടുണ്ട്. സംസ്കാരസമ്പന്നനല്ലാത്ത കവിയുടെ ഹൃദയവ്യാപാരങ്ങൾ സാമുദായികവിപത്തുകൾക്കു വിത്തുപാകകയാണല്ലോ ചെയ്യുക.

ഇനി ആധുനികകവികളുടെ ജീവിതവിമർശനരീതികളെക്കുറിച്ച്:—മഹാകവി കുമാരനാശാന്റെ സ്റ്റേഫനമുരളീരവവും, മഹാകവി ഉള്ളൂരിന്റെ കർമ്മജ്ഞാനഭക്തികാഹളധ്വനികളും എല്ലാവരും കേട്ടിരിക്കും. മഹാകവി വള്ളത്തോളാകട്ടെ ജീവിതത്തിന്റെ സദസ്സിൽ വീണാപാണിയായിരിക്കുന്നു. ജീവിതത്തെ അദ്ദേഹം സർവ്വോപരി സ്നേഹിക്കുകയും ആരാധിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു; മരണത്തിന്റെ 'ശൂന്യതമസ്സിൽ അടിയേണ്ടിവന്നാൽപോലും ജീവിതത്തിന്റെ ഒരു 'പുതുവു

ടുപ്പ്' ലഭിക്കുവാൻ ഇടയുണ്ടെന്ന് അദ്ദേഹം ആശിക്കുകയും ആശ്വസിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. ജീവിതദുഃഖങ്ങളിറക്കിവെക്കുവാൻ കരഞ്ഞാണിയെ അവലംബിക്കാതെ 'പൗരസ്ത്യത്തോടെൻ ജോലിനോക്കട്ടെ ഞാൻ' എന്നദ്ദേഹം പാടുന്നു. പ്രേമംപോലും, ഉൽകൃഷ്ടമെങ്കിലും തനിലൌകികമാണ് അദ്ദേഹത്തിന്. അഭൌമവും അമേയവുമായുള്ളതിലേക്കു നമ്മുടെ ചേതനയെ ഉയർത്തുവാൻ അദ്ദേഹം ഉത്സാഹിക്കാറില്ല. ജീവിതത്തിന്റെ കട്ടെല്ലാക്കമ്പികളും മീട്ടിയിട്ടുള്ളതുകൊണ്ട് അദ്ദേഹം എല്ലാവരുടേയും കവിയാണ്. പ്രകൃതിയിലെ തരുപത്രങ്ങളിലും പ്രതിദിനപത്രങ്ങളിലും ദത്തദൃഷ്ടിയായ അദ്ദേഹത്തിന്റെ കഥാകൌതുകം ജീവിതത്തിന്റെ വിലാസങ്ങളിലെന്നപോലെ വിപ്ലവങ്ങളിലും അഭിനിവേശംകൊള്ളുന്നതുകൊണ്ടായിരിക്കാം, നവീനമായ ഏതൊരു പ്രസ്ഥാനത്തിന്റേയും മുന്നണിയിൽ ഈ മഹാകവിയുടെ തുലിക ഏത്തംചെയ്യുന്നത്. 'കേരളം നരകയാതന അനുഭവിക്കുന്ന ഈ സന്ദർഭത്തിൽ ശൃംഗാരകവിതകളുണ്ടാക്കുന്നവർ, റോമാനഗരം കയ്യടക്കുന്നതുകൊണ്ട് വീണവായിച്ചു നീറോചക്രവർത്തിയെപ്പോലെയാണെന്ന്' അദ്ദേഹം ഉദ്ഘോഷിച്ചുപോകുന്നു. (ഇതു കൗതൃക്കതിയാകാനേ തരമുള്ളൂ. മനുഷ്യഹൃദയം വിവിധഭാവങ്ങൾക്കു വശംവദമായിരിക്കുന്നിടത്തോളംകാലം ഒരേ തുലികയിൽ നിന്നുതന്നെ, ഒരേ അന്തരീക്ഷത്തിൽത്തന്നെ, ദേശീയഗാനങ്ങളോടൊപ്പം പ്രേമഗാനങ്ങളും പ്രസൂചിക്കുകതന്നെ ചെയ്യും. ദേശീയഗാനംപാടി ഭൂരിനവിചാരണത്തിന് യതിക്കുന്നവരുടെ തലച്ചോറിന്റെ പുണ്യകളിൽ വിശ്രമസമയങ്ങളിലമൃതധാര പകരുവാൻ പ്രേമഗാനങ്ങളുപകരിച്ചേക്കും. ഈ പ്രേമഗാനക്കാൾ നീറോചിനെപ്പോലെ ഭൂരിതദർശനത്തിലഹങ്കരിക്കുന്നവരല്ല.) വള്ളത്തോളിന്റെ പ്രചാരണഗാനങ്ങളെല്ലാം അനശ്വരങ്ങളാണെന്ന് ആരും സിദ്ധാന്തിക്കുകയില്ലല്ലോ.

എന്നാൽ, ഇന്നത്തെനിലയ്ക്ക് അവയെക്കൊണ്ട്, ദേശീയമായി ഗുണമേയ്ക്കൂ. എന്തെന്നാൽ ഭാരതീയസംസ്കാരം നിദ്ദേ

ശിക്ഷണ മാർഗ്ഗമാണ് അവയുടേയും മാർഗ്ഗം. മറ്റു പലരുടേയും ഇത്തരം കവിതകളെക്കുറിച്ച് ഇത്രത്തോളം പറയാൻ നിവൃത്തിയില്ല. പരിശുദ്ധമായ ഭക്തി, പ്രേമം, കല, സമത്വം മുതലായവയുടെ വഴിയിൽ വിലങ്ങടിച്ചുനില്ക്കുന്ന ലോകത്തെ ശ്രീ. ചങ്ങമ്പുഴയോടൊന്നിച്ചു നാം വെരുകുന്നത് ഒരുപക്ഷേ നന്നായിരിക്കും. ഈ സ്ഥിതിഗതികളുടെ ഭൂമിവാതയിൽ വിഷാദിക്കുന്നതിനും വിരോധമില്ല. എന്നാൽ,

“ഇതിനൊക്കെ പ്രതികാരം ചെയ്യാതെങ്ങുമോ  
പതിതരേ, നിങ്ങൾതൻ പിൻമുറക്കാർ”

എന്നചോദ്യത്തിൽ ഭാരതീയസംസ്കാരത്തിന്റേതല്ലാത്ത, ഭയങ്കരമായ ഒരു തീക്ഷ്ണതയുണ്ട്. ആത്മപ്രകാശനത്തിൽ കവി കൾക്കുണ്ടാകേണ്ട ഉത്തരവാദിത്വബോധത്തെപ്പറ്റി അല്പം മുമ്പ് ഉപന്യസിച്ചതിനെ ഞാൻ കണക്കുടി അനുസ്മരിപ്പിക്കട്ടെ.

ശ്രീമതി ബാലാമണിയമ്മ ജീവിതത്തിലെ രമണീയമായ ഒരു ഭാവത്തെ പ്രതിപാദിക്കാറുണ്ട്—വാത്സല്യഭാവം. ശ്രീ. കെ. കെ. രാജാവിന്റെ ബാഷ്പാഞ്ജലിയിൽ നിർദ്ദിഷ്ടമായ മറ്റൊന്നാണ് സൗഹാർദ്ദം. മനുഷ്യജീവിതത്തിൽ ചിരന്തനമായി പ്രവർത്തിക്കുന്ന ഈ ഭാവങ്ങളെ ചിത്രീകരിക്കുന്ന കൃതികൾ അധികമധികം ഉണ്ടാവുകയും, തദ്വാരാ ഭാഷാസാഹിത്യം പുഷ്ടിപ്പെടുകയും ചെയ്യുമെന്ന് നമുക്കുശിങ്കാം.

പ്രകൃതിയേയും പ്രേമത്തേയും അത്ര സാധാരണമല്ലാത്ത രീതിയിൽ പ്രതിപാദിക്കുവാനാണ് ശ്രീ. ശങ്കരക്കുറുപ്പ് ഇനിത്തിട്ടുള്ളത്. മനുഷ്യജീവിതത്തിനു പശ്ചാത്തലമായോ, ജീവിതകഥാസൂചകമായോ, വികാരാരോപണംകൊണ്ടു സജീവമായോ പ്രകൃതിയെ ചിത്രീകരിക്കുന്നതിൽ ഇതരകവികൾ വിജയിച്ചിട്ടുണ്ട്. എന്നാൽ പ്രകൃതിപ്രവർത്തനത്തിന്റെ നിത്യനാടകം നിരീക്ഷിച്ച് മഹത്തായ ഭാവനയിൽക്കൂടി പ്രകാശിപ്പിക്കുവാനാണ് ശങ്കരക്കുറുപ്പിന്റെ യത്നം. (ശ്രീ. കെ. കെ. രാജാവും ശ്രീ. പി. കണ്ണിരാമൻനായരും ഈ വഴിക്കു തത്പരചിന്തയിലേക്കോ നിശ്ശബ്ദസംഗീതത്തിന്റെ നിർവൃതി

യിലേയ്ക്കോ തിരിയുന്നതുകാണാം.) മലകൾ, മരുഭൂമികൾ, കടലുകൾ കൊടുങ്കാറ്റുകൾ, ആകാശം, സന്ധ്യ മുതലായവയാണു് ഈ നാടകത്തിലെ നടീനടന്മാർ. ചക്രവാളത്തിൽ നിന്നു് ചക്രവാളത്തിലേയ്ക്കു് കാൽവെച്ചു്, ശിരസ്സിനാൽ നക്ഷത്രങ്ങളെ ഉരുമ്മിക്കൊണ്ടു്, അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഭീമമായ ഭാവന ഈ മഹാനാടകം കാണുകയും കാണിച്ചുതരികയും ചെയ്യുന്നു. കവി കാലത്തെ വസ്തികളെ നോക്കുക.

“മാളമെങ്ങറിവീല, സഞ്ചരിക്കുന്നു കാല-  
കാളമണ്ഡലി ജഗന്മണ്ഡലങ്ങളെച്ചുറ്റി  
നേരിയ നാനാശുക്ലപടലങ്ങളല്ലിതി-  
നൂരിയോരുകളാണവ്യക്തസ്ഥലാന്തത്തിൽ  
പകലും രാവു നാവിൻ രണ്ടു തമ്പ, വ നീട്ടി-  
പ്പകയോടുഗ്രാനന്ത ദ്വിജീഹ്വം നക്കിടുമ്പോൾ  
ഉടലു തരിക്കുന്ന പൂർത്തം സൂക്ഷിക്കുന്നു,  
കടലും ജാതാകവസന്ദ്രമം മുളങ്ങുന്നു”.

മഹാസത്വങ്ങളായ ഈ സ്വരൂപങ്ങളുടെ മുമ്പിൽ നാം അണക്കളെപ്പോലെ ചുരുങ്ങിപ്പോവുകയോ, ആകാശത്തോളം വികസിക്കുകയോ ചെയ്യുന്നു. ഈ വിനയവും വികാസവും വഴി നമുക്കു് നാമറിയാതെ ഒരു സംസ്കാരവും സിദ്ധിക്കുന്നു. ഇടിമിന്നലിന്റെ തുലികകൊണ്ടു് ആകാശവിസ്തൃതിയിലെഴുതപ്പെടുന്ന അവ്യക്തലിപികളെ ഭേദവിസ്മയാശ്ചര്യങ്ങളോടെ വിക്ഷിപ്ത ആയുന്മാർ ഇങ്ങനെയൊരു സംസ്കാരം സമ്പാദിക്കുകയുണ്ടായി. വാസ്തവത്തിൽ ശ്രീ. കുറുപ്പിന്റെ ഭാവനകളുടെ തുല്യരൂപങ്ങൾ കാണുവാൻ പ്രഗേഭത്തിലെ സാഹ്യസൂക്താദികൾവരെ നാം പുറകോട്ടു ചെല്ലേണ്ടിവരും.

പ്രേമവിഷയത്തിലാണെങ്കിൽ, തനിലൗകികമായ പ്രേമത്തിൽപ്പോലും ത്യാഗവും ആത്മസമർപ്പണവുമാകൊണ്ടാണു് മി. ശങ്കരക്കുറുപ്പു് ലയവും വിജയവും സാധിക്കുന്നതു്. പ്രണയത്തിൽനിന്നു് സുഖംപോലും അദ്ദേഹം ഇച്ഛിക്കുന്നില്ല.

“സ്നേഹത്തിൽ നിന്നില്ലല്ലോ മരൊന്നും ലഭിച്ചിടാൻ;  
സ്നേഹത്തിൻഫലം സ്നേഹം, ജ്ഞാനത്തിൻ ഫലം ജ്ഞാനം”



എന്നാണ് ആദ്യേഹത്തിന്റെ ഗാനം. ഉന്മൂലമായ കവിയുടെ ആത്മാവ് പരമാത്മാവിനോടുള്ള പ്രണയത്തിലും, തജ്ജന്യമായ നിർവൃതിയിലും എത്തിച്ചേരുന്നതിൽ അത്ഭുതമില്ല.

“ധീരമാം ഭവദൂപം കാണുന്നു ഞാനിക്കൊച്ചു-  
നീരലതാരം താപം നിന്നെത്താൻ സ്തരിപ്പിച്ചു  
ചേണാൻ നിൻചൈതന്യമൊന്നുതാനൊഴാമട്ടിൽ  
കാണുവാനെൻകണ്ണിന് കാഴ്ച നീയരുളാക്കിൽ  
നിദ്രയിൽ പിറന്ന ഞാൻ നിദ്രയിൽ ജീവിച്ചുനേ  
നിദ്രയിലവസാനകാലത്തു ലയിച്ചുടൻ”

നമ്മുടെ ആത്മാക്കളും ഉന്മൂലങ്ങളായിരിക്കേ, നാം ഈ ഹൃദയപക്ഷഗീതത്തിൽ ലയിക്കുകയും ഈ നിത്യസമ്മേളനത്തിൽ നിർവൃതികൊള്ളുകയും ചെയ്യാതിരിക്കയില്ല. സാധനാശീലന്മാരായ മഹർഷിമാരാൽ സംസ്ഥാപിതമായ ആയുർസംസ്കാരം കൺമുമ്പിലിരിക്കുമ്പോൾ, ഏതാദേശമായ ഐക്യനിർവൃതിയിൽ നിന്ന് എന്തൊരു ഗുണമാണ് സമുദായത്തിന് സിദ്ധിക്കുന്നതെന്ന ചോദ്യത്തിനേ അവകാശമില്ല. ഭാരതത്തിൽ മാത്രമല്ല ഇതരദേശങ്ങളിലും ഉണ്ടായിട്ടുള്ള ഗണനീയങ്ങളായ എല്ലാ മതസംസ്കാരങ്ങളും ഈ ആദ്ധ്യാത്മികലയത്തിന്റെ അടിച്ചറവുകളിൽ വേരോടിയിട്ടാണ് വളർന്നിട്ടുള്ളതെന്നു നമുക്കറിവുണ്ടുതാനും.

സോളമന്റെ ഗാനങ്ങൾ, ടാഗോർസൂക്തങ്ങൾ, കബീർഗീതികൾ മുതലായവയിലും, നാം ഈയൊരു ശ്രുതി കേൾക്കുകയും ഈയൊരു ലയം അനുഭവിക്കുകയും ചെയ്യുന്നുണ്ട്. എന്നു വെച്ചും, ആത്മാർത്ഥതയിൽ നിന്നുയിരെടുക്കുന്ന ശ്രീ. കുറുപ്പിന്റെ “ആത്മാലാപങ്ങൾക്കു” അനുകരണാപകർഷം വരുന്നതല്ല. മാത്രമല്ല, മേൽപറഞ്ഞവർ ഭക്തിപ്രേമാദികളുടെ ഉന്മാദാവസ്ഥയിലേയ്ക്ക് — മിസ്സിസിസത്തിലേയ്ക്ക് — ഉയരുമ്പോൾ, നമ്മുടെ കേരളീയകവിയാകട്ടെ, വ്യവസ്ഥിതങ്ങളായ രൂപപ്രതിരൂപങ്ങൾവഴിയായി നമ്മെ ലക്ഷ്യത്തിലേയ്ക്കു നയിക്കുകയാണ് ചെയ്യുന്നതു്.

(പ്രസാഗം ഇടയ്ക്കുവെച്ചു നിന്റേന്തി പന്ന)

# കവികൾക്കു കിട്ടുന്ന പ്രതിഫലം

(ടി. എൻ. ഗോപീനാഥൻ നായർ ബി. എ.)

സ്നേഹിതരേ,

മാഞ്ഞു മറയാൻ ഭാവിക്കുന്ന ത്രിസന്ധ്യയുടെ ക്ഷീണ ഭാവം അന്തരീക്ഷത്തിലും നിങ്ങളുടെയെല്ലാം മുഖത്തും വ്യാപിച്ചു തുടങ്ങുന്നത് കണ്ടുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന ഞാൻ എങ്ങനെയൊണ് ഒരു പ്രസംഗംകൊണ്ടു നിങ്ങളെ പ്രസാദിപ്പിക്കേണ്ടതെന്നറിയുന്നില്ല. പ്രസംഗങ്ങൾ വളരെ കഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു. നിങ്ങൾക്കു മുഷിവുതോന്നുമ്പോൾ ഒന്നു മൂളിയാൽ മതി— ഞാൻ മുകനായിക്കൊള്ളാം.

‘കവികൾക്കു കിട്ടുന്ന പ്രതിഫലം’ എന്നാണ് എന്റെ പ്രസംഗവിഷയം.

കവികളിൽ കമ്മ്യൂണിസ്റ്റ്കളുണ്ട്, സമത്വവാദികളുണ്ട്, പുരോഗമനക്കാരുണ്ട്, ‘പിൻനോക്കി’കളുണ്ട്, ശുദ്ധ ആഭാസന്മാരുണ്ട്, സന്യാസികളുണ്ട്—സകല തരക്കാരുമുണ്ട്. അവരിൽ പലരുടേയും കൃതികളെക്കുറിച്ചും പ്രസ്ഥാനങ്ങളെക്കുറിച്ചും ഇവിടെ തിരിച്ചും മറിച്ചും ചർച്ച ചെയ്യുകയുണ്ടായി. ചില കവിതകൾ ഉദ്ധരിച്ച് “ഹേ! എത്ര രസമായിരിക്കുന്നു!” എന്നു വാഴ്ത്തുന്നതുകേട്ടു. ചിലരുടെ ചെറുകഥകൾ കൈരളിയുടെ കനകമോതിരങ്ങളാണെന്ന് തീർപ്പാക്കിയിട്ടുണ്ട്. അവയെല്ലാം ലഭിക്കുന്ന പ്രതിഫലത്തെക്കുറിച്ച് ആഘോഷിച്ച് രസകരമായിരിക്കും. പരിഷത്തിന്റെ പ്രസംഗമണ്ഡപമാണല്ലോ അതിനു പറ്റിയ സ്ഥാനം.

ടാഗോറിന്റെ ഒരു വരി ഓർമ്മവരുന്നു. ‘Thank the flame for its light; But do not forget the lamp holder Standing in the shade with Constancy of Patience.’

കവിതയെ വാഴ്ത്തേണ്ടതുതന്നെ. അതിന്റെ കുളർമ്മയിൽ ലയിച്ചുകൊള്ളൂ. വല്ലപ്പോഴും കവിയെക്കൂടി സ്മരിക്കണമെന്നു യുദ്ധം. ഇല്ലെങ്കിൽ കഷ്ടമാണ്. ഏതെമരിച്ചുവോഴും ചന്ദനത്തിരി പരിസരത്തിൽ പരിമളം പരത്തുന്നമാതിരി ദാരിദ്ര്യത്തിൽ എരിപൊരിക്കൊള്ളുവോഴും അന്ത്യന്റെ ആഹ്ലാദത്തിനുവേണ്ടിക്കൂടി സാഹിത്യസേവനംചെയ്യുന്ന വളരെപ്പേരുണ്ട്. സരസ്വതീകടാക്ഷം സിദ്ധിച്ചവരെ രാജമന്ദിരങ്ങളും പ്രഭുവകേതങ്ങളും പുലർത്തിവന്നിരുന്ന കാലം പൊയ്ക്കിഴിഞ്ഞു. ഇന്ന് സാഹിത്യം ഉപജീവനമാർഗ്ഗമാക്കിയിട്ടുള്ളവർ മരണാടുകളിൽ ധാരാളമുണ്ട്. മലയാളത്തിൽ മാത്രമേ സാഹിത്യകാരന് വെറുംകൈയോടെ നില്ക്കേണ്ടിവന്നിട്ടുള്ളൂ. സാഹിത്യസേവനം ഉദാരഭരണമാർഗ്ഗമായി മലയാളിക്ക് ഉതകിയിട്ടില്ല. കലാഭിരുഹിയുടെ കാമുകൻ ജീവിതസന്ധാരണത്തിന് മറ്റു മാർഗ്ഗങ്ങൾ തേടിക്കൊള്ളണം നമ്മുടെ നാട്ടിൽ.

ഒരു കവി ഒരു കവിതയോ കഥയോ എഴുതുന്നു. അതു പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുന്ന പത്രം പ്രതിഫലത്തിനാണ് വില്ക്കുന്നത്. ആ ലേഖനം മുദ്രണംചെയ്യുന്ന അച്ചുനിറത്തുന്നവന് അണ കൊടുക്കാം. ആ പത്രം വില്ക്കുന്ന കുട്ടികൾക്കും കൂലിയുണ്ട്. പക്ഷേ ലേഖനമെഴുതിയ കവിക്ക്മാത്രം കിട്ടുന്നത്, കൂടിപ്പോയാൽ ഒരു 'കൃതജ്ഞത'; ചിലപ്പോൾ ശങ്കാരവും. നമ്മുടെ ലേഖനകർത്താക്കൾക്ക് വിശേഷണ വയറില്ലെന്നാണ് പത്രക്കാരനേയും മാസികക്കാരനേയും വിചാരം. പ്രതിഫലം സമുചിതമായ തോതിൽ ലഭിക്കാത്തതുകാരണം സാഹിത്യകാരന് കൃഷിപ്പണിമുതൽ ഇൻഷുറൻസ് ഏജൻസിവരെയുള്ള പ്രവൃത്തിമണ്ഡലങ്ങൾ സ്വീകരിക്കേണ്ടിവരുന്നുവെന്ന് ഇയ്യുടെ ഒരു ഹിന്ദിസാഹിത്യകാരൻ വിലപിച്ചിരിക്കുന്നത് കണ്ടു.

മലബാറിലും കൊച്ചിയിലും തിരുവിതാംകൂറിലുമായി ഒരു നല്ല പുസ്തകത്തിന്റെ പതിനായിരം പ്രതിയെങ്കിലും

ഒന്നു രണ്ടു വർഷത്തിനുള്ളിൽ ചിലവായ്ക്കേണ്ടതല്ലേ? എന്നാൽ, പാപുസുകമല്ലെങ്കിൽ അങ്ങനെയൊരു പ്രതിപോലും ചിലവാകാറില്ലെന്നാണ് പ്രസാധകന്മാർ് പിറുപിറുക്കുന്നത്. പണം കൊടുത്തു മലയാളപുസ്തകം വാങ്ങുകയില്ലെന്ന് വ്രതംനോറിട്ടുള്ളവരാണ് നമ്മുടെയാളുകൾ. ഒരു പുതിയ പുസ്തകം പുറത്തായെന്നു പരസ്യം കണ്ടാലുടൻ 'വെറുതെ അയച്ചുതരണേ' എന്ന് സകലഗ്രന്ഥശാലകളും ഗ്രന്ഥകർത്താവിനോടു് യാചനയുണ്ടാകുകയായി. നല്ല പുസ്തകങ്ങൾ വില കൊടുത്തു വാങ്ങാനുള്ള സന്നദ്ധത എന്നാണ് മലയാളികൾക്കുണ്ടാകുക?

മരണാപത്തുകൂടി വന്നുകൂടിയിട്ടുണ്ട്. തിരുവിതാംകൂറിലെ (കൊച്ചിയിലെ നിശ്ചയമില്ല) പല സാഹിത്യകാരന്മാരുടെ പ്രശസ്തിയും ഭാരതപ്പുഴ നീന്തിക്കടന്ന് മലബാറിലേക്കു് തല കാണിക്കാൻ കഴിയാതെവരുന്നു അതേപടിതന്നെ ഇങ്ങോട്ടും. സഞ്ജയനെ പരിചയമില്ലാത്ത തിരുവിതാംകൂറുകാരന്മാർ; സി. വി. രാമൻപിള്ളയെക്കുറിച്ചു കേൾക്കാത്ത മലബാറുകാരന്മാർ; കഷ്ടം! അവിലകേരളവാക്സിയുള്ള സാഹിത്യസംഘടനകളും വർത്തമാനപത്രങ്ങളും പുസ്തകപ്രാപാരശാലകളും ഉണ്ടായാൽ ഈ കറുപ്പു വളരെ വേഗം നികന്നുപോകും. മലയാളകൃതികൾക്കുള്ള "മാർഗ്ഗം" അത്രത്തോളമെങ്കിലും വികസിക്കേണ്ടതല്ലേ?

കേൾവികേട്ട സാഹിത്യകാരന്മാർക്കുപോലും പരിതഃസ്ഥിതികളുടെ നിബ്ബന്ധംകൊണ്ടു് തങ്ങളുടെ കൃതികളുടെ പകർപ്പുവകാശം ഇരുപതും മുപ്പതും രൂപയ്ക്കു് കൊടുക്കേണ്ടിവന്നിട്ടുണ്ടു്. സഭയ്ക്കുള്ള പ്രയോജനപ്പെടുത്തി സാധ്യമായ സാഹിത്യകാരനെ തെരഞ്ഞെടുക്കുന്ന പ്രസിദ്ധീകരണശാലക്കാക്കു് യാതൊരു മടിയുമില്ല.

കൈരളിയുടെ പ്രസിദ്ധീകരണ കട്ടികളാണല്ലോ ശ്രീ: ചങ്ങമ്പുഴയും ശ്രീ: പാലാ നാരായണൻനാരായണം. അടുത്തകാലത്തു് അവർ 'ഉദയഭാരത'ത്തിനിമിത്തം കാക്കിക്കുപ്പായം

അണിഞ്ഞുകണ്ടു കവിതാദേവി ഭയപ്പെടുപോയി. 250ൽ പരം ചെറുകഥകൾ ഈ പ്രായത്തിനുള്ളിൽ എഴുതിയിട്ടുള്ള ശ്രീ. തങ്കഴി ശിവശങ്കരപ്പിള്ള ഒരു തലപ്പാവുധരിച്ച്, കീറിത്തുടങ്ങിയ കോട്ടുമിട്ടു, കക്കുത്തിൽ ഒരു കെട്ടു കേസുമായി, തങ്കഴിയിൽനിന്നു അവലപ്പഴയ്ക്കു പതിവായി രണ്ടുനേരം നടക്കുന്നതു ഞാൻ കണ്ടിട്ടുണ്ട്. ശ്രീ. വൈക്കം മുഹമ്മദ് ബഷീറിന്റെ ശിരസ്സിലേക്കു നോക്കിയാലറിയാം, അദ്ദേഹത്തിന്റെ താങ്ങേണ്ടിവന്ന ജീവിതഭാരം. ശ്രീ. കേശവദേവിന്റെ കഥയും ഇതിൽനിന്നു വ്യത്യസ്തമല്ല. സാഹിത്യപഥത്തിൽ ഉൾജ്ജിതമായി പ്രവർത്തനം ചെയ്യുകൊണ്ടിരിക്കുന്നവർക്കെല്ലാം ലഭിക്കുന്ന പ്രതിഫലമിതാണെങ്കിൽ കൈരളിക്കഭിമാനിക്കാൻ സാദ്ധ്യമല്ല.

പ്രസിദ്ധീകരണകേന്ദ്രങ്ങൾ സമുചിതമായ പ്രതിഫലം അറിഞ്ഞു നൽകുന്നില്ലെങ്കിൽ ആജ്ഞാപിച്ച് വാങ്ങുവാൻ ത്രാണിയുണ്ടാക്കുന്ന ഒരു സംഘടനയുടെ ആചാര്യം ഇന്നു നാം അനുഭവിക്കുന്നു. ഇയ്യടെ ഒരു മാസികയിൽ ശ്രീ. ശ്രീപതിരായി സാഹിത്യകാരന്മാരുടെ ഇടയിൽ അഖിലഭാരതവ്യാപ്തിയുള്ള ഒരു 'Trade Union' ഉണ്ടായാൽ കൊള്ളാമെന്നു നിർദ്ദേശിച്ചിരിക്കുന്നതു കണ്ടു. കേരളത്തിൽ ഭരത കൂടിയേതീരു.

പ്രതിഫലത്തിനുവേണ്ടി എഴുതുമ്പോൾ സാഹിത്യഗുണം മുഖം ചുളിക്കുമെന്നു ഒരു ധാരണയുണ്ടു്; ആയിക്കൊള്ളട്ടെ. എന്നാൽ സാഹിത്യഗുണം ഉദാരമായതോതിൽ തിങ്ങിനില്ക്കുന്ന കൃതികൾ ഉണ്ടായിക്കഴിഞ്ഞാൽ അവയ്ക്കു് പ്രതിഫലം കൊടുത്തുകൂടേ? തിരുവിതാംകൂർസർവകലാശാലയ്ക്കും മദ്രാസ് സർവകലാശാലയ്ക്കും പ്രോത്സാഹനപരമായ പലതും ഈ വിഷയത്തിൽ ചെയ്യാൻ കഴിയും. ആ സ്ഥാപനങ്ങളെ തട്ടിയുണർത്തുവാൻ ഒരു നേരിയ ശബ്ദമെങ്കിലും പരിഷ്കൃത പുറപ്പെടുവിച്ചാൽ കൊള്ളാം. സൂര്യന്റെ രഥത്തിൽ കെട്ടേണ്ട കതിരുകളെ കട്ടവണ്ടി വലിക്കാൻ ഉപയോഗിക്കുന്നത് കഷ്ടമല്ലേ? അവർക്കിരിക്കുന്നത് അവർക്കു കൊടുക്കുക. വന്ദനം!

എട്ടാം യോഗം.

# ശാസ്ത്രം—വിവർത്തനം

അദ്ധ്യക്ഷപ്രസംഗം

(ഡി. പത്മനാഭനണ്ണി എം. എ.)

മാന്യമഹതികളെ, മഹാത്മാരെ,

ഇക്കൊല്ലത്തെ സാഹിത്യപരിഷത്തിന്റെ നവയോഗങ്ങളേയും നവരാശികളായി കണക്കാക്കുമെങ്കിൽ, ചാരവശാൽ അഷ്ടമഭാവധിപത്യമാണ് എനിക്കു ലഭിച്ചിട്ടുള്ളത്. അഷ്ടമത്തിൽ ബുധശുക്രന്മാരൊഴിച്ചു് മറ്റു ഗ്രഹങ്ങൾ തിരിയുന്നപക്ഷം അതിന്റെ ഫലം ദോഷകരമായിട്ടാണ് ജ്യോതിശ്ശാസ്ത്രജ്ഞന്മാർ ഗണിച്ചുപോരുന്നതു്. ബുധൻ വിദ്വാനും, ശുക്രൻ വിഷമേക്ഷണനുമാകുന്നു. ഈ രണ്ടു അവസ്ഥകളും എനിക്കില്ലാത്തതുകൊണ്ടു് എന്നെ ദോഷഭൂയിഷ്ടങ്ങളായ ഇതരഗ്രഹങ്ങളുടെ കൂട്ടത്തിൽ ഉൾപ്പെടുത്തി സദസ്സർ അനുഭവിക്കേണ്ട ഫലം പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. എങ്കിലും ഇന്ന് ഈ സദസ്സിന്റെ ആഭ്യുഷ്ഠം വഹിക്കുന്നതിനു് എനിക്കു ലഭിച്ചിട്ടുള്ള ഈ സദവസരത്തെ ഞാൻ ധ്യാതുമായി അഭിനന്ദിക്കുന്നു. ഇതിനു് എ.മിക്കവസരം നൽകിയ പരിഷദ്ഭാരവാഹികളോടു് ഒരു കൃതജ്ഞതയും മാമുലസരിച്ചു് ഞാൻ പ്രസ്താവിക്കേണ്ടതാണു്. എന്നാൽ എനിക്കു് എപ്പോഴും സത്യം പറഞ്ഞാൽക്കൊള്ളാമെന്നൊഗ്രഹമുണ്ടു്. ചിലപ്പോഴൊക്കെ സത്യം പറയാറുമുണ്ടു്. രണ്ടു മൂന്നു വിവരങ്ങളായി പരിഷദ്ഭാരവാഹികളിൽനിന്നും എനിക്കു ലഭിച്ചിട്ടുള്ള

ഏകദേശമായ ആതിഥ്യത്തിന് ഞാൻ അവരോടു അത്യന്തം കടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അത്രയുമല്ലാതെ ഈ യോഗത്തിന്റെ അദ്ധ്യക്ഷപദത്തിൽ എന്നെ പ്രതിഷ്ഠിച്ചതുകൊണ്ട് എനിക്ക് ആരോടും ഒരു കൃതജ്ഞതയും ഇല്ല. ഇപ്രകാരമുള്ള ഒരു സദസ്സിൽ പ്രസംഗിക്കുന്നതിന് തയ്യാറാകുവാൻ ഒന്നരണ്ടു മാസത്തെ സമയം തരുന്നപക്ഷം അതോടും അധികമായിപ്പോയെന്ന് ഞാൻ വിചാരിക്കുകയില്ല. എന്നാൽ എനിക്ക് ലഭിച്ചിട്ടുള്ളത് ഒരു ദിവസം മാത്രമാണ്. ചില കുറ്റാമങ്ങളിൽക്കൂടാതെ സാധാരണയോഗങ്ങളിൽ അദ്ധ്യക്ഷനായിരിക്കുന്നതിന് ആ യോഗഭാരവാഹികൾ എന്നെ ക്ഷണിച്ചിട്ടുണ്ട്. അപ്പോഴെല്ലാം എനിക്കൊരു പ്രാസംഗികനായിരിക്കുന്നതിലാണ് അധികം സന്തോഷമെന്ന വാസ്തവം പറഞ്ഞ് അതിൽനിന്നും ഒഴിഞ്ഞുപോകുന്നതിന് ഞാൻ ശ്രമിച്ചിട്ടുണ്ട്. എങ്കിലും ചുരുക്കം ചിലദിക്കിൽ അദ്ധ്യക്ഷ്യം സ്വീകരിക്കേണ്ടതായും വന്നിട്ടുണ്ട്. ആ സ്ഥലങ്ങളിൽ ഞാൻ ഡോ, നാഗസ്വരവും, കൊടിയും മറ്റുമായി അദ്ധ്യക്ഷനെ സ്വീകരിക്കുന്നതിന് ജനങ്ങൾ വരുന്നത് കാണുമ്പോൾ 'ഈശ്വരാ! ഈ സമയത്ത് കൊള്ളാവുന്നവാരും ഈ വഴിയെ സഞ്ചരിക്കരുതേ' എന്നാണ് ഞാൻ പ്രാർത്ഥിക്കാറുള്ളത്. അദ്ധ്യക്ഷപദത്തെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം അത്ര വലിയ ഒരു ഭീരുവാണ് ഞാൻ. എന്നോട് അദ്ധ്യക്ഷനായിരിക്കണമെന്ന് ഈ സൂചനയ്ക്കുൾ നേരിട്ടാവശ്യപ്പെട്ടിരുന്നെങ്കിൽ ഞാൻ നിയമമായും അതു നിശ്ചയം നിരസിക്കുമായിരുന്നു. വിശേഷിച്ചും, പണ്ഡിതവരേണ്യനായ സ്വാഗതസംഘാദ്ധ്യക്ഷൻ മഹാമഹിമശ്രീ പരീക്ഷിത തമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സുകൊണ്ട്; ഞാൻ ഗുരുനിവിശേഷം ആദരിക്കുന്ന ഒരു മഹാകവി; കേരള ഭാഷാസാഹിത്യലോകത്തിൽ ലസ്സെപ്രതിഷ്ഠനാരും, കഴിഞ്ഞ യോഗങ്ങളിൽ അദ്ധ്യക്ഷ്യം വഹിക്കുകയും പ്രസംഗിക്കുകയും ചെയ്തിട്ടുള്ളവരും ആയ എന്റെ പ്രിയ സുഹൃത്തുക്കൾ; നമ്മുടെ സാഹിത്യനഭോമണ്ഡലത്തിൽ ഉത്തി

ഏകാന്തമായ പല യുവകവിതാരങ്ങൾ; സാഹിത്യമൃതാ സ്വാദനതല്പരനായ നിരവധി വിദ്യാർത്ഥികൾ — മുതലായ സഹൃദയന്മാരെക്കൊണ്ടു നിറഞ്ഞിട്ടുള്ള ഈ മഹാസമ്മേളനത്തിൽ വിദ്യാഭ്യാസവേദംകെട്ടി അദ്ധ്യക്ഷപീഠത്തിൽക്കയറി ഞെളിഞ്ഞിരിക്കുന്നതിനുള്ള ധർമ്മവും എനിക്കില്ലതന്നെ. തന്നിരിക്കുന്ന നിങ്ങൾ അനുഗ്രഹബുദ്ധി ദാനം ചെയ്തിട്ടുള്ള മുഴുവൻ സുന്ദരമായ ഈ അഗ്രാസനം കണ്ടുകാഴ്ചയ്ക്കുമായി എനിക്കു തോന്നിപ്പോകുന്നു. എങ്കിലും, പരിഷ്കാരവാദികൾ ഞാനറിയാതെതന്നെ എന്നിൽ പ്രയോഗിച്ച സ്വാതന്ത്ര്യം അവർക്കു നോക്കിക്കൊടുത്ത സ്നേഹത്തിന്റെ പ്രത്യക്ഷലക്ഷ്യമായതുകൊണ്ട് അതിനെ ആദരിക്കാതിരിക്കുന്നതിന് എന്റെ ദൈവബുദ്ധി എന്ന അനുഭവിക്കുന്നില്ല. മഹാജനങ്ങൾ അനുഗ്രഹിക്കുമാറാകണം.

ഇന്ന് ഞാൻ ഈ പ്രസംഗപീഠത്തിൽ നില്ക്കുമ്പോൾ ഈ സ്ഥലത്തുവെച്ചുതന്നെ ഏതാനും കൊല്ലങ്ങൾക്കു മുൻപു കൂടിയ സാഹിത്യപരിഷത്തിന്റെ മറ്റൊരു യോഗത്തെപ്പറ്റിയുള്ള സ്മരണ എന്നെ ബലമായി ബാധിക്കുന്നു. അന്ന് ഇവിടെ സന്നിഹിതരായിരുന്ന ചില മാന്യദേഹങ്ങളെ ഇന്ന് സദിക്കുന്നതിനുള്ള ഭാഗ്യം നിങ്ങൾക്കും എനിക്കും ഇല്ലാതായിപ്പോയി. എന്നെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം അതിൽ മൂന്നുനാലു നാമങ്ങൾ പ്രത്യേകം സ്മർത്തവ്യങ്ങളാണ്. അവയിൽ പ്രഥമഗണനീയമായ നാമം മഹാമഹിമശ്രീ അപ്പൻതമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സിലേതുതന്നെ. അവിടുന്ന് കൈരളിയുടെ വത്സലനായ അപ്പനും, കൈരളീസേവകന്മാരുടെ തമ്പുരാനുമായി അന്ന് ഇവിടെ പരിലസിച്ചിരുന്നു. കേരളത്തിൽ ഒരു തുഞ്ചനും, ഒരു കുഞ്ചനും, അതുപോലെ ഒരു അപ്പൻതമ്പുരാനും മാത്രമേ ഉണ്ടായിട്ടുള്ളൂ. സാഹിത്യപരിഷത്തുമായി എന്ന ആദ്യമായി സംഘടിപ്പിക്കുകയും, എനിക്കു് ഒരു മെഡലും നിരവധി ഉപദേശങ്ങളും സമ്മാനം തരികയും ചെയ്തിട്ടുള്ള ആ തിരുമനസ്സിലെ പരിശുദ്ധനാമം



ഭക്തിപൂർവ്വം സ്മരിക്കാതെ ഇവിടെ നില്ക്കുന്നതിന് ഞാൻ ശക്തനല്ല. അതുപോലെതന്നെ കൈരളിയുടെ ഗുഹകളേ ദാസനായിരുന്ന മറ്റൊരു മാന്യദേഹമായിരുന്നു പരേതനായ അമ്മാമൻതമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സുകൊണ്ട്. നിയമവിരുദ്ധം സമ്പാദിച്ചിട്ടുണ്ടായിരുന്നെങ്കിലും, ഏതൊരു ജീവിതവൃത്തി ലോകത്തിൽ ഏറ്റവും പരിശുദ്ധമായി ഗണിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവോ, ആ അദ്ധ്യാപകവൃത്തിയെ അനേകകാലം സ്വീകരിച്ച് ഉപദേശംകൊണ്ടും, ഉദാഹരണംകൊണ്ടും ഒരു മാതൃകാ പുരുഷനായി ഈ കോളേജിലെ പൌരസ്ത്യഭാഷാപണ്ഡിതസ്ഥാനം അലങ്കരിച്ചിരുന്ന അവിടുന്ന് എന്നിൽ വെച്ചിട്ടുള്ള സൗഹൃദവും എനിക്കു വിസ്തരിക്കത്തക്കതല്ല. മൂന്നാമതായി ഒരു മഹതിയാണ് എന്റെ സ്മൃതിപഥത്തിൽ എത്തുന്നത്. അന്ന് ഇവിടെക്കുടിയ സ്ത്രീസമാജത്തിന്റെ അദ്ധ്യക്ഷ്യം വഹിച്ച് പണ്ഡിതപാമരന്മാരെ ആകമാനം ആകർഷിച്ച ശ്രീമതി വി. കെ. ലക്ഷ്മിക്കുട്ടിനേത്യാരമ്മ അവളുടെ എനിക്കു അശ്രുതപൂർവ്വമായിരുന്നു. എന്നാൽ തദനന്തരം ആ വിദ്യാലയത്തിന്റെ വിവരങ്ങൾ പരിചയത്തിനും സൗഹൃദത്തിനും അന്ത്യകാലംവരെ ഞാൻ പാത്രീഭവിച്ചിരുന്നു. അവരെ പറ്റി കരിക്കൽ ഞാനെഴുതിയ,

“പാരികൽപ്പകഴായ പാൽക്കടലിലാണാവസരം ജന്മവും,  
പോരെങ്കിൽ പുതകല്ലവൃക്ഷസമജനം ചേർന്നതത്രേ കരം,  
നേരത്തേ നിജത്തേഭാവമവലംബിച്ചു ധർമ്മീയവൻ,  
നേരത്തേ തവ ലക്ഷ്മിക്കുട്ടിയെച്ചൊല്ലുന്നതെല്ലാവരും”

എന്ന ശ്ലോകം അതിശയോക്തിസ്സർവ്വമില്ലാത്തതായി ഇന്നും എനിക്കു തോന്നുന്നു. അവസാനമായി, അന്നത്തെ അതിപ്രധാനമായ ഒരു യോഗത്തിൽ അദ്ധ്യക്ഷ്യം വഹിച്ച് തന്റെ പാണ്ഡിത്യവൈഭവംകൊണ്ടും, വിമർശനസാമർത്ഥ്യംകൊണ്ടും ശ്രോതാക്കളായ സദസ്യരെ അത്ഭുതരസസമ്പന്നമാരാക്കിത്തീർത്ത സാഹിത്യപഞ്ചാനനൻ പി. കെ. നാരായണപിള്ളയുടെ ആ അവഹേളനസ്ഥിതം ഇന്നും എന്റെ ദൃഷ്ടിപഥത്തിൽ

നിന്നും മറഞ്ഞിട്ടില്ല. ഭാഷായോഷയുടെ തോരാത്ത കണ്ണു നീരിന് കാരണമുതന്തായ ഈ പുണ്യമൂർത്തികളുടെ ആത്മാക്കൾക്ക് ഞാൻ നിത്യശാന്തി പ്രാർത്ഥിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

അടുത്തകാലത്തു കൈരളിക്ക് പുതുദീപം ഒടുവളരെ അനുഭവിച്ചുന്നതിനിടയായിട്ടുള്ളത് സ്വാഗതപ്രസംഗത്തിൽ വിവരിച്ചിട്ടുണ്ട്. അക്കൂട്ടത്തിൽ പരേതനായ എം. ആർ. നായരുടെ, അഥവാ സഞ്ജയന്റെ, നാമധേയം പ്രത്യേകം സ്മരണീയമാണ്. മനുഷ്യന്റെ ജീവിതോദ്ദേശത്തെപ്പറ്റി വിമർശിച്ചുവോൾ,

“ശോകമെന്തെന്നറിയാത്ത ഭോഗമാത്രപ്രസക്തമാം  
ലോകമിത്ര നാകമെങ്കിൽ നന്നല്ല ആന.”

എന്നു ശ്രീമാൻ വെണ്ണിക്കുളവും, ജീവിതംതന്നെ “കരഞ്ഞിടാനും കരയിച്ചിടാനും” ആയിട്ടുള്ളതാണെന്നു ശ്രീമാൻ കുറുപ്പുറവും, പ്രസ്താവിച്ചിട്ടുള്ളതിൽ വളരെ യാഥാർത്ഥ്യമുണ്ട്. എന്നാൽ തീവ്രമായ അനുഭവിച്ചുന്ന ഒരു ലോകം ചിരിപ്പാനും ചിരിപ്പിക്കാനും ആരെങ്കിലും ഇടയാക്കുന്നുണ്ടെങ്കിൽ ദേവർ പുണ്യപുരുഷന്മാർ തന്നെയായിരിക്കണം. കരുതൽനമ്പ്യാർ പട്ടത്തിലും, കണ്ണൂരമൻനായന്മാർ ഗുട്ടത്തിലും ഇതിനുവേണ്ടി പരിശ്രമിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഇവ രണ്ടിലും ഒന്നുപോലെ പ്രയത്നിച്ചു അനന്യസാമാന്യമായ വിജയം സമ്പാദിക്കുകയും ധാസ്യകവിതാപ്രസ്ഥാനത്തിന് ഉത്തമ മാതൃദശിയായി പരിലസിക്കുകയും ചെയ്തിരുന്ന ശ്രീമാൻ എം. ആർ. നായരവർകളുടെ നാട്ടും കൈരളിക്ക് എന്നും അപരിഹാസമാണ്.

“ചിരിച്ചു മണ്ണുകുറ്റിക്കെച്ചെങ്കിടത്തൊന്നു തോണ്ടുവാൻ  
ഒട്ടും ഭാഷിണ്യമില്ലാത്തൊൻ സഞ്ജയന്നു നമിപ്പൂ ഞാൻ”

എന്ന അദ്ദേഹത്തിന്റെ ശ്ലോകംകൊണ്ടുവന്ന അദ്ദേഹത്തെ ആരാധിച്ചു തദാത്മാവിനു നിത്യശാന്തി പ്രാർത്ഥിച്ചുകൊള്ളട്ടെ!!

വിവർത്തനവും ശാസ്ത്രവുമാണ് നമുക്കിപ്പോൾ റിന്തിക്കേണ്ട വിഷയങ്ങൾ. ലോകത്തിൽ ഉന്നതിയെ പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ള യാതൊരു സാഹിത്യത്തിനും നിസ്സാരമായി ഗണിക്കാവുന്ന ഒന്നല്ല വിവർത്തനപ്രസ്ഥാനം. ഇന്ന് ഏകദേശം ഭൂഗോളം മുഴുവനും വ്യാപിച്ചിരിക്കുന്ന ആംഗ്ലേയ സാഹിത്യത്തിൽപ്പോലും ഒരു ഗണനീയമായ ഭാഗം അന്യഭാഷ കളിൽനിന്നും വിവർത്തനം ചെയ്തിട്ടുള്ള ഗ്രന്ഥങ്ങളാണ്. ജർമ്മൻ, ഫ്രഞ്ച് മുതലായ ഇതരപാശ്ചാത്യ ഭാഷാ സാഹിത്യങ്ങളുടേയും സ്ഥിതി ഇതുതന്നെ. ഇന്നു ഭൗതികശാസ്ത്രികൊണ്ടു ലോകത്തെ വിറപ്പിക്കുന്ന ജപ്പാൻകാരും ഈ വിഷയത്തിൽ ഒട്ടും പിന്നോക്കമല്ല. എന്റെ മാന്യസുഹൃത്തായ Dr. ചേലനാട്ട് അമൃതമേനോൻ ഗവേഷണസംബന്ധമായ ഉപരിപഠനത്തിന് ഇംഗ്ലണ്ടിലേക്കു പോയപ്പോൾ, “മദ്രാസ് യൂനിവേഴ്സിറ്റിയിലെ മലയാളത്തലവൻ മലയാളം പഠിക്കുന്നതിന് ഇംഗ്ലണ്ടിലേക്കുപോയെ”ന്ന് ചിലർ അധീക്ഷേപിച്ചു പറഞ്ഞതായും, എന്നാൽ അദ്ദേഹം തിരിച്ചുവന്നപ്പോൾ മലയാളത്തിൽ ഇന്നുവരെയുണ്ടായിട്ടുള്ളതും അച്ചടിച്ചിട്ടുള്ളതുമായ സകല സൽഗ്രന്ഥങ്ങൾക്കും പുറമെ, മലയാളികളിൽ ഒട്ടധികം പേർക്കും നാമമാത്രമായിപ്പോലും പരിചയമില്ലാത്ത പല കൈയെഴുത്തുഗ്രന്ഥങ്ങളും ലണ്ടൻ Oriental Museum-ത്തിൽ കണ്ടതായും ഇന്നലെ പ്രഖ്യാപിച്ചുകേട്ടപ്പോൾ ശ്രോതാക്കളായ നാം എത്ര അത്ഭുതപരതന്ത്രനാരായിത്തീർന്നുപോയി! ഒരു സമുദായത്തിന്റെ ശ്രേഷ്ഠ സമുദായക്കാർ സംസാരിക്കുന്ന ഭാഷയുടേയും സാഹിത്യത്തിന്റേയും അഭ്യുന്നതിയെ അടിസ്ഥാനപ്പെടുത്തിയിരിക്കുമെന്നുള്ള ചരിത്രകാരന്മാരുടെ അഭിപ്രായത്തിന്റെ യാഥാർത്ഥ്യം, ഭൗതികശാസ്ത്രപാരംഗതനാരായ പാശ്ചാത്യർ നമ്മേക്കാൾ കൂടുതലായി മനസ്സിലാക്കിയിട്ടുണ്ട്. അവരുടെ അഭ്യുന്നതിക്കുള്ള പ്രധാനകാരണങ്ങളിൽ ഒന്ന് ഇതുതന്നെയാണ്. മനുഷ്യന്റെ പരിചയപരിധി വർദ്ധിക്കുമ്പോൾ മുന്നോട്ടേക്കും

വിചാരത്തിനുംവേണ്ടി മാത്രമല്ല, ഉപജീവനത്തിനുപോലും അന്യദേശവാസികളേയും അവരുടെ ഭാഷകളേയും സാഹിത്യങ്ങളേയും പഠിക്കേണ്ടതായ ആവശ്യം അവനു കൂടുതലായി നേരിടുന്നു. കാലത്തെ വിപുലമായ ഒരു സമുദ്രത്തോടുപമിക്കാമെങ്കിൽ, സാഹിത്യം വിജ്ഞാനഭണ്ഡാഗാരങ്ങളെ വഹിച്ചുകൊണ്ടു അതിൽക്കൂടി പോകുന്ന ഏകനൗകയാണു്. അതിന്റെ സഹായംകൂടാതെ ആധുനികലോകത്തിൽ ദുരിദ്രനും സമ്പന്നനും ജീവിക്കുന്നതിനുസാദ്ധ്യമല്ല. വിദേശീയരുമായുള്ള സംസർ്ഗ്ഗം, വിദേശഭാഷകൾക്കു നമ്മുടെ ഇടയിൽ സിദ്ധിച്ചിട്ടുള്ള പ്രചാരം, ഒരു വിദേശഭാഷയുടെ രാജഭാഷാസ്ഥാനപ്രാപ്തി, ആകാശവാണിയുടെ പ്രവർത്തനം, പത്രപ്രവർത്തനം മുതലായ സംഗതികൾ നമ്മെ വിവർത്തനം കൂടാതെ ജീവിക്കുവാൻ സാധിക്കുകയില്ലെന്നുള്ള നിലയിൽ ആക്കിത്തീർത്തിരിക്കുന്നു.

ഇങ്ങനെയല്ലാം ഇരുന്നിട്ടും ലോകത്തിന്റെ വിദൂര ഭാഗങ്ങളിൽ സംസാരിച്ചുവരുന്ന ഭാഷകളിൽ, എന്നു മാത്രമല്ല ഇൻഡ്യയിലുള്ള ചില പ്രധാനഭാഷകളിൽപോലും ഉണ്ടാകുന്ന ഉത്തമഗ്രന്ഥങ്ങൾ മലയാളത്തിലേക്കു വിവർത്തനം ചെയ്യുവാൻ നാം സന്നദ്ധരാകാതിരിക്കുന്നത് നമ്മുടെ അക്ഷതവ്യമായ അലസതയെ പ്രച്ഛാപനം ചെയ്യുന്നു. വംഗഭാഷയിൽ എഴുതിയിട്ടുള്ള ചുരുക്കം ചില ഗ്രന്ഥങ്ങളുടെ വിവർത്തനങ്ങൾ നമുക്കിപ്പോൾ ലഭിച്ചിട്ടുണ്ടു്. അവ ആ ഭാഷയിലുള്ള മൂലഗ്രന്ഥത്തിൽനിന്നും ഇംഗ്ലീഷിലേക്കു വിവർത്തനം ചെയ്തിട്ടു് പിന്നീടു നമ്മുടെ ഭാഷയിലേക്കു് വിവർത്തനം ചെയ്യപ്പെട്ടവയാകുന്നു. 'ഗ്രന്ഥം മൂന്നു പകർത്തുവോൾ മുഹൂർത്തം മുത്രമായ് വരും' എന്ന അധിക്ഷേപവാക്യം യഥാർത്ഥമാണെങ്കിൽ മൂന്നു ഭാഷകളിലേക്കു സംക്രമിക്കുന്ന ഗ്രന്ഥങ്ങളിലുള്ള ആശയങ്ങളുടെ സ്ഥിതി എന്തായിരിക്കും? ഗീതാഞ്ജലി, ഉദ്യോനപാലകൻ, ചന്ദ്രക്കല മുതലായ രചിതകൃതികളുടെ മലയാളതർജ്ജിമ വായ്ച്ചിട്ടു് ആരെങ്കിലും വംഗഭാഷയിലേക്കു

വിവർത്തനം ചെയ്യാൽ ആ ഗ്രന്ഥങ്ങൾ വംശഭാഷയിൽ പുതിയഗ്രന്ഥങ്ങളായി ഗണിക്കപ്പെടുമെന്നു ഞാൻ വിശ്വസിക്കുന്നു. നമ്മുടെ ഇടയിൽ ഇംഗ്ലീഷ്ഭാഷാപാണ്ഡിത്യം ഇംഗ്ലീഷുകാരോടൊപ്പം കൂടുതൽ സമ്പാദിച്ചവരുണ്ടു്. എന്നാൽ ലോകത്തിലെ ഏറ്റവും വലിയ റാടകകർത്താവായ ഷേക്സ്പിയറുടെ ഏതെങ്കിലും ഒരു കൃതിപോലും മലയാളികൾക്കു് അഭിനിവേശം ജനിക്കത്തക്കവിധത്തിൽ ഇനിയും തർജ്ജിമചെയ്തിട്ടില്ല. ഗീതം, കോൾസ്റ്റോമി, സെർവാൻസിസ്, ഡാൻറി, ഹോമർ മുതലായവർ ഇനിയും നമുക്കു നാമമാത്രപരിചിതന്മാർ മാത്രമാണു്. ആകപ്പാടെ വിശ്വസാഹിത്യവിവർത്തനവിഷയത്തിൽ മലയാളഭാഷയുടെ നില അത്യന്തം ശോചനീയമാണെന്നു് നാം സലജ്ജം സമ്മതിക്കണം.

മലയാളഭാഷയിൽ ഇതേവരെ ഉണ്ടായിട്ടുള്ള ചില വിവർത്തനപദ്ധതികൾ ഭാഷയ്ക്കും സാഹിത്യത്തിനും ഉൽക്കർഷ്ണത്തോടു അപകർഷ്ണത്തോടു ഉണ്ടാക്കിയിരിക്കുന്നതെന്നതിന്നു് പരമാർത്ഥ വിഷമമായിട്ടാണിരിക്കുന്നതു്. മലയാളഭാഷ അതിന്റെ ഗോത്രത്തിലുൾപ്പെട്ട തമിഴു് മുതലായ ഇതരഭാഷകളുമായി മാത്രം ഇടപെട്ടിരുന്നകാലത്തു് വിവർത്തനത്തിൽ വലിയ ചെലവും ഒന്നും നേരിട്ടിരുന്നില്ല. സംസ്കൃതത്തിൽനിന്നും പദാന്തരപദമെന്നല്ല, വൃത്താന്തവൃത്തമായും ചില കാവ്യങ്ങൾ മലയാളത്തിലേക്കു തർജ്ജിമചെയ്യുന്നതിനു് വശ്യവചസ്സുള്ളതായ ചില കവികൾക്കു സാധിച്ചിട്ടുണ്ടു്. എന്നാൽ ഇംഗ്ലീഷു്, ജർമ്മൻ, ഫ്രഞ്ചു്, റഷ്യൻ, ചൈനീസു്, ജാപ്പാനീസു് മുതലായ ഇതരഭാഷകളിലുള്ള സാഹിത്യഗ്രന്ഥങ്ങൾ വിവർത്തനം ചെയ്യുവാൻ തുടങ്ങിയപ്പോൾ കാവ്യമെല്ലാം അപതാളത്തിലായിപ്പിരിഞ്ഞിപ്പോയി. കവിതശസ്ത്രം കാഷ്ടംകുലം, എന്നാൽ അതിലേക്കുള്ള യഥാർത്ഥപാണ്ഡിത്യവും വാസനയും കുറഞ്ഞവരുമായ പലരുടേയും കൈയിൽ വിവർത്തനം അത്യന്തം ദയനീയമായ ഒരു ദശയെ പ്രാപിച്ചു. മൂലഗ്രന്ഥങ്ങളിലെ അർത്ഥവും ആശയവും, അതുപോലെ മലയാള

ഭാഷാശൈലിയും ഭൂതതുപേക്ഷിച്ച് അതിവികൃതങ്ങളായ അനേകരണങ്ങളെക്കൊണ്ടു ഭാഷാസാഹിത്യം നിറയ്ക്കുവാൻ പലരും ശ്രമിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഈ ശോച്യാവസ്ഥയെ പരിഹരിക്കുന്നതിനുള്ള മാർഗ്ഗം വിവർത്തനത്തിൽ ചില മൂലനൃപങ്ങൾ സ്വീകരിക്കുകയാണ്. യശസ്വരീരനായ വെണ്മണി അച്യുതൻനമ്പൂതിരിപ്പാട് ഈ വിഷയത്തെപ്പറ്റി ഇപ്രകാരം അഭിപ്രായപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. “അന്യഭാഷയിലുള്ള വാക്യത്തിന്റെ അർത്ഥത്തെ അതിന്റെ സ്വാഭാസ്യത്തോടുകൂടി ഗ്രഹിച്ചിട്ടു മനസ്സുകൊണ്ട് ആദ്യംതന്നെ ഒരു പ്രതിവദനമുള്ള ചെച്ചുവക്കണം പിന്നെ അതിലെ സാരാംശം ലേഖനംപോലും വിടാതെ സ്വഭാഷാവാചകരീതിയിലാക്കണം. അതു പിന്നെയും പിന്നെയും പരിശോധിച്ചു വാചകഭംഗി വരുത്തണം. രചനാരീതി കേവലം സംസാരിക്കുമ്പോഴത്തെപ്പോലെ എഴുപ്പത്തിൽ അർത്ഥം മനസ്സിലാക്കുന്ന വിധത്തിലായിരിക്കണം. ഇങ്ങനെ പലവട്ടം നല്ലവണ്ണം പ്രയത്നംചെയ്തു സമ്പാദിക്കുന്ന ഭാഷാത്തരമേ സഹൃദയന്മാർക്ക് ആസ്വദിപ്പാൻ പുറത്തേക്കു കൊടുക്കാവൂ.” ഈ വ്യക്തവിധിയിലെ അഭിപ്രായപ്രകാരം തത്ത്വമുള്ള ചെച്ചുവാൻ പുറപ്പെടുന്നത് ഒരു ഗുണം സ്വയം വിരചിക്കുന്നതിനേക്കാൾ അധികം ബുദ്ധിമുട്ടുള്ളതാണെന്നു പ്രത്യക്ഷമാണല്ലോ. എങ്കിലും വാസനാമുന്തികളായ കവികൾക്ക് ഈ മാർഗ്ഗം നിഷ്പ്രയാസമായി തോന്നിയിട്ടുണ്ട്. ആംഗ്ലേയ ഭാഷയോടു യാതൊരു പരിചയവുമില്ലാതിരുന്ന മഹാകവി കണ്ണിടപ്പൻതമ്പുരാൻ ‘ലോൺ ഫെല്ലോ’വിന്റെ Psalm of Life എന്ന സുന്ദരമായി തത്ത്വമുള്ള ചെച്ചുവാൻ സാധിച്ചു!

“Art is long and time is fleeting  
And our hearts, though stout and brave  
Still, like muffled drums, are beating  
Funeral marches to the grave”.

എന്ന ഭാഗം,

“കലകൾക്കെതിരില്ല, കാലമുദ്യമ്ബലമോടുന്നു കനത്തൊരു എത്തും  
 മുടലപ്പടനപ്പിടിക്കു താളത്തൊടുതാൻ നീളെ യടിച്ചുകൊണ്ടിരിപ്പൂ”  
 എന്നു തഞ്ജിമചെയ്തിരിക്കുന്നതു വായിക്കുമ്പോൾ മൂലമേതാ  
 ഞെന്നുള്ള സംശയം തോന്നിപ്പോകുന്നു. എന്നാൽ അവിടേ  
 കുതന്നെയും “ഹാംലറ്റ്” തഞ്ജിമചെയ്യുമ്പോൾ ആ വിജയം  
 കരസ്ഥമാക്കാൻ സാധിച്ചില്ല. ഇതിൽനിന്നും ഒരു സംഗതി  
 വെളിപ്പെടുന്നു. കാര്യം വ്യംഗ്യമായിത്തീർന്നിരിക്കുമ്പോൾ  
 അതിൽ അന്തർവിച്ചിരിക്കുന്ന ആശയങ്ങളെല്ലാം ഭാഷാന്തര  
 ളിൽ വരുത്തുന്നകാര്യം ശ്രമസാദ്ധ്യമാണ്.

“തർജ്ജമയാർക്കും തന്നെ സമീപസ്വാമുപാദാന വിന്ദാ-  
 ണ്യാമ്യമദ്ധ്യം: സുനദാനതാസുരഹാരാവലീകര:  
 താദേശാ സ്വാസുരജനനാസൃജിതാദോദകേര്യ-  
 സുത്രസ്ഥാസ്തു: സുഖകീതകരാസാലുണൈസുതസ്യ:”  
 എന്ന ആദിപ്രാസപ്രധാനമായ ശുക്ലപദോദേശശ്ലോകം,  
 “കാന്തമാരൊത്തു, കാൽത്താർ, കടി കടുകുവിൽ,  
 ക്ലാന്തമദ്ധ്യം, കനത്തിൽ-  
 ക്ഷാന്തിപ്പെട്ടുള്ള കൊങ്കക്കുട, മഴകുകവ-  
 ന്നാടിടും കുമ്മാരം,  
 കാന്തത്തിങ്കലുപദാസ്യം, കളിയുടെ കയൽ-  
 കണ്ണ, കാർകുന്തലേവം  
 കണ്യാ കല്യാണിമാർ കൈവിടാറിയാടവിടെ-  
 ദേവസേവയ്ക്കുകൂടും”

എന്നു തർജ്ജിമചെയ്തു അവിടുത്തെപ്പോലെ. സരസ്വതീപ്രസാ  
 ദം സിദ്ധിച്ചിട്ടുള്ളവർ ലോകത്തിലെവിടെയും അസുലഭമായി  
 തന്നെയേ കാണുകയുള്ളൂ.

വിവർത്തനത്തിൽ ഫലിതസമ്മിശ്രമായ ഒരു വ്യാഖ്യാന  
 രീതിയാണ് മഹാകവി കഞ്ചൻനമ്പ്യാർ സ്വീകരിച്ചിരിക്കു  
 ന്നത്:

“കണ്ണാരുതുദമന്തരേണ മണിതം ഗ്രാഹസ്വ കാക! സ്വയം  
 മകന്ദാ മകന്ദാലിനമിഹ തപാദ മന്ദഹേ കോകിലാ”  
 എന്ന സംസ്കൃതശ്ലോകം, അദ്ദേഹം എങ്ങനെ വിവർത്തനം  
 ചെയ്തിരിക്കുന്നു എന്നു നോക്കുക!

“ഉദിച്ചാടാനൊരു തേന്മാവിന്മേൽ  
 മരുവിട്ടെന്നൊരു കാഴ്ച കേൾ നീ  
 കൂടിയുൾപോലെ കരഞ്ഞ ശരീരം  
 കൂരമിടയ്ക്കാ നിന്നുടെ ശബ്ദം  
 കണ്ണുനീർക്കിട്ടു കേൾക്കുന്നേനോ  
 പൂർണ്ണ പ്രേമരവ്യ താമസപോലേ,  
 മൗനമൊഴിഞ്ഞു വെടിയിൽ  
 കാകൻ നിന്തൊരു കോകീലമാകും  
 കരണകൾ നിന്നെക്കുറിച്ച് കവിതയെന്നൊരു  
 നാണിയെഴുത പാഞ്ഞിരിക്കട്ടെ”

ഇത്രാടി ഇവിടെ മൂലഗ്രന്ഥകാരന്റെ ആശയങ്ങൾ തന്റെ വാചാലതയ്ക്ക് ഒരവലംബസൂചിയായി മാത്രമേ കവി. സമീകരിക്കുന്നുള്ളൂ. മൂലഗ്രന്ഥത്തിന്റെ ശരിയായസ്വരൂപവും ആ ഗ്രന്ഥകാരന്റെ വ്യക്തിത്വവേദവും മനസ്സിലാക്കുന്നതിന് ഈ രീതി നമ്മെ സഹായിക്കുകയില്ല.

പദാനുപദേയങ്ങളിലെ സംസ്കൃതവണ്ണിതന്മാർ എത്രതന്നെ. ആദരിച്ചാലും ഗോളബന്ധം വിട്ടിട്ടുള്ള ഭാഷകളോടു് അടുത്തു പോകാൻ പരാജയത്തിലേ പരിണമിക്കുകയുള്ളൂ. ‘മധുവിധു’യും ‘നരസിംഹ’യും മലയാളിക്ക് മനസ്സിലാക്കുവാൻ കിഷ്ടമാണ്. അതുപോലെ ‘കാണുംകോമൂല’യിൽ ‘ചെറു കൈകളിലുള്ളതു ഭീപാളിപ്പെച്ചു’ ശതകംചൊല്ലുന്നതിന് ഒരു ഇംഗ്ലീഷുകാരൻ തയ്യാറാകുകയില്ല. മലയാളത്തിലും സംസ്കൃതത്തിലും സുന്ദരമെന്നു തോന്നുന്ന ചില പദങ്ങൾ ഇംഗ്ലീഷിലേക്കൊക്കെ പോകാൻ ബീഭത്സവും ഭയങ്കരവുമായി തോന്നിപ്പോകും. ‘മാകന്ദപല്ലവസമാധരി’ എന്ന സംബോധന ഇംഗ്ലീഷിൽ “O! Dear, whose lips are like the tender leaves of the mango tree” എന്നാക്കിയാൽ എത്ര വികൃതമായിരിക്കും? “Born with silver spoon in the mouth” ഇംഗ്ലീഷിൽ ഒട്ടും അസഹ്യമുള്ള ഒരു പ്രയോഗമല്ല. എങ്കിലും അതു മലയാളത്തിൽ “വായിൽ വെള്ളിക്കരണ്ടിയുമായി ജനിക്കുന്നു” പോലും അനൗചിത്യപ്രസാദമായിരിക്കും. പദത്തിനു പദംവെച്ചു് ഒരു



വിദ്യാത്മി The common well-being of a society എന്ന വാക്യശകലം, “സമുദായത്തിന്റെ പൊതുക്കിണറു കുഴിക്കുക” എന്നു തർജ്ജിമചെയ്തിരുന്നതു ഞാനോർക്കുന്നുണ്ട്.

വിവർത്തകന്റെ മനോധർമ്മംകൂടി അല്പമായി പ്രയോഗിച്ചു ‘Submarine കഴുനാക്കുപ്പലായം, Directness വാണം പാച്ചിലായം, drink to the health, ‘പാനോപചാര കർമ്മമായും മാറുമ്പോൾ അതിൽ മലയാളീകരിക്കാദരം തോന്നുന്നു. ഇവിടെ വിവർത്തകന്റെ മനോധർമ്മം പ്രകടമായിരിക്കുകയാൽ ഇതിനു് ആശയാനുവാദമെന്നോ സ്വതന്ത്രതയ്ക്കിമയെന്നോ മറ്റോ പേരിടേണ്ടതായിവരും. ആ സ്വതന്ത്രത്വം പലപ്പോഴും ഭ്രസ്തപാതന്ത്രമായും തീൻപോയേക്കും. ഇതിനെപ്പറ്റിയാണ് മഹാകവി വള്ളത്തോൾ ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്. “അതിലും ഇതിലും ചേരുന്ന വകയല്ലാത്ത ഏകദേശതയ്ക്കിമ, അല്ലെങ്കിൽ സ്വതന്ത്രതയ്ക്കിമ, വള്ളംപീയമാണെന്നു ഞാൻ പലപ്പോഴും പറയാറുള്ളതു് ഒന്നുകൂടി ആവർത്തിച്ചുകൊള്ളൂട്ട. ലോകത്തിലെ ഏതൊരു പരിഷ്കൃത. ഭാഷയാലും അംഗീകരിക്കപ്പെട്ടിട്ടില്ലാത്ത ഈ നമ്പ്രാളായത്തെ മലയാളഭാഷ എന്തിനു് കൈക്കൊള്ളുന്നു! ഇത്രയും പരിമിതങ്ങളായ നീളുച്ചികൾകൊണ്ടു് ശമിപ്പിക്കപ്പെടാവുന്നതാണോ നവീനകൈരളിയുടെ ജ്ഞാനമുള്ളൂ. ഈ അശക്തി വിശേഷത്തിന്റെ സോപാനങ്ങളിലൂടെ മേല്പോട്ടുകയറാൻ വരാകിയായ കൈരളിയെക്കൊണ്ടു് മേലിലും പാഴ്ശ്രമം ചെയ്യിക്കേണ്ടോ!” ആകുപ്പാടെ വന്നുകൂട്ടുന്നതു് കവികൾക്കെന്നപോലെ വിവർത്തകനും “ശക്തിനിപുണതാ ലോകശാസ്ത്ര കാവ്യാഭ്യവേഷണം, കാവ്യജ്ഞശിക്ഷ” ഇവയെല്ലാം ആവശ്യമാണെന്നാണ്.

വിവർത്തനത്തിന്റെ പരമാവശ്യം ഇപ്പോൾ നേരിട്ടിരിക്കുന്നതു് നവീനശാസ്ത്രങ്ങളിലാണ്. അതുതകരമായ ഒരു ലോകത്തിലാണ് നാം ഇന്നധിവസിക്കുന്നതു്. നിമിഷം പ്രതി ലോകത്തിന്റെ ഇതരഭാഗങ്ങളിൽ ഉണ്ടാകുന്ന ശാ

സൂക്ഷ്മങ്ങളുടെയും ഉപജ്ഞകളുടെയും തത്വം നമ്മുടെ ഭാഷയിലേക്കു സംക്രമിച്ചു് പൊതുജനങ്ങളെ ഉൽബുദ്ധന്മാരാക്കിത്തീർക്കാത്തവക്കും, ലോകത്തിന്റെ നാഗരികതപത്തിൽ മലയാളികൾക്കു പങ്കുകൊള്ളാൻ സാധിക്കാതെ വന്നുപോയേക്കും. ഈ അപരാധം തീർത്തുവേണ്ടതു് അഭിജ്ഞന്മാരെന്നഭിമാനിക്കുന്ന നമ്മുടെ കടമയാണു്. ഈ വിഷയത്തിൽ നമുക്കുള്ള പ്രധാനപ്രതിബദ്ധം സാങ്കേതികശബ്ദങ്ങളുടെ അഭാവമാണെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ഒരു ഭാഷയുടെ അഭിവൃദ്ധിക്കു സാങ്കേതികശബ്ദങ്ങൾ അത്യന്താപേക്ഷിതങ്ങളാണു്. മലയാളത്തിൽ അവയുടെ നില അത്യന്തം ദയനീയമാണെന്നും സമ്മതിക്കണം.

ഈ ദോഷത്തെ പരിഹരിക്കുന്നതിനായി തിരുവിതാംകൂർ സർവ്വകലാശാലക്കാർ വളരെപ്പണം ചെലവു ചെയ്തു് ഒരു വലിയ ശ്രമം നടത്തുകയുണ്ടായി. പക്ഷെ, അതിന്റെ ഫലം മല എലിയെ പ്രസവിച്ചതുപോലെയാല്ലേ എന്നു സംശയിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. നാമവും വിശേഷണവും മലയാളത്തിൽ വ്യത്യസ്തരൂപങ്ങൾ കൈക്കൊള്ളുന്നുണ്ടെങ്കിലും ആ വ്യാകരണനിയമങ്ങളൊന്നും ഇവർ ബഹുമാനിച്ചിട്ടില്ല. "Allootropic Aluminous, Ambytrous, മുതലായ് വിശേഷണപദങ്ങളും തന്നാമങ്ങളും രൂപാന്തരം കൂടാതെ വിവർത്തനം ചെയ്തിട്ടുണ്ടു്. ജനസാമാന്യത്തിന്റെ ഇടയിൽ നടപ്പുള്ള ചില പദങ്ങൾ ഉപേക്ഷിച്ചു് പകരം സംശയകരങ്ങളായ ചില സംസ്കൃതപദങ്ങൾ ഉപയോഗിച്ചിട്ടുണ്ടു്. Hydrochloric acid = ശംഖദ്രാവകം, Association = ഉഭയസംയോജനം മുതലായവ ഇതിലേക്കുദാഹരണങ്ങളാകുന്നു. Absorption, Alcohol മുതലായവയ്ക്കു് ആഗിരണം, അക്ം, എന്നീ സംസ്കൃതപദങ്ങൾ സ്വീകരിച്ചിരിക്കുമ്പോൾ Diluted acid നേർപ്പിച്ച ആസിഡും, Aerated water വായുവേറിയ ജലവും, Dropping bottle ചൊടുകുപ്പിയുമായി ഗ്രാമ്യപദങ്ങളിൽ കലന്നിരിക്കുന്നു.

Aqua ജലംതന്നെ; Aqua Fortis ശക്തദ്രാവകമാണ്; Aqua Marine സമുദ്രനീലകല്ലായി; Aqua Regia രാജദ്രാവകവുമാണ്. Aqua എന്നുള്ള ഏകപദത്തിന് എത്ര മലയാളപദങ്ങൾ മാറിവന്നിട്ടുണ്ട്! സൂനിശ്ചിതമായ ഒരു സാങ്കേതികശാസ്ത്രം ഇത്രമാത്രം മാറ്റങ്ങൾ അനുവദിച്ചുകൊടുക്കുമോ? അതുപോലെ Bleach വെളുപ്പിക്കുക; Bleaching powder അലക്കുകയായും എന്നിങ്ങനെ ഒരു പദത്തിന്റെ അർത്ഥം തന്നെ, പലതായി മാറുന്നുണ്ട്. Bromide, Hydrogen, Chloride മുതലായ ശബ്ദങ്ങൾ മലയാളഭാഷയുടെ പ്രകൃതിയോടു യോജിച്ചവയല്ല. അവ ബ്രോമൈഡ്, ആർദ്രജം, ക്ലോറൈഡ് എന്നിങ്ങനെ മാറുന്നതു ഭാഷാസ്വരൂപത്തിനചിതമായിരിക്കും. തിരുവനന്തപുരം Trivandrum പൂ, തൃശ്ശിവപേരൂർ Trichur-ഉം, ഉദകമണ്ഡലം, Ootacumundu-ഉം മേയി ഇംഗ്ലീഷുകാർ മാറിയിരിക്കുന്നതു നോക്കുക. Oxygen, Hydrogen, Nitrogen, മുതലായ ശബ്ദങ്ങളെ, അക്ഷരം, ആർദ്രജം, നവജം എന്നിങ്ങനെ വംശഭാഷാതിരലങ്ങളിൽ കൊടുത്തിരിക്കുന്നതിൽ അധികം കൗചിത്വമില്ലയോ എന്നു സംശയിക്കുന്നു. ആകപ്പാടെ ഈ സാങ്കേതികശാസ്ത്രകോശം ഒരു പ്രഥമക്രമമായി മാത്രം കണക്കാക്കാനേ തരമുള്ളൂ. ഒരു പക്ഷെ, ഇത്തരം വ്യവസായം അത്ര ക്ഷിപ്രസാദ്ധ്യവുമല്ല.

യൂറോപ്പിൽ ഇംഗ്ലീഷ്, ജർമ്മൻ, ഫ്രഞ്ച്, റഷ്യൻ, ഇറ്റാലിയൻ മുതലായവല ഭാഷകളുണ്ടെങ്കിലും അവയിലെല്ലാം സാങ്കേതികശാസ്ത്രം പൊതുവേ ഒന്നുതന്നെയാണ്. ഇന്ത്യയിൽ, ബംഗാളി, ഹിന്ദി, മറാത്തി, തമിഴ്, തെലുങ്ക്, കണ്ണടകം മുതലായ അനവധി ഭാഷകളുണ്ട്. അവയെല്ലാറ്റിനും സാങ്കേതികശാസ്ത്രഭാരിദ്യവുമുണ്ട്. ആ ഭാരിദ്യം പരിഹരിക്കുന്നതിനായി യഥാശക്തി അതതു ഭാഷാപണ്ഡിതന്മാർ ഇപ്പോൾ പരിശ്രമിച്ചുവരുന്നു. ഇവരെല്ലാവരും ഒന്നിച്ചുചേർന്ന് ഒരു പ്രയത്നംചെയ്യാൽ ഇന്ത്യയിലാകമാനം ഒരേ സാങ്കേതികശാസ്ത്രങ്ങൾ വ്യാപരിപ്പിക്കുന്നതിന് ഉടയായിത്തീരുന്നതാണ്.

തദർത്ഥം ചെയ്യുന്ന ഏതുപരിശ്രമവും ഒരിക്കലും വ്യർത്ഥമായി കണക്കാക്കാൻ പാടുള്ളതല്ല. ലോകത്തിൽ എത്രയോ ദുരന്തമുള്ള ധർമ്മങ്ങൾ പോലും പ്രതിനിമിഷം നമുക്കടുത്തുവരുന്നതുകൊണ്ട് എല്ലാഭാഷകളിലും ഒരേസാങ്കേതികശബ്ദം സ്വീകരിക്കുന്നതിൽ വിരോധമുണ്ടോ എന്നും ആലോചിക്കേണ്ടതാണ്.

ഈ സാധ്യമാണെങ്കിൽ നമുക്ക് ഏതദ്വിഷയകമായ ശ്രമത്തിൽ ഒരു വലിയ ലാഭം സമ്പാദിക്കാൻ കഴിയും. ഈ അഭിപ്രായം നവീനശാസ്ത്രങ്ങളെ മാത്രം അല്ലാതെ, നമ്മുടെ പुरാതനമായ ആയുർവേദം, ജ്യോതിഷം മുതലായ ശാസ്ത്രഗ്രന്ഥങ്ങളെ ബാധിക്കുന്നതല്ല. മലയാളത്തിൽ സാഹിത്യശാസ്ത്രങ്ങൾ തന്നെ തുലോം ദുർലഭമായിരിക്കുന്നു. ശരീരശാസ്ത്രം സസ്യശാസ്ത്രം, ഗണിതശാസ്ത്രം മുതലായ പല ശാസ്ത്രഗ്രന്ഥങ്ങൾ ഇനിയും ഉണ്ടാകേണ്ടതായിരിക്കുന്നു. നവീനശാസ്ത്രങ്ങളുടെ കഥ പറയേണ്ടതുമാില്ല. “ജനനീ ജനമുമിത്യു സ്വഗ്വാദപി ഗരീയസി” എന്നുള്ള ആപ്തവാക്യം സ്മരിക്കുമ്പോൾ, മറ്റു ഭാഷകളിലുള്ള യാതൊന്നുകൊണ്ടും നമുക്കു തൃപ്തിപ്പെടാവുന്നതുമല്ല. അതിനാൽ ശാസ്ത്രാഭിവൃദ്ധിക്കുതക്ക മാതൃങ്ങളാവാൻ നമ്മുടെ ഭാഷയേയും തദ്വിഷയത്തിൽ സമ്പന്നയാക്കി അഭിഷേകം ഭാരം സാഹിത്യപരിഷത്തിന് ഉണ്ടെന്നുള്ള കാര്യം വിനയപുരസ്സരം ഞാൻ ഉൽബോധിപ്പിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

“സ്വാതന്ത്ര്യത്തെക്കുറിച്ചു ധൈര്യമൊത്തു നിതരാ-

മെഴുതാളും ചേൺ നൽ

ചേതഃസ്ഫുർത്തവികാസമാണ് സുജനം

ധാരാളമുണ്ടാകണം;

ഭൂതനിൽ തരമോടു തിങ്ങിന തമ-

സ്സെല്ലാം തകന്നീടണം;

ശ്രീ തിങ്ങിടണമെങ്ങുമീശ്വരവിചാ-

രംതാൻ വിളങ്ങീടണം.”

## കേരളവും ശാസ്ത്രപരിശ്രമവും.

(പി. കെ. കോത, എം. എ., എൻ. റി.)

മലയാളഭാഷയിൽ ശാസ്ത്രം എന്ന വാക്കിന്റെ അർത്ഥത്തിന് അല്പം അവ്യവസ്ഥത വന്നു ചേർന്നിട്ടുള്ളതായിത്തോന്നുന്നു. 'നാലു വേദങ്ങളും ആറു ശാസ്ത്രങ്ങളും' എന്നു പറയുന്നേടത്തു വ്യാകരണം തുടങ്ങിയ ആറു വേദാംഗങ്ങളെയൊക്കെ ശാസ്ത്രശബ്ദംകൊണ്ടു സൂചിപ്പിക്കുന്നത്. മഹാനുഭൂതിയുള്ള ശാസ്ത്രമല്ലെന്നു ധ്വനിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. എന്നാൽ 'ശബ്ദതാരാവലി'യിൽ വേദാന്തത്തെക്കുറിച്ചു ശാസ്ത്രമായിപ്പറയുന്നു. തത്ശാസ്ത്രം എന്നു സാധാരണമായി പറയാറുണ്ട്. എങ്കിലും സാമ്രാജ്യം, യോഗം, വൈശിഷ്ടികം, മീമാംസ എന്ന മറ്റു ദർശനങ്ങളെ സാധാരണ ശാസ്ത്രമായിപ്പറയാറില്ല. ഇന്നു അംഗേയപാരമ്പര്യങ്ങളിൽ പഠിപ്പിച്ചുവരുന്ന സയൻസ് വിഷയങ്ങളെ ഒന്നാഴിയാതെ ശാസ്ത്രങ്ങളെന്നു പറയുന്നു. ഗണിതശാസ്ത്രം, ഭൗതികശാസ്ത്രം, രസശാസ്ത്രം എന്നിവയെല്ലാം ഇന്നു സുപ്രസിദ്ധശബ്ദങ്ങളാണ്. എന്നാൽ ചിലർ 'ശാസ്ത്രം' എന്ന ശബ്ദം ചിലപ്പോൾ പാഠമോ എന്നു ശങ്കിച്ചിട്ടെന്നപോലെ അതിന്നു പകരം 'വിജ്ഞാനീയം' എന്നുപയോഗിക്കാറുണ്ട്.

'ശാസ്ത്രം' എന്ന ശബ്ദത്തിന്നു ശോധിക്കുന്നത് — നിദ്ദേശിക്കുന്നത് — എന്നാണല്ലോ അർത്ഥം. നിർദ്ദേശം രണ്ടുപ്രകാരത്തിലാവാം. വൈദികമോ രാജകീയമോ ആയ അധികാരത്തിന്റെ പിൻബലത്തോടുകൂടി കാര്യങ്ങൾ ഇന്നിന്നവിധം ചെയ്യണമെന്നു നിർദ്ദേശിക്കാം. അല്ലെങ്കിൽ യുക്തിയുടെ പിൻബലത്തോടുകൂടിയും ഇതുചെയ്യാം. വേദാംഗങ്ങളിൽ

ചിലതിനേയും ധർമ്മശാസ്ത്രങ്ങളേയും ശാസ്ത്രം എന്നു പറയുമ്പോൾ ഇവയിൽ ആദ്യത്തെ വിധം പിൻബലം അധികം കരുതിയതായി കാണാം. ഗണിതാദിശാസ്ത്രങ്ങളിൽ രണ്ടാമത്തെ വിധം പിൻബലംമാത്രമേ കാണുകയുള്ളൂ. ഒരു ത്രികോണത്തിന്റെ ക്ഷേത്രം കാണുവാൻ 'ഉപതാനാലംബത്തെ ലംബം കൊണ്ടു ഗുണിക്കുക' എന്ന നിർദ്ദേശത്തിന്റെ പിൻബലം യുക്തിമാത്രമാകുന്നു. എന്നാൽ യുക്തിയുക്തമായി അനേകജ്ഞങ്ങൾ നടത്തുമ്പോൾ സാധനങ്ങളുടെ ധർമ്മം നമുക്കു ബോദ്ധ്യം വന്നാലും, ഒരു പ്രത്യേകകാര്യസാദ്ധ്യത്തിനു മാഗ്നിർദ്ദേശം ചെയ്യുവാൻ സാധിക്കാതെ വന്നേക്കാം. ഇവിടെ യുക്തി നമ്മെ വിജ്ഞാനത്തിലേക്കു എത്തിക്കുന്നുള്ളു; ശാസ്ത്രത്തിലേക്കു എത്തിക്കുന്നില്ല. ഇതായിരിക്കാം ചില പദാർത്ഥമീമാംസകളെ ശാസ്ത്രമെന്നു പറയുവാൻ മടിച്ചു വിജ്ഞാനമെന്നു പറയുന്നത്. ഇംഗ്ലീഷിൽ 'സയൻസ്' എന്ന വാക്കിനും വിജ്ഞാനം എന്നുതന്നെയാണല്ലോ അർത്ഥം.

സകല നിർദ്ദേശങ്ങളും വിജ്ഞാനത്തിൽ അധിഷ്ഠിതമായിരിക്കണമെന്നു നാം ആഗ്രഹിക്കുന്നതിനാലും, സകല വിജ്ഞാനത്തിന്റെയും പരമോദ്ദേശം കർമ്മത്തിന്നു വൈശിഷ്ട്യവും സാഫല്യവും നൽകുകയായിരിക്കേണ്ടതിനാലും, ശാസ്ത്രശബ്ദത്തിന്നു വിപുലമായ കർമ്മം നല്ലീ സകല മീമാംസകളേയും അതിൽ ഉൾപ്പെടുത്തുന്നതു യുക്തവും സൗകര്യവുമായിരിക്കും. യുക്തിയോടുകൂടിയ ചിന്തകളെ അടിസ്ഥാനമാക്കി തെ വെറും ആചാരങ്ങളേയും അന്ധവിശ്വാസങ്ങളേയും അടിസ്ഥാനമാക്കി വെച്ചുനിൽക്കുന്ന നിർദ്ദേശങ്ങളെ ശാസ്ത്രകോടിയിൽ നിന്നു പുറത്തുതള്ളുകയും വേണം. ശാസ്ത്രത്തെ ഈവിധം നിർവ്വചിക്കുമ്പോൾ ശാസ്ത്രകോടിയിൽനിന്നു ധർമ്മശാസ്ത്രങ്ങൾ പുറത്തുപോകുമെന്നു ശങ്കിക്കേണ്ട. ലോകരുടെ സുഖജീവിതത്തിനും നിലനില്പിനും പാറിയതായ മാഗ്നങ്ങളെ നിർദ്ദേശിക്കുകമാത്രമാണല്ലോ ധർമ്മശാസ്ത്രംകൊണ്ടു സാധിക്കേണ്ടതു്.

അതു സയുക്തികമാകണമെന്നു് എവരും സമ്മതിക്കയും ചെയ്യും. ഇവിടെ നിർദ്ദേശിച്ചപ്രകാരമുള്ള ശാസ്ത്രവും പാശ്ചാത്യരാജ്യങ്ങളിൽ സയൻസ് എന്നു പറയുന്ന മീമാംസാ സമൂഹവും ഒന്നുതന്നെയാണു് ഇതു വരെ പാഞ്ഞതിൽനിന്നു വ്യക്തമാകുമെന്നു കരുതുന്നു.

ഇപ്രകാരം നിർവ്വചിക്കപ്പെട്ട ശാസ്ത്രങ്ങളോടു കേരളീയർക്കു മുന്പുണ്ടായിരുന്നതും ഇപ്പോഴുള്ളതും ആയ മനോഭാവങ്ങളേയും, ആ വിഷയങ്ങളിൽ ചെയ്തിരുന്നതും ചെയ്യുന്നതും ആയ പരിശ്രമങ്ങളേയും, കുറഞ്ഞൊന്നു പരിശോധിക്കുകമാത്രമാകുന്നു ഈ ലേഖനത്തിൽ ചെയ്യുന്നതു്. എഴുത്തച്ഛനു മുന്പുണ്ടായിരുന്ന കേരളത്തിൽ സാഹിത്യപരമായോ ശാസ്ത്രപരമായോ ഉള്ള പരിശ്രമങ്ങൾ നമ്പൂതിരിബ്രാഹ്മണർ മാത്രമായിരുന്നു ചെയ്തിരുന്നതു് എന്നു് എവരും സമ്മതിക്കുമെന്നു തോന്നുന്നു. ആ കാലത്തു് ഇതിനുപയോഗിച്ചിരുന്ന ഭാഷ സംസ്കൃതവുമായിരുന്നു. ആ നമ്പൂതിരിമാർ സാഹിത്യത്തിലെന്നപോലെ—എന്നുപാഞ്ഞാൽ പോരാ, അതിനേക്കാൾ അധികമായി—ശാസ്ത്രവിഷയങ്ങളിൽ താല്പര്യം കാണിച്ചിരുന്നു. വിശ്വവിശ്രുതനായ ശ്രീശങ്കരാചാര്യരും, അദ്ദേഹത്തിന്റെ പ്രഥമശിഷ്യനായ പത്മപാദരും, പ്രസിദ്ധമീമാംസകനായ പ്രഭാകരഭട്ടനും, ചിന്താസാമ്രാജ്യത്തിലെ സമ്രാട്ടു കൾ തന്നെയായിരുന്നു. ഇവരെപ്പോലെ പ്രഭാവസമ്പന്നരായ സാഹിത്യകാരന്മാരെ കേരളത്തിനു് അന്നു സൃഷ്ടിക്കുവാൻ കഴിഞ്ഞിട്ടില്ല എന്നതുതന്നെ അന്നത്തെ കേരളീയർ ശാസ്ത്രങ്ങളിൽ സാഹിത്യത്തിലേക്കാൾ തല്പരന്മാരായിരുന്നു എന്നു കാണിക്കുന്നുണ്ടു്.

ശില്പവിദ്യയിലും ജ്യോതിഷത്തിലും അന്നത്തെ ബ്രാഹ്മണരുടെ പ്രവൃത്തി വിദ്വാന്മാരുടെ മതിപ്പിൽ ഇന്നും കേരളത്തിനു് ഒരുപിതീയസ്ഥാനം നല്കുന്നുണ്ടു്. ഗോളഭീതികാദി വിശിഷ്ടഗ്രന്ഥങ്ങളുടെ കർത്താവായ പരമേശ്വരാചാര്യൻ ക

ണക്കിലധികം പിഴച്ചു പാഹിതഗണിതത്തിനു പകരമായി ദുഗ്ഗണിതമുണ്ടാക്കുവാൻ ചെയ്ത നിരീക്ഷണങ്ങളും അവയെ കുറിച്ചുള്ള ചില കഥകളും ഇന്നും കേരളീയരുടെ ഇടയിൽ സുപ്രസിദ്ധമാണല്ലോ. പതിവായി നക്ഷത്ര നിരീക്ഷണം ചെയ്തിരുന്ന തിരുനാവായമണപ്പാത്തു് തോത്തു വിരിച്ചുകിടന്ന നക്ഷത്രങ്ങളെ നോക്കിയതിനാൽ ആകാശം നന്നേ താഴ്ന്നു വന്നതായി അദ്ദേഹത്തിനു് തോന്നി എന്നാണു്, അതിശയോക്തിയാണെങ്കിലും ആചാര്യന്റെ നിരീക്ഷണപാടവത്തെ നല്ലവണ്ണം വെളിപ്പെടുത്തുന്ന ഒരു കഥ. അഷ്ടവൈദ്യന്മാരെന്നു ശ്രുതിപ്പെട്ട നമ്പൂതിരിമാരുടെ ഗൃഹങ്ങൾ അന്നും ഉണ്ടായിരുന്നിരിക്കണം. അവർ വൈദ്യവിഷയത്തിൽ എന്തെല്ലാം വിശിഷ്ടപദ്ധതികൾ എറപ്പെടുത്തിയെന്നു ഹിപ്പാൻ കേരളത്തിനു് ആ ശാസ്ത്രം വഴി ഇന്നുമുള്ള പേരല്ലാതെ മറ്റൊന്നുമില്ല. ഇവിടെ പ്രസ്താവിച്ച കാലം കഴിഞ്ഞിട്ടും നമ്പൂതിരിമാരും അവരോടുത്ത ചിലരും കേരളത്തിന്റെ ശാസ്ത്രപരിശ്രമശീലം നിലനിർത്തിപ്പോന്നു എന്നതിനു് കരണപദ്ധതി, യുക്തിഭാഷ, സദ്രത്നമാല, പ്രശ്നമാർഗ്ഗം എന്നീ ജ്യോതിഷഗ്രന്ഥങ്ങൾ സാക്ഷ്യം വഹിക്കുന്നുണ്ടു്.

ഇവയിൽ അവസാനത്തെ ഗ്രന്ഥത്തെക്കുറിച്ച് ഈ ലേഖകനു് കരളിപ്രായവും പാഠുവാൻ സാധിക്കയില്ലെങ്കിലും, വരാഹമിഹിരന്റെ ബൃഹദ്ജാതകത്തിനെന്നപോലെ, ഇന്നു ഭാരതത്തിൽ നടപ്പുള്ള ഫലഭാഗഗ്രന്ഥങ്ങളിൽ അതിനു് ഒരു ഉത്തമസ്ഥാനമുണ്ടെന്നാണു് പറഞ്ഞുകേൾക്കുന്നതു്. മറ്റവ മൂന്നും, വിഷയം പഴയകാലത്തിനു മാത്രം ചേർത്താണെങ്കിലും, രചനാശീതികൊണ്ടു് ഇന്നത്തെ ഏതു പാശ്ചാത്യഗ്രന്ഥത്തോടും കിടപിടിക്കുന്നവയാണു്. ഇന്നു കേരളത്തിൽ നടപ്പിലിരിക്കുന്ന ഗണിതപദ്ധതികളുടെ ഉപപത്തി സംക്ഷിപ്തമായെങ്കിലും വിശദമായി പ്രതിപാദിക്കുന്നവയാണു് 'കരണപദ്ധതി'യും 'സദ്രത്നമാല'യും. 'യുക്തിഭാഷ'യിൽ ഗണി



തയ്യക്കുകയെ മലയാളപത്രത്തിൽ വിവരിച്ചു വിവരിക്കുന്നു. പക്ഷെ ഇന്ന് അവയെ വേണ്ടവിധം പഠിച്ചു ഗ്രഹിക്കുന്നവർ വളരെ ചുരുക്കമായിരിക്കുന്നുവെന്ന പരിതാപകരമായ സംഗതിയും ഇവിടെ പ്രസ്താവിച്ചുകൊള്ളട്ടെ. കരണപദ്ധതിയും യുക്തിഭാഷയും അച്ചിൽ പതിഞ്ഞിട്ടില്ലെന്നുള്ളതുതന്നെ ശാസ്ത്രവിഷയങ്ങളിൽ ഇന്നത്തെ കേരളീയർക്കുള്ള അനാസ്ഥയെ തെളിയിക്കുന്നു.

ശാസ്ത്രവിഷയകമായി ഇന്നത്തെ കേരളത്തിന്റെ സ്ഥിതിയെന്താണെന്ന് അല്പം പറഞ്ഞുകൊള്ളട്ടെ. നമ്പൂതിരി ബ്രാഹ്മണരുടെ ധനാധ്യക്ഷതയും, സമുദായങ്ങളുടെ ഇടയിൽ പറയുവാൻ പാടുള്ളതും പാടില്ലാത്തതും ആയി അവർക്കുണ്ടായിരുന്ന സൗകര്യങ്ങളും അവർക്കു നൂലായിട്ടല്ല വന്നു ചേർന്നത്. അവർ ക്രമേണ ക്ഷയിച്ചുവന്നു. കേരളബ്രാഹ്മണേതരന്മാരുടെ പ്രഥമപാശ്ചാത്യനായ തുഞ്ചത്തു എഴുത്തച്ഛൻ അവർക്ക് വിദ്യാസമ്പാദനത്തിനു മാർഗ്ഗങ്ങൾ സൂചിപ്പിച്ചതോടുകൂടി അവരും വിദ്യാന്മാരാകുവാൻ തുടങ്ങി. അന്നുമുതൽ ഇന്നുവരെ കേരളത്തിലെ അബ്രാഹ്മണർക്കു വിദ്യാവിഷയകമായി അല്പമേ തന്നെയെന്നു ചരിത്രം നമ്മെ ബോധ്യപ്പെടുത്തുന്നു. ഇന്നു കൈരളിക്ക് പറയത്തക്ക ഒരു സാഹിത്യവും കേരളീയരുടെ ഇടയിൽ പേർ നിലനിന്നുപോരത്തക്ക സാഹിത്യകാരന്മാരും ഉണ്ടു്. കേരളസാഹിത്യസാമ്രാജ്യത്തിൽ ഉണ്ടായിരിക്കാണ്ടിരിക്കുന്ന പുരോഗമനവും വിപ്ലവങ്ങളും കേരളത്തിനു് ജീവനുണ്ടെന്ന് ഏവരേയും സമ്മതിപ്പിക്കും. എന്നിരുന്നാലും കേരളീയർ ഇന്നു സാഹിത്യത്തിൽ കാണിക്കുന്ന താല്പര്യം ശാസ്ത്രങ്ങളിൽ കാണിക്കുന്നില്ല. ഇതിനു കാരണം പ്രോത്സാഹനക്കുറവാണെന്നു സമ്മതിക്കാം.

ഗദ്യപുസ്തകങ്ങളിലെ കെട്ടുകഥകൾ ആരേയും രസിപ്പിക്കും. പാട്ടു് എത്ര പാമരനേയും ആനന്ദിപ്പിക്കും. ഗ്ലോക്കം നന്നായാൽ ചൊല്ലുവാനുള്ള സുഖത്തെക്കുറിച്ചു പറയുവാ

നില്ക്കുന്നു. സാഹിത്യം ഈ മെച്ചവും വെച്ചുകൊണ്ടു വേശ്യകളെ പോലെ ചിന്താശൂന്യനായ അലസനാക്കുകയും ആശ്ലേഷിക്കുന്നു. സാഹിത്യത്തിൽ അതി സൂക്ഷ്മമായ ചിന്തകളും ഇല്ലാതെക്കിട്ടിട്ടു. അതുകൊണ്ടു സാഹിത്യം ചിന്തകന്മാർക്കും ആദരണീയമായിത്തീരുന്നു. ഈ സംഗതികളെക്കൊണ്ടു സാഹിത്യഗ്രന്ഥങ്ങൾ പരസ്യം ചെയ്യാൽ അവ വിറ്റുപോകുന്നു. സാഹിത്യകാരന് അല്പമായ ഒരു ഉത്സാഹവും ലഭിക്കുന്നു. എന്നാൽ ശാസ്ത്രഗ്രന്ഥങ്ങൾ പ്രായേണ ചിന്താശീലന്മാർക്കു രസിക്കുകയുണ്ടു. മാതൃഭൂമി ആഴ്ചപ്പതിപ്പിലോ മറ്റോ ശാസ്ത്രസംബന്ധമായ ഒരു ലേഖനം കണ്ടാൽ അതു 'ബോറ' എന്നു പറഞ്ഞു" അഭിപ്രായകോലാഹലങ്ങളെക്കൊണ്ടു ശ്രോതാക്കളെ അമ്പരപ്പിക്കുന്ന രസികബാലകളെത്തന്നെ കേരളത്തിൽ കണ്ടുവെണ്ടു്. അതിനാൽ ശാസ്ത്രഗ്രന്ഥങ്ങൾ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചാൽ അവ വിറ്റു തീരുവാൻ പ്രയാസം. അല്ലെങ്കിൽ തച്ചോളിപ്പാട്ടുകൾ അച്ചിലിട്ട കേരളത്തിൽ യുക്തിഭാഷ അച്ചിൽപ്പെടാതിരിക്കുമോ? എന്നാൽ വിശിഷ്ടസാഹിത്യം ലാഭനഷ്ടങ്ങളേയോ ജനപ്രീതിയേയോ നോക്കാതെ സാഹിത്യകാരന്റെ നിറഞ്ഞ ഹൃദയത്തിൽനിന്നു പൊട്ടികഴുകുന്നതുപോലെ, കേരളീയരുടെ ഇടയിൽ യഥാർത്ഥശാസ്ത്രതൽപരന്മാരുണ്ടെങ്കിൽ ശാസ്ത്രീയചിന്തകൾക്കു ധാരാളം സ്ഥാനമുള്ള ഈ കാലത്തു് അവരുടെ കവാലാന്തർഭാഗം നിശ്ചലമായിരിക്കുമോ? കേരളത്തിൽ ഒട്ടും ശാസ്ത്രതല്പരന്മാരില്ലെന്നല്ല എന്റെ ആക്ഷേപം. വേണ്ടത്ര ഇല്ലെന്നാണ്.

അധികം പറയുന്നില്ല. പിന്നോക്കം നോക്കുമ്പോൾ പുരാതനകേരളത്തിലെ ശാസ്ത്രപരിശ്രമം അഭിമാനകരമായിരുന്നുവെന്നും, എന്നാൽ ഇപ്പോൾ കേരളത്തിൽ തൃപ്തികരമായ ഒരു പരിശ്രമവും ഇല്ലെന്നുമാണ് ഈ ലേഖകന്റെ അഭിപ്രായം. ശാസ്ത്രദൃഷ്ടികൊണ്ടല്ലാതെ ഒരു കായ്ക്കത്തിന്റെയും സത്യം വെളിപ്പെടുകയില്ല. വികാരങ്ങളെ എത്രതന്നെ പരി

ഷ്ഠരിച്ചാലും, കാൽബോധമില്ലാത്തവനെക്കൊണ്ടു പ്രയോജനമില്ലാതെ വന്നേക്കും. ഉപദ്രവകരമായാൽ അതിൽ അതിശയിക്കുവാനുമില്ല. പ്രത്യേകിച്ചു, കേരളത്തിന്റേയും ലോകത്തിന്റേയും ഇന്നത്തെ സ്ഥിതിഗതികളെപ്പറ്റി ആലോചിക്കുമ്പോൾ മൂന്നു വകുപ്പായ ശാസ്ത്രപരിശീലനത്തിൽ കേരളീയർ പ്രത്യേകം ശ്രദ്ധാലുക്കളാവണമെന്നു തോന്നുന്നത് ഇവിടെ പ്രസ്താവിക്കാം.

പാശ്ചാത്യപരിഷ്കാരം അഭിലഷണീയമോ അല്ലയോ എന്ന പ്രശ്നത്തെ കടുംതന്നെ തൊടാതെ, പാശ്ചാത്യർക്ക് ഇന്നുള്ള കഴിവുകൾ ലൗകികജീവിതത്തിൽ എപ്പോഴും കാംക്ഷിക്കേണ്ടവയാണെന്നു തീർത്തുപറയാം. പാശ്ചാത്യർ ഇന്നു മനുഷ്യന് ഉപകാരപ്രദമായ ദ്രവ്യങ്ങളേയും യന്ത്രങ്ങളേയും ധാരാളം ഉണ്ടാക്കുന്നത് അവരുടെ ഭൗതികവിജ്ഞാനത്തിന്റെ യോഗ്യതകൊണ്ടുതന്നെയാണ്. നമുക്ക് ഭാവിലോകത്തിൽ അവരായുള്ള സംസ്കൃതം കൂടിപരികയല്ലാതെ കറയുകയില്ലെന്നു വിചാരിപ്പാനേ ന്യായം കാണുന്നുള്ളൂ. അതിനാൽ അവർക്കുള്ള കഴിവുകൾ നമുക്കും അവശ്യം ഉണ്ടായിരിക്കേണ്ടതാണ്. അല്ലെങ്കിൽ അന്യോന്യസംസ്കൃതിയിൽ നാം ഇന്നത്തെപ്പോലെ എന്നും തോറുകൊണ്ടിരിക്കും. വിശ്വസംസ്കാരത്തിൽ പാശ്ചാത്യവിജ്ഞാനങ്ങൾക്കും എന്നും ഒരു സ്ഥാനമുണ്ടായിരിക്കുകയും ചെയ്യും.

പാശ്ചാത്യവിജ്ഞാനങ്ങൾ വെറും ലൗകികങ്ങളെന്നു ചിന്തിക്കുന്നതും അബദ്ധമത്രെ. ഏതു വശത്തുമുള്ള സൂക്ഷ്മചിന്തകൾക്കും ഭൗതികവിജ്ഞാനസമ്പത്തും അത്യന്തം അപേക്ഷിതവുമാകുന്നു. ഒന്നുമില്ലാത്തതിനെയാണ് നാം നീലിമയോടു കൂടിയ ആകാശമായി കാണുന്നതെന്നും, സൂര്യരശ്മിയിൽ തത്തിക്കളിക്കുന്ന പൊടിയുടെ ഏഴിൽ ഒരംശമാണ് പരമാണുവെന്നും ഗ്ലോകംചൊല്ലി സ്ഥാപിച്ചു അതിഗഹനമായ വേദാന്തതത്വങ്ങളെ വിവരിക്കുവാൻ ഉത്സാഹിക്കുന്നതു

മേലാൽ ഹാസ്യരസം മാത്രമായിരിക്കും. വേദാന്തരത്വ സ്ഥാപനത്തിനുകൂടി നാം ഇന്നത്തെ ഭൗതികവിജ്ഞാനങ്ങളെ ആശ്രയിക്കേണ്ടിവരും. ഇങ്ങനെ ഇരിക്കെ, ഈ വിജ്ഞാനസ്ഥാപനത്തിന് ഇന്നത്തെ കേരളീയന് എന്താണ് മാർഗ്ഗം? പഴക്കം തട്ടിയ കർമ്മപാത്രങ്ങൾ നിലയിൽ, ചെറുപ്പക്കാരായ അദ്ധ്യാപകന്മാരോടു സ്തുഭ്ധവിദ്യതിനുശേഷവും വിദ്യാർത്ഥിയായി പഠിപ്പിക്കുന്ന വിഷയങ്ങളിൽ പൂർണ്ണാധികാരം ജ്ഞാനം സ്ഥാപിക്കണമെന്നു് ഈ ലേഖകൻ ഉപദേശിക്കാൻ ഞെങ്കിലും, അവരിൽ ഇംഗ്ലീഷറിയാത്തവരോടു ശാസ്ത്രവിഷയങ്ങളിൽ ഇന്നു പുസ്തകങ്ങളാണ് വായിക്കേണ്ടതെന്നു പറയുവാൻ സാധിക്കാതെ കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. അതുകണ്ടു് ദാരിദ്ര്യം ഈ വിഷയത്തിൽ കൈർളിക്കേണ്ടെന്നു നാം എവരും കാക്കേണ്ടതാണ്.

പറയുവാൻ സൗകര്യം ഇല്ലാത്തവേണ്ടി ഇവിടെ പാശ്ചാത്യവിജ്ഞാനം എന്നു പറഞ്ഞുവെന്നുള്ളു. അതു കേവലം പാശ്ചാത്യമല്ല. ഗണിതവും, ജ്യോതിഷവും, പദാർത്ഥശാസ്ത്രവും, അണുവും, പാദാർത്ഥവും, പൈരന്യഗ്രന്ഥങ്ങളിൽ ധാരാളം പ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ടവയാണ്. അടുത്ത കുറേ നൂറ്റാണ്ടുകളിലായി പാശ്ചാത്യർ ഈ വിഷയങ്ങളുടെ പ്രതിപാദനത്തിന് സൗകര്യവും ഉത്സാഹവും ലഭിക്കയും അവർ അത്ഭുതകരമാവണ്ണം ചില നവീനതകളെ കാണുകയും ചെയ്തു എന്നുള്ളു. ഏതൊരു പാശ്ചാത്യശാസ്ത്രത്തിന്റെയും ചരിത്രം അന്വേഷിച്ചാൽ അതിന്റെ ആദിമൂലം എന്തെങ്കിലും പൈരന്യദേശത്തായി കാണാം. സമ്പൽസമൃദ്ധിയോടുകൂടി ജീവിക്കുന്ന ഏതു മനുഷ്യനും അവശ്യം അന്വേഷിക്കുന്ന വിഷയങ്ങൾ തന്നെയാണ് ഇവയെന്നോത്തു് ഇവയെ നമുക്കും വേണമെന്നു കരുതിയാൽ മതി.

രണ്ടാമതു് ഇന്നത്തെ കേരളത്തിൽ മാത്രമല്ല ഭാരതവണ്ഡത്തിൽ ഒട്ടാകെ മതസംബന്ധമായും സാമൂഹികമായും അ

നാശാസ്യമായ അനവധി സംഗതികൾ ഉണ്ടു്. കയ്യടക്ക കൊണ്ടു് ഇവയെ നിലനിർത്താമെന്നോ മാറ്റാമെന്നോ കരുതുന്നതു വ്യഥാവിധിയെപ്പോലെയാകുന്നു. സാമ്പത്തികശക്തികൾ ഒരു വശത്തുകൂടി പ്രവർത്തിക്കുന്നുണ്ടായിരിക്കും. എന്നാൽ മററൊരുവശത്തുകൂടി ശാസ്ത്രചിന്തകളും പ്രവർത്തിക്കേണ്ടതു് അത്യാവശ്യമാകുന്നു. ഇന്നത്തെ അന്ധവിശ്വാസങ്ങൾ പലതും ശാസ്ത്രസിദ്ധമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്ന പാവങ്ങൾ ഉണ്ടു്. ശാസ്ത്രാഭ്യസനംകൊണ്ടല്ലാതെ ഇന്നത്തെ ചില അനാശാസ്യസ്ഥിതികളുടെ വൈരുദ്ധ്യവും ദ്രോഹകാരകതയും കാണുവാൻ സാധിച്ചില്ലെന്നു വരും. സംസ്കൃതവിദ്യാഭ്യാസത്തിന്നനുസൃതിരിമാരുടെ ഇടയിൽതന്നെ ക്ഷയംവന്നുവെന്നു പരിതപിച്ച ഒരു ബ്രാഹ്മണവയു്തോടു് സംസ്കൃതംകൂടാതേയും ഇതരരാജ്യങ്ങളിൽ ജനങ്ങൾ സസുഖം വസിക്കുന്നുണ്ടെന്നും, എന്നാൽ നമ്മുടെ നാട്ടിൽ സംസ്കൃതത്തിലുള്ള വിശ്വാസത്തെ വെച്ചുകൊണ്ടു് സംസ്കൃതത്തെ മാത്രം പഠിച്ചുജീച്ചതാണു് വലിയ അബദ്ധമായതെന്നും, ഈ ലോകം കരവസരത്തിൽ പറഞ്ഞു് ആദ്യം അദ്വൈതത്തിന്റെ വെറുപ്പിനേയും, രണ്ടാമതു് അദ്വൈതത്തിന്റെ പ്രീതിയേയും ബഹുമാനിയേയും സമ്പാദിച്ചതായി കാക്കുന്നുണ്ടു്. അനേകം നൂറ്റാണ്ടുകളായി വളന്നും ഭൂഷിച്ചും വന്ന ഒരു സംസ്കാരത്തോടുകൂടിയ ഈ വന്ദ്യഭൂമിയിൽ അല്ലവിദ്യകളെക്കൊണ്ടു് മാറ്റാൻ വരുത്താമെന്നു വിചാരിക്കുന്നതു് തെറ്റാകുന്നു. രാജാധിപമോഹനനും ദയാനന്ദസരസ്വതിയുമായിരിക്കണം ഈ വിഷയത്തിൽ നമ്മുടെ മാതൃകാപുരുഷന്മാർ. ഭാരതഖണ്ഡത്തിൽ അദ്വൈതമെന്നു പേരിട്ട ശാസ്ത്രങ്ങളെ സംസ്കൃതത്തിലോ മാതൃഭാഷയിലോ അദ്വൈതമെന്നു പേരിട്ടു് അവയെ ആധുനികശാസ്ത്രങ്ങളോടു് കൂട്ടുന്നതോടുകൂടി നമ്മുടെ കടമയാണു്. ആ കടമ തീർക്കുന്നതോടുകൂടി നമ്മുടെ വന്നു ചേർന്നിട്ടുള്ള അബദ്ധങ്ങളെ അറിയാനാകും; ശാസ്ത്രങ്ങൾക്കു നമ്മുടെ ഇടയിൽ ഒരു ഉറച്ച പ്രതിഷ്ഠ ലഭിക്കയും ചെയ്യും.

ഇവിടെ നമ്മുടെ ഭാഷയുടെ ദാരിദ്ര്യംതന്നെ കാണുന്നു. ഭാരതീയരുടെ ചിന്തകൾ മിക്കതും ആര ദർശനങ്ങളെ ആശ്രയിച്ചായിരിക്കും. എന്നാൽ ആര ദർശനങ്ങൾ ഇന്നുവരെയെന്നും കാരോ ദർശനത്തിലും ഇന്നിന്ന കാഴ്ചങ്ങളാണ് പ്രതിപാദിച്ചിട്ടുള്ളതെന്നും വായിച്ചറിവാൻ മലയാളപുസ്തകമെവിടെ? സാംഖ്യകാരികയുടെ ഒരു ചെറിയ മലയാളവ്യാഖ്യാനം ഞാൻ കണ്ടിട്ടുണ്ട്. പഞ്ചജലയോഗസൂത്രങ്ങളെ ഭാഷാഗതപ്പെടുത്തിട്ടുണ്ടെന്നു തോന്നുന്നു. വേദാന്തത്തിലും ക്ഷേത്രങ്ങളെ ചെറിയഗ്രന്ഥങ്ങൾ ഉണ്ടായിരിക്കാം. മതിയോ എന്നാണ് ചോദിക്കുന്നത്. സംസ്കൃതം അറിയാത്ത ഒരു മലയാളിക്കു വായിച്ചു കാഴ്ചങ്ങൾ ഗ്രഹിപ്പാൻ പറ്റിയ പുസ്തകങ്ങൾ എവിടെ? ഈ പുസ്തകങ്ങൾ ഉണ്ടായി വായിച്ചു കാഴ്ചങ്ങൾ ഗ്രഹിക്കുന്നതേടുക അനേകതരത്തിലുള്ള പാശ്ചാത്യപൗരസ്ത്യഭേദങ്ങൾതന്നെ മാഞ്ഞുപോകുമെന്നു ഞാൻ വിശ്വസിക്കുന്നുണ്ട്. ഉത്തമശാസ്ത്രഗ്രന്ഥങ്ങളുടെ അഭാവംകൊണ്ടുള്ള കേരളീയരുടെ അജ്ഞതയുടെ മൂടലിൽനിന്ന് അവരെ പൂർണ്ണമായി പ്രാസംഗികന്മാരും സമുദായപ്രവർത്തകന്മാരും കേരളത്തിൽ ഇടയ്ക്കിടെ പ്രത്യക്ഷപ്പെട്ടുകാണുന്നതാണ് ഹൃദയഭേദകമായിട്ടുള്ളത്. സന്ദർഭം വിട്ടുപോയിട്ടും, തെറ്റി വ്യാഖ്യാനിച്ചും, മഹാത്മാരുടെ നാമധേയത്തിൽ അസംബന്ധം പ്രവർത്തിച്ചും, ശ്രോതാക്കളെ പിഴുപ്പിക്കുന്ന പ്രാസംഗികന്മാരെ കാണുവാനും കേൾക്കുവാനും എനിക്കു നിർഭാഗ്യമുണ്ടായിട്ടുണ്ട്. ഇവിടെ പ്രസ്താവിച്ചപ്രകാരമുള്ള ഗ്രന്ഥങ്ങൾ ഈ നാട്ടിലുണ്ടാവുകയും പഴയ ശാസ്ത്രങ്ങൾക്കുതന്നെ പ്രചാരം സിദ്ധിക്കുകയും ചെയ്താൽ പ്രാസംഗികന്മാർക്ക് ഈ വിധം വൻചതി നടത്തുവാൻ സാധിക്കുന്നതല്ല.

മൂന്നാമതു രാഷ്ട്രീയവും സാമ്പത്തികവുമായ കാഴ്ചകളും ശാസ്ത്രവിഷയങ്ങൾ തന്നെയാണെന്നു നാം കാക്കണം. അപ്പുറികപാലന്മാരുടെ അംശങ്ങളെക്കൊണ്ടു സൃഷ്ടിക്കപ്പെട്ടവനാണ് രാജാവെന്നും അതിനാൽ രാജാവിന്റെ ശാസനകൾ

തെറ്റിക്കൂടെന്നും ഇന്ന് ആരും വിശ്വസിക്കുന്നില്ല. എന്നാൽ പിന്നെ രാഷ്ട്രം എന്നത് എന്താണെന്നും, രാജാവ് ആരാണെന്നും, അദ്ദേഹത്തിനുള്ള അധികാരം എവിടുന്നു ലഭിച്ചതാണെന്നും, ഒരു രാഷ്ട്രത്തിന്റെ ഉദ്ദേശം എന്തായിരിക്കണമെന്നും വിവരിക്കുന്ന പുസ്തകങ്ങൾ നമ്മുടെ വേണ്ടേ? അവ ഇംഗ്ലീഷിലും സംസ്കൃതത്തിലും ഉണ്ടായിരുന്നാൽ മതിയോ? ഇപ്രകാരംതന്നെ സാമ്പത്തികശാസ്ത്രഗ്രന്ഥങ്ങളും നമുക്ക് അനേകം കാര്യങ്ങളിൽ മാർഗ്ഗദർശകളായിത്തീരും. ഈ വക ഗ്രന്ഥങ്ങൾ ഉണ്ടാക്കുവാനും അവയ്ക്ക് പ്രചാരം വരുത്തുവാനും കേരളത്തിലെ വിദ്യാഭ്യാസങ്ങൾ സശ്രദ്ധം പ്രവർത്തിക്കേണ്ടതാണ്.

ഈ ചെറിയ ഉപന്യാസത്തിൽ അനേകം കാര്യങ്ങൾ വിട്ടുപോകാതിരിക്കുകയില്ല. എങ്കിലും ശാസ്ത്രാഭ്യസനത്തിൽ നിന്നു നമുക്കു കിട്ടുന്ന പ്രകാരം ഏതെല്ലാം വിധത്തിലുള്ള അന്ധകാരങ്ങളെ നീക്കി നമ്മുടെ പുരോഗമനത്തിനു വഴി കാണിച്ചുതരുമെന്നു ഇതിൽനിന്നു ഗ്രഹിക്കാമെന്നു തോന്നുന്നു. വർഗ്ഗഭേദം, ജാതിഭേദം, കലീനത മുതലായവയെക്കുറിച്ചുള്ള ശാസ്ത്രചിന്തകൾ നമ്മുടെ ചരിത്രത്തിൽ എത്ര വലിയ സ്ഥാനത്തെ അർഹിക്കേണ്ടതാണെന്നു നിങ്ങൾക്കുതന്നെ അറിയാം. പാശ്ചാത്യഭാഷകളിൽ ഈ വക സംഗതികളെ പ്രതിപാദിക്കുന്ന ഗ്രന്ഥങ്ങൾ സുലഭങ്ങളാണ്. ശാസ്ത്രാഭ്യസനംകൊണ്ടു തെളിയാത്ത ബുദ്ധിയെ സാഹിത്യത്തിനു മയക്കുവാൻ സാധിക്കും. നമ്മുടെ നന്മതിനകൾ അപ്പോൾ സാഹിത്യകാരന്റെ ഹൃദയശുദ്ധിയെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കും. സ്വതന്ത്രനാകുവാൻ ഇച്ഛിക്കുന്ന മനുഷ്യൻ സാഹിത്യകാരന്റെ അടിമയാകുന്നതു കഷ്ടമായിത്തോന്നുന്നു. അതിനാൽ ഇന്നു കേരളീയർ സാഹിത്യത്തിൽ കാണിക്കുന്നപോലെയുള്ള താല്പര്യവും ഉത്സാഹവും ശാസ്ത്രവിഷയങ്ങളിലും കാട്ടിക്കാണണമെന്നു ശുഭകാംക്ഷികൾ ആഗ്രഹിക്കുന്നു.

അവസാനമായി ഒരു സംഗതികൂടി പറഞ്ഞുകൊള്ളട്ടെ. ഇവിടെ പറഞ്ഞപ്രകാരമുള്ള ഗ്രന്ഥങ്ങൾ ഇംഗ്ലീഷുഭാഷയിൽ ഉണ്ടല്ലോ. സ്കൂളുകളിൽനിന്നും സർവ്വകലാശാലകളിൽ നിന്നും നമ്മുടെ യുവാക്കന്മാർ ഈ വിധം വിജ്ഞാനം സമ്പാദിച്ചാൽ പോരേ? എന്നു വല്ലവർക്കും തോന്നുന്നുണ്ടെങ്കിൽ അവരോട് പറയാനുള്ളത്, ഈ 'കമ്പോളസ്ഥല'ങ്ങളിൽ ദാസ്യവും ധനവും തേടിവരുന്ന മാനഹീനന്മാരാണ് അധികം കാണപ്പെടുന്നതെന്നും, കമ്പോളങ്ങളുടെ പുറത്തും ശാസ്ത്രപ്രകാശം തട്ടിയാൽ മാത്രമേ മാനികളായ പുരുഷകേസരികളുടെ ഹൃദയവും യഥാർത്ഥമായ ഉൽക്കണ്ഠത്തിനുള്ള വഴിയും തുറക്കുകയുള്ളുവെന്നും മാത്രമാണ്. ഇതിന് ഊശപരൻ നമ്മെ സഹായിക്കട്ടെ !





# പാശ്ചാത്യശാസ്ത്രവും മലയാളഭാഷയും

(കെ. ഭാസ്കരൻ നായർ, എം. എസ്.സി.)

പാശ്ചാത്യശാസ്ത്രം എന്ന പദംകൊണ്ടു ഞാൻ വിവക്ഷിക്കുന്നത് ഇംഗ്ലീഷിൽ സയൻസ് എന്നു പറയുന്ന വിജ്ഞാനശാഖയെയാണ്. ഈ വിജ്ഞാനം നമ്മുടെ നാട്ടിൽ വേണ്ട പോലെ പ്രചരിച്ചിട്ടില്ലെന്നു എല്ലാവരും സമ്മതിക്കുമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. ഇതൊരു കുറ്റവാണെന്നുള്ളതിലും സംശയമില്ല. എന്നെന്നാൽ മനുഷ്യന്റെ ജനനിലുമായ അന്വേഷണബുദ്ധിയെ തൃപ്തിപ്പെടുത്തുന്നതിനും അവന്റെ ഭൗതികമായ ഐശ്വര്യത്തെ വർദ്ധിപ്പിക്കുന്നതിനും അതു് ഇതരഭൂമിഭാഗങ്ങളിൽ അത്യധികം സഹായിച്ചിട്ടുണ്ടു്. പാശ്ചാത്യർക്കു് കഴിഞ്ഞ ഒന്നരണ്ടു നൂറ്റാണ്ടുകളായി സിദ്ധിച്ചിട്ടുള്ള ഐശ്വര്യത്തിന്റേയും, ലോകകാര്യങ്ങളിൽ അവർ നേടിയിരിക്കുന്ന പ്രാധാന്യത്തിന്റേയും നിദാനം സയൻസാകുന്നു. ഈ പ്രാഭവവും പ്രാധാന്യവും നിലനില്ക്കുമോ എന്നും, അതു യഥാർത്ഥമായ ഒരു മേന്മയാണോ എന്നും ഉള്ള പ്രശ്നങ്ങളുപറ്റി പ്രതിപാദിക്കുവാൻ ഞാൻ ഒരുങ്ങുന്നില്ല. ശാസ്ത്രവിജ്ഞാനം ജനസമുദായത്തിൽ പ്രചരിക്കുകയും അതു മുഖേന സിദ്ധിക്കുന്ന സൗകര്യങ്ങളുടെ മുതലെടുക്കുകയും ചെയ്യേണ്ടതു് ആവശ്യമാണെന്നും അങ്ങനെ ചെയ്യുന്നത് നല്ലതാണെന്നും വിശ്വസിച്ചുകൊണ്ടാണു് ഞാൻ ഈ പ്രസംഗം ആരംഭിക്കുന്നതു്.

പാശ്ചാത്യം എന്ന വിശേഷണം കൊടുത്തിരിക്കുന്നതു കൊണ്ടു് സയൻസ് പാശ്ചാത്യരാജ്യക്കാരെക്കുറിച്ചെന്നു ധരിക്കരുതു്. അയ്യായിരം വർഷങ്ങൾക്കു മുമ്പുണ്ടായി

രുന്ന മോഹൻജോദാരോപരിഷ്കാരത്തിന്റെ അവശിഷ്ടങ്ങളിൽ ശാസ്ത്രീയമീനങ്ങളെ ലക്ഷ്യങ്ങൾ നമുക്കു കാണുവാൻ സാധിക്കുന്നു. പാശ്ചാത്യസംസ്കാരത്തിന്റെ ഉദ്ഘാടകനായ യവനന്മാരുടെ കാലത്തിനു മുൻപുതന്നെ മീനരൂപ ഭാരതീയരും പ്രാപഞ്ചികപ്രതിഭാസങ്ങളെ ശ്രദ്ധിച്ചു പഠിക്കുന്നതിലും അവയെ യുക്തിപൂർവ്വം അപഗ്രഥിച്ചു മനസ്സിലാക്കുന്നതിലും താല്പര്യം പ്രദർശിപ്പിച്ചിരുന്നു എന്നതിനു നിസ്തർക്കമായ തെളിവുണ്ട്. ക്രിസ്തുവിനു തൊട്ടുമുൻപുള്ള നാലഞ്ചു നൂറ്റാണ്ടുകളിലാണ് യവനസംസ്കാരം അതിന്റെ പരമകാഴ്ചയെ പ്രാപിച്ചത്. യൂറോപ്പിന്റെ മനവും ചേതനയും ചരിത്രാതീതമായ ഇളളിൽനിന്ന് ഇങ്ങനെ ആദ്യമായി ഉണർന്നു പ്രകാശിച്ചതു മറ്റാരേയും സഹായം കൂടാതെയാണെന്നു ഞാൻ വിശ്വസിക്കുന്നില്ല. അതിനു മുൻപുണ്ടായിരുന്ന പശുസൂത്രസംസ്കാരങ്ങളോടു തീർച്ചയായും യവനന്മാർ കടപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. അഥവാ, പ്രാപഞ്ചത്തിന്റെ പ്രതിഭാസങ്ങളെ സൂക്ഷ്മമായി വിവരിക്കുന്നതിനും, അവയെക്കുറിച്ചു യുക്തിയുക്തമായ നിരീക്ഷണങ്ങൾ നടത്തുന്നതിനും മനുഷ്യർ യത്നിച്ച ആദ്യത്തെ ജനത യവനന്മാരാണെന്നു സമ്മതിച്ചാൽതന്നെയും, പാശ്ചാത്യർക്കു സയൻസിന്റെമേൽ സവാവകാശം ലഭിക്കുന്നില്ല.

ഗ്രീസിന്റെ ചേതോഹരമായ സംസ്കാരദീപം റോമൻ സാമ്രാജ്യപ്രഭുത്വത്തിന്റെ കൊടുങ്കാറ്റിൽ പൊലിയുവാൻ തുടങ്ങിയപ്പോൾ അതിനെ ഏതെങ്കിലും സ്വാഗതം ചെയ്യുവലത്തിലും പോഷിപ്പിച്ചതും ഒരു പശുസൂത്രജ്ഞനായ അറബികളായിരുന്നു. അവരുടെ സഹായം ഇല്ലാതെ അറിസ്റ്റോട്ടലിനേയും പിത്താഗോറാസിനേയും പറ്റി പാശ്ചാത്യർ അറിയുകപോലും ചെയ്യുകയില്ലായിരുന്നു. ക്രിസ്തുവിനു ശേഷം പതിനാലു നൂറ്റാണ്ടുകളോളം യൂറോപ്പ് യുക്തിയുടേയും ബുദ്ധിയുടേയും പ്രകാശമെന്തെന്നറിയാത്ത കൂരിരുട്ടിലാണ് കിടന്നത്. ഇരുണ്ടനിറങ്ങ ഈ നൂറ്റാണ്ടുകളിൽ സ്വത

ത്രാചിന്തയുടെ കൈത്തിരിയെ കാത്തുരക്ഷിച്ചതു പൗരസ്ത്യ രാണം. ഇങ്ങനെ ചരിത്രദൃഷ്ടി നോക്കുമ്പോൾ നമുക്കും ശാസ്ത്രത്തിന്റെ മേൽ അവകാശവാദം നടത്താവുന്നതാണെന്നു കാണാം. പക്ഷേ, സയൻസിന്റെ പില്ലാലത്തെ ഗതിയെപ്പറ്റി ചിന്തിക്കുമ്പോൾ ഈ അവകാശവാദംകൊണ്ട് ആദ്ധ്യാത്മികമായ ഒരു സംതൃപ്തിയും, നമ്മുടെ പാരമ്പര്യത്തെപ്പറ്റിയുള്ള ഒരു അഭിമാനവും അല്ലാതെ പ്രായോഗികമായ യാതൊരു മേന്മയും ലഭിക്കാനില്ലെന്നു പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു.

സയൻസിന്റെ മേന്മയെപ്പറ്റി ഇന്നു നാം പറയുമ്പോൾ അതിന്റെ ചരിത്രമല്ല ഇന്നത്തെ നിലയാണ് നമ്മുടെ ദൃഷ്ടിയിൽ പെടുന്നത്. ഇന്നത്തെ ശാസ്ത്രം കഴിഞ്ഞ മുന്നൂറുവർഷത്തെ പരിശ്രമത്തിന്റെ ഫലമാകുന്നു. ഈ പരിശ്രമം നടത്തുന്നതിനും അതിന്റെ ഫലങ്ങൾ അനുഭവിക്കുന്നതിനും ഭാഗ്യം സിദ്ധിച്ചതു പാശ്ചാത്യർക്കാണ്. വിത്ത് എവിടെനിന്നു കിട്ടിയതായാലും അതു കൃഷിചെയ്യവാനാണ് വിളവെടുക്കുന്നത്. വിളവുണ്ടാക്കിയതിലുള്ള അഭിമാനവും അവന്റേതാകുന്നു. പാശ്ചാത്യശാസ്ത്രം എന്നു പറയുന്നതിന്റെ സാധ്യത ഇതാകുന്നു. ശാസ്ത്രം എവിടെനിന്നുണ്ടായി എന്നുള്ളതല്ല പ്രധാനം. എവിടെയാണ് അതിനു പുഷ്പി ലഭിച്ചതെന്നുള്ളതാണ് പരിഗണിക്കേണ്ടത്. ഇങ്ങനെ നോക്കിയാൽ കഴിഞ്ഞ മുന്നൂറുവർഷങ്ങളായി സയൻസിന്റെ വിളഭൂമി യൂറോപ്പാണെന്നു കാണാം.

സയൻസിന്റെ ഈ ആധുനികവൈഭവങ്ങളുടെ നേക്കണ് നാം ഇന്നു കൊതിയോടെ നോക്കുന്നത്. അതിന്റെ ചിന്താപരമായ നേട്ടങ്ങളല്ല, പ്രായോഗികമായ പ്രയോജനങ്ങളാണ് നമുക്കാവശ്യം. ഭൗതികമായ അഭിവൃദ്ധിക്കുതക്ക ഒരുപാട് മെന്തനിലയിൽ മാത്രമേ സയൻസിനെ നാം കൈവരിക്കേണ്ടതുള്ളൂ എന്നാണ് എന്റെ അഭിപ്രായം. നമ്മുടെ പോരാത്തുകൾ ഐഹികങ്ങളാണ്. ശുദ്ധമായ ചിന്തയു

ഭേദം വിജ്ഞാനത്തിന്റേയും കായ്കത്തിൽ ഭാരതം ഒരു കാലത്തും ദരിദ്രമായിരുന്നിട്ടില്ല. അതിനുവേണ്ടി നമുക്ക് ആരുടേയും പടിവാതില്ക്കൽ പിടിച്ചതെങ്ങേണ്ട ആവശ്യമില്ല. ഇക്കാര്യത്തിൽ പാശ്ചാത്യർ നമ്മുടെ ശിഷ്യന്മാരാണ് സാധിക്കേണ്ടത്. പക്ഷേ, ഭൗതികമായ ഉത്ക്കണ്ഠിതാവേണ്ടി നമ്മുടെ മാതൃഭൂമി കരയുകയാണ്. അതു കൈവരുത്തുവാൻ ശാസ്ത്രം അതീവ സമത്ഥമാണെന്ന് എല്ലാവരും സമ്മതിക്കുമല്ലോ. സയൻസിന്റെ ഈ ശാഖയിലാണ് നാം പ്രാചീനവും നേടേണ്ടത്. പണ്ഡിതന്മാരല്ല, വിദഗ്ദ്ധന്മാരാണ്, നമ്മുടെ നാട്ടിൽ ഉണ്ടാകേണ്ടത്. അതിവിപുലമായ സാങ്കേതിക വിദ്യാഭ്യാസം നടപ്പാക്കേണ്ടതുതന്നെ ഇതു സാധിക്കുകയുള്ളൂ. സ്കൂളുകളും സർവ്വകലാശാലകളും സയൻസിന്റെ പല ശാഖകളേയും പാഠപദ്ധതിയിൽ ഉൾപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ടെന്നുള്ളതു ശരിതന്നെ. പക്ഷേ, നിലവിലുള്ള ശാസ്ത്രവിദ്യാഭ്യാസം അപൂർവ്വമാണെന്നും ഗുണമേന്മയുള്ളതാണെന്നും മാത്രമേ സൂചിക്കുന്നുള്ളൂ. ഇവരിൽ ചിലർ ഗവേഷണകരുകളായി സാവലൈബിക്യമായ യശസ്സു നേടിയിട്ടുണ്ടാവാം. പക്ഷേ, വ്യക്തികളുടെ യശസ്സാകാണ്ടു മാത്രം ഒരു രാജ്യവും ഉൽക്കണ്ഠ പ്രാപിച്ചിട്ടില്ല.

പ്രായോഗികമായ ഉപയോഗമുള്ള വിജ്ഞാനം ജനങ്ങളുടെ ഇടയ്ക്കു ധാരാളം പ്രചരിക്കുകയും, തദ്വാരാ അവർക്കുണ്ടാകുന്ന കഴിവുകളെ പ്രയോജനപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്യാൽ മാത്രമേ ദരിദ്രമായ നമ്മുടെ നാട്ടിനു രക്ഷയുള്ളൂ. വിദ്യാഭ്യാസ സമ്പ്രദായത്തെ ഈ രീതിയിൽ പരിഷ്കരിക്കുന്നതോടൊപ്പം തന്നെ അഭ്യസ്തവിദ്യർക്ക് തൊഴിലുണ്ടാക്കുന്നതിനും ശ്രമിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. പുതിയ പുതിയ വ്യവസായങ്ങൾ തുടങ്ങിയാൽ മാത്രമേ ഇതു സാധിക്കുകയുള്ളൂ. ഇവയുടെ ഉത്ഭവത്തേയും വളർച്ചയേയും നിയന്ത്രിക്കുന്ന ഉപാധികൾ വിജ്ഞാനമണ്ഡലത്തിൽനിന്നു ദൂരസ്ഥങ്ങളാകുന്നു. ഇങ്ങനെ ഒട്ടകുറവരെ അപഗ്രഥിച്ചുനോക്കിയാൽ ഈ പ്രശ്നം സാമ്പത്തികമാണെന്നും, സാമ്പത്തികമായ പുരോഗതിക്കുള്ള പ്രതിബന്ധം രാഷ്ട്രീ

യമാണെന്നും കാണാം. ഉപയോഗമുള്ള വിജ്ഞാനം മാത്രമേ പ്രോണകൊണ്ടു പ്രചരിക്കുകയുള്ളൂ. അല്ലാത്തതിനെ എത്ര പ്രേരിപ്പിച്ചാലും പ്രയോജനമില്ല. നമ്മുടെ നാട്ടിൽ ശാസ്ത്ര വിജ്ഞാനം വേണ്ടപോലെ പ്രചരിക്കാത്തതിന്റെ യഥാർത്ഥ കാരണം ഇതാകുന്നു. സാങ്കേതികവിജ്ഞാനത്തെ പ്രയോജനപ്പെടുത്തുന്നതിനുവേണ്ട ഉപാധികൾ ഉണ്ടായിരുന്നതുകൊണ്ടാണ് റഷ്യയിലും ജപ്പാനിലും മുരങ്ങിയകാലംകൊണ്ടു ശാസ്ത്രം പ്രചാരത്തിൽ വന്നത്. ഈ രണ്ടു രാജ്യങ്ങളും സയൻസിന്റെ വളർച്ചയിൽ നേരിട്ട് ഒരു പങ്കും വഹിച്ചിട്ടുള്ളവയല്ല. റഷ്യാക്കാരായ മെച്ച്നിക്കോവിനേയും മെൻഡലീഫിനേയും വിസ്മരിച്ചുകൊണ്ടല്ല ഞാൻ ഇങ്ങനെ പറയുന്നത്. അവരുടെ ഗവേഷണങ്ങൾകൊണ്ടു റഷ്യയ്ക്കല്ല, പശ്ചിമയൂറോപ്പിനാണ് അന്നു പ്രയോജനം ലഭിച്ചത്. ഇന്ത്യയിൽ ഇന്നു കാണുന്ന ചില വലിയ ശാസ്ത്രജ്ഞന്മാർപ്പോലെയായിരുന്നു അവരുടെയും കഥ. അവർ റഷ്യയിൽ ജനിച്ചു എന്നേയുള്ളൂ.

ശാസ്ത്രംകൊണ്ടു വ്യക്തികൾക്കല്ല, സമുദായത്തിനു സഹിഷ്ണുവുന്ന പ്രയോജനങ്ങളെന്തെന്നു മനസ്സിലാക്കി, അവയെ കൈവരുത്തുവാൻ അശ്രാന്തയത്നം ചെയ്യുകയൊണ്ടാണ് പ്രസ്തുതരാജ്യങ്ങളിൽ ശാസ്ത്രം ഇത്ര വളരെ പ്രചരിക്കുവാൻ ഇടയായത്. അവയുടെ അതിശീഘ്രമായ പുരോഗതിയുടെ രഹസ്യവും ഇതാകുന്നു. ശാസ്ത്രവിജ്ഞാനത്തിന്റെ ഉന്നതമണ്ഡലങ്ങളിൽ റഷ്യയും ജപ്പാനും കാഴ്ചമായ യാതൊന്നും നേടിയിട്ടില്ല. അവിടത്തെ ശാസ്ത്രജ്ഞന്മാർ നോബൽ സമ്മാനത്താലും മറ്റും പുരസ്കരിച്ചിട്ടില്ല; യശശ്ശതമാനം കൂടുന്നില്ല. പക്ഷേ വ്യക്തികൾക്കു ലഭിക്കാതെപോയ മേന്മ രാഷ്ട്രത്തിനു ലഭിക്കുകയുണ്ടായി. ഇതിൽ ഏതാണ് കൂടുതൽ കാമ്യമെന്നു് അലോചിച്ചുനോക്കുക. റഷ്യയിലേയും ജപ്പാനിലേയും ശാസ്ത്രജ്ഞന്മാർക്കു യശസ്സിൽ മോഹമില്ലെന്നോ അതു നേടുവാനുള്ള കഴിവും സാഗ്രതകളും ഇല്ലെന്നോ ഇതു

കൊണ്ടു് അത്ഥമാക്കുന്നു. അതിനുള്ള കാലം വരുന്നതേയുള്ളൂ. ഇനിയത്തെ തലമുറകളിൽ അവരായിരിക്കും ലോകവിജ്ഞാനത്തിന്റെ നേതൃത്വം വഹിക്കുന്നത്. അതിനുവേണ്ട ചുരുപാടുകൾ നിർമ്മിക്കുവാനാണു് അവർ കുറഞ്ഞൊരുകാലമായി യത്നിച്ചുപോരുന്നത്. ഇങ്ങനെ നോക്കിയാൽ ശാസ്ത്രവിജ്ഞാനം പ്രചരിക്കണമെങ്കിൽ ജനങ്ങൾക്കു് അതുകൊണ്ടുള്ള പ്രയോജനം പ്രത്യക്ഷമാക്കേണ്ടതു് അത്യാവശ്യമാണെന്നു കാണാം. വിദ്യാഭ്യാസവിപ്ലവാൽമാത്രം പോരാ, അഭ്യസ്തവിദ്യർക്കു് തൊഴിലും ലഭിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ഇതിനു സൗകര്യമില്ലെങ്കിൽ ശാസ്ത്രഗ്രന്ഥങ്ങൾ വിവർത്തനം ചെയ്തുകൊണ്ടോ ശാസ്ത്രവിദ്യാഭ്യാസം പ്രചരിപ്പിക്കുവാൻ ശ്രമിച്ചുകൊണ്ടോ ഫലമില്ല.

ശാസ്ത്രവിജ്ഞാനത്തിന്റെ പ്രചാരത്തിനു് അത്യന്താപേക്ഷിതമായ ഈ സൗകര്യങ്ങൾ നമ്മുടെ രാജ്യത്തിനും ലഭിക്കുമെന്നും, ഈ മാർഗ്ഗത്തിൽ നാം പ്രയത്നിക്കേണ്ട കാലം ആസന്നമാണെന്നും വിശ്വസിച്ചുകൊണ്ടു്, പ്രസ്തുതവിഷയത്തിൽ മാതൃഭാഷ വഹിക്കേണ്ട പങ്ക് എന്താണെന്നു പരിശോധിക്കാം. വിജ്ഞാനംകൊണ്ടു് ഉടനടി പ്രയോജനമുണ്ടെങ്കിൽ എത്രയും വേഗത്തിൽ അതു സമ്പാദിക്കുവാൻ ശ്രമിക്കണമെന്നുള്ളതു നിസ്തർക്കമാണു്. സാങ്കേതികവിജ്ഞാനം സിദ്ധിച്ച വ്യക്തികളെ രാഷ്ട്രത്തിനു ധാരാളമായി ആവശ്യം വരുമ്പോൾ പരിശീലനകാലത്തെ പരിമിതമാക്കാതെ നിവൃത്തിയില്ല. ശാസ്ത്രവിജ്ഞാനം ഇന്നു യൂറോപ്യൻ ഭാഷകളായി ബന്ധപ്പെട്ടാണു് കിടക്കുന്നത്. അതിൽ പ്രാവീണ്യം നേടുന്നതിനു് ഏതെങ്കിലും ഒരു വിദേശഭാഷ വശമാക്കാതെ തരമില്ല. ഇതുമൂലം വളരെ സമയനഷ്ടം വന്നുകൂടുന്നുണ്ടു്. ശാസ്ത്രവിജ്ഞാനംകൊണ്ടു് ഉടനെ പ്രയോജനമൊന്നുമില്ലാത്ത ഇന്നത്തെ സ്ഥിതിയിൽ ഇതു സാരമില്ലായിരിക്കാം. പക്ഷേ, ഈ നില മാറുമെന്നാണല്ലോ നാം പ്രതീക്ഷിക്കുന്നത്. അങ്ങനെ വരുമ്പോൾ

ഒരു വിദേശഭാഷ വശമാക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ഇന്നു ചിലവഴിക്കപ്പെടുന്ന അദ്ധ്യയനസമയം ലാഭിക്കേണ്ടതു് ആവശ്യമായിത്തീരും. സാങ്കേതികവിദ്യാഭ്യാസം മാതൃഭാഷയിലൂടെ സാധിക്കുവാൻ നാം നിർബന്ധിതരാകും. 'പാശ്ചാത്യശാസ്ത്രവും മലയാളഭാഷയും' എന്നുള്ള പ്രശ്നത്തെ അപ്പോഴാണു് നമുക്കു നേരിടേണ്ടിവരുന്നതു്.

ഈ പ്രശ്നം സാധാരണ വിശ്വസിച്ചുപോരുന്നതിൽനിന്നൊക്കെ സങ്കീർണ്ണമാണു്. അതിന്റെ പ്രയാസവും വൈചല്യവും നാം നേരത്തെതന്നെ മനസ്സിലാക്കിയിരിക്കേണ്ടതു് അത്യാവശ്യമത്രേ. കഴിഞ്ഞ മുന്നൂറുവർഷംകൊണ്ടു സയൻസിനുണ്ടായിട്ടുള്ള വളച്ചു നിസ്സലമാകുന്നു. അതു ശാഖോപശാഖമായി വികസിച്ചു്, ഒരു മാതിരിക്കാക്കാനും എന്തും പിടിയും കിട്ടാത്തമട്ടിൽ, ആയിട്ടുണ്ടു്. പത്തൊൻപതാം നൂറ്റാണ്ടിന്റെ പകുതിക്കുശേഷം പാശ്ചാത്യജനതയുടെ പ്രതിഭാവിഭാസം മുഖ്യമായി ശാസ്ത്രമണ്ഡലത്തിലാണു് പ്രകാശിച്ചിട്ടുള്ളതു്. അവാചിനകാലത്തു് അവിടെ ഷേക്സ്പിയറും മൈക്കേൽ ആഞ്ജലോയും മറ്റും ജനിക്കാത്തതിന്റെ രഹസ്യം ഇതാകുന്നു. അത്തരം വ്യക്തിമഹത്വം ഇന്നു ശാസ്ത്രത്തിലേകാണുന്നുള്ളു. കാരോ ശാഖയിലും ഉപശാഖയിലും ആജീവനാന്തം പ്രയത്നിക്കുന്നവരുടെ സംഖ്യ വളരെ വളരെ വലുതാണു്. ഇങ്ങനെ വളർന്നുവന്നിട്ടുള്ള അതിമഹത്തായ ശാസ്ത്രവിജ്ഞാനത്തെ ഇന്നോ നാളെയോകൊണ്ടൊന്നും നമുക്കു ഭാഷയിലേക്കു പകർത്തുവാൻ സാധിക്കുകയില്ല.

ശാസ്ത്രവിജ്ഞാനത്തിന്റെ വലിപ്പം കാണിക്കുവാൻ ഒരു ഉദാഹരണം പറയാം. ശാസ്ത്രത്തിന്റെ ഒരു ഉപശാഖ ഭൂമിയിൽ കാണുന്ന ജന്തുജാതികളെ സൂക്ഷ്മമായി വിവരിക്കുന്നതിനു് ഉദ്യമിക്കുന്നുണ്ടു്. കാരോ ജാതി ജന്തുവിനും പേരു കൊടുത്തു് അതിന്റെ പ്രത്യേകസ്വഭാവങ്ങളെന്തെന്നു മനസ്സിലാക്കിയാണു് വിവേചനം ചെയ്യുന്നതു്. 1928-ൽ എടുത്ത

ഒരു കണക്കിൻപ്രകാരം ഇങ്ങനെ ഏകദേശം പത്തുലക്ഷം ജന്തുജാതികളോളം വിവരിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ടെന്നു കാണുന്നു. ഇതിൽ കാരോന്നിനും പേരും ഇരട്ടപ്പേരും ചിലതിനു മൂന്നു പേരുകളും കൊടുക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. കാക്കയെന്നോ പൂച്ചയെന്നോ പറയുമ്പോലെ ഈ പേരുകൾ സാധാരണ ജനങ്ങൾ ഉപയോഗിച്ചുവരുന്നവയാണെന്നു ധരിക്കരുത്. ശാസ്ത്രകാരൻ കാക്കയ്ക്കു കൊടുത്തിരിക്കുന്ന പേര് *Corvus splendens splendens* എന്നാണ്. ഇതുവിഷമിക്കാതെ കാക്ക എന്നങ്ങു പറഞ്ഞാൽപോരേ എന്നു ചോദിച്ചേക്കാം. പോരാ; എന്തെന്നാൽ കാക്കകൾ പല ജാതിയുണ്ട്. ഇതിൽ ഏതിനായാണ് വിവക്ഷിക്കുന്നതെന്നു നിശ്ചയിക്കാൻ വേണ്ടിയാണ് ഇങ്ങനെ പേരും ഇരട്ടപ്പേരും മൂന്നാംപേരും കൊടുത്തിരിക്കുന്നത്. ഇത്തരം പത്തുലക്ഷം പേരുകൾ ഉണ്ട്. ഇവയെ സകല രാജ്യങ്ങളിലേയും ശാസ്ത്രജ്ഞന്മാർ ഒരു വള്ളിപ്പുള്ളിമാറ്റാമില്ലാതെയാണ് ഉപയോഗിക്കുന്നത്. അങ്ങനെ ഉപയോഗിക്കണമെന്നു നിബന്ധിച്ചിട്ടുണ്ട്. യൂറോപ്യൻഭാഷകളുടെ അക്ഷരങ്ങൾ എല്ലാം ഒന്നായതുകൊണ്ട് അവയ്ക്ക് ഈ നിയമത്തെ അനുസരിക്കാൻ വിഷമമില്ല. ഈ പത്തുലക്ഷം പേരുകളും അറിഞ്ഞാലേ ഇന്നു ശാസ്ത്രം പഠിക്കാൻ കഴിയൂ എന്നല്ല പറയുന്നത്; ശാസ്ത്രവിജ്ഞാനത്തിന്റെ വലിപ്പം കാണിക്കുവാൻവേണ്ടി പറഞ്ഞതാണ്. ഇതുപോലെ ഭീമാകൃതികളായ എത്രയെത്ര ശാഖകളും ഉപശാഖകളും ആണ് ശാസ്ത്രത്തിനുള്ളത്! ശാസ്ത്രം മലയാളഭാഷമുഖേന അഭ്യസിപ്പിക്കണമെങ്കിൽ ഇവയുടെ മൗലികതത്വങ്ങളെയെങ്കിലും സ്വീകരിക്കാതെ താമില്ല. ഇതിനു നാം എന്താണ് ചെയ്യേണ്ടതെന്ന് ആലോചിക്കാം.

സാങ്കേതികപദങ്ങളുടെ കാര്യത്തിലുള്ള പ്രയാസം നീക്കിയാൽ ബാക്കിയെല്ലാം എളുപ്പമാണെന്നാണ് പലരുടെയും ധാരണ. ഇത്ര അബദ്ധവും അപകടകരവുമായ സങ്കല്പം മറിച്ചു. സയൻസെന്നുപറയുന്നത് കടിച്ചാൽപൊട്ടാത്ത



കുറേ വാക്കുകളുടെ ഒരു സമാഹാരമല്ല. ഈ വാക്കുകൾമാത്രം അറിഞ്ഞാൽ മതിയെങ്കിൽ അവയെ മലയാളലിപികളിലെങ്കിലും എഴുതിക്കാട്ടക്കാം. നാമം ജപിക്കുന്നതുപോലെ അവയെ ഉരുവിട്ടതുകൊണ്ടു വ്യക്തിക്കോ സമുച്ചിതക്കോ ഒരു പുണ്യവും ലഭിക്കാനില്ലെന്നു പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ. ഈ സാങ്കേതികപദങ്ങൾ വെറും ചിഹ്നങ്ങൾ മാത്രമാണ്. അവയുടെ പിന്നിലുള്ള ആശയങ്ങളും, ആശയങ്ങൾക്ക് ആപാദമായ നിരീക്ഷണങ്ങളുമാണ് ശാസ്ത്രത്തിന്റെ ജീവൻ. The time-differential of the electric displacement is the rotation of the magnetic force multiplied by the velocity of light. എന്ന വാചകത്തെ “ആലോചനാസമാഹാരത്തിന്റെ കാലവിഭേദം കാന്തികശക്തിയുടെ ഭ്രമണത്തെ വെളിച്ചത്തിന്റെ വേഗംകൊണ്ടു ഗുണിച്ചതാകുന്നു” എന്നു തർജ്ജമ ചെയ്യുവാൻ വലിയ പ്രയാസമാണല്ലോ. ഇതുകൊണ്ടു് ഇംഗ്ലീഷുകാർ വശമില്ലാത്ത മലയാളീകരണ ശാസ്ത്ര ചിന്താപഥം ലഭിക്കുമെങ്കിൽ, നമുക്കു കേവലം നാലഞ്ചുകൊല്ലംകൊണ്ടു പാശ്ചാത്യരുടെ നിലയെ പ്രാപിക്കാമെന്നു തോന്നിപ്പോകുന്നു. ഈ വിവർത്തനരീതിയുടെ അർത്ഥശൂന്യതയേയും അപമാന്യതയേയും പററി എത്രപറഞ്ഞാലും മതിയാകുന്നതല്ല.

മലയാളഭാഷയുവേനയുള്ള ശാസ്ത്രവിദ്യാഭ്യാസം നല്ലതുപോലെ പ്രചാരത്തിൽ വന്നശേഷം ഉയർന്നുയർന്നുവന്നുവന്നു വിദ്യാർത്ഥികൾക്കുവേണ്ടി എഴുതപ്പെടുന്ന ഒരു പാഠ്യപുസ്തകത്തിൽ ഇങ്ങനെ ഒരു വാചകം ക്ഷണിച്ചുവരുത്താം. “എന്തെന്നാൽ അതു വ്യാഖ്യാനിച്ചു മനസ്സിലാക്കിക്കൊടുക്കുവാൻ ഒരു അദ്ധ്യാപകൻ തയ്യാറായി നില്പുണ്ട്. പക്ഷേ, അങ്ങനെ ഒരു കാലം വരുന്നതിനുമുമ്പ് ഇങ്ങനെ എഴുതുന്നതു വ്യഥാകരമാണ്. ഇന്നു നമുക്കു നാട്ടിൽ ഉണ്ടാകുന്ന ശാസ്ത്രഗ്രന്ഥങ്ങളിൽ ഏറിയകൂറും സ്വീകരിച്ചുകാണുന്നത് ഈ രീതിയാണ്. ചിലർ വായനക്കാരനെ സഹായിക്കുവാൻവേണ്ടി ബ്രാക്കറ്റി

നകത്തു് ഇംഗ്ലീഷുപദങ്ങൾക്കു് കൊടുക്കാറുണ്ടു്. ഇതു വഴി ചൂണ്ടിപ്പലകയിൽ, എഴുത്തറിയാൻ പാടില്ലാത്തവർ അടുത്ത വീട്ടിൽ ചോദിച്ചു ദൂരം മനസ്സിലാക്കണമെന്നു് എഴുതിവെക്കുന്നതുപോലെയാണു്. ഇംഗ്ലീഷുവശമുള്ള വായനക്കാരനു മലയാളഗ്രന്ഥത്തിന്റെ ആവശ്യമില്ല. അതറിയാത്തവനു് ഇംഗ്ലീഷുക്കു് എഴുതിയതുകൊണ്ടു പ്രയോജനവുമില്ല. ഇങ്ങനെ നോക്കിയാൽ നമ്മുടെ വിദ്യാഭ്യാസസമ്പ്രദായത്തിന്റെ ഇന്നത്തെ നിലയിൽ ശാസ്ത്രഗ്രന്ഥങ്ങൾ രചിക്കുന്ന കാര്യം ഗ്രന്ഥകാരനും ഒന്നുമറിയാത്ത കുട്ടികളെ പഠിപ്പിക്കുന്ന ഒരു അദ്ധ്യാപകന്റെ മനോഭാവത്തോടെ ഗ്രന്ഥനിർമ്മാണം ചെയ്യേണ്ടതു് അത്യാവശ്യമാണെന്നു കാണാം. ഭാഷാപാണ്ഡിത്യമല്ല, ഭാവനാശക്തിയും കാര്യങ്ങൾ പറഞ്ഞു മനസ്സിലാക്കുവാനുള്ള കഴിവുംമാണു്, അയാൾക്കാവശ്യം. അയാളുടെ ശ്രദ്ധ സാങ്കേതികപദങ്ങളിലല്ല, അവയുടെ പിന്നിലുള്ള ആശയങ്ങളിലാണു്, കേന്ദ്രീകരിക്കേണ്ടതു്. ഇതു ചെയ്യുവാൻ കഴിവുള്ള ഗ്രന്ഥകാരനു സാങ്കേതികപദങ്ങൾ ഒരു ദുർഘടമല്ല. നമ്മുടെ ഭാഷയിൽ തക്ക പദങ്ങൾ കിട്ടിയില്ലെങ്കിൽ വിദേശഭാഷയിലെ പദത്തെ അതേപടി മലയാള അക്ഷരങ്ങളിൽ എഴുതിയെങ്കിലും അയാൾക്കു കാര്യം നേടാം.

സാങ്കേതികപദങ്ങൾ ഒരു പ്രശ്നവും ഉദിച്ചിട്ടില്ലെന്നല്ല ഞാൻ പറയുന്നതു്. അതിനേക്കാൾ പ്രധാനമായ പ്രശ്നങ്ങൾ ഉണ്ടെന്നു മാത്രമാണു്. ഇവയാണു് ആദ്യം പഠിപ്പിക്കപ്പെടേണ്ടതു്. അതു കഴിഞ്ഞെ സാങ്കേതികപദങ്ങളുടെ കാര്യം ഉദിക്കുന്നുള്ളു. അതിനുള്ള കാലം വരുമെന്നു തന്നെ പ്രതീക്ഷിക്കാം. അപ്പോൾ നാം എന്നാണു് ചെയ്യേണ്ടതു്? സാങ്കേതികപദങ്ങളെ അതേപടി പ്രയോഗിച്ചാൽ മതിയോ? പുതിയ പദങ്ങൾ നിർമ്മിക്കേണ്ടതുണ്ടോ? ഇതു പൗരസ്ത്യരാജ്യങ്ങളിലെല്ലാം വളരെയധികം ശ്രദ്ധയെ ആകർഷിച്ചിട്ടുള്ള ഒരു വിഷയമാണു്. ഭാരതീയഭാഷകളിൽ എല്ലാവിധം ഇതേപ്പറ്റി

വാദപ്രതിവാദം നടക്കുന്നുണ്ട്. കരിടത്തും ശരിയായ തീരുമാനം കണ്ടെത്തിയിട്ടില്ല. കാരോ ഗ്രന്ഥകാരനും തോന്നിയ മട്ടിൽ എഴുതുക എന്ന സമ്പ്രദായമാണ് നടക്കുന്നത്. ചിലർ വിദേശപദങ്ങളെ അതേപടി സ്വീകരിക്കുന്നു; മറ്റു ചിലർ സകലതും സംസ്കൃതത്തിൽനിന്നു നിഷ്പാദിപ്പിക്കുന്നു; തമിഴിൽ ചിലരുകളെ ശുദ്ധമായ തമിഴിൽനിന്നു കണ്ടെത്തുവാൻ കഴിയാത്ത പദങ്ങളും, അവയിലൂടെ ലഭിക്കാവുന്ന വിജ്ഞാനവും തങ്ങൾക്ക് ആവശ്യമില്ലെന്നു തീർത്തുപറയുന്നു. ഭാഷയ്ക്കു വേണ്ടിയുള്ള ത്യാഗബുദ്ധിയിൽ, അച്ഛനും അമ്മയും നല്ലിയ പേരുപോലും മാറ്റിയ ചില വീരന്മാർ അജ്ഞാതരായിത്തീർന്നു. ഈ അഭിപ്രായഭിന്നതകളുടെ ഇടയ്ക്ക് ഐകത്വവും വരുത്തുവാൻ ഹിററ് ലറെയോ അറാട്ടക്കിനെയോപോലെ ഉള്ള കരാർക്കേ സാധിക്കുകയുള്ളൂ.

ഭിന്നത നമ്മുടെ പാരമ്പര്യങ്ങളിൽ പ്രധാനമായതാണ്. ഭിന്നിക്കാമെന്നെങ്കിലും അങ്ങു സമ്മതിക്കാത്തതാണ് ഏറ്റവും പരിതാപകരമായിരിക്കുന്നത്. ഈ വിഷയത്തെപ്പറ്റി ഞാൻ പല അനുഭവങ്ങളെക്കൂടി നടത്തിയിട്ടുണ്ട്. ശാസ്ത്രവിജ്ഞാനത്തിൽ നമ്മേക്കാൾ വളരെയധികം പുരോഗമിച്ചിട്ടുള്ള ജപ്പാനിൽ സ്വീകരിച്ചിരിക്കുന്ന നയമെന്തെന്ന് എനിക്ക് ഇയ്യുടെ അറിയാൻ കഴിഞ്ഞു. വിദ്യാഭ്യാസാത്മം ആരാജ്യത്തു വളരെക്കാലം താമസിക്കുകയും, ജപ്പാൻഭാഷ ഭംഗിയായി എഴുതുവാനും സംസാരിക്കുവാനും പഠിക്കുകയും ചെയ്തിട്ടുള്ള ഒരു നാട്ടുകാരനിൽനിന്നാണ് ഈ വിവരം കിട്ടിയത്. അദ്ദേഹം പറയുകയും എഴുതിക്കാണിക്കുകയും ചെയ്ത സംഗതികൾ എന്നെ അത്ഭുതപ്പെടുത്തുകയുണ്ടായി. ഈ. വീ. കൃഷ്ണപിള്ളയുടെ 'കണ്ടക്ടർ കുട്ടി' എന്ന കഥാപാത്രത്തെ പലരും കാണിക്കുന്നുണ്ടാവാം. ഏകദേശം അവന്റെ രീതിയാണ് ജപ്പാൻകാരും സ്വീകരിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഒരുവിധത്തിൽ അവനെപ്പോലും അവർ അതിശയിക്കുന്നുണ്ടെന്നു

പറയാം. അവന്റെ കടംകൈകൾ സംസാരത്തിലാണല്ലോ. ജപ്പാൻകാർ തങ്ങളുടെ ശാസ്ത്രഗ്രന്ഥങ്ങളിൽ പാശ്ചാത്യപദങ്ങളെ അതേ മട്ടിൽ, അതേ അക്ഷരങ്ങളിൽ, തന്നെയാണത്രെ എഴുതുന്നത്. ആവശ്യമുള്ളവൻ തനിയേ പഠിച്ചുകൊള്ളുമെന്നാണ് വിചാരമെന്നു തോന്നുന്നു. ഈ സമ്പ്രദായംപോലും ധിജയപ്രദമായതോടുകൂടേപ്പോൾ 'വേണമെങ്കിൽ ചക്ക വേരിലും കാക്ക'മെന്നു തലകുലക്കി സമ്മതിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. കുറേ മാസങ്ങൾക്കുമുമ്പു ചൈനയിൽനിന്നു് ഇവിടെ വന്നിരുന്ന ഒരു ശാസ്ത്രജ്ഞനോടു സംസാരിച്ചതിൽ അവിടത്തെ രീതിയും ഇതിൽനിന്നു വളരെയൊന്നും ഭിന്നമല്ലെന്നാണ് മനസ്സിലായതു്. വൈറ്റമിൻ എന്ന പദത്തിനു ചീന ഭാഷയിൽ എന്താണ് പറയുന്നതെന്നു ചോദിച്ചപ്പോൾ, വൈറ്റ എന്നു് ആരംഭിക്കുന്നതും, നാലുപ്രാവശ്യം ചോദിക്കുകയും പറയുകയും ചെയ്തിട്ടും മനസ്സിലാക്കാൻ കഴിയാത്തതായ ഏതോ ഒരു ശബ്ദത്തിൽ അവസാനിക്കുന്നതുമായ ഒരു വാക്കാണ് അദ്ദേഹം പറഞ്ഞതു്. രഷ്യയിലെ സ്ഥിതി എന്തെന്നു മനസ്സിലാക്കുവാൻ എന്തിക്കു സാധിച്ചിട്ടില്ല. റോമൻ ലിപിയിൽ പകർത്തിയെഴുതിയ ചില രഷ്യൻശാസ്ത്ര പ്രബന്ധങ്ങളെ ആസ്പദമാക്കി നോക്കിയാൽ അവർ ജർമ്മൻ പദങ്ങളെ കടംവാങ്ങുകയാണ് ചെയ്യുന്നതെന്നു് ഊഹിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു.

മുരക്കത്തിൽ ശാസ്ത്രവിജ്ഞാനത്തെ മനഃപൂർവ്വം പ്രചരിപ്പിക്കുവാൻ ശ്രമിക്കുകയും അതിൽ അത്യാധികം വിജയിക്കുകയും ചെയ്തിട്ടുള്ള ഈ രാജ്യങ്ങളിലെങ്ങും സാങ്കേതികപദങ്ങളുടെ കാര്യം വലിയൊരു പ്രശ്നമായി കരുതിയിട്ടില്ലെന്നാണ് തോന്നുന്നത്. കണ്ടക്ടർകുട്ടിമാരുടെ കാര്യക്ഷമതയിലാണ്, അവരുടെ ഭാഷാഭംഗി നോക്കുന്നതില്ലാ, അവർ ശ്രദ്ധിച്ചിട്ടുള്ളതു്. സാങ്കേതികപദങ്ങളുടെ സൗകമാഗ്രന്തപ്പാഠി തക്കിച്ച് നാം ഇത്ര വളരെ സമയം കളയുന്നതു നമുക്കു് അവയെ

ക്കൊണ്ടു വേറെ ഉപയോഗമൊന്നും ഇല്ലാത്തതിട്ടാണ്. പാണിനി വീണ്ടും ജനമെടുത്തു്, സ്റ്റേറ്റും പെൻസിലും നോട്ടബുക്കും വാങ്ങി, നിക്കരും ഷട്ട്മിട്ടു സ്കൂളിൽപോയി ക്ലാസ്സിൽചേർന്നു് പഠിക്കുകയാണെങ്കിൽ, പാസ്സാകാൻ ശ്രമിക്കുകയല്ലാതെ, കാലയും നാരായവും എടുത്തു് സ്റ്റേറ്റിന്റേയും പെൻസിലിന്റേയും നിഷ്പത്തിയും നിരൂക്തവും കണ്ടുപിടിക്കുവാൻ പാടു പെടുമെന്നു തോന്നുന്നില്ല. പുതിയതരം വ്യവസായശാലകളിൽ പണിയെടുക്കുന്ന രൊഴിലാളികളും കോളേജുകളിലെ സയൻസ് വകുപ്പുകളിൽ ജോലിനോക്കുന്ന ശിപായിമാരും, ഇംഗ്ലീഷുഭാഷ വശമില്ലെങ്കിലും, സാങ്കേതികപദങ്ങളുടെ പ്രയോഗമോളം വിഷമിക്കുന്നില്ല. ധാരാളം നിഷ്പത്തിയും മറ്റും നോക്കാതെയാണ് അവർ പദങ്ങൾ സ്വീകരിക്കുന്നത്. അവരുടെ പ്രയോഗങ്ങൾ നമ്മെ ചിരിപ്പിക്കുമെങ്കിലും, ഒടുവിൽ, രാമരാജബഹദൂരിലെ അഴകൻപിള്ളയും കണ്ണീരവനും തമ്മിലുള്ള ഗുസ്തിയിലെമ്പോലെ അവയാണ് ജയിക്കുന്നത്. സ്റ്റേറ്റും പെൻസിലും നോട്ടബുക്കുമെല്ലാം, ലേഖന ഫലകം എഴുതുകോൽ തുടങ്ങിയ കണ്ണീരവൻനരെ ജയിച്ചുവന്ന അഴകൻപിള്ളമാരാണെന്നാണ് എനിക്കു തോന്നുന്നത്.

ശാസ്ത്രവിജ്ഞാനം ശരിയായ വിധത്തിൽ പ്രചരിക്കുകയാണെങ്കിൽ, ഇത്തരം അഴകൻപിള്ളമാരെക്കൊണ്ടു നമ്മുടെ ഭാഷ നിറഞ്ഞുപോകുമെന്നുള്ള ഭയം അനാസ്തമല്ല. നമ്മുടെ ഇംഗ്ലീഷ്വാദികളും, ആലങ്കാരികസ്ഥാനാന്തരത്തിന്റെ കാലവിഭേദകവുമെല്ലാം ഒരു വഴിക്കു കിടക്കും. ആവശ്യമുള്ളവർ മറ്റു പദങ്ങളെ കൈകാര്യം ചെയ്യുകയും ചെയ്യും. ഇതേപ്പറ്റി ആലോചിക്കുമ്പോൾ നിങ്ങൾ കണ്ണിതപ്പെടുമെന്നു് എനിക്കറിയാം. കണ്ണിതമില്ലാതെയല്ല ഞാനും ഇതു പറയുന്നത്. എന്താണു ചെയ്യുക? ലോകഗതി അതാണ്. എങ്കിലും സാമ്പത്തിക കണ്ടെത്തുവാനുള്ള ഒരു വഴി ഞാൻ ചൂണ്ടിക്കാണിക്കാം. എന്തിനാണ്, എന്തു നിലയിലാണ്, നാമിത്ര കണ്ണി

തപ്പെടുന്നതു്? ഭാഷാസ്തേഹികളായി, സാഹിത്യകാരന്മാരായി, ഭാഷയുടേയും സാഹിത്യത്തിന്റേയും ഭാവിയിൽ ഉൽക്കണ്ഠയുള്ളതുകൊണ്ടു്, അല്ലേ? ശരി. നമ്മുടെ ഭാഷയേയും സാഹിത്യത്തേയും ആരാണു് ദോഹിക്കുവാൻ പോകുന്നതു്? ഇതു നോക്കുക: —

$$\sigma_2^2 = \frac{e^m}{N} \frac{\sum_1^{\infty} \frac{m^{3k-1}}{k(k!)^3} - 2 \sum_1^{\infty} \frac{m^{3k}}{k!((k+1)!)^2} + \sum_1^{\infty} \frac{m^{3k+1}}{(k!)^3}}{\left[ \sum_1^{\infty} \frac{m^{2k}}{(k+1)!^2} \right]}$$

Sigma two, squared, is equal to, e to the power of m, upon N, into; sigma one to infinity, m raised to three k minus one, upon k into k factorial cubed, minus, two into, sigma one to infinity, m raised to three k upon k factorial into, k plus one factorial squared, plus, sigma one to infinity, m raised to three k minus two, upon k factorial cubed; the whole divided by, sigma one to infinity, m raised to two k, upon k plus one factorial squared. എന്നും, Alpha-Phenyl Beta-diethylaminoethyl-para-nitroben-zoethyl hydro-chloride. എന്നും, ശാസ്ത്രീയമായി പറയുവാൻ നിബ്ബന്ധിതനാകുന്ന മനുഷ്യൻ ഭാഷയേയും സാഹിത്യത്തേയും പോഷിപ്പിക്കണമെന്നോ ദോഹിക്കണമെന്നോ ആഗ്രഹമുള്ളവനല്ല. ഗ്രീക്കും ലത്തീനും, ഇംഗ്ലീഷും ജർമ്മനും, തുളുവും സുളുവും, മലയാളവും തമിഴും, എല്ലാം അവൻ ഉദ്യമാണു്. മട്ടാഞ്ചേരിയിൽ തുണിവില്ലുന്ന സേട്ടിന്റേയും ചാലക്കമ്പോളത്തിൽ പലചരക്കു വില്ലുന്ന ചെട്ടിയാരുടേയും ഭാഷാശൈലിയും പദപ്രയോഗങ്ങളും ഒത്തു് നിങ്ങൾ കണ്ണിതപ്പെടുന്നുണ്ടോ? കൈരളിയുടെ ശ്രീകോവിലിൽ അച്ചന നടത്തുന്ന നിങ്ങളോടു്—അതിന്റെ ഏറ്റവും പിന്നിലകിലും നിന്നു് ഒന്നു് എത്തിനോക്കുവാൻ സാധ്യ

സികനായി ഞാനും കൊതിക്കുന്നു— മത്സരിക്കുവാനോ പട വെട്ടുവാനോ അല്ല ശാസ്ത്രം വരുന്നത്. അതിന്റെ ലോകം തേജോമയവും പരമപാവനവുമായ നിങ്ങളുടെ ലോകത്തിൽ നിന്ന് അതിദൂരം അകന്നതാണ്. ഭാഷയോട് അതിനുള്ള ബന്ധം സേട്ടിനും ചെട്ടിയാക്കും ഉള്ളതുമാത്രമാകുന്നു. അതിന്റെ നിർബന്ധങ്ങളിലും നിയന്ത്രണങ്ങളിലുംനിന്ന് അകലണമെന്നാണ് അതിന്റെ ആഗ്രഹം. സ്വന്തവും സാർവ്വലൗകികവുമായ ഒരു ഭാഷയിലൂടെ സംസാരിക്കുവാനാണ് അതിന്റെ യത്നം. ഗണിതശാസ്ത്രം ഇതു സാധിച്ചുകഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു. (മുകളിൽ നോക്കുക). മറുശാസ്ത്രങ്ങളും ആ ലക്ഷ്യത്തിലേക്കുതന്നെയാണ് പുരോഗമിക്കുന്നത്. നിങ്ങളാകട്ടെ, ഭാഷയുടെ അന്തരാത്മാവിലേക്കു കൂടുതൽ കൂടുതൽ അടുക്കുവാനാണ് യത്നിക്കുന്നത്. നിങ്ങളുടെ സുന്ദരസ്വപ്നങ്ങളെ അതു മുടക്കുന്നില്ല. ആവോളം അകന്നുനിന്ന് ആദരിക്കുന്നതേയുള്ളൂ.

ഒരു പാലമിട്ടാൽ— അങ്ങോട്ടുമിങ്ങോട്ടും കടക്കണം. ശാസ്ത്രം നിങ്ങളോടു കാണിക്കുന്ന ഈ ആദരവ് നിങ്ങൾ അങ്ങോട്ടും കാണിച്ചേ മതിയാവൂ. നിഷ്പത്തിയും നിരക്കതവും, പാണിനിയേയും പതഞ്ജലിയേയും ഉദ്ധരിച്ച്, ശാസ്ത്രത്തിന്റെ സാർവ്വലൗകികമായ വളർച്ചയെ മുടക്കാതിരിക്കുവാൻ നിങ്ങളും നിഷ്ഠിഷ്ടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. സാഹിത്യകാരന്മാരോടും ശാസ്ത്രകാരന്മാരോടും ഞാൻ ഏതേപൂർവ്വം ചെയ്യുന്ന അപേക്ഷയാണിത്. ആരുടേയും അപേക്ഷയും അലോചനയും കൂടാതെതന്നെ സാഹിത്യവും ശാസ്ത്രവും അവയുടെ ആഭ്യന്തര പ്രകൃതിയിൽതന്നെ ഈ പരസ്പരബഹുമാനം പരിപാലിക്കുമെന്നും, എന്തെല്ലാം തക്കങ്ങളും മത്സരങ്ങളും ഉണ്ടായാലും കാരോന്നം അതതിന്റെ വഴിക്കുതന്നെ പൊയ്ക്കൊള്ളുമെന്നും, നിശ്ചയമാണ്. എങ്കിലും വൃഥാഗ്രമങ്ങൾ ഇല്ലാതെ കഴിക്കുവാൻവേണ്ടി ഇത്രയും പറഞ്ഞുവെന്നേയുള്ളൂ. സയൻസും സാഹിത്യവും ഒന്നാണെന്നുള്ള ഹൈദിലാറണയിൽനിന്നു

൯° ഇന്നത്തെ അഭിപ്രായവ്യത്യാസങ്ങളും വാദകോലാഹലങ്ങളും ഉണ്ടാകുന്നതെന്നു പറഞ്ഞുകൊള്ളട്ടെ. നമ്മുടെ അയൽക്കാരായ തമിഴർ ഇന്ന് ഇതുപോലെ സംഗീതവും സാഹിത്യവും കുന്നു എന്നുള്ള തെറ്റിദ്ധാരണമൂലം തീവ്രമായ ഒരു ആഭ്യന്തരകലഹത്തിൽ ഏറ്റെടുത്തിരിക്കുകയാണ്. കേദാഗൗളരാഗം തമിഴിലേ വിസ്തരിക്കാവൂ എന്നാണ് അവരിൽ ചിലരുടെ വാദം. ഇംഗ്ലണ്ടിൽനിന്നു വന്ന മകനോട് ഇംഗ്ലീഷിൽ ചിരിച്ചുവാൻ പറഞ്ഞ അമ്മയുടെ വാത്സല്യത്തെ ആദരിക്കാമെങ്കിലും ബുദ്ധിശക്തിയെ അനുകരിക്കുന്നത് ആപൽക്കരമാകുന്നു.

സാങ്കേതികപദങ്ങളുടെ ധാതുവും നിഷ്പത്തിയും തേടിപ്പിടിച്ചു പുതിയപദങ്ങൾ നിർമ്മിക്കുന്നതിൽ ഒരു വലിയ സംഘം ആളുകൾ ഉണ്ടാകുന്നു. ഇവരുടെ ശ്രമങ്ങൾ ശാസ്ത്രത്തെ പോഷിപ്പിക്കുന്നുണ്ട്—നാം പ്രചരിപ്പിക്കണമെന്നു വിചാരിക്കുന്ന ശാസ്ത്രത്തെല്ലാ, ശബ്ദാഗമശാസ്ത്രത്തെയാണ്, എന്നുള്ള വ്യത്യാസമേയുള്ളൂ. ഈ ശ്രമമൂലം ലഭിക്കുന്ന അറിവ് പലപ്പോഴും അത്യന്തം അതൃപ്തകരമാണെന്നു പറയാതെ തരമില്ല. സോവിയറ്റ് എന്ന റഷ്യൻപദവും സംസ്കൃതത്തിലെ സഭയും കരേ ധാതുവിൽ നിന്നുണ്ടായിട്ടുള്ളവയാണെന്നു അറിയുമ്പോൾ ആകുന്നു അത്ഭുതം തോന്നാത്തതു്? സോവിയറ്റ് വേദത്തിന്റെ ആജ്ഞശ്രവ്യമുള്ളൊരു പഴയ പണ്ഡിതന്മാർക്കുപോലും ഇതു കേൾക്കുമ്പോൾ തങ്ങളുടെ വിരോധത്തിന്റെ പകുതി വീര്യവും ക്ഷയിച്ചതായി തോന്നിയേക്കാം. പക്ഷേ, ഈ ഗവേഷണംകൊണ്ടുള്ള പ്രയോജനം അതോടെ തീരുന്നു. അതിനെ ആധാരമാക്കി സോവിയറ്റ് റഷ്യ എന്നതു സഭാരക്ഷ്യ എന്നോ മറ്റോ തള്ളമലയുന്നതിന്റെ അനൗചിത്യം പ്രത്യേകിച്ചു ചൂണ്ടിക്കാണിക്കേണ്ട ആവശ്യമില്ല. സാങ്കേതികപദങ്ങളുടെ ധാതുവും നിഷ്പത്തിയും നോക്കി നവമങ്ങളുണ്ടാക്കുന്ന നയവും ഇതുപോലെതന്നെയാകുന്നു. കർമ്മം



മനുഷ്യനും ഒരു താവഴിയിൽ നിന്നു പിരിഞ്ഞുപോയതാണെന്നു കരുതി മനുഷ്യരൂപകരും കുറങ്ങോ നേരേ മറിച്ചോ മതിയെന്നു് ആരും വാദിക്കുകയില്ലല്ലോ.

സാങ്കേതികപദങ്ങളുടെ കാര്യത്തിൽ പൊതുനിയമങ്ങളുണ്ടാകുന്നതിന്റേയും, ഭാഷാഭേദമില്ലായ്മയും സാഹിത്യസൗകുമാര്യത്തേയും ആസ്വദമാക്കി മറുഭാഷയിൽ പിടിക്കുന്നതിന്റേയും അർത്ഥശൂന്യത ചൂണ്ടിക്കാണിക്കുവാൻ വേണ്ടിയാണ് ഇത്രയും പറഞ്ഞതു്. ഇന്നു് ഒരു സാങ്കേതികപദംതന്നെ നാലുതുവിധത്തിൽ മലയാളത്തിൽ പ്രയോഗിക്കപ്പെടുന്നുണ്ടു്. ഇതൊരു അപകടമാണു്. ഈ വിഷയം കാലം ചെല്ലുമ്പോൾ തനിയേ നീങ്ങിക്കൊള്ളുമെങ്കിലും, അതുവരെ ഇങ്ങനെ കാരോരുത്തരും കാരോധിധം എന്ന നയം തുടൻ്റെകൊണ്ടുപോകുവാൻ സാദ്ധ്യമല്ല. ഐക്യരൂപം അത്യാവശ്യമാണു്. ശാസ്ത്രവിദ്യാഭ്യാസത്തെ നാം മനുഷ്യവും എറപ്പെടുത്തുവാൻ ഉദ്ദേശിക്കുന്നു എങ്കിൽ അതില്ലാതെ കഴിവില്ല. അതിനുള്ള മാർഗ്ഗത്തെപ്പറ്റിയും നാം ആലോചിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ഭാഷയിൽ പ്രചരിച്ചിട്ടുള്ള വിദേശപദങ്ങളുടെ ദുഷ്യാനന്തരവെച്ചു നോക്കിയതിൽ, ഐക്യരൂപം വരുത്തുവാൻ സഹായിക്കുന്ന യാതൊരു പൊതുനിയമങ്ങളും കണ്ടുപിടിക്കുവാൻ സാധിക്കുന്നില്ല.

“നാമരൂപങ്ങളെ അതേപടി സ്വീകരിക്കുന്നതിൽ അപാകമില്ല ; പക്ഷേ, ക്രിയാപദങ്ങളെ നാം സ്വന്തമായി സൃഷ്ടിക്കുകതന്നെ വേണം” എന്നാണു് ഒരു കൂട്ടരുടെ അഭിപ്രായം. ഇതൊരു പൊതുനയമായി സ്വീകരിക്കാവുന്നതാണോ? നിലവിലുള്ള ചില പദങ്ങൾ നോക്കുക. *Train, Motor*, എന്നിവ നാമങ്ങളാണു്. പക്ഷേ, ഒരു തീവണ്ടിയും മാറ്റു് മോട്ടോറുമാണു് ആയിരിക്കുന്നതു്. ക്രിയാപദങ്ങളുടെ കാര്യത്തിലും ഇതുപോലെച്ചു വ്യത്യാസം കാണാവുന്നതാണു്. പാസ്സാക്കുക എന്നതു തനി മലയാളം ആയിട്ടുണ്ടു്. പക്ഷേ, ഫെയിലാക്കുക എന്നു് ആരും പറയുന്നില്ല. ഇങ്ങനെ

നോക്കിയാൽ മേൽപറഞ്ഞ രീതി ഒരു പൊതുനയമായി സ്വീകരിക്കുവാൻ വിഷമമാണെന്നു കാണാം. കാരോ വാക്കി നേറയും ഭാഗധേയം കാരോ വിധത്തിലാണു്. ചിലതു് ഒരു മാററവുമില്ലാതെ സ്ഥലം പിടിക്കുന്നു; ചിലതു വാലും തലയും മുറിച്ചും മാററിയും വന്നു കേറുന്നു; മറ്റു ചിലതു നമ്മുടെ ഇടയ്ക്കുനിന്നു് ഒരുപ്രതിനിധിയെ തിരഞ്ഞെടുത്തിട്ടു് അപ്രത്യക്ഷമാകുന്നു; വേറെ ചിലതു് അഞ്ചലും കടലാസ്സും തപാലുംപോലെ, മറ്റൊവിടെയെങ്കിലും ചെന്നു് ഒരു പ്രതി നിധിയെ തേടിപ്പിടിച്ചുകൊണ്ടു വരുന്നു.

ഈ കൃത്യതിത്തരങ്ങളെ നിയന്ത്രിക്കുന്നതു് എങ്ങനെ യെന്നറിയുന്നില്ല. ഭാഷാപണ്ഡിതന്മാരും സാഹിത്യരസികന്മാരുമായ നിങ്ങൾക്കു് ഇതിനൊക്കെ സമാധാനം കണ്ടെത്തുവാൻ കഴിഞ്ഞേക്കാം. കാരോ സാങ്കേതികപദത്തിനേറയും ചാച്ചയും സംബന്ധവും ഭൂതകാലചരിത്രവും ഭാവികാല ഭാഗധേയങ്ങളും അതിസൂക്ഷ്മമായി നിശ്ചയിക്കുന്നതിനും, അതിനേ നമ്മുടെ ഭാഷയിൽ പ്രയോഗിക്കേണ്ടതു് എങ്ങനെ യെന്നു് അനുശാസിക്കുന്നതിനും നിങ്ങൾക്കു കഴിഞ്ഞേക്കാം. പദങ്ങളുടെ നിഷ്പത്തിമാത്രം നോക്കിയാൽ പോരാ. അവയുടെ പ്രയോഗസൗകര്യങ്ങളും സാദ്ധ്യതകളും അവയ്ക്കു കാലാന്തരത്തിൽ വരാവുന്ന അനുഭവങ്ങളും പരിഗണിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ശാസ്ത്രാഭ്യസനത്തിന്നു് അത്യാവശ്യമായ എണ്ണമറ്റ പദങ്ങളിൽ കാരോന്നിനേയും ഇങ്ങനെ പരിശോധിക്കുന്നതിനുവേണ്ട സമയവും സൗകര്യവും സന്നദ്ധസ്സും നിങ്ങൾക്കുണ്ടെങ്കിൽ, സാങ്കേതികപദാവലി നിർമ്മിച്ചതുകൊണ്ടുതന്നെ നിങ്ങളോടു ഞാൻ അപേക്ഷിക്കുന്നു. അതു ശാസ്ത്രത്തെ കൈകാര്യം ചെയ്യേണ്ടവർക്കു വലിയൊരു സഹായമായിരിക്കും.

പക്ഷേ, ഒരു കാര്യം ഞാൻ നേരത്തേ പറഞ്ഞുകൊള്ളട്ടെ. ഈ പദങ്ങൾമാത്രമേ ഉപയോഗിക്കുക എന്നു നിങ്ങൾ ശാസ്ത്രം പിടിക്കരുതു്. ശാസ്ത്രത്തെ കൈകാര്യംചെ

എന്നവർ നിങ്ങളുടെ പദങ്ങളെ ഉപേക്ഷിക്കുകയാണെങ്കിൽ നിങ്ങൾ പരിഭവിക്കരുത്. ധിക്കാരംകൊണ്ട് അവർ അങ്ങനെ ചെയ്യുകയില്ലെന്നു ഞാൻ ഉറപ്പുപറയാം. ഭാഷയല്ല, ശാസ്ത്രമാണ് അവർ പഠിപ്പിക്കേണ്ടത്. അതു പദങ്ങളുടെ മേൽ പല നിർബന്ധങ്ങളും പ്രയോഗിക്കാറുണ്ട്. പലവിധത്തിൽ അവയെ മട്ടിക്കേണ്ടിവരും. ഈ നിർബന്ധങ്ങളും ആചര്യങ്ങളുമെല്ലാം മുൻകൂട്ടിക്കാണുവാൻ സാധിക്കയില്ല. പഠിപ്പിക്കുവാൻ തുടങ്ങുമ്പോഴേ പ്രയാസങ്ങൾ മനസ്സിലാവുകയുള്ളൂ. ഇങ്ങനെ പ്രയാസങ്ങൾ വരുമ്പോഴെല്ലാം നിങ്ങളുടെ അടുക്കലേയ്ക്ക് കാടിവരുവാൻ സാധിക്കയില്ല. പദങ്ങളുടെ ഭംഗിയില്ല, കാര്യംപറഞ്ഞു മനസ്സിലാക്കുന്നതിലാണ് ശാസ്ത്രകാരൻ വ്യഗ്രനായിരിക്കുന്നത്. ഏതോ ഒരു പദാർത്ഥത്തെ നേരെ എടുത്തു തീയിൽ വെക്കുകയെന്നും സാവധാനം ചൂടപിടിപ്പിക്കണമെന്നും പറയുവാൻ വാക്കുകിട്ടാതെ പോയ ഒരു സയൻസ് അദ്ധ്യാപകൻ ഇങ്ങനെ പറഞ്ഞതായി കേട്ടിട്ടുണ്ട്:

“DON'T HEAT IT, but h - e - a - t it.”

സയൻസും ഭാഷയും തമ്മിലുള്ള ബന്ധം ഇത്രേയുള്ളൂ.

സാങ്കേതികപദങ്ങളുടെ പ്രശ്നം മറ്റൊരു സങ്കീർണ്ണവുമാണ്. മാതൃഭാഷ മുഖേനയുള്ള നിർബന്ധിതവിദ്യാഭ്യാസം നടപ്പിലായി വളരെക്കാലം കഴിഞ്ഞതിനു ശേഷമേ ഈ പ്രശ്നത്തിനു സ്ഥിരമായ പരിഹാരം ഉണ്ടാവുകയുള്ളൂ. അതുവരെ ഉണ്ടാകുന്ന പ്രയാസങ്ങളും സാഹസങ്ങളും വൃത്തികേടുകളും അനിവാര്യങ്ങളാണ്. പക്ഷേ അവയെല്ലാം അതിനു സഹായകങ്ങളാകുന്നു. കൊച്ചിയിലും മലബാറിലും തിരുവിതാംകൂറിലും ഇതിനുവേണ്ടിയുള്ള കൗശ്യാഗികങ്ങളും അനുഭൂയാഗികങ്ങളുമായ ഉദ്യമങ്ങൾ നടക്കുന്നുണ്ട്. ഇങ്ങനെ നിർമ്മിക്കപ്പെടുന്ന പദാവലികളെല്ലാം താല്ക്കാലികങ്ങളാണെന്നു നാം പ്രത്യേകം കാർമ്മിക്കേണ്ടതാണെന്നു മാത്രമേ എനിക്കു പറയാനുള്ളൂ.

# ഉപസംഹാരസമ്മേളനം

## അദ്ധ്യക്ഷപ്രസംഗം

(മഹാകവി ഉള്ളൂർ)

ഈ ഉപസംഹാരയോഗത്തിൽ അദ്ധ്യക്ഷ്യം വഹിക്കുന്നതിനു ഞാൻ ഭാരവാഹികളാൽ നിയുക്തനായത് ഒരു ആകർഷികസംഭവമാകുന്നു. ഇക്കൊല്ലം അദ്ധ്യക്ഷപദവിയിൽ നിന്ന് അകന്നു നിൽക്കണമെന്ന് എനിക്ക് അത്യാധികമായ ആഗ്രഹമുണ്ടായിരുന്നു. പ്രായാധിക്യവും തന്നിമിത്തമുള്ള ശരീരാപാടവവും തന്നെയാണു് അതിന്റെ പ്രധാനകാരണം. എങ്കിലും 'അന്യഥാ ചിന്തിതം കാൽമുദ്രമവ്യക്തം ചിന്തയേൽ' എന്ന ആപ്തവാക്യത്തിന്റെ പാരമാർത്ഥികതയെ ഉദാഹരിക്കുമാറു് ഞാൻ ഈ സമ്മേളനത്തിന്റെ ഉപസംഹാരത്തിനു് ഇപ്പോൾ ഉത്ഥാനം ചെയ്യേണ്ടിവന്നിരിക്കുന്നു. എന്റെ പ്രിയസ്നാഹിത മഹാകവി വള്ളത്തോളായിരുന്നു കാൽമുദ്രപരിപാടി അനുസരിച്ചു് ഈ കൃത്യം നിർവ്വഹിക്കേണ്ടിയിരുന്നത്. എന്നാൽ മരോന്തോ കർത്തവ്യാനുഷ്ഠാനത്തിനുവേണ്ടി അദ്ദേഹത്തിനു് ഉപക്രമപ്രസംഗം കഴിഞ്ഞപ്പോൾ തന്നെ നമ്മേ വിട്ടുപിരിയേണ്ടിവന്നു. അങ്ങനെ സ്ഥാനീയല്ലാതെ ആദേശരൂപത്തിൽ സമാഗതനായ ഞാൻ ഇവിടെ, നിങ്ങളെ അഭിവാദനം ചെയ്യുകൊണ്ടു്, ചില വാക്കുകൾ നിങ്ങളോടു സംസാരിക്കുന്നതിനു് അനുമതി അഭ്യർത്ഥിച്ചുകൊള്ളുന്നു. "സ്ഥാനീവദാദേശോനലംവിധൗ" എന്നൊരു

പാണിനിസ്തമുണ്ട്. അല്പവിധിയിലൊഴികെ ആദേശം സ്ഥാനിയെപ്പോലെയിരിക്കണമെന്നാണ് അതിന്റെ അർത്ഥം; പക്ഷേ, എന്റെ സ്ഥാനിയായ വള്ളത്തോളിന്റെ സാസ്യതീദേവി എന്നിങ്ങനെ സ്വാധീനമുള്ളതുകൊണ്ട് അദ്ദേഹത്തിന്റെ കവിസമുചിതമായ പ്രസംഗശൈലി നിങ്ങൾ എന്നിൽനിന്നു പ്രതീക്ഷിക്കരുത്. എന്നു മാത്രമല്ല, ഉപസംഹാരപ്രസംഗം അത്ര വളരെ ആയതമോ ആകർഷകമോ ആകേണ്ട ആവശ്യവുമില്ലല്ലോ.

ഇത്തവണത്തെ പരിഷൽസമ്മേളനത്തിനു ചില വൈശിഷ്ട്യങ്ങളുണ്ടെന്നുള്ളതു നിങ്ങൾക്കെല്ലാം അനുഭവഗോചരമായിരിക്കണം. അവയിൽ പ്രഥമഗണനീയമായി എനിക്കു തോന്നുന്നത് നിർവാഹകസംഘാംഗങ്ങൾ നേരിട്ട് ഈ സമ്മേളനം അവരുടെ ചുമതലയിൽത്തന്നെ നടത്താമെന്നു തീർച്ചപ്പെടുത്തിയതാണ്. ഇതുവരെ കേരളത്തിലെ ഓരോ നഗരത്തിൽ ഓരോ കൊല്ലം അവിടവിടെത്താമസിക്കുന്ന ഭാഷാഭിമാനികളിൽ ചിലർക്കുടി പൊതുജനങ്ങളിൽനിന്നു പരിഷത്തിന്റെ പേരിൽ പണം പിരിച്ചെടുത്ത്, അത് അവർക്കു ബോധിച്ചപോലെ ചെലവാക്കി, സാംവത്സരികാഘോഷം നടത്തി, അവിടെവെച്ചു സന്ദർശകന്മാരുടെ ഇച്ഛാജ്ഞാപ്തി ചില പ്രമേയങ്ങളും പാസ്സാക്കി, പിരിയുക എന്നുള്ളതിൽക്കുവിഞ്ഞ് യാതൊന്നുംതന്നെ കരണീയമായി ഉണ്ടായിരുന്നില്ല. നിർവാഹകസംഘത്തിന് ആ കാര്യപരിപാടിയിലുള്ള സ്ഥാനം കേവലം പൂജ്യമായിരുന്നു. സ്ഥലം സ്വാഗതസംഘക്കാർ അവർ സഞ്ചയിച്ച ധനത്തിനു പരിഷത്തിനോടെന്നതുപോയിട്ട് പൊതുജനങ്ങളോടുപോലും ഉത്തരവാദി ചെയ്യേണ്ടിയിരുന്നില്ല. സമ്മേളനത്തിന്റെ റിപ്പോർട്ടുപോലും ചില കൊല്ലങ്ങളിൽ പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്നതിനുള്ള സൗമനസ്സും അവർക്കു കണ്ടിരുന്നില്ല; അംഗീകരിക്കുന്ന പ്രമേയങ്ങളുടെ പ്രായോഗികതയെപ്പറ്റിയുള്ള ചിന്ത ലവലേശം അവരെ ക്ലേശി

പ്പിച്ചിരുന്നുമില്ല. തന്നിമിത്തം പ്രഹസനമെന്നും സദ്യവട്ടമെന്നും മറ്റും ചില പുരോഭാഗികൾ അത്തരത്തിലുള്ള ക്ഷണികവും അനിയന്ത്രണാധീനവുമായ ഒരു സംരംഭത്തെ ആക്ഷേപിച്ചതു സഹ്യമല്ലെങ്കിലും, സമുചിതമല്ലെന്നു വാദിക്കുവാൻ നിവാഹവുമില്ലായിരുന്നു.

പരിഷത്തു് ഈ ന്യൂനത ധരിക്കാത്തതുകൊണ്ടല്ല ഇതുവരെ അതു പരിഹരിക്കുന്നതിനു് ഉദ്യമിക്കാതിരുന്നതു്. അതിനു്തോജിച്ച സംവിധാനത്തിനു്വേണ്ട സാഹായ്യസന്നദ്ധനാരെ കണ്ടിട്ടും ലഭിക്കാതിരുന്നതുകൊണ്ടു മാത്രമാണു്. ഏതായാലും ഈ ഷോഡശസമ്മേളനത്തോടുകൂടി ആ മട്ടും മാതിരിയും മാറുകയും പരിഷത്തിനു സ്വന്തം കാലുകളിൽത്തന്നെ തലയുയർത്തിപ്പിടിച്ചു നില്ക്കുവാനുള്ള ശരീരബലം ഉണ്ടാകുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നതു സകല കേരളീയർക്കും ചാരിതാത്മ്യജനകമായിരിക്കേണ്ടതും ആയിരിക്കുന്നതുമാണു്. പ്രശംസനീയമായ പ്രസ്തുതപരിഷ്കാരത്തിന്റെ ഫലം ഇതിനു മുൻപുതന്നെ പ്രത്യക്ഷപ്പെട്ടു തുടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. ഏതാനും ദിവസങ്ങൾക്കുള്ളിൽ കരേണധികം ആജീവനസാമാജികനാരെ പരിഷത്തിനു സമ്പാദിക്കുവാൻ കഴിഞ്ഞു; ഇനിയും അവരുടെ സംഖ്യ പ്രതീക്ഷയെ കവിഞ്ഞു വളർക്കുന്നതിനുള്ള ലക്ഷണങ്ങളും തെളിഞ്ഞുകാണുന്നുണ്ടു്. സാധാരണ സാമാജികന്മാരുടെ എണ്ണവും ഇതുപോലെ—അല്ല, ഇതിനെക്കാൾ വളരെ വേഗത്തിലും വളരെയധികമായും—വളർക്കുമെന്നു് അനുമാനിക്കുന്നതു ന്യായമല്ലെന്നു വരുന്നതല്ല.

കായ്തലോചനായോഗത്തിൽ സെക്രട്ടറി മി: എം. കജോസഫ് “നിവാഹകസമിതിയുടെ മറ്റൊരാഗ്രഹം അടുത്ത സാംവത്സരികസമ്മേളനത്തിനു മുൻപായി, പരിഷത്തിനു കറഞ്ഞതു് ൧൦൦ ആജീവനസാമാജികന്മാരേയും ൧൦൦൦ സാധാരണസാമാജികന്മാരേയും സമ്പാദിക്കണമെന്നുള്ളതാണു്” എന്നു പ്രസ്താവിക്കുകയുണ്ടായി. അതു ദിവ്യാസ്വപ്നമോ അതി

മോഹമോ ആണെന്ന് ഇന്ന് ഇവിടെ സന്നിഹിതരായിരിക്കുന്ന ഭാഷാബന്ധുക്കളിൽ ആരുംതന്നെ കരുതുകയില്ലെന്നും, പ്രത്യേക ആ ആഗ്രഹപൂർത്തിയ്ക്ക് അവരാൽ കഴിയുന്നപ്രകാരത്തിലെല്ലാം സഹകരിക്കുമെന്നും എനിക്കു ദൃഢമായ വിശ്വാസമുണ്ട്. എറണാകുളത്തുവെച്ചു ജാതയായ റജിസ്റ്റർചെയ്യ പരിഷത്തിന്റെ യൗവനദശാപ്രവേശം എറണാകുളത്തുവെച്ചുതന്നെ ആഘോഷിക്കുവാൻ സംഗതിവന്നതും നമ്മുടെ ഭാഗ്യമാണെന്നു നമുക്കു ന്യായമായി കരുതാവുന്നതാകുന്നു; പരിഷത്തിന്റെ ഭാവിശ്രേയസ്സിനെ സൂചിപ്പിക്കുന്ന ഒരു ശുഭശക്തിനമായാണ് അതു എന്റെ ദൃഷ്ടിയിൽ പ്രതിഭാസിക്കുന്നത്.

ഇക്കൊല്ലത്തെ മറ്റൊരു വിശേഷസംഭവം മഹാമഹിമശ്രീ കൊച്ചി മൂന്നാംകൂർ പരീക്ഷിത്ത കണ്ണൂർണ്ണിതവുരാൻ തിരുമനസ്സുകൊണ്ട് സ്വാഗതസംഘത്തിന്റെ അദ്ധ്യക്ഷപദവി കരുണാപുരസ്സരം അംഗീകരിച്ച് അതിന്റെ പ്രവർത്തനങ്ങളിൽ ഭാഗഭാക്കായി അതിനെ അന്തസ്സം ആത്മചൈതന്യവും മിന്നിത്തിളങ്ങുന്ന ഒരു സംഘടിതശക്തിയാക്കിത്തീർക്കുന്നുവെന്നുള്ളതാണ്. രാജകുടുംബാംഗങ്ങളെ താവതാമാത്രം സാഹിത്യസമ്മേളനങ്ങളിൽ ആദരിക്കുകയും ആരാധിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന ഒരു കാലമുണ്ടായിരുന്നു; ആ കാലം അതീതമായിപ്പോയി എന്നുമാത്രമല്ല, ആശ്ചര്യമുപമം പ്രഭുശബ്ദവും ശ്രവണഗോചരമായാൽ ആ നിമിഷത്തിൽതന്നെ അസ്വാസ്ഥ്യം പ്രദർശിപ്പിക്കുകയും അവമേളനത്തിന് ഒരു ബെടുകയും ചെയ്യുന്ന അപൂർവ്വം ചിലരും നമ്മുടെയിടയിൽ ആഭാടകതുകികളായി അങ്ങമിങ്ങും ഇല്ലാതില്ല. എന്നാൽ അവർക്കും അന്തരാത്മാവുകൊണ്ടു സമഗ്രമായ വൈദഗ്ദ്ധ്യത്തെ അഭിനന്ദിക്കുന്നതീനുള്ള സംസ്കാരം ഇല്ലാതെവരാൻ തരമില്ല.

കേരളത്തിന്റെ പൂർവ്വപുണ്യ നിമിത്തം ദേധാ വിഭക്ത പ്രഭുക്കന്മാരായ ചില സുഗൃഹിതനാമാക്കളെ ഇന്നും നമുക്കു നിരീക്ഷിക്കുവാൻ കഴിയും. അവരുടെ സഭസ്സിൽ അഗ്രാസ

നാർന്നായ ഒരു സർവ്വതന്ത്രസ്വതന്ത്രനാണ് പരീക്ഷിത തിരുമേനി. ഗൈറ്റ്യാണിയുടെ പ്രാണവല്ലഭനാണ് അവിടുന്ന്; അനതീതബാല്യനായിരുന്ന കാലത്തുതന്നെ അവിടുന്ന് കോഴിക്കോട്ടെ മാനവിക്രമഎട്ടൻ രാജാവു തിരുമനസ്സിലേക്ക് എഴുതിട്ടുള്ള ഗദ്യലേഖങ്ങൾ വായിച്ച് ഞാൻ ആശ്ചര്യപ്പെടുകയും ആനന്ദിക്കുകയും ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. ഇന്ന് നമ്മുടെ ആ തിരുമേനി ആധുനികഭാരതത്തിലെ ഗദാധരഭട്ടാചാര്യനാണ്; കേരളത്തിലെ പൂർണ്ണസരസ്വതിയാണ്. 'അധീതി ബോധാചരണപ്രചാരണ'ങ്ങളെക്കൊണ്ടു സകല പണ്ഡിതന്മാർക്കും മാർഗ്ഗദർശിയായി, സരസ്വതീദാസന്മാർക്കു പരമോപദേശകനായി, സാഹ്യദയധരീണന്മാർക്കു സാർവ്വഭൗമനായി, പരിലസിക്കുന്ന അവിടത്തേക്കു വരാകിയായ കൈരളിയുടെ നേർക്കുള്ള അനുകമ്പ ഇന്നോ ഇന്നലെയോ ഉണ്ടായിട്ടുള്ളതല്ലെന്ന് ഇതിനു സമർത്ഥമായ സാക്ഷ്യം വഹിക്കുവാൻ എനിക്കു സാധിക്കും.

“പ്രൊഡ്യൂസറായിരുന്ന ബാലവനിതാസംഗം കഥം രോചതേ?” എന്നൊരു അഭിപ്രായവചനമുണ്ട്. സംസ്കൃതമാകുന്ന ക്ഷീരസാഗരത്തിൽ വിഹരിച്ച്, ന്യായാദിദർശനങ്ങളിൽ മജ്ജനോന്മജ്ജനവിധി അനുഷ്ഠിച്ച്, വിദ്യഭൈരവമായ നൈഷധീയചരിതത്തിന്റെ അത്ഥചിന്തയിൽ വിശ്രമസ്വപ്നം അനുഭവിക്കുന്ന ഒരു പ്രചണ്ഡപണ്ഡിതൻ കൈരളീപലപലം അനാകർഷകമായി തോന്നുന്നുവെങ്കിൽ അതിൽ അസ്വാഭാവികമായി യാതൊന്നുമില്ല. എങ്കിലും അവിടുന്ന് ഭാഷയുടെ അഭ്യുദയത്തിലും ഭത്താവധാനനാണെന്നും, അതിൽ അപൂർവ്വം ചില കൃതികളെങ്കിലും രചിച്ചതന്റെ തദ്വിഷയകമായ മനോവൃത്തി പ്രസ്താവമാക്കിയിട്ടുണ്ടെന്നും പരിഷൽ ഐമാസികത്തിന്റെ അനുവാചകന്മാർക്ക് അറിവുള്ളതാണ്.

“ഗളിതവയസാമിക്ഷപാകുണാമിദം ഹി കലവ്രതം” എന്ന കാളിദാസവചനം—കാളിദാസന്റെ സൂക്തിയെ സ്മൃതിയെ



ന്നാണു് കുമാരിലഭട്ടൻ വ്യപദേശിച്ചിട്ടുള്ളതു്—സാത്മകമാക്കി സ്ഥാനസത്യാസംചെയ്ത, ഗോശ്രീഭൂമിയുടെ അഭിനവകൂർമാവതാരമായ സാക്ഷാൽ രാജ്ഞി രാമവർമ്മ മഹാരാജാവു തിരുമനസ്സിലെ ഭാഗീനേയന്മാരിൽ ഒരാൾ മലയാളത്തിനും മറ്റൊരാൾ സംസ്കൃതത്തിനും ജീവാതുകളായിത്തീർന്നു് കാകതാലീയമെന്നു ഞാൻ കരുതുന്നില്ല. അങ്ങനെ അവർ—യശഃകായനായ അപ്പൻതമ്പുരാൻ തിരുമേനിയും, മാർണ്ഡേയനാകണാമന്നു നാം നിത്യപ്രാർത്ഥനചെയ്യുന്ന പരീക്ഷിത്തു തിരുമേനിയും—ആ രണ്ടു ഭാഷകളേയും പ്രത്യേകം പ്രത്യേകമായി പഠിപ്പോയിപ്പിച്ചു. അപ്പൻതമ്പുരാന്റെ നിഷ്ഠാനന്തരം കൈരളിയുടെ പരിപാലനഭാരവും പരീക്ഷിത്തു തിരുമേനിയിൽത്തന്നെയാണു് ലയിച്ചിരിക്കുന്നതെന്നുള്ള വസ്തുത അവിടുന്ന് അറിയേണ്ട വിധത്തിൽ അറിഞ്ഞിരിക്കുന്നുവെന്നാണു്, ഇന്നത്തെ ആഭ്യുക്തസ്വീകാരത്തിൽനിന്നു് അസ്സാദൃശന്മാർ അനുമാനിക്കുന്നതു്. അവിടുത്തെ സ്വാഗതപ്രസംഗം കേട്ടപ്പോൾ, അവിടുനല്ല നാമാണു് പരീക്ഷിത്തുകളെന്നും, അവിടുന്ന് ശുക്രവൃഥിമിതിയെന്നു്യാണെന്നും, പലപ്പോഴും തോന്നിയിരിക്കണം. നമ്മുടെ സാഹിത്യം ഇന്നു വീണ്ടും സനാഥമായി; മലയാളത്തിനു് ഒരു മന്ദാരവൃക്ഷത്തിന്റെ അഭ്യുദയമായ അവലംബവുമായി.

മൂന്നാമത്തെ വിശേഷസംഭവം മഹാകവി വള്ളത്തോൾ പരിഷത്തിന്റെ ഒരു ആജീവനസാമാജികനായി ഈ ഷോഡശസമ്മേളനത്തിന്റെ ഉപക്രമയോഗത്തിൽ ആഭ്യുക്തംവഹിച്ചു് തനിക്കു സ്വതസ്സിദ്ധമായ ഭാഷയിൽ വിജ്ഞേയവും വിനോദകരവുമായ ഒരു പ്രസംഗംകൊണ്ടു നമ്മേ അനുഗ്രഹിച്ചുവെന്നുള്ളതാണു്. വള്ളത്തോളിനോടു ഭാഷാസാഹിത്യം അതിന്റെ അഭിവൃദ്ധിക്ക് ഏതെല്ലാം പ്രകാരത്തിൽ കടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവെന്നു പറഞ്ഞറിയിക്കേണ്ട അവസരം ഇതല്ല; അതിലേക്കു ഞാൻ ഇപ്പോൾ ഒരുങ്ങുന്നില്ല. അദ്ദേഹത്തിന്റെ കഴിഞ്ഞ അൻപതു കൊല്ലത്തെ കൈരളികൈയ്യും

അതിന്റെ ബഹുമുഖതകൊണ്ടും ഫലഭൂയിഷ്ഠതകൊണ്ടും ആരുടെ ആദരത്തേയും ആവർജ്ജിമെന്നു എന്നുള്ളതു ഭൂതാത്മകഥനം മാത്രമാണ്. അദ്ദേഹം കലാമണ്ഡലത്തിന്റെ വലയത്തിൽനിന്നു പുറത്തുചാടിപ്പോന്നതു് കവിതയെ സംബന്ധിച്ചുനോക്കുമ്പോൾ ഒരു വലിയ ലാഭമാണെന്നു ഞാൻ പറയുന്നതിൽ പ്രമാദശങ്കയ്ക്ക് അവകാശമുണ്ടെന്നു തോന്നുന്നില്ല. അദ്ദേഹത്തിന്റെ അനുഗൃഹീതമായ തൂലികയിൽനിന്നു പരിഷൽക്കൈമാസികം പല അമൂല്യലാഭങ്ങളും പ്രതീക്ഷിക്കുന്നു.

പ്രിൻസിപ്പാൾ ശങ്കരൻനമ്പ്യാരുടെ നിപുണമായ നേത്രതപസ്സിൽനിന്നാണ് ഏറണാകുളത്തെ ഈ സമ്മേളനത്തിനു് ഒരു സകലാസംവിധാനങ്ങളും സജ്ജീകൃതങ്ങളായതു്. അദ്ദേഹത്തിന്റെ പ്രകൃഷ്ടമായ വിവിധഭാഷാപാണ്ഡിത്യത്തേയും ഗദ്യപദ്യരചനാപാടവത്തേയും സേവനസന്നദ്ധതയേയും കാഴ്ചവെച്ചുവന്നുകൾക്കുവേണ്ടിയുംകൊണ്ടു് ആകാശം അറിവില്ലാത്തതു്! ആരാണു് അഭിനയിക്കാത്തതു്!! അദ്ദേഹത്തെ ആത്മാർത്ഥതയോടുകൂടി സഹായിക്കാൻ എന്റെ പ്രിയസ്വഹൃത്തുക്കളായ ശ്രീമാന്മാർ കണ്ണൻ ജനാർദ്ദനൻ, ജി. ശങ്കരക്കുറുപ്പ്, എ. ഡി. ഹരിശർമ്മാ, പി. വി. കൃഷ്ണൻ നായർ, എം. കെ. ജോസഫ് മുതലായി പല കൈരളിബന്ധുക്കളും ഉണ്ടായിരുന്നു. അവരുടേയും അവരെപ്പോലെതന്നെ ദിവാനിരും തദ്ദേകതാനന്മാരായി പ്രവർത്തിച്ച മാനേകം മാന്യന്മാരുടേയും പ്രശസ്തമായ പരിശ്രമത്തിന്റെ ഫലമാണു് ആഗ്രഹ്യകന്മാരായ നാം ഈ രണ്ടു മൂന്നു ദിവസങ്ങൾക്കിടയിൽ ആസ്വദിച്ചതു്. അവരോടു നമുക്കുള്ള ആദരമണ്ണവും അവരുടെ മനസഗോചരമാണെന്നു ചുരുക്കത്തിൽ പറഞ്ഞുകൊള്ളട്ടെ.

ചാന്തകുടൽ കണ്ടത്തിൽ വെളിപ്പാൻ മാപ്പിള കോട്ടയത്തു വെച്ചു കവിതമാജം സംഘടിപ്പിച്ചതിൽപിന്നെ കഴിഞ്ഞ അൻപതിൽ ചിലപ്പാനും കൊല്ലങ്ങളിൽ ഭാഷാപോഷണത്തെ

ലക്ഷികരിച്ചു പല സംഭൂതവ്യവസായങ്ങളും കേരളീയർ അപ്പോഴപ്പോൾ ആരംഭിക്കുകയുണ്ടായിട്ടുണ്ടെങ്കിലും, അവയെല്ലാം അകാലമരണം പ്രാപിക്കുകയാണ് ചെയ്യുന്നത്. കാഷ്വറോ, ആർക്കാണ് അന്തസ്സാപവും അപരൂപയും തോന്നുന്നത്? ഫറൺ-ൽ വരഗീസ് മാപ്പിള നിർമ്മാതനായി. ഫറവൂർ-ൽ കേരളവർമ്മ വലിയകോയിത്തമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സിലെ അദ്ധ്യക്ഷതയിൽ, ആ തിരുമേനിയും മറ്റും കൂടി ബീജാവരം ചെയ്ത് വരഗീസ് മാപ്പിളയുടെ കായ്കൾ തപത്തിൽ അദ്ദേഹം മരിക്കുന്നതുവരെ നടന്നുപോന്ന ഭാഷാപോഷിണി സഭ വൈക്കത്തുവെച്ച് ഒന്നുകൂടി സമ്മേളിച്ചു; അത് ആ സഭയുടെ അവസാനത്തെ സമ്മേളനമായിരുന്നു.

ഫറവൂർ-ൽ ആണ് 'സമസ്തകേരളസാഹിത്യപരിഷത്ത്' എന്ന നമ്മുടെ ഈ സ്ഥാപനം ഇടുപ്പുള്ളിയിൽ വെച്ചു ജനിച്ചതെന്നും, അതു സ്വപ്നകാലം കഴിഞ്ഞപ്പോൾ കൊച്ചിരാജ്യത്തിന്റെ തലസ്ഥാനമായ ഈ നഗരത്തിൽ വെച്ചു രജിസ്റ്റർ ചെയ്യപ്പെട്ടു എന്നുള്ളത് നിങ്ങളിൽ പ്രായേണ ഏല്ലാവർക്കും തന്നെ അറിവുള്ളതാണല്ലോ. പതിനാറുകൊല്ലമായി വലിയ ബാലാരിഷ്ടതകളൊന്നും കൂടാതെ ജീവിക്കുന്നതിനും, പതിനാറാമത്തെ ആട്ടപ്പിറന്നാൾ ഇക്കാലം ആഘോഷിക്കുന്നതിനും ഇതിനു സാധിച്ചു എന്നുള്ളത്, കേരളത്തിലെ സാഹിത്യസംഘടനകളുടെ ചരിത്രത്തെപ്പറ്റി ചിന്തിക്കുമ്പോൾ അശ്രുപൂർവ്വവും ആശാവഹവും അഭിമാനജനകവുമായ ഒരു വസ്തുതയായിട്ടാണ് എനിക്കു പരിഗണിക്കുവാൻ തോന്നുന്നത്. പ്രായത്തിനുള്ള പരിപൂർണ്ണ ഇതിനുണ്ടായിട്ടില്ലെന്നുള്ളതു പരമാർത്ഥംതന്നെ; എങ്കിലും ഈ നിലയിലെങ്കിലും ഇതിനെ വളർത്തിക്കൊണ്ടുപോകുവാൻ സാധിച്ചതിൽ അല്പമൊരു "ആത്മസംതൃപ്തി"ക്കു ഞങ്ങളിൽ ചിലർ അവകാശപ്പെട്ടാൽ അതിനെ ഒരു അക്ഷന്തവ്യമായ അപരാധമാണെന്നു അന്യർ അപവാദിക്കുവാൻ പാടുള്ളതല്ല.

“പരസ്ഥമത്രേ കലകന്യകാജനം” എന്നും “പരിഗ്രഹിത്രേ തമയച്ചു സായുതം പരം പ്രസാദം” കലരുന്നതിനുള്ള അവസരം സന്നിഹിതമായിരിക്കുന്നുവെന്നും ഞങ്ങൾക്കറിയാം. ഈ ന്യായത്തെ അതു് ഏറ്റുവാങ്ങുവാൻ അധികാരികളായുള്ളവരെ ഏല്പിക്കുന്നതിനു ഞങ്ങൾ എന്നുമെന്നപോലെ, ഇന്നും സന്നദ്ധരാണ്. സ്നേഹിതന്മാരേ, മുന്നോട്ടു വരുവിൻ! നിങ്ങളുടെ ബലിഷ്ഠഹസ്തങ്ങൾ നീട്ടുവിൻ! ഞങ്ങളുടെ കൈയിൽനിന്നു ദുർവ്വഹമായ ഈ ഭാരം ഏറ്റുവാങ്ങുവിൻ! പരിഷത്തു് സേപല്ലാപ്രഭുതപരമായ ഒരു സ്ഥാപനമാണെന്നു പറയുന്നത് കലപ്പില്ലാത്ത കള്ളവും പ്രായശ്ചിത്തമില്ലാത്ത പാപവുമാണ്. “ഭൂരെയിരുന്നാൽ നേരറിയാമോ? ചാരം വന്നിങ്ങാരായേണം” എന്നു മാത്രമേ ഞങ്ങൾക്കു നിങ്ങളോടു അഭ്യർത്ഥിക്കുവാനുള്ളൂ.

കാരോ മലയാളിയും പരിഷത്തിന്റെ പ്രവർത്തകനാണെന്നു സുദൃഢമായി വിശ്വസിച്ചു തന്നെരൂപമായി പ്രവർത്തിക്കണം; അപ്പോൾ ഈ സ്ഥാപനത്തിന്റെ വളർച്ചക്കും ഉയർച്ചക്കും വേണ്ട പുരുഷദ്രവ്യസമ്പത്തു സ്വയമേവ സഞ്ചിതമായിക്കൊള്ളും. പുരുഷദ്രവ്യസമ്പത്തു് എന്നു ഞാൻ പാഞ്ഞുവെങ്കിലും, ആദ്യമായി ദ്രവ്യസമ്പത്തിനുവേണ്ടിയാണ് പുരുഷസമ്പത്തു് അഭിലഷണീയമായിരിക്കുന്നത്. ആരംഭത്തിൽ പുരുഷന്മാരിൽനിന്നു ദ്രവ്യം സമ്പാദിക്കാമെങ്കിൽ പിന്നീടു് ആ ദ്രവ്യം പുരുഷന്മാരെ സമ്പാദിച്ചുകൊള്ളും. “അത്ഥമസ്യ പുരുഷോ ദാസോ നാതേമാ ദാസസ്തു കന്യചിത്” എന്നുണ്ടു്. ആരംഭത്തുപോ, അനന്തദുഷ്ടക, അന്യോന്യസുദ്ധം, അവഹേളനകൌതുകം മുതലായ ദുഷ്ടങ്ങളെ നമ്മെ വിട്ടൊഴിയുന്ന കാലത്തല്ലാതെ നമ്മിൽനിന്നു നാട്ടിനോ ഭാഷയ്ക്കോ സ്തംഭഹണീയമായി യാതൊന്നും ആശിക്കാവുന്നതല്ല. പരിഷത്തിൽ ആജീവനസാമാജികന്മാരായി ചേരാൽ കഴിവുള്ളവർ അങ്ങനെയും, സാധാരണസാമാജികന്മാരായെങ്കിലും മറ്റുള്ളവരും ചേര

ണം. അപ്പോൾ ദ്രവ്യസ്വത്തുകിട്ടി; പിന്നെ പുരുഷസ്വത്തിനു പ്രയാസമില്ല. പല സദ്രൂപസായങ്ങളിൽ പരിഷത്തിന് എളുപ്പം; പണംകൊടുത്തു ത്രൈമാസികത്തിൽ അനുഗൃഹീതനാരായ സാഹിത്യകാരന്മാരെക്കൊണ്ടു പത്രത്തിലും ഗദ്യത്തിലും ലേഖനങ്ങൾ എഴുതിക്കാം. നമ്മുടെ ഇടയിൽ പ്രതിഭാസമ്പന്നന്മാരും പ്രോത്സാഹനാർഹന്മാരായ യുവാക്കൾ പലരുമുണ്ട്; ധനശക്തി മാത്രമുണ്ടെങ്കിൽ പരിഷത്തിന് അവരെ പലവിധത്തിൽ സഹായിക്കാം.

ഇത്തവണ യോഗാദ്ധ്യക്ഷനാരോയും മറ്റും തിരഞ്ഞെടുക്കുന്ന വിഷയത്തിലും കാര്യവിവരണസമിതി അഭിനന്ദനീയമായ കൗമിത്രം പ്രദർശിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ട്. വൃദ്ധന്മാരോടൊപ്പം യുവാക്കന്മാരോയും, ലസ്സുപ്രതിഷ്ഠന്മാരോടൊപ്പം ഉത്തിഷ്ഠന്മാരോയും അവരുടെ കൂട്ടത്തിൽ കാണാമെന്നതാണ്. ഇതിൽ നിന്ന് പരിഷത്തിന് പ്രത്യേകിച്ചൊരു പക്ഷവും പാർപ്പുമില്ലെന്നും, ഏതു മനോവൃത്തിയേയും വിഷ്ണുനുകോടിയേയും സ്വാഗതം ചെയ്യുവാൻ അതു സന്നദ്ധമാണെന്നും തെളിച്ചുന്നില്ലേ? വടസ്സുവത്തിൽ പാവനമായ ഈ സൗസ്ഥിമിദിനിയിൽ, ജാതിമതവ്യത്യാസമോ വയസ്സിന്താദേദമോ കൂടാതെ, ആർക്കും സമാധാനത്തിനു സ്വാതന്ത്ര്യം പരിപൂർണ്ണമായുണ്ട്. പൂജയ്ക്കായി ഒരുക്കുന്ന പുഷ്പങ്ങൾക്കു വണ്ണവിഷയത്തിൽ വൈചിത്ര്യവും വാസനാവിഷയത്തിൽ വൈവിധ്യവും ഉണ്ടായിരിക്കാം. നൈവേദ്യത്തിനായി സമർപ്പിക്കുന്ന സാധനങ്ങളുടെ വിഷയത്തിൽ ആ സ്വാദ്യത രുചിദേദമനുസരിച്ചു പ്രതിപുരുഷം വിഭിന്നമായും പ്രകടിഭവിക്കാം. അതെല്ലാം കേവലം നൈസർഗ്ഗികമാണ്. എന്നാൽ ഭക്തിപൂർവ്വമായി സമർപ്പിക്കുന്ന ഏതു ഉപായനവും ഭാഷാഭഗവതി വാത്സല്യപൂർവ്വം സ്വീകരിക്കുമെന്നുള്ളതിൽ പക്ഷാന്തരത്തിന് അവകാശമില്ല. പട്ടേരിയുടെ നാരായണീയത്തിനും പൂന്താനത്തിന്റെ സന്താനഗോപാലംപാനജ്ഞം അവിടെ സ്ഥാനമുണ്ട്; എന്നതന്നെയല്ല, നമ്മുടെ സാഹിത്യചരിത്രത്തിൽനിന്നും നാം പഠിക്കുന്ന

ഒരു പാഠം, ഭക്തിക്കു വിഭക്തിയേക്കാൾ മേന്മയുള്ളതെന്തെങ്കിലും താണു്. അതുകൊണ്ടു് യാതൊരു ഭക്തനും ശ്രീകോവിലനു മുൻപിൽവെച്ചു് 'മറ്റൊരു ഭക്തനെ അധിക്ഷേപിക്കുകയോ' ആട്ടിപ്പായിക്കുകയോ ചെയ്യുന്നതു് അത്യായമാകുന്നു.

നാമെല്ലാവരും കൂടി—അക്കൂട്ടത്തിൽ എന്നെപ്പോലെയുള്ള വൃദ്ധന്മാരെ പൂണ്ണമനസ്സുണ്ടെങ്കിൽ ഉൾപ്പെടുത്തിയാൽ മതി; ഇല്ലെങ്കിൽ വേണ്ട;—ഒത്തൊരുമിച്ചു വടം വലിച്ചാലല്ലാതെ മുന്നോട്ടുനീങ്ങാത്ത ഒരു മഹാരഥമാണു് സാഹിത്യം. ആ രഥത്തിനു മുന്നിൽ നാം അന്യോന്യം മത്സരിക്കുകയും മല്ലടിക്കുകയും ചെയ്യാൽ, കാലം മൂഷിൽ കൈവിരൽ വച്ചുകൊണ്ടു നമ്മേ കടന്നുപോകും; രഥം അവിടെത്തന്നെ കിടന്നു ജീണ്ണിക്കുകയും ചെയ്യും. അതുകൊണ്ടു് സാഹിതീസപത്ത്ജു് ഒരുങ്ങുന്ന നാം സാഹോദര്യശക്തി സമ്പാദിക്കുവാൻ ആദ്യമായി പ്രയത്നിക്കണം. ആ ബലം നമുക്കു സിദ്ധിക്കുമ്പോൾ നാം അചിരേണ ലക്ഷ്യത്തിൽ എത്തിച്ചേരുംകൊള്ളും. ദൈവം നമ്മേ അനായാസേന അനുഗ്രഹിക്കുകയും ചെയ്യും!

നമസ്സേ കല്യാണി! നമോസ്തു തേ കൈരളി!!

## കൃതജ്ഞതാപ്രകടനം

(എ. ഒ. ജോസഫ്, സഹകാര്യദർശി)

വളരെ സന്തോഷാവഹവും അഭിമാനകരവുമായ ഒരു കൃത്യം നിവ്വഹിക്കുന്നതിനായിട്ടാണ്, ഇപ്പോൾ ഞാൻ നിങ്ങളുടെ മുൻപാകെ ആഗതനായിരിക്കുന്നത്. ആ കൃത്യം ഒടുവിൽ നിർവ്വഹിക്കാമെന്നു വെച്ചത് അതിന്റെ സർവ്വപ്രധാനമായ അനുസ്തരിച്ചതെന്നുമാണ്. ഏതും തിങ്ങിയിട്ടുള്ള ആനന്ദത്തിന്റെ അതിപ്രസരം നിമിത്തം, എന്താണ് പറയേണ്ടതെന്നതന്നെ എനിക്ക് രൂപമില്ലാതായിരിക്കുന്നു. ഈ ആനന്ദത്തിൽ നിങ്ങളേയും ഭാഗഭാഗ്യകളാക്കേണ്ടത് എന്റെ ചുമതലയാകയാൽ അനിവൃച്ഛമായ ഈ ആനന്ദത്തിന്റെ കാരണമെന്തെന്ന് ആട്ടുമായി പറയാം.

ഇപ്പോഴത്തെ പ്രവർത്തനസമിതി കഴിഞ്ഞ വൃശ്ചികമാസത്തിൽ പരിഷത്തിന്റെ നിർദ്ദേശകൃത്യം എററടുത്തപ്പോൾ, മഹാമഹിമശ്രീ കൊച്ചി 46-ാംകൂർ കേരളവർമ്മത്തമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സുകൊണ്ട്, നിലമ്പൂർ വലിയരാജാഭാവർകൾ എന്നീ രണ്ടു ആജീവനസാമാജികന്മാരും ഒരു ഞാൻ അൻപതോളം സാധാരണസാമാജികന്മാരുമാണ് പരിഷത്തിനുണ്ടായിരുന്നത്. ആജീവനസാമാജികന്മാരുടെ സംഖ്യ പത്തേകിലും ആക്കണമെന്നുള്ള ഒരു മോഹംമാത്രമേ അന്നു ഞങ്ങൾക്കുണ്ടായിരുന്നുള്ളൂ. കുറച്ചു കഴിഞ്ഞപ്പോൾ സാംവത്സരികസമ്മേളനത്തിനു മുൻപ് 50 ആജീവനസാമാജികന്മാരെങ്കിലും സമ്പാദിക്കണമെന്നുള്ള ഒരു ശാഠ്യം ഞങ്ങൾക്കുണ്ടായി. ഇത് വ്യാമോഹജന്യമായ ഒരു ദുഃഖമാണെന്നു പരിഷൽബന്ധുക്കളായ ചില ഉത്തമസുഹൃത്തുക്കൾപോലും പറയുവാൻ മടിച്ചില്ല. എന്നിരുന്നാലും ആ

ജീവനസാമാജികന്മാരുടെ സംഖ്യ ഇപ്പോൾ ൫൦ ആയിരിക്കുന്നു എന്നു പ്രഖ്യാപനം ചെയ്യുവാൻ എനിക്ക് അഭിമാനം തോന്നുന്നുണ്ട്. (ഹസ്തതാഡനം) പുതിയ ആജീവനസാമാജികന്മാരുടെ പേരുകൾ ഞാൻ ഇവിടെ വായിക്കാം.

1. മ: മ: ശ്രീ. പരീക്ഷിതതമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സുകൊണ്ട്,
2. ലഫ്ററന്റർ കണ്ണൽ ഗോവേമന്റരാജാ
3. മഹാകവി ഉള്ളൂർ എസ്. പരമേശ്വരയ്യർ
4. മഹാകവി വള്ളത്തോൾ നാരായണമേനോൻ,
5. ഡോക്ടർ പി. ജേ. തോമ്മസ് എം. എ. ഡി. ഫിൽ.
6. ടി സുധാകരമേനോൻ എം. എസ്സി.
7. വി. കെ. മേനോൻ, (ബോംബേ)
8. ബഹു: ഗ്രാമോദ്ധാരണമന്ത്രി ടി. കെ. നായർ
9. റവ. ഫാദർ തോമ്മസ് വെള്ളത്തേടത്തു്
10. റവ. ഫാദർ തോമ്മസ് നെടുങ്കല്ലേൽ എ. എ.
11. അമ്പാടി ശങ്കരമേനോൻ ബി. എ. ബി. എൽ.
12. റാവുസാഹിബ് മാറായിൽ നാണമേനോൻ
13. ഡോക്ടർ എ. കെ. കുഞ്ഞാലു
14. പ്രിൻസിപ്പാൾ പി. ശങ്കരൻ നമ്പ്യാർ എം. എ.
15. പ്രൊഫ്സർ പി. നാരായണമേനോൻ എം. എ.
16. ടി. എൻ. ഗോപീനാഥൻ നായർ ബി. എ.
17. ജോൺ പി. വളവി. എറണാകുളം
18. പി. പി. ലൂക്കസ്, ബി. എ., എറണാകുളം
19. പോപ്പട്ട്ലാൽ ഗോവർദ്ധനലാൽ, കൊച്ചി
20. എൻ. ഗോവിന്ദപ്പെ, കൊച്ചി
21. എം. പി. പോൾ എം. എ., കോട്ടയം
22. സി. വി. എ. ഫൈദ്രോസ്, കൊച്ചി
23. കെ. ആർ. ശങ്കുണ്ണി, ബ്രി: കൊച്ചി
24. ഡോക്ടർ സി. എൽ. ജോസഫ്, തൃശ്ശൂർ
25. കെ. ശ്രീധരമേനോൻ, എറണാകുളം



26. എസ്. എസ്. കോഡർ, ബ്രി: കൊച്ചി
27. കെ. ജെ. ഹെർഷൽ, ബ്രി: കൊച്ചി
28. മണപ്പാട്ടു പി. കൊച്ചുമൊയ്ക്കീൻ ഹാജി
29. ബി. എം. ജോസഫ്, ചെല്ലാനം
30. മണപ്പാട്ടു കുഞ്ഞുമുഹമ്മദ് ഹാജി
31. ശ്രീമതി നാലപ്പാട്ടു ബാലാമണിയമ്മ
32. മാത്യുസ് കുന്തര, തിരുവല്ല
33. പായത്തു രാമൻ മേനോൻ ബി. എ., പാവൂർ
34. സർ ജി. ടി. ബോഗ്സ്, സി. എസ്. ഐ.
35. പി. കുട്ടികൃഷ്ണമേനോൻ ബി. എ.
36. വെണ്മണി നാരായണൻ നമ്പൂതിരിപ്പാട്
37. പുത്തേഴത്തു രാമൻ മേനോൻ ബി. എ. ബി. എൽ.
38. ലഫ്റാനൻ എൽ. ജി. ശോണായി ബി. എ.
39. ഡി. എച്ച്. നമ്പൂതിരിപ്പാട് എം. എ. ബി. എൽ.
40. കെ. എ. നായർ, കവളപ്പാറ, ഷാർണ്ണൂർ
41. എൻ. കൃഷ്ണകുമാർ ബി. എ. ബി. എൽ.
42. പാലിയത്തു വലിയച്ചൻ, ചേന്നമംഗലം
43. ഐ. സി. ചാക്കോ ബി. എ. ബി. എസ്സി.
44. ഡോക്ടർ ചേലനാട്ട് അച്യുതമേനോൻ
45. വൈദ്യൻ ടി. എ. എസ്. നമ്പ്യാൻ, എറണാകുളം
46. വി. കെ. രഘുനാഥനമേനോൻ എം. എസ്സി.
47. ടി. ഭാസ്കരമേനോൻ ബി. എ. ഓണേഴ്സ്
48. ശ്രീമതി അമ്പാടി കാത്ത്യാനിയമ്മ ബി.എ.എൽ.ടി.
49. ശ്രീമതി എം. ഭാഗീരഥിഅമ്മ തമ്പുരാൻ
50. സി. എ. കുഞ്ഞുണ്ണിരാജാ ബി. എ. ബി. എൽ.

ആജീവനസാമാജികന്മാരെപ്പറ്റിയുള്ള ഞങ്ങളുടെ പ്രതീക്ഷ ഇങ്ങനെ പൂർണ്ണമായി ഫലിച്ചിരിക്കുന്നു. അടുത്ത സാംവത്സരികസമ്മേളനത്തിനു മുൻപ് അതു ആറാക്കി തികയ്ക്കണമെന്നാണ് ഇപ്പോഴത്തെ ഞങ്ങളുടെ മോഹം. (ചിരി)

കേരളവോദം ചിരിക്കത്തക്കതാണെങ്കിലും, വളരെ ശ്രദ്ധേയമായ ഒരു സംഗതിയാണിത്. 100 ആജീവനസാമാജികന്മാരെന്നു പറഞ്ഞാൽ, പരിഷത്തിന് പതിനായിരം രൂപാ മൂലധനമുണ്ടായി എന്നാണർത്ഥം. അതായത്, ഇപ്പോഴത്തെ നിരക്കിന് പ്രതിവർഷം 400 ക ആദായം കിട്ടുമെന്നു ചുരുക്കം സാധാരണ കാലഘട്ടങ്ങളിലെ പരിഷത്തിന്റെ സാധാരണ ചെലവുകൾക്ക് ഈ തുക മതിയാകും. അതിനാൽ പൂർണ്ണ ഗാമികളുടെ ദുരന്തം ഉണ്ടാകാതെ പരിഷത്തിനെ സജീവമായി നിലനിർത്തിക്കൊണ്ടുപോകാമെന്നാണ് ഇതിന്റെ അർത്ഥം. ഇപ്പോഴത്തെ ആജീവനസാമാജികന്മാർ അടുത്ത ആറു മാസത്തിനുള്ളിൽ കാരോരുത്തരെക്കൂടി ചേർത്തുതന്നാൽ 100 അല്ലാ, അതിൽക്കൂടുതൽ ആജീവനസാമാജികർ പരിഷത്തിനുണ്ടാകും. സാധാരണസാമാജികന്മാരുടെ സംഖ്യയിലും ഗണ്യമായ വർദ്ധനവുണ്ടായിട്ടുള്ള വസ്തുതയും ഞാനിവിടെ പ്രസ്താവിച്ചുകൊള്ളട്ടെ.

സാധാരണ സമ്മേളനങ്ങളിൽനിന്ന് പുത്ര്യസ്വമായ ഒരു നടപടി, പ്രമേയങ്ങളെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം, ഇവിടെ സ്വീകരിച്ചതിനെപ്പറ്റിയും ഒരു വാക്കു പറയേണ്ടതുണ്ട്. പരിഷത്ത് അംഗീകരിക്കുന്ന ഏതു തീരുമാനത്തിനും പൊതുസമ്മേളനത്തിന്റെ സമ്മതിദാനം ഉണ്ടായിരിക്കണമെന്നു് ചുരുക്കം ചിലർക്ക് അഭിപ്രായമുള്ളതുപോലെ തോന്നുന്നു. അതൊരു തെറ്റിദ്ധാരണകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ളതാണ്. പ്രമേയങ്ങൾ പൊതുസമ്മേളനം പാസാക്കുന്നപക്ഷം അതു നടപ്പിൽ വരുത്തുവാനുള്ള ചുമതലയും പൊതുസമ്മേളനത്തിനായിരിക്കണമല്ലോ. പരിഷത്ത് റജിസ്റ്റർചെയ്യ ഒരു സംഘടനയാകയാൽ, അത് ചെയ്യുന്ന ഏതു പ്രവൃത്തിക്കും പരിഷദംഗങ്ങളുടെ ഭൂരിപക്ഷസമ്മതി ലഭിച്ചിരിക്കണം. പൊതുസമ്മേളനം ഐക്യകണ്ഠേന പാസാക്കിയാലും, പരിഷത്ത് അതു നടപ്പിൽ വരുത്തണമെങ്കിൽ പരിഷദംഗങ്ങളുടെ ഭൂരിപക്ഷസമ്മതി

തിവേണം. അതുകൊണ്ടാണ് പ്രമേയങ്ങൾ പാസാക്കുന്നതു് പരിഷ്കരണങ്ങളുടെ യോഗത്തിൽ വെച്ചുകൂടെ എന്നു തീരുമാനിച്ചതു്. എന്നാൽ, പരിഷ്കരണത്തിന് എന്തു ചെയ്യുവാൻ പോകുന്നുവെന്നു ബഹുജനങ്ങളും അറിഞ്ഞിരിക്കേണ്ടതായതുകൊണ്ടാണ് പാസാക്കപ്പെട്ട പ്രമേയങ്ങൾ ഇവിടെ വായിച്ചതു്.

അടുത്തുകൊല്ലം പ്രധാനമായി ഞങ്ങൾ ഉദ്ദേശിച്ചിട്ടുള്ളതു് ഒരു അഖിലകേരളഗ്രന്ഥശാല സ്ഥാപിക്കണമെന്നാണ്. അതു വിജയോന്മുഖമായ ഒരു പ്രസ്ഥാനമായിരിക്കുമെന്നു ദീർഘദർശനം ചെയ്യുവാൻ എനിക്കു ധൈര്യം തോന്നുന്നു. കാരണം, ആ അഭിപ്രായം രൂപമെടുത്തപ്പൊഴേക്കുതന്നെ അതിന്റെ പ്രാരംഭച്ചെലവിലേക്കായി 350 ക. പ്രിൻസിപ്പാൾ മി: പി. ശങ്കരൻനമ്പ്യാരും, 500 ക. ശ്രീമാൻ ടി. സുധാകരമേനോൻ എം. എസ്. സി. യും വാഗ്ദാനം ചെയ്യുകഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു. (ഹസ്തതാഡനം.) ഇനിയും പലരും ഇക്കാര്യത്തിലേക്കു കൈയയച്ചു ധനസഹായം ചെയ്യുവാൻ ഉണ്ടാകുമെന്നാണ് എന്റെ വിശ്വാസം.

വാസ്തവത്തിൽ, ഇക്കാര്യത്തിനുവേണ്ടി കണ്ണടച്ചതന്നെ വേണ്ടപണം നിങ്ങൾക്കു ഞങ്ങളെ ഏല്പിക്കാവുന്നതാണ്. (ചിരി.) ആത്മവിശ്വാസത്തോടു കൂടിയാണ് ഞാനിതു പറയുന്നതു്. ഈ സാംവത്സരികസമ്മേളനത്തിനുവേണ്ടി, എറണാകുളത്തും പാലക്കാട്ടിലുംനിന്നുമായി മുപ്പായിരത്തോളം ഉറപ്പിക ഞങ്ങൾക്കു പിരിഞ്ഞുകിട്ടിയിട്ടുണ്ടു്. ഇതിലേക്കു ആകെക്കൂടി വന്നിരിക്കുന്ന ചെലവു് 17 ക 8 ണ മാത്രമാണു്. (ഹസ്തതാഡനം) പിരിഞ്ഞു കിട്ടിയതിൽ പകുതിയിലധികം വരുന്ന ഒരു സംഖ്യ ഞങ്ങൾ മിച്ചമുണ്ടാക്കിയിരിക്കുന്നു. (ഹസ്തതാഡനം.) പരിഷത്തിന്റെ ചരിത്രത്തിൽ ഇതൊരു പുതിയ സമ്പ്രദായമാണെന്നു ഞങ്ങൾ അഭിമാനിക്കുന്നു. പൊതുജനങ്ങളുടെ പണം ചെലവുചെയ്യുന്നതിൽ ഇത്ര ലുബ്ധ കാണിക്കുന്ന ഞങ്ങളെല്ലാവരെയും ആരേയാണ് പൊതുജനങ്ങൾ അവരുടെ പണം വിശ്വസിച്ചു് ഏല്പിക്കേണ്ടതു്? (ചിരി)

എന്റെ വിഷയംവിട്ടു ഞാൻ വളരെ സഞ്ചരിച്ചിരിക്കുന്നു. കൃതജ്ഞതാപ്രകടനമാണല്ലോ എന്നിൽ നിക്ഷിപ്തമായിരിക്കുന്ന കണ്ഠവും. ആർ ആർക്ക് കൃതജ്ഞത പറയാനാണെന്ന് എനിക്കറിഞ്ഞുകൂടാ. നാം എല്ലാം ഒരു അമ്മയുടെ മക്കൾ; ആ ദേവിയുടെ പാദസപത്നയായി കാരോരുത്തരും ഇവിടെ സന്നിഹിതരായിരിക്കുന്നു. കാരോരുത്തരും അവരവരുടെ ചുമതല ആവതുപോലെ നിർവ്വഹിച്ചിരിക്കുന്നു. ചുമതല നിർവ്വഹിച്ചതിലുള്ള കൃതകൃത്യതയാണ് ഇപ്പോൾ ഏവരുടേയും മുഖത്തു നിഴലാടുന്നത്. ഇവിടെ കൗപചാരികമായ ഒരു കൃതജ്ഞതയുടെ ആവശ്യമില്ലതന്നെ.

അതിനാൽ, കഴിഞ്ഞ കർപത്രയോഗങ്ങളിലും ഇവിടെ വന്ന് ആഭ്യുഷ്യം വഹിക്കുകയോ പ്രസംഗിക്കുകയോ ചെയ്തിട്ടുള്ള മഹാശയന്മാർക്ക് അക്കാശ്വത്തിൽ ഞാനൊരു കൃതജ്ഞത പറയേണ്ടതായിട്ടില്ല; അവരാരും അതു പ്രതീക്ഷിക്കുന്നുമില്ല. എന്നാൽ ഒരു കായ്ക്കത്തിന് നാം അവർക്കു കടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ഇക്കഴിഞ്ഞ മൂന്നു ദിവസങ്ങളിലായി, വിഭവസമൃദ്ധമായ ഒരു ഒന്നാംതരം വിജ്ഞാപനസൂത്രയാണ് അവർ നമുക്കു നല്കിയത്. 'കവിതാമഴയുഴലിരട്ടി' ഇല്ലാതിരുന്നതുകൊണ്ട് ചിലർക്ക് ഒരുതൃപ്തി ഉണ്ടെങ്കിലും, തുടരെത്തുടരെയുണ്ടായ ഈ സാഹിത്യഭൂതിമൂലം ചിലർക്ക് അജീർണ്ണം ഉണ്ടായിട്ടില്ലേ എന്നു സംശയിക്കേണ്ടതുണ്ടെങ്കിലും, ഈ രേഷൻകാലത്തു പ്രത്യേകിച്ചും ഇത്ര ഹൃദ്യമായ ഒരു സൂത്ര കിട്ടിയാൽ, അതിന്റെ ദാതാക്കളോട് നാം കൃതജ്ഞതകാണിക്കേണ്ടതല്ലേ? അതിനാൽ ഇവിടെവന്ന് ആഭ്യുഷ്യം വഹിക്കുകയും പ്രസംഗിക്കുകയുംചെയ്യു എല്ലാ മഹതീമഹാനാരോടും ഈ മഹാസദസ്സിന്റെ നാമത്തിൽ, പ്രവർത്തനസമിതിക്കുവേണ്ടി, ഞാൻ കൃതജ്ഞത പ്രകാശിപ്പിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

ഈ ഉപസംഹാരസമ്മേളനത്തിലും, പൊതു—ആഭ്യുഷണമായ മഹാകവി വള്ളത്തോൾതന്നെ ആഭ്യുഷ്യം വഹി

ക്കേണ്ടതായിരുന്നു. എന്നാൽ മലബാറിൽ ഒരു മഹാസദസ്സിനെ സ്വസ്ഥാനിദ്ധ്യംകൊണ്ട് അനുഗ്രഹിക്കാമെന്ന് അദ്ദേഹം നേരത്തേ വാക്കുകൊടുത്തുപോയിട്ടുള്ളതുകൊണ്ട്, അവനെ നിരാശപ്പെടുത്തേണ്ട എന്നു ഞങ്ങൾ തീരുമാനിച്ചു. ആ ശ്രീമ'ന്നാരായണ'നാകട്ടെ, സാക്ഷാൽ 'പരമേശ്വര'നിൽ സകലഭാരവും സമർപ്പിച്ച സ്ഥലം വിട്ടിരിക്കുന്നു. സാഹിത്യത്തെ പോഷിപ്പിക്കുക, സാഹിത്യകാരന്മാരെ പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുക, ഇവ രണ്ടുമാണ് പരിഷത്തുകൊണ്ട് ഉദ്ദേശിച്ചിട്ടുള്ളതെങ്കിൽ, കഴിഞ്ഞ നാലു ദശാബ്ദങ്ങളായി ആ സദ്യവസായത്തിൽ നിരന്തരം ഏർപ്പെട്ടുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന ഈ "ഹരി" "ഹര"ന്മാർ പരിഷത്തിന്റെ മുന്തികരണങ്ങൾതന്നെയാണെന്ന് അതിശയോക്തിലേശ്വരകൂടാതെ പറയാം. ഇവരിൽ വരുടേയും വാത്സല്യഭാജനമായ ഈ പരിഷത്തിനെ എന്തൊരു കേരളീയനാണ് 'ശരണം' പ്രാപിക്കാതിരിക്കുക?

സാക്ഷാൽ പണ്ഡിതരാജനും രാജപണ്ഡിതനുമായ സ്വാഗതസംഘാദ്ധ്യക്ഷൻ തിരുമേനിയെക്കുറിച്ചും ഒരു വാക്കു എനിക്കു പറയേണ്ടതുണ്ട്. ഭാരതത്തിലെ പ്രശസ്തപണ്ഡിതന്മാരിൽ പ്രമുഖനായ തിരുമനസ്സിലെ സന്നിധിയിൽ നിന്നു പോഴാൻ "ശിരസ്സു സത്തക്കുന്താ സമൃദ്ധിയാൽ" എന്ന കാളിദാസവചനത്തിന്റെ പൊരുൾ എനിക്കു ശരിയു മനസ്സിലായത്. അവിടത്തെ പാണ്ഡിത്യമോ, സേവനസന്നദ്ധതയോ, വിനയാതിരേകമോ, ഏതാണ് വലുതെന്നു തീർത്തു പറയുക വിഷമം. സ്വാഗതസംഘാദ്ധ്യക്ഷനായിരിക്കുവാനുള്ള ഞങ്ങളുടെ അഭ്യർത്ഥനയെ അവിടുന്നു എപ്പോൾ സ്വീകരിച്ചുവോ, ഈ പരിഷത്സമ്മേളനം പരിപൂർണ്ണവിജയത്തിലെത്തി എന്ന് ഞങ്ങൾ ആ നിമിഷത്തിൽത്തന്നെ തീരുമാനിച്ചു; ഞങ്ങളുടെ തീരുമാനം ഒട്ടും അസ്ഥാനത്തിലായില്ലെന്നുള്ളതിന്നു നിങ്ങളും സാക്ഷ്യംവഹിക്കുമല്ലോ. അവിടത്തേക്ക് ഈ മഹാസദസ്സിന്റെ നാമത്തിലും, സ്വന്തം നിലയിലും, ഭക്തിസമന്വിതമായ കൃതജ്ഞത ഞാൻ പ്രകാശിപ്പിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

ഈ സമ്മേളനത്തിന്റെ വിജയത്തിനു നിവാരണസമിതിയെ സഹായിച്ചിട്ടുള്ളവർ അനേകരാണു്. ഓരോരുത്തരുടേയും പേരു് ഇവിടെ എടുത്തു പറയുക സാദ്ധ്യമല്ല. അവരോടൊക്കെ ഞങ്ങൾ കൃതജ്ഞരാണു്. സമ്മേളനത്തിനു് ഈ കലാലയശാലകൾ അനുവദിച്ചതന്ന കോളേജ് ഭാരവാഹികളോടും, കഴിഞ്ഞ മൂന്നു ദിവസങ്ങളായി ഇവിടെ വേണ്ട സേവനകൃത്യങ്ങളിൽ ഏർപ്പെട്ടിരുന്ന ഭാഷാഭടസമിതി അംഗങ്ങളോടും, അവരുടെ നേതൃത്വം വഹിച്ച ശ്രീ: പി. വി. കൃഷ്ണൻനായർ അവർകളോടു പ്രത്യേകിച്ചും, ഇവിടെ നടന്ന വിവിധപ്രദർശനങ്ങളിൽ പങ്കെടുത്ത എല്ലാ സഹോദരന്മാരും, ഞങ്ങൾ അതീവ കൃതജ്ഞരായിരിക്കുന്നു.

കാൽക്കുളി എന്ന നിലയിൽ എനിക്ക് ഒരു വാക്കുകൂടി പറയേണ്ടതുണ്ടു്. നിവ്വാഹകസമിതി അംഗങ്ങളും അല്ലാത്തവരുമായി പലരും ഞങ്ങളോടു് ആദ്ര്യാതം സഹകരിച്ചു പ്രവർത്തിച്ചിട്ടുണ്ടു്. സ്വാഗതസംഘാംഗങ്ങളെ ചേർക്കുക, സംഭാവനപിരിയുക മുതലായ കാൽക്കുളിയിൽ, നിവ്വാഹകസമിതിക്കു പുറമേ, മെ: കെ. ജെ. അലക്സാണ്ടർ, രവിയപ്പൻതമ്പുരാൻ, ഉണ്ണിയനമ്മൻ രാജാ, ഇ. വി. അബ്രാഹം, കെ. എസ്. കൃഷ്ണപിള്ള, പി. രാമൻകുട്ടി, ശ്രീമതി ഏ. സത്യഭാമ മുതലായ ഭാഷാപ്രേമികൾ മഹത്തായ സേവനം ചെയ്തിട്ടുണ്ടു്. അവരോടു ഞങ്ങൾക്കുള്ള കൃതജ്ഞത അപരിച്ഛേദ്യവുമാണു്.

ഒരിക്കൽക്കൂടി എല്ലാവർക്കും ഏതെങ്കിലും കൃതജ്ഞത സമസ്യകൾക്കു് പരിഹാരം സമ്പാദിക്കുവാനു് സമ്മേളനം ഏർപ്പെടുത്തിക്കുമാറുകട്ടെ!

---



## സ മേ ന ശ അ രം .

---

### **H. H. The Maharaja of Cochin.**

Private Secretary to His Highness writes (29-9-119):— Sir, I am commanded by His Highness to convey His Highness's good wishes to the Samasta Kerala Sahitya Parishat which helps to keep the burning light of Kerala culture."

### **Sir C. P. Ramaswami Aiyar.**

Sachivothama Sir C. P. Ramaswami Aiyar, Dewan of Travancore, from Ootacamund writes (6-5-44):— "I am in receipt of your invitation to the Annual Literary Conference of the Samasta Kerala Sahitya Parishat and wish it all success."

### **Sir G. T. Boag.**

Sir G. T. Boag, Dewan of Cochin, from Nilgiris writes (9-5-44):— "I have received your letter of May the 4th enclosing notices regarding the 16th Annual Session of your Academy to be held at Ernakulam the next Saturday and the following days. I am very sorry that I cannot be in Ernakulam at the time; and I am, therefore, obliged to decline your kind invitation to attend the Conference on the opening day. I trust the Conference will be a great success". (Sir Boag has accepted the Life-membership of the Academy.)

### **I. C. Chakko, B. A., B. Sc.**

"I thank you very much for your kind invitation to the Samasta Kerala Sahitya Parishat to be held at Ernakulam on the 13th instant and succeeding days.



"I should very much like to be present at the Parishat and take part in its activities in the company of the eminent scholars and literary men expected to be present there. But I regret that my health does not permit me to undertake the journey and so I am compelled to forgo the pleasure and honour of bodily associating myself with the meeting.

"But I wish the Parishat every success. I hope that it will this year enter on a course of greater usefulness and become the guide to Malayalis in all activities connected with our language and literary arts.

"I am glad that you have got the eminent poet Vallathol to preside over this year's Parishat. I am sure that his well-informed and unassuming guidance will be a source of inspiration to us all. Again wishing the Parishat every success,  
Yours faithfully, I. C. Chacko, (9-5-44).

#### **K. P. Thomas, Calcutta.**

K. P. Thomas, Editor, Orient Illustrated Weekly, Calcutta, writes (8-5-44):— I thank you very much for your kind invitation to the sixteenth Annual Conference of the Samasta Kerala Sabitya Parishat.

"As one who feels proud of the cultural and artistic achievements of our beloved Kerala, I am confident that conferences of this kind have great potentialities for our national progress and prosperity. The people of Kerala owe a deep debt of gratitude to our great poets, artists and literary men and women for their efforts to ennoble and enrich our culture and spread its fragrance beyond our little land rich with glorious tradition. If today the rest of India and the rest of the world know of Kerala and admire its arts and culture, it is entirely due to the efforts of our poets, artists and writers. None could be more conscious of their achievements in the wider field of India's national life than those sons and daughters of Kerala who are living far away from their motherland. Conferences like this will be of

invaluable help not only to enrich our ancient culture but also to put new life into the dying bones of the past and to revive the glory of Kerala in every facet of the life of its people. May I wish the Conference all success."

### Telegrams

Calcutta—Greetings—regret inability attend—trust from present deliberations Parishat will emerge strong live body helping directing every phase every branch Kerala's Literary cultural activity evolution—*V. M. Nair*.

Trichur—Best wishes—Cordial blessings for success of Parishat—*Bishop Alapatt*.

Trichur—Wish every success—Hope to see Parishat enlarged strengthened—*Principal Palocaren*.

Nowshera—Wish Conference success—May it inspire new spirit in Kerala Literature—Please enrol me Life Member—*Lieut. L. G. Shenoy*

Paravur—Your invitation—thanks—held up on the way—hence unable to attend—Earnestly wish the whole thing was a complete success—*Mohamed Bashir*.

Ootacamund — May our Parishat prosper — *Kalyani Krishna Menon*.

Madras—Unavoidably detained with Conference every success—*Bhadramma*.

തൃമതി ബാലാമണിയമ്മ, എറണാകുളം (൯-൫-൪൪)

എന്തൊരു മനുഷ്യാഘാതത്തിലുമുണ്ട് കലയുടെ ആ സൂക്ഷ്മാംശം—സൗന്ദര്യം. ജീവിതത്തെ ശുദ്ധീകരിക്കുകയും ഉയർത്തുകയും ചെയ്യുന്ന ദിവ്യമൈതന്യമാണത്. പരിതഃസ്ഥിതികളെക്കൊണ്ടും പരിശ്രമംകൊണ്ടും അതിനെ വേണ്ടുവണ്ണം വളർത്താനും പ്രകാശിപ്പിക്കാനും സാധിച്ചാൽ ഭാരതത്തിന്റെ ഓരോ കലാകാരനാകാം ഈ വികാസത്തിന്നു പ്രകാശനത്തിനുമുള്ള കഴിവു കേളിയജനതയ്ക്കൊട്ടാകെ കൈവരത്തുവാൻ പരിപത്തിനു സാധിക്കട്ടെ.

ഭാഷാസാഹിത്യത്തിലെ പഴയതും പുതിയതുമായ എല്ലാ പ്രസ്ഥാനങ്ങളേയും സാക്ഷിമാനം സ്വഗതം ചെയ്യുവാൻ പാടിപ്പതു സന്നദ്ധമാകണം. വിഭിന്നരീതിയിലുള്ള അസംഖ്യം പുരസ്കാരങ്ങൾ നമ്മുടെ തോട്ടത്തിൽ വേണ്ടുന്ന പോഷണം കിട്ടട്ടെങ്കിലിരിക്കുന്നു.

സമമുനത്തിൽ പങ്കുകൊള്ളണമെന്നു എവിടക്കാരെയുണ്ടായിരുന്നു. അതിനു സാധിക്കാതെ വന്നതിനാൽ തൽക്കാലം പാരിഷത്തിന്റെ മുമ്മുഖമായ ആദർശത്തിനും സമുചിതമായ ഉദ്യമത്തിനും പൂർണ്ണമായ സാഫല്യമാശ്വസിപ്പുകൊണ്ടു വിരമിക്കട്ടെ.

### ബോംബേ കേരളീയസമാജം (൭—൫—൪൪)

ശ്രീമൻ, സമസൂക്ഷ്മരൂപ സാഹിത്യപരിഷത്തിന്റെ പ്രസ്ഥാനത്തെ സമമുനത്തിന്റെ സാധാരണസംഘത്തിനുവേണ്ടി സഭയാ അയച്ച ക്ഷണക്കത്തുകിട്ടി. നന്ദി പറഞ്ഞുകൊള്ളുന്നു. ബോംബേയിലായിരിക്കട്ടെ കേരളീയരുടെ പേരിൽ സമമുനത്തിനു സർവ്വവിജയങ്ങളും ആശംസിക്കുന്നതിനുള്ളതാകട്ടെ അതുകൊണ്ടുപോലെയുള്ള സന്തോഷമുണ്ടു്. സാഹിത്യ സാധാരണ ജനങ്ങളെപ്പറ്റിയും, സാധാരണജനങ്ങൾ സാഹിത്യത്തെപ്പറ്റിയും, കൂടുതൽ അഭിരുചി കാണിച്ചുവരുന്ന ഈ കാലത്തു സമസൂക്ഷ്മരൂപ സാഹിത്യപരിഷത്തിന്റെ ഈ സമമുനം മലയാളസാഹിത്യത്തിന്റെയും മലയാളക്കരയുടെയും ചരിത്രത്തിൽ ഒരു നവോദ്യമായും ഉദയകാലമായും ഒരു പുതിയ നേതൃത്വം നൽകുകയും ചെയ്യുമെന്നു ഞങ്ങൾ ഏറ്റവും ആശിക്കുന്നു. വളരെത്തോറും, ഉള്ളൂർ, ശങ്കരൻനമ്പ്യാർ മുതലായ മഹാകവികളുടേയും സാഹിത്യശിക്ഷാമണികളുടേയും സാന്നിദ്ധ്യത്തിൽ നിങ്ങളുടെ സമമുനം കൈരളീദേവിയെ കാലുക നിറഞ്ഞ അനേകം ഹാരങ്ങൾ അണിയിക്കുമാറാകട്ടെ. സമമുനത്തിനു ഞങ്ങൾ വീണ്ടും സർവ്വമാഗ്നങ്ങളും ആശംസിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

(കെ. ആർ. പണിക്കർ, കാര്യദർശി).

### ലഫ്റ്റനന്റു് കണ്ണൽ ഗോദവർമ്മരാജാ (൨൭—൯—൧൧൯)

പ്രിയപ്പെട്ട മി. ജോസഫ്, നിങ്ങൾ സഭയാ അയച്ച ക്ഷണക്കത്തും എഴുത്തും കിട്ടി. കൈരളീയുടെ ഒരു വിനിയോഗസന്ദേശം നിലയിൽ സാഹിത്യപരിഷത്തിനെക്കുറിച്ച് എനിക്കു കുറച്ചു പ്രത്യേകം പ്രതിപത്തിയുണ്ടു്. പക്ഷെ, പരിഷത്ത് സമമുനങ്ങളിൽ സജീവമായി പങ്കെടുക്കുന്നതിനു് എനിക്ക് യോഗ്യതയില്ല. എങ്കിലും ഒരു വിദഗ്ദ്ധസന്ദർശനത്തിനായി ഞാൻ പരിഷത്ത് കാര്യങ്ങൾ പത്രപാലാ അറിയുവാൻ ശ്രമിക്കാമുണ്ടു്.

കൈരളീയുടെ കുടുംബസമ്പത്താണു സമസൂക്ഷ്മരൂപസാഹിത്യപരിഷത്തു്. ആയതിന്റെ പ്രോത്സാഹനത്തിനും അഭിവൃദ്ധിക്കും യഥാശക്തി പാർശ്വമേകുന്നു എല്ലാ മലയാളികളുടേയും കർത്തവ്യമാണു്. കൂടുതൽ ആയുഷ്കാലസാമാജികന്മാരെ മേൽക്കുന്നതിനുള്ള നിങ്ങളുടെ പരിശ്രമങ്ങൾ “ആരംഭസദശോഭയ”ങ്ങളായി ഭവിക്കുമാറാകട്ടെ. പരിഷത്തിനു സർവ്വമാഗ്നങ്ങളും ആശംസിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

എന്റെ ആയുഷ്കാലസാമാജികസംഭാവന ചെറുപ്പത്തിന്റെ പേക്കു് അയക്കുവാൻ എപ്പോഴും ചെയ്തിട്ടുണ്ടു്.

പാലിയത്തു ഗോവിന്ദൻ വരിയച്ചൻ (൩൦—൯—൧൧൯)

എന്റെ മേടം പൗഷമാസത്തിൽ അയച്ച എഴുത്തു കിട്ടി. സാഹിത്യപരിഷത്തിന്റെ ആയുഷ്കാലമൊത്തായിരിക്കുന്നത് എനിക്കു വലിയ സന്തോഷമാണ്. അതിലേക്കു ൧൦൦൦ ഇതുസഹിതം അയയ്ക്കുന്നു. ദേശാസ്ഥാനവും നിമിത്തം സമ്മേളനത്തിനു വന്നുചേരാൻ സാധിക്കാത്തതിൽ അത്പരം വ്യസനിക്കുന്നു. സമ്മേളനത്തിനു സകല വിജയങ്ങളും ആശംസിക്കുകയും, യോഗം ഭംഗിയായി നടന്നു എന്നറിവാൻ താല്പര്യപ്പെടുകയും ചെയ്യുന്നു.

ശ്രീ. പള്ളത്തു രാമൻ (൨൫—൯—൧൧൯)

പരിഷത്ത് സമ്മേളനത്തിനു സർവ്വവിജയങ്ങളും ആശംസിച്ചുകൊള്ളട്ടെ. സാഹിത്യസാഹിത്യ പ്രവർത്തികൾ നന്നായി അധികപ്പെടുകയും മറ്റും സാന്നിദ്ധ്യത്തിൽ നടക്കുന്ന സമ്മേളനം വിജയകരമാകാതിരിക്കുകയില്ലതന്നെ. (൧) പദ്യഗ്രന്ഥങ്ങളുടെ വിവരണം; (൨) കേരളത്തിലെ പ്രധാന വർഗ്ഗക്കാരായ നായർ, ഇഴയൻ, നമ്പൂതിരിമാർ ഇവരുടെ ചരിത്രത്തെ അധികരിച്ച ഗവേഷണം; (൩) ഇതേവരെ മുദ്രിതങ്ങളായ എല്ലാ മലയാള ഗ്രന്ഥങ്ങളോടും ഒരു സമാഹാരം (ശ്രീ നീലകണ്ഠപ്പിള്ള തുടങ്ങിവെച്ചു മുഴമിറുപ്പിക്കുക); ഇങ്ങനെ പലതും പരിഷത്തിന്റെ ഭാഷയിൽ വീണ്ടും വീണ്ടും പതിപ്പുണ്ടായാണു്.

ഡോക്ടർ പി. ജെ. തോമ്മസ്, കൽക്കത്ത, (൯—൫—൪൪)

മാന്യശ്ലോകര, സമസ്തകേരളസാഹിത്യപരിഷത്തിന്റെ ഹൃദയമായ സാഹിത്യസമ്മേളനത്തിലേക്കുള്ള ക്ഷണിക്കത്തു് ഇന്നുകിട്ടി. വന്ദനം. ദുരസ്ഥനായ എനിക്ക് അവിടെ വന്നുചേരാനുള്ള വൈഷമ്യംകൊണ്ടു് ഈ കത്തയയ്ക്കുന്നതാണു്. പരിഷത്ത് സമ്മേളനം വിജയകരമായി പൂർവ്വസാനിക്കട്ടെ! കൈരളിക്കു സമ്പത്തും സന്താനവും മേൽക്കൂർമ്മം വർദ്ധിക്കട്ടെ!!

കെ. കെ. രാഘവപ്പണിക്കർ, മയ്യന്നൂറ് (൩൧—൯—൧൧൯)

ശ്രീമാൻ, സമസ്തകേരള സാഹിത്യപരിഷത്ത് സമ്മേളനത്തിന്റെ ക്ഷണിക്കത്തും കാമ്പ് പരിപാടിയും കൈപ്പറ്റി നന്ദിപറയുന്നു. കൃത്യാന്തരങ്ങളാൽ ഇത്തവണത്തെ സാഹിത്യപുഷ്പം സംബന്ധിക്കാൻ സാധിക്കാതെ വന്നിരിക്കുന്നതിൽ അതിയായ വ്യസനമുണ്ടു്. സമ്മേളനത്തിനു സകല ഭാഗ്യങ്ങളും ആശംസിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

മദ്രാസ് കേരളസമാജം, (൩൦—൯—൧൧൯)

മാന്യരേ, പരിഷത്ത് സമ്മേളനത്തെക്കുറിച്ചു പത്രപ്രകാരം അറിഞ്ഞു. സമ്മേളനത്തിന്റെ സർവ്വവിജയങ്ങൾക്കും മദിരാശി കേരളസമാജംഗങ്ങളുടെ ഹൃദയംഗമായ ആശംസകൾ !

മലയാളസാഹിത്യത്തിന്റെ സർവ്വതോമുഖമായ പൊതുപ്രവൃത്തിയനുഭവത്തിലൂടെ പരിശീലിക്കുന്ന ഒരു കേരളീയസ്ഥാപനമെന്നതിലുള്ള പരിഷത്തിന്റെ സ്ഥാനം എത്രയും അഭിനന്ദനീയമായ ഒന്നാണ്. ഈശ്വരമായ ഒരു സ്ഥാപനത്തിൽനിന്നു കേരളത്തിനു പൊതുവിൽ ആശിക്കാവുന്ന കാര്യങ്ങളിൽ ഏറ്റവും ശ്രദ്ധേയമായ ഒന്നുണ്ടു വിഷയങ്ങളിൽ പരിഷത്തു ശ്രദ്ധ പതിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ടെങ്കിലും, ഞങ്ങൾക്ക് ഇവിടെ അനുസ്മരിക്കുവാൻ ആഗ്രഹമുണ്ട്. ഒന്നാമതായി മലയാളഭാഷാസാഹിത്യത്തിൽ കൈകാര്യം ചെയ്ത എഴുത്തുകാരുടെ ഗ്രന്ഥങ്ങൾ ശേഖരിച്ചു പ്രസിദ്ധീകരണത്തിനു മുൻപായി വേണ്ടുന്ന നിർദ്ദേശങ്ങൾ നൽകുക; ഭാഷാസാഹിത്യത്തിന്റെ മാനനീയമായ വളർച്ചയ്ക്കു സഹായമാകാവുന്ന നവനവങ്ങളായ ഉൽകൃഷ്ടവൃഷ്ടികളുടെ ആവശ്യത്തിനായി പരിഷത്തിന്റെ ഭാരവാഹിത്വത്തിൽ വേണ്ട പ്രോത്സാഹനങ്ങൾ നൽകുക; അതില്ലാത്തപക്ഷം പരിഷത്തിന്റെ അധികാരികളോടു കൂടി പ്രസിദ്ധീകരണങ്ങൾ പുറത്തിറക്കുന്നതിനു ഉതകുന്നതായ ഒരു കമ്മറ്റിയുടെ രൂപീകരണമെങ്കിലും ഇന്നത്തെ സ്ഥിതിക്ക് അത്യാവശ്യമാണെന്നു ഞങ്ങൾക്കു വിനീതമായ അഭിപ്രായമുണ്ട്. പാശ്ചാത്യദേശീയ ഭരണാധിപതികൾ പലപ്പോഴും ഇപ്രകാരം ഫലപ്രദമായി പ്രവർത്തിച്ചിട്ടുള്ളതായി നമുക്കറിവുള്ളതാണല്ലോ. അതുകൊണ്ടു കേരളത്തിന്റെ ഭാഷാഭിവിരുദ്ധിക്ക് ഔദ്യോഗികമായി ഒരു പൊതുസമിതി അത്യാവശ്യമാണ്. രണ്ടാമതായി ഭാഷാസാഹിത്യത്തിൽ ഇന്നു പ്രവർത്തിച്ചു പരന്ന യുദ്ധലേഖകന്മാർക്ക് അധികവാസനാശക്തിയെയും പ്രയത്നത്തെയും ഉണർത്തിക്കൊണ്ടു പരന്നതിനു സാധിക്കുമാറു മില മാസികാപ്രസിദ്ധീകരണങ്ങൾ, ദേശങ്ങൾതോറും സാഹിത്യസമ്മേളനങ്ങൾ, എന്നിവ നടത്തേണ്ടതാണെന്നും ഞങ്ങൾക്കഭിപ്രായമുണ്ട്. ഈ കാര്യങ്ങളിൽ പരിഷത്തിന്റെ ശ്രദ്ധയെ സാദരം ക്ഷണിച്ചുകൊള്ളുന്നു. പരിഷത്തിന്റെ സർവ്വവിജയങ്ങൾക്കും ഞങ്ങൾ വീണ്ടും പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു.

അനുബന്ധം ൨.

## ആ ഡിററ ചെ യ്ക്കു വരവുചെലവുകണക്കു്.

---

വ ര വ് .

---

സ്വാഗതസംഘം സംഭാവന	1945	0	0
മറ്റു സംഭാവനകൾ	759	11	11
ടിക്കറ്റു വിറ്റ വരവ്	318	0	0
ഡിപ്പോസിറ്റ് മടക്കിവരവ്	70	0	0
പാസ്വക്രൂലി ഇനത്തിൽ വരവ്	106	0	൦
പിരിഞ്ഞുകിട്ടാത്ത തുകകൾ പിന്നീടു് പിരിഞ്ഞിട്ടുള്ളതു്	11	0	0
അനാമത്തു് വരവ്	31	8	0
കടംവാങ്ങു ഇനത്തിൽ പിരിഞ്ഞുകിട്ടിയതു്	70	8	0
സിക്രട്ടറിപക്കൽനിന്നും അനാമത്തു് വരവ്	100	0	0
റിപ്പോർട്ടിന്റെ വില വരവ്	43	8	0
കമ്മററിനിശ്ചയപ്രകാരം എഴുതിത്തള്ളിയ ഇനങ്ങളിൽ വരവ്	24	8	0
ആകെ	3479	11	11

## ചിലവ്.

---

സ്റ്റേഷനറി, അച്ചടിക്കൂലി, തപാൽചിലവ്			
മുതലായത്	529	2	9
യാത്രച്ചിലവ്	226	10	6
വാടക	33	0	0
ആജീവനസാമാജികസംഭാവനയായി			
ഓൻസ്ഫർചെയ്തത്	33	0	0
പരസ്യക്കൂലി	28	8	0
ഖജാൻജി വശം ഏല്പിച്ചത്	1234	12	0
പിരിഞ്ഞുകിട്ടാതെ ചിലവെഴുതിത്തള്ളിയത്	64	0	0
കടംവായ്പയായി കൊടുത്ത ചിലവ്	207	0	0
പ്രദർശനങ്ങൾക്ക് ചിലവ്	464	6	3
മുനിസിപ്പാലിറ്റിയിൽ ഡെപ്പോസിറ്റ്	75	0	0
ആഫീസ് ചിലവ് കൂലിച്ചെലവ് മുതലായത്	75	0	0
ഭക്ഷണച്ചെലവ്	320	0	0
അനാമത്ത് മടക്കിക്കൊടുത്ത ചിലവ്	21	8	0
കിട്ടാക്കടമായി എഴുതിത്തള്ളിയത്	24	8	0
പലവക ചിലവ്	58	13	6
സെക്രട്ടറിക്ക് അനാമത്ത് മടക്കിക്കൊടുത്ത			
ചിലവ്	50	0	0
	<hr/>		
ആകെ	3448	5	0
	<hr/>		
നീക്കിയിരിപ്പ്	31	6	11
	<hr/>		



## ഞങ്ങളുടെ പുതിയ പ്രസിദ്ധീകരണങ്ങൾ.

ശ്രീമലകം ... ചങ്ങമ്പുഴ	1 0 0
മൃഗാമണി ..	1 0 0
കലരകേളി ..	0 12 0
നവഭാവന — മിസിസ് ബ്രിജദേവി ചങ്ങമ്പുഴ	0 8 0
നടികീപ്പുഴി — (ടാൾകർ)	0 12 0
രവണവൃന്തൻ — പള്ളത്തു നാഥൻ	1 0 0
അവക്കാലി അഥവാ അഗ്രകുടീരം — സാമി ബ്രഹ്മവൃന്തൻ	1 2 0
കമലം — വി. ഭക്ത. മണാടിയാർ	2 4 0
നാടൻപുഴുതം — എസ്. കെ. വെങ്ങരക്കുട്ടി	0 12 0
പ്രമോദന ..	0 12 0

എസ്. കെ. വെങ്ങരക്കുട്ടിയുടെ ഹൈകുശാസനത്തോടെ  
പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്ന വാല്യം (അച്ചടിയിൽ)

നിരവധി — വി. കുഞ്ഞിരാമൻനായർ ... നവനാസനായനായകൻ  
... ഞങ്ങളുടെ സമുദായം (അച്ചടിയിൽ,  
പി. ബി. പ്രൊട്ടേഷൻ)  
പുസ്തകക്കച്ചവടം, കോഴിക്കോട്

## The Cochin Nayar Bank Ltd., Trichur

(Incorporated in Cochin State with limited Liability)

*Branches at:—* Irinjalakuda, Cranganore, Ernakulam,  
Pudukad, Chittur, Kunnamkulam,  
Kottappuram and Pollachy.

ALL KINDS OF BANKING BUSINESS UNDERTAKEN

NEW SHARES OF THE BANK ARE AVAILABLE.

WORKING FUNDS EXCEED Rs. 39,00,000.



# ഞങ്ങളുടെ ചില പ്രസിദ്ധീകരണങ്ങൾ

## ചിത്രാശോകൻ

ഗ്രന്ഥകർത്താ:  
മഹാകവി പത്മനാഭൻ  
വില 2 8 0  
ചെലവു വാങ്ങേ

## മരൊലി

സാമൂഹികവും രാഷ്ട്രീയവും  
യുക്തവും വിദ്യാർത്ഥനർക്കുവേണ്ടി  
വില 1 8 0  
ചെലവു വാങ്ങേ

സർ രവീന്ദ്രനാഥ ടാഗോർ	1 2 0	ഓസ് വെൽറേ	0 6 0
വിമലാദേവി	2 10 0	ചന്ദ്രമുഖൻ	1 14 0
ലാലാലജപതിറായി	0 6 0	കമലകുമാരി	1 8 0
ടാഗോർ കണ്ട ഇന്ത്യ	1 8 0	ഇന്ത്യയിലെ കാമുകൻ	0 6 0
ടാഗോർ കഥകൾ I & II	3 0 0	നരയും പതയും	0 6 0
കവനമാല	3 0 0	കാവ്യാഞ്ജലി	0 12 0
മുസ്താഖിനി	0 6 0	അറാഗസീബ് I & II	3 0 0
സുരോലിൻ	0 8 0	സാഹിത്യശാലിക	1 8 0
പുതുമ്പലി	1 8 0	ഉദ്യമശാസ്ത്രം	1 0 0
വീരകുമാരൻ	1 2 0	അനുകൂലകഥകൾ	1 4 0
മായ—അബ്രാഹം	1 8 0	ആർവാർ	1 4 0
ദശകുമാരചരിതം	1 4 0	കഥാകേദാരം	0 9 0
പണ്ടത്തെ ആചാര്യന്മാർ	1 6 0	അജ്ഞാതൻ	1 6 0
ലളിതാരാമസ്വം I	4 8 0	ശ്രീകൃഷ്ണലീലകൾ	1 8 0
" " II	5 4 0	ചതുരശ്വരായി	1 8 0
" " III	5 4 0	ചൈതന്യകഥകൾ	1 8 0

Grammar in Lilatilakam—by L. V. Ramaswamy Iyer 7. 8. 0.

## അമൃതം പ്രസംഗം

## വീരശാധന

ഗ്രന്ഥകർത്താ:  
പ്രൊഫ. വെങ്കടാചാര്യൻ നമ്പ്യാർ

## അമൃതം പ്രസംഗം

## ആത്മഭാഷി

(ശ്രീരാമസ്തോത്രം)  
പ്രൊഫ. വെങ്കടാചാര്യൻ നമ്പ്യാർ

യുദ്ധാവസ്ഥ സൈന്യങ്ങൾക്കു വായിക്കത്തക്ക നോവലുകൾ,  
കഥകൾ, തത്ത്വം.

SARASWATHI (ELEC.) PRINTING  
& PUBLISHING HOUSE,  
TRICHUR.

# എസ്. എച്ച്. ലീമ്.

ആലാപം.

വിജ്ഞാസാഭീവൃദ്ധി, സന്മാർഗ്ഗപ്രചോദനം, സാഹിത്യപോഷണം മുതലായ ആദർശങ്ങളെ മുൻനിർത്തി ഒരു വഷങ്ങളായി അനുസ്മരം പ്രവർത്തിച്ചുവരുന്ന ഒരു പ്രസിദ്ധീകരണപ്രസ്ഥാനം.

എസ്. എച്ച്. ലീമ്, അതിന്റെ ആവിഷ്കാരകലം മുതൽ പ്രതിമാസം ഓരോ ചെറുപുസ്തകംവീതം സന്നിഷ്ഠിച്ച് പുറപ്പെടുവിച്ചിട്ടുള്ള തുകടാതെ, കേരളത്തിലെ പല പ്രശസ്തപത്രങ്ങളുടേയും നിരൂപണവിചക്ഷണന്മാരുടേയും പ്രശംസകൾക്കു പാത്രീഭവിച്ചിട്ടുള്ള അനേകഗ്രന്ഥരല്ലങ്ങളും പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്.

ഇവയിൽ പലതിനും മൂന്നും നാലും പതിപ്പുകൾ ഇതികനം അവശ്യപ്പെട്ടിട്ടുണ്ടെന്ന് അറിയുമ്പോൾ ഒച്ചപ്പാടുകൂടാതെ പൊതുജനസേവനം നിർവ്വഹിച്ചുവരുന്ന ഈ സ്ഥാപനം കേരളീയരുടെ എത്രമാത്രം കൃതജ്ഞതയെ അർഹിക്കുന്നുവെന്നു പ്രത്യേകം പറയണമെന്നില്ലല്ലോ.

വിജ്ഞാനതൽപരന്മാർക്കും സദാചാരപ്രവർത്തകന്മാർക്കും സാഹിത്യകുശുമലന്മാർക്കും ഇതിനോടു സഹകരിച്ച് എന്തെങ്കിലും വിധത്തിൽ പൊതുഗുണത്തിനായി പ്രവർത്തിക്കണമെന്നു താൽപര്യമുണ്ടെങ്കിൽ, താഴെക്കാണുന്ന മേൽവിലാസത്തിൽ എഴുതീച്ചോദിക്കുക.

ലീമ് ഒരു പ്രതിക്ക് ആണ്ടിൽ മുൻകൂർ വരിസംഖ്യ

അഞ്ചലിൽ 12൩. തപാലിൽ 1ക.

മുതൽ സിക്വട്ടറി.

എസ്. എച്ച്. ലീമ്

മംഗലാപുഴ സാഹിത്യത്തിൽ ആലാപം

# The Catholic Union Bank Ltd., Mala.

Incorporated in Cochin State.

Authorised Capital ... Rs. 2,00,000.

Working Capital ... Rs. 15,00,000.

## Branches

Mala, Trichur, Irinjalakuda, Chalakudy.

Cherpu, Angamaly, & Parur.

All sorts of Banking Business undertaken.  
 Branches all over India have been arranged.  
 Current and saving rates for exchange. Deposit rates  
 and favourable land investments at feasible rates.  
 Special and prompt attention will be paid to  
 facilitate business.

Managing Director

കാതോലിക്കാ യൂണിയൻ ബാങ്ക് ലിമിറ്റഡ്,  
 മലാ, തൃശ്ശൂർ, ഇരിങ്ങാലക്കുട, ചലാകുടി,  
 ചെറുപുറം, അങ്കമാലി, പരൂർ.

രണ്ടു രാജകുമാരികൾ — ഒരു രസികൻകുമാരി  
 ജോസഫ് മുണ്ടശ്ശേരി 0 12 0

കുമാരനാശാൻ — ആശാന്റെ കവിതകളുടെ ഒരു സംക്ഷിപ്ത  
 പൂരിപ്പിച്ചവണം — ടി. എ. രാജുവർ 0 6 0

ഇക്വോലിറ്റി സാഹിത്യം — ഇക്വോലിറ്റി കവിതകളുടെ ഒരു  
 നിരൂപണം (അച്ചടിച്ചവതന്നെ) എം. ഷംസുദ്ദീൻ, തിരുവനന്തപുരം 1 4 0

പ്രേമലേഖനം — പ്രേമലേഖനം തുടങ്ങിയ പത്തു ചെറുകഥകളുടെ  
 സമാഹാരം (അച്ചടിച്ചവതന്നെ) വിപ്രൻ തോമസ് ശങ്കുണ്ണിമേനോൻ ബി. ഒ. എൽ. 1 0 0

ഇതിനുംപുറമേ എല്ലാ മലയാളപുസ്തകങ്ങളും ഇവിടെ  
 കിട്ടുന്നതാണ്. ക്യാറ്റലോഗ് സൗജന്യം.

